ISSN 0378-701X

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

C 175

42° anno

21 giugno 1999

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione | Sommario | Pagina

I *Comunicazioni*

Parlamento europeo

Sessione 1998/1999

(1999/C 175/01) **Processo verbale della seduta di lunedì 8 marzo 1999**

1. Ripresa della sessione 1
2. Dichiarazione della Presidenza 1
3. Approvazione del processo verbale della seduta precedente 1
4. Presentazione di documenti 2
5. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 6
6. Petizioni 7
7. Competenza delle commissioni 7
8. Storno di stanziamenti 8
9. Ordine dei lavori 8
10. Tempo di parola 9
11. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti) 9
12. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Rosado Fernandes (discussione) . . . 9
13. Violenza nei confronti delle donne (discussione) 9
14. Situazione della salute delle donne (discussione) 9
15. Integrazione nelle politiche comunitarie della pari opportunità (discussione) 9
16. Pari opportunità di accesso al lavoro * (discussione) 10
17. Ordine del giorno della prossima seduta 10
18. Chiusura della sessione 10

(Segue)

IT

Prezzo: 79,50 EUR

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % — Milano.

(1999/C 175/02)

Processo verbale della seduta di martedì 9 marzo 1999

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Apertura della sessione 12

2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente 12

3. Presentazione di documenti 12

4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate) 13

5. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza 14

6. Modifiche al regolamento del Parlamento (discussione) 15

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(la procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

ESTE	commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
BILA	commissione per i bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale
RICE	commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia
RELA	commissione per le relazioni economiche esterne
GIUR	commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
ASOC	commissione per gli affari sociali e l'occupazione
REGI	commissione per la politica regionale
TRAS	commissione per i trasporti e il turismo
AMBI	commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
SVIL	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
LIBE	commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni
ISTI	commissione per gli affari istituzionali
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
PESC	commissione per la pesca
REGO	commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità
DONN	commissione per i diritti della donna
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
PPE	gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano)
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
UPE	gruppo «Unione per l'Europa»
GUE / NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea / sinistra verde nordica
V	gruppo Verde al Parlamento europeo
ARE	gruppo dell'Alleanza radicale europea
I-EDN	gruppo dei deputati indipendenti per l'«Europa delle Nazioni»
NI	non iscritti

Sommario *(segue)*

Pagina

7. Medicinali orfani ***I (discussione) . . . 15

8. Campi elettromagnetici * (discussione) . . . 15

TURNO DI VOTAZIONI

9. Settori dell'audiovisivo e settori connessi: informazione statistica * (procedura senza discussione) (votazione) . . . 15

10. Agricoltura nelle zone artiche (procedura senza discussione) (votazione) . . . 16

11. Creazione di posti di lavoro (procedura senza discussione) (votazione) . . . 16

12. Ricerca scientifica e tecnologica: cooperazione UE/Paesi in via di sviluppo (procedura senza discussione) (votazione) . . . 16

13. Riciclaggio di capitali (procedura senza discussione) (votazione) . . . 16

14. Situazione e ruolo degli artisti (procedura senza discussione) (votazione) . . . 16

15. Politica della gioventù (procedura senza discussione) (votazione) . . . 16

16. Attività ACP-UE (1998) (procedura senza discussione) (votazione) . . . 17

17. Conferenza di Helsinki (procedura senza discussione) (votazione) . . . 17

18. Medicinali orfani ***I (votazione) . . . 17

19. Pari opportunità di accesso al lavoro * (votazione) . . . 17

20. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Rosado Fernandes (votazione) . . . 17

21. Situazione della salute delle donne (votazione) . . . 17

22. Integrazione nelle politiche comunitarie della pari opportunità (votazione) . . . 18

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

23. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi) . . . 19

24. Ordine del giorno . . . 19

25. Campi elettromagnetici * (seguito della discussione) . . . 20

26. Politica della sanità pubblica (discussione) . . . 20

27. Conflitto commerciale UE-Stati Uniti sulle banane (dichiarazione seguita da discussione) . . . 20

28. Risorse proprie dell'UE (discussione) . . . 20

29. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione) . . . 21

30. Risorse proprie dell'UE (seguito della discussione) . . . 22

31. Attrezzature a pressione trasportabili **II (discussione) . . . 22

32. Porti e terminali intermodali ***I (discussione) . . . 22

33. Sviluppo delle ferrovie comunitarie **I — Licenze e infrastrutture delle imprese ferroviarie **I (discussione) . . . 22

34. Sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II (discussione) 23

35. «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II (discussione) . . . 23

36. Ordine del giorno della prossima seduta . . . 23

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Settori dell'audiovisivo e settori connessi: informazione statistica * (Procedura senza discussioni)

A4-0081/99

Progetto di decisione del Consiglio volta a istituire un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria riguardante l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS)) . . . 24

Risoluzione legislativa . . . 26

IT

(Segue)

2. Agricoltura nelle zone artiche (Procedura senza discussione)

A4-0073/99

Risoluzione su una nuova strategia per l'agricoltura nelle regioni artiche 27

3. Creazione di posti di lavoro (Procedura senza discussione)

A4-0090/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Il capitale di rischio: una soluzione per la creazione di posti lavoro nell'Unione europea» (SEC(98)0552 — C4-0496/98) 32

4. Ricerca scientifica e tecnologica: cooperazione UE/Paesi in via di sviluppo (Procedura senza discussione)

A4-0089/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo dal titolo «La ricerca scientifica e tecnologica: un elemento strategico per la cooperazione dell'Unione europea con i paesi in via di sviluppo» (COM(97)0174 — C4-0207/97) 35

5. Riciclaggio di capitali (Procedura senza discussione)

A4-0093/99

Risoluzione sulla seconda relazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sull'applicazione della direttiva relativa al riciclaggio dei proventi di attività illecite (COM(98)0401 — C4-0396/98) 39

6. Situazione e ruolo degli artisti (Procedura senza discussione)

A4-0103/99

Risoluzione sulla situazione e il ruolo degli artisti nell'Unione europea 42

7. Politica della gioventù (Procedura senza discussione)

A4-0100/99

Risoluzione su una politica della gioventù per l'Europa 48

8. Attività ACP-UE nel 1998 (Procedura senza discussione)

A4-0065/99

Risoluzione sui risultati dell'attività dell'Assemblea paritetica ACP-UE nel 1998 54

9. Conferenza di Helsinki (Procedura senza discussione)

A4-0057/99

Risoluzione sul seguito dato alla Conferenza di Helsinki su una politica paneuropea dei trasporti 57

10. Medicinali orfani ***I

A4-0078/99

Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD)) 61

Risoluzione legislativa 66

11. Pari opportunità di accesso al lavoro *

A4-0038/99

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 76/207/CEE relativa all'attuazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne per quanto riguarda l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro (COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095 (CNS)) 67

12. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare

A4-0076/99

Decisione sulla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Rosado Fernandes 67

13. Situazione della salute delle donne

A4-0029/99

Risoluzione sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla situazione della salute delle donne nella Comunità europea (COM(97)0224 — C4-0333/97) 68

14. Integrazione nelle politiche comunitarie della pari opportunità

A4-0072/99

Risoluzione sulla relazione di valutazione della Commissione sul seguito dato alla comunicazione: «Integrare la parità di opportunità tra le donne e gli uomini nel complesso delle politiche e azioni comunitarie» (COM(98)0122 — C4-0234/98) 72

(1999/C 175/03)

Processo verbale della seduta di mercoledì 10 marzo 1999

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale della seduta precedente 94

2. Ordine del giorno 94

3. Presentazione di documenti 95

4. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 95

5. Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento) 95

6. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni) 95

7. Preparazione del Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino (dichiarazioni seguite da discussione) 96

8. Benvenuto 96

9. Situazione in Kosovo (dichiarazioni seguite da discussione) 96

TURNO DI VOTAZIONI

10. Pesca e ambiente (articolo 52 del regolamento) 97

11. Etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia ***II (articolo 66, paragrafo 7, del regolamento) (votazione) 97

12. Cooperazione finanziaria e tecnica CE/Cipro *** (procedura senza relazione) (votazione) . 97

13. Cooperazione finanziaria e tecnica CE/Malta *** (procedura senza relazione) (votazione) . 97

14. «SAVE II» (Ungheria) * (procedura senza relazione) (votazione) 97

15. Attrezzature a pressione trasportabili **II (votazione) 97

16. Sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II (votazione) 98

17. Porti e terminali intermodali ***I (votazione) 98

18. Sviluppo delle ferrovie comunitarie **I — Licenze e infrastrutture delle imprese ferroviarie **I (votazione) 98

19. Campi elettromagnetici * (votazione) 99

20. Violenza nei confronti delle donne (votazione) 99

21. Politica della sanità pubblica (votazione) 99

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

22. Processo di pace e futura assistenza in Medio Oriente — Politica mediterranea (discussione) 100

23. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***I (discussione) 100

24. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi (discussione) 101

25. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio) 101

26. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi (seguito della discussione) 102

27. Promozione delle fonti energetiche rinnovabili **I — Promozione dell'efficienza energetica **I — Uso razionale dell'energia (discussione) 102

28. Spese bancarie (discussione) 102

29. Premi e limiti di garanzia per il tabacco in foglia * (discussione) 102

IT

(Segue)

Sommario *(segue)*

Pagina

30. Statuto del personale delle CE * (discussione) 103

31. Ordine del giorno della prossima seduta 103

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Pesca e ambiente

A4-0063/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Relazione sull'attuazione «delle conclusioni della riunione ministeriale intermedia sull'integrazione della pesca e degli aspetti ambientali tenutasi il 13-14 marzo 1997 a Bergen» (COM(98)0326 — C4-0495/98) 104

2. Etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia ***II (Articolo 66, paragrafo 7, del regolamento)

Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 67/548/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia [14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD)] 106

3. Cooperazione finanziaria e tecnica CE-Repubblica di Cipro *** (Procedura senza relazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo che proroga il periodo entro il quale possono essere impegnati i fondi previsti nel quarto protocollo sulla cooperazione finanziaria e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Cipro [SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC)] 106

4. Cooperazione finanziaria e tecnica CE/Repubblica di Malta *** (Procedura senza relazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo che proroga il periodo entro il quale possono essere impegnati i fondi previsti nel quarto protocollo sulla cooperazione finanziaria e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Malta [SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC)] 106

5. «SAVE II» (Ungheria) * (Procedura senza relazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione concernente la partecipazione dell'Ungheria al programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica nella Comunità (SAVE II) [COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS)] 106

6. Attrezzature a pressione trasportabili **II

A4-0094/99

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio in materia di attrezzature a pressione trasportabili (12050/98 — C4-0679/98 — 97/0011(SYN)) 107

7. Sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II

A4-0061/99

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio concernente le condizioni per l'esercizio di traghetti roll-on/roll-off e di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea nella Comunità (12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN)) 108

8. Porti e terminali intermodali ***I

A4-0074/99

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1692/96/CE relativamente ai porti marittimi, ai porti di navigazione interna e ai terminali intermodali, nonché al progetto n. 8 dell'allegato III (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(COD)) 110

Risoluzione legislativa 114

9. Sviluppo delle ferrovie comunitarie **I — Licenze e infrastrutture delle imprese ferroviarie **I

a) A4-0058/99

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/440/CEE relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN)) . . . 115

Risoluzione legislativa 118

b) A4-0059/99

I. Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 95/18/CE relativa alle licenze delle imprese ferroviarie (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN)) . 119

Risoluzione legislativa 120

II. Proposta di direttiva del Consiglio relativa all'assegnazione della capacità di infrastruttura ferroviaria, la determinazione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura ferroviaria e la certificazione di sicurezza (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN)) 120

Risoluzione legislativa 128

10. Campi elettromagnetici *

A4-0101/99

Proposta di raccomandazione del Consiglio sulla limitazione dell'esposizione del pubblico ai campi elettromagnetici fra 0 Hz e 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS)) 129

Risoluzione legislativa 133

11. Violenza nei confronti delle donne

B4-0233/99

Risoluzione sulla violenza contro le donne e il programma Daphne 133

12. Politica della sanità pubblica

A4-0082/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sullo sviluppo della politica della sanità pubblica nella Comunità europea (COM(98)0230 — C4-0393/98) 135

(1999/C 175/04)

Processo verbale della seduta di giovedì 11 marzo 1999

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale della seduta precedente 180

2. Riporto di stanziamenti 180

3. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza 180

4. Relazione economica annuale 1999 (discussione) 180

5. Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale — Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** (discussione) 181

TURNO DI VOTAZIONI

6. Modifiche al regolamento del Parlamento (votazione) 181

7. Risorse proprie dell'Unione (votazione) 182

8. «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II (votazione) 183

9. Statuto del personale delle CE * (votazione) 183

10. Preparazione del Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino (votazione) 185

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITA'

11. Incidente aereo del Cermis (discussione) 186

12. Nagorny Karabakh (discussione) 186

13. Diritti dell'uomo (discussione) 187

14. Fyrom (discussione) 187

15. Valanghe (discussione) 187

16. Rinvio di relazioni in commissione 187

17. Incidente aereo del Cermis (votazione) 188

IT

(Segue)

18. Nagorny Karabakh (votazione) 188

19. Diritti dell'uomo (votazione) 188

20. Fyrom (votazione) 189

21. Valanghe (votazione) 190

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

TURNO DI VOTAZIONI

22. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***I (votazione) 190

23. Promozione delle fonti energetiche rinnovabili **I — Promozione dell'efficienza energetica **I (votazione) 190

24. Premi e limiti di garanzia per il tabacco in foglia * (votazione) 191

25. Conflitto commerciale tra l'UE e gli Stati Uniti concernente le banane (votazione) 191

26. Situazione in Kosovo (votazione) 191

27. Processo di pace e futura assistenza in Medio Oriente — Politica mediterranea (votazione) . . 192

28. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi (votazione) 192

29. Uso razionale dell'energia (votazione) 192

30. Spese bancarie (votazione) 192

31. Relazione economica annuale 1999 (votazione) 193

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

32. Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale — Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** (seguito della discussione) 193

33. Codice doganale comunitario ***I (discussione) 194

34. Protezione delle invenzioni attraverso il modello di utilità ***I (discussione) 194

35. Protezione sociale in Europa nel 1997 (discussione) 194

36. Ordine del giorno della prossima seduta 194

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Modifica del regolamento del Parlamento europeo

   A4-0070/99

   Regolamento del Parlamento europeo 195

   Decisione sulle modifiche da apportare al regolamento 238

2. Risorse proprie dell'UE

   A4-0105/99

   Risoluzione sulla necessità di modificare e riformare il sistema delle risorse proprie dell'Unione europea 238

3. «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II

   A4-0106/99

   Decisione concernente la posizione comune (CE) n. 47/98 definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante un'azione comunitaria a favore della manifestazione «La capitale europea della cultura» per gli anni dal 2005 al 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) 243

4. Statuto del personale delle CE *

   A4-0098/99

   Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 che definisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176 (CNS)) 246

   Risoluzione legislativa 249

5. Incidente aereo del Cermis

B4-0272, 0295 e 0317/99

Risoluzione sul disastro del Cermis e la sentenza del tribunale militare degli Stati Uniti 250

6. Nagorny Karabakh

B4-0234, 0275 e 0288/99

Risoluzione sul sostegno al processo di pace nella regione del Caucaso 251

7. Diritti dell'uomo

a) B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298 e 0308/99

Risoluzione sulla situazione dei diritti umani a Cuba 252

b) B4-0237, 0273, 0287, 0292 e 0296/99

Risoluzione sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Colombia 252

c) B4-0252, 0264, 0268, 0306 e 0307/99

Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo in Indonesia, nelle Molucche e a Timor Orientale 253

d) B4-0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300 e 0303/99

Risoluzione sulle priorità dell'Unione europea in occasione della 55ª sessione della Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo 254

e) B4-0239 e 0289/99

Risoluzione sulla situazione in Bielorussia 256

f) B4-0280 e 0299/99

Risoluzione sul rispetto dei diritti dell'uomo in Russia 257

8. FYROM

B4-0235, 0256, 0271, 0284 e 0297/99

Risoluzione sulla mancata proroga del mandato dell'UNPREDEP 258

9. Valanghe

B4-0241, 0242, 0255, 0267 e 0304/99

Risoluzione sui gravi danni provocati dalle valanghe nelle Alpi 259

10. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***I

A4-0087/99

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1254/96/CE che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD)) 260

Risoluzione legislativa 261

11. Promozione delle fonti energetiche rinnovabili **I — Promozione dell'efficienza energetica **I

a) A4-0085/99

Proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità — ALTENER II (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370 (SYN)) 262

Risoluzione legislativa 268

b) A4-0084/99

Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN)) 269

Risoluzione legislativa 274

12. Premi e limiti di garanzia per il tabacco in foglia *

A4-0067/99

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2075/92 e che fissa i premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia, per gruppo di varietà e per Stato membro, per i raccolti 1999, 2000 e 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS)) . 275

Risoluzione legislativa 279

IT

(Segue)

13. Conflitto commerciale tra l'UE e gli Stati Uniti concernente le banane

B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 e 0316/99

Risoluzione sulle sanzioni americane contro l'Unione europea in seguito alla questione delle banane 279

14. Situazione in Kosovo

B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261 e 0263/99

Risoluzione sulla situazione nel Kosovo 280

15. Processo di pace e futura assistenza in Medio Oriente — Politica mediterranea

a) A4-0042/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione intitolata: «Il ruolo dell'Unione europea nel processo di pace e le prospettive della sua assistenza al Medio Oriente» (COM(97)0715 — C4-0114/98) 282

b) A4-0095/99

Raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio sulla politica mediterranea dell'Unione 286

16. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi

A4-0088/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione relativa ad azioni nel settore nucleare a favore dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti (COM(98)0134 — C4-0314/98) 288

17. Uso razionale dell'energia

A4-0086/99

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione sull'efficienza energetica nella Comunità europea — Verso una strategia per l'uso razionale dell'energia (COM(98)0246 — C4-0316/98) 292

18. Spese bancarie

B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 e 0311/99

Risoluzione sulle commissioni bancarie in seguito all'introduzione dell'euro 294

19. Relazione economica annuale 1999

A4-0102/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni dal titolo «L'economia dell'UE all'arrivo dell'euro: promuovere la crescita, l'occupazione e la stabilità (relazione economica annuale 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99) 296

(1999/C 175/05)

Processo verbale della seduta di venerdì 12 marzo 1999

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale della seduta precedente 413

2. Presentazione di documenti 413

3. Applicazione della procedura «Hughes» 415

4. Codice doganale comunitario ***I (votazione) 416

5. Protezione delle invenzioni attraverso il modello di utilità ***I (votazione) 416

6. Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** — Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale (votazione) 416

7. Protezione sociale in Europa nel 1997 (votazione) 417

8. Cabotaggio marittimo, equipaggio dei servizi di linea **I (discussione e votazione) 417

9. Consolidamento del partenariato UE/India (discussione e votazione) 418

10. Assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina * (discussione e votazione) . 418

11. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento) 418

IT

(Segue in 3ª pagina di copertina)

12. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta 419

13. Calendario delle prossime sedute 419

14. Interruzione della sessione 419

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Codice doganale comunitario ***I

A4-0080/99

Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce un codice doganale comunitario (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD)) 420

Risoluzione legislativa 423

2. Protezione delle invenzioni attraverso il modello di utilità ***I

A4-0096/99

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento dei regimi giuridici di protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356 (COD)) 424

Risoluzione legislativa 431

3. Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** — Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale

a) A4-0071/99

Decisione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Uzbekistan, dall'altra (7652/96 — COM(96)0254 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC)) 432

b) A4-0069/99

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione sulle relazioni dell'UE con i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale (COM(95)0206 — C4-0256/96) 432

4. Protezione sociale in Europa 1997

A4-0099/99

Risoluzione sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni «Protezione sociale in Europa 1997 — Sintesi» (COM(98)0243 — C4-0375/98) 435

5. Cabotaggio marittimo, equipaggio dei servizi di linea **I

A4-0075/99

I. Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3577/92 del Consiglio concernente l'applicazione del principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi fra Stati membri (cabotaggio marittimo) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN)) 438

Risoluzione legislativa 440

II. Proposta di direttiva del Consiglio relativa alle norme in materia di equipaggio applicabili ai servizi di linea di trasporto passeggeri e di traghetto fra Stati membri (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN)) 440

Risoluzione legislativa 442

6. Consolidamento del partenariato UE-India

A4-0066/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione relativa al «Consolidamento del partenariato UE-India» (COM(96)0275 — C4-0407/96) 442

7. Assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina *

A4-0097/99

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS)) 449

Risoluzione legislativa 451

Lunedì 8 marzo 1999

I

Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1998-1999

Seduta dell'8 marzo 1999

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 8 MARZO 1999

(1999/C 175/01)

PRESIDENZA DELL'ON. JOSÉ MARIA GIL-ROBLES

Presidente

(La seduta è aperta alle 17.05)

1. Ripresa della sessione

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 25 febbraio 1999.

2. Dichiarazione della Presidenza

In occasione della Giornata della donna, il Presidente fa una dichiarazione sulla parità dei diritti della donna, argomento iscritto all'ordine del giorno della seduta odierna, e ringrazia la commissione per i diritti della donna per l'azione svolta in questo settore.

3. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

L'on. McGowan ha comunicato di essere stato presente alla seduta dell'8 febbraio ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.

— Wijsenbeek, il quale, richiamandosi all'articolo 6, paragrafo 6, del regolamento, ritiene che l'iscrizione della relazione Wibe sulla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di un deputato (A4-0076/99 — punto 8) come ultimo punto all'ordine del giorno della seduta odierna rappresenti una violazione di detta disposizione del regolamento, in base alla quale la relazione deve essere «iscritta d'ufficio al primo punto dell'ordine del giorno della seduta successiva alla sua presentazione» (il Presidente si riserva di ritornare sulla questione al momento della fissazione dell'ordine dei lavori);

— Hautala, presidente della commissione per i diritti della donna, in seguito alla dichiarazione del Presidente;

— Santini, il quale, dopo essersi associato alla dichiarazione del Presidente, chiede che sia inviato alle autorità statunitensi un messaggio di indignazione in seguito al proscioglimento, da parte di un tribunale militare, del pilota responsabile della sciagura di Cavalese, il 3 febbraio 1998 (il Presidente risponde che sosterrà, a nome del Parlamento, il governo italiano, il quale si sta occupando della questione);

— Green, la quale, a nome del gruppo PSE, esprime a sua volta la propria indignazione per la sentenza in questione e comunica che il suo gruppo presenterà una proposta di risoluzione al riguardo;

— Banotti, dapprima sulla Giornata internazionale della donna, e quindi, citando il caso di una cittadina di Gibilterra che ha vinto la causa che aveva intentato contro il governo britannico dinanzi alla Corte europea dei diritti dell'uomo, chiede se siano state prese delle iniziative per permettere ai cittadini di Gibilterra di votare alle elezioni europee (il Presidente risponde che la questione è di competenza del governo britannico ma che i deputati interessati possono ricorrere ai dispositivi regolamentari a loro disposizione);

Lunedì 8 marzo 1999

— McMahon, il quale, richiamandosi al proprio intervento all'inizio della seduta del 12 febbraio 1999 *(parte I, punto 1)* sui ritardi di pagamento degli interpreti free-lance da parte della Commissione, chiede che il problema sia risolto (il Presidente risponde che il Segretario generale del Parlamento prenderà le misure necessarie per risolvere la questione);

— Striby, il quale, ritornando su una questione da lui sollevata a più riprese, da ultimo l'11 gennaio 1999 *(processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 12),* chiede quando il Parlamento entrerà in possesso del nuovo edificio Louise Weiss a Strasburgo (il Presidente risponde che il Parlamento lo farà non appena l'edificio sarà pronto e che ciò dipende dal costruttore, il quale finora non ha rispettato il calendario dei lavori);

— Lulling, la quale, richiamandosi alla relazione che la on. Hoff deve presentare all'Ufficio di presidenza sulla parità di trattamento fra uomini e donne, chiede che detta parità trovi attuazione al Parlamento europeo (il Presidente risponde che i membri dell'Ufficio di presidenza hanno certamente preso atto della sua richiesta);

— Thors, su talune affermazioni del Presidente del Parlamento, riportate dall'Agenzia di stampa finlandese, su un possibile ritardo dell'ampliamento dell'Unione e della conclusione dei negoziati sull'Agenda 2000 (il Presidente risponde che gli è difficile rispondere in merito ad affermazioni riportate da un comunicato stampa ma che, comunque sia, il Parlamento fa il necessario per portare a termine i lavori sull'Agenda 2000 in maggio)

— García Arias, sull'intervento della on. Banotti.

*
* *

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

4. Presentazione di documenti

Il Presidente ha ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) le seguenti richieste di parere:

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica ceca ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0115/99 — 99/0040(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Estonia ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0116/99 — 99/0041(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Ungheria ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0117/99 — 99/0042(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Lettonia ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0118/99 — 99/0043(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Lituania ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0119/99 — 99/0044(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Polonia ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0120/99 — 99/0045(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

Lunedì 8 marzo 1999

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Slovenia ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0121/99 — 99/0046(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3, primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito alla partecipazione dell'Ungheria al programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica nella Comunità SAVE II (COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: BILA

base giuridica: art. 130 R CE, art. 130 S par. 1 CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

ab) il seguente documento:

— Memorandum annuale per il Parlamento europeo sulle attività dell'Unione europea in materia di diritti dell'uomo nel 1997 (13334/98 — C4-0106/99)

deferimento
merito: ESTE

b) dalla Commissione:

ba) la seguente comunicazione:

— Comunicazione della Commissione sul mercato unico del settore farmaceutico (COM(98)0588 — C4-0127/99)

deferimento
merito: ECON
parere: OCCU, AMBI

bb) la seguente proposta di storno di stanziamenti:

— Proposta di storno di stanziamenti n. 02/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI — Comitato economico e sociale — Comitato delle Regioni — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(99)0282 — C4-0114/99)

deferimento
merito: BILA

bc) i seguenti documenti:

— Domanda della Commissione all'Autorità di bilancio relativa a riporti di stanziamenti dall'esercizio 1998 all'esercizio 1999 — Riporti non automatici — Stanziamenti non dissociati — Sezione I Parlamento (C4-0105/99)

deferimento
merito: BILA

— Documento globale: Relazioni periodiche della Commissione sui progressi fatti verso l'adesione da ciascuno dei paesi candidati (COM(98)0712 — C4-0107/99)

deferimento
merito: ESTE

base giuridica: art. O TUE

— Relazione periodica sui progressi di Cipro verso l'adesione (COM(98)0710 — C4-0108/99)

deferimento
merito: ESTE
parere: RELA, CULT

base giuridica: art. O TUE

— Relazione periodica sui progressi della Polonia verso l'adesione (COM(98)0701 — C4-0109/99)

deferimento
merito: ESTE

base giuridica: art. O TUE

— Relazione periodica sui progressi dell'Estonia verso l'adesione (COM(98)0705 — C4-0110/99)

deferimento
merito: ESTE

base giuridica: art. O TUE

— Relazione periodica sui progressi della Repubblica Ceca verso l'adesione (COM(98)0708 — C4-0111/99)

deferimento
merito: ESTE

base giuridica: art. O TUE

— Relazione periodica sui progressi della Slovenia verso l'adesione (COM(98)0709 — C4-0112/99)

deferimento
merito: ESTE

base giuridica: art. O TUE

— Relazione periodica sui progressi dell'Ungheria verso l'adesione (COM(98)0700 — C4-0113/99)

deferimento
merito: ESTE

base giuridica: art. O TUE

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante un proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 che istituisce un codice doganale comunitario (transito) (COM(99)0047 — C4-0123/99 — 97/0242(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: RELA, CONT

base giuridica: art. 28 CE, art. 100 A CE, art. 113 CE

Lunedì 8 marzo 1999

c) dalle commissioni parlamentari:

ca) le seguenti relazioni:

— Relazione sul seguito dato alla Conferenza di Helsinki su una politica paneuropea dei trasporti — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Lüttge
(A4-0057/99)

— Proposta di raccomandazione sull'Europol: rafforzamento del controllo parlamentare e ampliamento dei poteri — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni

Relatore: on. Nassauer
(A4-0064/99)

— Relazione annuale sui risultati dell'attività dell'Assemblea paritetica ACP-UE nel 1998 — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Corrie
(A4-0065/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sulle relazioni dell'UE con i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale (COM(95)0206 — C4-0256/96) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Truscott
(A4-0069/99)

— Relazione sulle modifiche da apportare al regolamento del Parlamento europeo — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatori: onn. Corbett, Gutiérrez Díaz, Palacio Vallelersundi
(A4-0070/99)

— Relazione sulla relazione di valutazione della Commissione sul seguito dato alla comunicazione: «Integrare la parità di opportunità tra le donne e gli uomini nel complesso delle politiche e azioni comunitarie» (COM(98)0122 — C4-0234/98) — commissione per i diritti della donna

Relatrice: on. Eriksson
(A4-0072/99)

— Relazione su una nuova strategia per l'agricoltura nelle regioni artiche — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatrice: on. Anttila
(A4-0073/99)

— ** I Relazione

I. sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3577/92 concernente l'applicazione del principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi fra Stati membri (cabotaggio marittimo) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN));

II. sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle norme in materia di equipaggio applicabili ai servizi di linea di trasporto passeggeri e di traghetto fra Stati membri (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatrice: on. McIntosh
(A4-0075/99)

— Relazione sulla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Rosado Fernandes — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatore: on. Wibe
(A4-0076/99)

— *** I Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Cabrol
(A4-0078/99)

— Relazione sull'afflusso di migranti provenienti dall'Iraq e dalle regioni limitrofe — Piano d'azione dell'Unione europea adottato dal Consiglio il 26 gennaio 1998 (procedura Hughes) (5573/98 — C4-0124/98) — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni (Procedura Hughes)

Relatrice: on. Terrón i Cusí
(A4-0079/99)

— *** I Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce un codice doganale comunitario (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Paasilinna
(A4-0080/99)

— * Relazione sul progetto di decisione del Consiglio volta a istituire un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria riguardante l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Wolf
(A4-0081/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni sullo sviluppo della politica della sanità pubblica nella Comunità europea (COM(98)0230 — C4-0393/98) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Needle
(A4-0082/99)

Lunedì 8 marzo 1999

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: «Seconda relazione semestrale di verifica dell'ESB» (COM(98)0598 — C4-0686/98) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatrice: on. Roth-Behrendt
(A4-0083/99)

— ** I Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN)) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatrice: on. Bloch von Blottnitz
(A4-0084/99)

— ** I Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN)) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Robles Piquer
(A4-0085/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sull'efficienza energetica nella Comunità europea — Verso una strategia per l'uso razionale dell'energia (COM(98)0246 — C4-0316/98) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Stockmann
(A4-0086/99)

— *** I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 1254/96/CE che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD)) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Adam
(A4-0087/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sulle azioni nel settore nucleare a favore dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti (COM(98)0134 — C4-0314/98) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Adam
(A4-0088/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla ricerca scientifica e tecnologica: un elemento strategico per la cooperazione dell'Unione europea con i paesi in via di sviluppo (COM(97)0174 — C4-0207/97) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Weber
(A4-0089/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione: «Il capitale di rischio: una soluzione per la creazione di posti di lavoro nell'Unione europea» (SEC(98)0552 — C4-0496/98) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Katiforis
(A4-0090/99)

— Relazione sulla Quindicesima relazione annuale della Commissione sul controllo dell'applicazione del diritto comunitario (1997) (COM(98)0317 — C4-0377/98) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatrice: on. Sierra González
(A4-0092/99)

— Relazione sulla seconda relazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sull'applicazione della direttiva relativa al riciclaggio dei proventi di attività illecite (COM(98)0401 — C4-0396/98) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (Procedura Hughes)

Relatore: on. Newman
(A4-0093/99)

— Relazione recante una proposta di raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio sulla politica mediterranea dell'Unione — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Sakellariou
(A4-0095/99)

— *** I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento dei regimi giuridici di protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatore: on. Añoveros Trias de Bes
(A4-0096/99)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS)) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Schwaiger
(A4-0097/99)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 che definisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatore: on. Lehne
(A4-0098/99)

— Relazione sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla «Protezione sociale in Europa 1997 — Sintesi» (COM(98)0243 — C4-0375/98) — commissione per l'occupazione e gli affari sociali

Relatore: on. Pronk
(A4-0099/99)

Lunedì 8 marzo 1999

— Relazione su una politica della gioventù per l'Europa — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione

Relatrice: on. Guinebertière
(A4-0100/99)

— * Relazione sulla proposta di raccomandazione del Consiglio sulla limitazione dell'esposizione del pubblico ai campi elettromagnetici fra O Hz e 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Tamino
(A4-0101/99)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni dal titolo «L'economia dell'UE all'arrivo dell'Euro: promuovere la crescita, l'occupazione e la stabilità (relazione economica annuale 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Fourçans
(A4-0102/99)

— Relazione sulla situazione e il ruolo degli artisti nell'Unione europea — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione

Relatrice: on. Vaz da Silva
(A4-0103/99)

cb) la seguente raccomandazione per la seconda lettura:

— ** II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di direttiva del Consiglio in materia di attrezzature a pressione trasportabili (C4-0679/98 — 97/0011(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Camisón Asensio
(A4-0094/99)

d) dai deputati:

da) le seguenti interrogazioni orali alla Commissione (art. 40 del regolamento):

— Hautala, a nome della commissione per i diritti della donna, sul programma d'azione comunitario (Programma Daphne) (2000-2004) sulle misure volte a prevenire la violenza nei confronti dei bambini, dei giovani e delle donne (B4-0145/99);

— Hendrick e Randzio-Plath, a nome del gruppo PSE, sugli oneri bancari (B4-0146/99);

— Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, sulle spese bancarie dopo l'introduzione dell'euro (B4-0149/99);

— de Lassus Saint Geniès, a nome del gruppo ARE, sui costi inerenti ai tassi di cambio nell'area dell'euro (B4-0150/99);

— Wolf, a nome del gruppo V, sulle commissioni bancarie in seguito all'introduzione dell'euro (B4-0151/99);

— Gallagher, a nome del gruppo UPE, sulle spese bancarie nell'Unione europea dopo l'introduzione dell'euro (B4-0152/99).

db) le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B4-0144/99) (art. 41 del regolamento):

Corbett, Watts, Cushnahan, Rübig, Habsburg-Lothringen, Hindley, Newens, Kaklamanis, Stenzel, Papayannakis, Alavanos, Theonas, Thors, Seppänen, Hautala, Theorin, Izquierdo Rojo, Sornosa Martínez, Watson, Eriksson, McIntosh, McMahon, Killilea, Gerard Collins, Dupuis, Andrews, Posselt, Viola, Fitzsimons, Crowley, Gallagher, Hyland, Lindqvist, Bertens, Ephremidis, Trakatellis, Oddy, McCartin, Howitt, Kerr, Valverde López, Oddy, Lindqvist, Malone, Pérez Royo, Teverson, Andersson, Izquierdo Rojo, Habsburg-Lothringen, Ferrer, Rübig, Newens, McMahon, Howitt, Papayannakis, Iversen, Izquierdo Collado, García Arias, Stenzel, Medina Ortega, Torres Marques, Titley, Otila, Gahrton, Gallagher, Cushnahan, Corbett, White, Hyland, González Álvarez, Sandbæk, Hardstaff, Balfe, Bonde, Needle, Rack, Giansily, Watts, Ephremidis, Kaklamanis, Theonas, Theorin, Sornosa Martínez, Dybkjær, Thors, Seppänen, Hautala, Dührkop Dührkop, Truscott, Rovsing, Watson, Jackson, Alavanos, Eriksson, Svensson, Van Lancker, McIntosh, Günther, Killilea, Gerard Collins, Posselt, Andrews, Fitzsimons, Riis-Jørgensen, Crowley, Bertens, Hatzidakis, McCartin, Ahern, Kerr, Kjer Hansen.

dc) le seguenti dichiarazioni scritte per l'iscrizione nel registro (art. 48 del regolamento):

— dell'on. Truscott, sulla situazione in Jammu e Kashmir (n. 2/99);

— degli onn. Maes, Van Lancker, Aelvoet, Thyssen e Neyts-Uyttebroeck, sulla nomina di un commissario speciale per i diritti del bambino nell'Unione europea (n. 3/99).

dd) un progetto di accordo:

— della on. Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, e dell'on. De Giovanni, presidente della commissione per gli affari istituzionali, sul progetto di accordo con la Commissione sulla trasmissione di informazioni riservate al Parlamento europeo per la procedura di discarico e a qualunque altro fine, nel quadro del controllo dell'esercizio delle competenze della Commissione in materia di esecuzione del bilancio, di gestione e di amministrazione (C4-0128/99)

deferimento
merito: ISTI

5. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente ha ricevuto dal Consiglio copia conforme del seguente documento:

— accordo tra la Comunità europea e il Consiglio d'Europa per l'istituzione, ai sensi dell'articolo 7, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1035/97 del Consiglio del 2 giugno 1997 che istituisce un Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia, di una cooperazione stretta tra l'Osservatorio e il Consiglio d'Europa.

6. Petizioni

Il Presidente ha deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

Il 25 febbraio 1999

del sig. Theodossios Christoforidis (con 2 firme) (n. 93/99);

da Syllogos Prostasias Perivallontos Neochoriou Mesologgiou (n. 94/99);

del sig. D. Lianidis (Panthrakiki Omospondia Notias Elladas) (più 29 firme) (n. 95/99);

della sig.ra Theodossia Sapouna (più 482 firme) (n. 96/99);

della sig.ra Theodora Giortsiou (n. 97/99);

del sig. Theodoros Aidonidis (n. 98/99);

del sig. Michail Epifanidis (n. 99/99);

della sig.ra Heike Neunaber (n. 100/99);

del sig. Hans-Joachim Rühmkorf (n. 101/99);

del sig. Thorsten Gecks (n. 102/99);

del sig. Cornelio Leonardi (n. 103/99);

del sig. Mario Thome (n. 104/99);

del sig. Hans-Christian Goerlich (Interessengruppe «Dezentrale Entsorgung» Wohlenrode) (n. 105/99);

dei sigg. Peter e Viktoria Müller-Fauré (n. 106/99);

del sig. Paul Philipp Bodenbenner (n. 107/99);

del sig. William Brian Anderson (n. 108/99);

del sig. Eddie O'Grady (Electramed Limited) (n. 109/99);

dei sigg. Leslie e Carol Ann Slade (n. 110/99);

del sig. Charles Tennant (n. 111/99);

della sig.ra Janet Ruby Ward (n. 112/99);

del sig. Leo Klein Lebbink (con 2 firme) (n. 113/99);

del sig. Risto Routti (n. 114/99);

del sig. Frank Harvey (n. 115/99);

del sig. Harry Rosén (Villaägarna Landskrona kommun) (n. 116/99);

del sig. Elmar Oosterholt (n. 117/99);

del sig. Juan de Reyes Bueno (n. 118/99);

del sig. José María Álvarez Álvarez (n. 119/99);

della sig.ra Carmen A. López Sheto (più 61 firme) (n. 120/99);

del sig. Rafael Moreno Ortiz (n. 121/99);

del sig. Isaac Ibáñez García (n. 122/99);

del sig. Cayo Martín Franco (n. 123/99);

della sig.ra Isabel Hoyos Monsell (n. 124/99);

della sig.ra Maria Grazia Negrini (Centro di Documentazione delle Donne) (più 3 firme) (n. 125/99);

del sig. Enrique San Millán Torres (n. 126/99);

della sig.ra Gaëlle Rouvier (n. 127/99);

del sig. Christophe Roussey (n. 128/99);

del sig. Robert Benciot (Association de Défense du Patrimoine Martiniquais et des Mal Logés) (n. 129/99);

della sig.ra Maria Madeleine Monfils (più 73 firme) (n. 130/99);

della sig.ra Ingrid Laspeyres-Lefèvre (n. 131/99);

della sig.ra Lysiane Chavallard (Fédération Féline Française) (n. 132/99);

del sig. Paul Plougonven (Association Santé Liberté Touraine) (più 256 firme) (n. 133/99);

del sig. Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (n. 134/99);

del sig. Marcel Leurin (n. 135/99);

del sig. Feddy Morazzani (n. 136/99);

del sig. Josep Saumell (n. 137/99);

della sig.ra Yvette Baleine (Association Montoir Environnement) (n. 138/99);

del sig. Roger Pracchinetti (n. 139/99);

della sig.ra Catherine Morel (Association de défense et de protection des Landes de Lanvaux) (n. 140/99);

del sig. J. L. Mériaux (Union Européenne du Commerce du Bétail et de la Viande) (n. 141/99);

del sig. Pascal Maslard (n. 142/99);

della sig.ra Maria Teresa Bellini (n. 143/99);

della sig.ra Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (n. 144/99);

del sig. Francesco Vigliaturo (n. 145/99);

del sig. Francesco Felice Previte (n. 146/99);

del sig. Maurizio Frosi (n. 147/99);

del sig. Fabiani Morelli (n. 148/99);

del sig. Giovanni Vagli (n. 149/99);

del sig. Luca Tacconi (n. 150/99);

del sig. Antonio Verlato (Italia Nostra O.N.L.U.S.) (n. 151/99);

del sig. Giaquinto Vito (con 5 firme) (n. 152/99);

del sig. Inácio Augusto Manteigas Dias (n. 153/99);

del sig. Hubert Knubben (n. 154/99);

del sig. Hans-Leopold Müller (n. 155/99);

del sig. Hans-Leopold Müller (n. 156/99).

7. Competenza delle commissioni

La commissione BILA è competente per parere sulla proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario (programma DAPHNE) (2000-2004) sulle misure volte a prevenire la violenza nei confronti dei bambini, dei giovani e delle donne (COM(1999)0082 — C4-0099/99 — 98/0192(COD)) (competente per il merito: DONN; già competenti per parere: GIUR, LIBE).

Lunedì 8 marzo 1999

8. Storno di stanziamenti

La commissione per i bilanci ha esaminato la richiesta della Commissione relativa al riporto di 400 milioni di ECU, conformemente all'articolo 7, paragrafi 1 e 3 del regolamento finanziario (C4-0069/99).

Ritenendo estremamente improbabile che le condizioni fissate dall'Autorità di bilancio in merito a tali aiuti alimentari siano soddisfatte, la commissione per i bilanci ha rifiutato, per il momento, di formulare un parere sulla richiesta di riporto summenzionata e ha chiesto che la questione sia iscritta all'ordine del giorno della riunione tripartita del 25 febbraio 1999. Dal momento che esso non ha potuto concludersi, la commissione per i bilanci riesaminerà la questione il 9 marzo 1999.

*
* *

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di crediti n. 1/99, relativa a spese non obbligatorie e concernente l'articolo A-421 Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive (C4-0027/99).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

nel capitolo A-100	Stanziamenti accantonati	
(a titolo dell'articolo A-421 Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive)		
all'articolo A-421	Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive	
	per un importo di: SND	1 220 000 Euro.

9. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno delle tornate di marzo 1999 (PE 276.810/PDOJ), al quale sono state proposte le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

a) Sedute dall'8 al 12 marzo 1999 a Strasburgo

lunedì 8 marzo:

Nessuna richiesta di modifica

Il Presidente ritorna sulla questione sollevata dall'on. Wijsenbeek all'inizio della seduta *(punto 3)* concernente l'iscrizione della relazione Wibe (A4-0076/99) come ultimo punto all'ordine del giorno.

Interviene l'on. Fayot, presidente della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, il quale afferma che le disposizioni del regolamento sono perfettamente chiare e che, se lo si vuole rispettare, la relazione deve essere iscritta come primo punto all'ordine del giorno per cui non è necessario procedere a votazione.

Il Presidente decide di seguire questo parere e di iscrivere la relazione Wibe come primo punto dell'ordine del giorno.

martedì 9 marzo:

— il gruppo PSE chiede di anticipare dalla seduta di venerdì a quella di martedì la dichiarazione della Commissione (punto 126) sul conflitto commerciale tra l'Unione europea e gli Stati Uniti concernente le banane e di iscriverla dopo la relazione Haug sulle risorse proprie dell'Unione (A4-0105/99) (punto 17).

Intervengono sulla richiesta le onn. Green, a nome del gruppo PSE, che la motiva, e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE.

Con VE (123 favorevoli, 92 contrari, 4 astensioni) il Parlamento accoglie la richiesta.

mercoledì 10 marzo:

Nessuna richiesta di modifica

giovedì 11 marzo:

— il gruppo ARE chiede che la relazione André-Léonard (A4-0071/99, punto 55) sia anticipata dalla seduta di venerdì a quella di giovedì.

Intervengono su tale richiesta gli onn. Dupuis, a nome del gruppo ARE, che la motiva, Green, a nome del gruppo PSE, la quale suggerisce un eventuale rinvio alla prossima tornata, Martens, a nome del gruppo PPE, e Green, sull'intervento di quest'ultimo.

Con VE (81 favorevoli, 111 contrari, 11 astensioni) il Parlamento respinge la richiesta.

venerdì 12 marzo:

Nessuna richiesta di modifica

b) Sedute del 22 e 23 marzo 1999 a Bruxelles

Nessuna richiesta di modifica

*
* *

Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento) del Consiglio alla proposta di direttiva del Consiglio che modifica, per quanto riguarda l'aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE sul sistema comune d'imposta sul valore aggiunto (COM(98)0693 — C4-0711/98 — 98/0331(CNS)).

Motivazione dell'urgenza:

La decisione del Consiglio è necessaria per consolidare il funzionamento del mercato interno da un punto di vista fiscale sia nel quadro delle disposizioni transitorie che nella prospettiva di un regime definitivo per il sistema comune dell'IVA, materia in cui esiste un vuoto giuridico dal 1° gennaio 1999.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi su tale richiesta di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio della seduta di domani.

*
* *

L'ordine dei lavori è così fissato.

10. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dall'8 al 12 e del 22 e 23 marzo 1999 è ripartito conformemente all'articolo 106 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno PE 276.810/OJ»).

11. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti cinque argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì:

— commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo

— piano di pace di Minsk sul Nagorny Karabakh

— diritti dell'uomo

— ex Repubblica jugoslava di Macedonia

— valanghe

12. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Rosado Fernandes (discussione)

L'on. Wibe illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, sulla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Rosado Fernandes (A4-0076/99).

Il Presidente dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 marzo 1999, parte I, punto 20.

13. Violenza nei confronti delle donne (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, una dichiarazione della Commissione e un'interrogazione orale.

Il commissario signora Gradin fa una dichiarazione sulla violenza nei confronti delle donne. Risponde inoltre a un'interrogazione orale.

La on. Hautala svolge l'interrogazione orale che, a nome della commissione per i diritti della donna, ha presentato alla Commissione sul programma d'azione comunitario (Programma Daphne) (2000-2004) sulle misure volte a prevenire la violenza nei confronti dei bambini, dei giovani e delle donne (B4-0145/99).

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Gröner, a nome del gruppo PSE, Bennasar Tous, a nome del gruppo PPE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Crowley, a nome del gruppo UPE, Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, Maes, a nome del gruppo ARE, Antony, non iscritto, Waddington, Banotti, Monfils, Mouskouri, García Arias, Todini, Marinucci e Ghilardotti e il commissario signora Gradin.

La Presidenza comunica che è stata presentata una proposta di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta della proposta di risoluzione della on.

— Hautala, a nome della commissione per i diritti della donna, sulla violenza nei confronti delle donne e il programma Daphne (B4-0233/99).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 20.

14. Situazione della salute delle donne (discussione)

La on. Hautala illustra la seconda relazione da lei presentata, a nome della commissione per i diritti della donna, sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla situazione della salute delle donne nella Comunità europea (COM(97)0224 — C4-0333/97) (A4-0029/99).

Intervengono le onn. Redondo Jiménez, relatrice per parere della commissione per l'agricoltura, García Arias, relatrice per parere della commissione per la ricerca, e Marinucci, a nome del gruppo PSE.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Heinisch, a nome del gruppo PPE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, e Seillier, a nome del gruppo I-EDN e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 marzo 1999, parte I, punto 21.

15. Integrazione nelle politiche comunitarie della pari opportunità (discussione)

La on. Eriksson illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i diritti della donna, sulla relazione di valutazione della Commissione sul seguito dato alla comunicazione: «Integrare la parità di opportunità tra le donne e gli uomini nel complesso delle politiche e azioni comunitarie» (COM(98)0122 — C4-0234/98) (A4-0072/99).

Intervengono gli onn. Kokkola, a nome del gruppo PSE, Lulling, a nome del gruppo PPE, Larive, a nome del gruppo ELDR, Hyland, a nome del gruppo UPE, Kerr, a nome del gruppo V, Maes, a nome del gruppo ARE, Seillier, a nome del gruppo I-EDN, Raschhofer, non iscritta, Ghilardotti, Thomas Mann, McKenna, Gröner, Delcroix e Blak e il commissario signora Gradin.

PRESIDENZA DELL'ON. BERTEL HAARDER

Vicepresidente

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 marzo 1999, parte I, punto 22.

Lunedì 8 marzo 1999

16. Pari opportunità di accesso al lavoro * (discussione)

La on. Lulling illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i diritti della donna, sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 76/207/CEE relativa all'attuazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne per quanto riguarda l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro(COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS)) (A4-0038/99).
Relatore per parere: (procedura «Hughes»): on. Stenius-Kaukonen (OCCU)

Intervengono gli onn. Oddy, relatrice per parere della commissione giuridica, Gröner, a nome del gruppo PSE, Thomas Mann, a nome del gruppo PPE, Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL, Raschhofer, non iscritta, Van Lancker, Stenzel e McKenna e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 9 marzo 1999, parte I, punto 19.

17. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 9 marzo 1999, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 11.30, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

— discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

— decisione sull'applicazione della procedura d'urgenza

— relazione Corbett, Gutiérrez Díaz, Palacio Vallelersundi sulle modifiche al regolamento del Parlamento europeo

— relazione Cabrol sui medicinali orfani ***I

— relazione Tamino sui campi elettromagnetici *

— relazione Needle sulla politica della sanità pubblica

— relazione Haug sulle risorse proprie dell'UE

— dichiarazione della Commissione sulle banane

— raccomandazione per la seconda lettura Camisón Asensio sulle attrezzature a pressione trasportabili **II

— relazione Piecyk sui porti e terminali intermodali ***I

— discussione comune di due relazioni (Sarlis, Swoboda) sulle ferrovie **I

— raccomandazione per la seconda lettura Watts sulla sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II

— raccomandazione per la seconda lettura Monfils sulla «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II

dalle 11.30 alle 12.00 e dalle 12.30 alle 13.00

— turno di votazioni

— discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti)

dalle 12.00 alle 12.30

— seduta solenne

dalle 17.30 alle 19.00

— ora delle interrogazioni alla Commissione

18. Chiusura della sessione

La sessione 1998-1999 del Parlamento europeo è chiusa.

In virtù delle disposizioni del trattato, il Parlamento si riunirà domani, martedì 9 marzo, alle 9.00.

(La seduta è tolta alle 20.35)

Julian PRIESTLEY
Segretario generale

Nicole FONTAINE
Vicepresidente

Lunedì 8 marzo 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta dell'8 marzo 1999

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Lis, Kaklamanis, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lenz, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moorhouse, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Pinel, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Rovsing, Rübig, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spiers, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn

Martedì 9 marzo 1999

SESSIONE 1999-2000

Seduta dal 9 al 12 marzo 1999

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 9 MARZO 1999

(1999/C 175/02)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Apertura della sessione

E' aperta, ai sensi dell'articolo 139 del trattato CE e dell'articolo 10 del regolamento del Parlamento, la sessione 1999-2000.

2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

L'on. Bourlanges ha comunicato di essere stato presente ma di non aver firmato l'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

3. Presentazione di documenti

La Presidenza ha ricevuto:

a) dalle commissioni parlamentari:

aa) le seguenti relazioni:

— Relazione sulla necessità di modificare e riformare il sistema delle risorse proprie dell'Unione europea — commissione per i bilanci

Relatrice: on. Haug
(A4-0105/99)

— Relazione sul progetto di accordo con la Commissione sulla trasmissione di informazioni riservate al Parlamento europeo per la procedura di discarico e a qualunque altro fine, nel quadro del controllo dell'esercizio delle competenze della Commissione in materia di esecuzione del bilancio, di gestione e di amministrazione (C4-0128/99) — commissione per gli affari istituzionali

Relatore: on. De Giovanni
(A4-0107/99)

ab) la seguente raccomandazione per la seconda lettura:

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante un'azione comunitaria a favore della manifestazione «La capitale europea della cultura» per gli anni dal 2005 al 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione

Relatore: on. Monfils
(A4-0106/99)

b) dai deputati, le seguenti proposte di risoluzione (art. 45 del regolamento):

— Baldi, Arroni, Augias, Azzolini, Baldini, Barzanti, Bianco, van Bladel, Boniperti, Bontempi, Bowe, Burtone, Caccavale, C. Casini, Crowley, Danesin, Di Prima, Florenz, Florio Luigi, Garosci, Grossetête, Hawlicek, Janssen van Raay, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marinucci, Pasty, Poggiolini, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Tamino, Todini, Viceconte per ricordare il 250º anniversario della nascita di Vittorio Alfieri e il bicentenario della morte (1999-2003) (B4-0217/99)

deferimento
merito: CULT

— Muscardini, Pasty sul Fondo per la vita (B4-0218/99)

deferimento
merito: DONN

— Robles Piquer sulla questione riguardante la parte del bilancio annuale dell'U.E. assorbita dall'agricoltura (B4-0219/99)

deferimento
merito: BILA
parere: AGRI

— Robles Piquer sul Fondo europeo di sviluppo urbano (B4-0220/99)

deferimento
merito: REGI

— Fernández-Albor sulla creazione di un'università europea — latinoamericana (B4-0221/99)

deferimento
merito: CULT

4. **Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza** (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 1, del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn.

— Moorhouse, Bertens e La Malfa, a nome del gruppo ELDR, sul piano di pace di Minsk relativo al conflitto tra l'Azerbaigian, l'Armenia e l'Alto Karabakh (B4-0234/99);

— Cars, Bertens e Caligaris, a nome del gruppo ELDR, sulla forza di stabilizzazione in Macedonia (B4-0235/99);

— Eisma, Frischenschlager e Plooij-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, sul completamento degli impianti nucleari Khmelnitsky 2 e Rovno 4 in Ucraina (B4-0236/99);

— Bertens e Larive, a nome del gruppo ELDR, sulla Colombia (B4-0237/99);

— Cars, Bertens e Haarder, a nome del gruppo ELDR, sulla posizione dell'UE in vista della cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo (B4-0238/99);

— Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Bielorussia (B4-0239/99);

— Bertens en Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione dei diritti umani a Cuba (B4-0240/99);

— Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR, sulle disastrose valanghe nelle Alpi (B4-0241/99);

— Stenzel, Grossetête, Ebner, Böge e Habsburg-Lothringen, a nome del gruppo PPE, sulle catastrofi causate dalle valanghe in Austria, Francia e Italia (B4-0242/99);

— Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sulle priorità dell'UE per la cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni unite per i diritti dell'uomo (B4-0248/99);

— Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sulla situazione a Cuba, segnatamente sul processo e sull'arresto di membri dell'opposizione cubana e di cittadini suoi sostenitori (B4-0249/99);

— Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sulla detenzione di parlamentari in Angola (B4-0250/99);

— Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sulla Colombia (B4-0251/99);

— Janssen van Raay, a nome del gruppo UPE, sul diritto all'autodeterminazione della popolazione del Timor orientale (B4-0252/99);

— Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, sulle valanghe verificatesi nelle Alpi (B4-0255/99);

— Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla Macedonia (B4-0256/99);

— Dupuis, Dell'Alba e Hory, a nome del gruppo ARE, sulla situazione nel Turkestan orientale (B4-0257/99);

— Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla grave situazione a Cuba (B4-0258/99);

— Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione a Ambon (Indonesia) (B4-0264/99);

— Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla Birmania (B4-0265/99);

— Barros Moura, a nome del gruppo PSE, sulle priorità dell'UE per la cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni unite per i diritti dell'uomo (B4-0266/99);

— Swoboda e Bösch, a nome del gruppo PSE, sulle disastrose valanghe nelle Alpi (B4-0267/99);

— Titley, a nome del gruppo PSE, sulla violenza nelle Isole Molucche (B4-0268/99);

— Theorin, a nome del gruppo PSE, sullo status di territorio denuclearizzato dei paesi dell'Europa centrale (B4-0269/99);

— Newens, a nome del gruppo PSE, sul rapimento e sull'uccisione di turisti in Uganda (B4-0270/99);

— Swoboda, Wiersma, Titley e Roubatis, a nome del gruppo PSE, sul mancato rinnovo del mandato dell'UNPREDEP (B4-0271/99);

— Imbeni, Colajanni, De Coene, Bösch, Castricum e Krehl, a nome del gruppo PSE, sul disastro al monte Cermis (Italia) provocato da un aereo militare USA e la sentenza del tribunale militare degli Stati Uniti (B4-0272/99);

— Miranda de Lage, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Colombia (B4-0273/99);

— Linkohr e Cabezón Alonso, a nome del gruppo PSE, sulla situazione dei diritti umani a Cuba (B4-0274/99);

— Berès e Jöns, a nome del gruppo PSE, sull'appoggio al processo di pace nella regione del Caucaso (B4-0275/99);

— Titley, a nome del gruppo PSE, sul processo di Abdullah Ocalan (B4-0276/99);

— Pasty, a nome del gruppo UPE, sulle valanghe nelle Alpi (B4-0277/99);

Martedì 9 marzo 1999

— Pasty, a nome del gruppo UPE, sulla situazione nel FYROM (B4-0278/99);

— Pasty e Carrère d'Encausse, a nome del gruppo UPE, sul piano di pace di Minsk (B4-0279/99);

— Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulle dichiarazioni antisemite dei rappresentanti del partito comunista russo (B4-0280/99);

— Dupuis, Dell'Alba e Hory, a nome del gruppo ARE, sulla cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni unite per i diritti dell'uomo (B4-0281/99);

— Aelvoet, Cohn-Bendit e Gahrton, a nome del gruppo V, sul rinnovo del mandato dell'UNPREDEP in Macedonia (B4-0284/99);

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Müller e Tamino, a nome del gruppo V, sull'arbitrato sul Brcko e sulla situazione in Bosnia-Erzegovina (B4-0285/99);

— Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, sull'assassinio di due deputati in Ecuador (B4-0286/99);

— Kreissl-Dörfler, Aelvoet, McKenna, Lindholm e Telkämper, a nome del gruppo V, sulle violazioni dei diritti umani in Colombia (B4-0287/99);

— Schroedter e Gahrton, a nome del gruppo V, sul conflitto tra l'Azerbaigian, l'Armenia e l'Alto Karabakh (B4-0288/99);

— Schroedter e Gahrton, a nome del gruppo V, sulla situazione in Bielorussia (B4-0289/99);

— Tamino, Aelvoet, Ceyhun, Voggenhuber e Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, sul processo di Abdullah Ocalan (B4-0290/99);

— Carnero González, Manisco, Marset Campos, Alavanos e Ripa di Meana, a nome del gruppo GUE, sulla cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni unite per i diritti dell'uomo (B4-0291/99);

— Sornosa Martínez, Wurtz, Vinci, Ojala, Sjöstedt, Alavanos, Gutiérrez Díaz, Marset Campos e González Álvarez, a nome del gruppo GUE, sui diritti dell'uomo in Colombia (B4-0292/99);

— Puerta, Sornosa Martínez, Ripa di Meana, Gutiérrez Díaz e Marset Campos, a nome del gruppo GUE, sull'assassinio di due deputati in Ecuador (B4-0293/99);

— Vinci, Seppänen, Eriksson e Ripa di Meana, a nome del gruppo GUE, sulla forza di stabilizzazione nel FYROM (B4-0294/99);

— Vinci e Ripa di Meana, a nome del gruppo GUE, sulla tragedia di Cavalese del 3 febbraio 1998 e l'assoluzione del pilota Richard Ashby (B4-0295/99);

— Lenz, Cushnahan e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla Colombia (B4-0296/99);

— Oostlander, Habsburg-Lothringen, Pack, von Habsburg e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla forza di pace nel FYROM (B4-0297/99);

— Burenstam Linder, Lehideux, Ferrer e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione dei dissidenti a Cuba (B4-0298/99);

— Lehne, McCartin e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul rispetto dei dirittti umani in Russia (B4-0299/99);

— Lenz, Soulier, Cushnahan e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulle priorità dell'UE per la cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni unite per i diritti dell'uomo (B4-0300/99);

— Gillis, Banotti e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla contaminazione da amianto delle discariche (B4-0301/99);

— Telkämper e McKenna, a nome del gruppo V, sulla Birmania (B4-0302/99);

— Aglietta, Müller, Schroedter, McKenna, Aelvoet e Hautala, a nome del gruppo V, sulle priorità dell'UE per la cinquantacinquesima sessione della Commissione delle Nazioni unite per i diritti dell'uomo (B4-0303/99);

— Voggenhuber, a nome del gruppo V, sulla catastrofe causata dalle valanghe (B4-0304/99);

— McKenna e Schroedter, a nome del gruppo V, sullo status di territorio denuclearizzato dei paesi dell'Europa centrale (B4-0305/99);

— McKenna e Telkämper, a nome del gruppo V, sulla violenza nelle Isole Molucche (B4-0306/99);

— Ribeiro, Miranda, Novo e Svensson, a nome del gruppo GUE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Indonesia e nel Timor orientale (B4-0307/99);

— Sjöstedt e Pailler, a nome del gruppo GUE, sui diritti dell'uomo a Cuba (B4-0308/99).

La Presidenza informa che oggi, in chiusura della seduta antimeridiana, comunicherà al Parlamento, ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, l'elenco degli argomenti da iscrivere all'ordine del giorno delle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, previste per giovedì 11 marzo.

5. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza alla seguente proposta:

— Proposta di direttiva del Consiglio che modifica, per quanto riguarda l'aliquota normale, la direttiva 77/388/CEE sul sistema comune di imposta sul valore aggiunto (COM(98)0693 — C4-0711/98 — 98/0331(CNS)) *

Interviene l'on. von Wogau, presidente della commissione economica e monetaria, competente per il merito, il quale propone di aggiornare la decisione alla seduta del 22 marzo.

La Presidenza propone di votare adesso sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza e, in caso di accoglimento della richiesta stessa, di iscrivere la relativa proposta di direttiva alla seduta del 22 marzo.

L'Assemblea manifesta il suo assenso su quanto proposto dalla Presidenza e accoglie poi la richiesta di applicazione della procedura d'urgenza.

La proposta di direttiva in oggetto è quindi iscritta in chiusura dell'ordine del giorno della seduta di lunedì 22 marzo. Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato alle 12.00 del 22 marzo.

6. Modifiche al regolamento del Parlamento (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione degli onn. Corbett, Gutiérrez Díaz e Palacio Vallelersundi, a nome della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, sulle modifiche da apportare al regolamento (A4-0070/99) (Sono incluse le relazioni Ford (A4-0288/98 e 0474/98), Fabre-Aubrespy (A4-0473/98), Vecchi (A4-0022/99), Nordmann (A4-0017/99), Voggenhuber (A4-0016/99), Fayot (A4-0470/98), Wijsenbeek (A4-0208/98) e Spiers).

L'on. Fabre-Aubrespy propone, ai sensi dell'articolo 128 del regolamento, il rifiuto della discussione per motivi di irrecivibilità (questione pregiudiziale).

Intervengono su detta proposta gli onn. Fayot, presidente della commissione regolamento, e Palacio Vallelersundi, corelatrice.

L'Assemblea respinge la proposta dell'on. Fabre-Aubrespy.

Gli onn. Corbett, Gutiérrez Díaz e Palacio Vallelersundi illustrano la relazione.

Intervengono per illustrare le relazioni incluse gli onn. Ford, Fabre-Aubrespy, Vecchi, Nordmann, Voggenhuber, Fayot, Wijsenbeek e Spiers.

Intervengono gli onn. Spencer, relatore per parere della commissione per gli affari esteri, Theato, relatrice per parere della commissione per il controllo dei bilanci, Heinisch, relatrice per parere della commissione per le petizioni, Rothley, a nome del gruppo PSE, Palacio Vallelersundi, a nome del gruppo PPE, De Clercq, a nome del gruppo ELDR, Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, Crowley, a nome del gruppo UPE, Hager, non iscritto, Bonde, a nome del gruppo I-EDN, Wibe e Manzella.

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTÀ

Vicepresidente

Intervengono l'on. Fayot e il commissario Oreja.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 6.

7. Medicinali orfani ***I (discussione)

L'on. Cabrol illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD)) (A4-0078/99).

Intervengono gli onn. Heinisch, relatrice per parere della commissione per la ricerca, Marinucci, a nome del gruppo PSE, Valverde López, a nome del gruppo PPE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Pradier, a nome del gruppo ARE, Amadeo, non iscritto, Needle, Liese e Tannert, il commissario Bangemann e la on. Kestelijn-Sierens, la quale rivolge una domanda alla Commissione cui il commissario Bangemann risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 18.

8. Campi elettromagnetici * (discussione)

L'on. Tamino illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta di raccomandazione del Consiglio sulla limitazione dell'esposizione del pubblico ai campi elettromagnetici fra O Hz e 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS)) (A4-0101/99).

Intervengono gli onn. Whitehead, a nome del gruppo PSE, e Trakatellis, a nome del gruppo PPE.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

Essendo giunto il momento di dare inizio al turno di votazioni, la discussione viene qui sospesa; riprenderà alle 15.00 *(vedi successivo punto 25)*.

TURNO DI VOTAZIONI

PER I RISULTATI DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE, VEDI ALLEGATO AL PROCESSO VERBALE

9. Settori dell'audiovisivo e settori connessi: informazione statistica * (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sul progetto di decisione del Consiglio volta a istituire un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria riguardante l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS) (A4-0081/99) (relatore: on. Wolf).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI DECISIONE SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS):

Emendamenti approvati: 8 con votazione per AN (verifica del numero dei deputati presenti in Aula); 1; 11; 4; 2; 9; 6 e 7 in blocco

Martedì 9 marzo 1999

Emendamento respinto: 10 con VE (172 favorevoli, 185 contrari, 28 astenuti)

Emendamenti decaduti: 3; 5

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 1)*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 1)*.

10. Agricoltura nelle zone artiche (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, su una nuova strategia per l'agricoltura nelle regioni artiche (A4-0073/99) (relatrice: on. Anttila).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, i par. 3 e 7 con votazione per AN (I-EDN).

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 2)*.

11. Creazione di posti di lavoro (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio: «Il capitale di rischio: una soluzione per la creazione di posti di lavoro nell'Unione europea» (SEC(98)0552 — C4-0496/98) (A4-0090/99) (relatore: on. Katiforis).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 3)*.

12. Ricerca scientifica e tecnologica: cooperazione UE/Paesi in via di sviluppo (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla ricerca scientifica e tecnologica: un elemento strategico per la cooperazione dell'Unione europea con i paesi in via di sviluppo (COM(97)0174 — C4-0207/97) (A4-0089/99) (relatore: on. Weber).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 4)*.

13. Riciclaggio di capitali (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla seconda relazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sull'applicazione della direttiva relativa al riciclaggio dei proventi di attività illecite (COM(98)0401 — C4- 0396/98) (A4-0093/99) (relatore: on. Newman). (Procedura Hughes).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 5*).

14. Situazione e ruolo degli artisti (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, sulla situazione e il ruolo degli artisti nell'Unione europea (A4-0103/99) (relatrice: on. Vaz da Silva).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 6*).

15. Politica della gioventù (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, su una politica della gioventù per l'Europa (A4-0100/99) (relatrice: on. Guinebertière).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 1 modificato oralmente

Emendamenti respinti: 6; 8; 2; 3; 4/riv.; 7; 5

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— la on. Guinebertière, relatrice, ha presentato un emendamento orale all'em. 1 volto a sostituire i termini «un valore» con i termini «uno dei valori» e l'on. Buffetaut, firmatario dell'emendamento, a nome del gruppo I-EDN, ha accolto tale modifica.

La Presidenza ha constatato che non vi era opposizione alla presa in considerazione di tale emendamento orale.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7*).

16. Attività ACP-UE (1998) (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, sui risultati dell'attività dell'Assemblea paritetica ACP-UE nel 1998 (A4-0065/99) (relatore: on. Corrie).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 8*).

17. Conferenza di Helsinki (procedura senza discussione) (votazione)
Relazione della commissione per i trasporti e il turismo, sul seguito dato alla Conferenza di Helsinki su una politica paneuropea dei trasporti (A4-0057/99) (relatore: on. Lüttge).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 9)*.

18. Medicinali orfani ***I (votazione)
Relazione Cabrol — A4-0078/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD):

Emendamenti approvati: 1; 3 e 4 in blocco; 2; 5; 7-14 in blocco; 15; 16; 18, 20 e 21 in blocco; 19; 22; 40 di compromesso con VE (258 favorevoli, 212 contrari, 8 astenuti)

Emendamenti respinti: 41; 42; 28 con VE (103 favorevoli, 348 contrari, 11 astenuti); 25 con VE (157 favorevoli, 284 contrari, 11 astenuti); 6; 43; 26 con VE (198 favorevoli, 261 contrari, 12 astenuti); 38; 29; 27; 32; 39; 17; 30

Emendamenti decaduti: 31; 23; 24

Emendamenti ritirati: 33-37

Interventi:

— l'on. Cabrol, relatore, ha proposto, prima della votazione sull'em. 23, che fosse posto in votazione dapprima l'em. 40 di compromesso, la cui approvazione avrebbe fatto decadere gli em. 23 e 24.

La Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni a tale proposta.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 10)*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 10)*.

(La seduta è sospesa alle 11.55)

(Dalle 12.00 alle 12.20, il Parlamento si riunisce in seduta solenne, in occasione della visita del Presidente del Burkina Faso, Blaise Compaore)

(La seduta è ripresa alle 12.25)

19. Pari opportunità di accesso al lavoro * (votazione)
Relazione Lulling — A4-0038/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS):

Interviene la on. Lulling, relatrice, la quale chiede se la Commissione si impegna a ritirare la sua proposta.

Il commissario Pinheiro conferma che la Commissione è disposta a ritirare la sua proposta e che intende, sulla base dell'articolo 119 (futuro articolo 141) del trattato CE, presentare una nuova proposta legislativa.

Interviene la relatrice la quale propone, stando così le cose, di porre in votazione il progetto di risoluzione legislativa.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 11)*.

20. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Rosado Fernandes (votazione)
Relazione Wibe — A4-0076/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE

Il Parlamento approva la decisione *(parte II, punto 12)*.

21. Situazione della salute delle donne (votazione)

Seconda relazione Hautala — A4-0029/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 2 con VE (240 favorevoli, 223 contrari, 13 astenuti); 1 con votazione per AN (V); 3

Emendamenti respinti: 5; 10; 11; 6; 4 con votazione per AN (GUE/NGL); 7; 12; 9; 8; 13

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 10 con votazione per AN (ELDR), le cinque parti del par. 11 con votazione per AN (V, ELDR, GUE/NGL).

Interventi:

— la on. Eriksson sulla versione svedese dell'em. 4;

— la on. Gröner sull'em. 6;

Martedì 9 marzo 1999

— la on. Lulling ha fatto presente che al paragrafo 11, per i termini «a determinate condizioni», faceva fede la versione francese (la Presidenza ha risposto che i testi sarebbero stati armonizzati).

Votazione distinta: par. 24 (ELDR)

Votazioni per parti separate:

par. 11 (V):

prima parte: testo senza i termini «a determinate condizioni», «in particolare in casi di gravidanza imposta o di stupro», «nonché quando la vita o la salute della donna è a rischio» e «sulla base del principio che la decisione finale spetta alla donna stessa»
seconda parte: i termini «a determinate condizioni»
terza parte: i termini «in particolare in casi di gravidanza imposta o di stupro»
quarta parte: i termini «nonché quando la vita o la salute della donna è a rischio»
quinta parte: i termini «sulla base del principio che la decisione finale spetta alla donna stessa»

par. 16 (ELDR):

prima parte: fino a «promozione della salute»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 13*).

22. Integrazione nelle politiche comunitarie della pari opportunità (votazione)

Relazione Eriksson — A4-0072/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Con votazione per AN (GUE/NGL), il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 14).*

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Wolf — A4-0081/99

— *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Anttila — A4-0073/99

— *scritte:* des Places, a nome del gruppo I-EDN; Svensson, Eriksson, Sjöstedt;

Relazione Katiforis — A4-0090/99

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Palm, Theorin; Wibe

Relazione Weber — A4-0089/99

— *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Newman — A4-0093/99

— *scritta:* Hager

Relazione Lüttge — A4-0057/99

— *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Vaz da Silva — A4-0103/99

— *scritta:* Vaz da Silva; Wibe

Relazione Guinebertière — A4-0100/99

— *scritte:* Darras; Wibe

Relazione Corrie — A4-0065/99

— *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Lulling — A4-0038/99

— *scritta:* Deprez

Seconda relazione Hautala — A4-0029/99

— *orali:* von Habsburg; Cushnahan; Habsburg-Lothringen

— *scritte:* Deprez; Palm, Andersson, Wibe, Sandberg-Fries, Lööw, Theorin, Hulthén; Lindqvist; Caudron; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk; Vaz da Silva; Kristoffersen; Buffetaut

Relazione Eriksson — A4-0072/99

— *scritte:* Deprez; Delcroix; Darras

Relazione Cabrol — A4-0078/99

— *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

*
* *

Correzioni/rettifiche di voto — Deputati che hanno comunicato di non aver votato

Gli onn. McMillan-Scott, Burtone, Mohamed Alí, Soltwedel-Schäfer e Breyer hanno comunicato di essere stati presenti ma di non aver partecipato a tutte le votazioni.

Relazione Wolf — A4-0081/99

— em. 8
Hanno voluto votare a favore: Cederschiöld, von Habsburg, Valdivielso de Cué
Ha voluto astenersi: Balfe

Relazione Anttila — A4-0073/99

— par. 3
Ha voluto votare a favore: De Luca
Ha voluto astenersi: Dybkjær

— par. 7
Ha voluto votare a favore: De Luca

Seconda relazione Hautala — A4-0029/99

— par. 10
Hanno voluto votare a favore: Howitt, Marinucci, Rocard, Stevens, Wibe
Ha voluto votare contro: Carlsson

— par. 11, prima parte
Hanno voluto votare contro: Cunningham, Hume, Klaß, Koch

— par. 11, seconda parte
Ha voluto votare contro: Hume, Berès

— par. 11, terza parte
Ha voluto votare a favore: Manzella
Ha voluto votare contro: Ainardi, Berès
Ha voluto astenersi: Hume

— par. 11, quarta parte
Ha voluto votare contro: Berès
Ha voluto astenersi: Hume

— par. 11, quinta parte
Hanno voluto votare a favore: Lis Jensen, Krarup
Ha voluto votare contro: Pomés Ruiz
Ha voluto astenersi: Hume

Relazione Eriksson- A4-0072/99

— insieme della proposta di risoluzione
Hanno voluto votare a favore: Carlsson, Cederschiöld

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

23. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi)

La Presidenza comunica che, ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, è stato stabilito l'elenco degli argomenti per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terranno giovedì 11 marzo 1999.

Tale elenco comprende 46 proposte di risoluzione ed è così composto:

I. *INCIDENTE AEREO DEL CERMIS*

B4-0272/99 del gruppo PSE
B4-0295/99 del gruppo GUE/NGL
B4-0317/99 del gruppo PPE

II. *NAGORNY KARABAKH*

B4-0234/99 del gruppo ELDR
B4-0275/99 del gruppo PSE
B4-0279/99 del gruppo UPE
B4-0288/99 del gruppo V

III. *DIRITTI DELL'UOMO*

Cuba

B4-0240/99 del gruppo ELDR
B4-0249/99 del gruppo UPE
B4-0258/99 del gruppo ARE
B4-0274/99 del gruppo PSE
B4-0298/99 del gruppo PPE
B4-0308/99 del gruppo GUE/NGL

Colombia

B4-0237/99 del gruppo ELDR
B4-0251/99 del gruppo UPE
B4-0273/99 del gruppo PSE
B4-0287/99 del gruppo V
B4-0292/99 del gruppo GUE/NGL
B4-0296/99 del gruppo PPE

Indonesia/Timor orientale

B4-0252/99 del gruppo UPE
B4-0264/99 del gruppo ELDR
B4-0268/99 del gruppo PSE
B4-0306/99 del gruppo V
B4-0307/99 del gruppo GUE/NGL

Commissione dei diritti dell'uomo delle Nazioni Unite

B4-0238/99 del gruppo ELDR
B4-0248/99 del gruppo UPE
B4-0266/99 del gruppo PSE
B4-0281/99 del gruppo ARE
B4-0291/99 del gruppo GUE/NGL
B4-0300/99 del gruppo PPE
B4-0303/99 del gruppo V

Bielorussia

B4-0239/99 del gruppo ELDR
B4-0289/99 del gruppo V

IV. *FYROM*

B4-0235/99 del gruppo ELDR
B4-0256/99 del gruppo ARE
B4-0271/99 del gruppo PSE
B4-0278/99 del gruppo UPE
B4-0284/99 del gruppo V
B4-0294/99 del gruppo GUE/NGL
B4-0297/99 del gruppo PPE

V. *VALANGHE*

B4-0241/99 del gruppo ELDR
B4-0242/99 del gruppo PPE
B4-0255/99 del gruppo ARE
B4-0267/99 del gruppo PSE
B4-0277/99 del gruppo UPE
B4-0304/99 del gruppo V

Ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, il tempo di parola complessivo è così ripartito, salvo eventuali modifiche all'elenco:

per uno degli autori:	1 minuto
deputati:	60 minuti complessivamente

Le eventuali obiezioni agli argomenti inclusi nel summenzionato elenco — che devono essere motivate, presentate per iscritto e pervenire da un gruppo politico o da almeno 29 deputati — devono essere trasmesse alla Presidenza entro le 20.00 di oggi; la votazione su dette obiezioni si svolgerà, senza discussione, all'inizio della seduta di domani.

24. Ordine del giorno

La Presidenza propone di anticipare la dichiarazione della Commissione sul conflitto commerciale UE-Stati Uniti d'America concernente le banane (punto 126) nell'ordine del giorno odierno e di iscriverlo prima della relazione Haug sulle risorse proprie dell'UE (A4-0105/99 — punto 17), per permettere al commissario competente, Leon Brittan, di essere presente.

Il Parlamento manifesta il suo accordo su tale proposta.

Martedì 9 marzo 1999

Interviene l'on. Giansily, il quale protesta contro tale modifica dell'ordine del giorno che pregiudica il corretto funzionamento dei lavori (la Presidenza sottolinea che in seno all'Assemblea esisteva un ampio consenso sull'approvazione di tale modifica).

(La seduta è sospesa alle 12.55 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKEVAS AVGERINOS

Vicepresidente

25. Campi elettromagnetici * (seguito della discussione)

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Riis-Jørgensen, a nome del gruppo ELDR, Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL, Gerard Collins, a nome del gruppo UPE, Lannoye, a nome del gruppo V, Escolá Hernando, a nome del gruppo ARE, Sandbæk, a nome del gruppo I-EDN, Pinel, non iscritto, Scapagnini, relatore per parere della commissione per la ricerca, Myller, Matikainen-Kallström, McKenna, Hulthén, Rovsing, Ahern, McAvan e Schnellhardt e il commissario Bangemann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 19.

26. Politica della sanità pubblica (discussione)

L'on. Needle illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni sullo sviluppo della politica della sanità pubblica nella Comunità europea (COM(98)0230 – C4-0393/98) (A4-0082/99).

Intervengono gli onn. Marinucci, a nome del gruppo PSE, Poggiolini, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Cabrol, a nome del gruppo UPE, Tamino, a nome del gruppo V, Pradier, a nome del gruppo ARE, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Paisley, non iscritto, Myller, Schleicher, Pailler, Amadeo e Virgin, il commissario Bangemann e l'on. Needle, relatore, il quale rivolge una domanda alla Commissione cui il commissario Bangemann risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 21.

27. Conflitto commerciali UE-Stati Uniti sulle banane (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario vicepresidente Brittan fa una dichiarazione sul conflitto commerciale tra l'Unione europea e gli Stati Uniti d'America concernente le banane.

Interviene la on. Erika Mann, a nome del gruppo PSE.

PRESIDENZA DELL'ON. BERTEL HAARDER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Kittelmann, a nome del gruppo PPE, Moorhouse, a nome del gruppo ELDR, Novo, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Bladel, a nome del gruppo UPE, Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, Ewing, a nome del gruppo ARE, Lukas, non iscritto, Vecchi, Elles, Martinez, Medina Ortega, Burenstam Linder, Smith, Mendonça e Kinnock e il commissario Brittan.

La Presidenza comunica che sono state presentate otto proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

– Riis-Jørgensen, Plooij-Van Gorsel, Nordmann, De Clercq, Bertens e Moorhouse, a nome del gruppo ELDR, sulla decisione dell'amministrazione USA di imporre sanzioni unilaterali contro le importazioni dell'UE (B4-0253/99);

– Pasty e Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sulle sanzioni unilaterali statunitensi nei confronti dell'Unione europea (B4-0262/99);

– Querbes, Sierra González, Herzog, Novo, Gutiérrez Díaz, Ephremidis e Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle sanzioni americane contro l'Unione europea in seguito alla questione delle banane (B4-0282/99);

– Kreissl-Dörfler, Aelvoet, Lannoye, Schörling e Telkämper, a nome del gruppo V, sulla decisione unilaterale dell'Amministrazione USA di imporre sanzioni contro le importazioni dall'Unione europea (B4-0312/99);

– Valdivielso de Cué, a nome del gruppo PPE, sulle misure commerciali unilaterali USA e sulla procedura di risoluzione delle controversie OMC (B4-0313/99);

– Erika Mann, a nome del gruppo PSE, sul contenzioso commerciale tra l'UE e gli Stati Uniti in materia di banane (B4-0314/99);

– Souchet, a nome del gruppo I-EDN, sulle sanzioni unilaterali applicate dagli Stati Uniti nel quadro della controversia sulle banane (B4-0315/99);

– Ewing, Castagnède e Sainjon, a nome del gruppo ARE, sull'imposizione di sanzioni da parte degli Stati Uniti contro le imprese dell'UE a seguito del contenzioso sulle banane (B4-0316/99).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 25.

28. Risorse proprie dell'UE (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione presentata dalla on. Haug, a nome della commissione per i bilanci, sulla necessità di modificare e riformare il sistema delle risorse proprie dell'Unione europea (A4-0105/99).

Interviene l'on. Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, il quale, conformemente all'articolo 128 del regolamento, pone la questione pregiudiziale.

Intervengono su tale mozione gli onn. Martinez, Müller e Rübig.

Dopo aver posto in votazione tale mozione, la Presidenza decide di procedere a una votazione elettronica di controllo, non essendo chiaro il risultato della votazione. Dal momento che il sistema di votazione elettronico non funziona, pone nuovamente in votazione la mozione per alzata di mano; la mozione è respinta con 9 voti a favore e 12 contro.

La on. Haug illustra la sua relazione.

Intervengono gli onn. Bourlanges, relatore per parere della commissione per gli affari istituzionali, Valdivielso de Cué, relatore per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, e Wynn, a nome del gruppo PSE.

Interviene l'on. Giansily, il quale, dal momento che la discussione deve essere interrotta per dare inizio all'ora delle interrogazioni, chiede che i portavoce dei gruppi politici possano intervenire prima di tale interruzione.

Intervengono gli onn. Müller su tale richiesta, Colom i Naval, sulla procedura seguita per la modifica dell'ordine del giorno *(parte I, punto 24)* e Rübig sul momento in cui la discussione sarà ripresa.

La Presidenza sottopone all'Assemblea la richiesta dell'on. Giansily.

Con VE (25 favorevoli, 13 contrari, 2 astensioni) il Parlamento approva la richiesta.

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Bardong, a nome del gruppo PPE, Brinkhorst, a nome del gruppo ELDR, Giansily, a nome del gruppo UPE, Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL, Müller, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, e Martinez, non iscritto.

La discussione è interrotta a questo punto. Riprenderà alle 21.00 *(vedi successivo punto 30)*.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

29. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B4-0144/99).

Prima parte

Interrogazione n. 41 dell'on. Valverde López: Unità per l'analisi degli alimenti dell'Istituto europeo dell'Ambiente (Ispra)

Il commissario signora Cresson risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Valverde López.

Interrogazione n. 42 della on. Oddy: Problemi di controllo finanziario in Nicaragua

Il commissario vicepresidente Marin risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Oddy e Kellett-Bowman.

Interrogazione n. 43 dell'on. Lindqvist: Sicurezza di volo

Il commissario Kinnock risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Lindqvist.

Interrogazione n. 44 della on. Malone: Dumping di frutta in scatola sul mercato sudafricano

Il commissario Pinheiro risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Malone, Spiers e Schierhuber.

Interrogazione n. 45 dell'on. Pérez Royo: Pesca a Gibilterra

Il commissario signora Bonino risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Pérez Royo e Teverson.

Interviene l'on. Morán López.

Seconda partie

Interrogazione n. 46 dell'on. Teverson: Frodi

Il commissario signora Gradin risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Teverson.

Intervengono gli onn. Posselt e Bonde per rivolgere domande complementari alla Commissione.

Interviene il commissario Gradin.

Interrogazione n. 47 dell'on. Andersson: Programma d'azione della Commissione in materia di stupefacenti

Il commissario Gradin risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Hulthén, che sostituisce l'autore, e von Habsburg.

Interrogazione n. 48 della on. Izquierdo Rojo: Bilancio e prospettive dell'emigrazione clandestina nell'Unione europea proveniente dal nord del Marocco

Il commissario Gradin risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Izquierdo Rojo, Hernández Mollar e Rübig.

L'interrogazione n. 49 riceverà risposta scritta.

Interrogazione n. 50 della on. Ferrer: Seguito del ricorso presentato all'OMC contro pratiche commerciali sleali

Il commissario vicepresidente Brittan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Ferrer.

Interrogazione n. 51 dell'on. Rübig: Dazi punitivi differenziati e comportamento di voto in Consiglio

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Rübig.

Interrogazione n. 52 dell'on. Newens: Commercio con Cuba

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Newens.

Interrogazione n. 53 dell'on. McMahon: Fissazione di prezzo sleale e dumping del salmone norvegese sui mercati europei

Martedì 9 marzo 1999

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. McMahon.

Interrogazione n. 54 dell'on. Howitt: «Burma Selective Purchase Law»

Il commissario Brittan risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Howitt.

Interrogazione n. 55 dell'on. Papayannakis: Trasparenza nelle relazioni economiche tra gli Stati membri e le imprese pubbliche

Il commissario Van Miert risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Papayannakis.

Interrogazione n. 56 dell'on. Iversen: Fusioni

Il commissario Van Miert risponde all'interrogazione.

Interviene l'on. Iversen.

Interrogazione n. 57 dell'on. Izquierdo Collado: Trasparenza e controllo degli aiuti di Stato nel quadro della politica di concorrenza

Interrogazione n. 58 della on. García Arias: Protezione del consumatori nel quadro della politica di concorrenza

Il commissario Van Miert risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Frutos Gama, in sostituzione dell'on. Izquierdo Collado, García Arias e Pérez Royo.

L'interrogazione n. 59 della on. Stenzel non è stata chiamata dal momento che l'argomento figura all'ordine del giorno della presente tornata.

La Presidenza comunica che le **interrogazioni da 60 a 111** riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni alla Commissione.

(La seduta è sospesa alle 19.45 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO
Vicepresidente

30. Risorse proprie dell'UE (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Colom i Naval, Christodoulou, Virrankoski, Seppänen, Blot, Tomlinson, McCartin, Theonas, Lukas e Bösch e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 7.

31. Attrezzature a pressione trasportabili **II (discussione)

L'on. Camisón Asensio illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio in materia di attrezzature a pressione trasportabili (12050/98 — C4-0679/98 — 97/0011(SYN)) (A4-0094/99).

Intervengono l'on. Aparicio Sánchez, a nome del gruppo PSE, e il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 15.

32. Porti e terminali intermodali ***I (discussione)

L'on. Piecyk illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1692/96/CE relativamente ai porti marittimi, ai porti di navigazione interna e ai terminali intermodali, nonché al progetto n. 8 dell'allegato III (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(COD)) (A4-0074/99).

Intervengono gli onn. Sindal, a nome del gruppo PSE, Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Torres Marques, Sisó Cruellas, Baldarelli e Mendes Bota, il commissario Kinnock e gli onn. Jarzembowski e Wijsenbeek, i quali rivolgono domande alla Commissione alle quali il commissario Kinnock risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 17.

33. Sviluppo delle ferrovie comunitarie **I — Licenze e infrastrutture delle imprese ferroviarie **I (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni elaborate a nome della commissione per i trasporti e il turismo.

L'on. Sarlis illustra la relazione da lui presentata sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/440/CEE relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN)) (A4-0058/99).

PRESIDENZA DELL'ON. JOSEP VERDE I ALDEA
Vicepresidente

L'on. Swoboda illustra la relazione da lui presentata

I. sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 95/18/CE relativa alle licenze delle imprese ferroviarie (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN)),

II. sulla proposta direttiva del Consiglio relativa all'assegnazione della capacità di infrastruttura ferroviaria, la determinazione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura ferroviaria e la certificazione di sicurezza (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN)) (A4-0059/99).

Intervengono gli onn. Wibe, relatore per parere della commissione economica, Sindal, a nome del gruppo PSE, Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Hyland, a nome del gruppo UPE, Moreau, a nome del gruppo GUE/NGL, Lagendijk, a nome del gruppo V, Escolà Hernando, a nome del gruppo ARE, Van Dam, a nome del

gruppo I-EDN, Simpson, McIntosh, Sainjon, Schierhuber e Stenmarck, il commissario Kinnock e l'on. Sarlis, relatore.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 18.

34. Sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II (discussione)

L'on. Watts illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva relativa a un sistema di visite obbligatorie per l'esercizio in condizioni di sicurezza di traghetti roll-on/roll-off e di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea (12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN)) (A4-0061/99).

Interviene il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 10 marzo 1999, parte I, punto 16.

35. «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II (discussione)

L'on. Monfils illustra la raccomandazione per a seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante un'azione comunitaria a favore della manifestazione «La capitale europea della cultura» per gli anni dal 2005 al 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) (A4-0106/99).

Intervengono gli onn. Vaz da Silva, a nome del gruppo PPE, Sichrovsky, non iscritto, e Baldi, e il commissario Oreja.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 8.

36. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 10 marzo 1999, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

— votazione sulle obiezioni

— dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla preparazione del Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino

— dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla situazione in Kosovo

— discussione congiunta di tre relazioni (Colajanni e Sakellariou) sulla politica mediterranea europea

— relazione Adam sulle reti transeuropee nel settore dell'energia ***I

— relazione Adam sulle azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi

— discussione congiunta di tre relazioni (Robles Piquer, Bloch von Blottnitz, Stockmann) sui programmi pluriennali nel settore dell'energia **I

— discussione congiunta di sette interrogazioni orali sulle spese bancarie

— relazione Trakatellis sui premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia *

— relazione Lehne sullo statuto del personale delle CE *

dalle 12.00 alle 13.00

— turno di votazioni

dalle 17.30 alle 19.00

— ora delle interrogazioni al Consiglio

(La seduta è tolta alle 24.00)

Julian PRIESTLEY
Segretario generale

José María GIL-ROBLES
Presidente

Martedì 9 marzo 1999

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Settori dell'audiovisivo e settori connessi: informazione statistica *

A4-0081/99

Progetto di decisione del Consiglio volta a istituire un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria riguardante l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 8)	
Primo considerando	
considerando che l'attuazione delle politiche comunitarie concernenti l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi richiede un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria;	considerando che l'attuazione delle politiche comunitarie concernenti l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi richiede **l'istituzione, in un secondo tempo, di** un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria; **che occorre prima determinare il campo d'applicazione della presente decisione nel settore dell'audiovisivo;**
(Emendamento 1)	
Considerando quarto bis (nuovo)	
	considerando che l'allegato 1, titolo III del programma statistico comunitario 1998-2002 fa riferimento allo svolgimento di analisi delle esigenze degli utenti, alla valutazione delle fonti, alla raccolta dei dati e al controllo dei metodi mediante studi pilota nel settore audiovisivo;
(Emendamenti 11 e 4)	
Considerando quarto ter (nuovo)	
	considerando che occorrerebbe rivedere questi studi pilota per far sì che corrispondano alle esigenze dell'utenza; che ciò potrebbe essere intrapreso come parte della valutazione a medio termine del Programma statistico comunitario per il 1998-2002 e in ogni caso entro due anni e mezzo; considerando che i risultati di questa revisione dovrebbero essere comunicati al Consiglio e al Parlamento europeo; che in tutte le varie fasi bisognerebbe ridurre al minimo gli oneri aggiuntivi per le PMI; che, qualora i risultati che ci si attende da questa decisione non rispondessero alle esigenze degli utenti o gli oneri, soprattutto per le PMI, fossero eccessivi rispetto ai benefici auspicati, la decisione deve essere modificata o abrogata;

Martedì 9 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Quinto considerando

considerando che le azioni statistiche specifiche sono disciplinate dal regolamento (CE) n. 322/97 del Consiglio relativo alle statistiche comunitarie;	considerando che le azioni statistiche specifiche sono disciplinate dal regolamento (CE) n. 322/97 del Consiglio relativo alle statistiche comunitarie; **considerando che questo regolamento fissa i principi di imparzialità, affidabilità, pertinenza, rapporto costi/benefici, segreto statistico e trasparenza;**

(Emendamento 9)

Considerando settimo bis (nuovo)

	considerando che, per evitare una duplicazione di lavoro, il rilevamento di dati statistici sul settore dell'audiovisivo da parte della Comunità deve aver luogo separatamente dall'analisi statistica condotta dall'Osservatorio europeo dell'audiovisivo; che, ove occorra, la Comunità potrà ricorrere ai rilevamenti dell'Osservatorio;

(Emendamento 6)

Articolo 2

L'obiettivo di cui all'articolo 1 sarà attuato mediante azioni statistiche specifiche, ai sensi del regolamento (CE) n. 322/97 del Consiglio relativo alle statistiche comunitarie, con le seguenti modalità:	L'obiettivo di cui all'articolo 1 sarà attuato mediante azioni statistiche specifiche, **effettuando la raccolta di dati e la verifica di metodi mediante studi pilota facoltativi,** ai sensi del regolamento (CE) n. 322/97 del Consiglio relativo alle statistiche comunitarie, con le seguenti modalità:
1. da parte delle autorità nazionali:	1. da parte delle autorità nazionali:
a) analisi e valutazione della richiesta di dati statistici sul settore audiovisivo (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti) provenienti dagli utenti (istituzioni comunitarie, amministrazioni nazionali, organismi nazionali settoriali, organizzazioni internazionali, operatori economici);	a) analisi e valutazione della richiesta di dati statistici sul settore audiovisivo (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti) provenienti dagli utenti (istituzioni comunitarie, amministrazioni nazionali, organismi nazionali settoriali, organizzazioni internazionali, operatori economici) **e degli effetti sulle imprese, in particolare sulle PMI, della raccolta di dati statistici nel settore audiovisivo**;
b) analisi dei dati statistici esistenti (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti, nonché delle loro fonti;	b) analisi dei dati statistici esistenti (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti, nonché delle loro fonti;
c) trasmissione annuale a Eurostat dei dati statistici già disponibili o accessibili presso le autorità nazionali competenti (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti);	c) trasmissione annuale a Eurostat dei dati statistici già disponibili o accessibili presso le autorità nazionali competenti (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti);
d) partecipazione su base volontaria alla realizzazione di studi pilota volti a provare concretamente i lavori metodologici (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti) e a promuovere l'attuazione di una statistica comunitaria;	d) partecipazione su base volontaria alla realizzazione di studi pilota volti a provare concretamente i lavori metodologici (statistiche sulle imprese, le funzioni e i prodotti) e a promuovere l'attuazione di una statistica comunitaria;
2. da parte di Eurostat:	2. da parte di Eurostat:
a) preparazione di un quadro metodologico istituzionale e funzionale a livello comunitario;	a) preparazione di un quadro metodologico istituzionale e funzionale a livello comunitario;

Martedì 9 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
b) creazione di una base di dati sulle statistiche trasmesse, secondo quanto previsto dal paragrafo 1c), nonché sui dati ottenuti dalle organizzazioni internazionali;	b) creazione di una base di dati sulle statistiche trasmesse, secondo quanto previsto dal paragrafo 1c), nonché sui dati ottenuti dalle organizzazioni internazionali;
c) raffronto dei sistemi statistici esistenti negli Stati membri e in alcuni paesi terzi.	c) raffronto dei sistemi statistici esistenti negli Stati membri e in alcuni paesi terzi**, in particolare negli Stati in fase di preadesione;**
	c bis) valutazione della pertinenza e dei bisogni futuri in campo statistico nel settore audiovisivo, soprattutto in termini dei dati necessari per elaborare e seguire le politiche dell'occupazione, della formazione e delle pari opportunità;
	Ciò deve includere tra l'altro dati concernenti l'evoluzione di diversi tipi di lavoro e di impiego, dei requisiti di qualifica richiesti nonché della ripartizione del lavoro in questo settore sulla base del sesso.

(Emendamento 7)

Articolo 5

Entro quattro anni dall'adozione della presente decisione, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione sull'attuazione delle azioni di cui all'articolo 2 della presente decisione.	**La** Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione **interlocutoria e una relazione finale** sull'attuazione delle azioni di cui all'articolo 2 della presente decisione. **Tale relazione interlocutoria potrebbe far parte della valutazione di medio percorso del programma statistico comunitario 1998-2002 e dovrebbe essere redatta entro due anni e mezzo dall'adozione della presente decisione. La relazione finale è presentata entro cinque anni dall'adozione della presente decisione.**
	Tali relazioni esamineranno tra l'altro la pertinenza della raccolta di dati statistici nel settore audiovisivo alla luce delle priorità fissate per il programma statistico comunitario 1998-2002 nonché le risorse disponibili sia per Eurostat che per gli uffici nazionali di statistica.
	A seguito di tali relazioni, la Commissione può proporre le modifiche eventualmente necessarie a migliorare il funzionamento della presente decisione.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sul progetto di decisione del Consiglio volto a istituire un'infrastruttura di informazione statistica comunitaria riguardante l'industria e i mercati dell'audiovisivo e dei settori connessi (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio SEC(98)1325 — 98/0269(CNS),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 213 del trattato CE (C4-0548/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione (A4-0081/99),

1. approva la proposta della Commissione con riserva degli emendamenti del Parlamento;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di conciliazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

2. **Agricoltura nelle zone artiche** (Procedura senza discussione)

A4-0073/99

Risoluzione su una nuova strategia per l'agricoltura nelle regioni artiche

Il Parlamento europeo,

— visto l'articolo 148 del suo regolamento,

— visto l'articolo 39 del trattato CE,

— visti gli atti di adesione di Finlandia, Svezia e Austria,

— vista le conclusioni del Consiglio europeo di Lussemburgo del dicembre 1997 ([1]),

— vista la sua risoluzione del 18 giugno 1998 sulla revisione della politica agricola comune (Agenda 2000 — Primo volume, Capitolo III) (COM(97)2000 — C4-0522/97),

— visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e il parere della commissione per la politica regionale (A4-0073/99),

A. considerando che nell'Unione europea il 2,5% dei terreni agricoli coltivati e il 38% della superficie forestale sono situati in regioni artiche e subartiche e che la foresta è parte inscindibile delle aziende agricole situate in tali regioni, ma costituisce una significativa fonte di reddito soltanto una volta nell'arco di una generazione,

B. considerando che nelle regioni artiche, subartiche, montane e scarsamente popolate l'attività agricola riveste un'importanza essenziale per conservare l'abitato e la dinamicità di tali aree,

C. considerando che nelle regioni artiche l'attività agricola vanta un elevato livello di tutela ambientale, un'esigua densità di animali per ettaro, nonché metodi di allevamento e condizioni sostenibili dal punto di vista etico e della tutela degli animali stessi,

D. prendendo atto del fatto che la produzione alimentare delle regioni artiche è caratterizzata da tenori estremamente ridotti di residui di metalli pesanti e di altro tipo e, a seguito delle scarse malattie vegetali, da un esiguo utilizzo di prodotti fitosanitari; che le condizioni sanitarie degli animali sono buone e non sono utilizzati antibiotici per la prevenzione delle malattie,

---

([1]) Conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo di Lussemburgo del 12 e 13 dicembre 1997.

E. considerando che la presenza in talune aree di salmonella negli alimenti costituisce un rischio per la salute dei consumatori,

F. considerando che sul mercato mondiale l'Europa può competere unicamente con una produzione di qualità,

G. considerando che, a seguito della scarsità della popolazione, dell'ubicazione periferica, della struttura centralizzata del commercio e, in parte, di intralci di carattere amministrativo, nelle regioni artiche taluni costi della produzione agricola sono molto più elevati rispetto a quelli di altre aree dell'Unione europea,

H. considerando che, a seguito della riduzione del prezzo dei cereali in base alle proposte di Agenda 2000, la competitività del foraggio cereale aumenterà nei paesi dove non è possibile coltivare il granturco, orientando così l'allevamento verso una direzione ecologicamente ed eticamente errata e l'alimentazione dei ruminanti verso l'impiego di foraggio concentrato e di cereali, non conformi alle loro esigenze naturali,

I. considerando che la politica agricola comune (PAC), elaborata per far fronte alle necessità delle condizioni prevalenti nell'Europa centrale, non tiene sufficientemente conto dei problemi specifici che caratterizzano la produzione agricola nei territori artici, subartici, montani, nonché nelle aree mediterranee esposte alla siccità,

J. considerando che nell'Unione europea il totale annuo delle temperature ([1]) varia fra i 400°C e i 3000°C,

K. considerando che le condizioni di crescita e di produzione ideali per l'agricoltura si trovano nei territori in cui il totale annuo della temperatura varia fra i 2200°C e i 1400°C,

L. considerando che, in particolare nelle regioni del Mar Mediterraneo, gli elevati totali delle temperature possono ragiungere i 3000°C e, insieme alla scarsa quantità delle precipitazioni, sono causa di siccità,

M. considerando che la Finlandia, le regioni svedesi a nord di Stoccolma, parti della Scozia e talune aree alpine con totali annui delle temperature che variano fra i 1300°C e i 400°C appartengono ai territori artici e subartici dell'Unione europea,

N. considerando che nelle regioni artiche, subartiche e montane la scelta delle colture è sensibilmente più ridotta rispetto al resto d'Europa e che i necessari costi di selezione delle specie sono pertanto elevati,

O. considerando che la resa del raccolto diminuisce di circa 400 kg per ogni 100°C in meno nel totale annuo delle temperature,

P. considerando che, a seguito degli elevati costi di produzione, nei territori artici, subartici e montani i prezzi al produttore sul mercato spesso non sono sufficienti per far fronte ai costi della produzione agricola e che ciò mette a repentaglio l'imprenditorialità e la motivazione in tale attività economica,

Q. considerando che nei territori artici la breve durata del periodo di crescita e di pascolo e i bassi livelli del raccolto, compresi quelli per il foraggio, si traducono in costi di produzione più elevati per ogni ettaro e capo di bestiame,

R. considerando che nei territori artici e subartici dell'Unione europea il clima sfavorevole, caratterizzato da brevi periodi di crescita e di pascolo, si traduce in uno svantaggio concorrenziale permanente per l'agricoltura di tali aree,

S. considerando che nelle regioni artiche, oltre agli svantaggi di carattere climatico, ulteriori costi di produzione sono dovuti alla dispersione delle aree coltivate, alla necessità di una meccanizzazione efficiente, a seguito della breve durata del periodo della semina e del raccolto, nonché all'essiccamento dei cereali e del fieno,

T. considerando che nelle condizioni climatiche artiche i cereali e il fieno non essiccano a sufficienza ed è perciò necessario essiccarli con macchine, per assicurarne la conservazione,

([1]) Totale annuo delle temperature dei giorni in cui essa raggiunge almeno 5°C.

U. considerando che le proposte di Agenda 2000 trattano particolarmente male le aree meno favorite, dove la produttività dell'agricoltura è già debole; che nei territori artici, subartici e montani dell'Unione europea la diminuzione dei prezzi al produttore e la loro compensazione solo parziale sarà all'origine di gravi minacce per una produzione agricola conforme al modello europeo, basato su coltivazioni a livello familiare;

V. considerando che nei territori artici la lunghezza del trasporto e delle distanze, ad esempio, per raggiungere i porti, nonché il breve periodo in cui essi sono liberi dai ghiacci, si traducono in ulteriori costi,

W. considerando che nei territori artici, subartici e montani è estremamente difficile attuare la proposta dell'Agenda 2000 relativamente al pascolo dei bovini, vista la necessità di immagazzinare il foraggio grezzo, e che tale esigenza richiede un'area pari almeno ai 2/3 di quella coltivata a prato;

X. ritenendo che il contingente latte supplementare proposto per i territori artici e montani non risolva il problema della redditività di tale produzione, né sia possibile considerarlo una compensazione delle perdite di reddito; che, mentre la concorrenza aumenta, il contingente supplementare è causa di pressioni in direzione di una diminuzione del prezzo al produttore del latte e che, nelle regioni artiche, una produzione conforme al contingente supplementare è ostacolata dal mancato pagamento della compensazione per la riduzione del prezzo;

Y. prendendo atto del fatto che nelle regioni artiche l'allevamento bovino si basa su capi di bestiame di buona qualità e su un lungo periodo di alimentazione in edifici chiusi, con un naturale aumento dei costi; che l'elevata resa media è all'origine di elevati costi unitari, ragion per cui la compensazione del prezzo al produttore del latte dovrebbe essere maggiore, e che il foraggio grezzo dev'essere raccolto e immagazzinato nel corso di un breve periodo di crescita, per far fronte alle necessità di un periodo di otto mesi di alimentazione in edifici chiusi,

1. reputa importante realizzare l'obiettivo conforme alle conclusioni del Consiglio europeo di Lussemburgo, svoltosi nel dicembre 1997, e secondo cui»l'agricoltura europea deve, in quanto settore economico, essere multifunzionale, sostenibile, competitiva e presente su tutto il territorio comunitario, comprese le regioni con problemi specifici»;

2. è dell'opinione che, per attuare nel modo migliore la conclusione del succitato Consiglio europeo del dicembre 1997, sia necessario regionalizzare la politica agricola, nonché elaborare, nell'ambito della PAC, misure specifiche destinate alle regioni artiche, subartiche e montane dell'Unione europea, dove il totale annuo delle temperature è inferiore ai 1300°C, nonché ai territori soggetti alla siccità;

3. ritiene necessario regionalizzare la PAC e dotarla di flessibilità, al fine di poter tener conto delle necessità specifiche delle regioni artiche, subartiche e montane, nonché di quelle esposte alla siccità;

4. ritiene che l'imprenditorialità e la motivazione al lavoro debbano essere conservate nell'attività agricola, in tutta l'Unione europea, il che a sua volta significa che la maggior parte dei redditi deve provenire dal mercato, in base alla produzione, e non in forma di sussidi;

5. ritiene che i problemi inerenti alla produttività e alla concorrenza con cui devono confrontarsi i territori artici, subartici e montani richiedano disposizioni specifiche del cui finanziamento deve incaricarsi innanzitutto la Comunità e che la produzione agricola comunitaria sia minacciata in particolare nei territori artici e in altri territori che presentano problemi specifici;

6. esige che i produttori siano indennizzati delle perdite di reddito imputabili alle proposte di Agenda 2000, tenendo pienamente conto delle condizioni regionali;

7. reputa necessaria una revisione delle basi degli aiuti conformi al regime di mercato dei cereali della PAC, affinché tengano maggiormente conto della riduzione dei prezzi al produttore e, in particolare, delle perdite effettive nelle aree di produzione che presentano le condizioni più difficili;

8. ritiene che nelle regioni artiche, subartiche e montane gli aiuti comunitari alla superficie e per capo di bestiame debbano tener conto dei costi supplementari imputabili a svantaggi climatici quali il breve periodo di crescita e di pascolo, le lunghe distanze, la dispersione dei terreni coltivati e la rigidità del clima invernale;

9. rammenta che nonostante la proprietà forestale sia tradizionalmente parte dell'agricoltura artica, essa è fonte di ricavi significativi soltanto una volta nell'arco di una generazione;

10. ribadisce l'esigenza, già formulata nella sua succitata risoluzione del 18 giugno 1998 sull'Agenda 2000, di concedere all'insilato erbaceo aiuti analoghi a quelli concessi all'insilato di granturco, nelle regioni artiche, subartiche e montane;

11. ritiene evidente che gli elevati costi unitari della produzione del latte implichino una maggiore compensazione ai produttori e che al contingente supplementare proposto per le regioni artiche e montane sia pertanto necessario concedere i medesimi aiuti concessi al contingente di base;

12. reputa necessario modificare le esigenze per il premio di estensione proposte nell'Agenda 2000, dal momento che non sono assolutamente applicabili alle condizioni di produzione nei territori artici, tenendo conto dell'intera superficie a foraggio di un'azienda agricola, ai fini del calcolo dell'estensione; è altresì dell'avviso che l'esigenza di pascolo nei territori innevati dovrebbe essere eliminata;

13. reputa essenziale far luce sulla produttività e sulla competitività della produzione di carni bovine basata su razze di vacche da latte, nonché sulle possibilità per accedere al sistema di qualità comunitario;

14. invita la Commissione a far luce sulle effettive conseguenze del contingente latte supplementare sul livello dei prezzi al produttore e sulla redditività della produzione del latte nelle regioni artiche, subartiche e montane, tenendo conto delle ripercussioni di una concorrenza viepiù serrata sul livello dei prezzi al produttore;

15. invita la Commissione ad adoperarsi maggiormente per favorire in tutto il territorio comunitario uno sviluppo sostenibile, elevati standard di tutela dell'ambiente e degli animali, nonché una produzione agricola etica, subordinando la concessione degli aiuti alle succitate esigenze; invita la Commissione a irrigidire le condizioni per beneficiare degli aiuti ambientali, al fine di ridurre l'utilizzo di concimi e di sostanze fitosanitarie;

16. invita la Commissione a stabilire obiettivi ambiziosi per ridurre al minimo i casi di salmonella nel territorio comunitario e per far cessare l'utilizzo di antibiotici nella prevenzione della malattie animali, a salvaguardia della salute dei consumatori;

17. reputa importante intensificare il know-how dei laboratori alimentari nel territorio comunitario per ottenerne informazioni affidabili sulla sicurezza degli alimenti;

18. ritiene sia essenzianiale subordinare la concessione degli aiuti diretti in tutto il territorio comunitario alla buona pratica agricola europea, affinché gli elevati valori etici e ambientali propri della produzione agricola europea costituiscano un obiettivo fondamentale nell'ambito delle prossime trattavive dell'OMC;

19. invita la Commissione a tener conto dei costi supplementari dovuti all'essiccazione dei cereali e del fieno, nel quadro delle future decisioni sugli aiuti;

20. ritiene che gli aiuti all'allevamento suino, avicolo e ovino, concessi in base al numero dei capi di bestiame e consentiti dai regimi di aiuti nazionali nelle regioni artiche, subartiche e montane dove, a seguito delle condizioni climatiche e naturali, i costi di produzione sono chiaramente più elevati rispetto al resto d'Europa, rivestano un'importanza vitale per la redditività della produzione agricola e che i periodi di transizione non eliminino tali svantaggi permanenti dovuti alle condizioni climatiche;

21. reputa importante tener conto dei costi più elevati dei fattori di produzione in talune regioni artiche e periferiche, a seguito di una distorsione della concorrenza imputabile alla centralizzazione del commercio e al sistema amministrativo; ritiene altresì importante mettere a punto strumenti a favore di una concorrenza leale nel settore produttivo;

22. reputa importante tener conto della lunghezza del trasporto, causa di elevati costi di produzione nei territori artici e periferici, nelle disposizioni relative agli aiuti comunitari;

23. ritiene che l'agricoltura nelle regioni più settentrionali dell'Unione assuma la massima rilevanza non solo per la produzione di alimenti ma anche per la preservazione di zone rurali multiformi e viventi nonché per il mantenimento e la promozione dell'occupazione e della struttura sociale in tutte le regioni; ritiene altresì che in dette regioni specifiche siano necessari aiuti agricoli flessibili e appositi onde poter preservare zone rurali viventi e tutelare un siffatto ambiente unico;

24. reputa importante che siano incentivate la produzione locale, la trasformazione in loco, la trasformazione a livello dell'azienda agricola e la commercializzazione diretta dei prodotti nonché la diversificazione della produzione ivi compresi gli aiuti alla produzione su scala ridotta; invita pertanto la Commissione ad esaminare le possibilità di sostenere la produzione su scala ridotta e i sistemi produttivi tradizionali, le razze e le specie; ritiene che il sistema di quote non sia adatto all'agricoltura artica, che le quote lattiere libere siano oltretutto troppo piccole e che dovrebbero essere adattate in modo da poter sviluppare le attività locali di trasformazione;

25. ritiene che gli aiuti dovrebbero essere estesi a tutto il ciclo produttivo dalla materia prima fino al prodotto trasformato e ciò per consentire lo sviluppo delle attività di trasformazione su scala ridotta, visto che la vigente normativa favorisce soprattutto le attività su vasta scala; ritiene altresì che i regimi di aiuti dovrebbero adattarsi alla struttura fondiaria nonché alle attuali dimensioni delle aziende agricole;

26. ritiene che l'agricoltura delle regioni subartiche e artiche sia tradizionalmente oltremodo rispettosa dell'ambiente e che dovrebbe orientarsi in misura crescente verso una produzione sostenibile sotto il profilo ambientale, riducendo pertanto al minimo i danni all'ambiente e, nel contempo, prendendo in considerazione i consumi energetici per la produzione di generi alimentari;

27. reputa importante incoraggiare e consentire alla popolazione di continuare a vivere in dette regioni, bloccando pertanto lo spopolamento, e agevolare l'immigrazione nelle regioni più settentrionali d'Europa sempre per impedire lo spopolamento; reputa necessario, oltre che pregiudiziale, a causa delle difficili condizioni climatiche, con inverni lunghi sette mesi e suoli poveri, incentivare le possibilità di dedicarsi parzialmente all'agricoltura promuovendo, per esempio, la combinazione di attività agricole con altre attività produttive;

28. ritiene che si dovrebbe incentivare un turismo ecologico ed ecocompatibile promuovendone la commercializzazione;

29. rileva che nelle regioni artiche e subartiche le condizioni geografiche e climatiche frappongono alle comunicazioni e ai trasporti notevoli ostacoli aggravati dalla scarsa densità di popolazione nonché dalle grandi distanze dai centri abitati e dai mercati; ritiene necessari aiuti ai trasporti in dette regioni;

30. reputa che anche in futuro la produzione dei servizi nell'interesse collettivo debba obbedire al principio di sussidiarietà secondo cui gli Stati membri definiscono i requisiti per i servizi sociali; sottolinea che, non di rado, i servizi prodotti e sovvenzionati dai poteri pubblici costituiscono l'unica alternativa per la messa a disposizione, nelle zone poco popolate, di trasporti pubblici, di assistenza sanitaria e di servizi sociali;

31. sottolinea l'importanza di consentire ai lapponi, con l'aiuto della Comunità, di sviluppare a modo loro la propria cultura e le attività connesse con l'allevamento delle renne;

32. propone appositi aiuti nell'ambito di dette attività per incentivare gli investimenti e le azioni di promozione delle conoscenze sullo sviluppo della produzione e sulla trasformazione in proprio di prodotti ricavati dalla renna nell'intento di conferire, a termine, agli allevatori una maggiore stabilità occupazionale, fermo restando che a una riduzione della consistenza dei capi di bestiame fa però riscontro un minor sfruttamento dei terreni adibiti a pascoli delle renne;

33. invita la Commissione a vagliare la possibilità di aiuti a mattatoi mobili per rendere superflui i trasporti di bestiame ed aumentare la redditività;

34. chiede un apposito sostegno alla produzione decentrata e alla commercializzazione diretta dei prodotti regionali, per ridurre il trasporto su lunghe distanze e per mettere maggiormente a disposizione dei consumatori alimenti freschi e di elevata qualità.

35. invita la Commissione ad elaborare una relazione esaustiva sulle differenze delle condizioni biologiche dell'agricoltura nelle regioni artiche e montane rispetto a quelle del restante territorio dell'Unione europea, nonché ad apportare le necessarie modifiche alla PAC;

36. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

Martedì 9 marzo 1999

3. Creazione di posti di lavoro (Procedura senza discussione)

A4-0090/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Il capitale di rischio: una soluzione per la creazione di posti lavoro nell'Unione europea» (SEC(98)0552 — C4-0496/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione (SEC(98)0552) — C4-0496/98),

— vista la comunicazione della Commissione del 30 settembre 1998 «Promuovere spirito imprenditoriale e concorrenzialità» (COM(98)0550),

— visti la comunicazione della Commissione «Promuovere lo spirito imprenditoriale in Europa: priorità per il futuro» (COM(98)0222),

— viste le conclusioni del Consiglio europeo straordinario sull'occupazione (Lussemburgo, novembre 1997) e le conclusioni del Consiglio europeo di Cardiff del giugno 1998,

— viste la comunicazione della Commissione «Mercati europei dei capitali per le piccole e medie imprese: prospettive e ostacoli potenziali al progresso» (COM(97)0187 — C4-0433/97) e la propria risoluzione del 17 settembre 1998 su tale comunicazione ([1]),

— vista la comunicazione della Commissione sulla fattibilità della creazione di un mercato europeo dei capitali per le giovani società in fase di rapida crescita gestite con spirito imprenditoriale (COM(95)0498) e la propria risoluzione del 4 luglio 1996 su tale argomento ([2]),

— visto il Libro bianco della Commissione «Crescita, competitività, occupazione: le sfide e le vie da percorrere per entrare nel XXI secolo» (COM(93)0700 — C3-0509/93) e la propria risoluzione del 9 marzo 1994 su tale argomento ([3]),

— vista la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0090/99),

A. considerando che la politica dell'Unione europea per la creazione di posti di lavoro è un impegno prioritario, che le piccole e medie imprese (PMI) costituiscono, grazie al loro elevato potenziale in termini di crescita e creazione di posti di lavoro, un elemento decisivo in questo settore d'intervento prioritario e che nell'Unione europea esse devono far fronte ad una grave penuria di investimenti in capitali di rischio,

B. considerando che la Comunicazione della Commissione fornisce un'utile sintesi di numerose questioni connesse all'urgente necessità di accrescere la disponibilità di capitali di rischio all'interno dell'Unione europea, nonché dei problemi cui devono far fronte le PMI a causa dell'incompletezza del mercato unico e di quelli dovuti alla mancanza di un effettivo mercato paneuropeo di capitali di rischio,

C. considerando che occorre agevolare lo sfruttamento dei vantaggi comparativi che le PMI offrono rispetto alle grandi imprese, come ad esempio la flessibilità e la capacità di adattarsi rapidamente alle nuove condizioni,

D. considerando che nella sua comunicazione la Commissione richiama giustamente l'attenzione sulla capacità dei capitali di rischio di stimolare lo sviluppo e la creazione di posti di lavoro nelle PMI, il che rappresenta un aspetto cruciale per aumentare le possibilità di lavoro nell'Unione europea,

E. considerando che le PMI operanti nei settori di alta tecnologia hanno particolarmente bisogno di capitali di rischio, ma sono quelle potenzialmente più adatte a creare posti di lavoro,

([1]) GU C 313 del 12.10.1998, pag. 195.
([2]) GU C 211 del 22.7.1996, pag. 40.
([3]) GU C 91 del 28.3.1994, pag. 124.

F. considerando che nella sua comunicazione la Commissione individua correttamente alcuni settori chiave in cui è urgentemente necessario abolire o ridurre le barriere che ancora si frappongono ad un maggiore apporto di capitali di rischio alle PMI, che molti di questi ostacoli sono di carattere istituzionale e normativo, sia a livello degli Stati membri che a livello di Unione,

G. considerando che nella sua comunicazione la Commissione pone in evidenza un fattore che ostacola l'apporto di capitali di rischio, vale a dire il fatto che spesso le leggi europee in materia d'insolvenza e di bancarotta impediscono un secondo tentativo, osservando tuttavia che è compito fondamentale della legislazione e delle autorità responsabili impedire anche, da un lato, una condotta fraudolenta e, dall'altro, offrire una nuova possibilità- quale elemento dell'apprendistato nel mondo degli affari — a quanti sono falliti operando in buona fede, considerando quindi che le disposizioni legislative intese a limitare o vietare la costituzione di nuove imprese vanno esaminate nel loro complesso, tenendo conto di entrambi gli aspetti ricordati,

H. considerando che la comunicazione della Commissione è strutturata in modo tale da offrire una valida base di analisi, consentendo di esprimere commenti sia negativi che positivi,

I. considerando che il Piano d'azione della Commissione contiene una serie di misure in corso e di azioni da intraprendere a breve e a medio termine per abolire gli ostacoli allo sviluppo di capitali di rischio nell'Unione europea; considerando che tale Piano è già operativo,

1. si rallegra dell'accento posto dalla Commissione sulla necessità di mobilitare capitali di rischio a favore dell'imprenditoria, stimolando così la creazione e lo sviluppo di PMI e la loro capacità di creare posti di lavoro;

2. rileva in particolare che la posizione dell'Unione europea per quanto concerne la fornitura di capitali di rischio e il tasso di crescita delle PMI è molto arretrata, soprattutto rispetto agli Stati Uniti, e che tali problemi sono particolarmente accentuati nei settori dell'alta tecnologia;

3. riconosce che la frammentazione dei mercati di capitali nell'Unione europea è un aspetto che contribuisce alla relativa scarsità e mobilità dei capitali di rischio;

4. sottolinea che i fattori culturali, per esempio la mentalità di coloro che forniscono capitali alle PMI (come le banche) e di amministratori delle PMI nonché a livello di sistemi giuridici e amministrativi nazionali, contribuiscono anch'essi, al pari dei fattori strutturali, alla scarsità di capitali di rischio;

5. riconosce che l'introduzione della moneta unica costituisce un'ottima occasione per affrontare il problema dei capitali di rischio nell'Unione europea; ritiene che l'introduzione dell'euro comporterà benefici per le PMI, ad esempio sotto forma di minori costi commerciali, creando così un contesto più favorevole agli investimenti in capitale di rischio;

6. è dell'avviso che la mancata partecipazione britannica alla moneta unica rallenterà lo sviluppo di un mercato paneuropeo di capitali di rischio, in quanto il Regno Unito è attualmente lo Stato membro che possiede la cultura più avanzata in questo settore; si compiace tuttavia della priorità attribuita dalla Presidenza britannica al problema dell'accesso delle PMI ai finanziamenti;

7. fa presente che, secondo le stime, negli Stati Uniti 250.000 singoli investitori attivi investono in un numero di imprese da 20 a 40 volte superiore rispetto al capitale di rischio propriamente detto, che la quota di capitali di rischio investita nell'acquisizione di imprese dall'interno è notevolmente inferiore a quella dell'Unione europea e che i fondi di pensione americani investono una percentuale maggiore delle loro risorse in capitali di rischio rispetto a quanto avviene nell'Unione europea;

8. segnala che negli Stati Uniti il raggruppamento geografico di imprenditori, tecnologia e servizi finanziari e produttivi di tutti i tipi avviene su scala più ampia e che il numero di tali raggruppamenti è decisamente superiore a quello dell'Unione europea;

9. riconosce che esistono alcuni segnali positivi di evoluzione dei mercati dei capitali di rischio nell'Unione europea;

Martedì 9 marzo 1999

10. valuta favorevolmente l'enfasi posta dalla Commissione nel suo piano d'azione sulla necessità di sviluppare un mercato azionario europeo comparabile al NASDAQ statunitense, visto il successo rappresentato da quest'ultimo in termini di mercato di qualità e di facilità di accesso al capitale da parte di giovani società in fase di rapida espansione, in particolare in settori ad alto contenuto tecnologico, e visti i risultati estremamente positivi ottenuti dal NASDAQ quanto alla creazione di ricchezza e posti di lavoro nel quadro dell'economia statunitense;

11. concorda con la Commissione sull'urgenza di eliminare le barriere che ostacolano la formazione di una cultura dell'investimento in capitali di rischio in Europa, ad esempio la mancanza di un approccio armonizzato alla partecipazione degli investitori istituzionali al capitale di rischio nonché di un contesto fiscale uniforme per i nuovi investimenti in capitali di rischio;

12. condivide appieno tuttavia il punto di vista della Commissione secondo cui le barriere culturali individuate sono tra i fattori che maggiormente ostacolano lo sviluppo di PMI;

13. fa osservare che, per sviluppare la cultura imprenditoriale e assumere in maggior misura i rischi che essa comporta, è necessario intraprendere, nel settore dell'istruzione e della formazione, azioni che tengano conto delle esigenze delle PMI e che siano adattate ai loro dirigenti;

14. ritiene che i seguenti tre elementi, in ampia misura correlati, costituiscano aree d'intervento prioritario per migliorare la fornitura di capitali di rischio alle PMI e la loro utilizzazione da parte di tali imprese:

a) la mancanza di una «cultura del rischio» nei settori produttivi dell'economia, sia da parte di coloro che assicurano i finanziamenti alle imprese, soprattutto il settore bancario, sia da parte di molte PMI che o non desiderano ingrandirsi o non vagliano adeguatamente i progetti «a rischio»,

b) la mancanza, a livello nazionale, di un contesto legale, amministrativo e fiscale che favorisca la creazione e lo sviluppo di PMI; un'eccessiva burocratizzazione delle strutture legali e amministrative in alcuni paesi,

c) la mancanza, a livello comunitario e nazionale, di meccanismi fiscali e di altri incentivi in grado di indirizzare il risparmio privato e istituzionale verso gli investimenti in PMI;

15. ritiene che nell'affrontare questi tre aspetti qualsiasi Piano d'azione dovrebbe tener conto del fatto che le PMI hanno esigenze diverse a seconda delle loro dimensioni;

16. propone che le imprese che forniscono prodotti di alta tecnologia siano considerate una categoria speciale che richiede un trattamento diverso solo nella misura in cui gli istituti che le finanziano non hanno familiarità con la valutazione del mercato tecnologico e quindi giudicano tali mercati ad alto rischio;

17. chiede alla Commissione di adoperarsi al massimo per incoraggiare gli Stati membri ad attuare il Piano d'azione nei settori di loro competenza e soprattutto ad affrontare i problemi delle barriere normative, della semplificazione delle regolamentazioni, del miglioramento delle strutture del mercato e dell'armonizzazione fiscale;

18. ritiene che il Piano d'azione potrebbe essere migliorato con l'inserimento di

a) misure volte a modificare la cultura del rischio al fine di:

   i) promuovere istituti bancari separati a livello industriale e commerciale per il finanziamento delle imprese di piccole e grandi dimensioni,

   ii) incoraggiare tali istituti, mediante incentivi fiscali ed eventualmente garanzie statali, a fornire capitali a lungo termine sotto forma di prestiti garantiti da attività materiali e immateriali (ad esempio elenchi di debitori) delle imprese,

   iii) assicurare sovvenzioni agli investimenti e/o prestiti garantiti per progetti d'innovazione tecnologica realizzati da piccole imprese,

   iv) fornire un'assistenza finanziaria agli amministratori di microimprese e piccole aziende impegnati nello sviluppo di prodotti o mercati o nell'ampliamento delle strutture di produzione,

   v) fornire sostegno finanziario a progetti di consulenza e assistenza alle microimprese in fase di espansione, attraverso ditte di consulenza contabile conosciute e apprezzate dalle imprese,

vi) incentivare il ricorso ad accordi di partenariato fra le piccole imprese e quelle di dimensioni maggiori per consentire alle imprese minori di svolgere un commercio transfontaliero con costi e un onere amministrativo ridotti e per favorire lo sviluppo commerciale di PMI attraverso lo sviluppo della catena di rifornimento,

vii) promuovere il ricorso, da parte delle PMI, al commercio elettronico e alle possibilità offerte dalla società dell'informazione mediante sussidi e progetti pilota;

b) misure volte ad indirizzare i risparmi verso l'investimento in PMI:

i) incoraggiando i privati -mediante esenzioni fiscali (come per esempio, nei Paesi Bassi, le agevolazioni «tante Agaath», che consentono di concedere prestiti a tasso di interesse inferiore alle PMI, in quanto all'investitore privato è offerta un'esenzione fiscale sull'interesse percepito), la tutela legale (per esempio, partnership generali) e nuove agenzie nazionali e/o regionali- ad investire nelle PMI,

ii) promuovendo lo sviluppo dell'EASDAQ e di equivalenti nazionali europei della NASDAQ statunitense per consentire alle imprese di medie dimensioni di accedere ai mercati azionari,

iii) incentivando lo sviluppo del mercato europeo delle obbligazioni in alternativa ai mercati azionari per le imprese di medie dimensioni,

iv) eliminando le restrizioni eccessive sugli investimenti dei fondi pensione;

19. esprime il suo sostegno alle nuove iniziative preannunciate dalla Commissione nel 1998 per l'accesso delle PMI al finanziamento, in particolare ai tre programmi: Meccanismo europeo per le tecnologie (Sportello MET per l'avviamento), Impresa comune europea, Meccanismo di garanzia per le PMI;

20. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, alla Banca europea per gli investimenti e alla «European Venture Capital Association» (Associazione europea del capitale a rischio).

---

4. Ricerca scientifica e tecnologica: cooperazione UE/Paesi in via di sviluppo (Procedura senza discussione)

A4-0089/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo dal titolo «La ricerca scientifica e tecnologica: un elemento strategico per la cooperazione dell'Unione europea con i paesi in via di sviluppo» (COM(97)0174 — C4-0207/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione (COM(97)0174 — C4-0207/97),

— vista la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0089/99),

A. considerando che la ricerca e l'innovazione scientifica e tecnica sono elementi motori del dinamismo economico, condizione dello sviluppo durevole dei paesi in via di sviluppo,

B. considerando che la ricerca e lo sviluppo tecnologico possono fornire un contributo decisivo alla soluzione dei problemi di sviluppo in numerosi settori della società e delle condizioni di vita di ciascuno, aiutando in particolare i paesi in fase di sviluppo a risolvere i loro problemi specifici,

C. considerando che la mancanza di risorse finanziarie e umane dei paesi in via di sviluppo ne aumenta la dipendenza dai paesi industrializzati e che fine ultimo di tutta la cooperazione nel settore della ricerca dovrebbe essere quello di costruire capacità di ricerca in loco,

Martedì 9 marzo 1999

D. considerando che un inserimento dei PVS nell'economia mondiale non è possibile senza un notevole innalzamento del livello della ricerca e dello sviluppo tecnologico in tali paesi,

E. considerando che l'aiuto dell'Unione ai paesi in via di sviluppo deve consistere in trasferimenti finanziari il cui obiettivo è quello di costruire le capacità di ricerca autonoma (*capacity building*), trasferimenti di tecnologie, scambi e collegamento tra conoscenze ed esperienze nel settore scientifico e tecnico in relazione alle loro esigenze prioritarie,

F. considerando che è essenziale definire le priorità e le condizioni per l'attuazione di una strategia europea di R&S verso i PVS in un quadro di partenariato e creare nei nostri paesi partner le premesse effettive e giuridiche per una proficua attività nel settore RST con la partecipazione quanto più alta possibile del settore privato,

G. considerando che le ricerche svolte nei PVS devono in via prioritaria tener conto delle esigenze di sviluppo delle società interessate e basarsi in particolare sullo sviluppo di tecnologie il cui obiettivo sia quello di utilizzare durevolmente le risorse locali,

H. considerando che occorre sviluppare il ricorso alle tecnologie di «prima linea» basate sulle capacità e le risorse tecniche e culturali delle popolazioni nonché sugli apporti tecnologici esterni a basso costo e di facile diffusione,

I. considerando che lo sviluppo sostenibile dei PVS deve necessariamente basarsi sulla mobilitazione e la valorizzazione delle risorse umane e che l'istruzione e la formazione svolgono un ruolo motore nella attuazione di capacità di ricerca,

J. considerando che la costituzione di gruppi di ricerca multinazionali che includano ricercatori dei paesi sviluppati e dei paesi in via di sviluppo intorno a problematiche simili può favorire forme di cooperazione a lungo termine e sinergie regionali,

K. considerando la necessità di sostenere l'accesso e la diffusione dell'informazione a livello internazionale, soprattutto per il tramite delle banche di dati telematiche per la promozione della ricerca e in particolare attraverso Internet,

L. considerando che nell'ambito del quarto Programma quadro di RST, solo il programma INCO ha consentito di sviluppare una vera e propria cooperazione scientifica e tecnologica con i PVS, giacché la possibilità di accesso a taluni altri programmi di RST comunitari per i paesi terzi non ha dato i risultati previsti,

M. considerando che lo sviluppo sostenibile dei paesi in via di sviluppo deve basarsi soprattutto sulla utilizzazione razionale delle risorse naturali e concentrarsi in particolare sulle sfide ambientali sia locali che globali,

N. considerando che in seno ai PVS esistono profonde disparità tra le attività e i settori di ricerca e che elemento centrale di qualsiasi strategia comunitaria a favore della ricerca nei PVS deve essere l'attenzione a queste disparità,

O. considerando che l'aiuto allo sviluppo di reali capacità di ricerca dipende necessariamente da una maggiore coordinazione dei vari strumenti comunitari, nazionali e internazionali in questo settore,

P. considerando che i paesi in via di sviluppo possono partecipare all'attuazione di taluni programmi di ricerca comunitari previsti nel contesto del quinto programma quadro di RST,

1. è favorevole ai primi elementi di una strategia comunitaria di sostegno alla ricerca nei paesi in via di sviluppo e condivide l'analisi della Commissione europea sull'importanza per lo sviluppo della creazione di capacità di ricerca che raccolgano localmente e in modo estremamente concreto le sfide incontrate in questi paesi;

2. ritiene che le priorità definite e i settori di azioni debbano iscriversi chiaramente in una prospettiva di sviluppo sostenibile;

3. ritiene che occorra mettere l'accento sulle tecnologie «di punta» — già menzionate nella risoluzione del 2 ottobre 1997 sul Libro verde della Commissione sulle relazioni tra l'Unione europea e i paesi ACP all'alba del XXI secolo — Sfide e opzioni per un nuovo partenariato ([1]) e del 1° aprile 1998 sulla comunicazione della Commissione sugli orientamenti per il negoziato di nuovi accordi di cooperazione con i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP) ([2]) — che consentano di uscire dalla povertà e di avviare un processo cumulativo sostenibile di produzione di ricchezza e che includano in particolare i settori dell'igiene, dell'acqua, del trattamento e del riciclaggio di rifiuti;

4. ritiene alla pari della Commissione che il principio di differenziazione — che impone di tenere ben conto delle differenze tra i PVS — deve essere determinante e che questa deve se necessario stabilire regole e priorità differenziate secondo le zone geografiche e i settori interessati insieme ai partner locali e regionali;

5. considera che la cooperazione deve consentire di fissare priorità che rispondano alle effettive esigenze di sviluppo delle società interessate — e ciò anche in termini di crescita della democrazia e della cultura, di affermazione dei diritti dell'uomo, di miglioramento della qualità della vita e di progressiva introduzione delle regole di mercato- e che i temi di ricerca devono essere elaborati con gli autori stessi dello sviluppo e non solo con le autorità politiche e amministrative;

6. ricorda che la valorizzazione delle conoscenze tradizionali e delle risorse locali possono da una parte apportare soluzioni estremamente concrete alle specifiche esigenze locali e dall'altra rappresentare effettive fonti innovative per la ricerca mondiale;

7. sottolinea la necessità di adoperarsi per la diffusione e la valorizzazione dei risultati della ricerca tra centri di ricerca ed eventuali operatori (pubblici e privati) e luoghi di applicazione e di valorizzazione di tali risultati (economia, commercio, ecc.); è opportuno altresì adoperarsi per la protezione dei risultati della ricerca svolta nei paesi in via di sviluppo;

8. sostiene l'adozione del partenariato tra i vari autori interessati quale principio ispiratore per la definizione delle priorità e la gestione di programmi, tuttavia ritiene che, se la ricerca del reciproco interesse deve essere un obiettivo a termine della cooperazione con i paesi in via di sviluppo, il sostegno alla creazione di una infrastruttura di ricerca efficace dipende obbligatoriamente da una forte iniziativa di aiuto; occorre inoltre tenere conto dei dati culturali e delle ripercussioni socio-economiche dello sviluppo tecnologico, coinvolgendo tempestivamente la società civile e, in particolare, le parti sociali;

9. ritiene che la Commissione debba vegliare alla forte dinamica di alcuni paesi ancora classificati come in via di sviluppo ma di fatto emergenti (Mercosur) e adattare di volta in volta e gradualmente, il modello della cooperazione dall'assistenza alla messa in comune di risorse;

10. ribadisce la propria proposta, avanzata nella sua succitata risoluzione del 2 ottobre 1997, di creare una fondazione europea per l'appoggio e il sostegno a lungo termine di laboratori di ricerca nei paesi in via di sviluppo, al fine di migliorare la conoscenza degli ambienti, delle risorse e delle società di questi paesi;

11. ritiene che il sostegno a lungo termine, in particolare dei gruppi di ricercatori multinazionali, piuttosto che essere limitato a progetti ad hoc, possa consentire di potenziare l'impostazione del partenariato e sviluppare sinergie durature, in particolare a livello interregionale e così evitare la trappola di una diffusione a pioggia;

12. ricorda che è essenziale che gli autori della ricerca nei PVS possano esser pienamente inseriti e riconosciuti nella comunità scientifica internazionale e che la loro mobilità (formazione, scambi, ecc.) è indispensabile alla partecipazione e all'interessamento della comunità scientifica;

13. ritiene che l'obiettivo della cooperazione in termini di ricerca debba essere quello di contribuire a edificare capacità endogene di ricerca e che se è possibile approfittare del «brain drain» costituendo reti di scienziati espatriati, occorre tuttavia consentire che i ricercatori che lo desiderino rimangano o ritornino nei rispettivi paesi d'origine;

([1]) GU C 325 del 27.10.1997, pag. 28.
([2]) GU C 138 del 4.05.1998, pag. 108.

14. ricorda che l'accesso alle fonti di informazione e in particolare alle reti internazionali, quale Internet, è una condizione dello scambio di informazioni e quindi dell'efficacia di qualsiasi strategia di promozione della ricerca;

15. ricorda che le regole internazionali in termini di brevetti non devono comunque frenare l'accesso all'informazione né sviare i benefici che questi paesi potrebbero trarre dall'impiego delle loro risorse;

16. sostiene che si debba vigilare perché sia evitato il saccheggio del patrimonio genetico ed intellettuale dei paesi in via di sviluppo e permettere alle popolazioni locali di beneficiare pienamente di tale patrimonio;

17. ritiene inoltre che occorre definire, se del caso, settori d'azione prioritari (quali l'agricoltura, la sanità, l'ambiente e in particolare l'acqua) che potranno essere approfonditi in funzione dei bisogni e delle risorse di ciascuna zona;

18. sottolinea l'urgenza e l'importanza delle questioni della sanità e dell'igiene nei paesi in via di sviluppo e ritiene che le iniziative comunitarie di cooperazione scientifica e tecnica debbano riguardare in primo luogo l'esame locale di questi problemi per garantire la parità di accesso ai trattamenti;

19. ricorda l'importanza della ricerca scientifica e dell'innovazione tecnologica nella attuazione dei processi di sviluppo fondati sulla gestione e lo sfruttamento sostenibile delle risorse, in grado non solo di sostenere l'attività economica, ma anche di ridurre i danni ambientali legati a processi di industrializzazione non sostenibili;

20. ricorda inoltre che la gestione dell'energia è un fattore essenziale dello sviluppo sostenibile e che l'efficacia energetica e il ricorso alle energie rinnovabili sono elementi di indipendenza energetica, costitutivi della stabilità economica e sociale dei paesi in via di sviluppo;

21. considera che la lotta contro la deforestazione, lo sviluppo di fonti di energia rinnovabili e il controllo dell'energia possono svolgere un ruolo determinante nell'ambito della lotta mondiale contro l'effetto serra e diventar fonti di reddito sostanziali per i paesi in via di sviluppo, in particolare dopo l'attuazione degli «strumenti di flessibilità» (tra cui i permessi di emissione) previsti dal processo di Kyoto;

22. ricorda il ruolo determinante della biodiversità, in particolare silvicola, quale risorsa della ricerca scientifica e il ruolo essenziale svolto a sua volta dalla ricerca nella sua conservazione e gestione sostenibile delle risorse;

23. ricorda che occorre prendere iniziative importanti di coordinamento dei vari strumenti comunitari, nazionali e internazionali; la Commissione dovrà rafforzare il coordinamento delle azioni di cooperazione R/T all'interno tra le sue DG e all'esterno, promuovendo anche il coordinamento con i ministeri degli SM interessati;

24. chiede che la Commissione assicuri massima flessibilità agli strumenti finanziari di cooperazione R/T con i PVS. Per questo all'azione chiave per la cooperazione nel quinto Programma Quadro si dovrebbero affiancare anche altre proposte più volontaristiche (tipo Eureka e Cost);

25. ritiene che occorra prevedere una maggiore mobilitazione di mezzi, in particolare prevedere che l'Unione europea mobiliti pienamente gli strumenti finanziari rappresentati dal FES, dai regolamenti ALA e MEDA, i quali dovranno consacrare maggiori finanziamenti ad azioni di strutturazione della ricerca e dello sviluppo tecnologico nei paesi in via di sviluppo;

26. è convinto del fatto che, data la complessità dei compiti (creazione dell'infrastruttura legale e materiale e formazione del personale) e il ritardo da recuperare, solo una cooperazione di lungo termine, che raggruppi vari partner ed esplori settori finora ignorati, può offrire prospettive di successo; poiché la cooperazione deve essere fondata su una base più vasta e dovrebbe abbracciare un numero maggiore di settori scientifici di quanto non sia stato finora il caso, occorre prevedere a tal fine un aumento dei mezzi da entrambe le parti;

27. ritiene che sia opportuno rafforzare, nell'ambito del quinto Programma quadro di RST, il programma specifico di cooperazione con i PVS e migliorarne la legittimità per i suddetti paesi mediante un miglior coordinamento con le politiche comunitarie di sviluppo nonché garantire che i programmi tematici agevolino la partecipazione dei PVS;

28. sottolinea che occorre rafforzare tra i responsabili politici la consapevolezza dell'importanza della RST e migliorare la trasparenza e l'accessibilità di tale settore per il pubblico;

29. chiede che la Commissione rafforzi e assicuri la coerenza e il coordinamento tra la politica estera dell'UE e i programmi di cooperazione R/T con i Paesi terzi, in particolare con i Paesi in via di sviluppo (PVS), secondo criteri di solidarietà con i paesi poveri ma anche di opportunità verso nuovi potenziali mercati;

30. sottolinea che occorre tenere conto sistematicamente della trasparenza della procedura di assegnazione degli stanziamenti e dell'attuazione dei meccanismi di controllo e di seguito;

31. ritiene che, per garantire l'effettiva mobilitazione degli strumenti finanziari dell'aiuto pubblico allo sviluppo nell'attuazione della strategia proposta, occorrerà avviare rapidamente una fase preliminare per definire i quadri d'azione nazionali/regionali con i paesi o le regioni volontari, onde fondare la base operativa di tale strategia su un autentico dialogo politico; ritiene che una valutazione regolare dei risultati dell'aiuto pubblico e della cooperazione nel settore dovrà consentire di misurare l'evoluzione della sua efficacia e della sua utilità reale per le popolazioni; reputa inoltre che il finanziamento degli studi necessari, il lancio di attività pilota nonché la realizzazione delle azioni di coordinamento necessarie, sia tra la Commissione e gli Stati membri che tra l'Unione europea e i PVS, debbano essere garantiti mediante un apposito rafforzamento della linea di bilancio esistente per il «coordinamento e la valutazione delle politiche di sviluppo»;

32. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi degli Stati membri nonché ai partner della politica di sviluppo dell'Unione.

---

5. **Riciclaggio di capitali** (Procedura senza discussione)

A4-0093/99

Risoluzione sulla seconda relazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sull'applicazione della direttiva relativa al riciclaggio dei proventi di attività illecite (COM(98)0401 — C4-0396/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la relazione della Commissione (COM(98)0401 — C4-0396/98),

— vista la direttiva 91/308/CEE del Consiglio, del 10 giugno 1991, sulla prevenzione dell'uso del sistema finanziario a scopo di riciclaggio dei proventi di attività illecite ([1]),

— vista la sua risoluzione del 21 giugno 1996 sulla prima relazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sull'applicazione della direttiva 91/308/CEE sul riciclaggio dei proventi di attività illecite (COM(95)0054 — C4-0137/95) ([2]),

— viste la raccomandazione n. 26 del programma di azione relativo alla criminalità organizzata ([3]), l'azione comune con cui si cera la rete giudiziaria europea ([4]) frattanto attivata, nonché l'azione comune sul riciclaggio di denaro e sull'individuazione, il rintracciamento, il congelamento o sequestro e la confisca degli strumenti e dei proventi di reato ([5]);

— visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e i pareri della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni e della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0093/99),

---

([1]) GU L 166 del 28.6.1991, pag. 77.
([2]) GU C 198 dell'8.7.1996, pag. 245.
([3]) GU C 251 del 15.8.1997, pag. 1.
([4]) GU L 191 del 7.7.1998, pag. 4.
([5]) GU L 333 del 9.12.1998, pag. 1.

Martedì 9 marzo 1999

A. considerando che a livello mondiale il volume annuo dei proventi di attività illecite riciclati è stato stimato a 500 miliardi di dollari,

B. visto il carattere lacunoso delle informazioni fornite dagli Stati membri per quanto concerne le procedure penali avviate, le persone accusate, condannate o assolte nonché gli importi dei beni congelati o confiscati;

C. considerando che i dati disponibili concernenti il numero di procedure penali avviate, di persone accusate, condannate o assolte nonché gli importi dei beni congelati o confiscati fanno ritenere che il sistema di repressione del riciclaggio di capitali nell'Unione europea funzioni male;

D. considerando che la lotta contro il riciclaggio dei proventi di attività illecite dovrebbe essere impostata in modo tale da imporre gli stessi oneri economici a soggetti operanti su mercati correlati,

1. chiede alla Commissione di presentare una proposta legislativa volta a modificare la direttiva sul riciclaggio dei proventi di attività illecite; tale proposta legislativa dovrebbe comprendere:

a) l'inserimento nel campo di applicazione della direttiva di professioni suscettibili di essere coinvolte in attività di riciclaggio dei proventi di attività illecite o di essere utilizzate abusivamente dagli autori del riciclaggio, quali agenti immobiliari, commercianti d'arte, banditori d'asta, casinò, uffici di cambio, trasportatori di fondi, notai, contabili, avvocati, consulenti fiscali e revisori dei conti ([1]) allo scopo di:

   — applicare nei loro confronti, integralmente o parzialmente, le disposizioni ivi contenute, ovvero, se necessario,

   — applicare nei loro confronti nuove disposizioni tenendo conto delle circostanze particolari di tali professioni, in particolare rispettando pienamente il segreto professionale specifico a tali professioni;

b) misure volte ad assicurare che i requisiti legali imposti al settore finanziario nel senso ampio del termine siano gli stessi per tutti i comparti di tale settore e che questi incidano in pratica in egual misura sulla posizione concorrenziale degli operatori economici del settore finanziario;

2. sottolinea che è necessario procedere ad una revisione approfondita della direttiva e invita la Commissione a tener conto a questo proposito dei seguenti aspetti:

— l'organizzazione dei singoli articoli della direttiva dovrebbe essere migliorata al fine di migliorarne la leggibilità e la comprensibilità;

— il campo di applicazione della direttiva dovrebbe essere esteso alla confisca dei beni elaborando principi uniformi, chiari e praticabili per quanto riguarda le procedure applicabili al sequestro, al congelamento e alla confisca di beni (ad esempio disposizioni che permettano la confisca indipendentemente dalla presenza dell'autore del reato, come quando quest'ultimo è deceduto o latitante; occorre tener conto delle possibilità di facilitare l'onere della prova in caso di confisca di beni ottenuti in modo criminoso; è opportuno introdurre un sistema equo di ripartizione dei beni confiscati tra gli Stati membri, in funzione della loro partecipazione alle indagini; in tale contesto si dovrebbe esaminare la possibilità di utilizzare i beni confiscati per il riconoscimento delle vittime del crimine);

— occorre uniformare la raccolta, negli Stati membri, di informazioni concernenti il numero di procedure penali avviate, di persone accusate, condannate o assolte nonché l'importo dei beni congelati o confiscati, al fine di migliorare l'affidabilità e la validità dei dati statistici;

— occorre prevedere misure volte a migliorare il sistema di formazione e perfezionamento delle persone che esercitano attività suscettibili di dar luogo ad abusi a fini di riciclaggio di capitali;

— occorre introdurre un obbligo di sanzioni (disciplinari, di diritto civile o di diritto amministrativo) in caso di flagrante mancato rispetto dell'obbligo di registrazione e notifica;

3. sottolinea che è parimenti necessario modificare la dichiarazione allegata alla direttiva e invita la Commissione ad estendere il catalogo degli antefatti ai reati di riciclaggio di capitali nel senso profilato dall'azione comune concernente il riciclaggio di capitali, l'identificazione, il recupero, il congelamento o il sequestro e la confisca degli strumenti e dei proventi di attività illecite, provvedendo peraltro ad una formulazione più comprensibile;

([1]) Cfr. direttiva 84/253/CEE relativa all'abilitazione delle persone incaricate del controllo di legge dei documenti contabili, GU L 126 del 12.5.1984, pag. 20.

4. chiede alla Commissione e agli Stati membri di affrontare la questione dell'impiego di tecniche di pagamento elettroniche e di Internet a scopo di riciclaggio, studiando la possibilità di intraprendere azioni legislative specifiche;

5. ritiene che ogni qual volta la lotta contro il riciclaggio di proventi di attività illecite comporti la raccolta di dati personali, debba essere tutelato il diritto al rispetto della vita privata mediante l'applicazione integrale e corretta delle direttive 95/46/CE [1] e 97/66/CE [2];

6. chiede agli Stati membri, al Consiglio e alla Commissione di adottare le misure necessarie per prevenire il ricorso a società fittizie costituite conformemente alla legislazione di uno Stato membro o di un paese terzo allo scopo di riciclare proventi di attività illecite ogni qual volta tali attività presentino relazioni sufficientemente strette con l'Unione europea;

7. invita gli Stati membri, il Consiglio e la Commissione ad assicurare l'applicazione della legislazione antiriciclaggio a quei territori degli Stati membri ai quali il diritto comunitario non si applica o si applica soltanto in modo molto limitato dando concreta attuazione all'obbligo di autentica cooperazione e assistenza nei confronti della Comunità che incombe sugli Stati membri e che trova espressione nell'obbligo di cui all'articolo 5 del trattato CE;

8. chiede a tutti i soggetti interessati di prendere tutte le misure necessarie per assicurare l'applicazione a paesi terzi di norme antiriciclaggio ragionevoli;

9. invita il Consiglio a presentare al Parlamento europeo, a norma dell'articolo 34 della Convenzione Europol, una relazione dettagliata sul lavoro svolto dall'Europol in materia di lotta contro il riciclaggio dei proventi di attività illecite; chiede che Europol sia ampiamente associata allo scambio internazionale di informazioni di polizia in caso di attività presunte di riciclaggio di capitali;

10. chiede che la rete giudiziaria europea sia ampiamente associata alle procedure penali transfrontaliere, soprattutto per quanto riguarda l'identificazione, il congelamento, il sequestro e la confisca di beni riciclati nonché le azioni penali nei confronti dei riciclatori; chiede inoltre che siano comunicate a tutti i giudici e procuratori dell'Unione europea informazioni dettagliate sull'assistenza che questa rete può fornire;

11. invita l'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze a porre maggiormente l'accento sulla raccolta di dati relativi al riciclaggio di proventi di attività illecite;

12. sollecita la Commissione ad affrontare, nella sua proposta per una nuova direttiva sul riciclaggio di capitali, il problema della possibilità di riciclaggio durante il periodo di conversione delle banconote e monete nazionali in euro;

13. ritiene che durante la conversione il prericiclaggio potrebbe costituire un problema e che le misure e i controlli introdotti dovrebbero essere mantenuti fino a conversione ultimata per consentire di individuare il denaro prericiclato;

14. invita la Commissione e la Banca centrale europea ad esaminare misure in grado di ridurre al minimo il rischio che le banconote in euro di grosso taglio diventino bersaglio del riciclaggio di capitali; raccomanda quindi che il numero di banconote di 500 euro sia mantenuto al minimo;

15. esorta la Commissione e la Banca centrale europea a presentare proposte volte a ridurre al minimo i rischi di riciclaggio in relazione alla moneta elettronica;

16. ritiene che nel contesto di un mercato unico, di una moneta unica e dell'ampliamento sia essenziale che tutti gli Stati membri e i paesi candidati all'adesione diano prova del loro impegno a lottare contro il riciclaggio di capitali ratificando, come minimo, la Convenzione di Strasburgo;

17. sottolinea l'importanza di fissare una soglia di 15000 euro (con un controllo su tutti i conti nuovi e sulle operazioni che superano tale limite) per agevolare l'individuazione delle transazioni sospette; è del parere che tale soglia debba essere rivista regolarmente affinché possa coprire il maggior numero possibile di operazioni sospette;

---

(1) Direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 24 ottobre 1995 relativa alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati; GU L 281 del 23.11.1995, pag. 31.

(2) Direttiva 97/66/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 1997 sul trattamento dei dati personali e sulla tutela della vita privata nel settore delle telecomunicazioni, GU L 24 del 30.1.1998, pag. 1.

18. raccomanda vivamente che, nell'ambito della lotta contro il riciclaggio di capitali in Europa, gli Stati membri proseguano nei loro sforzi volti a riportare i «paradisi fiscali» nel regime previsto dall'*acquis* comunitario;

19. sottolinea l'importanza fondamentale che i paesi candidati attuino l'intero *aquis* comunitario, in particolare per quanto concerne l'abolizione del segreto bancario (soprattutto per i conti bancari cifrati) in tutta l'UE;

20. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, a Europol, all'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze e ai parlamenti degli Stati membri.

---

6. **Situazione e ruolo degli artisti** (Procedura senza discussione)

A4-0103/99

Risoluzione sulla situazione e il ruolo degli artisti nell'Unione europea

Il Parlamento europeo,

— visto il trattato di Amsterdam e in particolare l'articolo 151,

— vista la raccomandazione relativa alla condizione di artista approvata il 27 ottobre 1980 dalla Conferenza generale dell'UNESCO,

— viste le risoluzioni e raccomandazioni del Consiglio d'Europa relative alla situazione degli artisti,

— visto il documento del Consiglio d'Europa intitolato «La cultura al centro: contributo per una riflessione sulla cultura e lo sviluppo in Europa» (settembre 1996), nonché lo studio comparato degli esami delle politiche culturali di sei Stati membri (1997)

— visto il trattato WPPT concluso nel dicembre 1996 nel quadro della OMPI,

— vista la comunicazione della Commissione del 12 ottobre 1982, sul rafforzamento dell'azione comunitaria nel settore culturale (COM(82)0590),

— vista la comunicazione della Commissione del 17 dicembre 1987, sul rilancio dell'azione comunitaria nel settore culturale (COM(87)0603),

— vista la comunicazione della Commissione del 25 ottobre 1990 sulla formazione professionale nel settore culturale (COM(90)0472),

— vista la comunicazione della Commissione dell'8 novembre 1991, sulle nuove prospettive per l'azione della Comunità in campo culturale (COM(92)0149),

— vista la comunicazione della Commissione del 17 aprile 1996 sulla presa in considerazione degli aspetti culturali nell'azione della Comunità europea (COM(96)0160),

— vista la comunicazione della Commissione del 20 novembre 1996 sulla politica di coesione e cultura — un contributo per l'occupazione (COM(96)0512),

— visto lo studio «Professione Artista» ordinato dalla DG XXII (1996/989),

— vista la risoluzione del Consiglio e dei ministri responsabili degli affari culturali, riuniti in sede di Consiglio, del 18 dicembre 1984, che prevede un maggior ricorso al Fondo sociale europeo per quanto riguarda i lavoratori nel settore culturale ([1]),

— vista la risoluzione dei ministri responsabili degli affari culturali, riuniti in sede di Consiglio, del 13 novembre 1986, sulla sponsorizzazione delle attività culturali da parte delle imprese ([2]),

— vista la direttiva 91/250/CEE del Consiglio, del 14 maggio 1991, relativa alla tutela giuridica dei programmi per elaboratore ([3]),

([1]) GU C 2 del 4.1.1985, pag. 2.
([2]) GU C 320 del 13.12.1986, pag. 2.
([3]) GU L 122 del 17.5.1991, pag. 42.

— vista la risoluzione del Consiglio e dei ministri della cultura riuniti in sede di Consiglio, del 7 giugno 1991, sulla formazione degli amministratori nel settore culturale ([1]),

— vista la risoluzione dei ministri della cultura riuniti in sede di Consiglio, del 7 giugno 1991, sull'accesso temporaneo degli artisti originari della Comunità europea al territorio degli Stati Uniti d'America ([2]),

— viste le conclusioni dei ministri responsabili degli affari culturali riuniti in sede di Consiglio, del 7 giugno 1991, concernenti il diritto d'autore e i diritti connessi ([3]),

— vista la direttiva 92/100/CEE del Consiglio, del 19 novembre 1992, relativa al diritto di noleggio e di prestito e ad alcuni diritti connessi al diritto d'autore in materia di proprietà intellettuale ([4]),

— vista la direttiva 93/83/CEE del Consiglio, del 27 settembre 1993 relativa al coordinamento di alcune norme in materia di diritto d'autore e diritti connessi applicabili alla radiodiffusione via satellite e alla ritrasmissione via cavo ([5]),

— vista la direttiva 93/98/CEE del Consiglio, del 29 ottobre 1993 relativa alla armonizzazione della durata della protezione del diritto d'autore e di taluni diritti connessi ([6]),

— vista la direttiva 94/5/CE del Consiglio del 14 febbraio 1994 che completa il sistema comune di imposta sul valore aggiunto e modifica la direttiva 77/388/CEE — Regime particolare applicabile ai beni d'occasione e agli oggetti d'arte, d'antiquariato o da collezione ([7]),

— viste le conclusioni del Consiglio, del 21 giugno 1994, sugli aspetti culturali ed artistici dell'istruzione ([8]),

— viste le conclusioni del Consiglio, del 10 novembre 1994, in merito alla comunicazione della Commissione sull'azione comunitaria nel settore culturale ([9]),

— vista la decisione n. 719/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 marzo 1996 che istituisce un programma di sostegno alle attività artistiche e culturali di dimensioni europee (Caleidoscopio) ([10]),

— vista la sua risoluzione del 16 gennaio 1981, sulla situazione sociale degli operatori culturali ([11]),

— vista la sua risoluzione del 18 novembre 1983, sul rafforzamento dell'azione comunitaria nel settore culturale ([12]),

— vista la sua risoluzione del 25 maggio 1984, sulla situazione dei lavoratori del settore culturale nella Comunità ([13]),

— vista la sua risoluzione del 10 febbraio 1988, sull'insegnamento e la promozione della musica nella Comunità europea ([14]),

— vista la sua risoluzione del 17 febbraio 1989, sul rilancio dell'azione comunitaria nel settore culturale — istruzione, cultura, società: un'attività immensa ([15]),

— vista la sua risoluzione del 23 novembre 1990, relativa ad una decisione sull'attuazione di un'azione comunitaria di formazione professionale nel settore audiovisivo ([16]),

— vista la sua risoluzione del 10 settembre 1991, sulle relazioni culturali tra la Comunità europea e i paesi dell'Europa centrale ed orientale ([17]),

— vista la sua risoluzione dell'11 marzo 1992, sulla situazione degli artisti nella Comunità europea ([18]),

---

([1]) GU C 188 del 19.7.1991, pag. 1.
([2]) GU C 188 del 19.7.1991, pag. 2.
([3]) GU C 188 del 19.7.1991, pag. 4.
([4]) GU L 346 del 27.11.1992, pag. 61.
([5]) GU L 248 del 6.10.1993, pag. 15.
([6]) GU L 290 del 24.11.1993, pag. 9.
([7]) GU L 60 del 3.3.1994, pag. 16.
([8]) GU C 229 del 18.8.1994, pag. 1.
([9]) GU C 348 del 9.12.1994, pag. 1.
([10]) GU L 99 del 20.4.1996, pag. 20.
([11]) GU C 28 del 9.2.1981, pag. 82.
([12]) GU C 342 del 19.12.1983, pag.127.
([13]) GU C 172 del 2.7.1984, pag. 212.
([14]) GU C 68 del 14.3.1988, pag. 46.
([15]) GU C 69 del 20.3.1989, pag.180.
([16]) GU C 324 del 24.12.1990, pag. 414.
([17]) GU C 267 del 14.10.1991, pag. 45.
([18]) GU C 94 del 13.4.1992, pag. 213.

Martedì 9 marzo 1999

— vista la sua risoluzione del 21 gennaio 1993, sulle nuove prospettive per l'azione della Comunità nel settore culturale ([1]),

— vista la sua risoluzione 20 gennaio 1994, sulla politica comunitaria nel settore della cultura ([2]),

— vista la sua risoluzione del 9 marzo 1994, sulle fondazioni e l'Europa ([3]),

— vista la sua risoluzione del 19 settembre 1996, sul Libro verde «Il diritto d'autore e i diritti connessi nella società dell'informazione» (COM(95)0382 — C4-0354/95) ([4]),

— vista la sua risoluzione del 16 settembre 1997, sulla comunicazione della Commissione concernente una politica di coesione e cultura: un contributo all'occupazione (COM(96)0512 — C4-0056/97) ([5]),

— vista la sua risoluzione del 23 ottobre 1997, sulla comunicazione della Commissione sulle iniziative da assumere a seguito del Libro verde sul diritto d'autore e i diritti connessi nella società dell'informazione (COM(96)0568 — C4-0090/97) ([6]),

— vista la sua risoluzione del 30 gennaio 1997, sulla presa in considerazione degli aspetti culturali nell'azione della Comunità europea ([7]),

— visto il suo parere del 5 novembre 1998 sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce uno strumento unico di finanziamento e di programmazione per la cooperazione culturale (programma «Cultura 2000») (COM(98)0266 — C4-0335/98 — 98/0169(COD)) ([8]),

— visto il suo parere del 10 febbraio 1999 sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'armonizzazione di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi nella società dell'informazione (COM(97)0628 — C4-0079/98 — 97/0359(COD)) ([9]),

— vista l'audizione pubblica del 19 maggio 1998 sulla situazione e il ruolo degli artisti nell'Unione, svoltasi a Bruxelles in occasione della riunione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi d'informazione,

— visto l'articolo 148 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi d'informazione (A4-0103/99),

A. considerando che la creazione artistica costituisce il patrimonio culturale del futuro e che essa rappresenta un mezzo di affermazione dell'identità dei popoli europei e di promozione del dialogo universale,

B. considerando che conformemente alla definizione impiegata dall'UNESCO, artista è ogni persona che crea o partecipa attraverso la sua interpretazione alla creazione o al rifacimento di opere d'arte, che ritiene la creazione come elemento essenziale della sua vita, e che è riconosciuto in quanto artista indipendentemente dal fatto di essere o no legato da un vincolo di lavoro o di associazione, e che in questa definizione rientrano gli artisti creatori (incluso gli scrittori), gli interpreti e gli artigiani,

C. considerando che la creazione artistica ha un peso specifico nell'economia europea e che il settore culturale è un importante fonte di occupazione,

D. considerando l'importanza della cultura e dei creatori per il processo di integrazione europea e l'importanza di consacrarla nei testi quadro dell'Unione europea, soprattutto nell'Agenda 2000,

E. considerando che il sostegno dell'Unione europea ad iniziative paneuropee può contribuire fortemente a stimolare l'avvento di un mecenatismo europeo che superi le frontiere nazionali,

---

([1]) GU C 42 del 15.2.1993, pag. 173.
([2]) GU C 44 del 14.2.1994, pag. 184.
([3]) GU C 91 del 28.3.1994, pag. 48.
([4]) GU C 320 del 28.10.1996, pag. 177.
([5]) GU C 304 del 6.10.1997, pag. 40.
([6]) GU C 339 del 10.11.1997, pag. 165.
([7]) GU C 55 del 24.2.1997, pag. 37.
([8]) GU C 359 del 23.11.1998, pag. 28.
([9]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 11.

F. considerando che la tendenza all'uniformazione dei modi di pensare è il risultato soprattutto della standardizzazione della produzione audiovisiva sottoposta a considerazioni di massima redditività, il che costituisce un pericolo per la diversificazione della creazione e per l'indipendenza dell'artista,

G. considerando che la società non ha solamente il dovere ma tutto l'interesse a sostenere gli artisti, tenuto conto del ruolo indispensabile che essi svolgono per migliorare la qualità della vita nella società e del contributo che forniscono per il consolidamento della democrazia,

H. considerando che nonostante la produzione e la maggiore diffusione di opere artistiche o letterarie e il sorgere di vere e proprie industrie culturali, la maggior parte degli artisti vivono ancora, alla fine di questo secolo, in condizioni di vita precarie e indegne del loro ruolo sociale,

I. considerando che il vigore e la vitalità della creazione artistica dipendono soprattutto dal benessere materiale e intellettuale degli artisti in quanto individui e in quanto collettività,

J. considerando la crescente dipendenza degli artisti dal mercato, data la progressiva diminuzione degli aiuti statali nel contesto delle politiche di austerità che si sono imposti negli ultimi anni gli Stati membri,

K. considerando che settori connessi alla cultura come il turismo e il tempo libero sono settori il cui peso economico non cessa di aumentare,

L. considerando che le scuole in genere e in particolare le scuole d'arte e le accademie non sono abbastanza adeguate per le sfide che presenta la società dell'informazione,

M. considerando che le arti debbono divenire accessibili al grande pubblico e che quest'ultimo deve essere incoraggiato a svolgere un ruolo più attivo,

N. considerando che le culture minoritarie possono rafforzare la loro identità grazie a un aiuto concesso ai loro giovani artisti,

O. considerando che il sostegno alla creazione e alla diffusione artistiche (nel rispetto della libertà dell'artista) è tuttora responsabilità dello Stato, il quale dovrà trovare le forme adeguate allo spirito dei tempi,

P. considerando che una carriera artistica evolve in generale in maniera discontinua e che spesso è soltanto dopo molti anni che essa si afferma definitivamente,

Q. considerando che un grande problema dell'attività artistica risiede nella discontinuità della retribuzione del lavoro,

R. considerando che a causa del carattere delle loro attività, gli artisti non possono essere classificati secondo lo stesso schema degli assicurati sociali tradizionali,

S. considerando che il sistema fiscale normale può porre gli artisti in gravi difficoltà per il carattere irregolare dei loro redditi,

T. consapevole dell'importanza della protezione dei diritti morali e materiali sulle opere, le interpretazioni, esecuzioni o prestazioni artistiche e sull'utilizzazione che ne viene fatta, nonché della necessità di estendere e di rafforzare tale protezione,

U. considerando che per facilitare la circolazione intereuropea delle opere e produzioni artistiche, può rivelarsi necessario esaminare le ripercussioni delle legislazioni sociali e fiscali nazionali,

V. considerando il bisogno di sopprimere le barriere giuridiche e fiscali che ostacolano le istituzioni e le fondazioni che vogliono operare su scala europea,

W. considerando che occorre favorire la diffusione delle nuove forme di cultura,

X. considerando che la mobilità, il libero scambio di idee, la capacità di apprendere gli uni dagli altri, la necessità di condividere esperienze e di lavorare, creare ed agire in contesti economici e culturali diversi costituiscono fattori essenziali dello sviluppo dello spirito europeo e che uno studio comparato sugli ostacoli alla mobilità nei diversi paesi e gruppi sociali sarà di grande utilità,

Martedì 9 marzo 1999

Y. deplorando che i contatti e gli scambi tra gli artisti europei, vale a direquelli dell'Unione e loro omologhi dei paesi dell'Europa centrale ed orientale, non siano abbastanza sviluppati,

Z. considerando che la situazione degli artisti dei PECO si è gravemente deteriorata, essendo stati privati brutalmente degli aiuti pubblici e abbandonati ad un mercato instabile e selvaggio,

AA. considerando che la generalizzazione dell'insegnamento artistico fin dalla più tenera età è fondamentale per risvegliare la sensibilità nonché l'interesse per le arti, specie presso le giovani generazioni,

AB. considerando che la situazione dei giovani artisti è particolarmente precaria nel contesto della società di mercato, soprattutto per quanto riguarda le loro possibilità di proiezione internazionale,

1. riafferma l'importanza del ruolo sociale e di quello economico degli artisti, creatori ed interpreti, dal cui lavoro dipende il patrimonio culturale futuro nonché la qualità della società e della stessa democrazia;

2. esorta le autorità locali, regionali, nazionali ed europee a riconoscere il ruolo politico, economico e sociale che la cultura svolge per lo sviluppo della società europea e ad agire di conseguenza;

Alla Commissione

3. reitera la richiesta fatta ripetutamente di elaborare uno studio e statistiche comparate relative agli artisti, proponendo una cooperazione con il Consiglio d'Europa e l'UNESCO, dato il lavoro che dette organizzazioni hanno effettuato in tal campo;

4. chiede di esaminare le possibilità di ravvicinare le legislazioni sulla protezione sociale degli artisti, date le specificità di tale categoria professionale, tenendo conto delle legislazioni più efficienti esistenti negli Stati membri;

5. sollecita uno studio sulle possibilità di un ravvicinamento a livello comunitario dei principi che disciplinano il trattamento fiscale delle opere d'arte e del lavoro artistico, per quanto riguarda in particolare l'IVA;

6. chiede alla Commissione, nella sua prossima proposta sulle tecnologie dei multimedia, di tener conto del fatto che esse potrebbero costituire una minaccia ai legittimi interessi degli artisti creatori ed interpreti;

7. sottolinea l'importanza del mecenatismo per la creazione artistica e invita la Commissione ad incoraggiare i partenariati tra le fondazioni nonché tra le imprese private che ambiscono a sviluppare azioni su scala europea;

8. auspica che la Commissione presenti una proposta su nuove forme possibili di finanziamento delle arti a livello europeo, o una lotteria, un fondo di sostegno all'attività artistica che attinga ai diritti caduti in pubblico dominio, o altre forme già sperimentate a livello nazionale o da inventare;

9. ribadisce l'importanza degli scambi tra gli artisti dell'Unione e dei PECO e sollecita la Commissione nell'ambito di «Cultura 2000» e del programma PHARE a:

— promuovere un programma di scambi di giovani artisti,

— appoggiare lo scambio tra residenze di artisti,

— istituire un fondo di aiuto per i viaggi, destinato a finanziare gli spostamenti individuali degli artisti,

— appoggiare lo scambio di artisti nel quadro delle reti culturali europee;

10. chiede alla Commissione di continuare i suoi sforzi miranti al pieno riconoscimento dei diplomi e dei periodi di studio nell'Unione;

11. sollecita la Commissione ad esaminare le possibilità di creare una «carta europea» dell'artista che, accompagnata da certi vantaggi economici e sociali, faciliterebbe i loro spostamenti, sull'esempio della proposta in studio di una carta europea per i giovani;

12. propone di sostenere un Forum europeo degli artisti che possa riunire regolarmente creatori ed interpreti di tutti i settori artistici e di tutta l'Europa per dibattere i loro problemi comuni e il loro ruolo nella nostra società in mutamento;

13. invita la Commissione a:

— rafforzare, nel contesto del Fondo sociale, le azioni intese a promuovere la formazione professionale degli artisti,

— instaurare, nell'ambito del programma Leonardo, un sistema di borse di studio e di formazione a favore dei giovani artisti,

— fare in modo che nell'ambito del programma Socrates vi sia una partecipazione equilibrata di studenti che perseguono studi artistici;

14. rammenta alla Commissione la necessità di produrre un'informazione specificamente rivolta agli artisti;

Agli Stati membri

15. invita gli Stati membri, per quanto riguarda la protezione sociale degli artisti, a:

— procedere all'adozione di modi di finanziamento speciali di sicurezza sociale ricorrendo a forme nuove di partecipazione finanziaria, implicando gli artisti stessi, oppure i pubblici poteri o i contribuenti sociali (imprese, associazioni, servizi pubblici) che sfruttano o utilizzano il lavoro degli artisti,

— garantire una protezione sociale adeguata che permetta agli artisti di essere assicurati durante i periodi in cui non percepiscono alcuna retribuzione,

— eliminare il fattore tempo di lavoro quando interviene come condizione di accesso alle varie prestazioni sociali e basare il mantenimento dei diritti sulla sola condizione di un reddito artistico imponibile dell'artista,

— diminuire gli importi dei redditi minimi richiesti che danno accesso alle prestazioni sociali,

— consentire che i redditi dell'attività artistica su cui siano stati pagati contributi siano calcolati in funzione di tutti gli anni di carriera dell'artista in modo da compensare le annate cattive con le migliori, per il calcolo della pensione,

— prevedere per talune categorie di artisti, che hanno esercitato tale professione soltanto per un periodo relativamente breve della vita, un diritto alla pensione in funzione della durata della loro carriera e non dell'età e, se del caso, la concessione di un assegno di riconversione professionale;

16. invita gli Stati membri ad avviare un approfondito dibattito sulle possibilità di ravvicinare quanto più possibile le loro legislazioni in materia sociale e fiscale, sulla base delle proposte della Commissione;

17. invita gli Stati membri, per quanto riguarda l'imposizione fiscale, a:

— procedere ad uno scaglionamento dei redditi su vari anni considerando il carattere intermittente dell'attività artistica,

— procedere ad una maggiore detrazione degli oneri professionali,

— esonerare dall'IVA la prima presentazione pubblica o la prima vendita di un'opera di creazione per rendere più dinamico il mercato,

— esentare premi, sussidi e borse,

— esaminare le ripercussioni dell'IVA nei diversi paesi sulle vendite delle opere d'arte di vario genere, nonché le modifiche che bisognerebbe apportare al sistema odierno,

— rafforzare i vantaggi fiscali per i mecenati (fondazioni, imprese, privati) grazie all'esenzione delle fondazioni autorizzate, alle detrazioni fiscali e alla dazione in pagamento,

— favorire l'acquisto, da parte di privati, di opere d'arte di artisti tuttora viventi, soprattutto mediante aliquote IVA più basse e la detrazione di una parte del prezzo d'acquisto dal reddito imponibile;

18. invita gli Stati membri a darsi l'obiettivo comune di destinare almeno l'1% dell'importo globale delle risorse pubbliche a stimolare la creazione, l'espressione e la diffusione artistiche;

19. auspica che vengano adottate misure volte ad incoraggiare gli scambi internazionali di artisti per mezzo di borse di studio o di prestiti che consentano di viaggiare favorendo così i contatti multiculturali tra le diverse comunità etniche dell'Europa;

20. invita gli Stati membri ad incentivare le associazioni di artisti dilettanti accordando loro locali e possibilità di formazione;

21. chiede agli Stati membri di vigilare sulla partecipazione delle organizzazioni professionali di artisti alla formulazione della politica culturale e delle politiche sociale e fiscale riguardanti la loro situazione;

22. invita gli Stati membri a destinare obbligatoriamente almeno l'1,5% dell'importo dei lavori pubblici alle commesse di arte pubblica o ad altre iniziative a favore dell'ambiente, come per esempio piantare alberi;

23. sollecita gli Stati membri, a livello dell'insegnamento e della formazione professionale a:

— introdurre l'insegnamento artistico nell'istruzione obbligatoria formale a tutti i livelli e a tutte le età,

— agevolare la formazione continua degli artisti, in particolare nelle tecnologie del multimedia e le tecniche di «management» e di RP denominate «survival skills» e a sostenere la riconversione di talune categorie di artisti,

— stimolare la partecipazione degli artisti alle attività di restauro e di riutilizzo del patrimonio culturale onde rafforzare il legame tra patrimonio e creazione e accrescere l'importanza di settori artistici come l'artigianato e il design,

— prendere in considerazione la situazione particolare degli artisti handicappati,

— dare maggior peso all'insegnamento dell'arte nel curriculum di tutti i professori per garantire una migliore qualità nell'insegnamento;

24. riconosce che l'insegnamento artistico non deve essere separato dalla pratica dell'arte viva e che occorre vigilare ad orientare questo insegnamento in modo tale che gli istituti culturali quali i teatri, gli atelier di arti plastiche, gli istituti multi mediali, ecc. svolgano un ruolo importante in questo tipo di formazione e di tirocinio;

25. sollecita gli enti locali a mettere a disposizione degli artisti spazi di lavoro, soprattutto nelle regioni in cui l'attività artistica può essere un fattore importante di sviluppo;

*
* *

26. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato delle regioni, ai governi degli Stati membri, al Consiglio d'Europa, all'UNESCO e alle organizzazioni rappresentative dei settori culturali e artistici attive a livello europeo.

---

7. **Politica della gioventù** (Procedura senza discussione)

A4-0100/99

Risoluzione su una politica della gioventù per l'Europa

Il Parlamento europeo,

— vista la Convenzione delle Nazioni Unite del 20 novembre 1989 sui diritti dell'infanzia,

— vista la Convenzione europea del 1996 sull'applicazione in Europa della Convenzione delle Nazioni Unite di cui sopra,

— vista la risoluzione del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa del 16 aprile 1998,

— visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 126 e 127,

— visto l'articolo 13 del trattato di Amsterdam che vieta la discriminazione in base all'età,

— viste le conclusioni del Consiglio europeo di Vienna dell'11 e 12 dicembre 1998,

— viste le conclusioni del Consiglio europeo di Cardiff del 15 e 16 giugno 1998,

— viste le conclusioni del Consiglio dei ministri della gioventù del 28 ottobre 1997,

— viste la risoluzione e le conclusioni del Consiglio e dei ministri della pubblica istruzione riuniti in sede di Consiglio, del 23 novembre 1988 e del 27 novembre 1992 sull'educazione alla salute nelle scuole nonchè le conclusioni del Consiglio e dei ministri della sanità degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 13 novembre 1992, concernente l'educazione sanitaria ([1]),

— vista la proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma d'azione comunitaria in favore della gioventù,»Gioventù» ([2]),

— vista la proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione Socrates ([3]),

— vista la proposta di decisione del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di formazione professionale Leonardo da Vinci ([4]),

— vista la sua risoluzione del 17 febbraio 1989 sulla necessità di istituire una carta europea per i giovani ([5])

— vista la sua risoluzione del 16 febbraio 1990 sui programmi comunitari di istruzione e di formazione ([6]),

— vista la sua risoluzione del 25 gennaio 1991 sulla dimensione europea a livello universitario, con particolare riferimento alla mobilità degli studenti e dei professori ([7]),

— vista la sua risoluzione del 14 giugno 1991 sulle politiche comunitarie e i loro effetti sulla gioventù ([8]),

— vista la sua risoluzione del 13 dicembre 1991 sui problemi dell'infanzia nella Comunità europea ([9]),

— vista la sua risoluzione dell'8 luglio 1992 su una Carta europea dei diritti del fanciullo ([10]),

— vista il suo parere del 20 settembre 1995 sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitaria per la prevenzione della tossicodipendenza nel quadro di un'azione comunitaria nel campo della sanità pubblica (1995-2000) (COM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD)) ([11]),

— vista la sua risoluzione del 12 marzo 1997 sul Libro bianco della Commissione su «Istruzione e formazione: Insegnare e Apprendere — Verso la società conoscitiva» (COM(95)0590 — C4-0597/95) ([12]),

— vista la sua risoluzione del 14 maggio 1997 sul Libro verde della Commissione «Istruzione — Formazione — Ricerca: gli ostacoli alla mobilità transnazionale» (COM(96)0462 — C4-0580/96) ([13])

— vista la sua risoluzione del 26 giugno 1997 sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni dal titolo «Apprendere nella società dell'informazione — Piano d'azione per un'iniziativa europea nel settore dell'istruzione (1996-1998)» (COM(96)0471 — C4-0528/96) ([14]),

— vista la sua decisione del 12 marzo 1998 concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce il programma d'azione comunitaria «Servizio volontario europeo per i giovani» (C4-0007/98 — 96/0318(COD)) ([15]),

— vista il suo parere del 30 aprile 1998 sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla promozione di percorsi europei di formazione integrata dal lavoro, ivi compreso l'apprendistato (COM(97)0572 — C4-0064/98 -97/0321(SYN)) ([16]),

— vista la sua risoluzione del 13 maggio 1998 sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni dal titolo «Per un'Europa della conoscenza» (COM(97)0563 — C4-0649/97) ([17]),

---

([1]) GU C 3 del 5.1.1989, pag. 1, GU C 336 del 19.12.1992, pag. 8 e GU C 326 dell'11.12.1992, pag. 2.
([2]) GU C 311 del 10.10.1998, pag. 6.
([3]) GU C 314 del 13.10.1998, pag. 5.
([4]) GU C 309 del 9.10.1998, pag. 9.
([5]) GU C 69 del 20.3.1989, pag. 213.
([6]) GU C 68 del 19.3.1990, pag. 175.
([7]) GU C 48 del 25.2.1991, pag. 216.
([8]) GU C 183 del 15.7.1991, pag. 469.
([9]) GU C 13 del 20.1.1992, pag. 534.
([10]) GU C 241 del 21.9.1992, pag. 67.
([11]) GU C 269 del 16.10.1995, pag. 65.
([12]) GU C 115 del 14.4.1997, pag. 85.
([13]) GU C 167 del 2.6.1997, pag. 94.
([14]) GU C 222 del 21.7.1997, pag. 48.
([15]) GU C 104 del 6.4.1998, pag. 206.
([16]) GU C 152 del 18.5.1998, pag. 48.
([17]) GU C 167 dell'1.6.1998, pag. 136.

Martedì 9 marzo 1999

— visto l'articolo 148 del regolamento,

— vista la relazione della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione (A4-0100/99),

A. considerando che il successo del processo di integrazione europea si basa in gran parte sull'impegno e l'entusiasmo dei 140 milioni di giovani che vivono nell'Unione,

B. considerando che occorre tener conto dell'impegno dei giovani e della loro volontà di partecipazione per far sì che la loro esperienza, le loro competenze e la loro critica attiva contribuiscano all'evoluzione della società,

C. considerando la crescente importanza del «fattore giovani» derivante dalla trasformazione economica e culturale delle nostre società europee,

D. considerando che l'eterogeneità è una delle caratteristiche che si possono attribuire alla generazione dei giovani,

E. considerando che i giovani sviluppano la loro cultura a partire da vettori che sono loro propri,

F. considerando l'impatto dei mezzi di informazione sull'evoluzione culturale dei giovani,

G. considerando che i mezzi di comunicazione utilizzati dai giovani si avvalgono considerevolmente delle nuove tecnologie,

H. considerando le difficoltà e le nuove sfide a cui devono far fronte i giovani per trovare il loro posto nella società sia nel contesto sociale sia sul mercato del lavoro;

I. sottolineando che la famiglia continua ad essere per i giovani uno dei valori che essi mettono al primo posto tra i loro punti di riferimento, soprattutto quando si trovano in difficoltà,

J. considerando che nella maggior parte degli Stati membri la criminalità minorile è in aumento; che è divenuta un fenomeno sociale e una sfida politica e riguarda tutte le istituzioni che si occupano della gioventù e dovrebbero assicurarne l'integrazione nel mondo degli adulti,

K. considerando la complessità del trattamento della nuova criminalità giovanile, detta criminalità di esclusione e originata dal sentimento di sottovalutazione personale, dalla difficoltà a trasmettere valori e dall'insieme degli handicap sociali, nonché la necessaria articolazione fra la politica dell'istruzione, quella locale e quella penale,

L. considerando che per inserire i giovani nella società una condizione essenziale è che possano partecipare al mondo del lavoro e che ciò passa altresì attraverso il riconoscimento e la valorizzazione di tutte le loro competenze e qualifiche acquisite sia in seno all'educazione formale sia in seno all'educazione non formale,

M. considerando che la situazione e le prospettive socio-economiche dei giovani di oggi suscitano preoccupazioni che le priorità politiche non sempre riflettono,

N. considerando che l'Europa conosce una vera e propria crisi di partecipazione sia istituzionale sia civica, che tra i giovani europei si riscontrano volontà e impegno che non sempre si esplicano secondo le forme tradizionali di partecipazione e che l'atteggiamento dei giovani nei confronti della politica discende tra l'altro da un sentimento di marginalizzazione nella presa di decisioni politiche che li riguardano,

O. considerando che i giovani e i loro rappresentanti devono essere più strettamente associati alla costruzione europea,

P. considerando che gli Stati membri sono i responsabili principali di un'efficiente politica giovanile e che l'UE deve concentrarsi sul valore aggiunto europeo,

Q. considerando che, da un lato, già ora agli scambi giovanili europei e ai programmi culturali comunitari viene destinato globalmente meno dell'1% del bilancio complessivo dell'Unione e, dall'altro, occorre prevedere tagli notevoli nel settore della politica giovanile dell'UE in vista delle prospettive finanziarie dell'Agenda 2000,

R. considerando che, per quanto positivi nel loro insieme, le azioni e i programmi intrapresi dall'Unione a favore della gioventù (formazione, istruzione, mobilità, sostegno al Parlamento europeo dei giovani, alla Fondazione per il Parlamento europeo modello, ecc...) si rivelano ancora largamente insufficienti per quanto riguarda i mezzi destinativi e il numero di giovani che vi partecipano effettivamente,

S. considerando che gli obiettivi di una politica della gioventù non si limitano alla sola preparazione della vita attiva, anche se ne rappresenta una fase essenziale, ma devono rispondere anche alle altre aspirazioni dei giovani, cioè la promozione dell'autonomia e della responsabilità, della creatività, della preparazione alla vita democratica e sociale, nonché la lotta contro l'esclusione, il razzismo, la xenofobia e il nazionalismo ideologico,

T. considerando che gli scambi di giovani a livello europeo contribuiscono in modo particolare a instaurare la reciproca fiducia, a rafforzare la democrazia e a sviluppare lo spirito di tolleranza,

U. considerando il necessario rispetto dei principi della parità e della pari opportunità,

V. considerando il necessario rispetto del principio della parità in materia d'istruzione e il ruolo che deve svolgere la cultura attraverso l'educazione formale e non formale nello sviluppo della pari opportunità,

W. considerando che una migliore educazione alla salute deve essere ricercata nella scuola e nelle famiglie che rappresentano altrettanti ambienti di importanza vitale per fare acquisire ai giovani modi di vita sana, ma anche nei circoli, associazioni, centri sportivi e del tempo libero che accolgono i giovani,

X. considerando che occorrono una migliore informazione e un lavoro di prevenzione per contrastare il consumo di stupefacenti e di alcol; che il lavoro preventivo contro stupefacenti e alcol rappresenta una delle grandi responsabilità globali degli adulti nei confronti dei giovani,

Y. considerando che, in sintonia con la conferenza dell'ONU sullo sviluppo demografico tenutasi al Cairo nel 1994 e con la conferenza sulla donna tenutasi a Pechino nel 1995, è necessario adoperarsi a favore della salute sessuale e riproduttiva e dei relativi diritti; che ciò passa non soltanto attraverso una valida opera di educazione sessuale nelle scuole, ma anche offrendo informazioni ai giovani negli altri posti da essi frequentati,

Z. considerando che il problema delle risorse finanziarie dei giovani comporta specifiche difficoltà in materia di alloggio, sanità e mobilità,

AA. considerando che i problemi specifici individuati per la gioventù dei paesi dell'Unione si trovano amplificati nei PECO, di fronte alla duplice transizione che i giovani devono vivere verso la vita adulta e verso una nuova società,

AB. considerando la necessità di tracciare linee direttrici di politiche della gioventù dinamiche e capaci di rispondere alle nuove sfide del mondo attuale,

AC. considerando che le politiche della gioventù possono essere varate a livelli diversi, ad esempio a quello dell'Unione europea, a quello degli Stati, a quello regionale e a quello locale, e che i mezzi per farvi fronte sono di natura del tutto diversa,

AD. considerando la necessità di raggruppare in un unico luogo le risorse documentali e di ricerca sui giovani onde organizzarne l'interattività,

1. ribadisce il ruolo fondamentale che un impegno più franco, più massiccio e più duraturo dei giovani nella costruzione comunitaria può svolgere nello sviluppo politico, culturale, sociale e economico dell'Unione stessa;

2. prende nota del fatto che, nelle loro conclusioni, i Capi di Stato e di governo riuniti a Vienna hanno sottolineato che «gli Stati membri e l'Unione europea devono rispondere alle preoccupazioni dei giovani in modo (più) generale e inviare un messaggio politico positivo ai cittadini»;

3. invita gli Stati membri responsabili primari dell'attuazione di un'efficace politica della gioventù a seguire una politica globale meglio finanziata e ad articolare le rispettive politiche della gioventù in modo coerente, coordinato e complementare;

4. sottolinea con soddisfazione le acquisizioni delle politiche comunitarie nel settore dell'istruzione e della formazione, nonché degli scambi e dei tirocini di interesse generale e approva globalmente gli orientamenti dei programmi Socrates e Leonardo da Vinci (fase II) e quelli del programma di azione comunitaria Gioventù soprattutto attraverso la volontà di una migliore articolazione tra di loro;

5. sottolinea altresì che purtroppo la situazione socio-economica dei giovani suscita anche preoccupazioni diverse da quelle dell'istruzione e della formazione propriamente dette e che tali priorità politiche non formano oggetto a sufficienza di riflessioni coordinate a livello europeo;

6. esprime preoccupazione per l'escalation della violenza fra i giovani e invita la Commissione a redigere uno studio comparativo sulle forme della delinquenza giovanile e le risposte ad esse date nei vari Stati membri per meglio coordinare e mettere in comune il know-how; invita altresì la Commissione ad attribuire un'importanza maggiore alla formazione degli insegnanti e degli attori della società civile per metterli in grado di occuparsi degli atti di inciviltà e di delinquenza;

7. confida che il programma Gioventù che verte essenzialmente sulla riunione dei programmi Gioventù per l'Europa e Servizio volontario europeo possa essere dotato finanziariamente in funzione delle poste in gioco e riservare una quota maggiore di finanziamento alle iniziative della gioventù stessa;

8. deplora il fatto che il Consiglio non sia a tutt'oggi riuscito a pervenire a un accordo sul programma quadro Gioventù, dando ancora una volta un'immagine negativa dell'impegno reale dell'Unione europea nei confronti delle politiche destinate essenzialmente ai giovani;

9. invita la Commissione e gli Stati a conformarsi alle conclusioni di Vienna sulla politica occupazionale dell'Unione, riflettendo su azioni di vasta portata nel settore dell'inserimento professionale che possano tra l'altro favorire anche la compartecipazione con le imprese dell'Unione suscettibili di accogliere giovani europei in situazioni di lavoro;

10. ritiene pertanto che la Commissione avrebbe dovuto incoraggiare più significativamente iniziative per i giovani innovatrici e creative quanto alla loro partecipazione al mondo economico puntando sulla capacità di intrapresa dei giovani e la sollecita fermamente a recuperare subito tale ritardo;

11. esorta la Commissione ad istituire riconoscimenti, sotto forma di premi e «etichette» europee, per le iniziative innovatrici, come quelle di cui ai paragrafi 9, 10, 11 e 12, tanto delle imprese quanto delle associazioni di giovani, in modo da conferire visibilità ed esemplarità a tali azioni;

12. invita a sostenere e preoseguire la realizzazione di progetti innovativi, la diffusione delle loro valutazioni e l'applicazione puntuale a livello nazionale del modello di cooperazione europea sull'implicazione dei giovani in difficoltà in esperienze associative, musicali, culturali e di animazione in seno al quartiere che consentano loro una realizzazione personale valorizzante e un migliore inserimento sociale; rileva che soprattutto lo sport rappresenta una parte importante delle attività ricreative dei giovani, e che pertanto costituisce un fattore di integrazione sociale e contribuisce inoltre alla lotta contro il razzismo;

13. incoraggia la Commissione e gli Stati membri a esercitare una politica coerente, attuando misure adeguate per lottare contro l'insuccesso scolastico e l'abbandono del sistema educativo da parte di giovani senza formazione di base nonché a promuovere maggiormente gli istituti scolastici di recupero;

14. incoraggia gli Stati membri e la Commissione a dirigersi rapidamente verso la convalida delle acquisizioni dell'istruzione informale e il loro riconoscimento nel mondo professionale;

15. invita gli Stati membri a tener conto dell'educazione alla salute nelle scuole e a incoraggiare le azioni di prevenzione dei rischi collegati; sottolinea in particolare l'importanza dell'opera di prevenzione contro alcol e stupefacenti;

16. esorta gli Stati membri ad adoperarsi per una valida opera di educazione sessuale generalizzata nelle scuole e a fornire informazioni sugli anticoncezionali, e ciò sia per migliorare la salute sessuale e riproduttiva sia per impedire gravidanze indesiderate e il contagio di malattie sessualmente trasmissibili;

17. ribadisce il suo sostegno allo sviluppo di una rete europea di «carte giovani», invita la Commissione a fare il possibile al riguardo e chiede agli Stati membri che non avessero ancora adottato il sistema delle «carte giovani» di farlo quanto più rapidamente possibile;

18. ritiene che i diritti della gioventù che l'Unione deve garantire all'interno delle sue frontiere devono essere appannaggio di tutti i giovani sia che si tratti di cittadini comunitari che risiedono nel loro paese o in un altro Stato membro sia che si tratti di immigrati legali;

19. accoglie con favore la politica avviata dall'Unione contro il razzismo e sollecita ulteriori misure di sostegno dell'integrazione di giovani stranieri con particolare considerazione per le giovani migranti;

20. ritiene che i giovani originari di un altro Stato membro o i giovani immigrati legali da paesi terzi debbano poter votare in tutte le elezioni riservate ai giovani (nell'ambito della scuola, di un'associazione, di un club, di un sindacato);

21. chiede una politica dell'informazione specifica per i giovani a norma del nuovo articolo 13 del trattato di Amsterdam per indurre i giovani a mobilitarsi attivamente «per combattere le discriminazioni fondate sul sesso, la razza o l'origine etnica, la religione o le convinzioni personali, gli handicap, l'età o le tendenze sessuali»;

22. invita a riunire in modo più sostenuto e regolare i ministri incaricati delle politiche della gioventù negli Stati membri; invita il Consiglio europeo a inserire la politica della gioventù nell'ordine del giorno della sua prossima riunione;

23. invita la Commissione e il Consiglio a elaborare una vera e propria politica europea globale a favore dei giovani, intersettoriale e coerente che tenga conto in modo equo della risorsa capitale che i giovani rappresentano per il futuro della società europea;

24. invita pertanto gli Stati membri e la Commissione a far proprie le linee direttrici del lavoro in comune finalizzate a:

— assicurare un elevato livello di istruzione generale e professionale,

— migliorare le possibilità che l'Unione offre ai suoi giovani di partecipare alla società,

— preparare meglio l'inserimento socio-economico dei giovani nell'Unione,

— preservare la salute dei giovani in una prospettiva più ampia,

— offrire ai giovani possibilità concrete di beneficiare attivamente della cittadinanza europea;

25. invita gli Stati membri a inserire la politica della gioventù nell'ordine del giorno della prossima Conferenza intergovernativa, affinché l'obiettivo del coordinamento della politica della gioventù a livello europeo e della promozione dell'occupazione giovanile venga iscritto nei trattati comunitari;

26. invita gli Stati membri a cercare insieme risposte adeguate alle specifiche sfide cui la società si trova dinanzi per quanto riguarda la situazione dei giovani, in particolare dei giovani svantaggiati, rafforzando i piani nazionali per l'occupazione in ciascuno Stato membro attraverso «Piani d'azione per la gioventù», individuando numerosi settori come l'istruzione e la formazione, l'occupazione, la sanità, gli alloggi ed altri al fine di predisporre misure per migliorare e promuovere:

— la partecipazione dei giovani alla prese di decisioni che li riguardano,

— il loro inserimento nella vita attiva,

— la pari opportunità per i giovani di entrambi i sessi,

— la promozione delle solidarietà,

— la lotta contro il razzismo, la xenofobia e il nazionalismo ideologico;

27. invita gli Stati membri e la Commissione a sviluppare azioni di educazione alla cittadinanza come i consigli municipali e i parlamenti dei giovani e a sostenere parallelamente le organizzazioni giovanili tanto nuove quanto già consolidate, le quali dispongono di buone conoscenze ed esperienze nel campo dell'educazione alla democrazia e alla cittadinanza attiva; ritiene che per essere efficace, l'educazione civica debba iniziare al livello della scuola elementare e debba essere estesa indistintamente a tutti i bambini, il che comporta una formazione generalizzata dei docenti in questo campo;

28. si compiace del fatto che il Consiglio europeo di Vienna ha sostenuto «le iniziative adottate per inserire la questione della partecipazione dei giovani ai consessi dell'Unione europea»;

29. auspica che la Commissione e gli Stati membri organizzino in modo più sistematico consultazioni dei giovani quanto alle politiche che li riguardano in modo da farli partecipare al processo decisionale e successivamente far sì che le loro proposte possano essere prese in considerazione;

30. invita il Comitato delle regioni a incoraggiare i rappresentanti delle autorità regionali e locali, affinché istituiscano consigli regionali di giovani, per coinvolgerli più sistematicamente nel processo decisionale regionale e locale, nonché per consultarli sulle proposte comunitarie al cui riguardo il Comitato delle regioni è tenuto a formulare il proprio parere, in particolare per quanto riguarda l'istruzione, la cultura e, dopo che il trattato di Amsterdam sarà entrato in vigore, le questioni sociali, l'occupazione, la formazione professionale, ecc.;

31. invita gli Stati membri a designare un rappresentante delle organizzazioni della gioventù nelle loro liste di candidati al Comitato economico e sociale;

32. ritiene che l'accento debba essere posto sulla partnership con i giovani, incoraggiando lo sviluppo dei movimenti associativi giovanili e il loro coinvolgimento; reputa inoltre che si debba studiare una procedura che consenta alla commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione del Parlamento europeo di esaminare, almeno una volta all'anno, relazioni elaborate da parlamenti della gioventù;

33. invita la Commissione a rendere accessibili a tutti i giovani informazioni sulle istituzioni e il funzionamento dell'Unione per favorire la loro comprensione ragionata dell'Europa e in quanto premessa per la loro partecipazione alle politiche europee, in particolare a quella giovanile;

34. invita la Commissione a continuare e a estendere, sull'esempio del progetto pilota «Dialogue Youth», il raggruppamento delle reti di informazione destinate ai giovani, affinché possano operare in sinergia e in modo complementare per fornire informazioni adeguate ai bisogni dei giovani;

35. invita gli Stati membri e la Commissione a sviluppare «sportelli unici» a disposizione dei giovani che hanno bisogno di informazioni o di assistenza;

36. auspica vivamente l'istituzione di una struttura specifica per i giovani «Europa 15-25» che si riproponga l'obiettivo di valorizzare i progetti dei giovani, raccogliere informazioni e risorse documentali sulla gioventù, raggruppare pubblicazioni e studi specifici provenienti dalle istituzioni europee e dagli Stati membri e consentire agli attori del settore giovanile e ai giovani stessi di avere accesso ai dati che li riguardano;

37. ritiene altresì che il complemento necessario sia la creazione di un sito Internet «Giovani» gestito dalla Commissione a partire da «Europa» onde fornire maggiore visibilità alle azioni condotte a favore dei giovani a livello comunitario e negli Stati membri nei settori più diversi: istruzione, formazione, diritti sociali e politici, informazione sessuale senza pregiudizi, sanità, sport, tempo libero, alloggi, consumo, audiovisivi e mezzi di informazione, cultura ecc., il che consentirebbe anche di facilitare il dialogo con tutti i giovani; ritiene infatti che tale sito Internet potrebbe raggiungere giovani che non verrebbero raggiunti in altro modo, ossia in particolare quelli più isolati, che non fanno parte di movimenti associativi, ragion per cui esso merita che la Commissione effettui uno sforzo particolare per renderlo interattivo, in altri termini di farne uno spazio di ascolto e di consultazione dei giovani;

38. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al Comitato delle regioni, ai capi di Stato e di governo, al Consiglio d'Europa, nonché alle organizzazioni della gioventù e in particolare al Forum gioventù dell'Unione europea.

---

8. **Attività ACP-UE nel 1998** (Procedura senza discussione)

A4-0065/99

Risoluzione sui risultati dell'attività dell'Assemblea paritetica ACP-UE nel 1998

Il Parlamento europeo,

— viste le risoluzioni approvate dall'Assemblea paritetica ACP-UE nel corso della sua 26ª sessione, svoltasi a Port Louis (aprile 1998) ([1]), e della sua 27ª sessione, tenutasi a Bruxelles (settembre 1998) ([2]),

— visto l'articolo 148 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0065/99),

([1]) GU C 274 del 2.9.1998, pagg. 19-61.
([2]) Processo verbale della 27ª sessione dell'Assemblea paritetica.

A. considerando che il Parlamento europeo dovrebbe essere informato regolarmente in merito ai lavori dell'Assemblea paritetica, per agevolare il coordinamento ed assicurare la coerenza della politica di sviluppo,

B. considerando che i negoziati relativi ad un nuovo accordo di cooperazione con i paesi ACP sono stati avviati; considerando che esiste un accordo comune sull'opportunità di continuare, rafforzare ed adeguare la cooperazione ACP-UE per far fronte alle sfide del prossimo secolo; considerando che un approfondimento della dimensione politica della cooperazione è una delle questioni all'esame,

C. considerando che l'Assemblea paritetica ACP-UE e il Parlamento europeo, tenendo conto della legittimità democratica delle due istituzioni, hanno un importante ruolo da svolgere nel plasmare la futura direzione della politica allo sviluppo e la natura del nuovo accordo ACP-UE,

D. considerando che i diritti dell'uomo, la democrazia e il buon governo, il pluralismo e lo Stato di diritto sono parte integrante della politica allo sviluppo dell'Unione europea,

1. sottolinea che l'Assemblea paritetica ACP-UE è un elemento fondamentale delle relazioni ACP-UE, in quanto rappresenta i popoli dei paesi ACP e UE; ritiene che essa rappresenti un valido strumento per sviluppare il pieno potenziale della cooperazione ACP-UE e rispondere alla sfida democratica costituita dalla scelta del modo migliore per incorporare una dimensione politica approfondita in un nuovo accordo;

2. sottolinea l'importanza del fatto che l'Assemblea paritetica presenti proposte nel corso dei negoziati ACP-UE; ricorda il rilievo del proprio contributo a tale processo, espresso mediante le sue risoluzioni del 2 ottobre 1997 sul Libro verde della Commissione sulle relazioni tra l'Unione europea e i paesi ACP all'alba del XXI secolo — Sfide e opzioni per un nuovo partenariato (COM(96)0570 — C4-0639/96) ([1]), e del 1º aprile 1998 sulla comunicazione della Commissione sugli orientamenti per il negoziato di nuovi accordi di cooperazione con i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP) (COM(97)0537 — C4-0581/97) ([2]),

3. chiede, pertanto, che il ruolo dell'Assemblea paritetica venga potenziato e che i suoi metodi di lavoro siano ottimizzati, al fine di tenere conto della nuova natura della cooperazione ACP-UE che sta emergendo, compresa la possibilità di svolgere riunione regionali dell'Assemblea paritetica;

4. accoglie positivamente il fatto che una delegazione all'Assemblea paritetica, composta da Lord Plumb, copresidente, e dagli onn. Kinnock, vicepresidente e relatrice sulle future relazioni ACP-UE, e Rocard, membro dell'Assemblea paritetica e presidente della commissione per lo sviluppo e la cooperazione del Parlamento europeo, abbiano partecipato all'apertura dei negoziati relativi ad un nuovo accordo ACP-UE, su invito della Presidenza del Consiglio ACP-UE; conferma che tale partecipazione rappresenta un dovuto riconoscimento dell'importante ruolo dell'Assemblea paritetica nel processo in parola;

5. accoglie positivamente il fatto che i membri ACP eletti costituiscano attualmente il 75-85% del totale dei rappresentanti ACP; ricorda che negli anni '80 l'Assemblea paritetica era composta, in proporzioni quasi identiche, di rappresentanti ACP parlamentari e diplomatici;

6. ritiene che la partecipazione di osservatori delle ONG europee e dei paesi ACP ai lavori dell'Assemblea paritetica ACP-UE contribuisca ad arricchire il dibattito e a rafforzare i legami con la società civile;

7. sottolinea l'interrelazione tra i diritti dell'uomo, la democrazia, il buon governo, il pluralismo, lo Stato di diritto e il conseguimento degli obiettivi di sviluppo; evidenzia che la trasparenza e la responsabilità sono elementi fondamentali di un'efficace politica di cooperazione;

8. esprime preoccupazione per il modo in cui in alcuni paesi ACP si sta procedendo a modifiche costituzionali, modifiche che potrebbero escludere il pluralismo e far sorgere dubbi riguardo alla democrazia; ritiene che tale questione potrebbe essere esaminata dall'Assemblea paritetica;

9. esprime altresì preoccupazione per il modo in cui coloro che intendono acquisire o mantenere un controllo unilaterale hanno condotto le elezioni in alcuni paesi ACP;

10. rivolge il suo vivo benvenuto al Sudafrica quale membro dell'Assemblea paritetica;

([1]) GU C 325 del 27.10.1997, pag. 28.
([2]) GU C 138 del 4.5.1998, pag. 108.

11. si rammarica del fatto che i negoziati con il Sudafrica su un accordo di commercio, cooperazione e sviluppo non siano ancora stati conclusi, dopo quasi quattro anni di trattative; ricorda la dichiarazione formulata dal Consiglio europeo di Cardiff, secondo la quale un accordo avrebbe dovuto essere raggiunto al più tardi entro l'autunno del 1998; si compiace dei progressi recentemente compiuti dai negoziatori in ordine alla conclusione di un accordo sperimentale;

12. valuta positivamente l'attribuzione a Cuba dello status di osservatore in seno all'Assemblea paritetica;

13. prende atto con interesse della risoluzione sulla cooperazione intra-ACP, approvata nel quadro della Relazione generale dell'Assemblea paritetica;

14. vede nei precedenti e negli attuali gruppi di lavoro dell'Assemblea paritetica importanti strumenti per approfondire la discussione delle problematiche attuali ma anche a lungo termine e per elaborare progetti di soluzione vasti e realistici che possono influenzare positivamente l'attività pratica;

15. conferma il suo sostegno all'importante attività svolta dai corelatori sui diritti dell'uomo dell'Assemblea paritetica; chiede a tutti i paesi ACP e dell'Unione europea di collaborare pienamente a tale attività;

16. condivide pienamente la posizione dell'Assemblea paritetica in merito alla Regione dei Grandi Laghi e alla Repubblica Democratica del Congo; prende atto delle esaurienti risoluzioni approvate al riguardo;

17. constata il sostegno dell'Assemblea paritetica a favore di una duplice strategia nei confronti della Nigeria, che accoglie favorevolmente i progressi realizzati, ma secondo cui è opportuno mantenere le pressioni e le sanzioni in vigore fino a quando le violazioni dei diritti dell'uomo saranno cessate e vi sarà una reale possibilità di insediare una costituzione democratica e un governo civile legittimo; condivide tale approccio e sottolinea i promettenti progressi realizzati in occasione delle recenti elezioni locali;

18. esprime il suo profondo rammarico per il conflitto che oppone Eritrea e Etiopia; sostiene gli sforzi dell'Assemblea paritetica per promuovere una soluzione pacifica e l'invito di quest'ultima, rivolto ad entrambi i paesi in causa, ad accettare il dialogo e la mediazione e a rinunciare alla violenza, quale unica possibilità di progresso;

19. sostiene pienamente la condanna espressa dall'Assemblea paritetica sulle continue violazioni dei diritti dell'uomo in Sudan e sul ruolo destabilizzante del paese nella regione; sollecita l'assunzione di un impegno assoluto a favore dell'iniziativa negoziale svolta sotto l'egida dell'IGAD;

20. esprime profonda preoccupazione per altri conflitti interni e per le violazioni dei diritti dell'uomo in alcune regioni ACP; accoglie favorevolmente la posizione adottata dall'Assemblea paritetica in merito a tali questioni; deplora, tuttavia, che l'Assemblea paritetica, in alcuni casi, non abbia adottato un atteggiamento unitario;

21. ribadisce la necessità di una crescente cooperazione regionale, in particolare per il miglioramento delle infrastrutture, il rafforzamento dei mercati regionali e lo sviluppo di aree economiche efficienti rimanendo inteso che gli ostacoli ai trasporti e le barriere doganali devono essere smantellati;

22. accoglie positivamente i risultati delle missioni dell'Assemblea paritetica a Bougainville e in Kenya; sottolinea il grande rilievo di tali missioni, che forniscono informazioni dirette sulla situazione in loco e possono contribuire significativamente a disinnescare situazioni delicate nelle zone interessate;

23. ribadisce la propria posizione di utilizzare e di potenziare le possibilità di prevenzione delle crisi allo scopo di prevenirne l'aggravarsi e rendere possibili le soluzioni pacifiche dei conflitti e accoglie con favore in questo contesto le risoluzioni approvate dall'Assemblea paritetica;

24. ritiene indispensabile partecipare a tutte le osservazioni elettorali organizzate dalla Commissione europea e accogliere gli inviti dei paesi ACP a partecipare alle elezioni presidenziali e parlamentari nella misura in cui la situazione di sicurezza lo consenta perché solo un'osservazione continua dei processi di democratizzazione permette una valutazione realistica sia dei problemi che dei successi;

25. accoglie positivamente l'iniziativa adottata dai corelatori in materia di regolamento per migliorare ulteriormente i metodi di lavoro, compresa la proposta di dare nuovo impulso al tempo delle interrogazioni con la Commissione e il Consiglio;

26. rivolgerà la debita attenzione alle posizioni dell'Assemblea permanente al momento di decidere su questioni relative alla politica estera e di sviluppo, così come agli scambi, che sono fondamentalmente collegati con la politica di sviluppo e che con quest'ultima devono essere coerenti; chiede agli Stati membri dell'UE, al Consiglio e alla Commissione di fare altrettanto;

27. accoglie con favore il fatto che il rafforzamento del settore privato nei paesi ACP e il sostegno specifico alle piccole e medie imprese trovano crescente attenzione nelle strategie di sviluppo durevole e la promozione dello sviluppo industriale adattato ai bisogni e alle risorse locali costituisce un importante obiettivo della strategia di sviluppo;

28. si rallegra del fatto che la cooperazione decentrata, il coinvolgimento della società civile e la cooperazione con organizzazioni non governative locali presenti nei paesi ACP stiano diventando sempre più importanti e che in particolare il rafforzamento dei diritti della donna trovi riconoscimento come importante premessa per uno sviluppo durevole;

29. sottolinea l'elevata importanza della libertà d'informazione, di stampa e di espressione nonché della libertà di opposizione politica per una società esente dalle repressioni ivi incluso il reale accesso di forze politiche concorrenti ai mezzi di informazione di massa;

30. si rallegra del fatto che l'Assemblea paritetica stia divenendo sempre di più una sede aperta di discussione per le questioni dei bisogni fondamentali dell'uomo come l'accesso all'istruzione di base, all'approvvigionamento di acqua potabile e ai servizi sanitari di base nonché per le questioni relative alla protezione dell'ambiente e dell'ambiente sociale; rileva che sta ricevendo una crescente attenzione la presa in considerazione degli aspetti specifici dei due sessi nella cooperazione allo sviluppo;

31. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, all'Assemblea paritetica ACP-UE, al Consiglio dei Ministri ACP-UE, nonchè ai governi e ai parlamenti degli Stati membri dell'UE.

---

9. **Conferenza di Helsinki** (Procedura senza discussione)

A4-0057/99

Risoluzione sul seguito dato alla Conferenza di Helsinki su una politica paneuropea dei trasporti

Il Parlamento europeo,

— vista la Dichiarazione di Praga su una politica paneuropea dei trasporti, adottata nel quadro della prima Conferenza paneuropea sui trasporti svoltasi il 31 ottobre 1991,

— vista la Dichiarazione di Creta sulla necessità di sviluppare ulteriormente la politica paneuropea dei trasporti, adottata nel quadro della seconda Conferenza paneuropea sui trasporti svoltasi il 16 marzo 1994,

— vista la Dichiarazione di Helsinki — Verso una politica dei trasporti per tutta l'Europa: una serie di principi comuni, adottata nel quadro della terza Conferenza paneuropea sui trasporti svoltasi il 25 giugno 1997 ([1]),

— viste le sue risoluzioni del

  — 12 giugno 1992 sui provvedimenti da adottare in ordine a una politica paneuropea dei trasporti ([2]),

  — 9 febbraio 1993 su ulteriori iniziative verso una politica paneuropea dei trasporti — Misure connesse con la prima Conferenza europea sui trasporti (Praga, 29-31 gennaio 1991) ([3]),

  — 11 marzo 1994 su ulteriori iniziative verso una politica paneuropea dei trasporti — Misure connesse con la prima Conferenza paneuropea sui trasporti (Praga, 29-31 gennaio 1991) ([4]),

([1]) Cfr. Allegato alla relazione (A4-0057/99).
([2]) GU C 176 del 13.7.1992, pag. 257.
([3]) GU C 72 del 15.3.1993, pag. 51.
([4]) GU C 91 del 28.3.1994, pag. 308.

Martedì 9 marzo 1999

— 28 novembre 1996 sulla politica paneuropea dei trasporti ([1]),

— 7 ottobre 1998 sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo concernente il collegamento della rete infrastrutturale di trasporto dell'Unione con i paesi vicini — Verso una politica paneuropea delle reti di trasporto in cooperazione (COM(98)0172 — C4-0206/97) ([2]),

— visto il parere del Comitato delle regioni del 20 novembre 1997 sul tema «La dimensione paneuropea della politica dei trasporti» ([3]),

— visto il parere di iniziativa del Comitato economico e sociale del 10 settembre 1998 sull'attuazione della Dichiarazione di Helsinki — Creare meccanismi concreti per la consultazione dei gruppi di interesse economici e sociali sulla definizione di una politica paneuropea dei trasporti ([4]),

— vista la prima relazione di tappa TINA (Transport Infrastructure Needs Assessment Group) dell'agosto 1998 su una valutazione del fabbisogno di infrastrutture comuni di trasporto nei paesi candidati all'adesione,

— visto il risultato della Conferenza «Politica paneuropea dei trasporti: prospettive e priorità per la cooperazione Est-Ovest», tenutasi a Bruxelles il 10 dicembre 1998,

— visti gli accordi di associazione con dieci paesi dell'Europa centrale e orientale, con la Turchia, Malta e Cipro, l'accordo di commercio e cooperazione con l'Albania e gli accordi di partenariato e cooperazione con i nuovi Stati indipendenti,

— visti gli accordi conclusi con la Slovenia e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia in materia di trasporti,

— visti i programmi comunitari di assistenza tecnica PHARE e TACIS,

— visti il partenariato euromediterraneo e lo strumento MEDA di cui è corredato,

— visti i negoziati di ampliamento avviati con dieci paesi dell'Europa centrale e orientale e con Cipro,

— visto l'articolo 148 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0057/99),

A. considerando che, sin dall'inizio degli anni '90, il Parlamento europeo ha svolto, in collaborazione con la Commissione, un ruolo di primo piano nell'organizzazione di conferenze paneuropee sui trasporti intese a promuovere una politica paneuropea dei trasporti in cooperazione,

B. considerando che le tre Conferenze paneuropee sui trasporti (1991 a Praga, 1994 a Creta e 1997 a Helsinki) hanno contribuito allo sviluppo di elementi fondamentali per la creazione di un quadro in vista di una politica paneuropea dei trasporti,

C. considerando che la Dichiarazione di Helsinki prevede una serie di principi comuni e parecchi obiettivi da raggiungere, e che l'obiettivo generale è di promuovere sistemi di trasporto sostenibili e validi che rispondano alle esigenze economiche, sociali, ambientali e di sicurezza dei cittadini europei, contribuiscano a ridurre le disparità regionali e consentano alle imprese europee di concorrere in modo efficace sui mercati mondiali,

D. considerando che la Dichiarazione di Helsinki prevede altresì, per il raggiungimento dei suoi obiettivi, numerosi «strumenti» definiti nella sezione IV; considerando inoltre che nel quadro di detta Dichiarazione si invitano tutti i partecipanti a controllare la messa in atto di tali strumenti e a valutare periodicamente il livello di realizzazione degli obiettivi stabiliti; considerando infine che tali procedure di controllo e di valutazione rappresentano un'importantissima sfida per tutti i partecipanti alla Conferenza,

E. considerando che i negoziati di adesione in corso porteranno al più vasto ampliamento mai realizzato, con enormi implicazioni per il continente europeo,

---

([1]) GU C 380 del 16.12.1996, pag. 77.
([2]) GU C 328 del 26.10.1998, pag. 98.
([3]) GU C 64 del 27.2.1998, pag. 67.
([4]) GU C 407 del 28.12.1998, pag.100.

F. consapevole del fatto che il buon esito dell'ampliamento dipende principalmente dalla creazione di collegamenti sicuri, coerenti, efficienti e rispettosi dell'ambiente tra tutti gli Stati membri dell'Unione ampliata e dal conseguente sviluppo di una rete di trasporto multimodale integrata atta a rendere possibili, in tutta l'Unione ampliata, servizi di trasporto sostenibili, rapidi e basati sull'efficacia dei costi,

G. considerando che i costi potenziali di investimento che i dieci paesi candidati dell'Europa centrale e orientale dovrebbero sostenere per adeguare le loro strade e le loro ferrovie agli standard comunitari e per soddisfare la prevista crescita del traffico sono stati stimati a 50-90 miliardi di euro un periodo di 15 anni, senza prendere in considerazione nuovi collegamenti,

H. considerando che la Dichiarazione di Helsinki appoggia lo sviluppo di infrastrutture a livello paneuropeo sulla base della rete di trasporto transeuropea nel territorio degli Stati membri dell'Unione, nonché la sua futura estensione ai nuovi Stati membri sotto forma di dieci corridoi di trasporto paneuropei e quattro zone di trasporto paneuropee,

I. considerando che nella Dichiarazione di Helsinki e nella comunicazione della Commissione sul collegamento della rete infrastrutturale di trasporto dell'Unione con i paesi vicini (COM(97)0172) sono stati proposti una strategia paneuropea delle reti di trasporto in cooperazione e il concetto di partenariato paneuropeo, volto a riunire tutte le parti interessate allo sviluppo e al coordinamento delle reti,

J. consapevole del fatto che le necessità finanziarie per la creazione di infrastrutture a livello paneuropeo implicano uno sforzo concertato e un coordinamento razionale dei vari attori (governi, Commissione, Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite, Conferenza europea dei ministri dei trasporti, Comitato direttivo per i corridoi di trasporto, Gruppo di valutazione del fabbisogno di infrastrutture di trasporto, Gruppo di lavoro sui trasporti del G-24, istituzioni finanziarie e settore privato),

K. considerando che la Commissione ha presentato una proposta di regolamento su uno strumento strutturale di preadesione (SSPA) per i paesi candidati, dotato di un importo annuo di 1 miliardo di euro, da destinare ai settori del trasporto e dell'ambiente,

L. consapevole del fatto che l'«acquis» comunitario nel settore dei trasporti rappresenta quasi il 10% di tutta la legislazione dell'Unione europea che i paesi candidati devono trasporre nei loro ordinamenti,

M. considerando che la Conferenza di Helsinki ha fornito ai rappresentanti dell'industria europea dei trasporti e alle parti sociali l'occasione di esporre i loro punti di vista,

1. sottolinea l'importanza di una politica paneuropea dei trasporti quale unica opportunità di ricercare, su scala europea, una soluzione ai problemi che affliggono il settore dei trasporti del nostro continente; è del parere che le grosse sfide cui è confrontata l'Unione europea, vale a dire l'ampliamento, le riforme relative ad Agenda 2000 e la strategia in materia di ambiente, forniscano agli Stati membri e alle istituzioni dell'UE l'opportunità di dar prova del loro impegno a realizzare una politica paneuropea dei trasporti sostenibile;

2. accoglie favorevolmente gli sforzi intrapresi dai governi e dai parlamenti di tutti i paesi europei, dalle istituzioni dell'Unione europea, dalle organizzazioni intergovernative, dalle parti sociali del settore dei trasporti e dalle istituzioni finanziarie, e incoraggia tutti gli attori a collaborare strettamente in vista di una politica paneuropea dei trasporti sostenibile;

3. richiama l'attenzione sul fatto che i negoziati di adesione avviati con dieci paesi dell'Europa centrale e orientale e con Cipro non devono trascurare la necessità di integrare anche i nuovi Stati indipendenti e i paesi del bacino del Mediterraneo negli obiettivi della strategia paneuropea per una mobilità sostenibile;

4. sostiene gli obiettivi, i principi e gli strumenti adottati con la Dichiarazione di Helsinki quale base per ulteriori passi in direzione di una politica paneuropea dei trasporti integrata;

5. ritiene che i dieci corridoi di trasporto paneuropei e le quattro zone di trasporto paneuropee (PETRAS) previsti dalla Dichiarazione di Helsinki debbano essere considerati come la base dello sviluppo di un'infrastruttura di trasporto paneuropea; ritiene tuttavia che sia giunto il momento di presentare proposte in vista di una rete di trasporto multimodale integrata a livello paneuropeo e, a tale riguardo, invita la Commissione a concludere celermente il processo di valutazione del fabbisogno di infrastrutture di trasporto (TINA) e a procedere alla presentazione di proposte;

6. chiede sia alla Commissione che al Consiglio di fungere da catalizzatori perché possa nascere la volontà politica necessaria a stabilire partenariati paneuropei in vista dello sviluppo e del coordinamento delle reti di trasporto su scala paneuropea;

7. chiede alla Commissione di procedere ad una valutazione del seguito dato nell'Unione europea e nei singoli Stati alle conclusioni delle terza Conferenza paneuropea sui trasporti, svoltasi dal 23 al 25 giugno 1997 a Helsinki, e di trarre le sue conclusioni da tale valutazione informandone il Parlamento e il Consiglio;

8. chiede alla Commissione di tener conto, nell'ambito dell'articolo 21 della decisione n. 1692/96/CE che prevede un continuo controllo e aggiornamento degli orientamenti TEN su base quinquennale, della prossima adesione di nuovi Stati, nonché di prevedere un'estensione della rete;

9. riconosce che la Dichiarazione di Helsinki chiede all'Unione europea, alla Conferenza europea dei ministri dei trasporti e alla Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite, come anche ai partner delle iniziative multimodali e regionali di garantire una messa in atto efficace dei risultati della Conferenza di Helsinki; invita pertanto la Commissione, in cooperazione con le succitate organizzazioni, a formulare a sua volta proposte intese a garantire il coordinamento e la trasparenza del controllo dei «mezzi» specificati nella Dichiarazione nonché dei meccanismi intesi a valutare periodicamente il grado di realizzazione degli obiettivi concordati a Helsinki;

10. è del parere che, ai fini dell'integrazione dei paesi candidati nel mercato unico dei trasporti, non si debba trascurare il fatto che, se non si prevedono strutture per la messa in atto e l'esecuzione, la trasposizione della legislazione dell'Unione in materia di trasporti nel diritto interno, così come l'apertura dei mercati dei paesi candidati potrebbero non avere gli effetti sperati;

11. invita gli Stati dell'area europea a verificare le procedure e le modalità per l'attraversamento delle frontiere da parte di persone e merci e, se del caso, ad adottare le misure necessarie per assicurare un rapido, agevole ed efficace disbrigo delle relative formalità;

12. ritiene che il processo di integrazione progressiva dei paesi candidati nel mercato unico dovrebbe avere inizio il più presto possibile, onde consentire che, in tali paesi, si proceda gradualmente agli adeguamenti di mercato;

13. invita le future Presidenze del Consiglio «Trasporti» a programmare almeno una riunione congiunta del Consiglio con i ministri dei trasporti dei paesi candidati con cadenza semestrale, per procedere ad un bilancio dei progressi compiuti e concentrarsi sulle difficoltà pratiche inerenti all'integrazione dei trasporti;

14. chiede alla Commissione di verificare in che misura e con quali prospettive temporali l'organizzazione di conferenze regionali o di conferenze specifiche su singoli modi di trasporto possa contribuire allo sviluppo di una politica europea dei trasporti e di informarne il Parlamento e il Consiglio;

15. ritiene che nell'affrontare la questione relativa al seguito di Helsinki, dovrebbe essere garantita un'adeguata partecipazione dei gruppi d'interesse non governativi (settore industriale, datori di lavoro, associazioni e sindacati, ONG ambientaliste); ritiene inoltre che un partenariato attivo tra i principali attori della politica dei trasporti e la creazione di strutture adeguate rappresenti il miglior modo di sviluppare ulteriormente una politica paneuropea dei trasporti;

16. appoggia la proposta proveniente dal Comitato economico e sociale di integrare la partecipazione e il dialogo strutturato tra i gruppi di interesse socioeconomici nella cooperazione paneuropea in materia di politica dei trasporti;

17. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione nonché al Comitato economico e sociale, al Comitato delle regioni, alla Conferenza europea dei ministri dei Trasporti, alla Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite, ai governi e ai parlamenti dei paesi presenti alla Conferenza di Helsinki.

Martedì 9 marzo 1999

10. Medicinali orfani ***I

A4-0078/99

Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamenti 1 e 2)
	Considerando 2 bis (nuovo)
	(2 bis) considerando che, per quanto riguarda gli investimenti nella ricerca e lo sviluppo di medicinali contro alcune malattie infettive che appaiono essenzialmente nelle regioni tropicali e raramente sul territorio dell'Unione, sono probabilmente necessarie misure supplementari di incoraggiamento, come mostra l'esperienza acquisita negli Stati Uniti; considerando che la Commissione dovrebbe studiare, in stretta collaborazione con l'industria e il mondo scientifico degli Stati membri, le istituzioni internazionali e le organizzazioni non governative competenti e quelle dei paesi in via di sviluppo interessati, la situazione dei medicinali orfani e presentare al Consiglio e al Parlamento europeo proposte adeguate sotto forma di progetto di regolamento, affinché sia attuata una politica di sostegno alla ricerca e allo sviluppo di prodotti farmaceutici a fini terapeutici o profilattici consentendo la lotta contro le principali malattie infettive attualmente dominanti nei paesi in via di sviluppo;
	(Emendamento 3)
	Considerando 5
(5) considerando che occorrono criteri obiettivi per tale assegnazione; che tali criteri devono basarsi sulla prevalenza della malattia per la quale è ricercata una diagnosi, una profilassi o una terapia; che una prevalenza non superiore a 5 casi su 10 000 individui è di norma considerata come soglia adeguata; che i medicinali per la cura di una malattia potenzialmente letale o di una malattia *contagiosa gravemente invalidante* devono beneficiare di incentivi anche qualora la prevalenza sia superiore a 5 casi su 10 000;	(5) considerando che occorrono criteri obiettivi per tale assegnazione; che tali criteri devono basarsi sulla prevalenza della malattia per la quale è ricercata una diagnosi, una profilassi o una terapia; che una prevalenza non superiore a 5 casi su 10 000 individui è di norma considerata come soglia adeguata; che i medicinali per la cura di una malattia potenzialmente letale o di una malattia **grave e cronica** devono beneficiare di incentivi anche qualora la prevalenza sia superiore a 5 casi su 10 000;
	(Emendamento 4)
	Considerando 8
(8) considerando che l'esperienza acquisita negli Stati Uniti e in Giappone dimostra che il maggiore incentivo per indurre l'industria ad investire nello sviluppo e nella commercializzazione dei medicinali orfani è la prospettiva di ottenere un'esclusiva di mercato per un determinato numero di anni,	(8) considerando che l'esperienza acquisita negli Stati Uniti e in Giappone dimostra che il maggiore incentivo per indurre l'industria ad investire nello sviluppo e nella commercializzazione dei medicinali orfani è la prospettiva di ottenere un'esclusiva di mercato per un determinato numero di anni,

(1) GU C 276 del 4.9.1998, pag. 7.

Martedì 9 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
durante i quali parte degli investimenti possa essere recuperata; che la tutela dei dati ai sensi dell'articolo 4,paragrafo 8, lettera a), punto iii), della direttiva 65/65/CEE del Consiglio non garantisce un incentivo sufficiente a tale scopo; che l'esclusiva di mercato deve tuttavia limitarsi all'indicazione terapeutica per la quale è stata ottenuta la qualifica di medicinale orfano; che nell'interesse dei pazienti, l'esclusiva di mercato concessa a un medicinale orfano non deve impedire la commercializzazione di un medicinale analogo che sia più sicuro, più efficace o comunque clinicamente superiore;	durante i quali parte degli investimenti possa essere recuperata; che la tutela dei dati ai sensi dell'articolo 4,paragrafo 8, lettera a), punto iii), della direttiva 65/65/CEE del Consiglio non garantisce un incentivo sufficiente a tale scopo; che l'esclusiva di mercato, **senza portare alcun nocumento ai diritti di proprietà intellettuale in essere**, deve tuttavia limitarsi all'indicazione terapeutica per la quale è stata ottenuta la qualifica di medicinale orfano; che nell'interesse dei pazienti, l'esclusiva di mercato concessa a un medicinale orfano non deve impedire la commercializzazione di un medicinale analogo che sia più sicuro, più efficace o comunque clinicamente superiore;

(Emendamento 5)

Considerando 10

(10) considerando che il programma specifico Biomed 2 del Quarto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca e sviluppo tecnologico (1994-1998) sovvenziona la ricerca sulla terapia delle malattie rare e sulle metodologie per istituire programmi celeri di sviluppo dei medicinali orfani e degli inventari di medicinali orfani disponibili in Europa; che tali fondi sono intesi a promuovere una collaborazione internazionale in materia di ricerca di base e di ricerca clinica sulle malattie rare; che la Commissione *continuerà* ad attribuire alla ricerca sulle malattie rare un'importanza prioritaria, come già affermato *nella proposta* della Commissione sul Quinto programma quadro (1998-2002) di ricerca e sviluppo tecnologico; che il presente regolamento definisce un quadro giuridico che consenta una tempestiva ed effettiva applicazione dei risultati di tale ricerca;	(10) considerando che il programma specifico Biomed 2 del Quarto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca e sviluppo tecnologico (1994-1998) sovvenziona la ricerca sulla terapia delle malattie rare e sulle metodologie per istituire programmi celeri di sviluppo dei medicinali orfani e degli inventari di medicinali orfani disponibili in Europa; che tali fondi sono intesi a promuovere una collaborazione internazionale in materia di ricerca di base e di ricerca clinica sulle malattie rare; che la Commissione **e il Parlamento europeo continueranno** ad attribuire alla ricerca sulle malattie rare un'importanza prioritaria, come già affermato **nelle proposte** della Commissione sul Quinto programma quadro (1998-2002) di ricerca e sviluppo tecnologico; che il presente regolamento definisce un quadro giuridico che consenta una tempestiva ed effettiva applicazione dei risultati di tale ricerca;

(Emendamento 7)

Articolo 3, paragrafo 2

2. Fatte salve le disposizioni di cui al paragrafo 1, un medicinale può essere qualificato come medicinale orfano qualora il suo sponsor sia in grado di dimostrare che esso serve per curare una malattia potenzialmente letale o una malattia *contagiosa gravemente* invalidante riscontrata nella Comunità e che, in mancanza di incentivi, la sua commercializzazione all'interno della Comunità difficilmente produrrebbe un rendimento tale da giustificare l'investimento necessario.	2. Fatte salve le disposizioni di cui al paragrafo 1, un medicinale può essere qualificato come medicinale orfano qualora il suo sponsor sia in grado di dimostrare che esso serve per curare una malattia potenzialmente letale**,** una malattia invalidante **o una malattia grave e cronica** riscontrata nella Comunità e che, in mancanza di incentivi, la sua commercializzazione all'interno della Comunità difficilmente produrrebbe un rendimento tale da giustificare

(Emendamento 8)

Articolo 4, paragrafo 1

1. È istituito un comitato per i medicinali orfani, di seguito definito «il comitato».	1. È istituito**, nell'ambito dell'Agenzia europea di valutazione dei medicinali,** un comitato per i medicinali orfani, di seguito definito «il comitato».

Martedì 9 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 9)	
Articolo 4, paragrafo 3	
3. Il comitato è composto da un membro nominato da ciascuno Stato membro, tre membri nominati dal*la Commissione* che rappresentano le organizzazioni dei pazienti e tre membri nominati dalla Commissione in base alle raccomandazioni dell'Agenzia. I membri del comitato sono nominati per un periodo di tre anni, rinnovabile. Essi sono scelti in funzione del loro ruolo e della loro esperienza nel campo del trattamento o della ricerca sulle malattie rare.	3. Il comitato è composto da un membro nominato da ciascuno Stato membro, tre membri nominati dal **Parlamento europeo** che rappresentano le organizzazioni dei pazienti e tre membri nominati dalla Commissione in base alle raccomandazioni dell'Agenzia. I membri del comitato sono nominati per un periodo di tre anni, rinnovabile. Essi sono scelti in funzione del loro ruolo e della loro esperienza nel campo del trattamento o della ricerca sulle malattie rare. **Ove necessario, possono farsi assistere da un esperto.**
(Emendamento 10)	
Articolo 4, paragrafo 6 bis (nuovo)	
	6 bis. I membri del comitato sono tenuti, anche dopo la cessazione dalle funzioni, a non divulgare informazioni che per loro natura siano coperte dal segreto professionale.
(Emendamento 11)	
Articolo 5, paragrafo 1	
1. Per ottenere la qualifica di medicinale orfano per un determinato medicinale, lo sponsor deve inoltrare domanda presso l'Agenzia.	1. Per ottenere la qualifica di medicinale orfano per un determinato medicinale, lo sponsor deve inoltrare domanda presso l'Agenzia**, a qualsiasi stadio del processo di sviluppo del farmaco prima della presentazione di una domanda di registrazione**.
(Emendamento 12)	
Articolo 5, paragrafo 9 bis (nuovo)	
	9 bis. Lo sponsor fornisce ogni anno all'Agenzia una relazione sullo stato di sviluppo del medicinale designato.
(Emendamento 13)	
Articolo 5, paragrafo 9 ter (nuovo)	
	9 ter. Al fine di ottenere il trasferimento a un altro sponsor della qualifica di medicinale orfano, il titolare di tale qualifica presenta all'Agenzia una domanda specifica. La Commissione adotta, in consultazione con gli Stati membri, l'Agenzia e le parti interessate, una guida dettagliata concernente la forma in cui le domande di trasferimento devono essere presentate nonché il contenuto di tali domande.
(Emendamento 14)	
Articolo 6, paragrafo 2, lettera a)	
a) un'assistenza nel corso dell'elaborazione di un protocollo e in riferimento al «follow up» delle indagini cliniche,	a) un'assistenza nel corso dell'elaborazione di un protocollo **per le prove cliniche e precliniche nella fase di elabora-**

Martedì 9 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	zione e in riferimento al «follow up» delle indagini cliniche**; in casi eccezionali, l'Agenzia potrà autorizzare l'uso del medicinale, in determinate condizioni, prima che esso abbia ricevuto l'autorizzazione di immissione in commercio. Potrà proporre una nota esplicativa a tale scopo.**
(Emendamento 15)	
Articolo 7, paragrafo 2	
2. All'Agenzia verrà corrisposto annualmente un contributo speciale della Comunità, diverso da quello disposto nell'articolo 57 del regolamento (CEE) n. 2309/93. Tale contributo è utilizzato dall'Agenzia esclusivamente per l'esonero parziale o totale dei diritti dovuti conformemente alle regole comunitarie adottate ai sensi del regolamento (CEE) n. 2309/93. Al termine di ogni anno il Direttore esecutivo dell'Agenzia presenta una relazione dettagliata che illustra le modalità di utilizzazione del contributo speciale. Le eventuali eccedenze per un determinato anno contabile sono riportate all'anno successivo e dedotte dal contributo speciale riferito a quest'ultimo.	2. All'Agenzia verrà corrisposto annualmente un contributo speciale della Comunità, **il cui importo dovrà essere sufficiente per coprire tutti i dossier presentati e produrre in tal modo il massimo effetto di incentivo, contributo** diverso da quello disposto nell'articolo 57 del regolamento (CEE) n. 2309/93. Tale contributo è utilizzato dall'Agenzia esclusivamente per l'esonero parziale o totale dei diritti dovuti conformemente alle regole comunitarie adottate ai sensi del regolamento (CEE) n. 2309/93. Al termine di ogni anno il Direttore esecutivo dell'Agenzia presenta una relazione dettagliata che illustra le modalità di utilizzazione del contributo speciale. Le eventuali eccedenze per un determinato anno contabile sono riportate all'anno successivo e dedotte dal contributo speciale riferito a quest'ultimo.
(Emendamento 16)	
Articolo 8, paragrafo 1	
1. Dopo aver concesso un'autorizzazione comunitaria all'immissione in commercio di un medicinale orfano in virtù del regolamento (CEE) n. 2309/93, la Comunità e gli Stati membri non accettano altre domande di autorizzazione, non concedono altre autorizzazioni all'immissione in commercio, né estendono autorizzazioni esistenti a medicinali analoghi con le stesse indicazioni terapeutiche per un periodo di dieci anni.	1. Dopo aver concesso un'autorizzazione comunitaria all'immissione in commercio di un medicinale orfano in virtù del regolamento (CEE) n. 2309/93 **e fatte salve le disposizioni del diritto della proprietà intellettuale o qualsiasi altra disposizione del diritto comunitario**, la Comunità e gli Stati membri non accettano altre domande di autorizzazione, non concedono altre autorizzazioni all'immissione in commercio, né estendono autorizzazioni esistenti a medicinali analoghi con le stesse indicazioni terapeutiche per un periodo di dieci anni.
(Emendamento 18)	
Articolo 8, paragrafo 2 bis (nuovo)	
	2 bis. Su proposta della Commissione europea e in cooperazione con l'Agenzia e con le parti interessate, sarà costituito un Fondo di promozione per l'innovazione dei medicinali orfani, che sarà gestito dall'Agenzia. Tale fondo sarà costituito con i proventi della vendita di medicinali orfani al termine del periodo di 10 anni di esclusiva di mercato di cui al precedente paragrafo 1. Il funzionamento del fondo sarà sorvegliato dalla Commissione. Le entrate ottenute saranno utilizzate in modo analogo alle voci di bilancio relative ai programmi di ricerca dell'Unione europea.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 19)	
Articolo 8, paragrafo 5	
5. *Ai fini del presente articolo si intende per «medicinale analogo» un medicinale composto da quanto segue:* — *la stessa sostanza chimica attiva o la stessa molecola attiva di tale sostanza, inclusi gli isomeri e gli insiemi di isomeri, i complessi, gli esteri o altri derivati non covalenti, a condizione che l'azione farmacologica e tossicologica di questi ultimi sia qualitativamente e quantitativamente identica a quella del prodotto originale,* — *una sostanza con la stessa azione biologica (incluse le sostanze che differiscono da quella originale per la loro struttura molecolare o perché ottenute da una diversa materia prima e/o mediante un diverso processo di fabbricazione) a condizione che la sua azione farmacologica sia qualitativamente e quantitativamente identica a quella del prodotto originale,* — *una sostanza con la stessa azione radiofarmacologica (incluse le sostanze che presentano un diverso radionuclide, legante, sito di marcatura o meccanismo di unione fra molecola e radionuclide) a condizione che le sue indicazioni diagnostiche o terapeutiche siano identiche a quelle del prodotto originale.*	5. **La Commissione adotta le definizioni di «medicinale analogo» e di «superiorità clinica» sotto forma di regolamento di attuazione in conformità della procedura di cui all'articolo 72 del regolamento (CEE) n. 2309/93. Inoltre la Commissione, di concerto con gli Stati membri, l'Agenzia e le parti interessate, stabilisce dettagliate linee guida per l'applicazione del presente articolo e del regolamento di attuazione.**
(Emendamento 20)	
Articolo 8, paragrafo 6	
6. La Commissione, di concerto con gli Stati membri, l'Agenzia e le parti interessate, stabilisce dettagliate linee guida per l'applicazione del presente articolo.	**soppresso**
(Emendamento 21)	
Articolo 9, paragrafo 1	
1. I medicinali qualificati come orfani conformemente alle disposizioni del presente regolamento possono beneficiare di incentivi messi a disposizione dalla Comunità e dagli Stati membri allo scopo di promuovere la ricerca, lo sviluppo e la disponibilità dei medicinali orfan*i*.	1. I medicinali qualificati come orfani conformemente alle disposizioni del presente regolamento possono beneficiare di incentivi messi a disposizione dalla Comunità e dagli Stati membri allo scopo di promuovere la ricerca, lo sviluppo e la disponibilità dei medicinali orfani**, segnatamente gli aiuti alla ricerca destinati alle PMI previsti nel quinto programma quadro di ricerca e sviluppo**.
(Emendamento 22)	
Articolo 9, paragrafo 4	
4. Entro un anno dall'adozione del presente regolamento, la Commissione pubblica un elenco dettagliato di tutti gli incentivi messi a disposizione dalla Comunità e dagli Stati membri per promuovere la ricerca, lo sviluppo e la disponibilità dei medicinali orfani. Tale elenco è aggiornato a intervalli regolari.	4. Entro un anno dall'adozione del presente regolamento, la Commissione pubblica un elenco dettagliato di tutti gli incentivi messi a disposizione dalla Comunità e dagli Stati membri per promuovere la ricerca, lo sviluppo e la disponibilità dei medicinali orfani **nonché una serie di proposte operative,**

Martedì 9 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	sull'esempio anche degli altri paesi che già dispongono di una legislazione a favore dei medicinali orfani, affinché tali incentivi possano essere applicati in modo omogeneo e senza ingiustificati ritardi nell'Unione. Tale elenco è aggiornato a intervalli regolari.
	(Emendamento 40)
	Articolo 11, comma primo bis (nuovo)
	Una domanda di assegnazione della qualifica di medicinale orfano, presentata all'Agenzia dopo il 1º aprile 1999 e prima dell'entrata in vigore del presente regolamento, è considerata come una domanda presentata in virtù di quest'ultimo e la relativa decisione ha effetto il giorno della sua entrata in vigore. Tale medicinale orfano può beneficiare dell'esclusività commerciale, a condizione che l'autorizzazione di immissione in commercio, di cui all'articolo 8, paragrafo 1, sia concessa dopo l'entrata in vigore del presente regolamento.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(98)0450 — 98/0240(COD) ([1]),

— visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, e 100 A del trattato CE a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0470/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia nonché della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0078/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del regolamento CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. ricorda che la Commissione è tenuta a presentargli qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, così come modificata dal Parlamento;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 276 del 4.9.1998, pag. 7.

Martedì 9 marzo 1999

11. Pari opportunità di accesso al lavoro *

A4-0038/99

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 76/207/CEE relativa all'attuazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne per quanto riguarda l'accesso al lavoro, alla formazione e alla promozione professionali e le condizioni di lavoro (COM(96) 0093 — C4-0317/96 — 96/0095 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0093 — 96/0095(CNS) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0317/96),

— visto l'articolo 58 del regolamento,

— visti la relazione della commissione per i diritti della donna e i pareri della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0038/99),

1. respinge la proposta della Commissione;

2. invita la Commissione a ritirare la sua proposta;

3. chiede pertanto alla Commissione di presentargli una proposta di direttiva sulla base del trattato di Amsterdam e di riconoscere il carattere collettivo delle misure di azione positiva, che implica un mandato giuridico vincolante ad adottare misure positive ogni qualvolta esse siano necessarie per realizzare la parità di trattamento e di opportunità fra uomini e donne e per rimediare al fatto che le donne sono sottorappresentate a tutti i livelli del processo decisionale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 179 del 22.6.1996, pag. 8.

12. Richiesta di revoca dell'immunità parlamentare

A4-0076/99

Decisione sulla richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Rosado Fernandes

Il Parlamento europeo,

— vista la richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Raúl Miguel Rosado Fernandes, trasmessa dal procuratore generale della Repubblica portoghese in data 23 ottobre 1998 e comunicata in seduta plenaria il 5 novembre 1998,

— visti l'articolo 10 del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee dell'8 aprile 1965 e l'articolo 4, paragrafo 2, dell'Atto relativo all'elezione dei rappresentanti del Parlamento europeo a suffragio universale diretto del 20 settembre 1976,

— viste le sentenze della Corte di giustizia delle Comunità europee del 12 maggio 1964 e del 10 luglio 1986 ([1])

— visto l'articolo 157 della costituzione della Repubblica portoghese,

([1]) Cfr. Raccolta della giurisprudenza della Corte di giustizia 1964, pag. 397, sentenza 101/63 (Wagner/Fohrmann e Krier) e Raccolta 1986, pag. 2403, sentenza 149/85 (Wybot/Faure).

— visto l'articolo 6 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità (A4-0076/99),

1. decide di non revocare l'immunità dell'on. Rosado Fernandes;

2. incarica il suo Presidente di comunicare immediatamente la presente decisione e la relazione a essa attinente all'autorità competente della Repubblica portoghese.

---

13. Situazione della salute delle donne

A4-0029/99

Risoluzione sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla situazione della salute delle donne nella Comunità europea (COM(97)0224 — C4-0333/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la relazione della Commissione (COM(97)0224 — C4-0333/97),

— visti gli articoli 2, 3, lettere k), o) e s), 118, 118A, paragrafo 1, 129, 129A, paragrafo 1, lettera b), 130F e 130R del trattato che istituisce la Comunità europea,

— visto l'articolo 129 del trattato CE, come modificato dall'articolo 152,

— vista la relazione della Commissione su «Gender, Power and Change in Health Institutions of the European Union» ([1]),

— visti gli obiettivi strategici in materia di sanità adottati in occasione della Conferenza ONU sulle donne, tenutasi a Pechino nel 1995, e quelli adottati in occasione della Conferenza ONU sulla popolazione e lo sviluppo, tenutasi al Cairo nel 1994,

— vista la seconda relazione della Commissione sull'integrazione dei requisiti di protezione della salute nelle politiche della Comunità (COM(96)0407),

— vista la comunicazione della Commissione sullo sviluppo della politica della sanità pubblica nella Comunità europea (COM(98)0230),

— vista la proposta di risoluzione dell'on. White sull'introduzione di norme volte a proteggere le donne dalla sindrome da shock tossico legata all'impiego di tamponi vaginali (B4-0548/95),

— vista la proposta di risoluzione degli onn. Andrews e Daskalaki sulla salute delle donne (B4-0819/97),

— vista la relazione della commissione per i diritti della donna e i pareri della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0260/98),

— vista la seconda relazione della commissione per i diritti della donna (A4-0029/99),

A. considerando che sia la comunicazione della Commissione che le conclusioni del Congresso internazionale su «Donne, lavoro e salute», tenutosi a Barcellona nell'aprile 1997, sottolineano il rinnovato interesse e l'importanza di una politica sanitaria distinta in base al sesso,

B. considerando che il 27 maggio 1997 è stato adottato un programma di azione comunitaria sul controllo della salute nel quadro dell'azione nel settore della sanità pubblica (1997-2001) con l'obiettivo di consentire valutazioni in merito alla situazione della salute e di sostenere e coordinare le politiche sanitarie nazionali degli Stati membri,

---

([1]) DG V, Unità 5, pubblicazione EUROSTAT, Lussemburgo 1997, ISBN 92-828-1362-2

C. considerando che le precedenti relazioni annuali della Commissione per il 1994 e il 1995 erano più generali e che è stata avanzata una richiesta specifica di prestare un'attenzione particolare a taluni settori delle attività comunitarie e ai loro effetti sulla sanità pubblica, con un'attenzione specifica alle politiche economiche e sociali, tra cui l'occupazione, le politiche agricole e alimentari, la politica dei consumatori, la ricerca e lo sviluppo, l'ambiente e i trasporti,

D. considerando che la relazione della Commissione è la prima a essere incentrata sulle donne come gruppo con caratteristiche sanitarie specifiche e a riconoscere che le condizioni di salute delle donne sono anche determinate, in larga misura, da fattori socioeconomici,

E. considerando che le statistiche e i dati raccolti nella relazione sulla salute delle donne non sono stati comparati purtroppo a quelli concernenti gli uomini, rendendo così difficile valutare quali misure speciali possono essere adottate per le donne in specifici settori,

F. considerando che negli ultimi anni la maggioranza degli Stati membri è stata costretta ad operare alcuni tagli alle spese sanitarie pubbliche e che, sotto questo profilo, è importante perseguire una politica sanitaria finalizzata maggiormente alla prevenzione, alla diagnosi precoce e al miglioramento della salute della popolazione anziché alla terapia,

G. considerando che i costi individuali per l'assistenza sanitaria sono considerevolmente aumentati e che, da un lato, i gruppi a basso reddito sono relativamente meno sani delle categorie sociali più abbienti e registrano un tasso di mortalità maggiore mentre, dall'altro, in taluni Stati membri i costi dei sistemi di assicurazione sanitaria non dipendono più dai costi collettivi dell'assistenza sanitaria ma dai rischi basati su parametri individuali,

H. considerando che le malattie mentali provocano gravi sofferenze e importanti perdite sociali e che esistono chiaramente differenze tra uomini e donne per quanto riguarda i modelli delle malattie mentali, in quanto la depressione interessa un numero estremamente più elevato di donne,

I. considerando che nei casi di malattie rare e/o di cause «nascoste» delle malattie, fra cui la contaminazione ambientale, va prestata particolare attenzione agli aspetti peculiari di ciascun sesso,

J. considerando che i tassi di morbilità e mortalità delle donne verrebbero ridotti drasticamente con un'adeguata informazione delle donne sulla prevenzione e considerando che le donne possono trasmettere tale informazione agli uomini,

K. considerando che la vita media delle donne in Europa è di cinque anni superiore a quella degli uomini e che le donne di mezza età e anziane non di rado sono confrontate a problemi sanitari, come malattie cardiovascolari, cancro, osteoporosi e depressioni, che compromettono la qualità della loro vita; considerando che il Quinto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico prevede il finanziamento di ricerche per far fronte ai problemi dell'invecchiamento della popolazione,

Aspetti generali

1. sostiene l'iniziativa della Commissione volta a evidenziare il fatto che numerosi problemi di salute interessano le donne in maniera diversa o esclusiva; sollecita pertanto misure di prevenzione e di promozione della salute mirate specificatamente alle donne; ritiene che il «mainstreaming» degli aspetti tanto sanitari quanto di sesso in tutti i settori delle politiche comunitarie costituisce una sfida importante;

2. esorta la Commissione a valutare e a tenere in considerazione l'impatto di genere in tutti i bilanci, programmi e progetti concernenti la salute e chiede pressantemente statistiche sanitarie disaggregate per sesso; reputa che ciò sia tanto più importante in considerazione dell'ampliamento della Comunità, dal momento che i paesi candidati partecipano, con i loro problemi ancora più gravi di salute pubblica, ai programmi sanitari della Comunità;

3. chiede alla Commissione di affrontare specificamente nel suo nuovo programma di azione in materia di sanità la tematica della salute femminile; insiste affinché il programma di azione comunitaria sul controllo della salute si occupi in particolare degli indicatori sanitari applicabili alle donne;

4. sottolinea che la situazione sanitaria femminile risente tra l'altro in maggior misura rispetto agli uomini di una serie di disparità socioeconomiche come livelli di vita inferiore, tassi di disoccupazione più elevati, livelli superiori di emarginazione sociale, elevata percentuale di madri sole e di famiglie monoparentali, minore copertura in materia di assistenza sociale, livelli retributivo e pensionistico inferiori, distribuzione iniqua del lavoro domestico; invita, pertanto, la Commissione ad esercitare una pressione maggiore sugli Stati membri affinché questi attuino le direttive, i programmi e i progetti esistenti relativi all'eliminazione delle disparità in tali settori;

5. rileva che, sebbene in termini assoluti il numero di donne che opera nel settore sanitario sia superiore a quello degli uomini, esse sono fortemente sottorappresentate a livello di potere decisionale in materia di assistenza sanitaria; è a conoscenza di studi che dimostrano che un incremento del numero delle donne in posizioni di potere ha un considerevole effetto positivo sull'assistenza sanitaria, ad esempio incentrando le misure più sulla prevenzione che sulle cure;

6. richiama l'attenzione sulle «nuove» patologie come i disordini dell'alimentazione (anoressia, bulimia), in considerazione della loro crescente diffusione fra le giovani donne; invita gli Stati membri a fornire un'assistenza specialistica adeguata e sufficiente per tali malattie e a fornire cure prima che questi disordini raggiungano lo stadio in cui sono potenzialmente letali;

7. invita gli Stati membri a garantire l'accesso a un'adeguata assistenza sanitaria per tutti coloro che risiedono nel loro territorio, in particolare nelle regioni periferiche e insulari, utilizzando le risorse del Quinto Programma di Ricerca e Sviluppo Tecnologico per sfruttare le nuove tecnologie come la telemedicina in dette regioni e in particolare assicurare una generale tutela dei rischi di malattia;

Salute riproduttiva

8. sottolinea che i servizi di qualità concernenti la salute riproduttiva devono essere facilmente accessibili, anche economicamente, per tutte le donne nelle varie epoche della loro vita riproduttiva; invita la Commissione a effettuare una comparazione di tali servizi negli Stati membri e a promuovere le migliori prassi;

9. invita la Commissione ad assicurare che il valore degli esami periodici per l'individuazione di neoplasie cervicali o delle mammelle soddisfino criteri di qualità comparabili e che detti esami siano effettuati gratuitamente e ripetuti a intervalli regolari in tutta la Comunità;

10. ritiene che la Commissione abbia esaminato in maniera superficiale le conseguenze sulla salute delle differenze esistenti negli Stati membri in materia d'interruzione volontaria della gravidanza, sorvolando anche sulle varie misure che potrebbero essere adottate per ridurre il numero degli aborti attraverso programmi di educazione sessuale, la promozione della disponibilità illimitata di contraccettivi e i consultori, a beneficio in particolare dei giovani;

11. invita gli Stati membri a legalizzare l'interruzione volontaria della gravidanza a determinate condizioni, in particolare nei casi di gravidanze imposte e di stupro, nonché quando la vita o la salute della donna è a rischio, sulla base del principio che la decisione finale spetta alla donna stessa, e ad assicurare che tali interruzioni avvengano secondo pratiche mediche sicure e che sia fornita assistenza psicologica e sociale;

12. invita la Commissione ad assicurare che sia richiamata l'attenzione sui vantaggi e gli svantaggi delle cure ormonali per i problemi mestruali o connessi con la menopausa e che siano effettuate ricerche su possibili alternative;

13. chiede alla Commissione di procedere a una valutazione degli studi esistenti e di effettuare ulteriori ricerche indipendenti in merito alle cause della sindrome da shock tossico; di fare in modo che i casi di tale sindrome vengano notificati in tutti gli Stati membri; di assicurare l'adozione di un codice di condotta per tutti i produttori di tamponi vaginali, che entri in vigore entro il 1º gennaio 2000 e in base al quale i livelli e i requisiti minimi stabiliti siano applicati anche alle esportazioni e alla commercializzazione nei paesi terzi, oppure, in mancanza di un accordo entro tale data, di avanzare proposte legislative; chiede altresì alla Commissione di vigilare affinché sia dispensata un'educazione sanitaria adeguata concernente la sindrome da shock tossico sia alle adolescenti che intendono utilizzare i tamponi sia al personale medico incaricato di diagnosticare e trattare la malattia;

14. richiama l'attenzione sulla tendenza delle donne a fare figli in età sempre più avanzata, il che può comportare determinati rischi per la salute; invita gli Stati membri a creare a tale riguardo le condizioni idonee a garantire la conciliazione della vita professionale con le responsabilità famigliari;

15. invita la Commissione ad assicurare il rispetto in tutta la Comunità dei diritti sessuali delle donne decisi alla Conferenza ONU sulle donne, tenutasi a Pechino nel 1995, per tutti coloro che risiedono nel suo territorio;

Malattie che interessano le donne in maniera diversa

16. invita la Comunità ha tener conto delle peculiarità legate a ciascun sesso per quanto concerne le malattie cardiovascolari, il diabete, l'HIV/AIDS, il consumo di alcool e il fumo nei suoi programmi di promozione della salute; sollecita l'introduzione di istruzioni (avvertenze) specifiche per i sessi nei foglietti informativi, diverse da quelle relative alla gravidanza e all'allattamento;

17. invita la Commissione a raccogliere ulteriori dati, al momento ancora scarsi, sulla salute e le malattie mentali nell'Unione, per indagare sui motivi per cui le donne sono più colpite degli uomini da malattie mentali croniche come la depressione, prestando attenzione a problematiche prettamente femminili come la sindrome premestruale e la depressione puerperale, e per sensibilizzare la gente sull'esistenza di trattamenti appropriati dei sintomi della depressione;

18. invita la Commissione ad adottare misure volte a far cessare la prassi in atto in taluni Stati membri secondo cui gli enti di assicurazione malattia o le mutue si rifiutano in parte di coprire i fattori di rischio connessi con il genere e a garantire che essi si astengano dal prevedere premi sulla base del sesso;

19. invita la Commissione a esaminare gli aspetti «sanità» e «sicurezza» delle professioni prettamente femminili; chiede, ad esempio, che sia intensificata la ricerca sugli effetti del lavoro prolungato sullo schermo, sull'incidenza delle lesioni da sovraffaticamento tra le donne e sull'eziologia delle lesioni dorsali tra le persone incaricate dell'assistenza;

20. invita la Commissione a presentare una proposta di modifica della direttiva sui prodotti cosmetici mirante a specificare la concentrazione di profumo al fine di prevenire un ulteriore aumento delle allergie ai profumi;

21. chiede alla Commissione di esaminare gli specifici effetti dell'inquinamento dell'ambiente sulla salute delle donne (endometriosi);

Violenza contro le donne

22. invita la Commissione, nei programmi di promozione della salute, a occuparsi anche della violenza contro le donne, che costituisce un grave problema sanitario pubblico fisico e psicologico dagli effetti deleteri anche sullo sano sviluppo dei bambini coinvolti, e a promuovere la ricerca e l'integrazione di aspetti sanitari nelle campagne finanziate dalla Comunità sugli atti di violenza contro le donne;

23. invita gli Stati membri a perseguire quale reato penale la violenza ai danni delle donne perpetrata fra le mura domestiche, compreso lo stupro da parte del coniuge e la mutilazione sessuale, e a istituire servizi di assistenza per le donne vittime di tali tipi di violenza;

Esigenze sanitarie delle donne anziane

24. invita la Commissione a riconoscere, in tutte le azioni concernenti la salute, che le donne costituiscono sempre più la maggioranza degli anziani e che hanno maggiori necessità sanitarie, fattore che deve essere tenuto in considerazione nelle politiche e nei servizi sanitari nonché nell'organizzazione assistenziale;

25. pone in rilievo l'importanza della prevenzione delle patologie e della promozione di stili di vita più salutari (esercizio fisico, sana alimentazione, ecc.); invita la Commissione a promuovere la prevenzione e il controllo dell'obesità, dell'osteoporosi, del diabete, delle malattie cardiache e neoplastiche attraverso campagne nazionali;

26. esprime profonda preoccupazione per l'inadeguatezza dell'assistenza offerta alle persone, sempre più spesso donne in ragione dei loro tassi di aspettativa di vita, colpite dal morbo di Alzheimer e da altre sindromi analoghe per cui è compromessa la loro capacità di affrontare la vecchiaia in condizioni di dignità umana; sollecita la creazione di unità assistenziali su scala ridotta in tutta la Comunità;

*
* *

27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, alle parti sociali europee, all'Università di Limerick nonché all'Organizzazione mondiale della sanità.

---

14. Integrazione nelle politiche comunitarie della pari opportunità

A4-0072/99

Risoluzione sulla relazione di valutazione della Commissione sul seguito dato alla comunicazione: «Integrare la parità di opportunità tra le donne e gli uomini nel complesso delle politiche e azioni comunitarie» (COM(98)0122 — C4-0234/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la relazione di valutazione della Commissione (COM(98)0122 — C4-0234/98),

— vista la proposta di risoluzione dell'on. Cars e altri sul *mainstreaming* nel Parlamento europeo (B4-0699/98),

— vista la Dichiarazione e la Piattaforma d'azione approvate dalla Quarta conferenza mondiale sulle donne tenutasi a Pechino il 15 settembre 1995,

— vista la sua risoluzione del 16 settembre 1997 sulla comunicazione della Commissione «Integrare la parità di opportunità tra le donne e gli uomini nel complesso delle politiche e azioni comunitarie» ([1]),

— viste le conclusioni dei Consigli europei di Lussemburgo (20/21 novembre 1997), di Cardiff (14/15 giugno 1998) e di Vienna (11/12 dicembre 1998) e gli Orientamenti per le politiche dell'occupazione degli Stati membri per il 1999,

— vista la Relazione annuale della Commissione del 1997 sulla parità di opportunità tra donne e uomini (COM(98)0302),

— vista la relazione provvisoria della Commissione al PE, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sull'attuazione del programma d'azione comunitario a medio termine sulla parità di opportunità per gli uomini e le donne (1996-2000) (COM(98)0770),

— vista la relazione della commissione per i diritti della donna (A4-0072/99),

A. considerando che il trattato di Amsterdam offre una base giuridica più solida per un'azione comunitaria a favore della parità tra donne e uomini, facendo di essa un compito, un principio e un obiettivo della Comunità, come stabilito agli articoli 2 e 3 del trattato CE,

B. considerando che la strategia del *mainstreaming* della dimensione uomo-donna è stata approvata dalla Piattaforma d'azione di Pechino, che ha esortato i governi e gli altri attori politici a promuovere una politica di *mainstreaming* della prospettiva uomo-donna attiva e tangibile in tutte le loro politiche e programmi,

([1]) GU C 304 del 6.10.1997, pag. 50.

C. considerando che la Commissione, come delineato nella sua comunicazione del febbraio 1996, ha avviato una politica di *mainstreaming* allo scopo di integrare la dimensione della parità di opportunità nelle politiche e azioni comunitarie,

D. considerando che, come concordato dal Consiglio europeo di Lussemburgo di novembre 1997 e dichiarato per la prima volta al vertice di Cardiff nel giugno 1998, l'obiettivo della parità di opportunità tra donne e uomini è stato incluso nella strategia europea per l'occupazione,

E. considerando che il principio del mainstreaming nell'occupazione è stato rafforzato dal Consiglio europeo di Vienna che ha invitato gli Stati membri a raggiungere, nell'ambito dei rispettivi Programmi d'azione nazionali, un progresso tangibile nella promozione della parità di opportunità tra donne e uomini, in particolare attraverso l'uso di esami comparativi e dell'approccio del *mainstreaming*,

F. considerando che il *mainstreaming* della dimensione uomo-donna fa parte di un duplice approccio mirato al raggiungimento della parità tra donne e uomini attraverso l'inclusione delle pari opportunità in tutte le politiche e le attività insieme a misure specifiche per un'azione positiva a favore delle donne,

1. esorta tutte le istituzioni e gli organi dell'Unione europea ad intensificare e concretizzare i lavori riguardo al *maistreaming* della dimensione uomo-donna secondo la Dichiarazione e la Piattaforma d'azione di Pechino e sulla base dell'impegno, sancito dal trattato di Amsterdam, a promuovere la parità tra uomini e donne;

2. ha preso atto della prima relazione di valutazione della Commissione sul *mainstreaming* e accoglie con favore i modesti progressi ottenuti, sia in termini di metodologie che di politiche;

3. si rammarica tuttavia del fatto che le misure adottate non abbiano fino ad ora avuto alcun impatto decisivo sulla politica comunitaria generale, fatta eccezione per i settori che vantano una più lunga tradizione e competenza nella promozione delle pari opportunità tra donne e uomini;

4. sottolinea, tenuto conto delle barriere e delle carenze che tuttora esistono, quali rilevate dalla Commissione nella sua relazione di valutazione, l'importanza di mantenere programmi e progetti specifici nel quadro della parità di opportunità tra uomo e donna nell'Unione quanto meno al loro livello attuale, o in futuro a un livello più alto, a seconda degli effetti delle politiche di *mainstreaming;*

Approccio metodologico

5. rileva che il *mainstreaming* della dimensione uomo-donna richiede un approccio generalizzato nei confronti del processo decisionale e la mobilitazione di tutti i protagonisti e comporta la riorganizzazione, il monitoraggio e la valutazione dei processi normativi da una prospettiva delle pari opportunità tra uomini e donne, una più stretta cooperazione e coordinamento tra i vari settori e con nuovi attori politici, incluse le ONG;

6. chiede alla Commissione di adoperarsi perché vengano realizzati meccanismi di responsabilità e obiettivi chiaramente definiti sia internamente che esternamente e di rivedere la normativa e le procedure per promuovere il *mainstreaming* della dimensione uomo-donna;

7. prende atto degli ostacoli al progresso menzionati dalla Commissione e ritiene che la carenza di consapevolezza per quanto concerne le questioni della parità tra i sessi, presente a livello decisionale, debba essere colmata e che occorra attribuirle la massima priorità;

8. chiede alla Commissione di ricercare attivamente la collaborazione con esperti nazionali ed internazionali del settore e con le ONG;

9. esorta la Commissione a migliorare il quadro metodologico del *mainstreaming*, in particolare sviluppando un metodo di valutazione per identificare le conseguenze, per le donne e gli uomini, di tutte le politiche e le misure comunitarie introducendo una prospettiva uomo-donna in tutte le proposte legislative future;

Aree d'azione prioritarie

i) dati e statistiche rilevanti attinenti alla dimensione uomo-donna

10. sottolinea che un'attuazione efficace delle politiche in materia di parità dipende dall'esistenza di statistiche a tutti i livelli d'applicazione e chiede alla Commissione di raccogliere sempre statistiche suddivise secondo il sesso;

11. auspica che la Commissione sviluppi una serie di indicatori e di criteri per formulare, attuare e valutare gli obiettivi e i risultati delle politiche in materia di parità e per sviluppare un'esame comparativo (*benchmarking*);

12. chiede alla Commissione di prendere in considerazione l'elaborazione di un indice sui progressi compiuti in materia di parità tra i sessi basato su una serie di indicatori chiari e dati comparabili (come quello già in uso nella Relazione annuale di sviluppo delle Nazioni Unite);

ii) le donne nei processi decisionali

13. chiede alla Commissione di dare la priorità a una revisione di tutte le proprie strutture consultive e decisionali per raggiungere una distribuzione paritaria tra i sessi, di incoraggiare gli Stati membri a dare piena attuazione alla raccomandazione del Consiglio del 2 dicembre 1996 sulla partecipazione equilibrata delle donne e degli uomini al processo decisionale ([1]) e nominare un numero uguale di candidati dei due sessi nelle commissioni e nei gruppi di lavoro che la assistono;

14. chiede alla Commissione di portare avanti e intensificare la propria strategia volta al raggiungimento di un equilibrio tra i sessi tra il suo personale e in particolare ad aumentare il numero delle donne nei posti dirigenziali ed esecutivi;

iii) differenza di reddito e lavoro

15. chiede alla Commissione di determinare le circostanze e i motivi per cui le donne in quanto gruppo vengono retribuite quasi senza eccezione meno degli uomini e di avviare una discussione con le parti sociali per analizzare più approfonditamente e rimediare al fenomeno delle differenze basate sul sesso nella struttura salariale;

16. chiede alla Commissione di concentrare, nel corso del prossimo anno, i propri sforzi nelle aree prioritarie summenzionate e di informare il Parlamento dei risultati raggiunti nella prossima relazione di valutazione;

17. chiede al Consiglio e agli Stati membri rispettivamente di rivedere le normative comunitarie e nazionali esistenti per poterle aggiornare alla luce di una prospettiva di parità tra i sessi;

18. chiede al Consiglio e agli Stati membri rispettivamente di garantire che il principio del *mainstreaming* della dimensione uomo-donna sia attuato a livello locale, interregionale/regionale, nazionale e comunitario, così come all'interno del quadro istituzionale del Consiglio;

Il mainstreaming all'interno delle istituzioni dell'UE

19. considera che le responsabilità politiche della commissione per i diritti della donna quale commissione parlamentare a pieno titolo debbano essere ridefinite e rafforzate in conformità delle nuove disposizioni sulla parità tra uomini e donne contenute nel trattato di Amsterdam;

20. chiede ai propri gruppi politici di nominare membri, sia nel loro ambito, sia in ogni commissione parlamentare, che assumano la responsabilità di garantire che il principio del *mainstreaming* della dimensione uomo-donna permei tutti i loro lavori;

21. chiede che venga istituito un gruppo di lavoro interistituzionale, in primo luogo tra il Parlamento e la Commissione, che funga da organo di coordinamento per la promozione dell'obiettivo della parità tra uomini e donne in tutti i settori di competenza delle istituzioni utilizzando tutti i meccanismi della parità, cioè le azioni positive, il *mainstreaming*, ecc.;

([1]) GU L 319 del 10.12.1996, pag. 11.

22. chiede a tutte le istituzioni dell'UE di presentare programmi per la parità tra i sessi in tutte le loro attività;

23. chiede alla Commissione di prendere tutte le disposizioni ritenute opportune per riferire ogni due anni al Parlamento europeo sui progressi in materia di attuazione del *mainstreaming;*

*
* *

24. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, alle altre istituzioni e organismi dell'UE nonché ai governi e parlamenti degli Stati membri.

Martedì 9 marzo 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 9 marzo 1999

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Martedì 9 marzo 1999

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Wolf A4-0081/99

Emendamento 8

159 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Blokland, Chesa, van Dam, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Paisley, Sichrovsky

PPE: Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Tajani, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Wieland

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Ullmann

146 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Damião, Dankert, De Giovanni, Donner, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn

11 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Pinel, Rauti

Martedì 9 marzo 1999

2. Relazione Anttila A4-0073/99

Paragrafo 3

392 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Herzog, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

24 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Pinel, Vanhecke

4 (O)

ARE: Dupuis

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Féret

---

3. Relazione Anttila A4-0073/99

Paragrafo 7

407 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Herzog, Miranda, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

21 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pinel

11 (O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Arroni

PSE: Andersson

V: Breyer

---

4. Relazione Hautala A4-0029/99

Paragrafo 10

265 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Fassa, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Lukas

PPE: Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bourlanges, Burtone, Coelho, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Lenz, Lulling, Méndez de Vigo, Perry, Pimenta, Porto, Salafranca Sánchez-Neyra, Soulier, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

207 (—)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Rauti, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Darras, Delcroix, Fayot, Howitt, Hume, Jöns, Junker, Manzella, Rocard, Roth-Behrendt, Tannert, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea, Marin

12 (O)

NI: Kronberger

PPE: Carlsson, Corrie, Decourrière, McMillan-Scott, Provan, Rovsing, Sturdy

PSE: Augias, Blak, Schulz

V: Lindholm

---

5. Relazione Hautala A4-0029/99

Emendamento 4

53 (+)

ELDR: Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Andersson, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Duhamel, Falconer, Happart, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Sandberg-Fries, Schäfer, Smith, Theorin, Van Lancker, Wibe

Martedì 9 marzo 1999

435 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Lukas, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

7 (O)

ELDR: Larive

NI: Kronberger, Rauti

PPE: Bennasar Tous, Fourçans, Oomen-Ruijten

V: Lindholm

---

6. Relazione Hautala A4-0029/99

Paragrafo 11, prima parte

312 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, De Luca, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Rauti

PPE: Anastassopoulos, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Florenz, Fourçans, Garriga Polledo, Glase, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Provan, de Rose, Rovsing, Schnellhardt, Sonneveld, Soulier, Stevens, Sturdy, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Hermange, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Martedì 9 marzo 1999

166 (–)

ARE: Ewing

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Lukas, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Bianco, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Kittelmann, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Parodi, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Tajani, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Hume

UPE: Andrews, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin

23 (O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Goerens, Plooij-van Gorsel

NI: Kronberger

PPE: Goepel, Günther, Hoppenstedt, Kristoffersen, McMillan-Scott, Poggiolini, Porto, Pronk, Schlüter, Stewart-Clark, Thyssen

PSE: Carniti, Cunningham

UPE: Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

V: Holm, Lindholm

---

7. Relazione Hautala A4-0029/99

Paragrafo 11, seconda parte

327 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Fassa, Goerens, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Lukas, Musumeci, Paisley, Parigi, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Hautala, Kerr, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

136 (—)

ARE: Ewing

ELDR: Anttila, Cox, De Clercq, De Luca, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Dillen, Farassino, Féret, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Berend, Bianco, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Elles, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Ligabue, McCartin, Martens, Mendonça, Podestà, Poettering, Rinsche, Santini, Schiedermeier, Schnellhardt, Tajani, Theato, Tillich, Valverde López, Wieland

PSE: Andersson, Bontempi, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Duhamel, Falconer, Garot, Happart, Hindley, Hulthén, Hume, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, Marinucci, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Sandberg-Fries, Smith, Theorin, Wibe

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino

Martedì 9 marzo 1999

41 (O)

ARE: Castagnède, Hory

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Larive, Wiebenga

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pinel

PPE: Bardong, Chichester, Coelho, Kristoffersen, Palacio Vallelersundi, Rovsing, Schlüter, Todini, Vaz da Silva, Viceconte, von Wogau

PSE: Augias, Cunningham, Dankert, Manzella, Rothley, Van Lancker

UPE: Bazin, Guinebertière

V: Gahrton, Lindholm, Voggenhuber

---

8. Relazione Hautala A4-0029/99

Paragrafo 11, terza parte

306 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Goerens, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Striby

NI: Amadeo, Blot, Hager, Lukas, Martinez, Musumeci, Parigi, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poggiolini, Porto, Provan, Rack, Reding, de Rose, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, McKenna

138 (–)

ELDR: Cox, De Clercq, De Luca, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Féret, Paisley

PPE: Arias Cañete, Azzolini, Berend, Bianco, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Langen, Ligabue, McCartin, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sisó Cruellas, Sonneveld, Tajani, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W. G.

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Duhamel, Falconer, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Rothley, Sandberg-Fries, Smith

UPE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

55 (O)

ARE: Castagnède, Ewing, Hory

ELDR: Bertens, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Larive, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi

I-EDN: Berthu, Chesa, de Gaulle, Krarup, Nicholson, des Places

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Pinel, Vanhecke

PPE: Arroni, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, von Habsburg, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schlüter, Secchi, Stewart-Clark, Theato, Todini, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Andersson, Cunningham, Dankert, Manzella, Theorin, Waddington

UPE: Andrews

V: Gahrton, Holm, Lindholm

---

9. Relazione Hautala A4-0029/99

Paragrafo 11, quarta parte

362 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, De Luca, Fassa, Goerens, Mulder, Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Lang, Le Pen, Lukas, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Rauti, Sichrovsky

Martedì 9 marzo 1999

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Danesin, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Hautala, McKenna

104 (—)

ARE: Dupuis, Pradier

ELDR: Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Farassino, Féret

PPE: Arias Cañete, Azzolini, Bianco, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Ferrer, Graziani, Hernandez Mollar, Mendonça, Podestà, Valverde López

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Duhamel, Falconer, Happart, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Rothley, Sandberg-Fries, Smith

UPE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Janssen van Raay, Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

37 (O)

ARE: Ewing

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Larive, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres

I-EDN: Krarup

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Kronberger, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, De Esteban Martin, Konrad, Kristoffersen, McCartin, Mayer, Provan, Redondo Jiménez, Schlüter, Secchi

PSE: Dankert, Theorin

UPE: Bazin, Lataillade

V: Holm, Lindholm, Voggenhuber

---

10. Relazione Hautala A4-0029/99

Paragrafo 11, quinta parte

322 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Goerens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Lambrias, Lenz, Lulling, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Oomen-Ruijten, Otila, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Reding, Rinsche, de Rose, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Soulier, Stevens, Sturdy, Theato, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino, Telkämper

122 (–)

ARE: Escolá Hernando, Ewing

ELDR: Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pinel, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Berend, Bianco, Brok, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Langen, Lehne, Liese, McCartin, Malerba, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Nassauer, Oostlander, Pack, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Tajani, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Wieland

UPE: Andrews, Bazin, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber

58 (O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Jensen Lis, Krarup, Striby

NI: Amadeo, Kronberger, Musumeci, Parigi, Rauti

PPE: Arroni, Chanterie, Chichester, Danesin, Günther, Jackson, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Ligabue, McIntosh, Mendes Bota, Mombaur, Mouskouri, Palacio Vallelersundi, Parodi, Poggiolini, Rovsing, Santini, Schröder, Secchi, Stewart-Clark, Todini, Viceconte, Viola, von Wogau

PSE: Carniti, Cunningham

UPE: Marin

V: Ahern, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer

---

11. Relazione Hautala A4-0029/99

Emendamento 1

221 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Hager, Lukas, Paisley

PPE: Banotti, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Flemming, Florenz, Hernandez Mollar, Matikainen-Kallström

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

219 (–)

ELDR: Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Antony, Farassino, Féret, Musumeci, Parigi, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Bru Purón, Hänsch, Howitt, Miller, Newens, Peter, van Putten, Rothley, Seal, Skinner, Truscott

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

50 (O)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, De Luca

I-EDN: Berthu, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

Martedì 9 marzo 1999

PPE: Dimitrakopoulos, Posselt

PSE: Augias, Avgerinos, Cabezón Alonso, Candal, Carniti, Corbett, Cunningham, Dankert, Delcroix, Evans, Ghilardotti, Hardstaff, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Marinho, Medina Ortega, Murphy, Newman, Thomas, Verde i Aldea, Weiler, Wemheuer, Wynn

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Lindholm

---

12. Relazione Eriksson A4-0072/99

Risoluzione

464 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Parigi, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas,

McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

14 (—)

ELDR: De Luca

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pinel, Rauti

PPE: Konrad

UPE: Gallagher

16 (O)

ELDR: Haarder

I-EDN: Berthu, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Habsburg-Lothringen, Posselt, Virgin

Mercoledì 10 marzo 1999

PROCESSO VERBALE DELLA SEUDTA DI MERCOLEDÌ 10 MARZO 1999

(1999/C 175/03)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON JOSÉ MARIA GIL-ROBLES

Presidente

(La seduta è aperta alle 9.05)

1. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

L'on. Burtone ha comunicato di aver voluto votare contro il par. 10 della proposta di risoluzione contenuta nella seconda relazione Hautala (A4-0029/99) *(parte I, punto 21).*

Interviene l'on. Posselt sull'ora delle interrogazioni alla Commissione (vedi parte I, punto 29).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *

Intervengono gli onn.:

— Dupuis, per ricordare che oggi ricorre il 40° anniversario dell'occupazione del Tibet da parte della Cina;

— Wijsenbeek, su un problema di ordine tecnico.

2. Ordine del giorno

Interviene la on. Müller, la quale chiede, ai sensi dell'articolo 99 del regolamento, che la relazione De Giovanni, a nome della commissione per gli affari istituzionali, sul progetto di accordo con la Commissione sulla trasmissione di informazioni riservate al Parlamento (A4-0107/99), la cui votazione è prevista nel turno di votazioni di oggi secondo la procedura senza discussione, sia invece iscritta, con discussione, al progetto di ordine del giorno di una seduta successiva. Precisa di aver raccolto il necessario numero di firme a sostegno della sua richiesta.

Il Presidente, dopo aver ricordato che si tratta nel caso di specie di un progetto di accordo, che il Parlamento può soltanto approvare o respingere senza presentare emendamenti, propone all'Assemblea di scegliere tra due soluzioni:

— iscrivere il punto, con discussione, all'ordine del giorno di oggi;

— iscriverlo, sempre con discussione, all'ordine del giorno della prossima tornata.

Su quanto proposto dal Presidente intervengono le onn.

— Green, a nome del gruppo PSE, la quale chiede l'aggiornamento della discussione e della votazione;

— Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, la quale chiede che la votazione si svolga oggi;

— Müller, a nome del gruppo V, che si associa alla richiesta della on. Green,;

— Green, sull'intervento della on. Theato.

Il Presidente consulta l'Assemblea sull'opportunità di votare oggi sulla relazione in questione.

L'Assemblea respinge, con VE (130 favorevoli, 183 contrari, 3 astenuti), la proposta di votare oggi.

Il Presidente comunica che, ai sensi dell'articolo 99, paragrafo 2, del regolamento, il punto è iscritto all'ordine del giorno della prossima tornata.

Intervengono gli onn.

— Elles, il quale chiede che, allorché il rapporto del comitato di esperti indipendenti perverrà al Parlamento, esso sia deferito alla commissione competente (il Presidente risponde che la questione è già stata risolta avendo la Conferenza dei presidenti deciso che si applicherà in questo caso la procedura della presentazione di proposte di risoluzione da parte dei gruppi politici);

— Theato, la quale chiede se per «prossima tornata» si intenda quella del 22 e 23 marzo (il Presidente risponde di sì).

*
* *

Interviene l'on. Lindqvist, il quale, riferendosi a una manifestazione di curdi che si sta svolgendo all'esterno del Parlamento, chiede se il Presidente intenda riceverne una delegazione (il Presidente risponde di non aver ricevuto alcuna richiesta in questo senso ma che se dovesse riceverla si comporterà come si è comportato a Bruxelles allorché ha ricevuto una delegazione di curdi che aveva chiesto di incontrarlo).

3. Presentazione di documenti

Il Presidente ha ricevuto:

a) dalla Commissione il seguente documento:

— Resoconto delle proposte di legislazione pendenti al 1° febbraio 1999 con l'indicazione, a titolo provvisorio, dell'eventuale nuova base giuridica r un'eventuale modifica della procedura legislativa in seguito all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (C4-0134/99)

deferimento
merito: GIUR
parere: tutte le commissioni interessata

lingua disponibile: FR

b) dai deputati:

ba) le seguenti interrogazioni orali (articolo 40 del regolamento):

— Herman, a nome del gruppo PPE, alla Commissione, sulle commissioni bancarie a seguito dell'introduzione dell'euro (B4-0153/99);

— González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione, sulle commissioni bancarie (B4-0154/99).

bb) la seguente raccomandazione (articolo 46 del regolamento):

— Spencer, Aelvoet, Alavanos, André-Léonard, Barón Crespo, Bertens, Carnero González, Cars, Ceyhun, Cushnahan, Donner, Dupuis, Frischenschlager, Gahrton, Goerens, Habsburg, Imbeni, Lagendijk, Lalumière, Lindqvist, Manisco, Mendiluce Pereiro, Mutin, Oostlander, Sakellariou, Schroedter, Speciale, Swoboda, Tamino, Terrón i Cusí, Titley, Truscott, Wiersma sulla strategia comune nei confronti della Federazione di Russia (B4-0321/99)

deferimento:
merito: ESTE

4. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente ha ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— accordo interistituzionale del 22 dicembre 1998 sulle linee direttrici comuni relative alla qualità redazionale della legislazione comunitaria;

— accordo sotto forma di scambio di lettere relativo all'applicazione provvisoria del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il governo della Repubblica democratica di São Tomé e Principe concernente la pesca al largo di São Tomé e Principe, per il periodo dal 1° giugno 1996 al 31 maggio 1999;

— protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il governo della Repubblica democratica di São Tomé e Principe concernente la pesca al largo di São Tomé e Principe, per il periodo dal 1° giugno 1996 al 31 maggio 1999.

5. Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento)

Il Presidente comunica, ai sensi dell'articolo 97 del regolamento, che il Consiglio ha chiesto l'applicazione della procedura d'urgenza alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una decisione del Consiglio che fissa la seconda fase del programma di azione comunitario in materia di formazione professionale «Leonardo da Vinci» (C4-0001/99 — 98/0196(SYN))

Motivazione della richiesta

La richiesta dell'urgenza è motivata dal fatto che il regolamento per la seconda fase del programma d'azione «Leonardo» deve entrare in vigore il 1° gennaio 2000. Occorre quindi varare della misure preparatorie per il lancio del nuovo programma negli Stati membri.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi su tale richiesta di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio della seduta di domani.

6. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni)

Il Presidente comunica che sono state presentate, sulla base dell'articolo 47 del regolamento, le seguenti obiezioni, motivate e presentate per iscritto, all'elenco degli argomenti inclusi nelle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza:

III. — «Diritti dell'uomo»

— Obiezione dei gruppi PPE e ARE, volta a sostituire la voce «Bielorussia» con una nuova voce intitolata «Russia» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0280/99 del gruppo ARE e B4-0299/99 del gruppo PPE

L'obiezione è respinta

— Obiezione dei gruppi PPE e ARE, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Russia» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0280/99 del gruppo ARE e B4-0299/99 del gruppo PPE

L'obiezione è accolta con VE (198 favorevoli, 126 contrari, 0 astenuti).

— Obiezione del gruppo Verde, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Processo ad Abdullah Öcalan» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0276/99 del gruppo PSE e B4-0290/99 del gruppo Verde

L'obiezione è respinta con votazione per AN (V)

— Obiezione del gruppo GUE/NGL, volta a inserire un nuovo punto intitolato «Ecuador» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0286/99 del gruppo Verde e B4-0293/99 del gruppo GUE/NGL

L'obiezione è respinta.

V. «Valanghe»

— Obiezione del gruppo Verde, volta a sostituire il punto con un nuovo punto intitolato «Bosnia Erzegovina» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0285/99 del gruppo Verde.

L'obiezione è respinta.

Mercoledì 10 marzo 1999

7. Preparazione del Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino (dichiarazioni seguite da discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio, Günter Verheugen, e il Presidente della Commissione, Jacques Santer, fanno delle dichiarazioni sulla preparazione della riunione straordinaria del Consiglio europeo del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino.

Intervengono gli onn. Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Brok, a nome del gruppo PPE, e Brinkhorst, a nome del gruppo ELDR.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Gerard Collins, a nome del gruppo UPE, Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, Schroedter, a nome del gruppo V, Lalumière, a nome del gruppo ARE, Krarup, a nome del gruppo I-EDN, Muscardini, non iscritta, Rehder, Galeote Quecedo, Moreau, Müller, Nicholson, Le Pen, McCarthy, Castagnetti, des Places, Jöns, Cunha e Wynn.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

— Green, Medina Ortega e Hänsch, a nome del gruppo PSE, sulla preparazione del Consiglio europeo di Berlino del 24 e 25 marzo 1999 (B4-0228/99);

— Martens, Oomen-Ruijten, Brok e Méndez de Vigo, a nome del gruppo PPE, sulla preparazione del Consiglio europeo di Berlino del 24 e 25 marzo 1999 (Agenda 2000) (B4-0229/99);

— Aelvoet, a nome del gruppo V, sul Consiglio europeo straordinario di Berlino del 24 e 25 marzo 1999 (B4-0230/99);

— Pasty, Gerard Collins, Rosado Fernandes e d'Aboville, a nome del gruppo UPE, sul Vertice di Berlino (B4-0231/99);

— Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, sul Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino (B4-0232/99;

— Lalumière, a nome del gruppo ARE, sulla preparazione del Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino (B4-0243/99);

— Cox, Brinkhorst, Mulder e Vallvé, a nome del gruppo ELDR, sulla riunione del Consiglio europeo straordinario di Berlino del 24 e 25 marzo 1999 (B4-0247/99).

PRESIDENZA DELL'ON. GERARD COLLINS

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Rack e Hatzidakis e il Presidente Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 10.

8. Benvenuto

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, a una delegazione della Camera dei rappresentanti della Bosnia-Erzegovina, guidata dal suo presidente, Halid Genjać, presente in tribuna d'onore.

9. Situazione in Kosovo (dichiarazioni seguite da discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio Günter Verheugen e il commissario vicepresidente Marin fanno dichiarazioni sulla situazione in Kosovo.

Intervengono gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, Pack, a nome del gruppo PPE, Cars, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Gahrton, a nome del gruppo V, Dupuis, a nome del gruppo ARE, Titley, von Habsburg, Wiersma, Bianco, Stenzel e Sarlis.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

— Pack, Oostlander e von Habsburg, a nome del gruppo PPE, sul Kosovo (B4-0227/99);

— Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni e Barón Crespo, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Kosovo (B4-0246/99);

— Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla situazione in Kosovo (B4-0254/99);

— Aelvoet, Cohn-Bendit e Gahrton, a nome del gruppo V, sulla situazione in Kosovo (B4-0259/99);

— Cars e La Malfa, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Kosovo e nella Repubblica federale di Jugoslavia (B4-0261/99);

— Pasty e Carrère d'Encausse, a nome del gruppo UPE, sulla situazione in Kosovo (B4-0263/99);

— Marset Campos, Manisco, Gutiérrez Díaz, Seppänen e Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Kosovo (B4-0283/99).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 26.

(La seduta, sospesa alle 11.55 in attesa del turno di votazioni, è ripresa alle 12.00)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

PER I RISULTATI DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE, VEDI ALLEGATO AL PROCESSO VERBALE

10. Pesca e ambiente (articolo 52 del regolamento)

La Presidenza comunica che, in assenza di opposizione scritta di un decimo dei deputati che compongono il Parlamento, provenienti da almeno tre gruppi politici, la risoluzione contenuta nella relazione Hardstaff, a nome della commissione per la pesca, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Relazione sull'attuazione delle conclusioni della riunione ministeriale intermedia sull'integrazione della pesca e degli aspetti ambientali tenutasi il 13-14 marzo 1997 a Bergen (COM(98)0326 — C4-0495/98) (A4-0063/99) si considera approvata, conformemente all'articolo 52, paragrafo 5, del regolamento *(parte II, punto 1)*.

11. Etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia ***II (articolo 66, paragrafo 7, del regolamento) (votazione)
Raccomandazione per la seconda lettura, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 67/548/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia (14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD))
(Richiesta la maggioranza qualificata)

deferimento
merito: AMBI
parere: ECON

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD):

Il Parlamento approva la posizione comune (*parte II, punto 2*).

12. Cooperazione finanziaria e tecnica CE/Cipro *** (procedura senza relazione) (votazione)
Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo che proroga il periodo entro il quale possono essere impegnati i fondi previsti nel quarto protocollo sulla cooperazione finanziaria e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Cipro (SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: RELA
parere: BILA, ESTE

PROPOSTA DI DECISIONE SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme *(parte II, punto 3)*.

13. Cooperazione finanziaria e tecnica CE/Malta *** (procedura senza relazione) (votazione)
Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo che proroga il periodo entro il quale possono essere impegnati i fondi previsti nel quarto protocollo sulla cooperazione finanziaria e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Malta (SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: RELA
parere: BILA, ESTE

PROPOSTA DI DECISIONE SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme *(parte II, punto 4)*.

14. «SAVE II» (Ungheria) * (procedura senza relazione) (votazione)
Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione concernente la partecipazione dell'Ungheria al programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica nella Comunità (SAVE II) (COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: RICE
parere: BILA

PROPOSTA DI DECISIONE COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione *(parte II, punto 5)*.

15. Attrezzature a pressione trasportabili **II (votazione)
Raccomandazione per la seconda lettura Camisón Asensio — A4-0094/99
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0679/99 — 97/0011(SYN):

Emendamenti approvati: 1-4 in blocco

La posizione comune è così modificata *(parte II, punto 6)*.

Mercoledì 10 marzo 1999

16. Sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II (votazione)
Raccomandazione per la seconda lettura Watts — A4-0061/99
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN):

Emendamenti approvati: 1 con votazione per AN (PSE); 2 con votazione per AN (PSE); 3

Interventi:

— prima della votazione sull'em. 2, la on. Poisson sull'ordine in Aula.

La posizione comune è così modificata *(parte II, punto 7)*.

17. Porti e terminali intermodali ***I (votazione)
Relazione Piecyk — A4-0074/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(SYN):

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco; 4 (prima parte), 4 (seconda parte) con votazione per AN (GUE/NGL), 4 (terza parte); 4 (quarta parte) con votazione per AN (GUE/NGL); 5-13 in blocco

Interventi:

— l'on. Piecyk, relatore, ha proposto un emendamento orale all'em. 13 volto ad aggiungere al secondo trattino, dopo il termine «Irun» il termine «Valladolid».

La Presidenza ha constatato che non vi era opposizione alla presa in considerazione di tale emendamento orale.

Votazioni per parti separate:

em. 4 (GUE/NGL):

prima parte: parte introduttiva e lettera — a)
seconda parte: lettere a) e b)
terza parte: lettera b bis) fino a «(versione consolidata)»
quarta parte: resto della lettera b bis)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 8)*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 8)*.

18. Sviluppo delle ferrovie comunitarie **I — Licenze e infrastrutture delle imprese ferroviarie **I (votazione)
Relazioni Sarlis — A4-0058/99 e Swoboda A4-0059/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene la on. Moreau, la quale, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla base dell'art. 129 del regolamento, chiede il rinvio in commissione delle relazioni Sarlis e Swoboda.

Intervengono su tale richiesta gli onn. Swoboda, relatore, Lienemann e Sarlis, relatore.

Il Parlamento respinge la richiesta.

a) A4-0058/99

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(98)0480 — C4-0561/99 — 98/0265(SYN):

Emendamenti approvati: 1; 2 con votazione per AN (GUE/NGL); 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10 con votazione per AN (GUE/NGL)

Emendamenti respinti: 12; 11

Votazioni distinte: em. 1, 2, 4, 8 e 10 (UPE, ARE)

Con votazione per AN (GUE/NGL), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 9 a))*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 9 a))*.

b) A4-0059/99

I. PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN):

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco

Emendamento respinto: 29

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 9 b))*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 9 b))*.

II. PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN):

Emendamenti approvati: 3-6 in blocco; 7 e 8 in blocco; 9; 10; 11 e 12 in blocco; 13 con votazione per AN (PSE); 14; 15; 16; 17 con votazione per AN (PSE, PPE); 18 con votazione per AN (PSE); 19 con votazione per AN (UPE); 20 con VE (331 favorevoli, 181 contrari, 18 astenuti); 21-28 in blocco

Emendamenti respinti: 30 con votazione per AN (GUE/NGL); 31

Il testo originale dell'art. 21 è stato approvato con votazione per AN (GUE/NGL).

Votazioni distinte: em. 10 (UPE), 14 e 15 (ARE)

Con votazione per AN (GUE/NGL), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 9 b))*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 9 b))*.

Mercoledì 10 marzo 1999

19. Campi elettromagnetici * (votazione)

Relazione Tamino — A4-0101/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RACCOMANDAZIONE COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS):

Anche la on. Ahern è firmataria degli em. 16-22.

Emendamenti approvati: 1; 2; 3; 17 con votazione per AN (V); 4; 5; 6; 7; 8; 15 (prima parte) con VE (277 favorevoli, 245 contrari, 8 astenuti); 15, terza parte con VE (298 favorevoli, 226 contrari, 6 astenuti); 14; 10 e 11 in blocco; 12; 20 (prima parte) con VE (324 favorevoli, 199 contrari, 6 astenuti); 21 (prima parte) con votazione per AN (V); 21 (seconda parte) con votazione per AN (V); 13 con VE (361 favorevoli, 169 contrari, 2 astenuti)

Emendamenti respinti: 16; 18; 24 (prima parte); 15 (seconda parte); 19 (prima parte) con votazione per AN (V); 19 (seconda parte) con votazione per AN (V); 20 (seconda parte)

Emendamenti decaduti: 24 (seconda parte); 9; 22 con votazione per AN (V)

Emendamento ritirato: 23

Interventi:

— la Presidenza ha segnalato che gli em. 20 e 21 erano da considerarsi aggiuntivi all'em. 12 e al testo della Commissione;

— la Presidenza ha comunicato che il gruppo V aveva chiesto di sostituire, nell'em. 19, i termini «allegato V» con «allegato IV bis»

Votazioni distinte: em. 2, 5, 8 (UPE)

Votazioni per parti separate:

em. 24 (V):

prima parte: fino a «alla salute umana»
seconda parte: resto

em. 15 (PPE):

prima parte: parte introduttiva
seconda parte: lettere — a) e a)
terza parte: lettera b)

em. 19 (V):

prima parte: lettera a)
seconda parte: lettera b)

em. 20 (PPE):

prima parte: testo senza i termini «entro il 31 dicembre 1999»
seconda parte: tali termini

em. 21 (PPE):

prima parte: testo senza i termini «entro il 2001»
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 10)*.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 10)*.

20. Violenza nei confronti delle donne (votazione)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0233/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

Emendamenti approvati: 3; 4

Emendamenti respinti: 1 con VE (249 favorevoli, 261 contrari, 14 astenuti); 2 con VE (247 favorevoli, 258 contrari, 10 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 11)*.

21. Politica della sanità pubblica (votazione)

Relazione Needle — A4-0082/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 2; 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, le due parti del par. 5 con votazione per AN (ELDR), il par. 6 con votazione per AN (ELDR) e le tre parti del par. 9 con votazione per AN (ELDR).

Votazione distinta: par. 10 (PPE)

Votazioni per parti separate:

par. 1 (PPE):

prima parte: fino a «assistenza medica»
seconda parte: resto

par. 5 (ELDR):

prima parte: fino a «politiche socioeconomiche»
seconda parte: resto

par. 9 (PPE, ELDR):

prima parte: fino a «miglioramento della salute»
seconda parte: lettera a)
terza parte: resto

par. 11 (PPE):

prima parte: parte introduttiva e lettere da a) a e)
seconda parte: lettera f)

Con votazione per AN (ELDR, GUE/NGL), il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 12)*.

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Piecyk — A4-0074/99

— *orale:* Novo

— *scritte:* Deprez; Girão Pereira; Souchet; Le Rachinel

Mercoledì 10 marzo 1999

Relazione Sarlis — A4-0058/99

— *orale:* Novo

— *scritte:* Deprez; Bernardini; Caudron; Theonas; Fayot; Lienemann; Reding; Lindholm; Grossetête, Verwaerde; Porto; Schlechter; Bébéar; Wibe

Relazione Swoboda — A4-0059/99

— *scritte:* Lindqvist; Alavanos; Lindholm; Wibe

Rapport Tamino — A4-0101/99

— *orale:* Schörling, a nome del gruppo V

— *scritte:* Deprez; Manisco; Lindqvist; Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling; Bonde, Sandbæk

Relazione Needle — A4-0082/99

— *orale:* Schleicher

— *scritte:* Chanterie, a nome del gruppo PPE; Deprez; Lindqvist; Lindholm; Bébéar

*
* *

Correzioni/rettifiche di voto — Deputati che hanno comunicato di non aver votato

Raccomandazione per la seconda lettura Watts — A4-0061/99

— em. 1 e 2.
Hanno voluto votare a favore: De Luca, Ford, Torres Marques

Relazione Piecyk- A4-0074/99

— em. 4, seconda e quarta parte
Hanno voluto votare a favore: Torres Marques, Erikson, Barzanti
Ha voluto votare contro: Novo
Erano presenti senza votare: Soltwedel-Schäfer, Eriksson

Relazione Swoboda — A4-0059/99

— em. 13
Hanno voluto votare a favore: Lindeperg, Laignel

— em. 17
Ha voluto votare contro: Corrie

— em. 30
Hanno voluto votare a favore: Bazin e Poisson

Relazione Needle — A4-0082/99

— em. 5
Ha voluto astenersi: Cederschiöld

La on. Flemming ha comunicato di essere stata presente ma di non aver partecipato a tutte le votazioni per appello nominale.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 12.50 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

22. Processo di pace e futura assistenza in Medio Oriente — Politica mediterranea (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa.

L'on. Colajanni illustra la sua relazione sulla comunicazione della Commissione intitolata: «Il ruolo dell'Unione europea nel processo di pace e le prospettive della sua assistenza al Medio Oriente» (COM(97)0715 — C4-0114/98) (A4-0042/99).

L'on. Sakellariou illustra la sua raccomandazione sulla politica mediterranea dell'Unione (A4-0095/99).

Intervengono gli onn. Tomlinson, relatore per parere della commissione per il controllo dei bilanci, e Samland, relatore per parere della commissione per i bilanci, il Presidente in carica del Consiglio Günter Verheugen, il commissario vicepresidente Marín, gli onn. Sakellariou, relatore, il quale deplora il fatto che il Presidente in carica del Consiglio — che ha lasciato l'Aula — non si sia pronunciato sulla raccomandazione contenuta nella sua relazione, Swoboda, a nome del gruppo PSE, Izquierdo Rojo, la quale deplora a sua volta la partenza del Presidente in carica del Consiglio e chiede che il Presidente del Parlamento protesti presso il Consiglio, Graziani, a nome del gruppo PPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, Van Bladel, a nome del gruppo UPE, Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, Tamino, a nome del gruppo V, de Lassus Saint Geniès, a nome del gruppo ARE, Gollnisch, non iscritto, Caudron, presidente della delegazione per le relazioni con Israele, Lambrias, André-Léonard, Elmalan, Muscardini, Barón Crespo, Dimitrakopoulos, Vallvé, Marset Campos e Féret.

PRESIDENZA DELL'ON. BERTEL HAARDER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Napoletano, Azzolini, Sichrovsky, Izquierdo Rojo, Günther, Moretti e De Esteban Martín e il commissario Marín.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 27.

23. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***I (discussione)

L'on. Adam illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 1254/96/CE che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD)) (A4-0087/99).

Intervengono gli onn. Sindal, a nome del gruppo PSE, Estevan Bolea, a nome del gruppo PPE, Escolà Hernando e Kronberger, non iscritto, e il commissario Papoutsis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 22.

24. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi (discussione)

L'on. Adam illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla comunicazione della Commissione sulle azioni nel settore nucleare a favore dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti (COM(98)0134 — C4-0314/98) (A4-0088/99).

Intervengono il commissario Van den Broek, le onn. Muscardini, relatrice per parere della commissione per gli affari esteri, e Plooij-van Gorsel, relatrice per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, a nome del gruppo ELDR e per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario Van den Broek risponde.

Essendo giunto il momento di dare inizio all'ora delle interrogazioni, la discussione viene qui sospesa. Riprenderà alle 21.00 *(vedi successivo punto 26)*.

Interviene la on. Bloch von Blottnitz, la quale desidera assicurarsi che la Commissione sarà presente nel seguito della discussione.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

25. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B4-0144/99).

Interrogazione n. 1 dell'on. Corbett: Costo per il contribuente dell'abolizione delle vendite duty-free

Interrogazione n. 2 dell'on. Watts: Vendite esenti da dazio

Interrogazione n. 3 dell'on. Cushnahan: Vendite in esenzione da dazi

Il Presidente in carica del Consiglio, Günter Verheugen, risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Corbett, Watts, Cushnahan, Cassidy, von Habsburg e McIntosh.

Interrogazione n. 4 dell'on. Rübig: Ampliamento dei poteri di controllo del Parlamento mediante la prossima revisione dei trattati

Interrogazione n. 5 dell'on. Habsburg-Lothringen: Responsabilità della Commissione

Il Presidente Verheugen risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Rübig, Habsburg-Lothringen, Corbett, Sandbæk e Medina Ortega.

Interrogazione n. 6 dell'on. Hindley: Accesso senza obbligo di visto per i cittadini di Hong Kong

Il Presidente Verheugen risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn.Newens, che sostituisce l'autore, e Cushnahan.

Interrogazione n. 7 dell'on. Newens: Regime europeo nel settore delle banane

Il Presidente Verheugen risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Newens. Interviene l'on. Rübig, il quale rivolge una domanda complementare alla quale il Presidente Verheugen si impegna a rispondere per iscritto.

Interrogazione n. 8 dell'on. Kaklamanis: «Eurotassa», «dimensione» sociale dell'UE e protezione dell'ambiente

Il Presidente Verheugen risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Kaklamanis.

L'interrogazione 9 della on. Stenzel decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 10 dell'on. Papayannakis: Cattura di Öcalan

Interrogazione n. 11 dell'on. Alavanos: Caso Öcalan e problema curdo

Interrogazione n. 12 dell'on. Theonas: Condizioni di detenzione e pericoli per l'integrità psicofisica e la vita di Abdullah Öcalan

Il Presidente Verheugen risponde alle interrogazioni e alle domande complementari delle onn. González Álvarez, Pailler, Theonas, Marset Campos e Wurtz.

Interrogazione n. 13 della on. Thors: Coordinamento tra l'Unione europea e il Consiglio d'Europa sulle politiche di mutua assistenza giudiziaria in materia penale

Il Presidente Verheugen risponde all'interrogazione. Interviene la on. Thors per rivolgere una domanda complemetare alla quale il Presidente Verheugen si impegna a rispondere per iscritto.

Interrogazione n. 14 dell'on. Seppänen: Pensioni dei membri del Comitato direttivo della BCE

Interrogazione n. 15 della on. Hautala: Norme in materia di incompatibilità e di interessi economici, applicabili ai funzionari e ai membri del comitato esecutivo della BCE

Il Presidente Verheugen risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Seppänen, Hautala e Eriksson.

Interrogazione n. 16 della on. Theorin: Solidarietà planetaria

Il Presidente Verheugen risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Theorin.

Interrogazione n. 17 della on. Izquierdo Rojo: Partecipazione della Libia alla prossima Conferenza euromediterranea di Stoccarda

Il Presidente Verheugen risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Izquierdo Rojo.

Le interrogazioni da **18** a **40** riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

(La seduta è sospesa alle 19.05 e ripresa alle 21.00)

Mercoledì 10 marzo 1999

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER
Vicepresidente

26. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi (seguito della discussione)

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Linkohr, a nome del gruppo PSE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, Pompidou, a nome del gruppo UPE, Bloch von Blottnitz, a nome del gruppo V, Graenitz, Flemming, Dybkjær e Trakatellis, il commissario Papoutsis e l'on. Eisma, il quale deplora l'assenza del commissario responsabile Van den Broek e chiede che tale protesta sia portata a conoscenza di quest'ultimo.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 28.

27. Promozione delle fonti energetiche rinnovabili **I — Promozione dell'efficienza energetica **I — Uso razionale dell'energia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, tre relazioni a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia.

L'on. Robles Piquer illustra la sua relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN)) (A4-0085/99).

La on. Bloch von Blottnitz illustra la sua relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN)) (A4-0084/99).

L'on. Stockmann illustra la sua relazione sulla comunicazione della Commissione sull'efficienza energetica nella Comunità europea — Verso una strategia per l'uso razionale dell'energia (COM(98)0246 — C4-0316/98) (A4-0086/99).

Intervengono gli onn. Dybkjær, relatrice per parere della commissione per l'ambiente, Linkohr, a nome del gruppo PSE, Ryynänen, a nome del gruppo ELDR, Holm, a nome del gruppo V, Caudron, Graenitz, Rovsing e Robles Piquer, a nome del gruppo PPE, il commissario Papoutsis e la on. Bloch von Blottnitz, la quale rivolge una domanda alla Commissione cui il commissario Papoutsis risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 23.

28. Spese bancarie (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette interrogazioni orali alla Commissione. Si tratta delle interrogazioni degli onn.

— Hendrick e Randzio-Plath, a nome del gruppo PSE, sugli oneri bancari (B4-0146/99);

— Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, sulle spese bancarie dopo l'introduzione dell'euro (B4-0149/99);

— de Lassus Saint Geniès, a nome del gruppo ARE, sui costi inerenti ai tassi di cambio nella zona dell'euro (B4-0150/99);

— Wolf, a nome del gruppo V, sulle commissioni bancarie in seguito all'introduzione dell'euro (B4-0151/98);

— Gallagher, a nome del gruppo UPE, sulle spese bancarie nell'Unione europea dopo l'introduzione dell'euro (B4-0152/98);

— Herman, a nome del gruppo PPE, sulle commissioni bancarie a seguito dell'introduzione dell'euro (B4-0153/98);

— González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle commissioni bancarie (B4-0154/98).

La on. Randzio-Plath svolge l'interrogazione orale B4-0146/99.

La on. Kestelijn-Sierens svolge l'interrogazione orale B4-0149/99.

Il commissario Monti risponde alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Pérez Royo, a nome del gruppo PSE, Garosci, a nome del gruppo PPE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Gallagher, Lukas, non iscritto, Fayot e Metten e il commissario Monti.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

— Castagnède e Ewing, a nome del gruppo ARE, e Wolf e Hautala, a nome del gruppo V, sulle commissioni bancarie (B4-0244/99);

— Gasòliba i Böhm, Thors, Kestelijn-Sierens e De Clercq, a nome del gruppo ELDR, sulle commissioni bancarie in seguito all'introduzione dell'euro (B4-0245/99);

— Pasty, a nome del gruppo UPE, sulle commissioni bancarie nell'Unione europea in seguito all'introduzione dell'euro (B4-0260/99);

— Hendrick, a nome del gruppo PSE, sulle spese bancarie (B4-0309/99);

— González Álvarez e Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL, sulle spese bancarie (B4-0310/99);

— Herman, a nome del gruppo PPE, sulle spese bancarie in seguito all'introduzione dell'euro (B4-0311/99).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 30.

29. Premi e limiti di garanzia per il tabacco in foglia * (discussione)

L'on. Trakatellis illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2075/92 e che fissa i premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia, per gruppo di varietà e per Stato membro, per i raccolti 1999, 2000 e 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS)) (A4-0067/99).

Intervengono gli onn. Katiforis, relatore per parere della commissione per i bilanci, Whitehead, relatore per parere della commissione per l'ambiente, Filippi, a nome del gruppo PPE, Lambraki, a nome del gruppo PSE, Rosado Fernandes, a nome del gruppo UPE, Hardstaff, Schierhuber, Santini e Keppelhoff-Wiechert, il commissario Monti e gli onn. Trakatellis, relatore, e Lambraki, entrambi per rivolgere delle domande alla Commissione cui il commissario Monti risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 24.

30. Statuto del personale delle CE * (discussione)

L'on. Lehne illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 che definisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS)) (A4-0098/99).

Intervengono gli onn. Gebhardt, a nome del gruppo PSE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL, Ullmann, a nome del gruppo V, Buffetaut, a nome del gruppo I-EDN e Barzanti e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1999, parte I, punto 9.

31. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 11 marzo, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 11.00 e dalle 18.00 alle 20.30

— decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

— relazione Fourçans sulla relazione economica annuale 1999

— discussione congiunta di una relazione e di una raccomandazione (Truscott, André-Léonard ***) sulle relazioni UE/Asia centrale

— relazione Paasilinna sul codice doganale comunitario ***I

— relazione Añoveros Trias de Bes sulla protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità ***I

— relazione Pronk sulla protezione sociale in Europa nel 1997

dalle 11.00 alle 13.00

— Turno di votazioni

dalle 15.00 alle 17.30

— Discussioni su problemi di attualità

alle 17.30

— Turno di votazioni

(La seduta è tolta alle 0.10)

Julian PRIESTLEY
Segretario generale

Renzo IMBENI
Vicepresidente

Mercoledì 10 marzo 1999

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. **Pesca e ambiente** (Articolo 52 del regolamento)

A4-0063/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Relazione sull'attuazione «delle conclusioni della riunione ministeriale intermedia sull'integrazione della pesca e degli aspetti ambientali tenutasi il 13-14 marzo 1997 a Bergen» (COM(98)0326 — C4-0495/98)

Il Parlamento europeo,

— viste le conclusioni della riunione ministeriale intermedia sull'integrazione della pesca e degli aspetti ambientali tenutasi il 13-14 marzo a Bergen,

— vista la comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo (COM(98)0326 — C4-0495/98),

— avendo delegato il potere deliberante alla commissione per la pesca conformemente all'articolo 52 del Regolamento,

— visti la relazione della commissione per la pesca e il parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0063/99),

1. riconosce l'impostazione globale e integrata, rappresentata dagli orientamenti e dagli obiettivi di gestione contenuti nella dichiarazione finale dell'incontro interministeriale a Bergen;

2. prende atto delle azioni e iniziative intraprese dalla Commissione coerentemente con il suo programma di lavoro e messe in opera per attuare i contenuti nella Dichiarazione finale della Conferenza di Bergen;

3. esprime soddisfazione per i progressi compiuti negli ultimi anni al fine di preservare la sostenibilità della pesca nel Mare del Nord, sebbene ritenga che molto resti ancora da fare per garantire il futuro di alcuni tipi di pesca sottoposti ad eccessivo sfruttamento e del fragile ecosistema marino, minacciato dall'inquinamento e dal pesante sfruttamento delle risorse;

4. insiste perché il Consiglio approvi le misure necessarie a ridurre l'attività peschiera in questa zona e a diminuire gradualmente i TAC vigenti che, sebbene si basino su criteri scientifici, rimangono, nel caso di alcune specie, a livelli vicini o inferiori al minimo accettato biologicamente e che potrebbero, nel caso si verificassero conseguenze negative impreviste, provocare il crollo degli stock, specialmente per quanto riguarda lo sgombro, la passera di mare, l'eglefino, il nasello e il merluzzo; insiste inoltre perché il Consiglio applichi il principio precauzionale in sede di definizione dei TAC e invita la Commissione ad accelerare lo sviluppo di un marchio di qualità che contraddistingua il pesce catturato con metodi sostenibili;

5. chiede che il Consiglio e la Commissione approvino le misure necessarie per rafforzare il controllo della pesca in modo da evitare le attuali numerose catture illegali, l'inosservanza delle dimensioni minime legali e l'eccessivo sfruttamento provocato da sbarchi incontrollati;

6. prende atto degli ultimi sviluppi introdotti ai sensi del regolamento (CEE) n. 2847/93, ma ritiene che il sistema debba essere perfezionato in modo tale da seguire la pesca e i suoi prodotti in tutte le fasi: cattura, sbarco, trasporto via terra e commercializzazione fino al consumatore finale; insiste pertanto perché la Commissione presenti proposte e il Consiglio prenda decisioni in modo da raggiungere i seguenti obiettivi:

— trasparenza, attendibilità e rapidità nella trasmissione dei dati per mezzo di sistemi compatibili che assicurino un'adeguata comunicazione tra tutte le amministrazioni degli Stati membri e le istituzioni comunitarie;

— approvazione di un sistema di sanzioni equiparate che permetta di applicare sanzioni equivalenti per violazioni simili, a prescindere dal luogo in cui è stata commessa l'infrazione;

— rafforzamento dei mezzi di controllo, umani ed economici, delle attività di pesca sia a livello comunitario che a livello nazionale, mezzi che al momento attuale sono palesemente insufficienti al raggiungimento degli obiettivi perseguiti;

7. chiede al Consiglio di approvare le misure necessarie per il raggiungimento degli obiettivi stabiliti dai Programmi di orientamento pluriennali (POP) con riferimento ad ogni segmento della flotta negli Stati membri e di stabilire al contempo sanzioni efficaci per quegli Stati che sistematicamente non attuano gli obiettivi richiesti. A questo proposito, la riduzione delle attività di pesca nel Mare del Nord è particolarmente importante per i pescherecci a strascico impiegati per la pesca industriale, i pescherecci a sciabica adibiti alla pesca delle specie pelagiche e i pescherecci a sfogliara, adibiti alla cattura di pesce piatto e pesce tondo;

8. sottolinea la necessità di una piena attuazione negli Stati membri della direttiva sulle acque e di vigilanza continua nel monitoraggio di ogni tipo di scarico nel Mare del Nord, suscettibile di danneggiare gli eco-sistemi, particolarmente per quanto riguarda le riserve ittiche;

9. prende atto con soddisfazione dell'adozione del POP IV come tentativo di ridurre ulteriormente l'eccessiva capacità di pesca delle flotte dell'UE e attende, per il 1999, la relazione intermedia della Commissione sui progressi compiuti; deplora tuttavia che il Consiglio non sia stato in grado di stabilire un programma sufficientemente ambizioso per evitare ulteriori decimazioni delle riserve ittiche più sfruttate; esorta gli Stati membri a tener conto di criteri ecologici e sociali nell'attuazione dei rispettivi POP nazionali, ad esempio utilizzando le navi che sono in grado di praticare i metodi di pesca più selettivi e che danno impiego ad un maggior numero di persone rispetto alla quantità di pescato;

10. è sostanzialmente favorevole alla fissazione di obiettivi, al miglioramento delle pratiche di pesca, dei piani di ripopolamento e delle iniziative speciali, come la creazione di zone o periodi in cui la pesca è vietata;

11. osserva che gli obiettivi non prevedono alcun metodo o calendario specifico per il miglioramento delle pratiche di pesca o l'attuazione di misure urgenti;

12. constata che il seguito dell'incontro interministeriale potrebbe riacquistare notevole importanza grazie a misure specifiche volte alla risoluzione di problemi urgenti, come ad esempio:

— ulteriore promozione di ripopolamento delle popolazioni di merluzzo bianco mediante la diminuzione delle catture accessorie di esemplari sotto misura attraverso la promozione dello sviluppo di attrezzi per la pesca atti a ridurre i rischi di catture accessorie;

— misure tecniche volte a proteggere dall'impatto negativo della pesca mista le annate abbondanti di merluzzo bianco del Mare del Nord che entrano nel ciclo di pesca o di altre specie soggette a pesca intensiva;

— chiusura temporanea di determinate zone in cui si prevede un'elevata concentrazione di giovani merluzzi e dunque un'elevata incidenza di catture accessorie, unitamente ad una temporanea riduzione della capacità delle rispettive flotte;

— riduzione immediata delle catture accessorie di piccoli cetacei, conformemente alla risoluzione dell'Accordo sulla conservazione dei piccoli cetacei del Mar Baltico e del Mare del Nord (ASCOBANS);

— creazione di una zona protetta per i cetacei nelle acque prospicienti l'isola di Sylt, che costituiscono un'importantissima zona di allevamento, unitamente ad un divieto dei metodi di pesca che rappresentano un pericolo per i cetacei e la loro prole;

— restrizioni energiche alla dannosa pesca con buttafuori (tecnica della pesca a strascico) nel Mare del Nord, che risulta particolarmente danneggiato da questo tipo di cattura, unitamente ad una riduzione della capacità di questo tipo di flotta o per lo meno un congelamento del numero dei pescherecci con rete a strascico;

13. auspica una maggiore informazione sulla temporanea riduzione della pesca industriale in zone a rischio, come promesso a Bergen dal governo danese;

14. è favorevole al coinvolgimento delle ONG nel processo di attuazione della dichiarazione finale;

15. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

2. Etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia ***II (Articolo 66, paragrafo 7, del regolamento)

Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 67/548/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura di talune sostanze pericolose in Austria e in Svezia [14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD)]

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

La posizione comune è stata approvata.

Il Consiglio è invitato ad approvare definitivamente e nei tempi più brevi l'atto, in conformità della posizione comune.

---

3. Cooperazione finanziaria e tecnica CE-Repubblica di Cipro *** (Procedura senza relazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo che proroga il periodo entro il quale possono essere impegnati i fondi previsti nel quarto protocollo sulla cooperazione finanziaria e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Cipro [SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC)]

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime il suo parere conforme.

---

4. Cooperazione finanziaria e tecnica CE/Repubblica di Malta *** (Procedura senza relazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo che proroga il periodo entro il quale possono essere impegnati i fondi previsti nel quarto protocollo sulla cooperazione finanziaria e tecnica tra la Comunità europea e la Repubblica di Malta [SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC)]

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime il suo parere conforme.

---

5. «SAVE II» (Ungheria) * (Procedura senza relazione)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione concernente la partecipazione dell'Ungheria al programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica nella Comunità (SAVE II) [COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS)]

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

6. Attrezzature a pressione trasportabili **II

A4-0094/99

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio in materia di attrezzature a pressione trasportabili (12050/98 – C4-0679/98 – 97/0011(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la posizione comune del Consiglio 12050/98 – 97/0011(SYN),

– visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(96)0674) ([2]),

– consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 75, paragrafo 1 del trattato CE,

– visto l'articolo 67 del suo regolamento,

– vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0094/99),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 80 del 16.3.1998, pag. 212.
([2]) GU C 95 del 24.3.1997, pag. 2.

POSIZIONE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Articolo 5, paragrafo 1, secondo comma	
Quando tali attrezzature sono fabbricate in serie, gli Stati membri possono consentire che la rivalutazione di conformità relativa ai recipienti, compresi i loro rubinetti ed altri accessori utilizzati per il trasporto, sia effettuata da un organismo autorizzato, a condizione che alla rivalutazione della conformità del tipo proceda un organismo notificato.	Quando tali attrezzature sono fabbricate in serie, gli Stati membri possono consentire che la rivalutazione di conformità relativa ai recipienti, compresi i loro rubinetti ed altri accessori utilizzati per il trasporto, sia effettuata da un organismo autorizzato, a condizione che alla rivalutazione della conformità del tipo proceda un organismo notificato. **Gli organismi notificati possono effettuare visite senza preavviso per verificare se la rivalutazione sia stata eseguita in modo corretto ed efficace; in caso di irregolarità si applica per analogia quanto previsto all'articolo 12.**
(Emendamento 2)	
Articolo 12, secondo comma	
Nel caso in cui la mancata conformità persista, lo Stato membro deve adottare tutte le misure atte a limitare o a vietare l'immissione sul mercato, il trasporto o l'utilizzazione dell'attrezzatura in questione o per assicurare che sia ritirato dal mercato o dalla circolazione, secondo la procedura di cui all'articolo 11.	Nel caso in cui la mancata conformità persista, lo Stato membro deve **informare immediatamente la Commissione e** adottare tutte le misure atte a limitare o a vietare l'immissione sul mercato, il trasporto o l'utilizzazione dell'attrezzatura in questione o per assicurare che sia ritirato dal mercato o dalla circolazione, secondo la procedura di cui all'articolo 11.

Mercoledì 10 marzo 1999

POSIZIONE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

Articolo 15, paragrafo 3, comma terzo bis (nuovo)

	Ogni due anni la Commissione informa il Consiglio e il Parlamento europeo sulle misure adottate ai sensi del presente articolo. La Commissione, sulla base delle suddette modifiche, provvede ad elaborare, se del caso, un testo unico contenente le disposizioni aggiuntesi nel tempo, ed eventualmente una revisione della presente direttiva.

(Emendamento 4)

Allegato IV, parte II, punto 5

5. Per i recipienti fabbricati in serie, compresi i rubinetti e gli altri accessori utilizzati per il trasporto, le pertinenti operazioni di rivalutazione della conformità indicate ai precedenti punti 3 e 4, relativa alla singola ispezione delle attrezzature, possono essere espletate da un organismo autorizzato, a condizione che un organismo notificato abbia previamente effettuato le pertinenti operazioni di rivalutazione della conformità del tipo di cui al punto 3.	5. Per i recipienti fabbricati in serie, compresi i rubinetti e gli altri accessori utilizzati per il trasporto, le pertinenti operazioni di rivalutazione della conformità indicate ai precedenti punti 3 e 4, relativa alla singola ispezione delle attrezzature, possono essere espletate da un organismo autorizzato, a condizione che un organismo notificato abbia previamente effettuato le pertinenti operazioni di rivalutazione della conformità del tipo di cui al punto 3. **Gli organismi notificati possono effettuare visite senza preavviso per verificare se la rivalutazione delle bombole prodotte in serie sia stata eseguita in modo corretto ed efficace.**

7. Sicurezza dei servizi di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea **II

A4-0061/99

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio concernente le condizioni per l'esercizio di traghetti roll-on/roll-off e di unità veloci da passeggeri adibiti a servizi di linea nella Comunità (12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio (12893/3/98 — 98/0064(SYN)),

— visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0071 ([2]),

— vista la proposta modificata della Commissione (COM(98)0636) ([3])

— consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 84, paragrafo 2, del trattato CE (C4-0004/99),

— visto l'articolo 67 del suo regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0061/99),

([1]) GU C 328 del 26.10.1998, pag. 82.
([2]) GU C 108 del 7.4.1998, pag.122.
([3]) GU C 384 del 10.12.1998, pag. 23.

1. modifica come segue la posizione comune;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Articolo 4, paragrafo 1, lettera d)	
d) siano dotate di un dispositivo di registrazione dei dati di viaggio (VDR) destinato a fornire informazioni utili ai fini dell'inchiesta in caso di sinistro. Il VDR deve essere conforme alle norme tecniche contenute nella risoluzione A.861(20) dell'assemblea dell'IMO del 27 novembre 1997 ed essere sottoposto ai collaudi di cui alla norma della Commissione Elettrotecnica Internazionale (CEI) n. 61996. Tuttavia, i VDR destinati ad essere installati su traghetti ro-ro e unità veloci da passeggeri costruiti anteriormente all'adozione della presente direttiva, possono essere esentati dall'obbligo di conformità ad alcuni requisiti. Tali deroghe e le condizioni a cui esse sono subordinate saranno stabilite secondo la procedura di cui all'articolo 16.	d) siano dotate di un dispositivo di registrazione dei dati di viaggio (VDR) destinato a fornire informazioni utili ai fini dell'inchiesta in caso di sinistro. Il VDR deve essere conforme alle norme tecniche contenute nella risoluzione A.861(20) dell'assemblea dell'IMO del 27 novembre 1997 ed essere sottoposto ai collaudi di cui alla norma della Commissione Elettrotecnica Internazionale (CEI) n. 61996. Tuttavia, i VDR destinati ad essere installati su traghetti ro-ro e unità veloci da passeggeri costruiti anteriormente all'adozione della presente direttiva, possono essere esentati dall'obbligo di conformità ad alcuni requisiti **per un periodo massimo di cinque anni**. Tali deroghe e le condizioni a cui esse sono subordinate saranno stabilite secondo la procedura di cui all'articolo 16.
(Emendamento 2)	
Articolo 13, paragrafo 3	
3. Ogni Stato membro trasmette alla Commissione copia delle relazioni sulle visite di cui all'articolo 11, paragrafo 6, eventualmente corredate dal numero di identificazione IMO. La Commissione, conformemente alla procedura di cui all'articolo 16, può decidere le opportune modalità per assegnare un numero di identificazione ad altre navi. Se due o più Stati ospiti sono interessati al medesimo servizio di linea, i dati possono essere trasmessi da uno solo degli Stati ospiti. La Commissione istituisce e mantiene una banca dati contenente le informazioni fornitele. Le condizioni di accesso a tale banca dati sono decise secondo la procedura di cui all'articolo 16.	3. Ogni Stato membro trasmette alla Commissione copia delle relazioni sulle visite di cui all'articolo 11, paragrafo 6, eventualmente corredate dal numero di identificazione IMO. La Commissione, conformemente alla procedura di cui all'articolo 16, può decidere le opportune modalità per assegnare un numero di identificazione ad altre navi. Se due o più Stati ospiti sono interessati al medesimo servizio di linea, i dati possono essere trasmessi da uno solo degli Stati ospiti. La Commissione istituisce e mantiene una banca dati contenente le informazioni fornitele. Le condizioni di accesso a tale banca dati sono decise secondo la procedura di cui all'articolo 16. **Informazioni sui dettagli dei traghetti ro-ro o delle unità veloci da passeggeri autorizzati ad effettuare viaggi nazionali o internazionali, ovvero su eventuali limiti all'esercizio devono essere messe a disposizione del pubblico dalla Commissione.**
(Emendamento 3)	
Allegato III, punto 1, quindicesimo trattino	
— *il controllo che tutti i mezzi di salvataggio e i battelli di emergenza corrispondono all'inventario;*	— **un'ispezione dei dispositivi di salvataggio, incluso il controllo dei mezzi di salvataggio e dei battelli di emergenza, al fine di accertarne la completezza e il buono stato;**

Mercoledì 10 marzo 1999

8. Porti e terminali intermodali ***I

A4-0074/99

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1692/96/CE relativamente ai porti marittimi, ai porti di navigazione interna e ai terminali intermodali, nonché al progetto n. 8 dell'allegato III (COM(97)0681 – C4-0151/98 – 97/0358(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando 7	
(7) considerando che, *conformemente all'intenzione della Commissione di promuovere la rapida creazione di alcune «superstrade ferroviarie transeuropee per il trasporto merci», come illustrato nella comunicazione del 29 maggio 1997 (1), l'individuazione dei terminali e delle zone di trasbordo deve essere coordinata con lo sviluppo di corridoi ferroviari transfrontalieri a libero accesso per il trasporto merci*;	(7) considerando che, **poiché l'articolo 21 della decisione n. 1692/96/CE prevede ogni cinque anni un riesame e un adeguamento continui degli orientamenti per la RTE, nel 1999 la Commissione deve presentare una relazione sugli orientamenti esistenti per la RTE oltre che, se del caso, senza indugio, apposite proposte legislative; che va respinta l'idea di un Libro bianco in materia; che la valutazione strategica dell'impatto ambientale di cui all'articolo 8, paragrafo 2 della decisione n. 1692/96/CE deve comprendere porti e terminali intermodali**;
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1, PUNTO 1	
Articolo 10, paragrafo 4, quarto trattino (decisione n. 1692/96/CE)	
1) All'articolo 10, paragrafo 4, è aggiunto il seguente trattino: — *contribuisce all'ulteriore sviluppo di nuovi servizi ferroviari, in particolare basati sulle «superstrade ferroviarie transeuropee per il trasporto merci», che sono corridoi ferroviari transfrontalieri a libero accesso per il trasporto di merci.*	**Soppresso**
(Emendamento 3)	
ARTICOLO 1, PUNTO 2, LETTERA b)	
Articolo 11, paragrafo 3 bis (decisione n. 1692/96/CE)	
3 bis. I porti di navigazione interna compresi nella rete sono conformi ai seguenti requisiti:	3 bis. I porti di navigazione interna compresi nella rete sono conformi ai seguenti requisiti:
a) essere aperti a tutto il traffico commerciale,	a) essere aperti a tutto il traffico commerciale,
b) essere situati sulla rete delle vie navigabili che figura nello schema delle vie navigabili di cui alla sezione 4 dell'allegato I,	b) essere situati sulla rete delle vie navigabili che figura nello schema delle vie navigabili di cui alla sezione 4 dell'allegato I,
c) disporre dell'interconnessione con altre linee transeuropee di trasporto come illustrato nell'allegato I,	c) disporre dell'interconnessione con altre linee transeuropee di trasporto come illustrato nell'allegato I,
	c bis) avere un volume totale di traffico annuale non inferiore a 500.000 tonnellate di merci, ovvero
d) essere equipaggiati di impianti di trasbordo per il trasporto intermodale.	d) essere equipaggiati di impianti di trasbordo per il trasporto intermodale.

(1) COM(97)0242.

(1) GU C 120 del 18.4.1998, pag. 14.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1, PUNTO 3

Articolo 12, paragrafo 2 (decisione n. 1692/96/CE)

2. I porti marittimi compresi nella rete sono conformi ai seguenti requisiti:	2. I porti marittimi compresi nella rete sono conformi ai seguenti requisiti:
	-a) disporre dell'interconnessione con altre linee transeuropee di trasporto come illustrato nell'Allegato I,
a) un volume totale di traffico annuale non inferiore a *1 milione* di tonnellate di merci; oppure	a) un volume totale di traffico annuale non inferiore ad **1,5 milioni** di tonnellate di merci oppure
b) un volume totale di traffico annuale non inferiore a 200.000 passeggeri internazionali trasportati (viaggi tra porti situati in due paesi diversi).	b) un volume totale di traffico annuale non inferiore a 200.000 passeggeri internazionali trasportati (viaggi tra porti situati in due paesi diversi).
Per quanto riguarda le isole del Mar Egeo e del Mar Ionio, *il volume minimo richiesto per il traffico di passeggeri può comprendere anche il traffico nazionale*, a condizione che la distanza tra i porti sia superiore a 5 km; oppure	**b bis)** per quanto riguarda le isole del Mare Egeo, del Mar Ionio **e le regioni ultraperiferiche di cui all'articolo 299, paragrafo 2 del trattato CE (versione consolidata) il volume complessivo di traffico annuale non può essere inferiore a 1,5 milioni di tonnellate di merci o a 200.000 passeggeri; la cifra relativa al traffico passeggeri include il traffico nazionale**, a condizione che la distanza tra i porti sia superiore a 5 km.
c) fornire connessioni tra collegamenti terrestri della rete transeuropea, garantendo in tal modo la continuità territoriale della Comunità.	

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1, PUNTO 4, LETTERA a)

Articolo 14, paragrafo 1 (decisione n. 1692/96/CE)

a) *al punto* 1, *il secondo trattino è sostituito* dal seguente:	a) **i primi due trattini del paragrafo** 1 **sono sostituiti** dal seguente **testo**:
	— da linee ferroviarie e vie navigabili adatte al trasporto combinato nonché vie marittime le quali, in collegamento con eventuali tratti stradali iniziali e/o finali, per quanto possibile brevi, consentono il trasporto di merci su lunghe distanze;
— da terminali che forniscono strutture di trasbordo intermodale dalle ferrovie alle vie navigabili *e* alle strade e che sono individuati negli schemi di cui *all'allegato I,*»	— da terminali che forniscono strutture di trasbordo intermodale dalle ferrovie alle vie navigabili**,** alle strade **e alle vie marittime** e che sono individuati negli schemi di cui **agli allegati**. **Per trasporto intermodale ai sensi della presente decisione si intende il trasporto combinato per unità di carico (rimorchi e casse mobili)**».

(Emendamento 6)

ALLEGATO, PUNTO 1, LETTERA c) bis (nuova)

Allegato I, sezione 7 (decisione n. 1692/96/CE)

	c bis) La sezione 7 è sostituita dal testo seguente:
	i) inserimento grafico del canale Elba-Lubecca e del canale Twente-Mittelland nello schema per il trasporto combinato/vie navigabili e porti di navigazione interna (7.2);

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	ii) particolare indicazione grafica per i porti di navigazione interna che esercitano anche funzioni di porti marittimi nello schema per il trasporto combinato/vie navigabili e porti di navigazione interna (7.2);
	iii) particolare indicazione grafica per quei porti interni che non siano intermodali ma dispongano di un carico di merci di oltre 500.000 tonnellate annue.

(Emendamento 7)

ALLEGATO, PUNTO 2, LETTERA a)

Allegato II, sezione 3, terzo trattino (decisione n. 1692/96/CE)

a) *Nella sezione 3 è aggiunto il terzo trattino seguente:*	**— nuovi servizi ferroviari che saranno sviluppati, in particolare sulla base delle superstrade ferroviarie transeuropee per il trasporto di merci.**
Soppresso	

(Emendamento 8)

ALLEGATO, PUNTO 2, LETTERA b)

Allegato II, sezione 4, primo comma, punti 3 e 4 (decisione n. 1692/96/CE)

3. *altre infrastrutture di trasporto all'interno della zona portuale;*	3. **infrastrutture terrestri che collegano il porto ai diversi elementi della rete transeuropea di trasporto**.
4. altre infrastrutture di trasporto che collegano il porto ai diversi elementi della rete transeuropea di trasporto».	**Per infrastrutture portuali all'interno della zona portuale si intendono la costruzione e la manutenzione di tutte le componenti del sistema dei trasporti aperto a tutti gli utenti all'interno della zona portuale e dei collegamenti con le reti di trasporto nazionali e internazionali; rientrano in particolare in tale contesto la valorizzazione e la manutenzione di aree destinate a scopi commerciali e portuali, la costruzione e la manutenzione di collegamenti stradali e ferroviari, la costruzione e la manutenzione, compreso il dragaggio, degli accessi e degli altri specchi d'acqua nel porto, la costruzione e la manutenzione degli ausili alla navigazione e dei sistemi di gestione del traffico, di comunicazione e d'informazione, nonchè la costruzione e la manutenzione degli impianti per la raccolta dei rifiuti e dell'olio combustibile usato.** **Gli investimenti in sovrastrutture portuali legate alle imprese e gli aiuti al funzionamento non sono ammissibili agli aiuti comunitari per le reti transeuropee. Nelle regioni ammissibili gli investimenti in sovrastrutture portuali possono, in via eccezionale, essere a carico del Fondo di coesione o dei Fondi strutturali, sempre che non sia compromessa la concorrenza leale fra i porti di navigazione interna della Comunità e all'interno degli stessi.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

ALLEGATO, PUNTO 2, LETTERA c), punto i)

Allegato II, sezione 5, paragrafo 2 (decisione n. 1692/96/CE)

2. I progetti di infrastruttura *portuale e connessa* devono collocarsi in una o più delle categorie che seguono:	2. I progetti di infrastruttura **all'interno dei porti o ad essi connessi** devono collocarsi in una o più delle categorie che seguono:
A. accessi marittimi o fluviali dei porti, comprese le spese relative all'attrezzatura destinata ai lavori effettuati per rompere il ghiaccio durante l'inverno;	A. accessi marittimi o fluviali dei porti, comprese le spese relative all'attrezzatura destinata ai lavori effettuati per rompere il ghiaccio durante l'inverno;
B. infrastrutture all'interno della zona portuale;	B. infrastrutture all'interno della zona portuale;
C. infrastrutture di trasporto terrestre che collegano il porto ai diversi elementi della rete transeuropea di trasporto.	C. infrastrutture di trasporto terrestre che collegano il porto ai diversi elementi della rete transeuropea di trasporto.
	Per infrastruttura portuale all'interno della zona portuale si intendono la costruzione e la manutenzione di tutte le componenti del sistema dei trasporti all'interno del porto che normalmente è aperto agli utenti e dei collegamenti con la rete di trasporto nazionale e internazionale; rientrano in particolare in tale contesto la valorizzazione e la manutenzione di superfici destinate a scopi commerciali e ad altri scopi collegati al porto, la costruzione e la manutenzione di collegamenti stradali e ferroviari, la costruzione e la manutenzione, incluso il dragaggio, degli accessi marittimi e dall'hinterland, nonché degli altri specchi d'acqua nel porto, la costruzione e la manutenzione degli ausili alla navigazione e dei sistemi di gestione del traffico, di comunicazione e d'informazione nonché la costruzione e la manutenzione degli impianti per la raccolta dei rifiuti e dell'olio combustibile usato.

(Emendamento 10)

ALLEGATO, PUNTO 2, LETTERA c), punto iii)

Allegato II, sezione 5, paragrafo 3, ultimo trattino (decisione n. 1692/96/CE)

— lo sviluppo e l'installazione di sistemi di gestione ed informativi, come ad esempio l'EDI (interscambio elettronico dei dati).»	— lo sviluppo e l'installazione di sistemi di gestione ed informativi, come ad esempio l'EDI (interscambio elettronico dei dati) **o altri sistemi di gestione intelligente del traffico merci e passeggeri, che utilizzino tecnologie integrate**.

(Emendamento 11)

ALLEGATO, PUNTO 2, LETTERA c), punto iv)

Allegato II, sezione 5, paragrafo 4, primo comma (decisione n. 1692/96/CE)

Il contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee non può essere utilizzato per investimenti in infrastrutture nella zona portuale (esclusi i sistemi EDI), ad eccezione dei progetti di interesse comune che riguardano il trasporto combinato nelle zone portuali indicati nella sezione 7 dell'allegato II. Nelle regioni ammissibili agli aiuti, gli investimenti relativi ad infrastrutture possono essere finanziati dal Fondo di coesione e dai Fondi strutturali.	**Gli investimenti in sovrastrutture portuali legate alle imprese e gli aiuti al funzionamento non sono ammissibili agli aiuti comunitari per le reti transeuropee. Nelle regioni ammissibili gli investimenti in sovrastrutture portuali possono, in via eccezionale, essere a carico del Fondo di coesione o dei Fondi strutturali, sempre che non sia compromessa la concorrenza leale fra i porti marittimi della Comunità e all'interno degli stessi.**

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

ALLEGATO, PUNTO 2, LETTERA d)

Allegato II, sezione 7 (decisione n. 1692/96/CE)

d) nella sezione 7 il terzo trattino *è sostituito dal seguente:*	— la ristrutturazione delle zone portuali, per permettere di sviluppare o migliorare i trasferimenti tra i trasporti marittimi e i trasporti ferroviari e la navigazione interna nel trasporto combinato;
	d) nella sezione 7 **il secondo e** il terzo trattino **sono sostituiti dai seguenti**:
— *la realizzazione o la ristrutturazione di centri di trasferimento tra modi terrestri, con le relative infrastrutture;*	— la ristrutturazione delle zone portuali, per permettere di sviluppare o migliorare i trasferimenti tra i trasporti marittimi e i trasporti ferroviari e la navigazione interna nel trasporto combinato.

(Emendamento 13)

ALLEGATO, PUNTO 3, LETTERA b)

Allegato III, progetto n. 8 (decisione n. 1692/96/CE)

«Collegamento multimodale Portogallo/Spagna con il resto dell'Europa.»	«Collegamento multimodale Portogallo/Spagna con il resto dell'Europa» **tramite l'ultimazione e la ristrutturazione dei collegamenti ferroviari, stradali, marittimi ed aerei all'interno dei tre principali corridoi iberici:**
	— Galizia (La Coruña)/Portogallo (Lisbona)
	— Irún/Valladolid/Portogallo (Lisbona)
	— Corridoio sud-ovest (Lisbona/Siviglia).

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1692/96/CE relativamente ai porti marittimi, ai porti di navigazione interna e ai terminali intermodali, nonché al progetto n. 8 dell'allegato III (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(97)0681 — 97/0358(COD) ([1]),

— visti gli articoli 189 B, paragrafo 2 e 129 D del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0151/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0074/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

([1]) GU C 120 del 18.4.1998, pag. 14.

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

9. Sviluppo delle ferrovie comunitarie **I — Licenze e infrastrutture delle imprese ferroviarie **I

a) A4-0058/99

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/440/CEE relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 1)
	Considerando 3 bis (nuovo)
	(3 bis) considerando che la liberalizzazione delle ferrovie, come nel caso degli altri modi di trasporto, dovrebbe procedere gradualmente ed essere collegata alla parallela esecuzione delle necessarie misure accompagnatorie di armonizzazione;
	(Emendamento 2)
	Considerando 3 ter (nuovo)
	(3 ter) considerando che, conformemente al principio della liberalizzazione graduale e al fine di promuovere la concorrenza e l'entrata di nuovi operatori, in questa fase i diritti di accesso dovrebbero essere estesi a tutte le imprese ferroviarie per il trasporto internazionale di merci;
	(Emendamento 3)
	Considerando 4
(4) considerando che, a tal fine, tutte le imprese ferroviarie e le associazioni internazionali devono essere trattate secondo equità e senza discriminazioni per quanto riguarda le attività che condizionano l'accesso all'infrastruttura *e che, di conseguenza, la determinazione e* l'applicazione di *regole* di sicurezza devono essere curate da organismi *o imprese* indipendenti *che non prestano direttamente servizi di trasporto ferroviari*;	(4) considerando che, a tal fine, tutte le imprese ferroviarie e le associazioni internazionali devono essere trattate secondo equità **e giustizia** e senza discriminazioni per quanto riguarda le attività che condizionano l'accesso all'infrastruttura; **che il controllo della sicurezza, tra cui l'esame di tutti gli incidenti gravi, nonché** l'applicazione di **norme** di sicurezza devono essere curati da organismi indipendenti;

(*) GU C 321 del 20.10.1998, pag. 6.

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1, PUNTO 1

Articolo 1 (direttiva 91/440/CEE)

1) All'articolo 1, il secondo trattino *è sostituito* dal seguente:	1) All'articolo 1, il secondo **e il quarto** trattino **sono sostituiti** dal seguente:
— separando la gestione dell'infrastruttura ferroviaria e l'esercizio di servizi di trasporto, *restando inteso che sono obbligatorie la separazione de*i conti profitti e perdite nonché dei bilanci, *e l'assegnazione ad un organismo o impresa indipendente della responsabilità di queste funzioni, determinanti per un accesso equo e non discriminatorio all'infrastruttura, mentre è facoltativa la separazione organizzativa o istituzionale di altre funzioni.*	— separando la gestione dell'infrastruttura ferroviaria e l'esercizio di servizi di trasporto, **nonché separando sia i** conti profitti e perdite sia i bilanci. **— assicurando l'accesso alle reti degli Stati membri per le imprese ferroviarie e per le associazioni internazionali di imprese ferroviarie impegnate nel trasporto internazionale di merci.**

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1, PUNTO 2

Articolo 3, secondo trattino (direttiva 91/40/CEE)

— «gestore dell'infrastruttura», qualsiasi ente pubblico o impresa pubblica o privata incaricati della costruzione e della manutenzione dell'infrastruttura ferroviaria;	— «gestore dell'infrastruttura», qualsiasi ente pubblico o impresa pubblica o privata incaricati della costruzione e della manutenzione dell'infrastruttura ferroviaria. **La gestione dei sistemi di controllo e di sicurezza può rientrare tra queste funzioni.**

(Emendamento 6)

ARTICOLO 1, PUNTO 2 bis (nuovo)

Articolo 5 bis (nuovo) (direttiva 91/440/CEE)

	2 bis) Alla Sezione III è aggiunto il seguente articolo 5 bis **Articolo 5 bis** **Gli Stati membri istituiscono enti, separati dalle imprese ferroviarie, per la gestione delle loro infrastrutture ferroviarie nazionali entro due anni dalla data di entrata in vigore della presente direttiva.»**

(Emendamento 7)

ARTICOLO 1, PUNTO 3 bis (nuovo)

Articolo 6, paragrafo 2 (direttiva 91/440/CEE)

	3 bis) L'articolo 6, paragrafo 2 è sostituito dal testo seguente: **2. Tale separazione richiederà l'organizzazione di divisioni distinte all'interno delle singole imprese, fino a quando gli Stati membri avranno creato entità separate per la gestione delle loro infrastrutture ferroviarie.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

ARTICOLO 1, PUNTO 4, LETTERA a)

Articolo 7, paragrafo 1, secondo comma (direttiva 91/440/CEE)

Essi garantiscono, attraverso un'opportuna sorveglianza, la definizione, l'applicazione e l'esecuzione delle norme uniformi e regole di sicurezza. *Ne sono incaricati* organismi o imprese che non prestano direttamente servizi di trasporto e che sono indipendenti da tali organismi o imprese, *secondo modalità che assicurino un accesso equo e non discriminatorio all'infrastruttura*.»	Essi garantiscono, attraverso un'opportuna sorveglianza, la definizione, l'applicazione e l'esecuzione delle norme uniformi e regole di sicurezza **secondo modalità che assicurino un accesso equo e non discriminatorio all'infrastruttura e ai più elevati livelli possibile di sicurezza. Tali funzioni, compreso l'esame di tutti gli incidenti gravi, sono svolte da** organismi o imprese che non prestano direttamente servizi di trasporto e che sono indipendenti da tali organismi o imprese.

(Emendamento 9)

ARTICOLO 1, PUNTO 4, LETTERA b)

Articolo 7, paragrafi 4, 5 e 6 (direttiva 91/440/CEE)

b) Sono aggiunti i seguenti paragrafi 4*,* 5 *e 6*:	b) Sono aggiunti i seguenti paragrafi 4 **e** 5:
4. Gli Stati membri adottano le misure necessarie affinché i gestori dell'infrastruttura abbiano uno status indipendente in materia di gestione, amministrazione e controllo interno sulle questioni amministrative, economiche e di contabilità.	4. Gli Stati membri adottano le misure necessarie affinché i gestori dell'infrastruttura**, nel contesto degli orientamenti politici generali, definiti dallo Stato, e tenendo conto dei piani e dei contratti nazionali, eventualmente anche pluriennali, compresi i piani di investimento e di finanziamento,** abbiano uno status indipendente in materia di gestione, amministrazione e controllo interno sulle questioni amministrative, economiche e di contabilità.
5. Vengono elaborati piani commerciali per i gestori dell'infrastruttura, compresi i loro programmi di investimento e di finanziamento. Questi piani sono concepiti per raggiungere l'equilibrio finanziario e garantire l'uso ottimale ed efficiente e lo sviluppo dell'infrastruttura; essi devono anche prevedere i mezzi per il raggiungimento di questi obiettivi.	5. Vengono elaborati piani commerciali per i gestori dell'infrastruttura, compresi i loro programmi di investimento e di finanziamento. Questi piani sono concepiti per raggiungere l'equilibrio finanziario e garantire l'uso ottimale ed efficiente e lo sviluppo dell'infrastruttura; essi devono anche prevedere i mezzi per il raggiungimento di questi obiettivi.
6. Nel contesto degli orientamenti politici generali, definiti dallo Stato, e tenendo conto dei piani e dei contratti nazionali, eventualmente anche pluriennali, compresi i piani di investimento e di finanziamento, i gestori dell'infrastruttura hanno libertà di scelta in particolare in relazione a quanto segue: — *la propria organizzazione interna, salve le disposizioni della presente sezione;* — *decisioni sul personale e sul proprio approvvigionamento;* — *gestione delle proprie attività in maniera efficiente per quanto possibile, sviluppo delle nuove tecnologie e di nuovi servizi e introduzione di tecniche di gestione innovative.*	**Soppresso**

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 10)

ARTICOLO 1, PUNTO 5 bis (nuovo)

Articolo 10 (direttiva 91/440/CEE)

5 bis) L'articolo 10 è sostituito dal testo seguente:

1. Alle imprese ferroviarie sono garantiti libero accesso e diritti di transito, secondo condizioni eque, per quanto riguarda le infrastrutture in tutti gli Stati membri, al fine di operare servizi ferroviari internazionali per il trasporto di merci.

2. Alle associazioni internazionali sono riconosciuti diritti di accesso e di transito negli Stati membri in cui hanno sede le imprese ferroviarie che ne fanno parte, nonché diritti di transito in altri Stati membri, per servizi internazionali tra gli Stati membri in cui hanno sede le imprese che costituiscono le suddette associazioni.

3. Le imprese ferroviarie e le associazioni internazionali di imprese ferroviarie concludono i necessari accordi amministrativi, tecnici e finanziari con i gestori delle infrastrutture ferroviarie utilizzate per disciplinare il controllo del traffico e le questioni attinenti alla sicurezza che concernono il trasporto internazionale di passeggeri illustrato ai paragrafi 1 e 2. Le condizioni che disciplinano tali accordi hanno natura equa e non discriminatoria.»

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 91/440/CEE relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0480 — 98/0256(SYN) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 75 del trattato CE (C4-0561/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0058/99),

([1]) GU C 321 del 20.10.1998, pag. 6.

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e ad aprire la procedura di concertazione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

b) A4-0059/99

I.

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 95/18/CE relativa alle licenze delle imprese ferroviarie (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN))

La proposta è approvata con i seguenti emendamenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1, PUNTO 3 bis (nuovo)	
Articolo 8, paragrafo 3, secondo comma (nuovo) (direttiva 95/18/CE)	
	3 bis) All'articolo 8, paragrafo 3 è aggiunto il seguente nuovo comma:
	Ciò può avvenire solo su base non discriminatoria.
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1, PUNTO 3 ter (nuovo)	
Articolo 9 (direttiva 95/18/CE)	
	3 ter) L'articolo 9 è sostituito dal testo seguente:
	Articolo 9
	Un'impresa ferroviaria deve essere coperta da idonea assicurazione o avere adottato disposizioni equivalenti, a norma delle legislazioni nazionali e internazionali, a copertura della responsabilità civile in caso di incidenti, in particolare per quanto riguarda i passeggeri, il bagaglio, le merci trasportate, la posta e i terzi. Per i servizi di trasporto ciò è consentito solo quando i canoni riflettono la disponibilità a pagare di più dei costi imposti e gli organismi normativi hanno previsto dispositivi di salvaguardia per assicurare che i canoni non siano eccessivi.

(*) GU C 321 del 20.10.1998, pag. 10.

Mercoledì 10 marzo 1999

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 95/18/CE relativa alle licenze delle imprese ferroviarie (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0480 — 98/0266(SYN) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE e dell'articolo 75, paragrafo 1 del trattato CE (C4-0562/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0000/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita il Consiglio a recepire nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 321 del 20.10.1998, pag. 8.

II.

Proposta di direttiva del Consiglio relativa all'assegnazione della capacità di infrastruttura ferroviaria, la determinazione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura ferroviaria e la certificazione di sicurezza (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE (*)	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 3)	
Considerando 7	
(7) considerando che *esiste un piccolo ma crescente numero di imprese interessate ad usare l'infrastruttura ferroviaria della Comunità*;	(7) considerando che **un efficace trasporto di merci, soprattutto a livello transfrontaliero, necessita di azioni volte ad una cauta apertura del mercato**;
(Emendamento 4)	
Considerando 7 bis (nuovo)	
	(7 bis) considerando che l'apertura graduale del mercato nel settore ferroviario deve essere accompagnata da interventi possibilmente rapidi ed efficaci in materia di armonizzazione tecnica;

(*) GU C 321 del 20.10.1998, pag. 10.

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando 8

(8) *considerando che è opportuno per gli acquirenti di servizi ferroviari poter accedere direttamente al processo di assegnazione delle capacità*;	(8) **considerando che, nel caso del trasporto transfrontaliero di merci, gli interessi dei clienti vengono rispettati al meglio mediante una maggiore concorrenza o cooperazione tra le imprese ferroviarie autorizzate, determinando una concorrenza che non sia lesiva dei diritti sociali e che offra gli stessi standard di sicurezza**;

(Emendamento 6)

Considerando 8 bis (nuovo)

	(8 bis) considerando che per dare nuovo slancio alle ferrovie europee potenziando la competitività fra le imprese ferroviarie europee è necessario creare condizioni eque in termini di competitività fra rotaia e strada, in particolare tenendo adeguatamente conto dei diversi effetti esterni;

(Emendamento 7)

Articolo 2, lettera h)

h) «gestore dell'infrastruttura», qualsiasi ente pubblico o impresa pubblica o privata incaricata della costruzione e della manutenzione dell'infrastruttura ferroviaria;	h) «gestore dell'infrastruttura», qualsiasi ente pubblico o impresa pubblica o privata incaricata della costruzione e della manutenzione dell'infrastruttura ferroviaria**. Ciò può comprendere il funzionamento dei sistemi di controllo e di sicurezza.**

(Emendamento 8)

Articolo 2, lettera i)

i) «rete», l'intera infrastruttura ferroviaria detenuta e gestita da un gestore dell'infrastruttura;	i) «rete», l'intera infrastruttura ferroviaria detenuta e**/o** gestita da un gestore dell'infrastruttura;

(Emendamento 9)

Articolo 4, paragrafo 1

1. Gli Stati membri *possono* istituire un quadro di tariffazione rispettando l'indipendenza di gestione prevista dall'articolo 7 della direttiva 91/440/CEE. Il gestore dell'infrastruttura determina le regole specifiche di tariffazione, l'applicazione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura e la loro riscossione.	1. Gli Stati membri **devono** istituire un quadro di tariffazione rispettando l'indipendenza di gestione prevista dall'articolo 7 della direttiva 91/440/CEE. Il gestore dell'infrastruttura determina le regole specifiche di tariffazione, l'applicazione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura e la loro riscossione.

(Emendamento 10)

Articolo 4, paragrafo 1 bis (nuovo)

	1 bis. La definizione di singole norme in materia di canone e la riscossione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura possono essere affidate dagli Stati membri anche all'ente regolatore di cui all'articolo 33. In questi casi va prevista un'istanza di ricorso separata ed indipendente, fermo restando che vanno rispettati i termini relativi all'esame degli esposti di cui all'articolo 33.

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 11)

Articolo 5, paragrafo 1

1. Le imprese ferroviarie hanno diritto al pacchetto di servizi indicato nell'allegato come pacchetto minimo di accesso nonché ai servizi indicati in detto allegato come servizi di accesso obbligatori.	1. Le imprese ferroviarie hanno diritto al pacchetto di servizi indicato nell'allegato come pacchetto minimo di accesso nonché ai servizi indicati in detto allegato come servizi di accesso obbligatori. **Qualora i servizi non siano offerti dallo stesso gestore dell'infrastruttura, le imprese ferroviarie devono stipulare degli accordi con tutti i gestori ovvero gli offerenti delle infrastrutture. Chi offre la «infrastruttura principale» deve fornire la propria assistenza anche per quanto riguarda i servizi summenzionati.**

(Emendamento 12)

Articolo 8, paragrafo 3

3. Salvo il disposto del paragrafo 5, il canone per l'uso dell'infrastruttura ferroviaria che comprende il pacchetto di accesso minimo e uno dei servizi di accesso è pari al costo direttamente legato alla circolazione dei treni.	3. Salvo il disposto del paragrafo 5, il canone per l'uso dell'infrastruttura ferroviaria che comprende il pacchetto di accesso minimo e uno dei servizi di accesso è pari al costo direttamente legato alla circolazione dei treni. **Il canone può comprendere una parte modesta di profitto, proporzionata all'importo complessivo (rate of return).**

(Emendamento 13)

Articolo 8, paragrafo 5

5. Nel canone per l'uso dell'infrastruttura può essere inserita una componente per tener conto del costo degli effetti esterni legati alla circolazione dei treni. *Tale componente deve essere modulata in funzione dell'entità dell'effetto prodotto e il suo livello deve essere basato su metodi pubblicati e sui quali le imprese ferroviarie che usano o intendono usare l'infrastruttura sono state consultate. In assenza di un livello comparabile di tariffazione dei costi esterni in altri modi di trasporto concorrenti, questa componente della tariffa non implica alcun cambiamento nelle entrate del gestore dell'infrastruttura. Qualora l'inclusione di una componente legata ai costi esterni* comporti un aumento delle entrate, gli Stati membri decidono circa l'utilizzazione delle medesime.	5. Nel canone per l'uso dell'infrastruttura può essere inserita una componente per tener conto del costo degli effetti esterni legati alla circolazione dei treni. **Qualora tale componente** comporti un aumento delle entrate gli Stati membri decidono circa l'utilizzazione delle medesime. **Tuttavia, l'imputazione dei costi esterni è consentita solo in presenza di un livello comparabile di tariffazione in altri modi di trasporto concorrenti.**

(Emendamento 14)

Articolo 9

1. *In circostanze eccezionali e per progetti specifici, le modalità di tariffazione per l'uso dell'infrastruttura o per potenziamenti a quella esistente possono essere basate sui costi supplementari a lungo termine derivanti dall'investimento effettuato, compreso un tasso ragionevole di redditività. I canoni possono essere stabiliti su questa base soltanto a condizione che il gestore dell'infrastruttura dimostri all'organismo di controllo la sussistenza delle due circostanze seguenti:*	1. **Il gestore dell'infrastruttura può fissare, sulla base dei costi supplementari a lungo termine di progetti di investimento, oltre ai canoni da definire a norma dell'articolo 8, canoni ulteriori se dimostra all'ente regolatore che alcuni progetti di intervento che comportano un aumento dell'efficienza e/o della redditività, non potrebbero altrimenti venir realizzati.**

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
a) l'investimento necessario non avrebbe potuto altrimenti essere realizzato;	
b) l'investimento e il regime di tariffazione permettono, congiuntamente, un miglioramento dell'efficienza economica.	**Tali modalità di tariffazione possono comprendere anche accordi su una ripartizione dei rischi di nuovi investimenti, in particolare fra gestori di infrastrutture e richiedenti autorizzati, comprese le imprese ferroviarie.**
2. Gli Stati membri si adoperano, in linea di massima, per garantire che il regime di tariffazione non impedisca l'uso di capacità di infrastruttura ai servizi idonei a remunerare almeno i costi che provocano. Un organismo di tariffazione può recuperare un livello superiore di costi rispetto a quello consentito dall'articolo 8, *paragrafi 3, 4 e 5, per servizi non relativi alle merci, soltanto imponendo maggiorazioni conformemente al disposto del paragrafo 3, del paragrafo 4 e del paragrafo 5.*	2. Gli Stati membri si adoperano, in linea di massima, per garantire che il regime di tariffazione non impedisca l'uso di capacità di infrastruttura ai servizi idonei a remunerare almeno i costi che provocano. Un organismo di tariffazione può recuperare un livello superiore di costi rispetto a quello consentito dall'articolo 8, **soltanto su base non discriminatoria. Ciò può solo interessare il trasporto passeggeri; per il trasporto merci deve essere autorizzata una tariffazione superiore solo se ciò è compatibile con la competitività intermodale.**
3. Si può applicare un canone fisso all'impresa ferroviaria che usa maggiormente un elemento dell'infrastruttura e un sistema di canoni fissi e variabili alle altre imprese ferroviarie. A tal fine, la rete può essere divisa in vari elementi, ciascuno dei quali non deve essere inferiore a 1 000 km. Il canone è basato sui costi associati all'elemento dell'infrastruttura ma non contemplati nei canoni di cui all'articolo 8, paragrafo 3, e non deve superare tali costi. Nei casi in cui si applica un canone fisso, l'organismo di tariffazione garantisce che ad altre imprese ferroviarie che prestano simultaneamente un servizio equivalente sullo stesso mercato non sia applicato un canone medio o un canone per la prestazione di un servizio complementare che ecceda di oltre il 10 % quello pagato dall'impresa ferroviaria che utilizza maggiormente l'elemento.	
4. I canoni possono essere aumentati e modulati mediante trattative in funzione dell'elasticità della domanda di diversi servizi o tipi di servizi. Ciò può essere autorizzato soltanto sotto stretta sorveglianza di un ente regolatore e a condizione che esistano salvaguardie per garantire che i canoni applicati all'utenza che dipende dal trasporto ferroviario non siano eccessivi. Gli enti regolatori preparano e pubblicano le regole, previa consultazione. I canoni così definiti sono inclusi in un contratto tra il gestore dell'infrastruttura e il richiedente autorizzato.	
5. Il gestore dell'infrastruttura può pubblicare canoni operando una distinzione tra diversi tipi di traffico ben definiti che rifletta la disponibilità a pagare canoni superiori ai costi che essi cagionano. Ciò può essere autorizzato soltanto se esistono salvaguardie per garantire che i canoni applicati all'utenza che dipende dal trasporto ferroviario non siano eccessivi e che siano state stabilite modalità per garantire l'accettazione del traffico che paga almeno i costi complementari che cagiona. L'ente regolatore controlla i canoni applicati ai diversi tipi di traffico e ne verifica l'adeguatezza.	

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 15)	
Articolo 10	
1. Gli sconti praticati sui canoni imposti ad un'impresa ferroviaria dal gestore dell'infrastruttura, per qualsiasi servizio rispettano i criteri di cui *ai paragrafi 2, 3 e 4*, salvo il disposto degli articoli 85, 86 e 90 del trattato.	Gli sconti praticati sui canoni imposti ad un'impresa ferroviaria dal gestore dell'infrastruttura, per qualsiasi servizio rispettano i criteri di cui **all'articolo 4, paragrafo 5,** salvo il disposto degli articoli 85, 86 e 90 dal trattato.
2. Gli sconti non superano il risparmio effettivo di costi realizzato dal gestore dell'infrastruttura nella sua attività con riferimento ad un percorso equivalente di andata semplice. Nel determinare il livello di sconto, non si può tener conto dei risparmi già integrati nel canone riscosso.	
3. Gli sconti possono riferirsi soltanto ai canoni applicati ad una sezione determinata dell'infrastruttura.	
4. Ai diversi tipi di servizio si applicano sistemi di sconti distinti.	
(Emendamento 16)	
Articolo 13	
1. I gestori dell'infrastruttura possono applicare un canone per la capacità richiesta ma non usata, *conformemente ai principi di cui ai paragrafi da 2 a 6*.	I gestori dell'infrastruttura possono applicare un canone **adeguato** per la capacità richiesta ma non usata**. Tale canone offre incentivi ad un uso efficiente della capacità**.
2. Il canone è usato per incentivare l'uso efficiente della capacità.	
3. Se tutte le richieste di capacità possono essere soddisfatte senza coordinamento, il canone non deve superare i costi di fornitura del tracciato.	
4. Se è necessario un coordinamento, il canone non deve superare il valore della capacità richiesta.	
5. Possono essere prese disposizioni speciali se un'impresa ha concluso un accordo che le permette di far circolare uno o più treni senza specificare gli orari esatti.	
6. I canoni di prenotazione non sono riscossi fino al termine del periodo stabilito per l'uso della capacità.	
(Emendamento 17)	
Articolo 14 bis (nuovo)	
	Articolo 14 bis
	1. Gli Stati membri possono adottare le misure necessarie a garantire che in sede di ripartizione delle capacità di infrastruttura ferroviaria sia data priorità ai seguenti servizi ferroviari:

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	a) servizi prestati nell'interesse della collettività come definiti nelregolamento (CEE) n. 1191/69 del Consiglio del 26 giugno 1969 ([1]) relativo all'azione degli Stati membri in materia di obblighi inerenti alla nozione di servizio pubblico nel settore dei trasporti per ferrovia, su strada e per via navigabile;
	b) servizi di trasporto prestati in tutto o in parte su infrastrutture appositamente costruite o sistemate (linee specializzate per l'alta velocità o il trasporto merci), salvo il disposto degli articoli 85, 86 e 90 del trattato.
	Tale disposizione si applica senza distinzioni nei confronti di tutti i servizi di trasporto prestati conformemente all'articolo 1, le cui caratteristiche siano comparabili e le prestazioni analoghe.
	2. Per i servizi di trasporto di cui al paragrafo 1, lettera a), gli Stati membri possono indennizzare il gestore dell'infrastruttura per le perdite finanziarie conseguenti all'imposizione di destinare una determinata capacità di infrastruttura nell'interesse dei servizi pubblici di trasporto.

([1]) GU L 156 del 28.6.1969, pag. 1.

(Emendamento 18)

Articolo 14 ter (nuovo)

	Articolo 14 ter
	Gli Stati membri possono concedere alle imprese ferroviarie che forniscono determinati servizi o forniscono tali servizi in determinate zone, diritti speciali per quanto riguarda la ripartizione delle capacità di infrastruttura su base non discriminatoria, se tali diritti sono indispensabili per assicurare un adeguato servizio pubblico ovvero un impiego efficace della capacità d'infrastruttura, ovvero consentire il finanziamento di nuove infrastrutture, salvo il disposto degli articoli 85, 86 e 90 del trattato.

(Emendamento 19)

Articolo 19, paragrafo 1 bis (nuovo)

	1 bis. Per la loro sfera di competenza gli Stati membri possono prevedere quali richiedenti autorizzati anche persone fisiche o giuridiche diverse dalle imprese ferroviarie. Nel caso del trasporto transfrontaliero di merci su tutto il territorio comunitario si considerano come richiedenti autorizzati le imprese ferroviarie autorizzate a norma della direttiva 95/18/CE ([1]).

([1]) GU L 143 del 27.6.1995, pag. 70.

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 20)	
Articolo 20, paragrafo 5	
5. Gli accordi quadro sono conclusi di regola per una durata massima di *cinque* anni. Il gestore dell'infrastruttura può accettare *in casi specifici* una durata maggiore. *Detta deroga* è motivata dall'esistenza di contratti commerciali, investimenti particolari o rischi.	5. Gli accordi quadro sono conclusi di regola per una durata massima di **sette** anni. Il gestore dell'infrastruttura può accettare una durata maggiore **se ciò** è motivat**o** dall'esistenza di contratti commerciali, **ovvero da** investimenti particolari o rischi.
(Emendamento 21)	
Articolo 23, paragrafi dal 2 al 4	
2. Il gestore dell'infrastruttura assicura che tranne nelle fattispecie di cui all'articolo 20, paragrafo 7, all'articolo 25, paragrafo 3, e all'articolo 27, non sia data alcuna priorità a qualsiasi tipo di servizio o richiedente autorizzato nel processo di programmazione e coordinamento. *3. Il gestore dell'infrastruttura consulta le parti interessate sul progetto di orario ed offre loro la possibilità di presentare osservazioni durante almeno un mese. Le parti interessate comprendono tutti i soggetti che hanno chiesto capacità e altre parti che intendono formulare osservazioni sull'incidenza che l'orario potrebbe avere sulla loro idoneità a prestare servizi ferroviari durante il periodo di validità dell'orario.* *4. Il gestore dell'infrastruttura adotta le misure appropriate per tener conto delle osservazioni formulate.*	**Soppresso**
(Emendamento 22)	
Articolo 24, paragrafi dal 3 al 5	
3. Il gestore dell'infrastruttura, sentiti i richiedenti interessati, cerca di risolvere eventuali conflitti tenendo conto dei principi di cui all'articolo 18. *4. I principi che disciplinano il processo di coordinamento sono definiti nel prospetto informativo della rete. Essi tengono conto in particolare della difficoltà di predisporre tacciati internazionali e dell'effetto che la modificazione può avere su altri gestori dell'infrastruttura.* *5. Se alcune richieste di capacità non possono essere soddisfatte senza coordinamento, il gestore dell'infrastruttura cerca di trattare tutte le richieste con il metodo del coordinamento.*	**Soppresso**
(Emendamento 23)	
Articolo 25, paragrafo 2	
2. Quando un'infrastruttura è stata dichiarata a capacità limitata, il gestore dell'infrastruttura esegue un'analisi di capacità, *secondo l'articolo 28*, a meno che sia già in corso un piano di potenziamento della capacità a norma dell'articolo 29.	2. Quando un'infrastruttura è stata dichiarata a capacità limitata, il gestore dell'infrastruttura esegue un'analisi di capacità, **da portare a termine entro tre mesi**, a meno che sia già in corso un piano di potenziamento della capacità a norma dell'articolo 29.

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 24)	
Articolo 26, paragrafi da 2 a 4	
2. Il gestore dell'infrastruttura valuta eventualmente la necessità di capacità di riserva a tenere a disposizione nell'ambito dell'orario definitivo per poter rispondere rapidamente alle richieste prevedibili di capacità presentate a breve temine. *3. Il gestore dell'infrastruttura assicura che l'informazione sulla capacità di riserva che può essere usata per soddisfare richieste presentate a breve termine sia messa a disposizione di tutti i richiedenti autorizzati eventualmente interessati ad usare questa capacità.* *4. Per ogni periodo di validità dell'orario di cui all'articolo 21, sono pubblicate statistiche generali sui tempi di risposta alle richieste a breve termine e l'esito delle medesime.*	**Soppresso**
(Emendamento 25)	
Articolo 27, paragrafi 2 e 3	
2. Se esistono itinerari alternativi idonei, il gestore dell'infrastruttura, previa consultazione delle parti interessate può designare un'infrastruttura particolare per l'uso da parte di tipi di traffico specificati. *Salvo il disposto degli articoli 85, 86 e 90 del trattato, quando è avvenuta la designazione, il gestore dell'infrastruttura può dare la priorità a questo tipo di traffico al momento dell'assegnazione di capacità.* *Detta designazione non impedisce l'uso di tale infrastruttura da parte di altri tipi di traffico se la capacità è disponibile e i treni corrispondono alle caratteristiche necessarie per l'uso della linea.* *3. L'infrastruttura designata in conformità del paragrafo 2 viene menzionata nel prospetto informativo della rete.*	2. Se esistono itinerari alternativi idonei, il gestore dell'infrastruttura, previa consultazione delle parti interessate può designare un'infrastruttura particolare per l'uso da parte di tipi di traffico specificati.
(Emendamento 26)	
Articolo 28	
Articolo 28 *Analisi di capacità* *1. L'analisi di capacità di cui all'articolo 25, paragrafo 2, mira a determinare le restrizioni di capacità che impediscono il soddisfacimento adeguato delle richieste di capacità e a proporre metodi per poter soddisfare richieste supplementari. L'analisi identifica i motivi delle limitazioni e le misure da prendere a breve e medio termine per porvi rimedio.*	**Soppresso**

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
2. L'analisi di capacità concerne l'infrastruttura, le procedure operative, la natura dei diversi servizi e l'effetto di tutti questi fattori sulla capacità. Le misure eventualmente proposte possono comprendere in particolare la modificazione dell'itinerario, la riprogrammazione dei servizi, cambiamenti di velocità e miglioramenti dell'infrastruttura.	
3. L'analisi di capacità è effettuata dal gestore dell'infrastruttura previa consultazione dell'utenza, esistente e potenziale, dell'infrastruttura di cui si tratta.	
4. L'analisi di capacità è completata entro due mesi dalla designazione dell'infrastruttura come infrastruttura a capacità limitata.	

(Emendamento 27)

Articolo 29, paragrafi 2 e 3

2. Il piano di potenziamento della capacità è elaborato previa consultazione dell'utenza dell'infrastruttura a capacità limitata di cui si tratta. Nel piano sono indicati i motivi della limitazione di capacità, le opzioni di potenziamento, il probabile futuro incremento del traffico, le restrizioni allo sviluppo dell'infrastruttura, i costi delle opzioni tra cui le probabili modificazioni dei canoni di accesso e un'analisi costi-benefici delle possibili misure per potenziare la capacità.	**Soppresso**
3. Il piano proposto contiene un piano di azione e un calendario di attuazione.	

(Emendamento 28)

Articolo 33, paragrafo 8 bis (nuovo)

	8 bis. Gli enti regolatori nazionali procedono ad un attivo scambio di opinioni e di esperienze nella prospettiva di concordare a livello europeo i loro principi decisionali. La Commissione li sostiene in tale compito.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa all'assegnazione della capacità di infrastruttura ferroviaria, la determinazione dei canoni per l'uso dell'infrastruttura ferroviaria e la certificazione di sicurezza (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0480 — 98/0267(SYN) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C e dell'articolo 75 del trattato CE (C4-0563/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0000/99),

([1]) GU C 321 del 20.10.1998, pag. 10.

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

3. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

10. Campi elettromagnetici *

A4-0101/99

Proposta di raccomandazione del Consiglio sulla limitazione dell'esposizione del pubblico ai campi elettromagnetici fra 0 Hz e 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 1)
	Considerando 1 bis (nuovo)
	1 bis. considerando che il Trattato prevede altresì la difesa della salute dei lavoratori e i diritti dei consumatori;
	(Emendamento 2)
	Considerando 1 ter (nuovo)
	1 ter. considerando il principio di salvaguardia iscritto all'articolo 130 R del trattato CE, nonché il principio ALARA («quanto più ragionevolmente possibili basso») secondo il quale occorre mirare, nella fattispecie, a ottimizzare l'esposizione alle radiazioni elettromagnetiche, quale definito dall'OMS;
	(Emendamento 3)
	Considerando 2
2. considerando che il Parlamento europeo, nella sua risoluzione sulla lotta contro gli effetti nocivi delle radiazioni non ionizzanti ha invitato la Commissione a proporre provvedimenti allo scopo di limitare l'esposizione dei lavoratori e del pubblico alle radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti;	2. considerando che il Parlamento europeo, nella sua risoluzione sulla lotta contro gli effetti nocivi delle radiazioni non ionizzanti ha invitato la Commissione a proporre provvedimenti **normativi** allo scopo di limitare l'esposizione dei lavoratori e del pubblico alle radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti;

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 17)	
Considerando 4	
4. considerando che è imperativo proteggere i singoli cittadini della Comunità dagli effetti negativi accertati sulla salute, che derivano dall'esposizione ai campi elettromagnetici;	4. considerando che è imperativo proteggere i singoli cittadini della Comunità dagli effetti negativi accertati sulla salute **o potenzialmente nocivi a lungo termine**, che derivano dall'esposizione ai campi elettromagnetici;
(Emendamento 4)	
Considerando 7	
7. considerando che si sente l'esigenza di istituire un quadro comunitario *per la protezione del pubblico dai* campi elettromagnetici *attraverso raccomandazioni agli Stati membri*;	7. considerando che si sente l'esigenza di istituire un quadro comunitario **uniforme per quanto concerne l'esposizione ai** campi elettromagnetici, **in un'ottica di protezione del pubblico**;
(Emendamento 5)	
Considerando 8	
8. considerando che tale quadro deve essere basato sui migliori dati scientifici e sui parere più autorevoli disponibili in questo campo e deve comprendere restrizioni fondamentali e livelli di riferimento *sull'esposizione* ai campi elettromagnetici; *che in merito la Commissione internazionale sulla protezione dalle radiazioni non ionizzanti (ICNIRP) ha reso un parere, che è stato fatto proprio dal comitato scientifico direttivo della Commissione;*	8. considerando che, **in conformità del principio di precauzione,** tale quadro**, che già può riferirsi a un'ampia documentazione scientifica, deve eliminare ogni possibile rischio per la salute pubblica,** deve essere basato sui migliori dati scientifici e sui pareri più autorevoli disponibili in questo campo e deve comprendere **rigorose** restrizioni fondamentali e livelli di riferimento **per l'esposizione** ai campi elettromagnetici; **che è opportuno che tali pareri vengano riesaminati e rivalutati con regolarità tenendo conto dell'aumento dell'utilizzo di apparecchi che possono aumentare l'esposizione ai campi elettromagnetici**;
(Emendamento 6)	
Considerando 12 bis (nuovo)	
	12 bis. considerando che a livello europeo non esiste un metodo uniforme di misurazione della conformità dei prodotti; che è necessario evitare che si creino nuovi ostacoli tecnici agli scambi;
(Emendamento 7)	
Considerando 16	
16. considerando che gli Stati membri devono prendere buona nota dei progressi compiuti nel campo delle conoscenze scientifiche e della tecnologia in relazione ai sistemi di protezione dalle radiazioni non ionizzanti; *considerando che queste raccomandazioni devono essere esaminate particolarmente sotto la guida delle organizzazioni internazionali competenti, quali la Commissione internazionale per la protezione dalle radiazioni non ionizzanti*,	16. considerando che gli Stati membri devono prendere buona nota dei progressi compiuti nel campo delle conoscenze scientifiche e della tecnologia in relazione ai sistemi di protezione dalle radiazioni non ionizzanti **e prevedere un controllo e una revisione su base sistematica, mettendo regolarmente a disposizione del Parlamento europeo le corrispondenti valutazioni**,

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 8)	
Raccomandazione II, lettera b)	
b) attuino provvedimenti in relazione alle fonti o alle prassi che determinano l'esposizione del grande pubblico *ai campi elettromagnetici, in base a tale quadro*;	b) attuino provvedimenti**, conformemente al quadro succitato,** in relazione alle fonti o alle prassi che determinano l'esposizione **elettromagnetica** del grande pubblico**, in modo da garantire che siano applicati i più elevati livelli di protezione nei luoghi dove la popolazione vive o trascorre una parte rilevante del proprio tempo, e che la ricerca sulla protezione dei cittadini europei e sugli effetti sulla loro salute sia tenuta costantemente aggiornata**;
(Emendamento 15)	
Raccomandazione III, parte introduttiva	
III. Gli Stati membri, allo scopo di facilitare e di promuovere il rispetto delle restrizioni fondamentali di cui all'Allegato II:	III. Gli Stati membri, allo scopo di facilitare e di promuovere il rispetto delle restrizioni fondamentali di cui all'Allegato II**, indichino distanze minime di sicurezza da apparecchi elettrici, nonché distanze limite da edifici pubblici, abitazioni, luoghi di lavoro per la costruzione di linee elettriche ad alta tensione, radar e impianti di trasmissione e ritrasmissione radiotelevisiva, compresi ripetitori per i telefoni cellulari e stabiliscano le distanze di sicurezza raccomandate per l'uso, da indicare sul prodotto interessato, prestando particolare attenzione — in ragione della vicinanza e della durata dell'esposizione — ai telefoni portatili e inoltre**:
(Emendamento 14)	
Raccomanda III, lettera b bis) (nuova)	
	b bis) esaminino in che misura sia possibile una semplificazione, attraverso la fissazione delle distanze di sicurezza raccomandate per determinate applicazioni, tenendo conto in particolare della telefonia mobile.
(Emendamento 10)	
Raccomandazione V	
V. Gli Stati membri, allo scopo di migliorare la conoscenza sugli effetti dei campi elettromagnetici sulla salute:	V. Gli Stati membri, allo scopo di migliorare la conoscenza sugli effetti dei campi elettromagnetici sulla salute:
promuovano e passino in rassegna le ricerche nel settore dei CEM e della salute umana nel contesto dei loro programmi nazionali di ricerca, tenendo conto delle raccomandazioni e degli sforzi della Comunità e della ricerca internazionale.	promuovano e passino in rassegna le ricerche nel settore dei CEM e della salute umana nel contesto dei loro programmi nazionali di ricerca, tenendo conto delle raccomandazioni e degli sforzi della Comunità e della ricerca internazionale**, sulla base della più ampia gamma possibile di fonti.**

Mercoledì 10 marzo 1999

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 11)

Raccomandazione V, secondo comma (nuovo)

	Gli Stati membri facciano ogni sforzo per incorporare le implicazioni sulla salute dell'uomo rilevate dalle approfondite ricerche effettuate in questo settore da molti esperti militari in tutti il mondo.

(Emendamenti 12, 20 e 21)

Parte conclusiva

INVITA	INVITA
la Commissione a elaborare una relazione per la Comunità nel suo insieme, tenendo conto delle relazioni trasmesse dagli Stati membri, e a continuare a interessarsi delle problematiche contenute in questa raccomandazione, con l'obiettivo di assicurarne la revisione e l'aggiornamento.	la Commissione a elaborare una relazione per la Comunità nel suo insieme, tenendo conto delle relazioni trasmesse dagli Stati membri, e a continuare a interessarsi delle problematiche contenute in questa raccomandazione, con l'obiettivo di assicurarne la revisione e l'aggiornamento, **nonché a proporre, entro il 1º gennaio 2001, un sistema di revisione continua degli apparecchi che generano campi elettromagnetici che utilizzi le informazioni in merito all'aumento dell'intensità e del tempo di utilizzazione da parte del pubblico, in modo da tutelare la sicurezza pubblica. Inoltre, invita la Commissione a presentare un elenco comparativo esaustivo dei limiti applicati negli Stati membri e, a titolo di raffronto, in altri importanti paesi, al fine di alleviare le inquietudini del pubblico rispetto alla varietà di norme applicate. Invita la Commissione a presentare una proposta di revisione delle direttive 90/270/CEE relativa alle prescrizioni minime in materia di sicurezza e di salute per le attività lavorative svolte su attrezzature munite di videoterminali ([1]) nonché 73/23/CEE ([2]) e 92/75/CEE ([3]) al fine di stabilire criteri di sicurezza per le attrezzature elettriche in grado di produrre campi elettromagnetici e di etichettare tali prodotti in modo da informare il consumatore sui campi generati dalle attrezzature elettriche, in funzione della distanza e del tipo di utilizzazione. Invita infine la Commissione ad adeguare entro il 2001 la presente raccomandazione per tenere conto degli effetti a lungo termine alla luce dell'insieme delle pubblicazioni scientifiche, delle norme già esistenti negli Stati membri e del principio di precauzione.**

([1]) GU L 156 del 21.6.1990, pag. 14.
([2]) GU L 181 del 4.7.1973, pag. 32.
([3]) GU L 297 del 13.10.1992, pag. 16.

(Emendamento 13)

Allegato II, sesto comma

Le restrizioni fondamentali indicate nella tabella 1 sono stabilite in modo da tener conto delle incertezze che derivano dalla sensibilità individuale, dalle condizioni dell'ambiente e dal fatto che l'età e le condizioni di salute dei cittadini che compongono il grande pubblico variano in ampia misura.	Le restrizioni fondamentali indicate nella tabella 1 **comprendono ampi fattori di sicurezza solo per quanto riguarda i livelli di soglia relativi agli effetti acuti; esse** sono stabilite in modo da tener conto delle incertezze che derivano dalla sensibilità individuale, dalle condizioni dell'ambiente e dal fatto che l'età e le condizioni di salute dei cittadini che compongono il grande pubblico variano in ampia misura.

Mercoledì 10 marzo 1999

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di raccomandazione del Consiglio sulla limitazione dell'esposizione del pubblico ai campi elettromagnetici fra 0 Hz e 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0268 — 98/0166(CNS),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 129 del trattato CE (C4-0427/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0101/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

3. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

2. Violenza nei confronti delle donne

B4-0233/99

Risoluzione sulla violenza contro le donne e il programma Daphne

Il Parlamento europeo,

— vista la Giornata internazionale della Donna, celebrata l'8 marzo 1999,

— vista la campagna europea 1999 contro la violenza,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla violenza e sulle violazioni dei diritti umani, subite dalle donne, dagli adolescenti e dai bambini, basate sulle relazioni della commissione per i diritti della donna,

— vista la Convenzione ONU del 1979 sull'abolizione di tutte le forme di discriminazione contro le donne, la Convenzione ONU del 1989 sui diritti del fanciullo, la Dichiarazione di Vienna del 1993 sull'abolizione della violenza contro le donne, la Conferenza mondiale del 1994 del Cairo sulla popolazione e lo sviluppo, nonché la Dichiarazione e il programma d'azione approvati alla IV Conferenza mondiale sulle Donne, svoltasi a Pechino il 15 settembre 1995,

— vista la sua dichiarazione scritta 4/98 sulla proclamazione del 1999 come anno europeo della lotta contro la violenza nei confronti delle donne ([1]), firmata da 360 deputati del Parlamento europeo,

— vista la proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario (programma Daphne) (2000-2004) concernente misure volte a prevenire la violenza sui bambini, sugli adolescenti e sulle donne (COM(99)0082),

([1]) GU C 138 del 4.5.1998, pag. 184.

A. considerando le gravi violazioni dei diritti e delle libertà fondamentali delle donne che si producono costantemente in tutto il mondo,

B. considerando che il programma d'azione delle Nazioni Unite, adottato a Pechino, definisce violenza contro le donne qualsiasi atto di violenza che si traduce, o può tradursi, in lesioni o sofferenze fisiche, sessuali o psicologiche, inclusa la minaccia di esercitare tali atti, la costrizione o la privazione arbitraria della libertà,

C. considerando che la violenza nei confronti di donne giovani e adulte avviene perlopiù in seno alla famiglia, sul luogo di lavoro o nella società e include, fra l'altro, maltrattamenti, percosse, la mutilazione dei genitali e sessuale, l'incesto, molestie sessuali, abusi sessuali, la tratta di donne e lo stupro,

D. considerando che tutte le forme di violenza basate sul genere e rientranti nella definizione della Convenzione ONU del 1979 dovrebbero essere ritenute reati,

E. ricordando il ruolo essenziale che ha svolto nel caso dell'iniziativa Daphne, in particolare, adottando una linea di bilancio specifica (B3-4109) per finanziare misure volte a combattere la violenza contro le donne, gli adolescenti e i bambini,

F. considerando la proposta di decisione del Consiglio concernente il programma Daphne (2000-2004), basata sull'articolo 235 del Trattato CE (futuro articolo 308) (COM(98)0335), nonché il cambiamento della base giuridica a favore dell'articolo 129 (futuro articolo 152) (salute), proposto con notevole ritardo dalla Commissione;

G. considerando che il programma Daphne dovrebbe contribuire a proteggere da atti di violenza bambini, adolescenti e donne che sono vittime e vittime potenziali della violenza, nonchè a incentivare l'informazione e la perizia a livello comunitario, al fine di prevenire ad attenuare le conseguenze della violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne,

H. prendendo atto del fatto che la proposta modificata riprende taluni emendamenti del progetto di relazione della sua commissione competente,

1. ribadisce con fermezza il principio secondo cui i diritti delle donne sono parte integrante e inalienabile dei diritti umani universali, come ha riconosciuto la Conferenza di Vienna del 1993 sui diritti umani;

2. invita la Commissione e gli Stati membri ad adoperarsi in sede ONU per trasformare la Dichiarazione di Pechino in una Convenzione vincolante per tutti i suoi firmatari;

3. invita gli Stati membri a cooperare strettamente al fine di combattere le attività della criminalità organizzata internazionale nel settore della tratta di donne e di adolescenti per lo sfruttamento sessuale;

4. esorta gli Stati membri ad adoperarsi per mettere a punto una strategia efficiente e conforme alla decisione 276/1999/CE del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un piano d'azione comunitario pluriennale per favorire un utilizzo più sicuro di Internet per contrastarne i contenuti illeciti e nocivi sulle reti mondiali e al progetto di piano d'azione comune di lotta contro la pornografia infantile su Internet (13673/98);

5. invita il Consiglio, la Commissione e gli Stati membri a sensibilizzare la cittadinanza nei confronti della violenza endemica nella nostra società e a intraprendere tutte le iniziative necessarie nei riguardi degli autori di violenze;

6. invita gli Stati membri a fornire assistenza immediata e attiva ai superstiti di violenze, a finanziare servizi indipendenti che offrano loro rifugio e protezione e a creare organi incaricati di assicurare la cooperazione fra le agenzie, per sostenere le donne e i bambini dipendenti nella ricostruzione della propria vita;

7. ricorda con preoccupazione che in molti Stati membri le procedure giuridiche spesso dissuadono le donne dal tradurre i propri aggressori dinanzi alla giustizia, invita gli Stati membri a riesaminare la gestione delle procedure giuridiche e a intervenire per rimuovere gli ostacoli che impediscono alle donne di ottenere tutela giuridica;

8. pone l'accento sull'importanza di un approccio coordinato per esaminare su scala nazionale il problema della violenza nei confronti delle donne e dei bambini e, di conseguenza, plaude alle iniziative adottate in taluni Stati membri per introdurre una strategia che concerne vari servizi governativi, al fine di prevenire la violenza e affrontarne le conseguenze;

9. sottolinea il ruolo indispensabile delle organizzazioni non governative nella lotta contro la violenza nei confronti delle donne e dei bambini e, pertanto, esorta gli Stati membri a sostenere attivamente lo sviluppo di tali organizzazioni e a creare a tal fine un quadro finanziario adeguato;

10. condanna la pratica delle mutilazioni sessuali e plaude agli sforzi di taluni Stati membri volti a perseguire in giudizio i responsabili;

11. deplora fermamente il fatto che la Commissione abbia ceduto all'opposizione di taluni Stati membri e modificato, nell'ultimissima fase della procedura, la base giuridica del programma Daphne, sostituendo l'articolo 235 con l'articolo 129 del trattato;

12. ritiene che il programma Daphne rappresenti un importante passo avanti nella lotta contro la violenza e apporti un valore aggiunto alle azioni locali, regionali e nazionali messe a punto su scala europea;

13. insiste affinché le iniziative previste nel programma attuale, comprese quelle attinenti alla tratta di donne, agli abusi sessuali e alla scomparsa di bambini, siano riprese nella proposta modificata della Commissione, il che implica un'interpretazione più estensiva del concetto di salute, ovvero uno stato di benessere fisico, mentale e sociale tale quale definito dall'OMS;

14. invita il Consiglio e la Commissione ad intraprendere tutte le iniziative necessarie per assicurare che il programma Daphne entri effettivamente in vigore il 1º gennaio 2000;

15. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai parlamenti e ai governi degli Stati membri e dei paesi candidati e al Segretario generale delle Nazioni Unite.

---

12. Politica della sanità pubblica

A4-0082/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sullo sviluppo della politica della sanità pubblica nella Comunità europea (COM(98)0230 — C4-0393/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione COM(98)0230-C4-0393/98,

— viste la sua risoluzione del 19 novembre 1993 sulla politica della sanità pubblica dopo Maastricht ([1]), nonché le successive relazioni e risoluzioni approvate su questioni inerenti alla sanità pubblica,

— visti l'audizione pubblica organizzata dalla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori il 28 ottobre 1998 a Bruxelles e il documento di lavoro preliminare (SACO 102) «La politica della sanità pubblica nell'Unione europea alle soglie del nuovo millennio» pubblicato dalla propria Direzione generale degli studi,

— visto il trattato di Amsterdam,

— vista la dichiarazione fatta dal Presidente della Commissione Jacques Santer dinanzi al Parlamento il 18 febbraio 1997 sull'Europa della salute,

— vista la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0082/99),

([1]) GU C 329 del 6.12.1993, pag. 375.

A. considerando che il trattato di Amsterdam mira, all'articolo 152, paragrafo1 (ex articolo 129 del trattato CE), a completare le politiche sanitarie nazionali e prevede che nella definizione e nell'attuazione di tutte le politiche e attività della Comunità sia garantito un livello elevato di protezione della salute umana e considerando che tale articolo contiene anche un'esplicito riferimento, nei paragrafi 4 e 5, al ruolo svolto dagli Stati membri nella fornitura di servizi sanitari,

B. considerando i profondi mutamenti — a livello di demografia, comunicazioni, stili di vita, piramide d'età, mobilità, standard di assistenza sanitaria e determinanti sanitari legati alle condizioni sociali, economiche e ambientali — che hanno interessato i cittadini dell'Unione europea nel periodo del primo Programma quadro in materia di sanità pubblica; cercando di trarre insegnamento dalle esperienze acquisite durante tale periodo in materia di nuove malattie e altre affezioni, in particolare per quanto riguarda le malattie trasmissibili,

C. considerando che non tutte le raccomandazioni contenute nella summenzionata risoluzione del 19 novembre 1993 sulla sanità pubblica sono state attuate, così come non è stato dato adeguatamente seguito alle sue risoluzioni del 17 aprile 1996 concernenti rispettivamente il libretto sanitario europeo, il morbo di Alzheimer e la sicurezza e l'autosufficienza del sangue nella Comunità ([1]),

D. considerando la diffusa preoccupazione e le critiche espresse su taluni aspetti della gestione del primo Programma quadro, in termini, fra l'altro, di restrizioni finanziarie dei programmi, limitate risorse disponibili per la gestione, mancanza di coordinamento strategico e di valutazione, incongruenza dell'integrazione della sanità nelle altre politiche settoriali e dei collegamenti interistituzionali, oltre alla carente sensibilizzazione del pubblico e degli operatori in merito al ruolo della Comunità nel campo della sanità pubblica, nonostante gli strenui e consistenti sforzi del personale, che si trova a operare lontano dal grosso della Direzione generale interessata,

E. considerando che le implicazioni delle politiche comunitarie in materia di sanità interessano praticamente tutte le Direzioni generali della Commissione, che varie politiche comunitarie incidono positivamente o negativamente sulla salute dei cittadini dell'Unione a livello internazionale o regionale e che l'introduzione di valutazioni di impatto sanitario e ambientale a tutti i livelli decisionali è diventata parte integrante di questi processi,

F. considerando le ben note disuguaglianze in materia di sanità pubblica, accesso all'assistenza sanitaria e libertà di circolazione dei cittadini, compresi i professionisti, all'interno della Comunità, ma anche l'approccio mirato all'azione socioeconomica, che costituisce un punto fermo delle politiche comunitarie,

G. considerando che i servizi sanitari di tutti gli Stati membri sono sottoposti a una crescente pressione finanziaria; che è quindi auspicabile che la Commissione e il Consiglio incoraggino la definizione di obiettivi sanitari realistici, misurabili, fissati nel tempo e, ove opportuno, specifici ai sessi, per affrontare le malattie e i rischi sanitari più importanti,

H. considerando che il trattato di Amsterdam pone l'accento su una linea d'azione volta a migliorare la sanità pubblica e a far fronte ai determinanti sanitari, mantenendo un elevato livello di informazioni a livello locale, regionale, nazionale o internazionale in materia di epidemiologia, demografia, ecc. nonché pratiche mediche in vigore;

I. considerando l'importante contributo fornito dalle organizzazioni internazionali, quali l'OMS, l'OCSE, la Banca mondiale, altre agenzie e reti di organizzazioni non governative, sindacati, istituti scolastici e autorità regionali, e il significativo ruolo da essi svolto al di là dei confini dell'Unione in programmi sanitari cui la Comunità partecipa a titolo di partnership o cooperazione,

J. considerando che il processo di ampliamento dell'Unione, attualmente in fase di negoziazione con i paesi candidati, potrà comportare benefici ma anche sfide per la sanità pubblica negli Stati membri e nei paesi candidati,

K. considerando le sentenze della Corte di giustizia concernenti i diritti dei cittadini in relazione a taluni prodotti medici e i potenziali benefici di un rapido sviluppo di nuove tecnologie e nuovi prodotti farmaceutici nel quadro delle libertà del mercato unico;

([1]) GU C 141 del 13.5.1996, pagg. 104, 129 e 131.

1. esorta il Consiglio e la Commissione a dare un'interpretazione positiva alle disposizioni del trattato di Amsterdam relative alla sanità pubblica, in particolare all'articolo 152, tenuto conto del valore della protezione della salute nel quadro del trattato CE e del principio di sussidiarietà, che offre una buona base per lo sviluppo sostenibile del ruolo della Comunità quale partner nella tutela e nel miglioramento della salute dei cittadini dell'Unione, pur riconoscendo le responsabilità degli Stati membri in materia di organizzazione e prestazione di servizi sanitari e assistenza medica; auspica nel contempo che una prossima revisione del trattato preveda un maggiore coinvolgimento della Comunità nei problemi della tutela della salute dei cittadini dell'Unione;

2. accoglie con favore la comunicazione della Commissione, che considera un contributo costruttivo al dibattito sullo sviluppo sostenibile; in particolare esprime la sua preferenza per un singolo strumento quadro con un pacchetto finanziario unico e ribadisce nel contempo la necessità di mantenere il ruolo del Parlamento europeo nel definire congiuntamente l'impianto e la dotazione dello strumento quadro, nonché il significativo ed essenziale processo di valutazione da inserire in tale strumento; concorda sull'opportunità che quest'ultimo si articoli nelle seguenti tre linee d'azione:

a) migliorare le informazioni per lo sviluppo della sanità pubblica,

b) reagire rapidamente alle minacce per la salute,

c) far fronte ai determinanti sanitari attraverso la promozione della salute e la prevenzione delle malattie;

e invita la Commissione, una volta ratificato il trattato, a pubblicare con urgenza proposte dettagliate e motivate che stabiliscano un numero realistico di misure realizzabili all'interno delle singole linee d'azione nell'arco dei cinque anni di durata dello strumento quadro;

3. invita la Commissione ad approfondire i lavori sull'impatto dell'alimentazione sulla sanità, giacché si tratta di uno dei principali fattori che condizionano la salute nell'Unione; invita pertanto la Commissione a partecipare agli sforzi compiuti dagli Stati membri e da altri per migliorare la politica di informazione del pubblico in tale settore;

4. deplora il fatto che non tutte le raccomandazioni contenute nelle summenzionate risoluzioni del 19 novembre 1993 e del 17 aprile 1996 siano state attuate e sollecita una revisione interistituzionale che ponga rimedio alla scarsa priorità attribuita alle risorse nel settore della sanità pubblica, tenendo conto dei mutamenti intervenuti a livello di esigenze e aspettative durante il primo programma quadro e basandosi su proposte volte a migliorare la gestione strategica dei programmi e l'assegnazione delle risorse nell'ambito delle prospettive finanziarie;

5. ribadisce che la Commissione dovrebbe conferire a uno dei suoi membri la responsabilità specifica di una Direzione generale per la sanità pubblica, con sede a Bruxelles, dotandola di competenze tali da coprire tutti gli aspetti della politica della sanità pubblica e aumentando adeguatamente le sue risorse, compresa una maggiore consulenza di esperti sulle questioni sanitarie e sulla situazione in singoli paesi;

6. chiede che gli sforzi dell'Unione europea nel settore della sanità pubblica siano mirati a integrare la dimensione sanitaria in tutte le altre politiche e la valutazione dell'impatto sanitario in quei settori delle politiche dell'Unione che hanno un'incidenza sulla salute, privilegiando le politiche della ricerca, dell'agricoltura e dell'alimentazione, dei trasporti, nonché le politiche socioeconomiche; in particolare

a) la Commissione dovrebbe rafforzare le relazioni sull'integrazione della sanità includendo la valutazione dell'impatto sanitario;

b) la Commissione dovrebbe indicare nei propri programmi di lavoro quali proposte possono esercitare un impatto sulla sanità;

c) la Commissione e gli Stati membri dovrebbero intervenire con urgenza per favorire una coerente cooperazione nel settore delle politiche locali, regionali, nazionali e comunitarie che incidono sulla sanità, per esempio nei programmi di finanziamento regionale;

d) sarebbe opportuno pubblicare, entro la prima metà del programma quadro, uno studio sui metodi di valutazione dell'impatto sanitario potenzialmente idonei a essere utilizzati ai vari livelli e cercare di applicarli e valutarli su base interlocutoria prima della conclusione del programma;

7. chiede che l'azione della Comunità si ponga come obiettivi prioritari una maggiore uguaglianza nel campo della sanità in tutta l'Unione, il rafforzamento dell'approccio regionale in materia di sanità e una maggiore coerenza con le politiche e i programmi socioeconomici e chiede che siano identificati e introdotti «Settori prioritari mirati in materia sanitaria» sulla base di criteri probanti e in stretta cooperazione con gli Stati membri, le autorità regionali e le organizzazioni non governative nell'ambito delle disposizioni quadro; chiede che la Commissione utilizzi le precedenti relazioni sull'integrazione

della dimensione sanitaria per fare il punto sulle disparità sociali, l'accesso ai servizi connessi alla sanità, i diritti e le responsabilità in materia di libera circolazione dei cittadini e le possibilità per gli operatori sanitari di formarsi e di esercitare la loro attività con i migliori risultati;

8. insiste sulla necessità di garantire trasparenza nell'ambito delle tre linee d'azione orizzontali e di definire chiaramente i «flagelli» e le priorità; chiede pertanto alla Commissione di presentare urgentemente, non appena il trattato di Amsterdam sarà ratificato, proposte chiare su obiettivi, calendari, metodi e strategie d'azione per ciascuna priorità, prevedendo flessibilità in caso di sviluppi imprevisti, compreso il continuo sviluppo e finanziamento, ove opportuno, dei programmi esistenti e includendo le principali malattie croniche, nel cui ambito possa essere benefico il valore aggiunto dell'azione a livello comunitario;

9. ribadisce l'importanza di introdurre una ripartizione per sesso in tutte le statistiche pertinenti per quanto riguarda lo stato e l'evoluzione della sanità pubblica, in vista della definizione di un'efficace politica di sanità pubblica;

10. invita la Commissione e il Consiglio a massimizzare la libertà di informazione a livello di migliori prassi, epidemiologia, servizi, reti, rischi e opportunità e la sensibilizzazione del pubblico, degli operatori e del legislatore in merito all'attività della Comunità e al valore aggiunto del suo ruolo per quanto riguarda la tutela e il miglioramento della salute; chiede specificamente

a) che la Comunità realizzi una grande campagna di informazione in cooperazione con le autorità nazionali e regionali e le organizzazioni non governative, evitando comunque di impartire una formazione diretta in materia sanitaria;

b) una maggiore partecipazione delle organizzazioni non governative e la presenza nel processo decisionale delle parti sociali e di organi di rappresentanza dei cittadini, degli operatori o dei pazienti chiaramente identificabili e responsabili;

c) che la Commissione promuova i dibattiti, anche in collaborazione con il Parlamento e gli Stati membri, ove sia possibile migliorare e sviluppare le interfacce con i cittadini e le organizzazioni interessate, e contribuisca al mantenimento di reti accessibili per la divulgazione delle informazioni;

d) che questi dibattiti affrontino in modo trasparente le grandi questioni connesse alla salute, comprese le disparità in materia sanitaria, la libertà di circolazione, la formazione degli operatori sanitari, la migliore prassi e le norme in materia di assistenza sanitaria, etica, ricerca e tecnologie;

11. invita la Commissione a creare un quadro di dialogo tra tutti i protagonisti (governi, organizzazioni di pazienti, industria farmaceutica, sindacati, ecc.) in vista di una gestione comune del rapido ritmo di mutamento;

12. sollecita una maggiore cooperazione e comunicazione fra le istituzioni dell'Unione e le organizzazioni internazionali attive in campo sanitario, in particolare

a) con le agenzie ONU, segnatamente l'OMS, attraverso centri di collaborazione e utilizzando l'esperienza esistente negli Stati membri e nelle sedi delle agenzie;

b) con organismi come l'OCSE, il Consiglio d'Europa e la Banca Mondiale;

c) sviluppando il dialogo Unione europea-Stati Uniti e cercando di integrare le politiche sanitarie nelle iniziative e negli accordi di cooperazione con altri paesi terzi e associazioni regionali;

d) collaborando e negoziando con l'OMC;

e) con i paesi e le regioni in via di sviluppo, soprattutto i paesi ACP, nei quali i progetti e i programmi in partenariato con l'Unione sono determinanti ai fini della tutela e del miglioramento della sanità e lo sviluppo della politica interna ed estera deve essere coerente;

f) con le reti internazionali di operatori sanitari e di ricerca;

13. esprime preoccupazione, in previsione della pubblicazione di una comunicazione della Commissione in materia di «Sanità e ampliamento», per le condizioni sanitarie nella maggior parte dei paesi candidati, che sono inferiori a quelle negli Stati dell'Unione, e per l'incremento di alcune minacce per la salute; chiede

a) che sia riservata una maggiore priorità da parte del Consiglio e della Commissione agli obblighi e ai fattori connessi alla sanità nei negoziati con i paesi candidati, allo scopo di rafforzare le funzioni legislative per quanto riguarda la sanità in questi paesi;

b) lo sviluppo di migliori scambi e collegamenti tra le ONG, gli esperti dell'assistenza sanitaria, i sistemi di informazione, ecc.;

c) una valutazione realistica dei potenziali problemi e benefici che rientri sia nello sviluppo dello strumento quadro che nei preparativi di adesione;

14. chiede al Consiglio e alla Commissione di riconoscere in modo coerente e costante gli sviluppi internazionali come le nuove tecnologie e i nuovi farmaci nonché i progressi del mercato unico nel contesto dei preparativi per la prossima CIG e di valutarli e rispondervi positivamente; li incoraggia pertanto a lavorare con questo Parlamento per fornire la leadership lungimirante e le risorse concrete necessarie per far fronte alle esigenze e alle aspettative dei cittadini dell'Unione proclamando il periodo 2000-2010 «Decennio europeo della salute»;

15. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

Mercoledì 10 marzo 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 10 marzo 1999

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Mercoledì 10 marzo 1999

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Urgenze — Obiezioni — Diritti dell'uomo

Öcalan

78 (+)

ARE: Escolá Hernando, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis

NI: Dillen

PPE: Bianco, Colombo Svevo, Graziani, Viola

PSE: Katiforis, Lomas, Megahy, Newens, Pettinari, van Putten, Seal, Tongue, Van Lancker

UPE: Daskalaki, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

244 (—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, des Places

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, De Giovanni, Delcroix, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cabrol, Donnay, Hermange, Janssen van Raay, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

5 (O)

PPE: Ebner, Hatzidakis, Trakatellis

PSE: Carlotti, Lindeperg

---

2. Raccomandazione Watts A4-0061/99

Emendamento 1

423 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Lukas, Moretti, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4 (O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Rauti

---

3. Raccomandazione Watts A4-0061/99

Emendamento 2

445 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Moretti, Pinel, Rauti, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner,

Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

---

4. Relazione Piecyk A4-0074/99

Emendamento 4, seconda parte

398 (+)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

59 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Manisco, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Rauti

PSE: Andersson, Caudron, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

22 (O)

ARE: González Triviño

GUE/NGL: Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: Hyland, Marin

---

5. Relazione Piecyk A4-0074/99

Emendamento 4, quinta parte

404 (+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Sierra González

I-EDN: Chesa, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Rauti, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad,

Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

57 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Andersson, Caudron, Hulthén, Iversen, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

19 (O)

ARE: González Triviño

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Vanhecke

UPE: Marin

V: Lindholm

Mercoledì 10 marzo 1999

6. Relazione Sarlis A4-0058/99

Emendamento 2

424 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

90 (—)

ARE: Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Pradier, Sainjon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Fontaine, Grossetête, de Rose

PSE: Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Newens, Paasilinna, Palm, Rocard, Rothley, Schlechter

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

9 (O)

PPE: Mosiek-Urbahn, Reding

PSE: Baldarelli, Barros Moura, Carrozzo

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

7. Relazione Sarlis A4-0058/99

Emendamento 10

410 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

104 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fontaine, de Rose

PSE: Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Newens, Paasilinna, Rocard, Schlechter

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

9 (O)

NI: Rauti

PPE: Graziani, Reding

PSE: Baldarelli, Carrozzo

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Mercoledì 10 marzo 1999

8. Relazione Sarlis A4-0058/99

Proposta della Commissione

415 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

86 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: de Rose

PSE: Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, Garot, Happart, Karamanou, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Schlechter, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

23 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Smith

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

9. Relazione Swoboda A4-0059/99

Emendamento 30

80 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Angelilli, Moretti

PSE: Barton, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, García Arias, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Schlechter, Schulz, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

443 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Mercoledì 10 marzo 1999

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Bazin, Lataillade, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

8 (O)

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Barros Moura

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Mercoledì 10 marzo 1999

10. Relazione Swoboda A4-0059/99

Emendamento 13

521 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4 (–)

PSE: Delcroix, Laignel, Lindeperg, Marinucci

5 (O)

NI: Rauti

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli

V: Lindholm

---

11. Relazione Swoboda A4-0059/99

Emendamento 17

365 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bianco, Boniperti, Colombo Svevo, Corrie, Grosch, Mottola, Theato

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack,

Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

160 (–)

ELDR: Nordmann

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

6 (O)

NI: Rauti

PPE: Lehideux, Lulling, Perry, Reding

PSE: Baldarelli

---

12. Relazione Swoboda A4-0059/99

Emendamento 18

524 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Mercoledì 10 marzo 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (—)

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

4 (O)

NI: Rauti

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli

---

13. Relazione Swoboda A4-0059/99

Emendamento 19

456 (+)

ARE: Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

64 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

8 (O)

NI: Farassino

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

14. Relazione Swoboda A4-0059/99

Articolo 21

441 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen,

Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

51 (—)

ARE: Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Andersson, Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, García Arias, Garot, Happart, Izquierdo Rojo, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Sandberg-Fries, Schlechter, Theorin, Wibe, Willockx

V: Gahrton, Holm, Lindholm

40 (O)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Mann Erika, Palm

V: Schörling

Mercoledì 10 marzo 1999

15. Relazione Swoboda A4-0059/99

Proposta II della Commissione

426 (+)

ARE: Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

86 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, García Arias, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Schlechter, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

23 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Palm

UPE: Daskalaki

---

16. Relazione Tamino A4-0101/99

Emendamento 17

284 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Fassa, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: de Gaulle

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Cushnahan

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue,

Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

239 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

12 (O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Parigi, Rauti

PPE: Ebner, Filippi, Lulling, Pimenta, Reding

UPE: Daskalaki

---

17. Relazione Tamino A4-0101/99

Emendamento 19, prima parte

67 (+)

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Trizza

PPE: Colli, Cushnahan, Florio, Garosci, Ligabue, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

PSE: Baldarelli, Barzanti, Bösch, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Graenitz, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Pettinari, Ruffolo, Vecchi

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

440 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

19 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ebner, Filippi, Pimenta

---

18. Relazione Tamino A4-0101/99

Emendamento 19, seconda parte

61 (+)

ARE: Weber

GUE/NGL: Pailler, Ribeiro

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Cushnahan, Garosci, Parodi, Viceconte

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Pettinari, van Putten, Ruffolo, Vecchi

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

433 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

22 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ebner, Filippi, Lulling, Pimenta, Reding

---

19. Relazione Tamino A4-0101/99

Emendamento 21, prima parte

514 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (–)

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Herman, Rovsing

PSE: Adam

8 (O)

ARE: Dupuis

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Rauti

PPE: Ebner

PSE: van Velzen Wim

---

20. Relazione Tamino A4-0101/99

Emendamento 21, seconda parte

303 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel,

Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Stirbois, Trizza

PPE: Cushnahan, Ferri, Garosci

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

206 (—)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Delcroix, Desama, Marinucci, Metten

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

20 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

PPE: Ebner, Filippi, Pimenta

PSE: Manzella

---

21. Relazione Tamino A4-0101/99

Emendamento 22

82 (+)

ARE: Ewing, Hudghton, Weber

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Ripa di Meana

I-EDN: de Gaulle

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Colli, Cushnahan, Florio, Garosci, Palacio Vallelersundi, Parodi, Santini, Stenmarck, Tajani, Viceconte

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Iversen, Karamanou, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Pettinari, Ruffolo, Vecchi

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

443 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis,

Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

7 (O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Ebner, Filippi, Pimenta

---

22. Relazione Needle A4-0082/99

Paragrafo 5, prima parte

500 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn,

Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

20 (—)

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois

PPE: Ferber, Günther, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Schleicher, Schröder

UPE: Hermange

3 (O)

NI: Vanhecke

PPE: Baldi, Corrie

---

23. Relazione Needle A4-0082/99

Paragrafo 5, seconda parte

451 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist, Nordmann, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

62 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chanterie, Ferber, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Posselt, Schleicher, Schröder

PSE: García Arias

2 (O)

PPE: Baldi, Cederschiöld

---

24. Relazione Needle A4-0082/99

Paragrafo 6

394 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Gallagher

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

117 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Soulier, Stenmarck, Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

12 (O)

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Lehideux, Mendes Bota, Mouskouri, Pimenta, Schierhuber, van Velzen W. G.

UPE: Daskalaki

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

25. Relazione Needle A4-0082/99

Paragrafo 9, prima parte

494 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés,

Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

25 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Günther, Schnellhardt

PSE: García Arias

3 (O)

NI: Rauti

PPE: Baldi, Schiedermeier

Mercoledì 10 marzo 1999

26. Relazione Needle A4-0082/99

Paragrafo 9, seconda parte

379 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

125 (–)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Baldi, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Friedrich, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Jarzembowski, McCartin, Mayer, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Stenmarck, Thyssen, Valdivielso de Cué, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

12 (O)

NI: Rauti

PPE: Chichester, Corrie, Costa Neves, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Jackson, Mendes Bota, Provan, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: Marin

---

27. Relazione Needle A4-0082/99

Paragrafo 9, terza parte

445 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

63 (–)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Poettering, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Stenmarck, Virgin

4 (O)

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Jackson, Rübig

---

28. Relazione Needle A4-0082/99

Risoluzione

482 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

34 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Virgin

9 (O)

ELDR: Monfils, Spaak

I-EDN: Nicholson

PPE: Jarzembowski, Rübig

PSE: Marinho

V: Gahrton, Holm, Lindholm

Giovedì 11 marzo 1999

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 11 MARZO 1999

(1999/C 175/04)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Gli onn. Perry e Virrankoski hanno comunicato di essere stati presenti alla seduta di ieri ma che il loro nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Riporto di stanziamenti

Nel corso della sua riunione dell'8 marzo 1999, la commissione per i bilanci ha nuovamente esaminato la proposta della Commissione relativa al riporto di 400 milioni di euro, conformemente all'articolo 7 del Regolamento finanziario (SEC(99)0122 — C4-0069/99).

La commissione ha preso atto dei risultati dell'intervento del Servizio comune per le relazioni esterne della Commissione (SCR) in materia di valutazione, controllo e audit dell'azione in oggetto, nonché delle disposizioni previste nel nuovo Memorandum d'intesa operazionale, recentemente sottoscritto.

Pur constatando che la cooperazione del Parlamento è stata necessaria, lo scorso anno, per raggiungere un accordo con il Consiglio sulle decisioni di bilancio adottate a tale riguardo nel quadro del BRS 1/98 e del bilancio 1999, la commissione per i bilanci ha deciso di approvare la proposta della Commissione sul riporto in parola, alle seguenti condizioni:

— la Commissione non può rinunciare alle sue responsabilità giuridiche in ordine al trasporto dei prodotti oltre il confine russo e alla distribuzione e utilizzazione dell'aiuto alimentare sul territorio russo. Il Memorandum d'intesa operazionale e le strutture accompagnatorie e di controllo devono essere rigorosamente rispettate;

— prima della fine di marzo, la Commissione informerà l'Autorità di bilancio delle sue stime in merito agli stanziamenti supplementari necessari oltre gli 8 milioni di euro inizialmente concordati per l'ufficio di assistenza tecnica (UAT), incaricato di procedere alla valutazione e all'audit dell'attuazione dell'azione in parola sul territorio russo;

— la Commissione, attraverso il suo servizio relazioni esterne (SCR), trasmetterà al Consiglio e alle commissioni competenti del Parlamento europeo le relazioni mensili concernenti l'attuazione di detta operazione, sulla base della relazione settimanale del Gruppo di lavoro Commissione/Federazione Russa.

3. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza alla seguente proposta:

— Proposta di decisione del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma di azione comunitaria in materia di formazione professionale «Leonardo da Vinci» (13380/2/98 — C4-0001/99 — 98/0196(SYN))

La Presidenza fa rilevare che la commissione affari sociali, competente per il merito, ha già approvato una raccomandazione per la seconda lettura su detta proposta di decisione (raccomandazione Waddington — A4-0108/99 **II).

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di martedì 23 marzo.

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato a giovedì 18 marzo, alle 12.00.

4. Relazione economica annuale 1999 (discussione)

L'on. Fourçans illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni concernente «L'economia dell'Unione all'arrivo dell'Euro: promozione della crescita, dell'occupazione e della stabilità» (relazione economica annuale 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99) (A4-0102/99).

Intervengono gli onn. Hendrick, a nome del gruppo PSE, Menrad, relatore per parere della commissione per l'occupazione, García-Margallo y Marfil, a nome del gruppo PPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Gallagher, a nome del gruppo UPE, Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL e Schroedter, a nome del gruppo V.

PRESIDENZA DELLA ON. MAGDALENE HOFF

Vicepresidente

Intervengono gli onn. de Lassus Saint Geniès, Sandbæk, a nome del gruppo I-EDN, Blot, non iscritto, Randzio-Plath,

presidente della sottocommissione monetaria, Christodoulou, Goedbloed, Svensson, Blokland, Formentini, Berès, Herman, Trizza, Pérez Royo, Mendes Bota, Lukas, Katiforis, Ilaskivi, Ettl, Porto, Metten, Garosci, Rübig, Caudron e von Wogau, presidente della commissione economica, il commissario de Silguy, gli onn. Randzio-Plath, Hendrick e Boogerd-Quaak, questi ultimi per rivolgere domande alla Commissione cui il commissario de Silguy risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 31.

5. Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale — Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa.

L'on. Truscott illustra la sua relazione sulla comunicazione della Commissione sulle relazioni dell'UE con i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale (COM(95)0206 — C4-0256/96) (A4-0069/99).

La on. André-Léonard illustra la sua relazione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte e la Repubblica di Uzbekistan, dall'altra (7652/96 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC)) (A4-0071/99).

Essendo giunto il momento di dare inizio al turno di votazioni, la seduta viene qui sospesa; riprenderà dopo le votazioni delle 17.30 *(vedi successivo punto 32)*.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

Intervengono gli onn.:

— Perry, il quale stigmatizza una manifestazione svoltasi questa mattina nelle vicinanze dell'Aula allo scopo di influenzare il voto dei deputati sulla relazione sullo statuto degli assistenti (la Presidenza risponde di condividere l'opinione dell'oratore);

— Duhamel, il quale chiede se la sua possibilità di manifestare in favore di uno statuto degli assistenti sia in contraddizione con l'articolo 109, paragrafo 1, del regolamento (la Presidenza risponde che così non è, a condizione che sia mantenuto l'ordine);

— Falconer, dapprima per esprimere il suo disaccordo con quanto dichiarato dall'on. Perry, poi per tornare sul fatto che gli interpreti indipendenti non ricevono i loro compensi dallo scorso mese di ottobre e infine per chiedere all'Ufficio di presidenza di fornire spiegazioni sulla questione (la Presidenza risponde che l'Ufficio di presidenza si interessa della questione e ne terrà informato l'oratore).

TURNO DI VOTAZIONI

PER I RISULTATI DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE, VEDI ALLEGATO AL PROCESSO VERBALE

La Presidenza fa procedere a una votazione elettronica di controllo delle presenze in Aula e constata che 399 deputati hanno votato.

6. Modifiche al regolamento del Parlamento (votazione)

Relazione Corbett, Gutiérrez Díaz e Palacio Vallelersundi — A4-0070/99

(Richiesta la maggioranza qualificata)

REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO:

Emendamenti approvati: 1; 2 con votazione per AN (PSE); 3-5 in blocco; 119; 7-9 in blocco; 10; 11 (paragrafo 1) con votazione per AN (UPE); 11 (resto); 12; 13; 15; 16 (paragrafo 1) con votazione per AN (UPE); 16 (paragrafo 3) con votazione per AN (UPE); 16 (paragrafo 4) con votazione per AN (UPE); 17 (paragrafo 1) con votazione per AN (UPE); 17 (paragrafo 2) con votazione per AN (UPE); 17 (paragrafo 3) con votazione per AN (UPE); 123; 17 (paragrafo 5, primo comma) con votazione per AN (UPE); 17 (paragrafo 6) con votazione per AN (UPE); 17 (paragrafo 7) con votazione per AN (UPE); 18, 19, 21, 23 e 24 in blocco; 20 (prima parte) con votazione per AN (UPE); 20 (seconda parte) con votazione per AN (UPE); 22; 25 e 27 in blocco; 26; 125 con VE (330 favorevoli, 110 contrari, 25 astenuti); 126; 28; 31; 32 (prima parte); 32 (terza parte); 34, 36 e 37 in blocco; 38 (paragrafo 1); 38 (paragrafo 4); 38 (paragrafi 5 e 6); 33 (prima parte); 39-48 in blocco; 49 (paragrafi 1-4); 133; 49 (paragrafi 6 e 7); 50-55 in blocco; 56-59 e 62-66 in blocco; 60; 61; 67 (prima parte); 67 (seconda parte); 67 (terza parte); 67 (quarta parte); 68 (prima parte) con votazione per AN (UPE); 68 (seconda parte) con votazione per AN (UPE); 129; 69; 70-74 in blocco; 130 con votazione per AN (UPE); 76 (prima parte) con votazione per AN (UPE); 76 (seconda parte) con votazione per AN (UPE); 77; 79-81 e 83 e 84 in blocco; 85; 86; 87 e 88 in blocco; 89; 91-96 in blocco; 182 di compromesso; 97; 127; 122 (titolo); 99 (paragrafo 1); 99 (paragrafo 3); 99 (paragrafo 4); 100-102 in blocco; 124; 103; 132; 105-109 in blocco; 110 con votazione per AN (PSE); 111 (prima parte) con votazione per AN (PSE); 112 con votazione per AN (PSE); 113; 114 (paragrafi 2 e 3); 114 (paragrafo 4); 115 con votazione per AN (UPE); 116-118 in blocco

Emendamenti respinti: 140; 141; 142; 143 con votazione per AN (UPE); 152 con votazione per AN (UPE); 144; 120 con votazione per AN (UPE); 14 con votazione per AN (UPE); 180 con votazione per AN (UPE); 150; 153; 154; 155; 147 con votazione per AN (UPE); 157; 158; 160; 148 (paragrafo 5, secondo comma); 161; 162 con votazione per AN (UPE); 163-165 in blocco con votazione per AN (UPE); 145; 166; 32 (seconda parte); 167; 168-171 in blocco; 35; 38 (paragrafo 2); 138; 121; 33 (seconda parte); 172 con votazione per AN (UPE); 67 (quinta parte); 78; 82; 175; 176; 149; 90 (prima parte) con votazione per AN (I-EDN); 90 (seconda parte) con votazione per AN (I-EDN); 98 (paragrafi 1 e 2) con VE (313 favorevoli, 139 contrari, 3 astenuti); 98 (paragrafo 3); 146; 111 (seconda parte) con votazione per AN (PSE); 178; 151

Emendamenti decaduti: 6; 135; 156; 159; 17 (paragrafo 4); 148 (paragrafo 5, primo comma); 29; 136; 30; 137; 134; 49 (paragrafo 5); 173; 129; 174; 75; 179; 122 (paragrafo 3); 139; 104

Emendamenti annullati: 128, 131, 177

Le richieste di soppressione dell'art. 49, par. 7 e dell'allegato II, par. 1, terzo trattino sono state respinte.

Giovedì 11 marzo 1999

Interventi:

— la on. Palacio Vallelersundi, correlatrice, sull'em. 148;

— la Presidenza ha proposto al gruppo UPE di porre in votazione in blocco e con una sola votazione per appello nominale i suoi emendamenti 163, 164/riv. e 165. L'on. Pasty, a nome del suo gruppo, ha manifestato il suo assenso su tale proposta. Ha poi proposto analoga procedura per gli emendamenti 168-171 dello stesso gruppo, procedura sulla quale l'on. Pasty ha manifestato il suo assenso;

— i gruppi PSE e PPE hanno proposto che il par. 3 dell'em. 72 fosse aggiunto al par. 1.

L'on. Corbett, correlatore, è intervenuto su tale proposta in merito alla quale la Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni;

— la Presidenza ha indicato che l'em. 90 doveva essere posto in votazione per parti separate e con votazione per AN; l'on. Fabre-Aubrespy, dopo aver constatato che non vi erano richieste di votazioni per parti separate nella lista di voto, si è chiesto in quale momento tali richieste erano state presentate (la Presidenza ha risposto che la richiesta di votazione per parti separate era stata presentata in tempo utile);

— gli onn. Palacio Vallelersundi e Corbett, correlatori, sull'em. 98;

— l'on. Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, dopo essersi dichiarato stupito dell'esistenza di un emendamento di compromesso (182), si è detto contrario alla sua votazione.

La Presidenza ha consultato l'Assemblea sulla presa in considerazione di tale emendamento; il Parlamento si è dichiarato favorevole.

Votazioni distinte: em. 22, 26 (ARE); art. 49, par. 7 (UPE); em. 35 (PPE); 60 (UPE, ARE); 61 (UPE); 78, 82 (PPE); em. 85, 86 (ARE); allegato II, par. 1, terzo trattino (UPE)

Votazioni per parti separate:

em. 20 (UPE)

prima parte: testo senza il par. 2
seconda parte: par. 2

em. 32 (PPE)

prima parte: par. 1 fino a «con i parlamenti»
seconda parte: resto del par. 1
terza parte: par. 2

em. 33 (PSE)

prima parte: par. 1
seconda parte: par. 2

em. 67 (UPE, PPE)

prima parte: par. 1
seconda parte: insieme del par. 2 senza i termini «e prima che questi assuma ufficialmente le sue funzioni»
terza parte: tali termini
quarta parte: par. 3
quinta parte: par. 4

em. 68 (UPE)

prima parte: testo senza i termini «almeno quattro volte l'anno» (par. 2)
seconda parte: tali termini

em. 76 (ARE)

prima parte: testo senza il par. 3
seconda parte: par. 3

em. 90 (PPE)

prima parte: testo senza la frase «lo stesso gruppo... escludono reciprocamente»
seconda parte: tale frase

em. 111 (PSE)

prima parte: primo comma
seconda parte: secondo comma

PROPOSTA DI DECISIONE:

Emendamento approvato: 181/riv.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la decisione *(parte II, punto 1)*.

7. **Risorse proprie dell'Unione** (votazione)

Relazione Haug — A4-0105/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 6 con VE (234 favorevoli, 231 contrari, 3 astenuti)

Emendamenti respinti: 2 con votazione per AN (GUE/NGL); 7 con VE (190 favorevoli, 244 contrari, 31 astenuti); 12; 3 con votazione per AN (GUE/NGL); 8 con votazione per AN (UPE); 4; 9 con VE (215 favorevoli, 217 contrari, 30 astenuti)1; 5; 10 con VE (176 favorevoli, 261 contrari, 32 astenuti); 11 con VE (201 favorevoli, 246 contrari, 11 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il cons. K (seconda parte) con votazione per AN (I-EDN); il par. 3 (terza parte) con votazione per AN (I-EDN); il par. 8 (seconda parte) con votazione per AN (I-EDN); il par. 14 (prima e terza parte) con votazione per AN (GUE/NGL, UPE); il par. 24 modificato oralmente; il par. 25 con votazione per AN (I-EDN) e il par. 26 con VE (307 favorevoli, 37 contrari, 32 astenuti). Il par. 13 (prima parte) è stato respinto con votazione per AN (GUE/NGL, PSE, ARE), facendo decadere la seconda e terza parte; il par. 14 (seconda parte) è stato respinto con votazione per AN (GUE/NGL, UPE) e il par. 23 è stato respinto con VE (125 favorevoli, 257 contrari, 34 astenuti).

Interventi:

— l'on. Colom i Naval ha segnalato, prima dell'inizio della votazione, correzioni da apportare alla versione spagnola del par. 2 e alle versioni francese e spagnola del par. 19 (la Presidenza ha risposto che sarebbero state fatte le opportune verifiche);

— prima della votazione sull'em. 3, l'on. Pasty, presidente del gruppo UPE, ha chiesto che l'em. 8, presentato a nome del suo gruppo e il cui testo si discosta maggiormente dal testo originale rispetto a quello dell'em. 3, fosse posto in votazione prima di quest'ultimo emendamento; la on. Haug, relatrice, ha ritenuto che dovesse essere posto in votazione dapprima l'em. 3; l'on. Bazin ha chiesto che la Presidenza prendesse una decisione su tale punto (la Presidenza ha deciso di mantenere l'ordine di votazione previsto) e l'on. Samland, presidente della commissione per i bilanci, ha sostenuto la posizione della Presidenza.

— prima della votazione sul par. 24, l'on. Tillich ha proposto una modifica di ordine tecnico al testo di tale paragrafo volta a sostituire i termini «le risorse pubbliche o gli utili delle istituzioni a carattere originariamente europeo» con i termini «le risorse pubbliche o gli utili degli organismi europei»; la on. Haug ha manifestato il suo accordo su tale modifica orale;

— prima della votazione finale, l'on. Tillich ha messo in questione la caducità del par. 13 (terza parte) e l'on. Samland, presidente della commissione per i bilanci, ha spiegato i motivi di tale caducità.

Votazioni distinte: par. 2 (ELDR); 7, 9, 12 (GUE/NGL); 23 (GUE/NGL, PPE); 24 (ELDR)

Votazioni per parti separate:

cons. K (I-EDN)

prima parte: fino a «contributi nazionali»
seconda parte: resto

par. 2 (GUE/NGL)

prima parte: fino a «rispettando gli stessi principi»
seconda parte: resto

par. 3 (I-EDN, V)

prima parte: fino a «dell'interesse comunitario»
seconda parte: fino a «elaborare le sue proposte»
terza parte: resto

par. 4 (V)

prima parte: fino a «delle quattro libertà»
seconda parte: resto

par. 8 (I-EDN)

prima parte: fino a «sul sistema economico»
seconda parte: resto

par. 13 (PSE, ELDR, PPE)

prima parte: fino a «linea direttrice agricola» senza i termini «per il 50 %»
seconda parte: tali termini
terza parte: resto

par. 14 (GUE/NGL, UPE)

prima parte: fino a «sul sistema economico»
seconda parte: fino a «della politica agricola»
terza parte: resto

par. 21 (GUE/NGL)

prima parte: fino a «sistema delle risorse proprie»
seconda parte: resto

Con votazione per AN (I-EDN), il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 2).*

8. «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Monfils — A4-0106/99
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE 9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD):

Emendamenti approvati: 1-8 in blocco

La posizione comune è così modificata *(parte II, punto 3).*

9. Statuto del personale delle CE * (votazione)

Relazione Lehne — A4-0098/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS):

Emendamenti approvati: 4 (prima parte); 4 (seconda parte); 26 con VE (239 favorevoli, 200 contrari, 6 astenuti); 6; 11 (seconda parte) con VE (223 favorevoli, 219 contrari, 7 astenuti); 13 (prima parte) con VE (224 favorevoli, 205 contrari, 11 astenuti); 15; 19 (prima parte); 19 (seconda parte); 9 (prima parte) con VE (215 favorevoli, 211 contrari, 16 astenuti); 9 (seconda parte) con VE (225 favorevoli, 196 contrari, 14 astenuti); 10 con VE (229 favorevoli, 197 contrari, 17 astenuti); 31 (prima parte) con votazione per AN (PSE, V); 31 (seconda parte) con votazione per AN (PSE, V); 31 (quarta parte) con votazione per AN (PSE, V); 31 (quinta parte) con votazione per AN (PSE, V); 31 (sesta parte) con votazione per AN (PSE, V)

Emendamenti respinti: 1 con VE (177 favorevoli, 248 contrari, 4 astenuti); 2; 34 con VE (154 favorevoli, 254 contrari, 7 astenuti); 35; 3; 25; 36 con VE (164 favorevoli, 267 contrari, 4 astenuti); 5 con VE (182 favorevoli, 260 contrari, 4 astenuti); 22 con VE (198 favorevoli, 229 contrari, 8 astenuti); 37; 39; 28 con VE (163 favorevoli, 248 contrari, 26 astenuti); 7 con votazione per AN(V); 38 (prima parte) con votazione per AN (V); 38 (seconda parte) con votazione per AN (V); 38 (quarta parte) con votazione per AN (V); 38 (quinta parte) con votazione per AN (V); 41 con votazione per AN (V); 8 con votazione per AN (V); 29; 11 (prima parte); 12, 16, 18 e 20 in blocco; 13 (seconda parte) con VE (182 favorevoli, 255 contrari, 3 astenuti); 14 (prima parte) con VE (177 favorevoli, 224 contrari, 17 astenuti); 14 (seconda parte); 17; 31 (terza parte) con votazione per AN (PSE, V)

Emendamento decaduto: 38 (terza parte)

Emendamenti ritirati: 24; 27; 32; 33

Emendamenti annullati: 21; 23

Interventi:

— dopo la votazione sull'em. 38 (prima parte), la on. Gebhardt ha ritenuto che tale votazione faceva decadere il resto dell'emendamento; l'on. Lehne, relatore e autore dell'emendamento, ha manifestato il suo disaccordo su tale posizione (la Presidenza ha deciso di porre in votazione il resto dell'em. 38);

— dopo la reiezione dell'em. 38 (quarta parte), l'on. Corbett ha chiesto che la Presidenza utilizzasse la facoltà che le era concessa dall'art. 115, par. 6, del regolamento, di decidere di porre in votazione in blocco il resto dell'em. 38 (la Presidenza

Giovedì 11 marzo 1999

ha risposto che le richieste di votazione per appello nominale sulle varie parti dell'em. 38 glielo impedivano); l'on. Crowley ha chiesto che la votazione per parti separate fosse proseguita come previsto; l'on. Lehne ha manifestato il suo assenso sulla votazione in blocco del resto dell'em. 38.

la Presidenza ha proposto di votare in blocco con votazione per AN il resto dell'em. 38 e ha constatato che non vi erano obiezioni a tale proposta;

— prima della votazione sull'em. 31, la Presidenza ha consultato il relatore per sapere se tale emendamento non fosse decaduto in seguito alle votazioni precedenti; l'on. Lehne ha indicato che, a suo avviso, l'em. 31 era decaduto; la on. Gebhardt si è opposta a tale interpretazione e la Presidenza ha deciso di porre in votazione l'em. 31;

— prima della votazione sull'em. 31 (quinta parte), la on. Gebhardt ha segnalato delle discordanze tra le varie versioni linguistiche dell''ultima parte dell'emendamento e ha sottolineato che faceva fede la versione francese;

— prima della votazione finale, l'on. Metten ha segnalato che esisteva, a suo giudizio, una contraddizione tra il testo degli em. 2 e 31 e che l'em. 2. doveva essere considerato decaduto.

Votazioni distinte: em. 15, 17 (PSE); 10 (UPE); art. 78 bis, secondo comma (PPE)

Votazioni per parti separate:

em. 4 (UPE)

prima parte: testo senza i termini «prima della fine della presente legislatura»
seconda parte: tali termini

em. 38 (PPE, UPE, V)

prima parte: frase introduttiva
seconda parte: art. 78 bis fatta eccezione per il termine «esclusivamente»
terza parte: tale termine
quarta parte: art. 78 ter, 78 quater e 78 quinquies, primo comma
quinta parte: resto

em. 11 (UPE)

prima parte: par. 1
seconda parte: par. 2

em. 13 (UPE)

prima parte: testo senza la lettera d)
seconda parte: lettera d)

em. 14 (UPE)

prima parte: par. 1
seconda parte: par. 2

em. 19 (UPE)

prima parte: fino a «d'intesa con il deputato interessato»
seconda parte: resto

em. 9 (ELDR)

prima parte: fino a «Stati membri»
seconda parte: resto

em. 31 (PSE)

prima parte: primo comma
seconda parte: secondo comma fatta eccezione per i termini «in seduta plenaria»
terza parte: tali termini
quarta parte: terzo comma
quinta parte: quarto comma fatta eccezione per i termini «e di altri collaboratori»
sesta parte: tali termini

*
* *

Interviene l'on. Lehne, relatore, per chiedere, a nome del gruppo PPE, sulla base dell'art. 129 del regolamento, il rinvio in commissione della relazione.

Intervengono su tale richiesta gli onn. Cox, presidente del gruppo ELDR, Ullmann e Rack, quest'ultimo per un richiamo al regolamento in seguito all'intervento dell'on. Ullmann.

Con votazione per AN (PSE), il Parlamento respinge la richiesta di rinvio in commissione.

*
* *

Con votazione per AN (PPE, PSE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 4*).

La Presidenza, dopo aver consultato l'on. Lehne su questo punto, decide di porre in votazione il progetto di risoluzione legislativa.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Emendamenti respinti: 40 con VE (183 favorevoli, 218 contrari, 25 astenuti); 30

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni per parti separate:

par. 1 (PPE)

prima parte: fino a «proposta della Commissione»
seconda parte: resto

Con votazione per AN (PSE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 4).*

*
* *

Interviene l'on. Provan per segnalare che durante la votazione è stata fatta un'intervista televisiva nella tribuna del pubblico, infrangendo le disposizioni in vigore al Parlamento. Chiede che l'Ufficio di presidenza ordini un'inchiesta per sapere chi abbia autorizzato tale intervista e che il Parlamento ne sia informato (la Presidenza si impegna a sottoporre la questione all'Ufficio di presidenza).

10. Preparazione del Consiglio europeo straordinario del 24 e 25 marzo 1999 a Berlino (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0228, 0229, 0230, 0231, 0232, 0243 e 0247/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0228, 0229, 0231, 0247/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Green e Medina Ortega, a nome del gruppo PSE
Martens e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE
d'Aboville, Pasty e Rosado Fernandes, a nome del gruppo UPE
Brinkhorst, Mulder, Vallvé e Cox, a nome del gruppo ELDR

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

I gruppi PSE e UPE hanno ritirato la loro firma dalla proposta di risoluzione comune

Emendamento approvato: 1

Emendamenti respinti: 10; 21 (prima parte) con VE (131 favorevoli, 240 contrari, 12 astenuti); 9 con votazione per AN (V); 24 con votazione per AN (UPE); 25 con votazione per AN (UPE); 3; 11 con votazione per AN (V); 22; 2; 8 con votazione per AN (ARE); 12; 13; 23 con votazione per AN (UPE); 14 con votazione per AN; 15; 16; 17 (prima parte); 18; 20; 4; 19 con VE (165 favorevoli, 192 contrari, 15 astenuti); 7 con VE (174 favorevoli, 195 contrari, 3 astenuti)

Emendamenti decaduti: 21 (seconda parte); 17 (seconda parte)

Emendamenti ritirati: 5; 6

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il preambolo e i cons. A-C con VE (216 favorevoli, 171 contrari, 5 astenuti); i par. 1-3 con VE (188 favorevoli, 179 contrari, 6 astenuti); il par. 4 con VE (196 favorevoli, 180 contrari, 15 astenuti); il par. 9 con VE (207 favorevoli, 186 contrari, 4 astenuti); il par. 10 con VE (194 favorevoli, 179 contrari, 7 astenuti); il par. 11 con VE (203 favorevoli, 186 contrari, 6 astenuti); il par. 12 con VE (197 favorevoli, 185 contrari, 8 astenuti) e il par. 18 con votazione per AN (PPE).

Sono stati respinti il par. 8 con VE (197 favorevoli, 200 contrari, 12 astenuti); il par. 14 con VE (61 favorevoli, 308 contrari, 6 astenuti); i par. 15 e 16 in blocco con VE (172 favorevoli, 197 contrari, 4 astenuti); il par. 17 con VE (186 favorevoli, 187 contrari, 4 astenuti).

Votazioni distinte: par. 9 (V); 14 (UPE)

Votazioni per parti separate:

em. 21 (UPE):

prima parte: testo senza il termine «automatica»
seconda parte: tale termine

em. 17 (ELDR):

prima parte: fino a «un sostegno diretto»
seconda parte: resto

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0228/99

Con VE (154 favorevoli, 215 contrari, 5 astenuti), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0229/99

Con VE (123 favorevoli, 244 contrari, 4 astenuti), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0230/99/def.

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0231/99

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0232/99

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0243/99

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0247/99

Con VE (130 favorevoli, 209 contrari, 13 astenuti), il Parlamento respinge la risoluzione.

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Corbett, Gutiérrez Díaz, Palacio Vallelersundi — A4-0070/99

— *scritte:* Gahrton, Schörling, Svensson, Bonde, Holm, Eriksson, Lindqvist, Sandbæk, Lindholm, Sjöstedt, Seppänen

Relazione Haug — A4-0105/99

— *orali:* Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN; Bourlanges; Raschhofer

— *scritte:* Van Dam; Crowley; Hyland; Poisson; Porto; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Martinez; Holm, Gahrton, Schörling, Lindholm; Theorin; des Places

Raccomandazione per la seconda lettura Monfils — A4-0106/99

— *scritte:* De Coene; Novo

Relazione Lehne — A4-0098/99

— *orali:* Berthu, a nome del gruppo I-EDN

— *scritte:* Blokland; Lindqvist; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Bonde, Sandbæk; Buffetaut; Theorin, Palm, Andersson, Lööw, Sandberg-Fries, Hulthén; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Proposta di risoluzione sul Consiglio europeo di Berlino

— *orali:* Green, a nome del gruppo PSE; McCarthy

— *scritte:* Caudron; Porto; Martinez; Blot; Blokland

*
* *

Giovedì 11 marzo 1999

Correzioni/rettifiche di voto — Deputati che hanno comunicato di non aver votato

Relazione Corbett, Gutiérrez Díaz e Palacio Vallelersundi — A4-0070/99

— em. 2:
Ha voluto votare a favore: Corrie.

— em. 17:
Ha voluto votare a favore: Elchlepp.

— em. 17, par. 7:
Ha voluto votare a favore: Cederschiöld.

— em. 111:
Ha voluto votare a favore: Wibe.

— em. 110:
Hanno voluto votare a favore: Querbes, Ribeiro, Novo.

— em. 115, 116-118:
Ha voluto votare a favore: Dimitrakopoulos.

— em. 143
Hanno voluto votare contro: Tomlinson, Cornelissen, Elchlepp, Cassidy, Killilea, Fourçans, Thyssen.

— em. 162:
Ha voluto votare contro: Lindqvist.

— em. 163:
Ha voluto votare a favore: Gahrton.

Deputati che hanno dichiarato di non aver votato:
Lindholm.

Relazione Haug — A4-0105/99

— em. 2:
Hanno voluto votare contro: Ferrer, Dybkjær.

— par. 3, terza parte:
Ha voluto votare a favore: Dybkjær.

— em. 8, seconda parte:
Ha voluto votare a favore: Cederschiöld.

— par. 13, prima parte:
Ha voluto votare a favore: Lööw.
Ha voluto votare contro: Cox.

— par. 14, prima parte:
Ha voluto votare a favore: Palm.
Hanno voluto votare contro: Riis-Jørgensen, Arias Cañete.

— par. 14, seconda parte:
Hanno voluto votare contro: Riis-Jørgensen, Palm.

— par. 14, terza parte:
Hanno voluto votare contro: Riis-Jørgensen, Palm.
Ha voluto astenersi: Cederschiöld.

— par. 14:
Ha voluto votare contro: Ferrer.
Ha voluto astenersi: Poisson.

— par. 23:
Hanno voluto votare a favore: Iversen, Salafranca Sánchez-Neyra.

— votazione finale:
Hanno voluto votare a favore: Cunha, Haarder, Riis-Jørgensen.

Deputati che hanno dichiarato di non aver votato:
Lindholm.

Relazione Lehne — A4-0098/99

— em. 8:
Hanno voluto votare contro: Bonde, Sandbæk.

— em. 9:
Ha voluto votare a favore: Haarder.

— em. 34:
Ha voluto votare contro: Elchlepp.

— proposta della Commissione modificata:
Ha voluto astenersi: Salafranca Sánchez-Neyra.

Consiglio europeo (Berlino)

— em. 8:
Hanno voluto votare a favore: Sisó Cruellas, Smith, David W. Martin.

— em. 9:
Ha voluto votare a favore: Ferrer.

— par. 18:
Ha voluto votare contro: Fabre-Aubrespy.

— em. 23:
Hanno voluto votare a favore: Ferrer, David W. Martin.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.35 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER
Vicepresidente

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITA'

L'ordine del giorno reca le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione, *vedi processo verbale della seduta di martedì 9 marzo 1999, parte I, punto 4).*

11. Incidente aereo del Cermis (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, tre proposte di risoluzione (B4-0272, 0295 e 0317/99).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Vecchi e Santini.

Intervengono gli onn. De Coene, a nome del gruppo PSE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Tamino, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Vanhecke, non iscritto, Amadeo e Formentini e il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 17.

12. Nagorny Karabakh (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, quattro proposte di risoluzione (B4-0234, 0275, 0279 e 0288/99).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Berès e Schroedter.

Intervengono gli onn. Jöns, a nome del gruppo PSE, Lehideux, a nome del gruppo PPE e Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, e il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 18.

13. Diritti dell'uomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, ventotto proposte di risoluzione (B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298, 0308, 0237, 0251, 0273, 0287, 0292, 0296, 0252, 0264, 0268, 0306, 0307, 0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300, 0303, 0239, 0289, 0280 e 0299/99).

Cuba

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Van Bladel, Dell'Alba, Cabezón Alonso, Salafranca Sánchez-Neyra, presidente della delegazione per le relazioni con i paesi dell'America centrale e il Messico, e Sjöstedt.

Intervengono gli onn. Marset Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, e Telkämper.

Colombia

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Miranda de Lage, presidente della delegazione per le relazioni con i paesi dell'America del Sud e il MERCOSUR, Holm e Lenz.

Interviene l'on. Howitt, a nome del gruppo PSE.

Indonesia/Timor orientale

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Van Bladel e Bertens.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Newens e Telkämper.

Commissione per i diritti dell'uomo delle Nazioni Unite

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Van Bladel, Newens, Dupuis, Carnero González, Lenz e Ullmann.

Bielorussia

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens e Schroedter.

Intervengono gli onn. Erika Mann, a nome del gruppo PSE, e von Habsburg, a nome del gruppo PPE.

Russia

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Lenz e Dupuis.

Intervengono gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, e Schroedter, a nome del gruppo V.

Intervengono il commissario de Silguy, il quale risponde alle domande rivolte nel quadro della discussione sui diritti dell'uomo, la on. Schroedter e il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 19.

14. Fyrom (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette proposte di risoluzione (B4-0235, 0256, 0271, 0278, 0284, 0294 e 0297/99).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Fassa, Dupuis, Swoboda, Tamino e Pack.

Intervengono l'on. von Habsburg e il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 20.

15. Valanghe (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B4-0241, 0242, 0255, 0267, 0277 e 0304/99).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Fassa, Rübig, Leperre-Verrier e Swoboda.

Interviene il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

votazione: *vedi successivo punto 21.*

(La seduta è sospesa alle 17.20 in attesa del turno di votazioni, e ripresa alle 17.30)

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

16. Rinvio di relazioni in commissione

La Presidenza comunica che nelle sedute del 28 gennaio e dell'11 febbraio 1999 il Parlamento ha deciso, sulla base dell'articolo 60, paragrafo 2, del regolamento, di aggiornare la votazione finale sulle seguenti relazioni presentate a nome della commissione per l'agricoltura:

— relazione Graefe zu Baringdorf, sulla proposta di regolamento del Consiglio che stabilisce norme comuni relative ai regimi di sostegno diretto nell'ambito della politica agricola comune (doc. A4-0480/98);

Giovedì 11 marzo 1999

— relazione Goepel sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari e sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3590/92 che istituisce un prelievo supplementare nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (doc. A4-0446/98);

— relazione Mulder sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo al finanziamento della politica agricola comune (doc. A4-0444/98);

— relazione Fantuzzi sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1766/92 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali e che abroga il regolamento (CEE) n. 2731/75 che fissa la qualità tipo del frumento tenero, della segala, dell'orzo, del granturco e del frumento duro e sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (doc. A4-0496/98);

— relazione Garot sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine (doc. A4-0494/98);

— Relazione Ph.-A. Martin sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (doc. A4-0046/99).

Dal momento che la commissione per l'agricoltura non è in grado di rispettare il termine regolamentare, chiede il rinvio in commissione di tali relazioni sulla base dell'articolo 129, paragrafo 1, del regolamento.

Il Parlamento approva la richiesta.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

17. Incidente aereo del Cermis (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0272, 0295 e 0317/99

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0272, 0295 e 0317/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Imbeni, Colajanni, De Coene, Castricum, Krehl e Bösch, a nome del gruppo PSE
Santini e Ebner, a nome del gruppo PPE
Fassa e Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR
Vinci, Ripa di Meana, Manisco e Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL
Tamino, Aglietta e Orlando, a nome del gruppo V
Dell'Alba, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazione distinta: par. 4 (ARE)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 5*).

18. Nagorny Karabakh (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0234, 0275, 0279, 0288/99

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0234, 0275, 0288/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Berès, Jöns, a nome del gruppo PSE
Decourrière, a nome del gruppo PPE
Moorhouse, Bertens, La Malfa, a nome del gruppo ELDR
Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL
Schroedter, Gahrton, a nome del gruppo V
Fabre-Aubrespy
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 6*).

(La proposta di risoluzione B4-0279/99 decade).

19. Diritti dell'uomo (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298, 0308, 0237, 0251, 0273, 0287, 0292, 0296, 0252, 0264, 0268, 0306, 0307, 0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300, 0303, 0239, 0289, 0280, 0299/99

Interviene la on. Oomen-Ruijten per chiedere che nel titolo della risoluzione sull'Indonesia, i termini «in particolare» prima dei termini «nelle Molucche» siano soppressi (la Presidenza risponde che ciò sarà fatto).

Cuba

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298, 0308/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Colajanni, Cabezón Alonso, Linkohr, Manzella, a nome del gruppo PSE
Burenstam Linder, Lehideux, Ferrer, a nome del gruppo PPE
Van Bladel, a nome del gruppo UPE
Bertens, Gasóliba i Böhm, Fassa, a nome del gruppo ELDR
Telkämper, Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V
Dupuis, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE
Carnero González, Sjöstedt
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti respinti: 1; 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7 a*).

Colombia

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0237, 0273, 0287, 0292, 0296/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Miranda de Lage, Howitt, a nome del gruppo PSE
Lenz, a nome del gruppo PPE
Bertens, Gasòliba i Böhm, Vallvé, a nome del gruppo ELDR
Sornosa Martínez, Wurtz, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Ojala, González Álvarez, Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL
Kreissl-Dörfler, Aelvoet, McKenna, Lindholm, Telkämper, a nome del gruppo V
Escolá Hernando, Rosado Fernandes, González Triviño, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Interviene l'on. Holm, il quale propone un emendamento orale al par. 7 volto ad aggiungere, dopo i termini «invita il Senato», i termini «e il Congresso».

La Presidenza ha constatato che non vi erano obiezioni alla presa in considerazione di tale emendamento orale.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7 b*).

(La proposta di risoluzione B4-0251/99 decade).

Indonesia/Timor orientale

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0252, 0264, 0268, 0306, 0307/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Titley, Barros Moura, a nome del gruppo PSE
Rinsche, Lenz, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE
Janssen van Raay, Cardona, Girão Pereira, a nome del gruppo UPE
Bertens, a nome del gruppo ELDR
Ribeiro, Miranda, Novo, Svensson, Jové Peres, Mohamed Alí, a nome del gruppo GUE/NGL
McKenna, Telkämper, Hautala, Lagendijk, a nome del gruppo V
Dupuis, Maes, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7 c*).

Commissione per i diritti dell'uomo delle Nazioni Unite

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300, 0303/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Barros Moura, Swoboda, a nome del gruppo PSE
Lenz, a nome del gruppo PPE
Van Bladel, a nome del gruppo UPE
Cars, Bertens, Fassa, a nome del gruppo ELDR
Ripa di Meana, Carnero González, Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL
Aglietta, Müller, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Aelvoet, a nome del gruppo V
Dupuis, Dell'Alba, Hory, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento approvato: 2

Emendamenti respinti: 1 con VE (97 favorevoli, 97 contrari, 1 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazione distinta: cons. D (ELDR)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7 d*).

Bielorussia

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0239, 0289/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Erika Mann, a nome del gruppo PSE
Oostlander e Lenz, a nome del gruppo PPE
Bertens, a nome del gruppo ELDR
Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL
Schroedter e Gahrton, a nome del gruppo V
Lalumière, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7 e)*).

Russia

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0280 e 0299/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Lenz, a nome del gruppo PPE
Goerens, Cars, a nome del gruppo ELDR
Schroedter, Lagendijk, Gahrton, a nome del gruppo V
Dupuis, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7 f*)).

20. **Fyrom** (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0235, 0256, 0271, 0278, 0284, 0294 e 0297/99

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0235, 0256, 0271, 0284 e 0297/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Swoboda, Wiersma e Titley, a nome del gruppo PSE
Oostlander e Habsburg-Lothringen, a nome del gruppo PPE

Cars, Bertens e Caligaris, a nome del gruppo ELDR
Aelvoet, Cohn-Bendit e Gahrton, a nome del gruppo V
Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti respinti: 1; 2; 3; 4; 5; 6

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 8*).

(Le proposte di risoluzione B4-0278 e 0294/99 decadono).

21. Valanghe (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0241, 0242, 0255, 0267, 0277 e 0304/99

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0241, 0242, 0255, 0267 e 0304/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Swoboda, Bösch, a nome del gruppo PSE
Stenzel, Grossetête, Ebner, Böge, a nome del gruppo PPE
Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR
Jové Peres, Sierra González, Gutiérrez Díaz, a nome del gruppo GUE/NGL
Voggenhuber, a nome del gruppo V
Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 1; 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 9*).

(La proposta di risoluzione B4-0277/99 decade).

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

TURNO DI VOTAZIONI

Intervengono gli onn.:

— Evans, il quale, considerato il numero elevato di votazioni per appello nominale richieste per il turno di votazioni di questa mattina e di questa sera, chiede alla Presidenza, fondandosi sugli articoli 119, 120 e 133 del regolamento, di esaminare la possibilità di estendere la nozione del termine «distribuito», che figura all'articolo 133, par. 1, a una distribuzione elettronica dell'allegato al processo verbale contenente le votazioni per AN, al fine di evitare uno spreco di risorse (la Presidenza risponde che l'Ufficio di presidenza e la Conferenza dei presidenti sono già stati investiti della questione);

— Konrad, il quale ritiene che per risolvere il problema occorrerebbe far sì che le richieste di votazione per appello nominale vertano su argomenti effettivamente importanti e non su questioni marginali;

— Wijsenbeek, sulla risposta della Presidenza.

22. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***I (votazione)

Relazione Adam — A4-0087/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD):

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 10*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 10).*

23. Promozione delle fonti energetiche rinnovabili **I — Promozione dell'efficienza energetica **I (votazione)

Relazioni Robles Piquer — A4-0085/99 e Bloch von Blottnitz — A4-0084/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0085/99

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN):

Emendamenti approvati: 1-12 in blocco; 13-15 in blocco; 16-20 in blocco; 21; 22; 30 con VE (106 favorevoli, 96 contrari, 7 astenuti); 23, 24 e 26 in blocco

Emendamenti respinti: 27; 28; 29 con votazione per AN (V);

Emendamento non posto in votazione (articolo 125, par. 1, e)): 25

Interventi:

— le onn. Oomen-Ruijten e Sandbæk sull'affissione dei risultati della votazione per AN dell'em. 29.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 11 a)*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 11 a)*).

b) A4-0084/99

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN):

Emendamenti approvati: 1; 2-4 in blocco; 5 con VE (124 favorevoli, 87 contrari, 3 astenuti); 6; 7; 8; 9 con VE (118 favorevoli, 96 contrari, 0 astenuti); 10; 11 con votazione per AN (V); 12-16 in blocco; 19 con VE (119 favorevoli, 95 contrari, 5 astenuti); 20 con VE (114 favorevoli, 99 contrari, 4 astenuti); 18

Emendamenti respinti: 21; 22

Emendamento decaduto: 17

Votazioni distinte: em. 1 (UPE); 5, 6, 7, 9 (PPE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 11 b)*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 11 b)*).

24. Premi e limiti di garanzia per il tabacco in foglia * (votazione)

Relazione Trakatellis — A4-0067/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

Intervengono gli onn.:

— Rehder, il quale propone che le richieste di votazione per AN siano ritirate dai loro autori (la Presidenza risponde che la questione delle votazioni per AN dovrebbe essere discussa in seno ai gruppi politici);

— Pack, la quale informa l'Aula delle dimissioni del ministro delle finanze tedesco Oskar Lafontaine;

— Swoboda sulla reazione dell'Aula in seguito all'intervento della on. Pack;

— Goepel sull'intervento dell'on. Swoboda;

— Hoff, la quale chiede che il Parlamento prosegua i suoi lavori.

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS):

Emendamenti approvati: 1 con votazione per AN (PPE); 2 con votazione per AN (PPE); 3 con votazione per AN (PPE); 4 con VE (116 favorevoli, 97 contrari, 3 astenuti); 7 con votazione per AN (PPE); 8 con votazione per AN (PPE); 9 con votazione per AN (PPE, I-EDN)

Emendamenti respinti: 10 con votazione per AN (UPE); 11; 12; 13 con votazione per AN (UPE); 5 con VE (97 favorevoli, 118 contrari, 3 astenuti); 14; 6 con VE (96 favorevoli, 116 contrari, 4 astenuti); 15

Votazione distinta: cons. 5 della proposta di regolamento (approvato)

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 12*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 12*).

25. Conflitto commerciale tra l'UE e gli Stati Uniti concernente le banane (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 e 0316/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 e 0316/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Erika Mann, a nome del gruppo PSE,
Valdivielso de Cué, Kittelmann, Fernández Martín, Schwaiger, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE,
Pasty, Van Bladel, a nome del gruppo UPE,
Riis-Jørgensen, Plooij-van Gorsel, Nordmann, De Clercq, Bertens, Moorhouse, a nome del gruppo ELDR,
Sierra González, Querbes, Novo, Herzog, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ephremidis, Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL,
Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V,
Sainjon, a nome del gruppo ARE,
Souchet, a nome del gruppo I-EDN
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 13)*.

26. Situazione in Kosovo (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261, 0263, 0283/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261, 0263/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Swoboda, Imbeni, Titley, Wiersma, a nome del gruppo PSE
Pack, Oostlander, von Habsburg, Sarlis, Galeote Quecedo, Bianco, Azzolini, a nome del gruppo PPE
Pasty, a nome del gruppo UPE
Cars, La Malfa, a nome del gruppo ELDR
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, a nome del gruppo V
Dupuis, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE
Carnero González
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento respinto: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14*).

(La proposta di risoluzione B4-0283/99 decade).

Giovedì 11 marzo 1999

27. Processo di pace e futura assistenza in Medio Oriente — Politica mediterranea (votazione)

Relazioni Colajanni — A4-0042/99 e Sakellariou — A4-0095/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0042/99

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 8; 1 con VE (100 favorevoli, 98 contrari, 5 astenuti); 3; 2; 5

Emendamenti respinti: 6; 10; 9; 7; 11

Emendamenti annullati: 4

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (la seconda parte del par. 29 è stata respinta con VE (100 favorevoli, 101 contrari, 2 astenuti).

Interventi:

— l'on. Kenneth Collins sull'uso dei telefoni portatili in Aula, nonostante il divieto.

Votazione per parti separate:

par. 29 (ELDR):

prima parte: testo senza i termini «incondizionato»
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 15 a)).*

b) A4-0095/99

PROPOSTA DI RACCOMANDAZIONE

Emendamenti approvati: 4 (seconda parte) con VE (124 favorevoli, 80 contrari, 2 astenuti)

Emendamenti respinti: 3; 1; 2; 4 (prima parte) con VE (102 favorevoli, 102 contrari, 2 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 1, lettera f) con VE (109 favorevoli, 79 contrari, 9 astenuti).

Votazioni distinte: par. 1, lettera e) (PPE)

Votazione per parti separate:

em. 4 (ARE)

prima parte: fino a «trattato di Amsterdam»
seconda parte: resto

Con votazione per AN (PSE), il Parlamento approva la raccomandazione *(parte II, punto 15 b)).*

28. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi (votazione)

Relazione Adam — A4-0088/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti respinti: 4; 1; 6; 7; 8 con votazione per AN (V); 9; 10 con votazione per AN (V); 3; 5 con votazione per AN (V); 11; 12; 13; 14; 15 con votazione per AN (V); 16 con votazione per AN (V); 17

Emendamento ritirato: 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 2 con votazione per AN (V).

Interventi:

— all'inizio della votazione, l'on. Trakatellis ha segnalato un errore nel corrigendum in lingua greca;

— il relatore sugli emendamenti.

Votazioni distinte: cons. D e E in blocco; F e G in blocco; par. 1, 14, 16, 22

Votazione per parti separate:

cons. A (ELDR):

prima parte: fino a «opzioni energetiche»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 16*).

Interviene la on. Graenitz, la quale, lamentandosi per la velocità con cui è condotta la votazione, indica di aver voluto votare a favore del par. 2.

29. Uso razionale dell'energia (votazione)

Relazione Stockmann — A4-0086/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 17*).

30. Spese bancarie (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 e 0311/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 e 0311/99:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Hendrick e Randzio-Plath, a nome del gruppo PSE,
Herman, a nome del gruppo PPE,
Pasty, a nome del gruppo UPE,
Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR,
Ribeiro e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL,
Castagnède, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 18).*

Giovedì 11 marzo 1999

31. Relazione economica annuale 1999 (votazione)

Relazione Fourçans — A4-0102/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 1; 12 come aggiunta; 13 come aggiunta con VE (117 favorevoli, 72 contrari, 2 astenuti); 5 (prima parte) come aggiunta; 8; 22; 10; 11

Emendamenti respinti: 2 con VE (75 favorevoli, 109 contrari, 6 astenuti); 3; 4; 5 (seconda parte) con VE (77 favorevoli, 104 contrari, 12 astenuti); 20; 14; 15; 6 con VE (75 favorevoli, 100 contrari, 7 astenuti); 7 (prima parte); 16; 18; 21; 17; 19; 9

Emendamento decaduto: 7 (seconda parte)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— l'on. Fourçans, relatore, è intervenuto su tutti gli emendamenti;

— ha proposto che gli em. 12, 13 e la prima parte dell'em. 5 fossero considerati aggiuntivi, proposta sulla quale il gruppo V ha manifestato il suo accordo.

Votazioni per parti separate:

em. 5 (PPE)

prima parte: fino a «Unione europea»
seconda parte: resto

em. 7 (PSE)

prima parte: testo senza il termine «dinamica»
seconda parte: tale termine

Intervengono gli onn. Hendrick, sul risultato delle votazioni, e Green, a nome del gruppo PSE, la quale deplora il giudizio dato dal relatore sugli emendamenti.

Con VE (108 favorevoli, 78 contrari, 0 astenuti), il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 19)*.

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Adam — A4-0087/99

— *scritte:* Ahern, a nome del gruppo V; Rovsing; Bonde, Sandbæk

Relazione Robles Piquer — A4-0085/99

— *scritte:* Souchet; Deprez

Relazione Bloch von Blottnitz — A4-0084/99

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Titley; Deprez

Relazione Trakatellis — A4-0067/99

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Iversen; Lindqvist; Querbes; Hardstaff; Holm; Evans

Risoluzione sul conflitto commerciale UE/Stati Uniti sulle banane

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Correia; Ford

Risoluzione sulla situazione in Kosovo

— *orale:* Posselt

Relazione Colajanni — A4-0042/99

— *orale:* Nordmann

— *scritte:* Delcroix; Martinez; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Deprez

Relazione Sakellariou — A4-0095/99

— *scritte:* Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Trizza

Relazione Adam — A4-0088/99

— *orale:* Sandbæk

— *scritte:* Rovsing; Fitzsimons; Holm

Relazione Stockmann — A4-0086/99

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Deprez

Relazione Fourçans — A4-0102/99

— *scritte:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN; Theonas; Gahrton, Eriksson, Seppänen, Holm, Sjöstedt, Bonde, Lindholm, Svensson, Sandbæk, Schörling, Lindqvist

*
* *

Correzioni/rettifiche di voto — Deputati che hanno comunicato di non aver votato

L'on. Rübig ha comunicato di essere stato presente ma di non aver partecipato a tutte le votazioni per appello nominale.

Relazione Robles Piquer — A4-0085/99

— em. 29
Ha voluto votare a favore: Sandbæk

Relazione Trakatellis — A4-0067/99

— em. 1
Hanno voluto votare a favore: Rübig, Gröner

— em. 2
Ha voluto votare a favore: Querbes

— em. 8
Ha voluo votare a favore: Féret

Relazione Adam (A4-0088/99)

— par. 2
Hanno voluto votare a favore: Graenitz, Rübig

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ
Vicepresidente

32. Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale — Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** (seguito della discussione)

Interviene la on. André-Léonard, relatrice, la quale segnala che l'ambasciatore dell'Uzbekistan sta assistendo alla discussione

Giovedì 11 marzo 1999

e gli chiede di farsi interprete del Parlamento europeo presso il Presidente dell'Uzbekistan per chiedere clemenza verso le migliaia di persone arrestate dal 16 febbraio scorso.

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Oddy, a nome del gruppo PSE, Tindemans, relatore per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, Camisón Asensio, a nome del gruppo PPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, Schroedter, a nome del gruppo V, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, e Rübig e il commissario de Silguy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo 1999, parte I, punto 6.

33. Codice doganale comunitario ***I (discussione)

L'on. Paasilinna illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla proposta di regolamento (CE) del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce un codice doganale comunitario (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD)) (A4-0080/99).

Intervengono gli onn. Ferrer, relatrice per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, Bardong, relatore per parere della commissione per il controllo dei bilanci, Rübig, a nome del gruppo PPE, e Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo 1999, parte I, punto 4.

34. Protezione delle invenzioni attraverso il modello di utilità ***I (discussione)

L'on. Añoveros Trias de Bes illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento dei regimi giuridici di protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD)) (A4-0096/99).

Intervengono gli onn. Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Buffetaut, a nome del gruppo I-EDN, e Oddy e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo 1999, parte I, punto 5.

35. Protezione sociale in Europa nel 1997 (discussione)

L'on. Pronk illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni «Protezione sociale in Europa 1997 — Sintesi» ([COM(98)0243 — C4-0375/98) (A4-0099/99).

Intervengono gli onn. Weiler, a nome del gruppo PSE, dapprima sulle dimissioni del ministro delle finanze tedesco Lafontaine, poi nella discussione; Schiedermeier, a nome del gruppo PPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Hermange, a nome del gruppo UPE, Schörling, a nome del gruppo V, Maes, a nome del gruppo ARE, Lindqvist e Raschhofer, il commissario Monti, e l'on. Schiedermeier, il quale deplora il fatto che dei deputati lascino l'Aula dopo essere intervenuti senza aspettare l'intervento del commissario, al quale rivolge le proprie scuse.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo 1999, parte I, punto 7.

36. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, venerdì 12 marzo 1999, è stato così fissato:

Alle 9.00

— votazioni

— relazione McIntosh sul cabotaggio marittimo ***I [1]

— relazione André-Léonard sul consolidamento del partenariato UE/India * [1]

— relazione Schwaiger sull'assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina [1]

(La seduta è tolta alle 21.00)

[1] La votazione si svolgerà al termine della discussione.

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

David W. MARTIN,
Vicepresidente

Giovedì 11 marzo 1999

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Modifica del regolamento del Parlamento europeo

A4-0070/99

Regolamento del Parlamento europeo

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 1)	
Articolo 6, paragrafo 6, comma secondo bis (nuovo)	
	Fatte salve le disposizioni dell'articolo 108, il deputato la cui immunità forma oggetto di una richiesta di revoca non può intervenire nella discussione.
(Emendamento 2)	
Articolo 7, paragrafo 2, commi secondo e terzo (nuovi)	
	Si potrà decidere in merito alla validità del mandato di un deputato soltanto dopo che questi abbia redatto le dichiarazioni scritte derivanti dall'articolo 6 dell'Atto del 20 settembre 1976 e dall'allegato I del presente regolamento. **Il Parlamento, sulla base di una relazione della commissione competente, può in ogni momento pronunciarsi su eventuali contestazioni relative alla validità del mandato di uno dei suoi membri.**
(Emendamento 3)	
Articolo 7, paragrafo 2 bis (nuovo)	
	2 bis. Qualora la nomina di un deputato risulti dalla rinuncia di candidati figuranti sulla stessa lista, la commissione competente per la verifica dei poteri vigila a che tale rinuncia avvenga conformemente allo spirito e alla lettera dell'Atto del 20 settembre 1976, nonché all'articolo 8, paragrafo 3, del presente regolamento.
(Emendamento 4)	
Articolo 7, paragrafo 3, secondo comma (nuovo)	
	Nel caso in cui le autorità competenti degli Stati membri avviino una procedura suscettibile di portare a una dichiarazione di decadenza del mandato di un deputato, il Presidente chiede loro di essere regolarmente informato sullo stato della procedura. Egli deferisce tale questione alla commissione competente, su proposta della quale il Parlamento può pronunciarsi.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 5)	
Articolo 7, paragrafo 4 bis (nuovo)	
	4 bis. All'inizio di ogni legislatura il Presidente invita le autorità competenti degli Stati membri a comunicare al Parlamento ogni informazione utile, nel quadro dell'applicazione del presente articolo.
(Emendamento 119)	
Articolo 8, paragrafo 3, primo comma	
3. I deputati dimissionari comunicano *per iscritto* le loro dimissioni al Presidente; *d*etta comunicazione *viene verbalizzata* alla presenza del Segretario generale o di un suo sostituto, *firmata* da questi e dal deputato interessato e immediatamente *presentata* alla commissione competente che *la* iscrive all'ordine del giorno della prima riunione successiva al ricevimento del suddetto documento.	3. I deputati dimissionari comunicano le loro dimissioni al Presidente **nonché la data dalla quale queste decorrono, che non deve eccedere i tre mesi dalla comunicazione**. Detta comunicazione **assume la veste di un verbale redatto** alla presenza del Segretario generale o di un suo sostituto, **firmato** da questi e dal deputato interessato e immediatamente **presentato** alla commissione competente che **lo** iscrive all'ordine del giorno della prima riunione successiva al ricevimento del suddetto documento.
(Emendamento 7)	
Articolo 8, paragrafo 3, terzo comma	
In caso contrario, la constatazione della vacanza *è automatica, a meno che il deputato dimissionario non indichi una data successiva*. Il Parlamento non vota in merito.	In caso contrario, la constatazione della vacanza **vale a partire dalla data indicata dal deputato dimissionario nel verbale delle dimissioni**. Il Parlamento non vota in merito.
(Emendamento 8)	
Articolo 8, paragrafo 4 bis (nuovo)	
	4 bis. Le autorità degli Stati membri o dell'Unione informano il Presidente di ogni missione che intendono affidare a un deputato. Il Presidente deferisce alla commissione competente l'esame della compatibilità della missione prevista con la lettera e lo spirito dell'Atto del 20 settembre 1976. Egli informa il Parlamento, il deputato in questione e le autorità interessate in merito alle conclusioni della commissione.
(Emendamento 9)	
Articolo 8, paragrafo 5, primo trattino	
— in caso di dimissioni: la data della vacanza constatata dal Parlamento, *la data in cui il Presidente ha ricevuto la lettera di dimissioni o una data successiva (ma non anteriore) indicata in tale lettera dal deputato dimissionario*;	— in caso di dimissioni: la data in cui il Parlamento ha constatato la vacanza, **in base al verbale delle dimissioni**;
(Emendamento 10)	
Articolo 9, paragrafo 2 bis	
	2 bis. Le norme di comportamento, i diritti e i privilegi degli ex deputati sono stabiliti con decisione dell'Ufficio di presidenza. Non si effettua alcuna distinzione nel trattamento degli ex deputati.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 11)	
Articolo 11	
1. Il Parlamento tiene le sedute plenarie e le riunioni di commissione *nel luogo in cui la sua sede è stata fissata* alle condizioni previste dai Trattati.	1. Il Parlamento tiene le sedute plenarie e le riunioni di commissione **conformemente** alle condizioni previste dai Trattati.
2. Tuttavia, in via eccezionale e con risoluzione approvata dalla maggioranza dei deputati che lo compongono, il Parlamento può decidere di tenere una o più sedute fuori della sua sede.	**Soppresso**
Le proposte di sedute aggiuntive a Bruxelles e qualsiasi eventuale emendamento alle stesse richiedono soltanto una maggioranza semplice dei voti.	Le proposte di sedute aggiuntive a Bruxelles e qualsiasi eventuale emendamento alle stesse richiedono soltanto una maggioranza semplice dei voti.
3. Ogni commissione può decidere di chiedere che una o più delle proprie riunioni si tengano *fuori di questa sede*. La richiesta motivata è trasmessa al Presidente del Parlamento che la sottopone all'approvazione dell'Ufficio di presidenza. In caso di urgenza, il Presidente può decidere da solo. Quando sono sfavorevoli, le decisioni dell'Ufficio di presidenza o del Presidente devono essere motivate.	**2**. Ogni commissione può decidere di chiedere che una o più delle proprie riunioni si tengano **altrove**. La richiesta motivata è trasmessa al Presidente del Parlamento che la sottopone all'approvazione dell'Ufficio di presidenza. In caso di urgenza, il Presidente può decidere da solo. Quando sono sfavorevoli, le decisioni dell'Ufficio di presidenza o del Presidente devono essere motivate.
(Emendamento 12)	
Articolo 13, paragrafi 1 e 2	
1. Il Presidente, i vicepresidenti e i Questori sono eletti a scrutinio segreto. Le candidature devono essere presentate con il consenso degli interessati. Esse possono essere presentate unicamente da un gruppo politico o da almeno ventinove deputati. Tuttavia, qualora il numero delle candidature non superi il numero dei seggi da assegnare, i candidati possono essere eletti per acclamazione.	1. Il Presidente, i vicepresidenti e i Questori sono eletti a scrutinio segreto**, conformemente al disposto dell'articolo 121**. Le candidature devono essere presentate con il consenso degli interessati. Esse possono essere presentate unicamente da un gruppo politico o da almeno ventinove deputati. Tuttavia, qualora il numero delle candidature non superi il numero dei seggi da assegnare, i candidati possono essere eletti per acclamazione.
2. Lo spoglio delle schede per ogni votazione a scrutinio segreto è effettuato da quattro scrutatori estratti a sorte tra i deputati; i candidati non possono essere scrutatori.	**Soppresso**
(Emendamento 13)	
Articolo 24, paragrafo 3	
3. La Conferenza dei presidenti è competente per le questioni afferenti le relazioni con le altre istituzioni e gli altri organi dell'Unione europea nonché con i parlamenti nazionali degli Stati membri.	3. La Conferenza dei presidenti è competente per le questioni afferenti le relazioni con le altre istituzioni e gli altri organi dell'Unione europea nonché con i parlamenti nazionali degli Stati membri. **L'Ufficio di presidenza designa due vicepresidenti ai quali è affidato il compito di curare le relazioni con i parlamenti nazionali. Essi riferiscono regolarmente alla Conferenza dei presidenti sulle loro attività in materia.**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 15)	
Articolo 29, paragrafo 2	
2. Per costituire un gruppo politico occorre un numero minimo di *ventinove deputati se provenienti da uno solo degli Stati membri*. Il numero è di ventitré se i deputati provengono da due Stati membri, di diciotto se provengono da tre Stati membri e di quattordici se provengono da quattro o più Stati membri.	2. **Un gruppo politico deve essere composto da deputati provenienti da più di uno Stato membro.** Per costituire un gruppo politico occorre un numero minimo di ventitré se i deputati provengono da due Stati membri, di diciotto se provengono da tre Stati membri e di quattordici se provengono da quattro o più Stati membri.
(Emendamento 16)	
Articolo 32	
Designazione del Presidente della Commissione	**Elezione** del Presidente della Commissione
1. Dopo che i governi degli Stati membri hanno concordato una proposta in vista della designazione del Presidente della Commissione, il Presidente invita il candidato proposto a fare una dichiarazione dinanzi al Parlamento. La dichiarazione è seguita da una discussione.	1. Dopo che i governi degli Stati membri hanno concordato una proposta in vista della designazione del Presidente della Commissione, il Presidente invita il candidato proposto a fare una dichiarazione **e a presentare i suoi orientamenti politici** al Parlamento. La dichiarazione è seguita da una discussione.
Il Consiglio è invitato a partecipare al dibattito.	Il Consiglio è invitato a partecipare al dibattito.
2. Il Parlamento approva o respinge la proposta di designazione a maggioranza dei voti espressi.	2. Il Parlamento approva o respinge la proposta di designazione a maggioranza dei voti espressi.
La votazione si svolge per appello nominale.	La votazione si svolge per appello nominale.
3. *Il Presidente trasmette al Presidente del Consiglio europeo e ai governi degli Stati membri il risultato della votazione, quale parere del Parlamento stesso.*	3. **Qualora il candidato sia eletto, il Presidente ne informa il Presidente del Consiglio europeo, nonché i governi degli Stati membri, invitando loro e il neoeletto Presidente della Commissione a proporre di comune accordo i candidati ai vari posti di Commissario**.
4. Se il Parlamento *esprime parere negativo sulla proposta di designazione del Presidente della Commissione*, il Presidente invita i governi degli Stati membri a *ritirare la loro proposta e a presentarne una nuova al Parlamento*.	4. Se il Parlamento **non approva la nomina**, il Presidente invita i governi degli Stati membri a **designare un nuovo candidato**.
(Emendamenti 17 e 123)	
Articolo 33	
Voto di approvazione della Commissione	**Elezione** della Commissione
1. *Dopo che i governi degli Stati membri hanno concordato i nominativi delle altre personalità che intendono nominare membri della Commissione,* il Presidente, consultato il Presidente *designato* della Commissione, invita i candidati a comparire dinanzi alle varie commissioni parlamentari secondo le loro prevedibili competenze.	1. Il Presidente, consultato il **neoeletto** Presidente della Commissione, invita i candidati **proposti per i vari posti di commissario** a comparire dinanzi alle varie commissioni parlamentari secondo le loro prevedibili competenze. **Tali audizioni sono pubbliche.**
2. Ogni commissione *può invitare* il candidato designato a formulare una dichiarazione e a rispondere a domande. *Essa trasmette quindi le sue conclusioni al Presidente.*	2. Ogni commissione **invita** il candidato designato a formulare una dichiarazione e a rispondere a domande.
3. Il Presidente *designato* presenta il programma *della Commissione designata* in occasione di una seduta del Parlamento cui sono invitati tutti i membri del Consiglio. La dichiarazione è seguita da una discussione.	3. Il **neoeletto** Presidente presenta **il collegio di commissari e** il **loro** programma in occasione di una seduta del Parlamento cui sono invitati tutti i membri del Consiglio. La dichiarazione è seguita da una discussione.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
4. A conclusione della discussione, qualunque gruppo politico può presentare una proposta di risoluzione *contenente una dichiarazione secondo la quale*:	4. A conclusione della discussione, qualunque gruppo politico può presentare una proposta di risoluzione. **Sono applicabili le disposizioni degli articoli 37, paragrafi 3, 4 e 5.**
a) *il Parlamento approva la Commissione designata, ovvero*	**Dopo aver votato sulla proposta di risoluzione, il Parlamento elegge o respinge la Commissione alla maggioranza dei voti espressi.**
b) il Parlamento non approva la Commissione designata, ovvero	**Il Parlamento può aggiornare** la votazione alla seduta successiva
c) onde consentire di esaminare le riserve espresse dal Parlamento nella discussione, quest'ultimo aggiorna la votazione alla seduta successiva.	La votazione si svolge per appello nominale.
5. Il Parlamento procede al voto di approvazione della Commissione alla maggioranza dei voti espressi.	**5. Il Presidente informa i governi degli Stati membri dell'elezione o della reiezione della Commissione.**
La votazione si svolge per appello nominale.	
6. *Se il Parlamento approva la Commissione designata, il Presidente informa i governi degli Stati membri che si può procedere alla nomina della Commissione*.	**6. In caso di cambiamento di portafoglio in seno alla Commissione, durante il mandato, il commissario o i commissari interessati sono invitati a comparire dinanzi alla commissione responsabile del rispettivo settore di competenza.**

(Emendamento 18)

Articolo 34, paragrafo 4

4. La discussione sulla *mozione* ha luogo solo quando siano decorse almeno 24 ore dalla comunicazione ai deputati.	4. La discussione sulla **censura** ha luogo solo quando siano decorse almeno 24 ore dalla comunicazione **della mozione di censura** ai deputati.

(Emendamento 19)

Articolo 36

Banca centrale europea *(Istituto monetario europeo)*	Banca centrale europea
1. Il candidato proposto alla presidenza della Banca centrale europea è invitato a fare una dichiarazione dinanzi alla commissione parlamentare competente e a rispondere alle domande rivolte dai deputati.	1. Il candidato proposto alla presidenza della Banca centrale europea è invitato a fare una dichiarazione dinanzi alla commissione parlamentare competente e a rispondere alle domande rivolte dai deputati.
2. La commissione competente trasmette al Parlamento una raccomandazione sull'opportunità di approvare la candidatura proposta.	2. La commissione competente trasmette al Parlamento una raccomandazione sull'opportunità di approvare la candidatura proposta.
3. La votazione si svolge entro due mesi dalla ricezione della proposta, a meno che il Parlamento non decida altrimenti su richiesta della commissione competente, di un gruppo politico o di almeno ventinove deputati.	3. La votazione si svolge entro due mesi dalla ricezione della proposta, a meno che il Parlamento non decida altrimenti su richiesta della commissione competente, di un gruppo politico o di almeno ventinove deputati.
4. Se il Parlamento esprime parere negativo, il Presidente chiede al Consiglio di ritirare la sua proposta e di presentarne una nuova al Parlamento.	4. Se il Parlamento esprime parere negativo, il Presidente chiede al Consiglio di ritirare la sua proposta e di presentarne una nuova al Parlamento.
5. La stessa procedura si applica ai candidati designati alla vicepresidenza e alla carica di membro del Comitato esecutivo della Banca centrale europea *nonché alla presidenza dell'Istituto monetario europeo*.	5. La stessa procedura si applica ai candidati designati alla vicepresidenza e alla carica di membro del Comitato esecutivo della Banca centrale europea.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	(Emendamento 20)
	Articolo 37
1. I membri della Commissione, del Consiglio e del Consiglio europeo possono in qualsiasi momento chiedere la parola al Presidente per rilasciare una dichiarazione. Il Presidente decide quando tale dichiarazione possa aver luogo. La dichiarazione può essere seguita da discussione.	1. I membri della Commissione, del Consiglio e del Consiglio europeo possono in qualsiasi momento chiedere la parola al Presidente per rilasciare una dichiarazione. Il Presidente decide quando tale dichiarazione possa aver luogo **e se possa** essere seguita da una discussione **approfondita o da trenta minuti in cui i deputati possono porre domande brevi e precise**.
2. *U*na commissione, un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono presentare una proposta di risoluzione.	2. **Quando è iscritta all'ordine del giorno una dichiarazione con discussione, il Parlamento decide se concludere o meno la discussione con una risoluzione. Non può procedere in tal senso se una relazione sullo stesso argomento è prevista nel corso della stessa tornata o di quella successiva, a meno che il Presidente disponga diversamente per motivi eccezionali. Se il Parlamento decide di concludere la discussione con una risoluzione, u**na commissione, un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono presentare una proposta di risoluzione.
3. Le proposte di risoluzione sono poste in votazione nello stesso giorno. Il Presidente decide in merito alle deroghe. Sono ammesse dichiarazioni di voto.	3. Le proposte di risoluzione sono poste in votazione nello stesso giorno. Il Presidente decide in merito alle deroghe. Sono ammesse dichiarazioni di voto.
4. Una proposta di risoluzione comune sostituisce le proposte precedenti sottoscritte dai suoi firmatari, ma non quelle presentate da altre commissioni, gruppi politici o deputati.	4. Una proposta di risoluzione comune sostituisce le proposte precedenti sottoscritte dai suoi firmatari, ma non quelle presentate da altre commissioni, gruppi politici o deputati.
5. Dopo l'approvazione di una proposta di risoluzione non è posta in votazione nessun'altra proposta di risoluzione, a meno che, a titolo eccezionale, il Presidente non decida diversamente.	5. Dopo l'approvazione di una proposta di risoluzione non è posta in votazione nessun'altra proposta di risoluzione, a meno che, a titolo eccezionale, il Presidente non decida diversamente.
6. Qualora la discussione non abbia luogo, i deputati possono porre domande brevi e precise per un periodo di tempo complessivo di trenta minuti.	**Soppresso** *(cfr. paragrafo 1)*
	(Emendamento 21)
	Articolo 37 bis (nuovo)
	Articolo 37 bis
	Dichiarazioni che illustrano le decisioni della Commissione
	Previa consultazione della Conferenza dei presidenti, il Presidente del Parlamento può invitare il Presidente della Commissione, il commissario responsabile per le relazioni con il Parlamento o, previo accordo, un altro commissario a fare una dichiarazione dinanzi al Parlamento dopo ognuna delle riunioni della Commissione, illustrandone le decisioni principali. La dichiarazione è seguita da un dibattito della durata minima di 30 minuti nel corso del quale i deputati possono porre domande breve e precise.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 22)	
Articolo 38, paragrafo 2	
2. Il Parlamento può decidere di discutere separatamente, con la partecipazione della Commissione e del Consiglio, eventuali questioni sollevate in tali dichiarazioni.	2. Il Parlamento può decidere di discutere separatamente, con la partecipazione della Commissione e del Consiglio, eventuali questioni sollevate in tali dichiarazioni, **in particolare allorché sono segnalate irregolarità nella gestione finanziaria**.
(Emendamento 23)	
Articolo 39	
Dichiarazioni della Banca centrale europea *(Istituto monetario europeo)*	Dichiarazioni della Banca centrale europea
1. Il Presidente della Banca centrale europea presenta al Parlamento la relazione annuale della *Banca*.	1. Il Presidente della Banca centrale europea presenta al Parlamento la relazione annuale della **Banca centrale europea sull'attività del Sistema europeo di banche centrali e sulla politica monetaria dell'anno precedente e dell'anno in corso**.
2. Il Parlamento *può decidere di tenere una discussione* sulla relazione presentatagli.	2. Il Parlamento **tiene un dibattito generale** sulla relazione presentatagli.
3. Il Presidente della Banca centrale europea *e gli altri membri del Comitato esecutivo possono essere invitati* a partecipare a *una riunione* della commissione competente per fare una dichiarazione e rispondere a domande. *Il Presidente della Banca partecipa a tali riunioni due volte all'anno. Se la commissione competente ritiene che le circostanze lo giustifichino e se tale valutazione è confermata dalla Conferenza dei presidenti, egli può essere invitato a partecipare ad altre riunioni.*	3. Il Presidente della Banca centrale europea **è invitato** a partecipare a **riunioni** della commissione competente **almeno quattro volte l'anno** per fare una dichiarazione e rispondere a domande.
4. *La stessa procedura si applica al Presidente dell'Istituto monetario europeo per tutto il periodo di esistenza dell'Istituto*.	4. **Su loro richiesta o su richiesta del Parlamento, il presidente, il vicepresidente o altri membri del comitato esecutivo della Banca centrale europea vengono invitati a partecipare a ulteriori riunioni**.
(Emendamento 24)	
Articolo 39 bis (nuovo)	
	Articolo 39 bis
	Raccomandazione sugli indirizzi di massima per le politiche economiche
	1. La raccomandazione della Commissione sugli indirizzi di massima per le politiche economiche degli Stati membri e della Comunità è sottoposta alla commissione competente che presenta una relazione al Parlamento.
	2. Il Consiglio è invitato a informare il Parlamento in merito al contenuto della sua raccomandazione e alla posizione adottata dal Consiglio europeo.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 25)	
Articolo 46, paragrafo 1	
1. Almeno ventinove deputati o un gruppo politico possono presentare una proposta di raccomandazione al Consiglio, relativamente a materie di cui ai Titoli V e VI del trattato sull'Unione europea.	1. Almeno ventinove deputati o un gruppo politico possono presentare una proposta di raccomandazione al Consiglio, relativamente a materie di cui ai Titoli V e VI del trattato sull'Unione europea **o qualora il Parlamento non sia stato consultato su un accordo internazionale che rientra nell'ambito dell'articolo 90 o dell'articolo 90 bis**.
(Emendamento 26)	
Articolo 47	
1. Un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono chiedere per iscritto al Presidente che venga tenuta una discussione su un argomento di attualità, urgente e di notevole rilevanza (articolo 95, paragrafo 3). *La richiesta deve essere accompagnata da una proposta di risoluzione. Il Presidente informa immediatamente il Parlamento di ogni richiesta in tal senso.*	1. Un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono chiedere per iscritto al Presidente che venga tenuta una discussione su un argomento di attualità, urgente e di notevole rilevanza (articolo 95, paragrafo 3).
2. La Conferenza dei presidenti stabilisce, sulla base delle richieste di cui al paragrafo 1 e secondo le modalità previste dall'Allegato III, un elenco degli argomenti da iscrivere *all'*ordine del giorno *delle* successive discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza. Il numero complessivo degli argomenti iscritti all'ordine del giorno non deve essere superiore a cinque. *Il Presidente comunica l'elenco al Parlamento al più tardi alla ripresa della seduta il pomeriggio dello stesso giorno.*	2. La Conferenza dei presidenti stabilisce, sulla base delle richieste di cui al paragrafo 1 e secondo le modalità previste dall'Allegato III, un elenco degli argomenti da iscrivere **al progetto definitivo di** ordine del giorno **per le** successive discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza. Il numero complessivo degli argomenti iscritti all'ordine del giorno non deve essere superiore cinque.
Prima della fine della seduta dello stesso giorno un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono opporsi a tale decisione fornendone le ragioni per iscritto e chiedere che il Parlamento *si pronunci* in merito all'eliminazione delle discussioni di un argomento previsto e/o all'inclusione di un argomento non previsto, fermo restando il numero massimo di argomenti previsto dal presente articolo. *Il Presidente decide in merito alla ricevibilità dell'opposizione presentata. La votazione su tale opposizione ha luogo senza discussione all'inizio della seduta successiva.*	**Conformemente al disposto dell'articolo 96** il Parlamento **può pronunziarsi** in merito all'eliminazione delle discussioni di un argomento previsto e/o all'inclusione di un argomento non previsto, fermo restando il numero massimo di argomenti previsto dal presente articolo. **Le proposte di risoluzione sugli argomenti scelti sono presentate al più tardi la sera dell'approvazione dell'ordine del giorno e il Presidente fissa il termine esatto per la presentazione delle proposte di risoluzione in questione**.
3. Il tempo di parola complessivo dei gruppi politici e dei deputati non iscritti viene ripartito in conformità dell'articolo 106, paragrafi 2 e 3, nei limiti del tempo complessivo di non oltre tre ore per tornata previsto per le discussioni.	3. Il tempo di parola complessivo dei gruppi politici e dei deputati non iscritti viene ripartito in conformità dell'articolo 106, paragrafi 2 e 3, nei limiti del tempo complessivo di non oltre tre ore per tornata previsto per le discussioni.
Il tempo restante, dopo aver tenuto conto dell'illustrazione delle proposte di risoluzione, delle votazioni e del tempo concordato per gli eventuali interventi della Commissione e del Consiglio, è ripartito tra i gruppi politici e i deputati non iscritti.	Il tempo restante, dopo aver tenuto conto dell'illustrazione delle proposte di risoluzione, delle votazioni e del tempo concordato per gli eventuali interventi della Commissione e del Consiglio, è ripartito tra i gruppi politici e i deputati non iscritti.
4. Al termine della discussione ha luogo immediatamente la votazione. Non si applicano nella fattispecie le disposizioni dell'articolo 122.	4. Al termine della discussione ha luogo immediatamente la votazione. Non si applicano nella fattispecie le disposizioni dell'articolo 122.
Le votazioni effettuate in applicazione del presente articolo possono essere organizzate congiuntamente nell'ambito delle responsabilità del Presidente e della Conferenza dei presidenti.	Le votazioni effettuate in applicazione del presente articolo possono essere organizzate congiuntamente nell'ambito delle responsabilità del Presidente e della Conferenza dei presidenti.
5. Qualora su un medesimo argomento siano state presentate due o più proposte di risoluzione, si applica la procedura di cui all'art. 37, par. 4.	5. Qualora su un medesimo argomento siano state presentate due o più proposte di risoluzione, si applica la procedura di cui all'art. 37, par. 4.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
6. Il Presidente e i presidenti dei gruppi politici possono decidere di porre in votazione una proposta di risoluzione senza discussione. Tale decisione richiede l'accordo unanime dei presidenti di tutti i gruppi politici.	6. Il Presidente e i presidenti dei gruppi politici possono decidere di porre in votazione una proposta di risoluzione senza discussione. Tale decisione richiede l'accordo unanime dei presidenti di tutti i gruppi politici.
Le disposizioni degli articoli 128, 129 e 131 non si applicano alle proposte di risoluzione iscritte all'ordine del giorno delle discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.	Le disposizioni degli articoli 128, 129 e 131 non si applicano alle proposte di risoluzione iscritte all'ordine del giorno delle discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.
Le proposte di risoluzione che, presentate in vista di una discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza ai sensi del paragrafo 1, non vengono inserite nell'elenco degli argomenti previsti per dette discussioni, elenco redatto ai sensi del paragrafo 2, o che, anche se inseritevi, non possono essere esaminate nell'arco di tempo previsto per queste discussioni, decadono. Decadono anche le proposte di risoluzione per le quali sia stata constatata, in seguito a una richiesta presentata ai sensi dell'articolo 112, paragrafo 3, la mancanza del numero legale. Resta inteso che i deputati hanno il diritto di ripresentare queste proposte di risoluzione in vista di un loro deferimento in commissione (articolo 45) o dell'iscrizione nelle discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza della tornata successiva.	Le proposte di risoluzione sono presentate in vista di una discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza solo dopo l'approvazione dell'elenco degli argomenti. Tutte le risoluzioni che non possono essere esaminate nell'arco di tempo previsto per queste discussioni, decadono. Decadono anche le proposte di risoluzione per le quali sia stata constatata, in seguito a una richiesta presentata ai sensi dell'articolo 112, paragrafo 3, la mancanza del numero legale. Resta inteso che i deputati hanno il diritto di ripresentare queste proposte di risoluzione in vista di un loro deferimento in commissione (articolo 45) o dell'iscrizione nelle discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza della tornata successiva.
Una proposta di risoluzione presentata sulla base del paragrafo 1 non può essere iscritta all'ordine del giorno per essere discussa quale argomento di attualità, urgente e di notevole rilevanza se l'argomento su cui essa verte è già iscritto all'ordine del giorno della stessa tornata.	Un argomento non può essere iscritto all'ordine del giorno per essere discusso quale argomento di attualità, urgente e di notevole rilevanza se è già iscritto all'ordine del giorno della stessa tornata.
Il regolamento non contiene alcuna disposizione che consenta di esaminare congiuntamente una proposta di risoluzione presentata in conformità del paragrafo 1 e una relazione presentata da una commissione sullo stesso argomento.	Il regolamento non contiene alcuna disposizione che consenta di esaminare congiuntamente una proposta di risoluzione presentata in conformità del paragrafo 1 e una relazione presentata da una commissione sullo stesso argomento.
* * *	* * *
Qualora sia richiesta la constatazione del numero legale ai sensi dell'articolo 112, paragrafo 3, tale richiesta è valida solo per la proposta di risoluzione che deve essere posta in votazione e non per le successive.	Qualora sia richiesta la constatazione del numero legale ai sensi dell'articolo 112, paragrafo 3, tale richiesta è valida solo per la proposta di risoluzione che deve essere posta in votazione e non per le successive.

(Emendamento 27)

Articolo 48, paragrafo 5

5. Una dichiarazione scritta che sia rimasta iscritta nel registro per più di *due* mesi senza essere stata firmata da almeno la metà dei deputati che compongono il Parlamento, decade.	5. Una dichiarazione scritta che sia rimasta iscritta nel registro per più di **tre** mesi senza essere stata firmata da almeno la metà dei deputati che compongono il Parlamento, decade.

(Emendamento 125)

Articolo 48 bis (nuovo)

	Articolo 48 bis
	Consultazione del Comitato economico e sociale
	1. Una commissione può chiedere che il Comitato economico e sociale sia consultato su questioni di carattere generale o su punti specifici.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	La commissione deve indicare il termine entro il quale il Comitato economico e sociale esprime il proprio parere.
	2. Le richieste di consultazione del Comitato economico e sociale sono sottoposte all'approvazione del Parlamento senza discussione.
(Emendamento 126)	
Articolo 48 ter (nuovo)	
	Articolo 48 ter
	Consultazione del Comitato delle Regioni
	1. Una commissione può chiedere che il Comitato economico e sociale sia consultato su questioni di carattere generale o su punti specifici.
	La commissione deve indicare il termine entro il quale il Comitato delle Regioni esprime il proprio parere.
	2. Le richieste di consultazione del Comitato delle Regioni sono sottoposte all'approvazione del Parlamento senza discussione.
(Emendamento 28)	
Articolo 48 quater (nuovo)	
	Articolo 48 quater
	Accordi interistituzionali
	In applicazione dei trattati e ai fini di un miglioramento o chiarimento delle procedure, il Parlamento può concludere accordi con altre istituzioni.
	Tali accordi posso assumere la veste di dichiarazioni comuni, scambio di lettere, codici di condotta o altri opportuni strumenti. Sono firmati dal Presidente previa approvazione del Parlamento e possono essere allegati per informazione al regolamento.
(Emendamento 31)	
Capitolo VI bis (nuovo), articolo 48 quinquies (nuovo)	
	CAPITOLO VI BIS
	RELAZIONI CON I PARLAMENTI NAZIONALI
	Articolo 48 quinquies
	Scambio di informazioni, contatti e agevolazioni reciproche
	1. Il Parlamento europeo tiene regolarmente informati i parlamenti nazionali degli Stati membri in merito alle sue attività.
	2. La Conferenza dei presidenti può dare mandato al Presidente di negoziare agevolazioni a favore dei parlamenti nazionali degli Stati membri su base reciproca e di proporre qualsiasi altra misura volta a facilitare i contatti con i parlamenti nazionali.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 32)	
Capitolo VI bis (nuovo), articolo 48 sexies (nuovo)	
	Articolo 48 sexies
	Conferenza degli organi specializzati negli affari comunitari (COSAC)
	1. Su proposta del Presidente, la Conferenza dei presidenti nomina i membri della delegazione del Parlamento alla COSAC e può conferire loro un mandato. La delegazione è guidata da uno dei vicepresidenti competenti per le relazioni con i parlamenti nazionali.
	2. Gli altri membri della delegazione sono scelti in base ai temi discussi nella riunione della COSAC e tenendo debitamente conto dell'equilibrio politico globale all'interno del Parlamento. Una relazione è presentata dalla delegazione dopo ogni riunione.
(Emendamento 34)	
Articolo 50	
Iniziativa di carattere legislativo	Iniziativa di carattere legislativo **a norma dell'articolo 192 del trattato CE**
1. Il Parlamento può chiedere alla Commissione di presentargli ogni adeguata proposta legislativa ai sensi dell'articolo *138 B*, secondo comma, del trattato CE approvando una risoluzione sulla base di una relazione di iniziativa della commissione competente, autorizzata a norma dell'articolo 148. La risoluzione deve essere approvata a maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento. Il Parlamento può nel contempo stabilire un termine per la presentazione di tale proposta.	1. Il Parlamento può chiedere alla Commissione di presentargli ogni adeguata proposta legislativa ai sensi dell'articolo **192**, secondo comma, del trattato CE approvando una risoluzione sulla base di una relazione di iniziativa della commissione competente, autorizzata a norma dell'articolo 148. La risoluzione deve essere approvata a maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento. Il Parlamento può nel contempo stabilire un termine per la presentazione di tale proposta.
2. Prima di avviare la procedura ai sensi dell'articolo 148, la commissione competente accerta che nessuna proposta del genere sia in fase di preparazione in quanto	2. Prima di avviare la procedura ai sensi dell'articolo 148, la commissione competente accerta che nessuna proposta del genere sia in fase di preparazione in quanto
a) essa non figura nel programma legislativo annuale; oppure	a) essa non figura nel programma legislativo annuale; oppure
b) i preparativi di tale proposta non sono iniziati o sono indebitamente ritardati; oppure	b) i preparativi di tale proposta non sono iniziati o sono indebitamente ritardati; oppure
c) la Commissione non ha risposto positivamente a precedenti richieste avanzate dalla commissione competente ovvero contenute in risoluzioni approvate dal Parlamento a maggioranza semplice.	c) la Commissione non ha risposto positivamente a precedenti richieste avanzate dalla commissione competente ovvero contenute in risoluzioni approvate dal Parlamento a maggioranza semplice.
3. La risoluzione del Parlamento precisa la pertinente base giuridica ed è corredata da raccomandazioni particolareggiate in ordine al contenuto della proposta richiesta, che deve rispettare *il principio di sussidiarietà e i diritti fondamentali dei cittadini*.	3. La risoluzione del Parlamento precisa la pertinente base giuridica ed è corredata da raccomandazioni particolareggiate in ordine al contenuto della proposta richiesta, che deve rispettare **i diritti fondamentali e il principio di sussidiarietà**.
4. Qualora la proposta richiesta presenti incidenze finanziarie, il Parlamento precisa le modalità volte a garantire un'adeguata copertura finanziaria.	4. Qualora la proposta richiesta presenti incidenze finanziarie, il Parlamento precisa le modalità volte a garantire un'adeguata copertura finanziaria.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
5. La commissione competente controlla l'andamento di ogni proposta legislativa che si basi su una richiesta particolare del Parlamento.	5. La commissione competente controlla l'andamento di ogni proposta legislativa che si basi su una richiesta particolare del Parlamento.
6. Le disposizioni del presente articolo si applicano per analogia ai casi in cui i trattati attribuiscono il diritto di iniziativa al Parlamento.	**Soppresso**
La maggioranza richiesta è quella indicata nel relativo articolo del trattato in oggetto.	**Soppresso**

(Emendamento 36)

Articolo 51 bis (nuovo)

	Articolo 51 bis
	Consultazione sulle proposte presentate da uno Stato membro
	Le proposte presentate da uno Stato membro a norma dell'articolo 67, paragrafo 1, del trattato CE e sulle quali il Parlamento sia stato successivamente consultato, vengono esaminate a norma degli articoli 51, 52, 53, 54 e 58 del presente regolamento.

(Emendamento 37)

Articolo 52, paragrafo 1

1. La Conferenza dei presidenti può deferire una consultazione, una richiesta di parere, una relazione di iniziativa ex articolo 148 o una relazione sulla base di una proposta di risoluzione ex articolo 45, paragrafi 1-5, alla commissione competente con potere deliberante.	1. La Conferenza dei presidenti, **di propria iniziativa ovvero su richiesta della commissione competente**, può deferire una consultazione, una richiesta di parere, una relazione di iniziativa ex articolo 148 o una relazione sulla base di una proposta di risoluzione ex articolo 45, paragrafi 1-5, alla commissione competente con potere deliberante.

(Emendamento 38)

Articolo 53

1. Per ogni proposta della Commissione o altro documento di carattere legislativo, la commissione competente verifica in primo luogo la *legittimità e l'opportunità della* base giuridica adottata.	1. Per ogni proposta della Commissione o altro documento di carattere legislativo, la commissione competente verifica in primo luogo la base giuridica adottata.
2. Qualora contesti la legittimità e l'opportunità della base giuridica, la commissione competente chiede il parere della commissione competente per gli affari giuridici.	2. Qualora contesti la legittimità e l'opportunità della base giuridica, la commissione competente chiede il parere della commissione competente per gli affari giuridici.
3. La commissione competente per gli affari giuridici può inoltre, di sua iniziativa, occuparsi di questioni concernenti la base giuridica in relazione a specifiche proposte presentate dalla Commissione. In tal caso, essa ne informa debitamente la commissione competente.	3. La commissione competente per gli affari giuridici può inoltre, di sua iniziativa, occuparsi di questioni concernenti la base giuridica in relazione a specifiche proposte presentate dalla Commissione. In tal caso, essa ne informa debitamente la commissione competente.
4. Qualora decida di contestare la legittimità e l'opportunità della base giuridica, la commissione competente per gli affari giuridici riferisce le proprie conclusioni al Parlamento.	4. Qualora decida di contestare la legittimità e l'opportunità della base giuridica, la commissione competente per gli affari giuridici riferisce le proprie conclusioni al Parlamento. **Il Parlamento vota al riguardo prima di procedere alla votazione sul contenuto della proposta.**

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
5. *Qualora siano stati* presentati in Aula emendamenti volti a modificare la base giuridica senza che la commissione competente nel merito abbia contestato la legittimità e l'opportunità della base giuridica stessa, *la commissione competente per le questioni giuridiche deve pronunciarsi su detti emendamenti prima che essi siano posti in votazione*.	5. **Gli emendamenti** presentati in Aula volti a modificare la base giuridica senza che la commissione competente nel merito **o la commissione competente per gli affari giuridici abbiano** contestato la legittimità e l'opportunità della base giuridica stessa, **sono irricevibili**.
	6. Qualora la Commissione non accetti di modificare la sua proposta per conformarla alla base giuridica approvata dal Parlamento, il relatore o il presidente della commissione competente per gli affari giuridici o della commissione competente nel merito possono proporre di rinviare la votazione sul contenuto della proposta a una seduta successiva.

(Emendamento 33)

Articolo 54

Articolo *54*	Articolo **49 bis**
Sussidiarietà, diritti fondamentali, risorse finanziarie	**Esame del rispetto dei diritti fondamentali, dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità nonché delle incidenze finanziarie**
1. Durante l'esame di una proposta legislativa il Parlamento verifica con particolare attenzione se *la proposta rispetta il principio di sussidiarietà e i* diritti fondamentali *dei cittadini. I*n caso di proposta avente incidenze finanziarie, il Parlamento accerta se sono previste adeguate risorse finanziarie.	Durante l'esame di una proposta legislativa il Parlamento verifica con particolare attenzione **il rispetto dei** diritti fondamentali **nonché dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità. Inoltre i**n caso di proposta avente incidenze finanziarie, il Parlamento accerta se sono previste adeguate risorse finanziarie.
2. Qualora il Parlamento concluda che il principio di sussidiarietà non è debitamente rispettato, che i diritti fondamentali dei cittadini non sono adeguatamente rispettati ovvero che le risorse finanziarie previste non sono sufficienti, esso chiede alla Commissione di apportare alla sua proposta le modifiche necessarie.	**Soppresso**

(Emendamento 39)

Articolo 56

1. *Qualora, durante l'esame di una proposta della Commissione, la commissione competente venga a conoscenza dell'intenzione del Consiglio di modificarla in modo sostanziale, essa chiede formalmente alla Commissione se intende modificare la sua proposta.*	1. **Qualora la Commissione informi il Parlamento o qualora la commissione competente apprenda in altro modo che la Commissione intende modificare la sua proposta, la commissione competente sospende il suo esame della questione fino a quando non abbia ricevuto la nuova proposta ovvero le modifiche della Commissione.**
2. *Qualora la Commissione dichiari che intende modificare la sua proposta, la commissione competente ne sospende l'esame finché non sia stata informata da parte della Commissione della nuova proposta o delle relative modifiche*.	2. **Qualora il Consiglio modifichi sostanzialmente la proposta della Commissione, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 62**.
3. Durante l'esame di una proposta della Commissione in seno alla commissione competente, la Commissione può inoltre, di sua iniziativa, presentare direttamente a detta commissione emendamenti alla sua proposta.	**Soppresso**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
4. Qualora la Commissione dichiari, a seguito della richiesta di cui al paragrafo 1, che non intende modificare la sua proposta, la commissione competente ne prosegue l'esame. La dichiarazione della Commissione è allegata alla relazione ed è considerata dal Parlamento vincolante per la Commissione anche dopo la conclusione della prima lettura.	**Soppresso**
5. A seguito di una dichiarazione della Commissione ai sensi del paragrafo 4 e qualora il Consiglio, nonostante la posizione della Commissione, adotti una decisione che modifica in modo sostanziale la proposta originaria della Commissione, il Presidente del Parlamento ricorda al Consiglio l'obbligo di consultare nuovamente il Parlamento.	**Soppresso**

(Emendamento 40)

Articolo 57

Posizione della Commissione sugli emendamenti	**Posizione della Commissione *e del Consiglio* sugli emendamenti**
1. Prima di procedere alla votazione finale su una proposta della Commissione, la commissione competente chiede a quest'ultima di precisare la sua posizione in merito a tutti gli emendamenti alla sua proposta approvati in commissione.	1. Prima di procedere alla votazione finale su una proposta della Commissione, la commissione competente chiede a quest'ultima di precisare la sua posizione in merito a tutti gli emendamenti alla sua proposta approvati in commissione**, chiedendo altresì al Consiglio di formulare le sue osservazioni**.
2. Qualora la Commissione non sia in grado di formulare tale precisazione o dichiari di non essere disposta ad accogliere tutti gli emendamenti approvati dalla commissione competente, quest'ultima può rinviare la votazione finale.	2. Qualora la Commissione non sia in grado di formulare tale precisazione o dichiari di non essere disposta ad accogliere tutti gli emendamenti approvati dalla commissione competente, quest'ultima può rinviare la votazione finale.
3. La posizione della Commissione viene inserita nella relazione della commissione competente.	3. **Se del caso,** la posizione della Commissione viene inserita nella relazione della commissione competente.

(Emendamento 41)

Articolo 58, paragrafo 2, secondo comma

In caso di approvazione del progetto di risoluzione legislativa, la procedura di consultazione è conclusa.	In caso di approvazione del progetto di risoluzione legislativa, la procedura di consultazione è conclusa. **Qualora il Parlamento non approvi la risoluzione legislativa, la proposta è rinviata alla commissione competente.**

(Emendamento 42)

Articolo 59, paragrafo 3, interpretazione

Tale procedura è applicabile una sola volta. Pertanto, nel caso di una seconda relazione, occorre votare anche sul progetto di risoluzione legislativa.	**Soppresso**

(Emendamento 43)

Articolo 61

1. Nel periodo successivo all'approvazione del parere del Parlamento su una proposta della Commissione, il presidente e il relatore della commissione competente seguono la procedura che dà luogo all'adozione della proposta da parte del Consiglio per accertarsi che la Commissione *rispetti* compiutamente gli impegni *da essa* assunti verso il Parlamento riguardo alle modifiche da esso apportate.	1. Nel periodo successivo all'approvazione del parere del Parlamento su una proposta della Commissione, il presidente e il relatore della commissione competente seguono la procedura che dà luogo all'adozione della proposta da parte del Consiglio**, in particolare** per accertarsi che **il Consiglio o** la Commissione **rispettino** compiutamente gli impegni assunti verso il Parlamento riguardo alle modifiche da esso apportate.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
2. *Nel periodo di cui al paragrafo 1 e almeno una volta ogni tre mesi il Consiglio o, se necessario, la Commissione forniscono ogni necessaria informazione alla commissione competente*.	2. **La commissione può invitare la Commissione e il Consiglio a discutere la questione con la commissione stessa**.
3. In particolare, la commissione competente fa presente al Parlamento qualsiasi inosservanza, potenziale o effettiva, degli impegni che la Commissione si è assunta verso di esso.	**Soppresso**
4. In ogni fase della procedura prevista dal presente articolo la commissione competente può, qualora lo giudichi necessario, presentare una proposta di risoluzione a norma del presente articolo con cui *chiede* al Parlamento di	**3.** In ogni fase della procedura prevista dal presente articolo la commissione competente può, qualora lo giudichi necessario, presentare una proposta di risoluzione a norma del presente articolo con cui **raccomanda** al Parlamento di
— invitare la Commissione a ritirare la sua proposta, ovvero	— invitare la Commissione a ritirare la sua proposta, ovvero
— *invitare il Consiglio ad aprire una procedura di concertazione con il Parlamento, in conformità dell'articolo 63, ovvero*	
— *invitare il* Consiglio a consultare nuovamente il Parlamento in conformità dell'articolo 62, ovvero	— **chiedere alla Commissione o al** Consiglio **di** consultare nuovamente il Parlamento in conformità dell'articolo 62, **o alla Commissione di presentare una nuova proposta,** ovvero
— prendere qualsiasi altra iniziativa giudichi opportuna.	— prendere qualsiasi altra iniziativa giudichi opportuna.
Tale proposta di risoluzione è iscritta nel progetto di ordine del giorno della tornata successiva alla decisione della commissione.	Tale proposta di risoluzione è iscritta nel progetto di ordine del giorno della tornata successiva alla decisione della commissione.

(Emendamento 44)

Articolo 62

Nuova consultazione	Nuova consultazione **del Parlamento**
	Procedura per l'adozione di un atto a norma dell'articolo 251 del trattato CE
Su richiesta della commissione competente, il Presidente chiede *al Consiglio* di consultare nuovamente il Parlamento qualora	**1.** Su richiesta della commissione competente, il Presidente chiede **alla Commissione** di consultare nuovamente il Parlamento **in merito alla sua proposta** qualora
— la Commissione ritiri la sua proposta iniziale, dopo che il Parlamento ha espresso il suo parere, per sostituirla con un nuovo testo, ovvero	— la Commissione ritiri la sua proposta iniziale, dopo che il Parlamento ha espresso il suo parere, per sostituirla con un nuovo testo, **a meno che si proceda in tal senso al fine di integrare gli emendamenti del Parlamento,** ovvero
— la Commissione *o il Consiglio modifichino* o *intendano* modificare sostanzialmente la proposta *su cui il Parlamento ha emesso un parere*, ovvero	— la Commissione **modifichi** o **intenda** modificare sostanzialmente la **sua** proposta **iniziale**, **a meno che si proceda in tal senso al fine di integrare gli emendamenti del Parlamento,** ovvero
— a seguito del passare del tempo o del mutare delle circostanze, la natura del problema su cui verte la proposta cambi sostanzialmente.	— a seguito del passare del tempo o del mutare delle circostanze, la natura del problema su cui verte la proposta cambi sostanzialmente**, ovvero**
	— **abbiano avuto luogo nuove elezioni al Parlamento dopo che quest'ultimo ha adottato la sua posizione e la Conferenza dei presidenti lo ritenga opportuno**.
	Procedure per l'adozione di altri atti
	2. Su richiesta della commissione competente, il Presidente invita il Consiglio a consultare nuovamente il Parlamento nelle stesse circostanze e alle stesse condizioni precisate al paragrafo 1 nonché qualora il Consiglio modifichi o intenda modificare sostanzialmente la sua proposta iniziale sulla quale il Parlamento ha emesso un parere, a meno che si proceda in tal senso al fine di integrare gli emendamenti del Parlamento.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
Il Presidente chiede inoltre al Consiglio di consultare nuovamente il Parlamento, nelle circostanze specificate nel presente articolo, se il Parlamento così decide su richiesta di un gruppo politico o di almeno ventinove deputati.	**3.** Il Presidente chiede inoltre al Consiglio di consultare nuovamente il Parlamento, **sulla proposta di atto,** nelle circostanze specificate nel presente articolo, se il Parlamento così decide su richiesta di un gruppo politico o di almeno ventinove deputati.

(Emendamento 45)

Articolo 63, titolo

Procedura di concertazione	Procedura di concertazione **prevista dall'accordo interistituzionale del 1975**

(Emendamento 46)

Articolo 63 bis (nuovo)

	Articolo 63 bis
	Approvazione di emendamenti del Parlamento da parte del Consiglio
	1. Qualora, conformemente all'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE, il Consiglio informi il Parlamento di averne approvato gli emendamenti ma di non aver peraltro modificato la proposta della Commissione o qualora nessuna delle due istituzioni abbia modificato la proposta della Commissione, il Presidente annuncia in Aula che la proposta è definitivamente approvata.
	2. Prima di procedere a tale annuncio, il Presidente verifica che gli eventuali adeguamenti tecnici apportati dal Consiglio alla proposta non riguardino il merito della proposta stessa. In caso di dubbio, il Presidente consulta la commissione competente. Qualora risulti che talune modifiche siano sostanziali, il Presidente comunica al Consiglio che il Parlamento procederà a una seconda lettura non appena siano soddisfatte le condizioni di cui all'articolo 64.
	3. Dopo aver proceduto all'annuncio di cui al paragrafo 1, il Presidente procede alla firma dell'atto proposto congiuntamente al Presidente del Consiglio e ne dispone la pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee, a norma dell'articolo 79.

(Emendamento 47)

Articolo 64, paragrafo 1

1. La comunicazione della posizione comune del Consiglio conformemente agli articoli *189 B* e *189 C* del trattato CE ha luogo nel momento in cui viene annunciata dal Presidente in seduta. *Il giorno dell'annuncio il Presidente deve* aver ricevuto i documenti in cui figurano la posizione comune stessa *e* i motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarla nonché la posizione della Commissione, debitamente tradotti nelle lingue ufficiali dell'Unione europea. L'annuncio del Presidente è fatto nel corso della tornata successiva al ricevimento di tali documenti.	1. La comunicazione della posizione comune del Consiglio conformemente agli articoli **251** e **252** del trattato CE ha luogo nel momento in cui viene annunciata dal Presidente in seduta. **Il Presidente procede a tale annuncio dopo** aver ricevuto i documenti in cui figurano la posizione comune stessa**, tutte le dichiarazioni riportate a verbale dal Consiglio al momento dell'adozione della posizione comune,** i motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarla nonché la posizione della Commissione, debitamente tradotti nelle lingue ufficiali dell'Unione europea. L'annuncio del Presidente è fatto nel corso della tornata successiva al ricevimento di tali documenti.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
Prima di procedere all'annuncio della comunicazione della posizione comune, il Presidente verifica, in consultazione con il presidente della commissione competente, che il testo inviatogli abbia effettivamente natura di posizione comune e che non sussistano gli estremi dell'articolo 62. In caso contrario, il Presidente ricerca, d'intesa con la commissione competente e, se possibile, in accordo con il Consiglio, la soluzione adeguata.	Prima di procedere all'annuncio della comunicazione della posizione comune, il Presidente verifica, in consultazione con il presidente della commissione competente **e/o il relatore**, che il testo inviatogli abbia effettivamente natura di posizione comune e che non sussistano gli estremi dell'articolo 62. In caso contrario, il Presidente ricerca, d'intesa con la commissione competente e, se possibile, in accordo con il Consiglio, la soluzione adeguata.

(Emendamento 48)

Articoli 65 e 76

Articolo 65	Articolo 65
Termini	**Proroga dei** termini
1. Il Presidente, su richiesta del presidente *o del relatore* della commissione competente, *chiede il consenso del Consiglio per prorogare di un mese al massimo il periodo di tre mesi successivo alla comunicazione della posizione comune al Parlamento o alla presentazione della proposta riesaminata della Commissione*.	1. Il Presidente, su richiesta del presidente della commissione competente **per quanto riguarda i termini fissati per la seconda lettura, ovvero su richiesta della delegazione del Parlamento al Comitato di conciliazione per quanto riguarda i termini fissati per la conciliazione, proroga il termine in causa conformemente all'articolo 251, paragrafo 7, del trattato CE**. **Per ogni proroga dei termini conformemente all'articolo 252, lettera g), del trattato CE il Presidente chiede l'assenso del Consiglio.**
2. *Il Presidente, previa consultazione del presidente e del relatore della commissione competente, può accogliere, a nome del Parlamento, la richiesta del Consiglio di prorogare di un mese al massimo il periodo di tre mesi successivo alla comunicazione della posizione comune al Parlamento o alla presentazione della proposta riesaminata della Commissione*.	2. **Il Presidente notifica al Parlamento ogni proroga dei termini decisa, conformemente all'articolo 251, paragrafo 7, del trattato CE, su iniziativa del Parlamento o del Consiglio.** **2 bis. Il Presidente, dopo aver consultato il presidente della commissione competente, può dare il proprio assenso a una richiesta del Consiglio volta a prorogare i termini conformemente all'articolo 252, lettera g), del trattato CE.**
Articolo 76	**Soppresso**
Termini	
1. Su richiesta della delegazione, il Presidente chiede l'accordo del Consiglio in merito a una proroga massima di due settimane dei periodi di sei settimane previsti per l'attività del Comitato di conciliazione nonché per l'approvazione di un progetto comune o la reiezione del testo del Consiglio.	
2. Previa consultazione della delegazione, il Presidente può, a nome del Parlamento, accogliere la richiesta del Consiglio di prorogare di due settimane al massimo i periodi di sei settimane di cui al paragrafo 1.	

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamenti 49 e 133)	
Articolo 66	
1. Il giorno della sua comunicazione al Parlamento conformemente all'articolo 64, paragrafo 1, la posizione comune si considera deferita d'ufficio alla commissione competente per il merito e a quelle competenti per parere in prima lettura.	1. Il giorno della sua comunicazione al Parlamento conformemente all'articolo 64, paragrafo 1, la posizione comune si considera deferita d'ufficio alla commissione competente per il merito e a quelle competenti per parere in prima lettura.
2. La posizione comune è iscritta come primo punto all'ordine del giorno della prima riunione della commissione competente per il merito successiva alla data della sua comunicazione.	2. La posizione comune è iscritta come primo punto all'ordine del giorno della prima riunione della commissione competente per il merito successiva alla data della sua comunicazione. **Il Consiglio può essere invitato a presentare la posizione comune.**
3. A meno che non si decida altrimenti, durante la seconda lettura il relatore resta lo stesso della prima.	3. A meno che non si decida altrimenti, durante la seconda lettura il relatore resta lo stesso della prima.
4. Si applicano alle deliberazioni della commissione competente le disposizioni relative alla seconda lettura del Parlamento *di cui agli articoli 69 paragrafo 1, 71 paragrafo 1 e 72 paragrafi 2 e 4*; solo i membri titolari e i sostituti permanenti di tale commissione possono presentare proposte di reiezione o emendamenti. La commissione decide a maggioranza dei voti espressi.	4. Si applicano alle deliberazioni della commissione competente le disposizioni **di cui all'articolo 72, paragrafi 2, 2 bis e 4**, relative alla seconda lettura del Parlamento; solo i membri titolari e i sostituti permanenti di tale commissione possono presentare proposte di reiezione o emendamenti. La commissione decide a maggioranza dei voti espressi.
5. *La commissione competente può chiedere un dialogo con il Consiglio al fine di pervenire a un compromesso ([1]).*	5. **Prima della votazione la commissione può chiedere al presidente e al relatore di esaminare, con il Presidente del Consiglio o un suo rappresentante nonchè con il Commissario competente presente, i progetti di emendamento presentati in commissione. A seguito di tale discussione, il relatore può presentare emendamenti di compromesso**.
6. La commissione competente presenta una «Raccomandazione per la seconda lettura» *circa la decisione che il Parlamento dovrebbe prendere riguardo alla* posizione comune adottata dal Consiglio. Nella raccomandazione figura una breve motivazione della decisione proposta.	6. La commissione competente presenta una «Raccomandazione per la seconda lettura» **che propone di approvare, emendare o respingere la** posizione comune adottata dal Consiglio. Nella raccomandazione figura una breve motivazione della decisione proposta.
7. Qualora la posizione comune sia approvata senza emendamenti, la raccomandazione può essere espressa in forma di lettera.	**7. Soppresso**
([1]) *Cfr. articolo 72, paragrafo 2, lettera b).*	
(Emendamento 50)	
Articolo 68	
Se non sono approvate proposte di respingere o emendare la posizione comune a norma degli articoli 71 e 72 ed entro i termini previsti *dagli articoli 189 B e 189 C del trattato CE*, il Presidente *dichiara la posizione comune approvata senza votazione, a meno che il Parlamento non abbia formalmente approvato la posizione comune a maggioranza dei voti espressi*.	Se non sono approvate proposte di respingere o emendare la posizione comune a norma degli articoli 71 e 72 ed entro i termini previsti **per la presentazione e votazione di emendamenti o di proposte di reiezione**, il Presidente **annuncia in Aula che l'atto proposto è stato approvato definitivamente. Il Presidente firma l'atto proposto congiuntamente al Presidente del Consiglio e ne dispone la pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee, in conformità dell'articolo 79**.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 51)	
Articolo 69	
Articolo 69 *Intenzione di respingere la posizione comune del Consiglio* *1. Per le proposte legislative rientranti nell'ambito dell'articolo 189 B del trattato CE una commissione, un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono presentare, per iscritto ed entro un termine fissato dal Presidente, una proposta nella quale si dichiari l'intenzione di respingere la posizione comune del Consiglio. Tale proposta è approvata a maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento. la votazione sulla proposta che dichiari l'intenzione di respingere la posizione comune si svolge prima di quella sugli emendamenti alla posizione comune.* *2. Qualora la proposta che dichiari l'intenzione di respingere la posizione comune sia approvata, il Presidente chiede al Consiglio se intende convocare il Comitato di conciliazione. Qualora il Consiglio non intenda convocarlo, il Presidente annuncia in Parlamento che la procedura è conclusa e l'atto proposto viene considerato come approvato.* *3. Per la composizione e la procedura della delegazione al Comitato di conciliazione si applicano le disposizioni di cui all'articolo 75.*	**Soppresso**
(Emendamento 52)	
Articolo 70	
Articolo 70 *Conciliazione nel corso della seconda lettura* *1. Alla luce delle conclusioni del Comitato di conciliazione convocato a norma dell'articolo 69, paragrafo 2, la delegazione del Parlamento può raccomandare al Parlamento di confermare la reiezione della posizione comune con una votazione distinta che richiede la maggioranza dei deputati che lo compongono. Qualora il Parlamento confermi la reiezione, il Presidente dichiara conclusa la procedura legislativa.* *Qualora non confermi la reiezione alla maggioranza richiesta, il Parlamento prosegue l'esame della posizione comune e degli eventuali emendamenti a essa presentati.* *2. Alla luce delle conclusioni del Comitato di conciliazione, la delegazione del Parlamento può raccomandare la ripresa dell'esame della posizione comune e degli eventuali emendamenti a essa presentati ovvero, in consultazione con la commissione competente, presentare nuovi emendamenti per l'esame in Aula in conformità dell'articolo 72.* *La delegazione può raccomandare l'applicazione dell'articolo 115, paragrafo 5, per la votazione degli emendamenti.*	**Soppresso**
(Emendamento 53)	
Articolo 71, paragrafi 3 e 4	
3. Se la posizione comune del Consiglio è respinta, il Presidente *chiede alla Commissione di ritirare la sua proposta*.	3. Se la posizione comune del Consiglio è respinta, il Presidente **annuncia in Aula che la procedura legislativa è conclusa**.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
4. Se la Commissione ritira la sua proposta, il Presidente *constata chela procedura di cooperazione sulla proposta è divenuta priva di oggetto e ne informa il Consiglio*.	4. **In deroga al paragrafo 3, qualora la reiezione del Parlamento rientri nell'ambito delle disposizioni dell'articolo 252 del trattato CE (procedura di cooperazione), il Presidente invita la Commissione a ritirare la sua proposta.** Se la Commissione ritira la sua proposta, il Presidente **annuncia in Aula che la procedura legislativa è conclusa**.
(Emendamento 54)	
Articolo 72, paragrafi 2, 3 e 4	
2. Un emendamento alla posizione comune è ricevibile soltanto se è conforme alle disposizioni degli articoli 124 e 125 e	2. Un emendamento alla posizione comune è ricevibile soltanto se è conforme alle disposizioni degli articoli 124 e 125 e **mira**
a) *mira* a ripristinare completamente o parzialmente la posizione approvata dal Parlamento in prima lettura, ovvero	a) a ripristinare completamente o parzialmente la posizione approvata dal Parlamento in prima lettura, ovvero
b) *è un emendamento di* compromesso *che rappresenta un accordo* tra Consiglio e Parlamento, ovvero	b) **a raggiungere un** compromesso tra Consiglio e Parlamento, ovvero
c) *mira* a modificare una parte del testo della posizione comune che non figura nella proposta presentata in prima lettura o vi compare con diverso tenore e non costituisce una modifica sostanziale ai sensi dell'articolo 62.	c) a modificare una parte del testo della posizione comune che non figura nella proposta presentata in prima lettura o vi compare con diverso tenore e non costituisce una modifica sostanziale ai sensi dell'articolo 62**,**
	c bis) a tener conto di un fatto o di una nuova situazione giuridica intervenuti dopo la prima lettura.
La decisione del Presidente in merito alla ricevibilità di un emendamento è inoppugnabile.	La decisione del Presidente in merito alla ricevibilità di un emendamento è inoppugnabile.
	2 bis. Qualora abbiano avuto luogo nuove elezioni dopo la prima lettura, ma non sia stata chiesta l'applicazione dell'articolo 62, il Presidente può decidere di derogare alle limitazioni in materia di ricevibilità di cui al paragrafo 2.
3. Un emendamento è approvato soltanto se ottiene i voti favorevoli della maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento.	3. Un emendamento è approvato soltanto se ottiene i voti favorevoli della maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento.
4. *Se uno o più* emendamenti *sono approvati, il relatore o, in sua mancanza, il presidente della commissione competente chiedono* alla Commissione di precisare la sua posizione.	4. **Prima di porre in votazione gli** emendamenti, **il Presidente chiede** alla Commissione di precisare la sua posizione **e al Consiglio di formulare le sue osservazioni**.
(Emendamento 55)	
Articolo 73	
Articolo 73	**Soppresso**
Conseguenze della mancata recezione degli emendamenti del Parlamento nella proposta riesaminata della Commissione	
1. Per le proposte legislative rientranti nell'ambito dell'articolo 189 C del trattato CE, la Conferenza dei presidenti inserisce la proposta riesaminata della Commissione nel progetto di ordine del giorno della tornata successiva alla sua approvazione e il Presidente chiede alla Commissione di informare il Parlamento dei motivi che l'hanno indotta a non recepire gli emendamenti di quest'ultimo.	
2. Il Parlamento, a maggioranza dei deputati che lo compongono, può chiedere alla Commissione di ritirare la sua proposta.	

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 56)	
Articolo 77	
1. Qualora in seno al Comitato di conciliazione si raggiunga l'accordo su un progetto comune, la questione viene iscritta *d'ufficio* all'ordine del giorno *dell'ultima tornata* compresa nelle sei o, in caso di proroga, otto settimane dalla data di approvazione del progetto comune da parte del Comitato di conciliazione*, a meno che la questione non sia stata esaminata in precedenza*.	1. Qualora in seno al Comitato di conciliazione si raggiunga l'accordo su un progetto comune, la questione viene iscritta **in tempo utile** all'ordine del giorno **di una seduta del Parlamento** compresa nelle sei o, in caso di proroga, otto settimane dalla data di approvazione del progetto comune da parte del Comitato di conciliazione.
2. *Il Parlamento discute il progetto comune sulla base di una relazione della sua delegazione al Comitato di conciliazione*.	2. **Il presidente o un altro membro designato della delegazione al Comitato di conciliazione fa una dichiarazione sul progetto comune. Tale dichiarazione può essere seguita da una breve discussione.**
3. Nessun emendamento può essere presentato al progetto comune.	3. Nessun emendamento può essere presentato al progetto comune.
4. Il progetto comune nel suo insieme forma oggetto di una votazione unica. Il progetto comune è approvato qualora raccolga la maggioranza dei voti espressi.	4. Il progetto comune nel suo insieme forma oggetto di una votazione unica. Il progetto comune è approvato qualora raccolga la maggioranza dei voti espressi.
	5. Qualora in seno al Comitato di conciliazione non si raggiunga un accordo su un progetto comune, il presidente o un altro membro designato della delegazione del Parlamento al Comitato di conciliazione fanno una dichiarazione. Tale dichiarazione è seguita da una discussione.
(Emendamento 57)	
Articolo 78	
Articolo 78 *Testo del Consiglio* *1. Qualora in seno al Comitato di conciliazione non si raggiunga accordo su un progetto comune, il Presidente chiede alla Commissione di ritirare la sua proposta e invita, in ogni caso, il Consiglio a non prendere posizione in applicazione dell'articolo 189 B, paragrafo 6, del trattato CE. Qualora il Consiglio confermi, ciononostante, la sua posizione comune, il Presidente del Consiglio viene invitato a giustificare tale decisione in Aula. La questione viene iscritta d'ufficio all'ordine del giorno dell'ultima tornata compresa nelle sei o, in caso di proroga, otto settimane dalla data della conferma da parte del Consiglio, a meno che la questione non sia stata esaminata in precedenza.* *2. Il Parlamento discute il testo del Consiglio sulla base di una relazione della sua delegazione al Comitato di conciliazione.* *3. Nessun emendamento può essere presentato al testo del Consiglio.* *4. Il testo del Consiglio nel suo insieme forma oggetto di un'unica votazione. Per respingere il testo del Consiglio, il Parlamento vota su una mozione. Se tale mozione ottiene la maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento, il Presidente dichiara l'atto proposto non approvato.*	**Soppresso**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	(Emendamento 58)
	Articolo 79
Per gli atti legislativi approvati in base alla procedura dell'articolo 189 B del trattato CE il Presidente, dopo aver verificato che tutte le procedure sono state debitamente concluse, firma l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio e ne dispone la pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee.	**1. In calce al testo degli atti adottati congiuntamente dal Parlamento e dal Consiglio viene apposta la firma del Presidente e quella del segretario generale, dopo aver verificato che tutte le procedure siano state debitamente espletate.**
	2. I regolamenti, le direttive e le decisioni adottati congiuntamente dal Parlamento e dal Consiglio recano nel titolo, a seconda del caso, la menzione «regolamento», «direttiva» o «decisione», nonché un numero d'ordine, la data dell'adozione e l'indicazione del loro oggetto.
	3. I regolamenti, le direttive o le decisioni adottati congiuntamente dal Parlamento e dal Consiglio comportano
	a) la formula «Il Parlamento europeo e il Consiglio dell'Unione europea»,
	b) l'indicazione delle disposizioni in virtù delle quali il regolamento, la direttiva o la decisione sono adottati, precedute dalla parola «visto»,
	c) la menzione relativa alle proposte presentate, ai pareri resi e alle consultazioni effettuate,
	d) la motivazione del regolamento, della direttiva o della decisione, che comincia con la parola «considerando»,
	e) la formula «hanno adottato il presente regolamento, o «hanno adottato la presente direttiva» o «hanno adottato la presente decisione», seguita dal testo del regolamento, della direttiva o della decisione.
	4. I regolamenti, le direttive e le decisioni sono divisi in articoli, eventualmente raggruppati in capitoli e sezioni.
	5. L'ultimo articolo di un regolamento, di una direttiva o di una decisione stabilisce la data dell'entrata in vigore, qualora questa sia anteriore o posteriore al ventesimo giorno successivo alla pubblicazione.
	6. L'ultimo articolo di un regolamento, di una direttiva o di una decisione è seguito
	— dall'opportuna formula, conformemente alle pertinenti disposizioni del trattato, sulla sua applicabilità;
	— dalla formula «Fatto a «, seguita dalla data di adozione del regolamento, della direttiva o della decisione;
	— dalla formula «Per il Parlamento europeo, Il Presidente», «Per il Consiglio, Il Presidente», seguita dai nomi del Presidente del Parlamento europeo e del Presidente del Consiglio in carica al momento dell'adozione del regolamento, della direttiva o della decisione.
	7. Gli atti di cui sopra sono pubblicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee a cura dei Segretari generali del Parlamento e del Consiglio.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 59)	
Articolo 80	
1. Qualora sia invitato a fornire il suo parere conforme su un accordo internazionale o una proposta legislativa, il Parlamento delibera sulla base di una raccomandazione della commissione competente volta ad approvare o a respingere il documento che forma oggetto della consultazione.	1. Qualora sia stato invitato a fornire il suo parere conforme su un accordo internazionale o una proposta legislativa **o sulla constatazione, ai sensi dell'articolo 7 del trattato UE, di una violazione grave e persistente da parte di uno Stato membro dei principi di cui all'articolo 6, paragrafo 1, del trattato UE (libertà, democrazia, rispetto dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, stato di diritto)**, il Parlamento delibera sulla base di una raccomandazione della commissione competente volta ad approvare o a respingere il documento che forma oggetto della consultazione.
Il Parlamento si pronuncia con una sola votazione su tale documento. Non può essere presentato alcun emendamento. La maggioranza richiesta per l'approvazione del parere conforme è quella indicata all'articolo corrispondente del trattato CE.	Il Parlamento si pronuncia con una sola votazione su tale documento. Non può essere presentato alcun emendamento. La maggioranza richiesta per l'approvazione del parere conforme è quella indicata all'articolo corrispondente del trattato CE **o del trattato UE**.
2. Per i trattati di adesione e gli accordi internazionali si applicano rispettivamente gli articoli 89 e 90.	2. Per i trattati di adesione e gli accordi internazionali **e la constatazione di una violazione grave e persistente da parte di uno Stato membro dei principi comuni** si applicano rispettivamente gli articoli 89**,** 90 **e 94 bis**.
3. Per le proposte legislative la commissione competente può decidere, al fine di favorire il buon esito della procedura, di presentare una relazione interlocutoria al Parlamento con una proposta di risoluzione contenente raccomandazioni per la modifica o l'attuazione della proposta.	3. Per le proposte legislative la commissione competente può decidere, al fine di favorire il buon esito della procedura, di presentare al Parlamento una relazione interlocutoria **sulla proposta della Commissione**, con una proposta di risoluzione contenente raccomandazioni per la modifica o l'attuazione della proposta.
Qualora il Parlamento approvi almeno una raccomandazione alla stessa maggioranza richiesta per il parere conforme, il Presidente chiede *l'apertura di una procedura di concertazione* con il Consiglio.	Qualora il Parlamento approvi almeno una raccomandazione alla stessa maggioranza richiesta per il parere conforme, il Presidente chiede **di proseguire l'esame** con il Consiglio.
La commissione competente formula la sua raccomandazione definitiva per il parere conforme del Parlamento alla luce dei risultati *della concertazione* con il Consiglio.	La commissione competente formula la sua raccomandazione definitiva per il parere conforme del Parlamento alla luce dei risultati **dell'esame** con il Consiglio.
(Emendamento 60)	
Articolo 80 bis (nuovo)	
	Articolo 80 bis
	Procedure relative al dialogo sociale
	1. Tutti i documenti redatti dalla Commissione a norma dell'articolo 138 del trattato CE o gli accordi conclusi dalle parti sociali a norma dell'articolo 139, paragrafo 1, del trattato CE, così come le proposte presentate dalla Commissione a norma dell'articolo 139, paragrafo 2, del trattato CE, sono deferiti per esame dal Presidente alla commissione competente.
	2. Quando le parti sociali informano la Commissione che intendono avviare il processo di cui all'articolo 139 del trattato CE, la commissione competente può elaborare una relazione nel merito della questione.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	3. Quando le parti sociali raggiungono un accordo e chiedono congiuntamente che a detto accordo sia data attuazione tramite una decisione del Consiglio su proposta della Commissione, in conformità dell'articolo 139, paragrafo 2, del trattato CE, la commissione competente presenta una proposta di risoluzione che raccomanda l'adozione o la reiezione della richiesta.

(Emendamento 61)

Articolo 81

Qualora la Commissione *presenti* al Parlamento una misura di attuazione *da essa sottoposta a un comitato di gestione o un progetto di misura di attuazione da essa sottoposto a un comitato di consultazione o di regolamentazione*, il Presidente deferisce il documento in causa alla commissione competente per *la proposta* da cui derivano le misure di attuazione.	**1.** Qualora la Commissione **trasmetta** al Parlamento una misura di attuazione, il Presidente deferisce il documento in causa alla commissione competente per **l'atto** da cui derivano le misure di attuazione.
	2. **Il presidente o un altro membro designato della commissione competente possono avviare un dialogo con la Commissione. La commissione competente può proporre al Parlamento di opporsi alla misura di attuazione. Se il Parlamento si oppone a detta misura, il Presidente chiede alla Commissione di ritirare o modificare la misura, ovvero di presentare una proposta in base all'idonea procedura legislativa.**
	3. Se una tale misura è deferita al Consiglio e quindi al Parlamento, il Parlamento applica la procedura di cui all'articolo 97, paragrafo 2.

(Emendamento 62)

Articolo 83

Conseguenze dell'inazione del Consiglio dopo l'approvazione della sua posizione comune	Conseguenze dell'inazione del Consiglio dopo l'approvazione della sua posizione comune **nel quadro della procedura di cooperazione**
Se entro un termine di tre mesi o, con il consenso del Consiglio, al massimo di quattro mesi dopo la comunicazione della posizione comune il Parlamento non ha né respinto né modificato la posizione comune del Consiglio e qualora quest'ultimo non adotti la legislazione proposta secondo la posizione comune, il Presidente, a nome del Parlamento e previa consultazione della commissione competente per le questioni giuridiche, può proporre un ricorso contro il Consiglio davanti alla Corte di giustizia, a norma dell'articolo *175* del trattato CE.	Se entro un termine di tre mesi o, con il consenso del Consiglio, al massimo di quattro mesi dopo la comunicazione della posizione comune **conformemente all'articolo 252 del trattato CE**, il Parlamento non ha né respinto né modificato la posizione comune del Consiglio e qualora quest'ultimo non adotti la legislazione proposta secondo la posizione comune, il Presidente, a nome del Parlamento e previa consultazione della commissione competente per le questioni giuridiche, può proporre un ricorso contro il Consiglio davanti alla Corte di giustizia, a norma dell'articolo **232** del trattato CE.

(Emendamento 63)

CAPITOLO IX, titolo

TRATTATI *E ACCORDI INTERNAZIONALI*	TRATTATI

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 64)	
CAPITOLO X, titolo	
POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE	**ACCORDI INTERNAZIONALI, RAPPRESENTANZA ESTERNA DELL'UNIONE,** POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE
(Emendamento 65)	
Articolo 90, paragrafi da 3 a 9	
3. La commissione competente verifica la base giuridica scelta *per gli accordi internazionali* a norma dell'articolo 53.	3. **Nel momento in cui si intendono avviare negoziati, la commissione competente si informa presso la Commissione circa la base giuridica adottata per la conclusione degli accordi internazionali di cui al paragrafo 1.** La commissione competente verifica la base giuridica scelta, a norma dell'articolo 53. **Qualora la Commissione non precisi una base giuridica o sussistano dubbi circa la sua validità, si applicano le disposizioni dell'articolo 53.**
4. Per l'intera durata dei negoziati la Commissione e il Consiglio informano regolarmente ed esaurientemente la commissione competente del loro andamento, se necessario in forma riservata.	4. Per l'intera durata dei negoziati la Commissione e il Consiglio informano regolarmente ed esaurientemente la commissione competente del loro andamento, se necessario in forma riservata.
5. In ogni fase dei negoziati il Parlamento, sulla base della relazione della commissione competente, può adottare raccomandazioni e chiedere che esse siano prese in considerazione prima della conclusione dell'accordo internazionale in questione.	5. In ogni fase dei negoziati il Parlamento, sulla base della relazione della commissione c**ompetente e dopo aver esaminato qualsiasi proposta in materia presentata a norma dell'articolo 46**, può adottare raccomandazioni e chiedere che esse siano prese in considerazione prima della conclusione dell'accordo internazionale in questione.
6. Allorché i negoziati sono conclusi, ma prima della firma di un accordo, il progetto di accordo viene sottoposto al parere o al parere conforme del Parlamento. Per la procedura del parere conforme si applica l'articolo 80.	6. Allorché i negoziati sono conclusi, ma prima della firma di un accordo, il progetto di accordo viene sottoposto al parere o al parere conforme del Parlamento. Per la procedura del parere conforme si applica l'articolo 80.
7. Il Parlamento esprime il suo parere o il suo parere conforme sulla conclusione, il rinnovo o la modifica di un accordo internazionale o di un protocollo finanziario con la Comunità europea alla maggioranza dei voti espressi.	7. Il Parlamento esprime il suo parere o il suo parere conforme sulla conclusione, il rinnovo o la modifica di un accordo internazionale o di un protocollo finanziario con la Comunità europea alla maggioranza dei voti espressi.
8. Qualora il parere espresso dal Parlamento sia negativo, il Presidente chiede al Consiglio di non concludere l'accordo in questione.	8. Qualora il parere espresso dal Parlamento sia negativo, il Presidente chiede al Consiglio di non concludere l'accordo in questione.
9. Qualora il Parlamento, deliberando alla maggioranza dei voti espressi, rifiuta il proprio parere conforme su un accordo internazionale, il Presidente *lo rinvia* al Consiglio *perché lo riesamini*.	9. Qualora il Parlamento, deliberando alla maggioranza dei voti espressi, rifiuta il proprio parere conforme su un accordo internazionale, il Presidente **comunica** al Consiglio **che l'accordo in questione non può essere concluso**.
(Emendamento 66)	
Articolo 90 bis (nuovo)	
	Articolo 90 bis
	Procedure basate sull'articolo 300 del trattato CE in caso di applicazione provvisoria o sospensione di accordi internazionali ovvero di definizione della posizione della Comunità nell'ambito di un organismo istituito da un accordo internazionale
	Qualora la Commissione e/o il Consiglio siano tenuti a informare immediatamente e pienamente il Parlamento a norma dell'articolo 300, paragrafo 2, del trattato CE, si procede in Aula a una dichiarazione e discussione. Il Parlamento può formulare raccomandazioni a norma dell'articolo 90 o dell'articolo 92.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 67)	
Articolo 90 ter (nuovo)	
	Articolo 90 ter
	Nomina dell'Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza comune
	1. Prima della nomina dell'Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza comune, il Presidente invita il Presidente in carica del Consiglio a fare una dichiarazione al Parlamento, a norma dell'articolo 21 del trattato UE. Il Presidente invita il Presidente della Commissione a fare a sua volta una dichiarazione.
	2. Al momento della nomina del nuovo Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza comune, a norma dell'articolo 207, paragrafo 2, del trattato CE, e prima che questi assuma ufficialmente le sue funzioni, il Presidente invita l'Alto rappresentante a fare una dichiarazione alla commissione competente e a rispondere alle domande di quest'ultima.
	3. Dopo la dichiarazione e le risposte di cui ai paragrafi 1 e 2 e su iniziativa della commissione competente o a norma dell'articolo 46, il Parlamento può formulare una raccomandazione.
(Emendamento 129)	
Articolo 90 quater	
	Articolo 90 quater
	Nomina di rappresentanti speciali ai fini della politica estera e di sicurezza comune
	1. Qualora il Consiglio intenda nominare un rappresentante speciale a norma dell'articolo 18, paragrafo 5 del trattato UE, il Presidente, su richiesta della commissione competente, invita il Consiglio a rilasciare una dichiarazione e a rispondere a domande in merito al mandato, agli obiettivi e agli altri argomenti pertinenti relativi ai compiti e al ruolo che dovrà svolgere il Rappresentante speciale.
	2. Una volta nominato, e prima di assumere le proprie funzioni, il Rappresentante speciale può essere invitato a comparire dinanzi alla commissione competente per rilasciare una dichiarazione e rispondere alle domande rivoltegli.
	3. Nei tre mesi successivi all'audizione, la commissione competente può proporre una raccomandazione, conformemente all'articolo 46, avente diretta attinenza con la dichiarazione fatta e le risposte fornite. È applicabile al riguardo l'articolo 52, paragrafo 5.
	4. Il Rappresentante speciale è invitato a tenere il Parlamento pienamente e costantemente informato in merito all'esecuzione concreta del suo mandato.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 68)	
Articolo 90 quinquies (nuovo)	
	Articolo 90 quinquies
	Dichiarazioni dell'Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza comune e di altri rappresentanti speciali
	1. L'Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza comune può essere invitato a fare una dichiarazione. Si applicano le disposizioni dell'articolo 37.
	2. L'Alto rappresentante è invitato almeno quattro volte l'anno a partecipare alle riunioni della commissione competente, a fare una dichiarazione e a rispondere a domande. L'Alto Rappresentante può anche essere invitato in altre occasioni, qualora la commissione lo ritenga necessario, o di propria iniziativa.
	3. Ogni volta che un Rappresentante speciale è nominato dal Consiglio con un mandato per problemi politici specifici può essere invitato a fare una dichiarazione dinanzi alla commissione competente, su iniziativa del Parlamento o di propria iniziativa.
(Emendamento 69)	
Articolo 90 sexies (nuovo)	
	Articolo 90 sexies
	Rappresentanza internazionale
	1. Quando viene nominato il capo di una delegazione esterna della Commissione, il candidato è invitato a comparire dinanzi all'istanza competente del Parlamento per fare una dichiarazione e rispondere a domande.
	2. Entro tre mesi dall'audizione di cui al paragrafo 1, la commissione competente può approvare una risoluzione o formulare una raccomandazione direttamente connessa alla dichiarazione rilasciata e alle risposte fornite. Si applica l'articolo 52, paragrafo 5.
(Emendamento 70)	
Articolo 91	
1. *La commissione competente vigila a che il Parlamento sia consultato sulla politica estera e di sicurezza comune e a che i suoi pareri siano tenuti in debito conto, con specifico riferimento alle azioni comuni di cui all'articolo J.3 del trattato sull'Unione europea e alle azioni contemplate nell'articolo 228 A del trattato CE.*	1. **Quando il Parlamento viene consultato a norma dell'articolo 21 del trattato UE, la questione viene deferita alla commissione competente, la quale può presentare raccomandazioni a norma dell'articolo 92 del regolamento**.
2. *Se necessario, detta commissione informa il Parlamento a norma delle disposizioni del presente regolamento.*	2. **Le commissioni interessate si adoperano affinché l'Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	comune, il Consiglio e la Commissione trasmettano loro regolarmente e tempestivamente informazioni sull'evoluzione e sull'attuazione della politica estera e di sicurezza comune (PESC) dell'Unione, sui costi previsti ogni volta che viene adottata una decisione nel settore di detta politica avente incidenza finanziaria nonché su qualsiasi altro aspetto finanziario relativo all'attuazione di azioni rientranti nell'ambito della PESC. In via eccezionale, su richiesta della Commissione**,** del Consiglio **o dell'Alto rappresentante, una** commissione competente può decidere di riunirsi a porte chiuse.
3. *Il Consiglio e la Commissione informano in modo esauriente, regolaree tempestivo la commissione competente sullo sviluppo della politica estera e di sicurezza comune dell'Unione*.	3. **Ogni anno si tiene una discussione sul documento consultivo elaborato dal Consiglio in merito ai principali aspetti e alle scelte fondamentali della PESC, comprese le implicazioni finanziarie per il bilancio comunitario. Si applicano le procedure definite all'articolo 37**.
(Cfr. anche interpretazione dell'articolo 46)	*(Cfr. anche interpretazione dell'articolo 46)*
4. Su richiesta della Commissione *o* del Consiglio, *la* commissione competente può decidere di riunirsi a porte chiuse.	**Soppresso**

(Emendamento 71)

Articolo 92

1. La commissione competente in materia di politica estera e di sicurezza comune, previa autorizzazione della Conferenza dei presidenti o a seguito di una proposta a norma dell'articolo 46, può formulare raccomandazioni destinate al Consiglio negli ambiti di sua competenza.	1. La commissione competente in materia di politica estera e di sicurezza comune, previa autorizzazione della Conferenza dei presidenti o a seguito di una proposta a norma dell'articolo 46, può formulare raccomandazioni destinate al Consiglio negli ambiti di sua competenza.
In caso di urgenza, l'autorizzazione di cui al primo comma può essere accordata dal Presidente, il quale può altresì autorizzare una riunione d'urgenza della commissione interessata.	**2.** In caso di urgenza, l'autorizzazione di cui al primo comma può essere accordata dal Presidente, il quale può altresì autorizzare una riunione d'urgenza della commissione interessata.
2. Nel corso della procedura di approvazione di queste raccomandazioni, che devono essere messe in votazione sotto forma di testo scritto, non si applica l'articolo 102 e possono essere presentati emendamenti orali.	**3**. Nel corso della procedura di approvazione di queste raccomandazioni, che devono essere messe in votazione sotto forma di testo scritto, non si applica l'articolo 102 e possono essere presentati emendamenti orali.
La non applicabilità dell'articolo 102 è possibile esclusivamente in commissione e solo in caso di urgenza. Non sono previste eccezioni alle disposizioni dell'articolo 102, né per le riunioni di commissione che non siano state dichiarate urgenti né per le sedute.	La non applicabilità dell'articolo 102 è possibile esclusivamente in commissione e solo in caso di urgenza. Non sono previste eccezioni alle disposizioni dell'articolo 102, né per le riunioni di commissione che non siano state dichiarate urgenti né per le sedute.
La disposizione a norma della quale possono essere presentati emendamenti orali significa che non ci si può opporre a che in commissione vengano posti in votazione emendamenti presentati oralmente.	La disposizione a norma della quale possono essere presentati emendamenti orali significa che non ci si può opporre a che in commissione vengano posti in votazione emendamenti presentati oralmente.
3. Le raccomandazioni così formulate sono iscritte all'ordine del giorno della tornata immediatamente successiva alla loro presentazione. Le raccomandazioni si considerano approvate a meno che, prima dell'inizio della tornata, un decimo dei deputati che compongono il Parlamento abbia espresso per iscritto la sua opposizione; in tal caso le raccomandazioni della commissione sono esaminate e poste in votazione in Aula, ciascuna nel suo insieme, durante la medesima tornata.	**4**. Le raccomandazioni così formulate sono iscritte all'ordine del giorno della tornata immediatamente successiva alla loro presentazione. **In casi urgenti decisi dal Presidente, le raccomandazioni possono essere iscritte all'ordine del giorno della tornata in corso.** Le raccomandazioni si considerano approvate a meno che, prima dell'inizio della tornata, un decimo dei deputati che compongono il Parlamento abbia espresso per iscritto la sua opposizione; in tal caso le raccomandazioni della commissione sono esaminate e poste in votazione in Aula, ciascuna nel suo insieme, durante la medesima tornata. **Un gruppo politico o almeno 29 deputati possono presentare degli emendamenti.**

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
4. Il dibattito di cui all'articolo J.7 del trattato sull'Unione europea si svolge secondo le modalità previste dall'articolo 37, paragrafi 2, 3 e 4, del presente regolamento.	**Soppresso**
(Cfr. anche interpretazione dell'articolo 46)	**Soppresso**

(Emendamento 72)

Capitolo XI, titolo e articolo 93

Cooperazione *nei settori della giustizia e degli affari interni*	Cooperazione **di polizia e giudiziaria in materia penale**
Articolo 93	Articolo 93
Consultazione e informazione del Parlamento nei settori della *giustizia e degli affari interni*	Informazione del Parlamento nei settori della **cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale**
1. La commissione competente *per i diversi aspetti della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni vigila a che* il Parlamento sia pienamente informato *e consultato* sulle attività rientranti nell'ambito di tale cooperazione e *a che sia tenuto* debito conto dei suoi pareri*, in particolare nel quadro delle posizioni comuni, azioni comuni e convenzioni di cui all'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea.*	1. La commissione competente **si adopera affinché** il Parlamento sia pienamente **e regolarmente** informato sulle attività rientranti nell'ambito di tale cooperazione e **si tenga** debito conto dei suoi pareri **quando il Consiglio adotta posizioni comuni che definiscono la posizione dell'Unione su una questione determinata, a norma dell'articolo 34, paragrafo 2, lettera a), del trattato UE**.
2. Se necessario, questa commissione informa il Parlamento conformemente alle disposizioni del presente regolamento.	**2. In via eccezionale,** su richiesta della Commissione o del Consiglio, la commissione competente può decidere di riunirsi a porte chiuse.
3. Il Consiglio e la Commissione informano in modo esauriente, regolare e tempestivo la commissione competente sullo sviluppo della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni.	**3. La discussione di cui all'articolo 39, paragrafo 3 del trattato sull'Unione europea si svolge conformemente alle modalità stabilite dall'articolo 37, paragrafi 2, 3 e 4, del presente regolamento**.
4. Su richiesta della Commissione o del Consiglio, la commissione competente può decidere di riunirsi a porte chiuse.	**Soppresso**
5. Le modalità di consultazione e di informazione così come le procedure e la periodicità applicabili saranno riportate in allegato al presente regolamento.	**Soppresso.**

(Emendamento 73)

Articolo 93 bis (nuovo)

	Articolo 93 bis
	Consultazione del Parlamento nei settori della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale
	La consultazione del Parlamento a norma degli articoli 34, paragrafo 2, lettere b), c) e d), del trattato UE è disciplinata dagli articoli 51, 52, 53, 54 e 58 del presente regolamento.
	Se del caso, l'esame della proposta è iscritto, al più tardi, all'ordine del giorno della seduta che avrà luogo immediatamente prima della scadenza del termine stabilito a norma dell'articolo 39, paragrafo 1, del trattato UE.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 74)	
Articolo 94	
Raccomandazioni nei settori della *giustizia e degli affari interni*	Raccomandazioni nei settori **della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale**
1. La commissione competente per i diversi aspetti della cooperazione *nei settori della giustizia e degli affari interni*, previa autorizzazione della Conferenza dei presidenti o a seguito di una proposta a norma dell'articolo 46, può formulare raccomandazioni destinate al Consiglio negli ambiti di sua competenza.	1. La commissione competente per i diversi aspetti della cooperazione **di polizia e giudiziaria in materia penale**, previa autorizzazione della Conferenza dei presidenti o a seguito di una proposta a norma dell'articolo 46, può formulare raccomandazioni destinate al Consiglio negli ambiti di sua competenza.
In caso di urgenza, l'autorizzazione di cui al *comma precedente* può essere concessa dal Presidente, il quale può parimenti autorizzare una riunione d'urgenza della commissione interessata.	**2.** In caso di urgenza, l'autorizzazione di cui al **paragrafo 1** può essere concessa dal Presidente, il quale può parimenti autorizzare una riunione d'urgenza della commissione interessata.
Le raccomandazioni così formulate sono iscritte all'ordine del giorno della tornata immediatamente successiva alla loro presentazione.	**3.** Le raccomandazioni così formulate sono iscritte all'ordine del giorno della tornata immediatamente successiva alla loro presentazione.
2. Il dibattito di cui all'articolo K. 6 del trattato sull'Unione europea si svolge secondo le modalità previste all'articolo 37, paragrafi 2,3 e 4, del presente regolamento.	**Soppresso**
(Cfr. anche interpretazione dell'art.46).	*(Confronta anche interpretazione dell'art.46).*
(Emendamento 130)	
Capitolo XI bis (nuovo) e articolo 94 bis (nuovo)	
	CAPITOLO XI bis
	CONSTATAZIONE DI UNA VIOLAZIONE GRAVE E PERSISTENTE DA PARTE DI UNO STATO MEMBRO DEI PRINCIPI COMUNI AGLI STATI MEMBRI (LIBERTÀ, DEMOCRAZIA, RISPETTO DEI DIRITTI DELL'UOMO E DELLE LIBERTÀ' FONDAMENTALI, STATO DI DIRITTO)
	Articolo 94 bis
	Constatazione di una violazione
	1. Su richiesta di un decimo dei deputati che lo compongono, il Parlamento può porre in discussione e votare una proposta di risoluzione che inviti la Commissione ad avviare l'azione di cui all'articolo 7, paragrafo 1 del trattato UE. La Conferenza dei presidenti può, preliminarmente, chiedere il parere della sua commissione competente.
	2. Il Presidente comunica al Parlamento di aver ricevuto dal Consiglio una richiesta di parere conforme su una proposta presentata a norma dell'articolo 7, paragrafo 1 del trattato UE, corredata delle osservazioni formulate dallo Stato membro interessato. Nel contempo, il Presidente propone il termine alla scadenza del quale si dovrà procedere alla votazione. Tale termine non dovrà essere inferiore a un mese dalla comunicazione del ricevimento della richiesta, tranne in casi urgenti e giustificati.
	3. Il parere conforme del Parlamento è approvato a maggioranza di due terzi dei voti espressi e a maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	4. La commissione competente può decidere, su proposta della Conferenzadei presidenti, di presentare una proposta di risoluzione di accompagnamento contenente la posizione del Parlamento sulle opportune sanzioni e sui criteri applicabili per la loro successiva modifica o revoca.
	5. La commissione competente provvede affinché il Parlamento sia tenuto pienamente informato e, se necessario, consultato su tutte le misure di accompagnamento adottate sulla base del suo parere conforme, a norma del paragrafo 3. Il Consiglio è invitato ad illustrare gli eventuali sviluppi della questione. Su proposta della commissione competente, elaborata con l'autorizzazione della Conferenza dei presidenti, il Parlamento può formulare raccomandazioni destinate al Consiglio.

(Emendamento 76)

Capitolo XI ter (nuovo) e articolo 94 ter (nuovo)

	CAPITOLO XI ter
	COOPERAZIONE RAFFORZATA
	Articolo 94 ter
	Procedure in seno al Parlamento
	1. Le proposte della Commissione miranti a instaurare una cooperazione rafforzata fra gli Stati membri sono deferite per esame dal Presidente alla commissione competente. Si applicano gli articoli 51 e da 53 a 63.
	2. La commissione competente verifica il rispetto dell'articolo 11 del trattato CE, degli articoli 40, 43 e 44 del trattato UE e delle disposizioni del protocollo che integra l'acquis di Schengen nel quadro dell'Unione europea.
	3. Gli atti successivi proposti nel quadro della cooperazione rafforzata, una volta istituita, sono esaminati dal Parlamento nel quadro delle stesse procedure seguite quando non si applica la cooperazione rafforzata.

(Emendamento 77)

Articolo 95, paragrafo 3

3. Uno o due periodi di tempo di una durata complessiva non superiore a tre ore *sono* previsti nel progetto di ordine del giorno per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza di cui all'articolo 47.	3. Uno o due periodi di tempo di una durata complessiva non superiore a tre ore **possono essere** previsti nel progetto di ordine del giorno per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza di cui all'articolo 47.

(Emendamento 79)

Articolo 97, paragrafo 1

1. L'urgenza di una discussione su una proposta sulla quale è richiesto il parere del Parlamento ai sensi dell'articolo 51, par. 1, può essere richiesta al Parlamento dal Presidente, da una commissione parlamentare, da almeno ventinove deputati, dalla Commissione o dal Consiglio. La richiesta va presentata per iscritto e deve essere motivata.	1. L'urgenza di una discussione su una proposta sulla quale è richiesto il parere del Parlamento ai sensi dell'articolo 51, par. 1, può essere richiesta al Parlamento dal Presidente, da una commissione parlamentare, da almeno ventinove deputati, **da un gruppo politico,** dalla Commissione o dal Consiglio. La richiesta va presentata per iscritto e deve essere motivata.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 80)	
Articolo 103, secondo comma (nuovo)	
	Ferma restando l'applicazione del primo comma, i deputati e i gruppi politici hanno accesso diretto al sistema informatico interno del Parlamento, per la consultazione di qualsiasi documento preparatorio non riservato (progetto di relazione, progetto di raccomandazione, progetto di parere, documento di lavoro, emendamenti presentati in commissione).
(Emendamento 81)	
Articolo 105, paragrafo 4	
4. Un oratore non può essere interrotto; egli può tuttavia, con l'autorizzazione del Presidente, interrompere la sua esposizione per consentire a un altro deputato, alla Commissione o al Consiglio di fargli una domanda su un punto specifico del suo intervento.	4. Un oratore può essere interrotto **soltanto dal Presidente**; egli può tuttavia, con l'autorizzazione del Presidente, interrompere la sua esposizione per consentire a un altro deputato, alla Commissione o al Consiglio di fargli una domanda su un punto specifico del suo intervento.
(Emendamento 83)	
Articolo 109, paragrafo 3	
3. In caso di nuova recidiva, il Presidente può espellerlo dall'Aula per il resto della seduta. Il Segretario generale vigila sull'immediata esecuzione del provvedimento, assistito dal personale di sicurezza in forza al Parlamento.	3. In caso di nuova recidiva, il Presidente può espellerlo dall'Aula per il resto della seduta. Il Segretario generale vigila sull'immediata esecuzione del provvedimento, assistito **dagli uscieri e, se necessario,** dal personale di sicurezza in forza al Parlamento.
(Emendamento 84)	
Articolo 110, paragrafi 1 e 2	
1. Nel caso di infrazioni all'ordine particolarmente gravi, il Presidente dopo un'ingiunzione solenne, può proporre al Parlamento, subito o al più tardi nel corso della *seduta* successiva, di pronunciare la censura, che produce di diritto l'esclusione immediata dall'Aula e l'interdizione di ricomparirvi per un periodo da due a cinque giorni.	1. Nel caso di infrazioni all'ordine particolarmente gravi, il Presidente dopo un'ingiunzione solenne, può proporre al Parlamento, subito o al più tardi nel corso della **tornata** successiva, di pronunciare la censura, che produce di diritto l'esclusione immediata dall'Aula e l'interdizione di ricomparirvi per un periodo da due a cinque giorni.
2. Il Parlamento delibera su questo provvedimento disciplinare nel momento fissato dal Presidente che si colloca nel corso della seduta in cui si sono verificati i fatti che ne sono l'origine o nel corso *di una delle tre sedute successive*. Il deputato contro il quale è stata chiesta questa misura ha il diritto di essere inteso dal Parlamento prima della votazione. Il suo tempo di parola non può superare cinque minuti.	2. Il Parlamento delibera su questo provvedimento disciplinare nel momento fissato dal Presidente che si colloca nel corso della seduta in cui si sono verificati i fatti che ne sono l'origine o**, al più tardi, nel corso della tornata successiva**. Il deputato contro il quale è stata chiesta questa misura ha il diritto di essere inteso dal Parlamento prima della votazione. Il suo tempo di parola non può superare cinque minuti.
(Emendamento 85)	
Articolo 113	
1. Il Parlamento applica la seguente procedura per le votazioni sulle relazioni:	1. Il Parlamento applica la seguente procedura per le votazioni sulle relazioni:
a) dapprima, votazione sugli eventuali emendamenti al testo che è alla base della relazione della commissione competente,	a) dapprima, votazione sugli eventuali emendamenti al testo che è alla base della relazione della commissione competente,
b) successivamente, votazione sull'insieme del testo, eventualmente modificato,	b) successivamente, votazione sull'insieme del testo, eventualmente modificato,

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
c) quindi, votazione *sui singoli paragrafi della* proposta di risoluzione o *del* progetto di risoluzione legislativa *e preliminarmente sugli eventuali emendamenti*,	c) quindi, votazione **sugli emendamenti alla** proposta di risoluzione o **al** progetto di risoluzione legislativa,
d) infine, votazione sull'insieme della proposta di risoluzione o del progetto di risoluzione legislativa (votazione finale).	d) infine, votazione sull'insieme della proposta di risoluzione o del progetto di risoluzione legislativa (votazione finale).
Il Parlamento non vota sulla motivazione contenuta nella relazione.	Il Parlamento non vota sulla motivazione contenuta nella relazione.
(Per la procedura di votazione su un parere cfr. interpretazione dell'articolo 150)	*(Per la procedura di votazione su un parere cfr. interpretazione dell'articolo 150)*
2. La seguente procedura si applica alla seconda lettura *a norma della procedura di cooperazione*:	2. La seguente procedura si applica alla seconda lettura:
a) qualora non sia stata presentata una proposta di respingere o emendare la posizione comune del Consiglio, essa si considera approvata in conformità dell'articolo 68;	a) qualora non sia stata presentata una proposta di respingere o emendare la posizione comune del Consiglio, essa si considera approvata in conformità dell'articolo 68;
b) la votazione su una proposta di reiezione della posizione comune si svolge prima di quella sugli emendamenti (cfr. articolo 71, paragrafo 1);	b) la votazione su una proposta di reiezione della posizione comune si svolge prima di quella sugli emendamenti (cfr. articolo 71, paragrafo 1);
c) qualora siano stati presentati più emendamenti alla posizione comune, essi sono posti in votazione secondo l'ordine di cui all'articolo 115;	c) qualora siano stati presentati più emendamenti alla posizione comune, essi sono posti in votazione secondo l'ordine di cui all'articolo 115;
d) qualora il Parlamento abbia proceduto a una votazione intesa a modificare la posizione comune, si può passare a un'altra votazione sull'insieme del testo solo conformemente all'articolo 71, paragrafo 2.	d) qualora il Parlamento abbia proceduto a una votazione intesa a modificare la posizione comune, si può passare a un'altra votazione sull'insieme del testo solo conformemente all'articolo 71, paragrafo 2.
	2 bis. La procedura di cui all'articolo 77 si applica alla terza lettura.
3. *Fatta salva l'applicazione dell'articolo 122,* al momento della votazione sono consentiti soltanto brevi interventi del relatore per esporre la posizione della sua commissione sugli emendamenti posti in votazione.	3. Al momento della votazione sono consentiti soltanto brevi interventi del relatore per esporre la posizione della sua commissione sugli emendamenti posti in votazione.

(Emendamento 86)

Articolo 115, paragrafi da 2 a 6

2. Se due o più emendamenti che si escludono a vicenda concernono lo stesso passo, quello che si allontana di più dal testo di base ha la precedenza e deve essere posto in votazione per primo. La sua approvazione determina la reiezione degli altri emendamenti. Se esso è respinto, è posto in votazione l'emendamento che viene così ad avere la precedenza e così di seguito per ognuno degli emendamenti successivi. In caso di dubbio sulla precedenza, il Presidente decide.	2. Se due o più emendamenti che si escludono a vicenda concernono lo stesso passo, quello che si allontana di più dal testo di base ha la precedenza e deve essere posto in votazione per primo. La sua approvazione determina la reiezione degli altri emendamenti. Se esso è respinto, è posto in votazione l'emendamento che viene così ad avere la precedenza e così di seguito per ognuno degli emendamenti successivi. In caso di dubbio sulla precedenza, il Presidente decide. **Qualora tutti gli emendamenti siano respinti, il testo originale è considerato approvato a meno che, entro il termine specificato, sia stata richiesta una votazione distinta.**
3. Il Presidente può porre dapprima in votazione il testo di base o mettere ai voti un emendamento che si allontani di meno dal testo di base prima di quello che maggiormente se ne discosta.	3. Il Presidente può porre dapprima in votazione il testo di base o mettere ai voti un emendamento che si allontani di meno dal testo di base prima di quello che maggiormente se ne discosta.
Se uno di questi testi è approvato, tutti gli altri emendamenti sullo stesso punto decadono. *Prima di applicare questa procedura, il Presidente accerta che almeno ventinove deputati non vi si oppongano, nel qual caso non può avvalersi di tale deroga.*	Se uno di questi testi è approvato, tutti gli altri emendamenti sullo stesso punto decadono.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
4. In via eccezionale, su proposta del Presidente, possono essere posti in votazione emendamenti presentati dopo la chiusura della discussione, se si tratta di emendamenti di compromesso o qualora si presentino problemi tecnici. Il Presidente deve ottenere il consenso del Parlamento per porre in votazione tali emendamenti.	4. In via eccezionale, su proposta del Presidente, possono essere posti in votazione emendamenti presentati dopo la chiusura della discussione, se si tratta di emendamenti di compromesso o qualora si presentino problemi tecnici. Il Presidente deve ottenere il consenso del Parlamento per porre in votazione tali emendamenti.
Ai sensi dell'articolo 125, paragrafo 3, il Presidente decide in ordine alla ricevibilità degli emendamenti. Nel caso di un emendamento di compromesso presentato dopo la chiusura della discussione, in conformità dell'articolo 115, paragrafo 4, il Presidente decide in ordine alla ricevibilità assicurandosi di volta in volta che tale emendamento abbia carattere di compromesso.	Ai sensi dell'articolo 125, paragrafo 3, il Presidente decide in ordine alla ricevibilità degli emendamenti. Nel caso di un emendamento di compromesso presentato dopo la chiusura della discussione, in conformità dell'articolo 115, paragrafo 4, il Presidente decide in ordine alla ricevibilità assicurandosi di volta in volta che tale emendamento abbia carattere di compromesso.
Criteri generali di ricevibilità: si può stabilire, in linea di massima, che	Criteri generali di ricevibilità: si può stabilire, in linea di massima, che
— gli emendamenti di compromesso non possono riferirsi a parti del testo sulle quali non siano stati presentati emendamenti prima della chiusura della discussione;	— gli emendamenti di compromesso non possono riferirsi a parti del testo sulle quali non siano stati presentati emendamenti prima del termine per la loro presentazione;
— gli emendamenti di compromesso sono presentati dai gruppi politici, dai presidenti o dai relatori delle commissioni interessate o dagli autori di altri emendamenti;	— gli emendamenti di compromesso sono presentati dai gruppi politici, dai presidenti o dai relatori delle commissioni interessate o dagli autori di altri emendamenti;
— gli emendamenti di compromesso comportano il ritiro di altri emendamenti sullo stesso punto.	— gli emendamenti di compromesso comportano il ritiro di altri emendamenti sullo stesso punto.
Solo il Presidente può proporre che vengano presi in considerazione emendamenti di compromesso. Per porre in votazione l'emendamento, il Presidente deve ottenere il consenso del Parlamento chiedendo a tal fine se vi sono obiezioni nei confronti della votazione di un emendamento di compromesso. Nel caso in cui vi siano obiezioni, il Parlamento decide a maggioranza semplice dei deputati presenti.	Solo il Presidente può proporre che vengano presi in considerazione emendamenti di compromesso. Per porre in votazione l'emendamento, il Presidente deve ottenere il consenso del Parlamento chiedendo a tal fine se vi sono obiezioni nei confronti della votazione di un emendamento di compromesso. Nel caso in cui vi siano obiezioni, il Parlamento decide a maggioranza semplice dei deputati presenti.
	4 bis. Qualora la commissione competente abbia presentato una serie di emendamenti a un testo che forma oggetto della relazione, il Presidente li pone in votazione in blocco, a meno che un gruppo politico o almeno ventinove deputati abbiano chiesto una votazione distinta o a meno che non siano stati presentati altri emendamenti.
5. Il Presidente può porre in votazione *più* emendamenti in blocco qualora essi siano complementari, *in particolare qualora la commissione competente abbia presentato una serie di emendamenti al testo sul quale verte la sua relazione. Il Presidente può chiedere l'accordo del Parlamento prima di procedere*.	5. Il Presidente può porre in votazione **altri** emendamenti in blocco qualora essi siano complementari. **In tal caso, segue la procedura di cui al paragrafo 4 bis.**
6. Il Presidente può decidere, a seguito dell'approvazione o della reiezione di uno specifico emendamento, che altri emendamenti simili per contenuto o per obiettivo siano posti in votazione in blocco. Il Presidente può chiedere l'accordo del Parlamento prima di procedere.	6. Il Presidente può decidere, a seguito dell'approvazione o della reiezione di uno specifico emendamento, che altri emendamenti simili per contenuto o per obiettivo siano posti in votazione in blocco. Il Presidente può chiedere l'accordo del Parlamento prima di procedere.
	Una tale serie di emendamenti può riferirsi a parti diverse del testo originale.
	7. Qualora autori diversi presentino due o più emendamenti identici, questi ultimi sono posti in votazione come un unico emendamento.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento 87)	
Articolo 116	
1. Quando il testo da porre in votazione contenga più disposizioni o si riferisca a più argomenti o sia suscettibile di essere distinto in più parti aventi ciascuna un proprio significato logico e un valore normativo, *può essere chiesta* la votazione per parti separate.	1. Quando il testo da porre in votazione contenga più disposizioni o si riferisca a più argomenti o sia suscettibile di essere distinto in più parti aventi ciascuna un proprio significato logico e un valore normativo, **un gruppo politico o almeno ventinove deputati possono chiedere** la votazione per parti separate.
In una votazione per parti separate occorre tener conto delle norme del presente regolamento relative alle maggioranze di volta in volta richieste nelle singole votazioni.	**Soppresso**
2. La richiesta *può* essere presentata *al più tardi un'ora prima dell'inizio della* votazione, a meno che il Presidente non fissi un'altra scadenza. Il Presidente decide in ordine a tale richiesta.	2. La richiesta **deve** essere presentata **la sera precedente la** votazione, a meno che il Presidente non fissi un'altra scadenza. Il Presidente decide in ordine a tale richiesta.
(Emendamento 88)	
Articolo 119, paragrafo 1	
1. Oltre ai casi previsti agli articoli 32, paragrafo 2, 33, paragrafo 5 e 34, paragrafo 5, la votazione per appello nominale ha luogo qualora *almeno ventinove deputati* o un *gruppo politico* lo chiedano per iscritto *prima dell'apertura della votazione*.	1. Oltre ai casi previsti agli articoli 32, paragrafo 2, 33, paragrafo 5 e 34, paragrafo 5, la votazione per appello nominale ha luogo qualora **un gruppo politico o almeno ventinove deputati** lo chiedano per iscritto **la sera** prima della votazione**, a meno che il Presidente non fissi un'altra scadenza**.
(Emendamento 89)	
Articolo 121, paragrafo 4, primo comma	
4. Lo spoglio delle schede per ogni scrutinio segreto è effettuato da *quattro* scrutatori estratti a sorte tra i deputati.	4. Lo spoglio delle schede per ogni scrutinio segreto è effettuato da **due a sei** scrutatori estratti a sorte tra i deputati.
(Emendamento 91)	
Articolo 125, paragrafo 1	
1. Un emendamento non è ricevibile se	1. Un emendamento non è ricevibile se
a) il suo contenuto non ha alcun rapporto diretto con il testo che tende a modificare;	a) il suo contenuto non ha alcun rapporto diretto con il testo che tende a modificare;
b) tende a sopprimere o sostituire la totalità di un testo;	b) tende a sopprimere o sostituire la totalità di un testo;
c) tende a sopprimere parte di un testo e il suo obiettivo può essere raggiunto effettuando una votazione per parti separate a norma dell'articolo 116; questa disposizione, tuttavia, non osta all'inserimento in una relazione su una consultazione a norma dell'articolo 51 di un emendamento tendente a sopprimere parte di una proposta della Commissione.	**Soppresso**
d) tende a modificare più di uno degli articoli o dei paragrafi del testo cui si riferisce: tale disposizione non si applica agli emendamenti di compromesso;	**c)** tende a modificare più di uno degli articoli o dei paragrafi del testo cui si riferisce: tale disposizione non si applica agli emendamenti di compromesso **né agli emendamenti volti ad apportare modifiche identiche a una particolare formulazione che ricorra in tutto il testo**;

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
e) risulta che in almeno una delle lingue ufficiali il testo su cui verte l'emendamento non richiede modifiche; in tal caso il Presidente esamina con gli interessati quale possa essere la soluzione linguistica adeguata.	**d**) risulta che in almeno una delle lingue ufficiali il testo su cui verte l'emendamento non richiede modifiche; in tal caso il Presidente esamina con gli interessati quale possa essere la soluzione linguistica adeguata.

(Emendamento 92)

Articolo 130, paragrafo 4

4. Qualora la proposta o la richiesta vengano respinte, non possono essere ripresentate durante la stessa discussione.	4. Qualora la proposta o la richiesta vengano respinte, non possono essere ripresentate durante la stessa discussione**, salvo che dal Presidente.**

(Emendamento 93)

Articolo 133, paragrafo 1, secondo comma (nuovo)

	I testi adottati dal Parlamento sono distribuiti separatamente. Se i testi di carattere legislativo adottati dal Parlamento contengono emendamenti, essi sono pubblicati in versione consolidata.

(Emendamento 94)

Articolo 135, paragrafo 1

1. Il Parlamento costituisce commissioni permanenti, le cui attribuzioni sono fissate in un allegato al presente regolamento. L'elezione dei membri delle commissioni ha luogo nel corso della prima tornata del Parlamento neoeletto e, di nuovo, dopo due anni e mezzo.	1. **Su proposta della Conferenza dei presidenti,** il Parlamento costituisce commissioni permanenti, le cui attribuzioni sono fissate in un allegato al presente regolamento. L'elezione dei membri delle commissioni ha luogo nel corso della prima tornata del Parlamento neoeletto e, di nuovo, dopo due anni e mezzo.

(Emendamento 95)

Articolo 136, paragrafo 10, primo comma

10. Al termine dei lavori la commissione temporanea d'inchiesta presenta al Parlamento una relazione sui risultati degli stessi, corredata, se del caso, da pareri di minoranza. La relazione viene pubblicata.	10. Al termine dei lavori la commissione temporanea d'inchiesta presenta al Parlamento una relazione sui risultati degli stessi, corredata, se del caso, da pareri di minoranza **alle condizioni previste all'articolo 146**. La relazione viene pubblicata.

(Emendamento 96)

Articolo 137, paragrafo 1

1. L'elezione dei membri delle commissioni e delle commissioni temporanee d'inchiesta ha luogo su designazione da parte dei gruppi e dei deputati non iscritti. La Conferenza dei presidenti *presenta al Parlamento proposte che tengano conto di un'equa rappresentanza degli Stati membri e delle tendenze politiche*.	1. L'elezione dei membri delle commissioni e delle commissioni temporanee d'inchiesta ha luogo su designazione da parte dei gruppi e dei deputati non iscritti. La Conferenza dei presidenti **presenta proposte al Parlamento. La composizione delle commissioni riflette per quanto possibile la composizione del Parlamento**.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamento di compromesso 182)	
Articolo 138, paragrafo 2	
2. Il membro titolare di una commissione può, in caso di assenza e qualora non siano stati nominati dei supplenti permanenti o questi ultimi siano a loro volta assenti, farsi sostituire nelle riunioni da un altro membro dello stesso gruppo politico con diritto di voto. Il nome di questo sostituto deve essere comunicato *preventivamente* al presidente della commissione interessata.	2. Il membro titolare di una commissione può, in caso di assenza e qualora non siano stati nominati dei supplenti permanenti o questi ultimi siano a loro volta assenti, farsi sostituire nelle riunioni da un altro membro dello stesso gruppo politico con diritto di voto. Il nome di questo sostituto deve essere comunicato al presidente della commissione interessata **prima dell'inizio della votazione.**
(Emendamento 97)	
Articolo 143	
1. In ogni riunione di commissione il presidente comunica alla commissione un elenco delle proposte che, a suo avviso e/o su raccomandazione del Presidente del Parlamento, dovrebbero essere approvate senza relazione.	1. In ogni riunione di commissione il presidente comunica alla commissione un elenco delle proposte che, a suo avviso e/o su raccomandazione del Presidente del Parlamento, dovrebbero essere approvate senza relazione.
Ogni proposta contenuta nell'elenco viene sottoposta dal presidente della commissione all'approvazione di quest'ultima. Salvo nel caso in cui almeno *quattro membri* si oppongano alla sua approvazione, il presidente della commissione informa il Presidente del Parlamento che la proposta è stata approvata.	Ogni proposta contenuta nell'elenco viene sottoposta dal presidente della commissione all'approvazione di quest'ultima. Salvo nel caso in cui almeno **un quinto dei membri della commissione** si oppongano alla sua approvazione, il presidente della commissione informa il Presidente del Parlamento che la proposta è stata approvata
2. Su raccomandazione del Presidente del Parlamento o su proposta del presidente della commissione, quest'ultima può pronunciarsi su una proposta secondo una procedura semplificata.	2. Su raccomandazione del Presidente del Parlamento o su proposta del presidente della commissione, quest'ultima può pronunciarsi su una proposta secondo una procedura semplificata.
Salvo nel caso in cui almeno *quattro membri* si oppongano all'applicazione della procedura semplificata, si considera designato come relatore il presidente della commissione. Il progetto di relazione, che si compone di una parte regolamentare, di un progetto di risoluzione legislativa e di una motivazione sommaria, è trasmesso ai membri della commissione. Se entro un termine che non può essere inferiore a due settimane dalla trasmissione, non vi si oppongono almeno *quattro membri* della commissione, la relazione si considera approvata da quest'ultima. In tal caso il progetto di risoluzione legislativa figurante nella relazione è posto in votazione senza discussione in seduta, conformemente all'articolo 99.	Salvo nel caso in cui almeno **un quinto dei membri della commissione** si oppongano all'applicazione della procedura semplificata, si considera designato come relatore il presidente della commissione. Il progetto di relazione, che si compone di una parte regolamentare, di un progetto di risoluzione legislativa e di una motivazione sommaria, è trasmesso ai membri della commissione. Se entro un termine che non può essere inferiore a due settimane dalla trasmissione, non vi si oppongono almeno **un quinto dei membri** della commissione, la relazione si considera approvata da quest'ultima. In tal caso il progetto di risoluzione legislativa figurante nella relazione è posto in votazione senza discussione in seduta, conformemente all'articolo 99.
3. Qualora almeno *quattro membri* della commissione si oppongano alle procedure di cui ai paragrafi 1 o 2, si procede in conformità delle disposizioni dell'articolo 144 («Procedura con relazione»)	3. Qualora almeno **un quinto dei membri** della commissione si oppongano alle procedure di cui ai paragrafi 1 o 2, si procede in conformità delle disposizioni dell'articolo 144 («Procedura con relazione»)
(Emendamento 127)	
Articolo 144, paragrafo 3	
3. La relazione della commissione comprende	3. La relazione della commissione comprende
a) gli eventuali progetti di emendamento alla proposta;	a) gli eventuali progetti di emendamento alla proposta **unitamente a brevi motivazioni per tali emendamenti**;
b) un progetto di risoluzione legislativa secondo le disposizioni dell'articolo 58, paragrafo 2*;*	b) un progetto di risoluzione legislativa secondo le disposizioni dell'articolo 58, paragrafo 2;
c) una motivazione.	c) **eventualmente,** una motivazione.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
(Emendamenti 122 e 99)	
Articolo 146, titolo e paragrafi da 1 a 4	
Motivazione e termine	Motivazione e termine — **Relazioni non legislative**
1. La motivazione è redatta sotto la responsabilità del relatore e non è sottoposta a votazione. Essa deve essere tuttavia conforme al testo della proposta di risoluzione adottata e agli eventuali emendamenti proposti dalla commissione *e contenere, se del caso, una chiara illustrazione dell'opinione della minoranza.*	1. La motivazione è redatta sotto la responsabilità del relatore e non è sottoposta a votazione. Essa deve essere tuttavia conforme al testo della proposta di risoluzione adottata e agli eventuali emendamenti proposti dalla commissione. **In caso contrario, il presidente della commissione può sopprimere la motivazione.**
2. Nella relazione viene menzionato il risultato della votazione sull'insieme della relazione stressa. Inoltre se, al momento della votazione, almeno un terzo dei membri presenti lo richiede, nella relazione viene indicato il voto espresso da ciascun membro.	2. Nella relazione viene menzionato il risultato della votazione sull'insieme della relazione stressa. Inoltre se, al momento della votazione, almeno un terzo dei membri presenti lo richiede, nella relazione viene indicato il voto espresso da ciascun membro.
3. Qualora in seno alla commissione non venga raggiunta l'unanimità, la relazione deve altresì dar atto delle opinioni della minoranza.	3. Qualora in seno alla commissione non venga raggiunta l'unanimità, la relazione deve altresì dar atto delle opinioni della minoranza. **Le opinioni della minoranza sono espresse al momento della votazione sull'insieme del testo e possono, a richiesta dei rispettivi autori, essere oggetto di una dichiarazione scritta di 200 parole al massimo che viene allegata alla motivazione.** **Il presidente dirime le controversie che potrebbero nascere dall'applicazione di tali disposizioni.**
4. Su proposta del suo ufficio di presidenza, una commissione può stabilire il termine entro il quale il relatore le presenterà un progetto di relazione. Tale termine può essere prorogato.	4. Su proposta del suo ufficio di presidenza, una commissione può stabilire il termine entro il quale il relatore le presenterà un progetto di relazione. Tale termine può essere prorogato **oppure può essere designato un nuovo relatore**.
(Emendamento 100)	
Articolo 147, paragrafi da 2 a 5	
2. La commissione competente per parere fa conoscere il suo parere alla commissione competente per il merito, sia oralmente tramite il suo presidente o il suo relatore, sia per iscritto. Il suo parere si riferisce al testo sul quale essa è stata consultata.	**Soppresso.**
3. La commissione competente per il merito dovrà illustrare nella sua relazione il parere della commissione competente per parere qualora questo si discosti dal suo punto di vista.	**2. Il parere contiene proposte di modifica al testo sottoposto all'esame della commissione, nel caso di testi legislativi, o elementi da includere nella proposta di risoluzione della commissione competente per il merito nel caso di testi non legislativi. La commissione competente per il merito li pone in votazione. Se necessario la commissione può presentare brevi giustificazioni scritte sulle proposte presentate nel parere**.
4. La commissione competente per parere deve esprimere il proprio parere entro il termine fissato dalla commissione competente per il merito affinché quest'ultima possa tenerne conto al momento di votare la relazione. La commissione competente per il merito formula le proprie conclusioni finali solo dopo la scadenza di tale termine.	**3. La commissione competente per il merito fissa un termine entro il quale la commissione competente per parere deve pronunciarsi affinché il parere possa essere preso in considerazione dalla commissione competente per il merito. Quest'ultima comunica immediatamente alla(e) commissione(i) competente(i) per parere ogni modifica del calendario annunciato.** La commissione competente per il merito formula le proprie conclusioni finali solo dopo la scadenza di tale termine.

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
5. Il parere può contenere proposte di modifica al testo sottoposto all'esame della commissione e includere elementi per la proposta di risoluzione della commissione competente per il merito, ma non una proposta di risoluzione.	**4. Tutti i pareri approvati sono allegati alla relazione della commissione competente per il merito.**

(Emendamento 101)

Articolo 148

Qualora una commissione intenda elaborare una relazione su un argomento di sua competenza e presentare al riguardo una proposta di risoluzione al Parlamento, senza che a essa sia stata deferita una consultazione, una richiesta di parere o una proposta di risoluzione, deve chiedere l'autorizzazione della Conferenza dei presidenti. Ogni eventuale rifiuto a tale richiesta deve essere motivato.	**1.** Qualora una commissione intenda elaborare una relazione su un argomento di sua competenza e presentare al riguardo una proposta di risoluzione al Parlamento, senza che a essa sia stata deferita una consultazione, una richiesta di parere o una proposta di risoluzione, deve chiedere l'autorizzazione della Conferenza dei presidenti. Ogni eventuale rifiuto a tale richiesta deve essere motivato.
La Conferenza dei presidenti può stabilire, al momento di concedere l'autorizzazione, che il potere deliberante sia delegato a norma dell'articolo 52.	La Conferenza dei presidenti può stabilire, al momento di concedere l'autorizzazione, che il potere deliberante sia delegato a norma dell'articolo 52.
La condizione stabilita dal primo comma del presente articolo (secondo la quale l'articolo stesso è applicabile soltanto allorché alla commissione che ne ha fatto richiesta non è stata deferita una consultazione, una richiesta di parere o una proposta di risoluzione) deve essere osservata scrupolosamente, soprattutto poiché tutela il diritto di iniziativa dei deputati consentendo l'applicazione del disposto dell'articolo 45, il quale dà peraltro ampio margine di manovra alla commissione competente in merito al seguito da dare alle proposte di risoluzione che le vengono trasmesse.	La condizione stabilita dal primo comma del presente articolo (secondo la quale l'articolo stesso è applicabile soltanto allorché alla commissione che ne ha fatto richiesta non è stata deferita una consultazione, una richiesta di parere o una proposta di risoluzione) deve essere osservata scrupolosamente, soprattutto poiché tutela il diritto di iniziativa dei deputati consentendo l'applicazione del disposto dell'articolo 45, il quale dà peraltro ampio margine di manovra alla commissione competente in merito al seguito da dare alle proposte di risoluzione che le vengono trasmesse.
	2. Le disposizioni del presente articolo si applicano per analogia ai casi in cui i trattati attribuiscono il diritto di iniziativa al Parlamento.

(Emendamento 102)

Articolo 152, paragrafo 2

2. Salvo decisione contraria della commissione, sono rese pubbliche soltanto le relazioni approvate e i comunicati redatti sotto la responsabilità del presidente.	**Soppresso** *(Cfr. emendamento 132)*

(Emendamento 124)

Articolo 153, paragrafi 1, 2 e 3

1. Il Parlamento costituisce delegazioni interparlamentari permanenti. La loro consistenza numerica è decisa alla luce delle competenze loro affidate. L'elezione dei membri delle delegazioni ha luogo nel corso della prima tornata del Parlamento neoeletto e, di nuovo, dopo due anni e mezzo.	1. Il Parlamento costituisce delegazioni interparlamentari permanenti. La loro consistenza numerica è decisa alla luce delle competenze loro affidate. L'elezione dei membri **degli Uffici di presidenza** delle delegazioni ha luogo nel corso della prima tornata del Parlamento neoeletto e, di nuovo, dopo due anni e mezzo.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
2. L'elezione dei membri delle delegazioni ha luogo su designazione presso la Conferenza dei Presidenti da parte dei gruppi politici e dei deputati non iscritti. La Conferenza dei Presidenti presenta al Parlamento proposte che tengano conto, nella misura del possibile, di un'equa rappresentanza degli Stati membri e delle tendenze politiche. Viene applicato l'articolo 137, paragrafi 2, 3, 5 e 6.	2. L'elezione dei membri **degli Uffici di presidenza** delle delegazioni ha luogo su designazione presso la Conferenza dei Presidenti da parte dei gruppi politici e dei deputati non iscritti. La Conferenza dei Presidenti presenta al Parlamento proposte che tengano conto, nella misura del possibile, di un'equa rappresentanza degli Stati membri e delle tendenze politiche. Viene applicato l'articolo 137, paragrafi 2, 3, 5 e 6.
3. *Per la costituzione degli Uffici di presidenza delle delegazioni si applica la procedura vigente per le commissioni.*	3. **La Conferenza dei presidenti, su proposta dei gruppi politici e dei deputati non iscritti, designa gli altri membri delle delegazioni, assicurando un'equa rappresentanza degli Stati membri e delle tendenze politiche.**

(Emendamento 103)

Capitolo XVII bis (nuovo) e articolo 155 bis (nuovo)

CAPITOLO XVII BIS

PUBBLICITÀ E TRASPARENZA

Articolo 155 bis

Trasparenza delle attività del Parlamento

1. Il Parlamento assicura la massima trasparenza delle sue attività in linea con le disposizioni dell'articolo 1 del trattato UE.

2. Le discussioni in seno al Parlamento sono pubbliche.

(L'articolo 104 è soppresso)

3. Le riunioni delle commissioni del Parlamento sono di norma pubbliche. Le commissioni possono tuttavia decidere, al più tardi in sede di approvazione dell'ordine del giorno della riunione in questione, di dividere l'ordine del giorno di una determinata riunione in punti aperti al pubblico e punti a porte chiuse.

(L'articolo 151, paragrafo 2, è soppresso)

(Emendamento 132)

Articolo 155 ter (nuovo)

Articolo 155 ter

Diritto di accesso del pubblico ai documenti

1. Il Parlamento adotta le misure necessarie, su proposta dell'Ufficio di presidenza, per assicurare che il pubblico abbia il diritto di accedere ai documenti del Parlamento europeo, a norma dell'articolo 255 del trattato CE, e a qualsiasi atto adottato a sua norma. (In attesa di tali misure, si applicano le disposizioni delle decisioni dell'Ufficio di presidenza del 10 luglio 1997 sul pubblico accesso ai documenti del Parlamento e del 17 aprile 1998 sulle spese da pagare per la consegna di documenti molto ampi).

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	2. Salvo decisione contraria della commissione, i documenti della Commissione sono resi pubblici e il loro status chiaramente indicato.
	3. Tutti i documenti del Parlamento cui si applichino le disposizioni di cui al paragrafo 1 sono inseriti in un registro pubblico. Le norme che disciplinano tale registro sono stabilite dall'Ufficio di presidenza.

(Emendamento 105)

Articolo 155 quater (nuovo)

	Articolo 155 quater
	Riservatezza
	Sulla base di una proposta della commissione competente e fatti salvi gli articoli 28, 136 e 161 e gli allegati VII e VIII, il Parlamento adotta criteri per la definizione di informazioni e documenti riservati.

(Emendamento 106)

Articolo 158, paragrafo 2

2. *Il testo* delle petizioni iscritte a ruolo *e il testo del parere della commissione che accompagna la trasmissione della petizione vengono depositati* negli archivi del Parlamento, dove possono essere *consultati* da qualsiasi deputato.	2. Il **titolo e la sintesi** delle petizioni iscritte a ruolo **nonché i pareri e le principali decisioni tramessi congiuntamente all'esame della petizione sono inseriti in una banca dati di pubblico accesso, sempreché il firmatario sia d'accordo. Le petizioni da esaminare in via riservata sono custodite** negli archivi del Parlamento dove possono essere **consultate** da qualsiasi deputato.

(Emendamento 107)

Articolo 161, paragrafo 2

2. Il Mediatore informa il Parlamento dei casi di cattiva amministrazione di cui viene a conoscenza, conformemente all'articolo 3, paragrafi 6 e 7, della suddetta decisione. Al termine di ogni sessione annuale presenta inoltre al Parlamento una relazione sul risultato delle sue indagini, conformemente all'articolo 3, paragrafo 8, della precitata decisione.	2. Il Mediatore informa il Parlamento dei casi di cattiva amministrazione di cui viene a conoscenza, conformemente all'articolo 3, paragrafi 6 e 7, della suddetta decisione**, sui quali la commissione competente può elaborare una relazione**. Al termine di ogni sessione annuale presenta inoltre al Parlamento una relazione sul risultato delle sue indagini, conformemente all'articolo 3, paragrafo 8, della precitata decisione. **A tal fine la commissione competente elabora una relazione che viene presentata all'esame del Parlamento.**

(Emendamento 108)

Articolo 163

1. Ciascun deputato può proporre modifiche al presente regolamento. Tali proposte di modifica vengono tradotte, stampate, distribuite e deferite alla commissione competente, che le esamina e decide in merito alla loro presentazione al Parlamento.	1. Ciascun deputato può proporre modifiche al presente regolamento **e ai suoi allegati**. Tali proposte di modifica vengono tradotte, stampate, distribuite e deferite alla commissione competente, che le esamina e decide in merito alla loro presentazione al Parlamento. **Ai fini dell'applicazione degli articoli 115, 124 e 125 all'esame di tali proposte in Aula, i riferimenti fatti, in detti articoli, al «testo di base» o alla «proposta della Commissione» sono considerati rinvii al presente articolo**.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
2. Le proposte di modifica del presente regolamento possono essere approvate solo a maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento.	2. Le proposte di modifica del presente regolamento possono essere approvate solo a maggioranza dei deputati che compongono il Parlamento.
3. Salvo eccezioni previste all'atto della votazione, le modifiche al presente regolamento entrano in vigore il primo giorno della tornata successiva alla loro approvazione.	3. Salvo eccezioni previste all'atto della votazione, le modifiche al presente regolamento **nonché ai suoi allegati** entrano in vigore il primo giorno della tornata successiva alla loro approvazione.

(Emendamento 109)

Articolo 168 (nuovo)

Articolo 168

Struttura degli allegati

Gli allegati al presente regolamento sono disposti secondo le seguenti tre rubriche:

a) disposizioni di attuazione delle procedure regolamentari adottate a maggioranza dei suffragi espressi;

b) disposizioni prese in applicazione di norme specifiche figuranti nel regolamento e secondo le procedure e le regole di maggioranza da queste previste ([1]);

c) accordi interistituzionali o altre disposizioni prese conformemente ai trattati e applicabili in seno al Parlamento o che rivestano interesse per il suo funzionamento. L'inserimento in allegato di dette disposizioni è deciso dal Parlamento alla maggioranza dei suffragi espressi, su proposta della commissione competente.

([1]) Per esempio gli articoli 9, 24(6) e 135(1) del regolamento (la presente nota non figurerà nel regolamento).

(Emendamento 110)

Allegato I, articolo 1

Prima di intervenire in una discussione in seduta plenaria o in seno a uno degli organi del Parlamento, il deputato che abbia un interesse finanziario diretto nella questione oggetto della discussione dichiara tale interesse oralmente*, a meno che questo non risulti chiaramente dalla dichiarazione da lui fatta per iscritto in conformità dell'articolo 2*.	**1.** Prima di intervenire in una discussione in seduta plenaria o in seno a uno degli organi del Parlamento, il deputato che abbia un interesse finanziario diretto nella questione oggetto della discussione dichiara tale interesse oralmente.
	2. Per poter essere validamente nominato titolare di una carica del Parlamento o di uno dei suoi organi a norma degli articoli 13, 142 o 153, paragrafo 2, o partecipare a una delegazione ufficiale ai sensi degli articoli 75 o 153, paragrafo 4, il deputato deve aver debitamente compilato la dichiarazione di cui all'articolo 2.

(Emendamento 111)

Allegato I, articolo 2, comma quarto bis (nuovo)

Qualora il deputato, in seguito a debita richiesta, non ottemperi all'obbligo di rilasciare la dichiarazione di cui alle lettere a) e b), il Presidente lo sollecita nuovamente a fornire la dichiarazione entro due mesi. Se alla scadenza di

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	tale termine il deputato non ha fornito la dichiarazione, il suo nominativo viene pubblicato, con l'indicazione dell'infrazione commessa, nel processo verbale del primo giorno di ciascuna tornata successiva alla scadenza del termine. Se il deputato si rifiuta di fornire la dichiarazione anche dopo la pubblicazione dell'infrazione, il Presidente procede ai sensi dell'articolo 110 del regolamento per ottenerne la sospensione.

(Emendamento 112)

Allegato I, articolo 2, comma quarto ter (nuovo)

	I presidenti dei raggruppamenti di deputati, che si tratti di intergruppi o di altri raggruppamenti non ufficiali di deputati, sono tenuti a dichiarare qualsiasi sostegno, in contanti o in natura (per esempio, assistenza di segreteria) che, se offerto ai deputati a titolo individuale, sarebbe soggetto all'obbligo di dichiarazione a norma del presente articolo. I questori sono responsabili della custodia di un registro ed elaborano norme dettagliate per la dichiarazione del sostegno esterno da parte di tali raggruppamenti.

(Emendamento 113)

Allegato II, Sezione A, paragrafo 3

3. Le interrogazioni non sono ricevibili qualora nei tre mesi precedenti sia stata presentata e abbia ottenuto risposta un'interrogazione identica o simile.	3. Le interrogazioni non sono ricevibili qualora nei tre mesi precedenti sia stata presentata e abbia ottenuto risposta un'interrogazione identica o simile. **In questo caso si trasmette all'autore copia dell'interrogazione e della risposta.**

(Emendamento 114)

ALLEGATO III, paragrafi 2, 3 e 4

2. Deve ritenersi attuale, urgente e di notevole rilevanza la proposta di risoluzione che si proponga di fare esprimere un voto al Parlamento (che esprime protesta, condanna, solidarietà, sdegno, ecc.) su un avvenimento che abbia fortemente colpito l'opinione pubblica della Comunità, qualora il voto si riveli utile solo se pronunciato con la massima tempestività.	2. Deve ritenersi attuale, urgente e di notevole rilevanza la proposta di risoluzione che si proponga di fare esprimere un voto al Parlamento (che esprime protesta, condanna, solidarietà, sdegno, ecc.) su un avvenimento che abbia fortemente colpito l'opinione pubblica della Comunità, qualora il voto si riveli utile solo se pronunciato con la massima tempestività. **Essa non supera le 500 parole.**
3. Gli argomenti che hanno attinenza alle competenze dell'Unione europea previste dal trattato dovrebbero essere considerati prioritari a condizione che siano di notevole rilevanza.	3. Gli argomenti che hanno attinenza alle competenze dell'Unione europea previste dal trattato dovrebbero essere considerati prioritari a condizione che siano di notevole rilevanza.
4. Il numero degli argomenti scelti deve essere tale da consentire un dibattito adeguato alla rilevanza degli argomenti prescelti, *fino a un massimo di cinque argomenti*. Fra *questi* sono incluse, di regola, le proposte di risoluzione relative ai diritti dell'uomo.	4. Il numero degli argomenti scelti deve essere tale da consentire un dibattito adeguato alla rilevanza degli argomenti prescelti **e non dovrebbe essere superiore a cinque.** Fra **tali argomenti** sono incluse, di regola, le proposte di risoluzione relative ai diritti dell'uomo, **argomento nell'ambito del quale non possono essere inseriti più di cinque voci**.

(Emendamento 115)

	Insieme del testo Tutti i riferimenti a «ventinove deputati» sono sostituiti con un riferimento a «trentadue deputati» (= 5 % dei deputati che compongono il Parlamento).

TESTO PRECEDENTE	NUOVO TESTO
	(Emendamento 116)
	Insieme del testo Modificare nel regolamento i riferimenti ad articoli specifici del trattato in modo che tengano conto della nuova numerazione dei trattati consolidati.
	(Emendamento 117)
	Insieme del testo Nuova numerazione degli articoli in ordine numerico entro l'inizio del nuovo mandato parlamentare (con effetto dal luglio 1999).
	(Emendamento 118)
	Insieme del testo Assicurare, per le lingue in cui sia possibile, che in tutto il regolamento venga utilizzata una formulazione neutra per quanto riguarda il genere.

Decisione sulle modifiche da apportare al regolamento

Il Parlamento europeo,

— visti gli articoli 162 e 163 del proprio regolamento,

— visti la relazione della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, della commissione per i bilanci, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, della commissione per gli affari istituzionali, della commissione per il controllo dei bilanci e della commissione per le petizioni (A4-0070/99) ([1]),

1. decide di apportare al regolamento le modifiche che precedono; decide che l'insieme delle modifiche sarà applicabile a partire dal giorno dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione, per conoscenza, al Consiglio e alla Commissione.

([1]) Sono stati inclusi nella presente relazione i documenti A4-0053/98, A4-0208/98, A4-0288/98, A4-0470/98, A4-0473/98, A4-474/98, A4-0016/99, A4-0017/99 e A4-0022/99.

2. Risorse proprie dell'UE

A4-0105/99

Risoluzione sulla necessità di modificare e riformare il sistema delle risorse proprie dell'Unione europea

Il Parlamento europeo,

— visto l'articolo 148 del suo regolamento,

— vista la relazione della Commissione del 7 ottobre 1998: «Il finanziamento dell'Unione europea. Relazione della Commissione sul funzionamento del sistema delle risorse proprie» (COM(98)0560 — C4-0579/98),

— visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 201 (futuro articolo 269), e il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, in particolare l'articolo 173,

— vista la decisione 70/243/CECA, Euratom del Consiglio del 21 aprile 1970 relativa alla sostituzione dei contributi finanziari degli Stati membri con risorse proprie delle Comunità ([1]), in particolare l'articolo 4 che stabilisce che «a decorrere dal 1° gennaio 1975 il bilancio delle Comunità, senza pregiudizio delle altre entrate, è integralmente finanziato con risorse proprie delle Comunità»,

— viste le sue risoluzioni su un nuovo sistema di risorse proprie dell'Unione europea del 21 aprile 1994 ([2]) e sul futuro finanziamento della Comunità europea del 22 novembre 1990 ([3]),

— vista la sua risoluzione del 4 dicembre 1997 sulla comunicazione della Commissione intitolata «Agenda 2000: Il quadro finanziario dell'Unione 2000-2006, il sistema di finanziamento futuro»(COM(97)2000 — C4-0372/97) ([4]),

— vista la decisione 94/728/CE, Euratom del Consiglio, del 31 ottobre 1994, sul sistema delle risorse proprie delle Comunità ([5]),

— visto lo studio sulle risorse proprie realizzato per conto della sua Direzione generale degli Studi nel settembre 1997,

— vista la relazione speciale n. 6/98 della Corte dei conti sul sistema delle risorse dell'Unione europea basate sull'IVA e sul PNL ([6]),

— vista la relazione speciale n. 9/98 della Corte dei conti riguardante la protezione degli interessi finanziari dell'Unione europea in materia di IVA sugli scambi intracomunitari ([7]),

— visto lo studio sulla riforma delle risorse proprie e sui saldi netti del bilancio UE realizzato per conto della sua Direzione generale degli Studi nell'ottobre 1998,

— visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne, della commissione per gli affari istituzionali e della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0105/99),

A. considerando che il sistema di risorse per finanziare l'amministrazione pubblica e il controllo del loro impiego sono uno degli elementi centrali di ogni democrazia rappresentativa,

B. considerando che il sistema delle risorse proprie comunitarie rappresenta una chiave di volta del processo di costruzione politica dell'Unione europea,

C. considerando che i compiti dell'Unione europea dovrebbero essere finanziati con risorse proprie, che nel finanziare tali politiche con risorse di bilancio, il principio del «juste retour» (giusta contropartita) è un criterio inadeguato che contrasta con i principi del trattato ed è stato respinto dal Parlamento nella summenzionata risoluzione del 4 dicembre 1997; considerando che la struttura del bilancio sia nella parte delle entrate che in quella delle spese dovrebbe seguire a norma del trattato i principi dell'equità e della solidarietà, e che questi principi devono essere rispettati anche e soprattutto in vista dell'ampliamento,

D. considerando che le risorse introitate attraverso le risorse proprie sono state finora sufficienti per finanziare le attività e le politiche dell'Unione europea,

E. considerando che il sistema delle risorse proprie è stato più volte modificato e che con queste modifiche sono stati introdotti diversi massimali e fattori di calcolo, alcuni dei quali, se da una parte hanno tenuto maggior conto della capacità economica degli Stati membri, dall'altra hanno reso più difficili la trasparenza e l'intellegibilità del sistema, alterando in tal modo le finalità originali,

---

([1]) GU L 94 del 28.4.1970, pag. 19.
([2]) GU C 128 del 9.5.1994, pag. 363.
([3]) GU C 324 del 24.12.1990, pag. 243.
([4]) GU C 388 del 22.12.1997, pag. 31.
([5]) GU L 293 del 12.11.1994, pag. 9.
([6]) GU C 241 del 31.7.1998, pag. 58.
([7]) GU C 356 del 20.11.1998, pag. 1.

F. considerando che il Parlamento ha sempre chiesto che le risorse proprie comunitarie siano chiare e comprensibili per i contribuenti europei, e che, per motivi di responsabilità democratica, il Parlamento deve partecipare al processo decisionale relativo alle risorse proprie comunitarie,

G. considerando che la struttura del finanziamento del bilancio UE ha una grande componente di eredità storica e si è in parte sviluppata per rispondere a problemi concreti man mano che questi si ponevano per cui, pur essendo in certa misura in linea con la logica dell'integrazione europea, soltanto in alcune occasioni ha perseguito una strategia europea globale,

H. considerando che con l'estensione delle politiche comuni e l'adesione di nuovi Stati membri il bilancio dell'UE si troverà di fronte a nuove sfide,

I. considerando che i vantaggi politici, economici, finanziari e di bilancio che l'appartenenza all'Unione europea e la partecipazione alle politiche comuni arrecano ai singoli Stati membri relativizzano di molto i saldi netti addotti e calcolati da taluni Stati membri che se ne servono per reclamare un ulteriore meccanismo di compensazione,

J. considerando che la ripartizione degli oneri relativi al finanziamento del bilancio suscita critiche crescenti in taluni Stati membri, che questi Stati membri reclamano fra l'altro l'adozione di un sistema di compensazione analogo a quello applicato fin dal 1984 alla Gran Bretagna, e che altri Stati membri ritengono che si debba tener maggiormente conto del reddito pro capite nel calcolo delle quote nazionali per il finanziamento del bilancio, proponendo quindi un calcolo di queste quote secondo un modello di gradualità,

K. considerando che l'incidenza delle risorse proprie tradizionali sulle risorse continua a perdere importanza e che le risorse proprie basate sull'IVA, come anche le risorse proprie basate sul PNL, hanno caratteristiche che inducono a confonderle con contributi nazionali, per cui diviene sempre più urgente creare nuove risorse proprie che assicurino l'autonomia finanziaria della Comunità,

L. considerando che nella futura ristrutturazione del sistema delle risorse proprie si deve tener conto, per quanto riguarda i compiti e le attività comunitarie, dei principi sanciti agli articoli 2 e 3 del trattato CE che sono la coesione economica e sociale e la solidarietà tra gli Stati membri come pure la promozione della crescita, dell'occupazione e della qualità della vita mediante l'attuazione di politiche comuni,

M. considerando che l'attuale sistema delle risorse proprie risulta inadeguato per quanto riguarda i criteri dell'autonomia finanziaria, della trasparenza, della responsabilità giuridica nonché della comprensibilità per i cittadini, e che occorre pertanto ottemperare a questi criteri mediante una riforma del sistema delle risorse proprie,

N. considerando che l'introduzione di nuove risorse proprie che non accrescano l'onere per il contribuente europeo, può rendere il sistema delle entrate più trasparente, più semplice e razionale, accrescere l'indipendenza finanziaria dell'Unione e stabilire un nesso diretto tra l'Unione europea e i suoi cittadini,

1. reputa che il bilancio dell'Unione europea in prospettiva dovrebbe essere radicalmente ristrutturato in base al principio di politica finanziaria che impone il susseguirsi sistematico di definizione di compiti, preventivo di spesa, messa a disposizione delle risorse e valutazione; ritiene altresì che, al momento di definire i compiti, si debba procedere a una differenziazione a seconda delle incombenze normative e fiscali, che sia nel massimo interesse dei cittadini europei che le entrate riscosse a qualsiasi livello — europeo, nazionale, regionale o locale — vengano efficacemente spese e che doppioni di compiti tra le autorità europee e nazionali andrebbero evitati ove possibile;

2. ritiene che il sistema delle entrate dovrebbe essere reso sostanzialmente scevro di deroghe e normative speciali, che le attuali normative debbano decadere, che tutti gli Stati membri debbano essere coinvolti nel finanziamento del bilancio rispettando gli stessi principi e che la compensazione, conforme al trattato, delle diversità di sviluppo economico non debba poggiare sulle entrate, bensì sulle spese, in linea con i principi sistematici di bilancio;

3. ricorda che la Commissione è la custode dei trattati ed è competente per la definizione dell'interesse comunitario; la invita a ricordare questi obiettivi al momento di elaborare le sue proposte e a non piegarsi agli interessi di singoli Stati membri;

4. respinge la cosiddetta teoria della «giusta contropartita» («juste retour») perché contraria all'indivisibilità dei diritti, benefici ed obblighi — di carattere finanziario e no — derivante dall'appartenenza all'Unione, dal principio di solidarietà tra gli Stati membri e dai principi delle quattro libertà; deplora il fatto che la Commissione abbia rinunciato a fornire stime sui vantaggi economici non figuranti in bilancio, che gli Stati membri traggono dalla loro partecipazione all'Unione economica e monetaria;

5. ritiene che la carenza di controllo democratico e di compartecipazione del Parlamento europeo sia un elemento a favore di modifiche al sistema delle risorse proprie e deplora che per il momento le posizioni differenti degli Stati membri ostacolino le riforme; si attende comunque, in considerazione dell'importanza del tema per l'ulteriore integrazione, un ravvicinamento decisivo delle diverse vedute;

6. ritiene pertanto che contestualmente all'approfondirsi dell'integrazione, il sistema delle risorse proprie debba essere gradualmente riformato, facendo in modo di appianare innanzitutto i contrasti relativi alle quote di finanziamento, onde poter creare le necessarie condizioni per portare avanti le riforme;

7. chiede, in vista della revisione dei trattati in relazione all'ampliamento, un dibattito esaustivo sulla necessaria riforma dell'art. 201 (futuro articolo 269 del trattato CE), al fine di strutturare il sistema della risorse proprie in modo più flessibile e democratico;

Prospettive di riforma delle risorse proprie

8. ritiene che con la realizzazione dell'Unione economica e monetaria e il conseguente rafforzarsi della cooperazione nel settore della politica fiscale e finanziaria si sia raggiunto un nuovo grado di integrazione, in termini di qualità e profondità, che rende necessaria una nuova visione globale del bilancio dell'Unione; ritiene che le strutture di bilancio dovrebbero essere configurate in modo tale che l'Unione possa svolgere le sue funzioni in quanto attore politico ed economico globale con crescente peso; chiede che il Parlamento europeo acquisisca al riguardo un pieno potere di bilancio non limitato soltanto al fronte della spesa, e per di più non nella sua integralità, bensì che abbracci tutti i settori delle spese e delle entrate;

9. ritiene che per garantire l'indipendenza finanziaria dell'UE e assicurare il finanziamento delle sue politiche e la sua capacità evolutiva a lungo termine, il bilancio debba fondarsi su nuove risorse proprie che non abbiano carattere di contributi nazionali e che non determinino in alcun caso un ulteriore aggravio per i contribuenti europei; sottolinea che per potenziare la dotazione finanziaria è necessario che l'Unione sia investita anche di precise competenze per gli atti di legislazione fiscale che la riguardano, inclusa la sovranità in materia di riscossione;

10. ritiene che queste entrate, che affluiscono direttamente nelle casse dell'Unione, debbano avere una ripercussione diretta sui cittadini dell'Europa, riscuotere il massimo consenso e avere un nesso logico con l'integrazione europea e le politiche europee; sottolinea la necessità che queste entrate soddisfino i criteri di semplicità e comprensibilità, imparzialità, trasparenza e controllabilità democratica;

11. ricorda che questo Parlamento, dovendo decidere quali nuove ed opportune risorse e imposte scegliere, ha commissionato due studi che hanno fatto luce sui pro e i contro delle diverse entrate; ricorda altresì che da questi studi non è emerso alcun tipo di imposta quale imposta ottimale e che pertanto la futura autonomia finanziaria dell'Unione deve essere garantita da una combinazione delle diverse nuove imposte, nel maggior rispetto possibile dei criteri sopra esposti;

12. ritiene che sul sistema delle entrate non debbano pesare incombenze estranee quali, ad esempio, la compensazione delle disparità di capacità economica e la correzione dei diversi flussi di pagamenti verso gli Stati membri e che a queste incombenze si debba invece procedere con strumenti più adeguati quali, ad esempio, la politica strutturale e di coesione;

Parità nelle condizioni di finanziamento per tutti gli Stati membri

13. ricorda che l'attuale meccanismo di compensazione sul piano delle entrate, finora applicato soltanto al Regno Unito, è stato introdotto sulla base di un'incidenza di oltre il 70% della spesa agricola

sulle spese generali della Comunità al fine di compensare gli oneri sostenuti dagli Stati la cui agricoltura incide scarsamente sul sistema economico; sottolinea l'antisistematicità e l'assoluta infondatezza di una riduzione degli apporti dei singoli Stati membri al finanziamento di settori come quello della politica strutturale, delle misure preparatorie per l'adesione di nuovi Stati membri oppure delle politiche interne;

14. invita la Commissione, in vista di una equilibrata ripartizione degli oneri relativi al finanziamento del bilancio tra gli Stati membri, a presentare una proposta di graduale soppressione del meccanismo di compensazione e ad impegnarsi affinché l'attuale normativa venga completamente abolita con gradualità prima che aderiscano i primi nuovi Stati membri;

15. chiede con rinnovato vigore l'integrazione del FES nel bilancio CE;

Elementi della riforma

16. ritiene che le risorse proprie tradizionali continuino a perder di importanza sotto il profilo del loro contributo al finanziamento del bilancio e che con l'ampliamento dell'UE e la continua liberalizzazione anche degli scambi agricoli questa tendenza sia destinata a rafforzarsi;

17. sottolinea l'immane sforzo amministrativo che l'Unione deve compiere al momento della riscossione negli Stati membri ed i numerosi casi di irregolarità e frode che si verificano; chiede alla Commissione di assumersi pienamente le sue responsabilità nel settore della tutela delle finanze comunitarie, soprattutto in quello delle risorse proprie tradizionali basate sui dazi doganali e di incoraggiare gli Stati membri a dotarsi di credibili sistemi di valutazione dell'impatto delle frodi nonché dell'efficacia e dei risultati delle azioni di controllo; ritiene che sia il caso di prendere in considerazione l'opportunità di introdurre un sistema di incentivi nell'ambito del quale gli Stati membri devono riscuotere in modo più efficiente le risorse proprie tradizionali;

18. ricorda pure che le risorse proprie tradizionali sono l'unica forma di risorse proprie dell'Unione che non può essere assimilata ai contributi da parte degli Stati membri; invita la Commissione, tenendo conto di tutte le possibili argomentazioni, inclusi gli effetti di scala (*gateway*), a formulare una proposta su come trattare le risorse proprie tradizionali che, da una parte, tenga conto della loro rilevanza per il bilancio comunitario, l'economia europea e il funzionamento del mercato interno e, dall'altra, esamini senza pregiudiziali il rapporto costo/benefici;

19. ricorda che così come sono oggi strutturate le risorse proprie basate sull'IVA possono essere facilmente confuse con contributi nazionali, il che corrisponde anche all'analisi fatta dalla Corte dei conti e dalla Commissione nei loro recenti pareri sulle risorse proprie; ricorda altresì che i modelli di calcolo utilizzati per la loro definizione e i massimali e i fattori di calcolo comuni applicati in tale ambito hanno dato luogo a un sistema quanto mai complicato e non trasparente;

20. fornisce quindi il suo sostegno iniziale alla proposta di accorpare la risorsa propria basata sull'IVA e quella basata sul PNL in un'unica risorsa fondata sul PNL, il cui calcolo sia trasparente, semplice e intellegibile e sulla cui base si possa quindi avviare una riforma radicale del sistema delle risorse proprie e si possano introdurre nuove risorse proprie al posto della terza e quarta fonte di risorse finora in vigore;

21. ricorda che l'impiego di una obsoleta procedura di calcolo per l'indicatore di capacità economica, che è il PNL, ha creato squilibri di natura tecnica; invita pertanto la Commissione ad attivarsi, mediante la proposta di una revisione tecnica a breve termine della decisione sulle risorse proprie, al fine di rimuovere le cause tecniche degli squilibri e di consentire un calcolo del PNL sulla base di metodi più attuali;

22. ritiene che le risorse pubbliche o gli utili di organismi europei, ad esempio i guadagni realizzati dal Sistema europeo delle banche centrali, debbano confluire nel bilancio europeo a titolo di risorse proprie;

23. chiede che, in caso di accordo tra gli Stati membri su determinati tipi di imposta, almeno una parte confluisca nel bilancio dell'Unione come risorsa propria, dal momento che queste imposte avranno carattere originariamente europeo;

24. sottolinea che queste nuove entrate per il bilancio comunitario non debbano essere aggiuntive, bensì sostituire le entrate esistenti;

25. esorta il Consiglio ad approvare tale riforma d'intesa con il Parlamento, affinché essa possa entrare in vigore anteriormente al prossimo ampliamento;

26. ritiene che la graduale modifica del sistema delle risorse proprie debba costituire un punto negoziale nelle trattative sull'accordo interistituzionale concernente le prospettive finanziarie per il 2000-2006;

*
* *

27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e alla Corte dei conti.

---

3. «Capitale europea della cultura» (2005-2019) ***II

A4-0106/99

Decisione concernente la posizione comune (CE) n. 47/98 definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante un'azione comunitaria a favore della manifestazione «La capitale europea della cultura» per gli anni dal 2005 al 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio (9268/1/98 — C4-0493/98 -97/0290(COD)) ([1]),

— visto il suo parere in prima lettura ([2]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(97)0549 ([3]),

— vista la proposta modificata della Commissione COM(98)0350 ([4]),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera c) del trattato CE,

— visto l'articolo 70 del suo regolamento,

— vista la sua dichiarazione di intenzione di respingere la posizione comune ([5]),

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione (A4-0106/99),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d) del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 285 del 14.9.1998, pag. 5.
([2]) GU C 152 del 18.5.1998, pag. 55.
([3]) GU C 362 del 28.11.1997, pag. 12.
([4]) GU C 208 del 4.7.1998, pag. 6.
([5]) Processo verbale della seduta del 13.1.1999, parte II, punto 4.

Giovedì 11 marzo 1999

POSIZIONE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando 11	
(11) considerando che sinora era previsto un contributo comunitario per la «Città europea della cultura» e per il «Mese culturale europeo» nell'ambito del programma Caleidoscopio e che questo programma scade nel *1998*;	(11) considerando che sinora era previsto un contributo comunitario per la «Città europea della cultura» e per il «Mese culturale europeo» nell'ambito del programma Caleidoscopio e che questo programma scade nel **1999**;
(Emendamento 2)	
Articolo 2, primo comma	
Ciascuno Stato membro *può designare,* a turno, una città quale Capitale europea della cultura in base ad un sistema di rotazione, come figura nell'allegato I. Le candidature sono presentate al Parlamento europeo, al Consiglio, alla Commissione e al Comitato delle regioni entro quattro anni prima dell'inizio previsto della manifestazione in questione.	**Una città di uno Stato membro è designata** quale Capitale europea della cultura in base ad un sistema di rotazione, come figura nell'allegato I. **L'ordine cronologico previsto all'allegato I può essere modificato di comune accordo tra gli Stati membri interessati. La o le** candidature sono presentate **dallo Stato membro interessato con una sua eventuale raccomandazione** al Parlamento europeo, al Consiglio, alla Commissione e al Comitato delle regioni entro quattro anni prima dell'inizio previsto della manifestazione in questione.
(Emendamento 3)	
Articolo 2, comma primo bis (nuovo)	
	La Commissione costituisce ogni anno una giuria alla quale è affidato il compito di elaborare una relazione sulla o sulle candidature presentate alla luce degli obiettivi e delle caratteristiche della presente azione. La giuria è composta da sette alte personalità indipendenti, esperti nel settore culturale, di cui due nominati dal Parlamento europeo, due dal Consiglio, due dalla Commissione e uno dal Comitato delle regioni. La giuria presenta la sua relazione alla Commissione, al Parlamento europeo e al Consiglio.
(Emendamento 4)	
Articolo 2, secondo comma	
Fatte salve eventuali modifiche, di comune accordo fra gli Stati membri interessati, dell'ordine cronologico previsto nell'allegato I, il Consiglio, che agisce sulla base di una raccomandazione della Commissione, designa ufficialmente ***ogni*** città quale Capitale europea della cultura per l'anno per il quale è stata candidata.	**Il Parlamento europeo può indirizzare alla Commissione un parere sulla o sulle candidature entro tre mesi dalla ricezione della relazione. Il Consiglio, che agisce sulla base di una raccomandazione della Commissione, elaborata sulla base del parere del Parlamento europeo e della relazione della giuria, designa ufficialmente una città quale Capitale europea della cultura per l'anno per il quale è stata candidata.**
(Emendamento 5)	
Articolo 2 bis (nuovo)	
	Articolo 2 bis
	Il fascicolo della candidatura contiene un progetto culturale, di dimensione europea e basato soprattutto sulla cooperazione culturale, conformemente agli obiettivi e alle azioni di cui all'articolo 128 del trattato CE.

POSIZIONE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	Il fascicolo precisa in quale modo la città europea candidata intende: — evidenziare le correnti culturali comuni agli europei da essa ispirate o alle quali ha dato un contributo significativo, — promuovere manifestazioni che associno operatori culturali di altre città degli Stati membri e portino all'avvio di una cooperazione culturale duratura, e favoriscano la loro circolazione nell'Unione, — sostenere e sviluppare la creazione, elemento essenziale di ogni politica culturale, — assicurare la mobilitazione e la partecipazione al progetto di ampi settori della popolazione e garantire quindi l'impatto sociale dell'azione e il suo prolungamento oltre l'anno delle manifestazioni, — promuovere l'accoglienza di cittadini dell'Unione e favorire la diffusione quanto più ampia possibile delle manifestazioni previste, avvalendosi di tutti gli strumenti multimediali, — promuovere il dialogo tra le culture dell'Europa e le altre culture del mondo e, in tale spirito, valorizzare l'apertura al diverso e la comprensione dell'altro che rappresentano valori culturali fondamentali, — valorizzare il patrimonio storico e architettonico urbano, nonché la qualità di vita nella città.

(Emendamento 6)

Articolo 4

Ogni città *designata dovrebbe organizzare* un programma di manifestazioni culturali che metta in valore la cultura propria e il patrimonio culturale della città nonché il suo posto nel patrimonio culturale comune e associ operatori culturali di altri paesi europei, allo scopo di instaurare cooperazioni durature. In linea di principio il programma dovrebbe essere articolato su un anno, ma, in via eccezionale, le città designate possono prevedere un periodo più breve. Le città possono scegliere di coinvolgere nel loro programma la regione circostante. I programmi delle città designate nello stesso anno dovrebbero presentare un qualche nesso.	**Ogni città** organizza **un programma di manifestazioni culturali che valorizzi la sua cultura e il suo patrimonio culturale nonché il suo posto nel patrimonio culturale comune e associ operatori culturali di altri paesi europei, allo scopo di instaurare cooperazioni durature. Nella preparazione del suo programma la città designata dovrebbe inoltre tenere in conto, nella misura del possibile, l'elenco contenente i criteri di pianificazione e di valutazione che figura nell'allegato II.** In linea di principio il programma dovrebbe essere articolato su un anno, ma, in via eccezionale, le città designate possono prevedere un periodo più breve. Le città possono scegliere di coinvolgere nel loro programma la regione circostante. I programmi delle città designate nello stesso anno dovrebbero presentare un qualche nesso.

(Emendamento 7)

Articolo 5

Articolo 5 *Al fine di garantire il valore culturale dell'azione:* — *per l'elaborazione dei loro programmi le città dovrebbero basarsi quanto più possibile sull'elenco che specifica i criteri di pianificazione e di valutazione che figura nell'allegato II;*	**Soppresso**

Giovedì 11 marzo 1999

POSIZIONE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
— *le città designate dovrebbero esporre le linee generali del loro programma al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato delle regioni almeno sei mesi prima del previsto inizio della manifestazione;*	
— *i criteri di cui al primo trattino dovrebbero inoltre essere presi in considerazione dalla Commissione nella valutazione del programma di ciascuna città.*	
La Commissione istituisce un comitato di orientamento formato da personalità conosciute negli ambienti culturali. Due membri del gruppo sono nominati dal Parlamento europeo, due dal Consiglio, due dalla Commissione e uno dal Comitato delle regioni. Il gruppo consultivo consiglia la Commissione in merito all'attuazione della presente decisione. Su richiesta degli Stati membri o di paesi terzi interessati, il gruppo consultivo può dare un parere sulla loro scelta della città da candidare.	
	(Emendamento 8)
	Articolo 6
La Commissione redige ogni hanno una relazione valutativa dei risultati della manifestazione dell'anno precedente, comprendente un'analisi effettuata dagli organizzatori della manifestazione stessa. Tale relazione è presentata al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato delle regioni. La Commissione può anche presentare proposte di revisione della presente decisione che essa giudichi necessarie per facilitare il corretto svolgimento dell'azione.	La Commissione redige ogni hanno una relazione valutativa dei risultati della manifestazione dell'anno precedente, comprendente un'analisi effettuata dagli organizzatori della manifestazione stessa. Tale relazione è presentata al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato delle regioni. La Commissione può anche presentare proposte di revisione della presente decisione che essa giudichi necessarie per facilitare il corretto svolgimento dell'azione **e in particolare nella prospettiva del futuro ampliamento dell'Unione**.

4. Statuto del personale delle CE *

A4-0098/99

Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 che definisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176 (CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 4)
	Considerando terzo bis (nuovo)
	considerando che l'adozione di uno statuto di assistente parlamentare europeo prima della fine della presente legislatura riveste un'importanza fondamentale se si vuole assicurare la massima trasparenza e garantire agli assistenti una situazione omogenea e conforme al loro impiego,

(*) GU C 179 dell'11.6.1998, pag. 16.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 26)	
Considerando terzo ter (nuovo)	
	considerando che la spesa in questione del Parlamento europeo esige la creazione di una apposita nomenclatura di bilancio,
(Emendamento 6)	
Considerando quarto bis (nuovo)	
	considerando che è di estrema importanza che il presente regolamento entri in vigore all'inizio della prossima legislatura (1999),
(Emendamento 31)	
ARTICOLO 2	
Articolo 78 bis (Regolamento 259/68 — Altri agenti)	
Gli assistenti parlamentari assunti a titolo di agenti ausiliari per esercitare funzioni di assistenza presso uno o più *membri* del Parlamento europeo sono soggetti, in deroga alle disposizioni del Titolo III del presente regime, *alle condizioni di assunzione, di durata del contratto e di retribuzione previste nelle* Disposizioni generali di esecuzione adottate dal Parlamento europeo.	**1.** Gli assistenti parlamentari assunti a titolo di agenti ausiliari per esercitare funzioni di assistenza presso uno o più **deputati** del Parlamento europeo sono soggetti, in deroga alle disposizioni del Titolo III del presente regime, a disposizioni generali di esecuzione adottate dal Parlamento europeo **entro la fine dell'attuale legislatura.**
	2. Le disposizioni generali di esecuzione sono adottate dal Parlamento europeo su proposta della sua commissione competente. Esse disciplinano in particolare:
	— le condizioni generali di lavoro, tra cui le procedure di assunzione e di licenziamento,
	— la retribuzione,
	— le condizioni di affiliazione al regime di sicurezza sociale e pensionistico,
	— la sede di lavoro,
	— le disposizioni inerenti all'obbligo della riservatezza,
	— il divieto di svolgere attività parallele, tra cui il lobbismo,
	— il divieto di discriminazione di cittadini di paesi terzi,
	— le disposizioni in caso di controversie tra datore di lavoro e dipendente, nonché l'esclusione di qualsiasi responsabilità del Parlamento europeo nel rapporto di lavoro,
Le norme di tali Disposizioni generali di esecuzione relative alle condizioni di retribuzione, nonché ogni ulteriore modifica di tali disposizioni vengono comunicate alle competenti autorità di bilancio *un mese prima della loro entrata in vigore*.»	3. Le disposizioni generali di esecuzione relative alle condizioni di retribuzione, nonché ogni ulteriore modifica di tali disposizioni, vengono comunicate **in tempo utile** alle competenti autorità di bilancio. **Tengono comunque conto del calendario previsto per l'adozione da parte del Parlamento europeo dello stato di previsione e del bilancio.**
	4. L'indennità annuale «assistenti parlamentari» è destinata alla retribuzione degli assistenti e di altri collaboratori; il loro stipendio è versato direttamente dal Parlamento europeo su istruzione del deputato.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

ARTICOLO 2

Articolo 78 bis, paragrafo 5 (nuovo) (regolamento 259/68 — Altri agenti)

5. Le suddette disposizioni non sono applicabili al personale dei deputati europei assunto negli Stati membri, a meno che il deputato non ne faccia specifica richiesta.

(Emendamento 10)

ARTICOLO 2

Articolo 78 bis, paragrafo 6 (nuovo) (regolamento 259/68 — Altri agenti)

6. La legislazione nazionale pertinente si applica alla situazione di cui al paragrafo 5, senza alcuna deroga a motivo del regime giuridico speciale di una delle parti contraenti.

(Emendamento 11)

ARTICOLO 2 bis (nuovo)

Articolo 78 ter (nuovo) (regolamento 259/68 — Altri agenti)

ARTICOLO 2 bis

Dopo l'articolo 78 è inserito il seguente nuovo articolo:

«Articolo 78 ter

Tenuto conto dell'esigenza di svolgere mansioni specifiche e di carattere eccezionale, i deputati al Parlamento europeo hanno facoltà di assumere esperti e/o consulenti per meno di tre mesi o in altri luoghi di lavoro. Il presente regime non è applicabile a tali esperti e/o consulenti.»

(Emendamento 13)

ARTICOLO 2 ter (nuovo)

Articolo 78 quater (nuovo) (regolamento 259/68 — Altri agenti)

ARTICOLO 2 ter

Dopo l'articolo 78 è inserito il seguente nuovo articolo:

«Articolo 78 quater

Il contratto di servizio deve precisare in particolare:

a) la data dell'entrata in servizio,

b) la durata dell'impiego,

c) le funzioni affidate all'assistente parlamentare,

d) l'orario e il luogo di lavoro.»

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 15)

ARTICOLO 2 quater (nuovo)

Articolo 78 quinquies (nuovo) (regolamento 259/68 — Altri agenti)

ARTICOLO 2 quater

Dopo l'articolo 78 è inserito il seguente nuovo articolo:

«Articolo 78 quinquies

I cittadini di Stati terzi possono essere assunti come assistenti parlamentari se dispongono di un permesso di lavoro valido in uno Stato membro dell'Unione europea.»

(Emendamento 19)

ARTICOLO 2 quinquies (nuovo)

Articolo 78 sexies (nuovo) (regolamento 259/68 — Altri agenti)

ARTICOLO 2 quinquies

Dopo l'articolo 78 è inserito il seguente nuovo articolo:

«Articolo 78 sexies

Le controversie inerenti al rapporto di lavoro tra un deputato al Parlamento europeo e un assistente parlamentare sono risolte dall'amministrazione del Parlamento europeo, d'intesa con il deputato interessato. Qualora non possa essere risolta in questo modo, la controversia può essere composta a norma dell'articolo 73.»

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 che definisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0312 — 98/0176 (CNS) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 24 del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee (C4-0332/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini nonché i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità (A4-0098/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate, e procede senza indugio all'elaborazione delle disposizioni generali di esecuzione;

2. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

([1]) GU C 179 dell'11.6.1998, pag. 16.

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

5. Incidente aereo del Cermis

B4-0272, 0295 e 0317/99

Risoluzione sul disastro del Cermis e la sentenza del tribunale militare degli Stati Uniti

Il Parlamento europeo,

— vista la sua precedente risoluzione del 19 febbraio 1998 sulla tragedia del Monte Cermis ([1]), provocata il 3 febbraio 1998 da un aereo militare USA che aveva tranciato un cavo della funivia del Cermis, in cui persero la vita 20 cittadini di nazionalità italiana, belga, tedesca, austriaca, olandese e polacca,

A. considerando che, con una sentenza pronunciata dal tribunale militare di Camp Lejeune negli Stati Uniti, il pilota dell'aereo è stato assolto dalle accuse a suo carico,

B. ricordando che l'inchiesta delle autorità giudiziarie italiane aveva accertato chiaramente violazioni delle regole di volo, che sono all'origine del disastro,

C. ricordando che il pilota e l'equipaggio dell'aereo militare USA sono stati giudicati da un tribunale militare americano sulla base della Convenzione di Londra del 1951 tra gli Stati membri della NATO sullo statuto delle loro forze armate, che consente al paese di appartenenza dei militari di esercitare tutta la giurisdizione criminale e disciplinare,

D. considerando che il Presidente degli Stati Uniti si era personalmente impegnato a garantire l'individuazione delle responsabilità e il risarcimento delle famiglie delle vittime,

1. esprime sconcerto per una sentenza che, così come è stata formulata, esclude qualsiasi responsabilità per un disastro che ha provocato 20 vittime civili e risulta inaccettabile per le famiglie delle vittime;

2. chiede che le autorità degli Stati Uniti facciano ricorso a tutte le procedure disponibili, giudiziarie e amministrative, per completare ed estendere le indagini sul disastro al fine di accertare le responsabilità dirette ed indirette dello stesso e per assicurare un equo indennizzo alle famiglie delle vittime;

3. prende atto delle dichiarazioni del Presidente degli Stati Uniti a commento della sentenza di assoluzione del pilota e chiede che l'Amministrazione USA proceda senza ulteriori ritardi al risarcimento delle famiglie delle vittime;

4. chiede agli Stati membri dell'Unione europea che fanno parte della NATO di promuovere un'azione coordinata per rivedere la Convenzione di Londra al fine di garantire un effettivo accertamento delle responsabilità in caso di incidenti o violazioni delle leggi provocate dalle forze armate dell'Alleanza di stanza nei vari paesi;

5. invita il Consiglio e la Commissione, d'intesa con i Governi degli Stati membri interessati, a promuovere un'azione comune al fine di rafforzare le condizioni specifiche di sicurezza che devono regolare le attività di addestramento militare, sia aereo che terrestre, che coinvolgono territori abitati da popolazioni civili;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti di Austria, Belgio, Germania, Italia, Olanda e Polonia, nonché al Presidente degli Stati Uniti, e al Segretario generale della NATO.

([1]) GU C 80 del 16.3.1998, pag. 247.

---

6. Nagorny Karabakh

B4-0234, 0275 e 0288/99

Risoluzione sul sostegno al processo di pace nella regione del Caucaso

Il Parlamento europeo,

— ricordando le sue precedenti risoluzioni sul Caucaso, in particolare quelle del 18 giugno 1987 ([1]), del 18 gennaio 1990 ([2]), del 21 gennaio 1993 ([3]) e del 27 maggio 1993 ([4]),

A. considerando che la regione autonoma del Nagorny Karabakh ha dichiarato la propria indipendenza a seguito di analoghe dichiarazioni di indipendenza pronunciate da ex Repubbliche socialiste sovietiche dopo il crollo dell'URSS nel settembre 1991,

B. considerando che la guerra ha originato gravi problemi umani, in particolare a causa dello sfollamento di oltre un milione di persone dall'Armenia, dal Karabakh e dall'Azerbaigian,

C. considerando che il cessate il fuoco è generalmente rispettato dal 1994,

D. considerando che l'Armenia e l'Azerbaigian hanno formulato espressamente la domanda di adesione al Consiglio d'Europa,

E. considerando che il rafforzamento della democrazia e il rispetto dei diritti dell'uomo costituiscono condizioni essenziali per conseguire una soluzione pacifica del conflitto nel Karabakh,

F. considerando che le elezioni presidenziali svoltesi nell'ottobre 1998 in Azerbaigian sono state caratterizzate da frodi e irregolarità, condannate dagli osservatori internazionali, e che anche durante le elezioni presidenziali svoltesi nel marzo 1998 in Armenia sono state constatate irregolarità,

G. considerando che i negoziati per trovare una soluzione politica al conflitto concernente il Nagorny Karabakh non hanno finora ottenuto risultati positivi,

H. considerando che un'impostazione che tenga conto dell'insieme dei problemi nonché dei recenti sviluppi politici nella regione potrebbe sfociare in una pace durevole,

I. considerando che i tre presidenti del Gruppo di Minsk rappresentanti la Russia, gli Stati Uniti e la Francia, incaricati dall'OSCE di elaborare un piano di pace durevole, hanno proposto una base negoziale equa per la soluzione pacifica di tale conflitto,

1. appoggia le proposte di un piano di pace presentate dal Gruppo di Minsk;

2. è dell'opinione che tali proposte forniscano una base di discussione in grado di far uscire i negoziati dal punto morto in cui si trovano;

3. invita il Gruppo di Minsk dell'OSCE a portare avanti i propri sforzi volti a ricercare una soluzione durevole a questo conflitto;

4. ritiene che una forte enfasi sul rispetto dei diritti dell'uomo debba essere assicurata nel quadro di qualsiasi missione di verifica o di osservazione inviata nel Nagorny Karabakh sotto gli auspici dell'OSCE allo scopo di garantire una pace duratura e di lanciare il preallarme in caso di incidenti che possano scatenare una ripresa delle ostilità;

5. reputa che l'aiuto fornito dall'Unione europea a questa regione debba essere vincolato ad un progresso tangibile nel campo dei diritti dell'uomo e della democrazia in entrambi i paesi interessati;

6. ritiene che l'Unione europea, nel quadro del programma TACIS per la democrazia, debba intensificare la propria assistenza a favore delle organizzazioni non governative che in Armenia e in Azerbaigian si dedicano a promuovere la discussione e la formazione politica relativamente a questioni connesse con la soluzione dei conflitti;

([1]) GU C 190 del 20.7.1987, pag. 119.
([2]) GU C 38 del 19.2.1990, pag. 81.
([3]) GU C 42 del 15.2.1993, pag. 165.
([4]) GU C 176 del 28.6.1993, pag. 173.

7. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Consiglio d'Europa, all'Assemblea parlamentare dell'OSCE, ai presidenti del Gruppo di Minsk dell'OSCE, ai parlamenti dell'Armenia e dell'Azerbaigian nonché ai rappresentanti del Karabakh.

---

7. Diritti dell'uomo

a) B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298 e 0308/99

Risoluzione sulla situazione dei diritti umani a Cuba

Il Parlamento europeo,

A. considerando le ultime leggi approvate a Cuba recanti modifica del Codice penale e delle norme per la protezione dell'indipendenza nazionale, con le quali non soltanto vengono ampliati il campo di applicazione e la durata delle pene, ma viene anche prevista l'irrogazione della pena di morte,

B. considerando l'arresto e la detenzione in assenza di capi di accusa di Vladimiro Roca, Félix Bonne, Marta Beatriz Roque e René Gómez Manzano, dal 16 luglio 1997, a seguito della pubblicazione del documento «La Patria è di tutti» in cui s'invitava all'astensione elettorale quale mezzo pacifico per opporsi al regime di Cuba,

C. considerando il notevole periodo di tempo, quasi un anno, rivelatosi necessario per addurre la «sedizione» a motivo della detenzione, i 19 mesi per arrivare al processo, che ha avuto luogo il 1° marzo 1999 e a cui si è impedito l'accesso ai rappresentanti diplomatici della UE e ai mezzi di informazione, e considerando infine il breve periodo di tempo, 13 ore, per la pronunzia della sentenza,

D. considerando l'arresto di 50 oppositori e la messa agli arresti domiciliari di 60 dissidenti avvenuti alla vigilia del processo e che si sono protratti fino alla conclusione dello stesso,

1. respinge l'approvazione di nuove leggi con le quali, tra le altre misure contemplate, si amplia il campo di applicazione della pena di morte e si limita l'esercizio dei diritti fondamentali;

2. esorta le autorità cubane a liberare tutti i prigionieri politici, incominciando dai quattro sottoposti a processo;

3. condanna la detenzione e gli arresti domiciliari di cui sono oggetto oppositori e dissidenti e che costituiscono una flagrante violazione dei diritti umani;

4. esorta il Consiglio e la Commissione a portare avanti i propri sforzi volti a realizzare una svolta positiva a Cuba mediante il dialogo costruttivo, propugnando però al tempo stesso i principî dell'Unione europea per quanto riguarda il rispetto dei diritti umani e dei valori democratici, e a fare in modo che i programmi dell'Unione europea contribuiscano a tal fine;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e alle autorità cubane e all'Assemblea nazionale del potere popolare di Cuba.

---

b) B4-0237, 0273, 0287, 0292 e 0296/99

Risoluzione sulle violazioni dei diritti dell'uomo in Colombia

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla Colombia,

— vista la prossima sessione della Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo,

A. allarmato per le persecuzioni di cui sono stati vittime i difensori dei diritti dell'uomo nonché alcuni membri del Corpo tecnico di ricerca (CTI) della Procura generale della Nazione e del Dipartimento amministrativo della Sicurezza,

B. profondamente preoccupato per la mancanza di miglioramenti nella grave situazione del paese, che vede massicce violazioni dei diritti dell'uomo e una campagna di eliminazione sistematica di difensori dei diritti dell'uomo, attivisti sociali e sindacalisti,

C. considerando che il persistere del clima di violenza in Colombia e le violazioni sistematiche dei diritti dell'uomo da parte dei gruppi paramilitari e dei guerriglieri, essenzialmente delle FARC (Forze armate rivoluzionarie colombiane), stanno mettendo in pericolo la continuazione dei negoziati di pace,

D. avendo preso atto del comunicato dell'ufficio dell'Alto commissario delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo, in cui si chiedono misure d'urgenza per la tutela personale e istituzionale dei rappresentanti delle associazioni di difesa dei diritti dell'uomo,

E. ricordando che il 1° dicembre 1998 è stato creato il Comitato speciale per la promozione delle indagini sulle violazioni dei diritti dell'uomo,

1. condanna gli attentati omicidi e i rapimenti dei difensori dei diritti dell'uomo in Colombia ed esprime la propria solidarietà nei confronti di tutti coloro che in questo paese lavorano a favore dello Stato di diritto;

2. condanna con la massima energia le esecuzioni e i sequestri perpetrati dai gruppi paramilitari, dalle FARC e da altre bande di guerriglieri;

3. ribadisce il proprio appello e il proprio sostegno alle autorità colombiane ai fini della tutela e della protezione delle persone che svolgono attività a servizio della difesa dei diritti dell'uomo;

4. esorta il Consiglio e la Commissione a proseguire le loro azioni a favore della protezione dei difensori dei diritti dell'uomo e ad esercitare la massima pressione affinché lo Stato colombiano adempia al proprio dovere di tutelare la vita dei suoi cittadini e di punire tutti coloro che ad essa attentano, ed invita il Consiglio a sostenere la causa della Colombia nella prossima sessione delle Nazioni Unite a Ginevra;

5. chiede al governo colombiano di applicare le raccomandazioni delle Nazioni Unite concernenti lo smantellamento dei gruppi paramilitari, l'arresto dei loro membri e la punizione di coloro che li appoggiano;

6. chiede inoltre l'ispezione degli archivi segreti dei corpi di sicurezza dello Stato in presenza di osservatori internazionali;

7. invita il senato e il congresso della Colombia ad approvare il progetto di legge che prevede l'introduzione nel codice penale della nozione del reato specifico di «scomparsa forzata»;

8. ribadisce il proprio risoluto sostegno al processo di pace, guidato dal Presidente Andrés Pastrana, con i movimenti di guerriglia delle FARC e dell'ELN (Esercito di liberazione nazionale) — condizione indispensabile per porre fine alle intollerabili violazioni dei diritti dell'uomo;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al governo, al senato e al congresso colombiani nonché alla Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo.

---

c) B4-0252, 0264, 0268, 0306 e 0307/99

Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo in Indonesia, nelle Molucche e a Timor Orientale

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Indonesia,

A. considerando che il 7 giugno 1999 si terranno in tutta l'Indonesia le elezioni al Dewan Perwakilan Rakyat, il parlamento indonesiano,

B. considerando i violenti scontri verificatisi nell'arcipelago delle Molucche, in occasione dei quali ci sono stati oltre 200 morti e sono andate distrutte le abitazioni di diverse migliaia di famiglie,

C. preoccupato per il metodo adottato dalle forze di sicurezza indonesiane per gestire i disordini nonché per l'accusa lanciata sia dai cristiani sia dai musulmani secondo cui la polizia locale e le forze armate favorirebbero la parte avversa,

D. osservando che oltre 9.000 soldati sono attualmente di stanza nelle Molucche e che le autorità locali e regionali e le forze di polizia hanno fatto molto poco per porre fine a questi scontri violenti,

E. constatando che popoli di diversa origine etnica e convinzioni religiose diverse hanno convissuto pacificamente per molti anni in questa regione,

F. consapevole del fatto che gli attuali problemi economici in Indonesia stanno riducendo in miseria ampie fasce della popolazione ed altresì aggravano l'instabilità interna del paese, e considerando il grave problema delle migliaia di profughi fuggiti dall'isola di Ambon,

1. invita il governo indonesiano a porre fine ai violenti scontri nell'arcipelago delle Molucche, a ripristinare lo Stato di diritto in tale regione e a promuovere la convivenza pacifica di popoli di diversa origine etnica e convinzioni religiose diverse;

2. esorta il Presidente Habibie ad adottare senza indugio le misure atte ad adempiere alle sue precedenti promesse di rispettare e tutelare i diritti dell'uomo;

3. condanna ogni ricorso alla violenza, ed invita le autorità indonesiane a garantire l'utilizzo di metodi non violenti di controllo della folla nonché il rinvio a giudizio dei membri delle forze armate indonesiane che commettono violazioni dei diritti dell'uomo;

4. esorta il governo indonesiano ad astenersi dall'esercitare qualunque tipo di violenza contro lo svolgimento di manifestazioni pacifiche e a mantenere quanto prima la sua promessa di indire elezioni libere e democratiche, in particolare per quanto riguarda la democratizzazione del paese, lo svolgimento di elezioni democratiche, il rispetto dei diritti umani, il miglioramento delle condizioni di vita della popolazione e la lotta alla corruzione;

5. esorta ancora una volta il governo indonesiano ad adottare le debite misure in vista della riforma del suo sistema economico, tenendo conto delle esigenze della maggioranza della popolazione, ed invita la Commissione e il Consiglio a fornire il loro sostegno al governo indonesiano per la realizzazione di queste necessarie riforme economiche;

6. esorta vivamente la Commissione e gli Stati membri a fornire un aiuto umanitario sotto forma di ricoveri, medicine e cibo;

7. invita le autorità indonesiane ad intensificare i loro sforzi volti a garantire che le prossime elezioni siano libere ed eque;

8. invita il Consiglio e la Commissione a sostenere la costruzione della democrazia in Indonesia;

9. esige che il popolo di Timor Orientale venga posto in condizione di esercitare il suo diritto all'autodeterminazione attraverso un referendum sotto gli auspici dell'ONU;

10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al governo indonesiano, all'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo, al Segretario generale del Comitato delle Nazioni Unite per la decolonizzazione e all'ASEAN.

---

d) B4-0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300 e 0303/99

Risoluzione sulle priorità dell'Unione europea in occasione della 55ª sessione della Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo

Il Parlamento europeo,

— vista la sua risoluzione del 17 dicembre 1998 sui diritti dell'uomo nel mondo per gli anni 1997/1998 e la politica dell'Unione europea in materia di diritti dell'uomo ([1]),

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 9b).

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo del 19 febbraio 1998 ([1]), 23 ottobre 1997 ([2]), 20 febbraio 1997 ([3]) e 27 marzo 1996 ([4]),

— vista la Dichiarazione dell'Unione europea in occasione del 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo,

A. considerando che i trattati iscrivono la promozione dei diritti dell'uomo tra gli obiettivi della politica estera e della sicurezza comune,

B. considerando che la commissione delle NU per i diritti dell'uomo è il principale forum di discussione dei diritti umani nell'ambito del sistema delle Nazioni Unite e che essa è legittimamente competente per le violazioni dei diritti umani in specifici paesi,

C. considerando che l'avvio della 55ª sessione della commissione delle NU per i diritti dell'uomo è previsto per il 22 marzo 1999 a Ginevra,

D. riconoscendo che la povertà permane uno degli ostacoli fondamentali alla realizzazione dei diritti umani nel mondo,

1. invita la commissione delle NU per i diritti dell'uomo a sostenere la «amnistia del millennio» proposta dal Parlamento europeo per i prigionieri per reati d'opinione;

2. chiede siano intrapresi sforzi coordinati di lotta contro il razzismo in vista dell'imminente conferenza mondiale sul razzismo;

3. invita il Consiglio a promuovere azioni concrete volte a evitare la persecuzione di attivisti in materia di diritti umani, alla luce della Dichiarazione adottata in proposito nel 1998;

4. invita il Consiglio ad informare la commissione per i diritti umani della sua preoccupazione che le istituzioni economiche e finanziarie internazionali (OMC, FMI, Banca Mondiale, G 7, ecc.) attuino misure volte a difendere la democrazia e i diritti umani fondamentali nell'ambito dell'economia globale;

5. ribadisce il suo sostegno a migliori livelli sociali e giuridici per quanto concerne la protezione dei minori dagli effetti della guerra; in particolare, chiede azioni energiche contro il ricorso a minori in qualità di soldati e invita il Consiglio a proporre a Ginevra una risoluzione volta a vietare ogni forma di servizio armato al di sotto dei 18 anni di età;

6. invita il Consiglio e gli Stati membri dell'UE a proporre una risoluzione contro lo sfruttamento sessuale e la tratta di bambini e donne;

7. chiede che si riconosca maggiormente l'importanza del rispetto dei diritti della donna, un elemento essenziale per la creazione di una società giusta e prospera;

8. esorta il Consiglio a sollevare la questione dell'intolleranza religiosa, dal momento che la libertà di culto tende ad essere violata sempre più frequentemente;

9. chiede sforzi speciali per assistere e proteggere i migranti e i profughi in tutto il mondo;

10. deplora il continuo ricorso alla pena di morte in molti paesi, e chiede all'UE e ai suoi Stati membri di fare sforzi maggiori e più concreti per dare seguito alle risoluzioni sull'abolizione della pena di morte adottate dalla Commissione per i diritti dell'uomo nel 1997 e nel 1998 e, in particolare, di proporre, in occasione della prossima sessione della Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo, l'adozione di una risoluzione che chieda al Consiglio economico e sociale di sollecitare l'adozione da parte dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite del 1999 di una risoluzione che istituisca una moratoria universale delle esecuzioni capitali;

11. chiede che le politiche perseguite dall'ONU e dalle sue organizzazioni specializzate siano coerenti con i diritti umani e con lo Stato di diritto e chiede al Consiglio di insistere su questo tema in occasione della riunione di Ginevra;

([1]) GU C 80 del 16.3.1998, pag. 237.
([2]) GU C 339 del 10.11.1997, pag. 154.
([3]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 143.
([4]) GU C 117 del 22.4.1996, pag. 13.

12. chiede al Consiglio di promuovere l'adozione da parte della Commissione per i diritti dell'uomo di una risoluzione che inviti i membri delle Nazioni Unite a ratificare il più presto possibile lo statuto del Tribunale penale internazionale senza ricorrere all'articolo che permette loro di rinviare la partecipazione per sette anni;

13. invita il Consiglio a occuparsi energicamente delle questioni inerenti ai diritti umani affrontate in tutte le risoluzioni del Parlamento europeo in occasione della riunione di Ginevra;

14. ritiene, malgrado l'avvio di un dialogo con la Cina in materia di diritti umani — dialogo che valuta positivamente — che la recente ondata di persecuzioni di dissidenti mostri un mancato rispetto dei principi delle convenzioni internazionali che la Cina ha ormai firmato e chiede pertanto al Consiglio di trattare la Cina quale tema prioritario nella prossima sessione e di presentare un progetto di risoluzione sui diritti umani in quel paese;

15. invita il Consiglio e la Commissione a riferire al Parlamento in merito ai risultati dell'imminente sessione della Commissione per i diritti dell'uomo in occasione della prima riunione della commissione per gli affari esteri del Parlamento successiva a tale sessione;

16. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e parlamenti degli Stati membri, alla Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo, all'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo e al Consiglio d'Europa.

---

e) B4-0239 e 0289/99

Risoluzione sulla situazione in Bielorussia

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Bielorussia,

A. considerando che le strutture democratiche della Bielorussia, introdotte nel 1994, sono state abolite nel 1996 dal Presidente Alyaksandr Lukashenko a seguito di un controverso referendum ritenuto all'epoca illegittimo da molti paesi occidentali,

B. considerando che il Presidente Lukashenko ha in seguito modificato la Costituzione, dissolto il legittimo parlamento e prorogato sino al 2001 il suo mandato presidenziale, che in base alla Costituzione del 1994 si concluderebbe il 20 luglio 1999,

C. considerando che la nuova Costituzione non è stata riconosciuta dall'opposizione bielorussa né dai paesi occidentali e dalle organizzazioni internazionali,

D. osservando che i dirigenti dell'opposizione bielorussa hanno fissato al 16 maggio 1999 nuove elezioni presidenziali, un'iniziativa che ha indotto le autorità ad arrestare e sottoporre a processo 17 appartenenti alla Commissione elettorale centrale dell'opposizione nonché a diffidare i quotidiani bielorussi dal pubblicare informazioni concernenti il programma elettorale dell'opposizione,

E. deplorando il costante deteriorarsi della situazione dei diritti umani in generale in Bielorussia sotto il regime del Presidente Lukashenko, che ha iscritto il paese tra i principali violatori di diritti umani del mondo,

F. prendendo atto degli sforzi dell'OSCE volti a promuovere il ripristino delle strutture democratiche del paese, nonché della sua recente offerta di mediare nella controversia in corso tra il Presidente e l'opposizione,

G. osservando che i politici all'opposizione non hanno accesso alla stampa e ai mezzi di comunicazione radiotelevisivi statali, il che impedisce una libera discussione pubblica e lo svolgimento di elezioni realmente libere ed eque, e che tutti i partiti democratici hanno pertanto fatto appello ad un boicottaggio delle elezioni municipali previste dalle autorità per il maggio 1999,

H. considerando che i giornalisti sono costantemente perseguitati dalle autorità e che non esiste una legge democratica sui mezzi di comunicazione né la libertà di stampa,

I. ricordando i costanti arresti, le detenzioni e le multe comminati a chi organizza o partecipa a dimostrazioni pubbliche pacifiche,

1. invita il Presidente Lukashenko e il governo della Bielorussia a ripristinare la democrazia e ad assicurare il rispetto dei diritti umani in Bielorussia, in particolare la libertà dei mezzi di comunicazione;

2. chiede pertanto che prima del termine del mandato del Presidente Lukashenko si tengano elezioni presidenziali libere ed eque e chiede che tali elezioni si svolgano in base alle norme OSCE e siano soggette a supervisione da parte dell'Unione europea e dell'OSCE;

3. esorta il Presidente Lukashenko a porre fine alla criminalizzazione e alla persecuzione delle forze dell'opposizione che stanno preparando la campagna elettorale presidenziale legalmente prevista;

4. esorta il Presidente Lukashenko e il governo della Bielorussia a garantire a tutti i politici dell'opposizione l'accesso immediato e incondizionato alla stampa e ai mezzi di comunicazione radiotelevisivi statali;

5. prende atto del fatto che l'opposizione democratica sta boicottando le elezioni municipali, il che le renderebbe nulle e prive di validità;

6. esprime il suo pieno appoggio al tentativo dell'OSCE di promuovere un dialogo tra il Presidente e l'opposizione al fine di evitare l'inasprirsi del disaccordo;

7. invita il Presidente Lukashenko e il governo della Bielorussia a garantire ai cittadini bielorussi il diritto alla protesta pubblica pacifica e a desistere da ulteriori arresti arbitrari di organizzatori e partecipanti a dimostrazioni;

8. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, all'OSCE e al Presidente, al governo e al parlamento della Bielorussia.

---

f) B4-0280 e 0299/99

Risoluzione sul rispetto dei diritti dell'uomo in Russia

Il Parlamento europeo,

— desideroso di sviluppare le sue relazioni con la Russia,

— vista la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo e le Carte delle Nazioni Unite sui diritti civili e politici, nonché la Convenzione europea sui diritti dell'uomo,

— vista la Dichiarazione sui principi di tolleranza adottata durante la conferenza generale dell'UNESCO del 16 novembre 1995 e allarmato per l'attuale recrudescenza degli atti di intolleranza e di discriminazione in materia religiosa,

— vista la relazione presentata il 22 gennaio 1998 dal relatore speciale della Commissione per i diritti dell'uomo delle Nazioni Unite in merito alla dichiarazione sull'eliminazione di qualsiasi forma di intolleranza e di discriminazione basata sulla religione o sul credo,

— stanti gli obblighi derivanti alla Russia dal trattato di partnership con l'Unione europea entrato in vigore il 1° dicembre 1997 e dalla sua adesione al Consiglio d'Europa,

— visto il vertice UE-Russia del 17-18 febbraio 1999,

A. considerando che la Costituzione della Federazione russa del 1993 garantisce la libertà di religione,

B. considerando che sono state adottate nuove legislazioni destinate a migliorare lo status dei militari,

C. plaudendo alla decisione della Russia di sospendere l'applicazione della pena di morte,

D. prendendo atto dell'articolo 59, paragrafo 3 della costituzione russa che garantisce il diritto di rifiutare il servizio militare,

E. considerando che la Corte europea dei diritti dell'uomo ha fatto notare che la libertà di religione garantita dalla Costituzione esclude qualsiasi azione posta in essere dallo Stato per stabilire se il credo religioso o i mezzi per esprimerlo sono legittimi,

F. deplorando l'aumento del numero di atti di antisemitismo e di intolleranza nei confronti di persone di religione ebraica nel corso degli ultimi mesi, comportamento questo che è stato sostenuto dai dirigenti di alto rango, tra cui il presidente del Partito comunista,

1. invita il governo russo a applicare rigorosamente le Convenzioni e le Carte internazionali in materia di diritti dell'uomo;

2. invita le autorità centrali e locali a garantire la libertà di religione;

3. insiste sulla lotta contro il razzismo, l'antisemitismo e qualsiasi intolleranza nei confronti dei gruppi minoritari;

4. condanna con estremo vigore le dichiarazioni di antisemitismo pronunciate dai dirigenti politici di alto rango e chiede alle competenti autorità russe di fare tutto il possibile affinché gli autori di tali dichiarazioni ne rispondano davanti alla giustizia;

5. constata che la legislazione sul servizio militare alternativo non ha compiuto progressi e si dichiara preoccupato per i maltrattamenti, per il livello estremamente basso della paga e per la malnutrizione dei giovani che svolgono il servizio militare, come pure per il numero crescente di incidenti mortali avvenuti nelle forze armate che ha provocato più di 500 suicidi e 1000 decessi inspiegabili nel solo 1998;

6. auspica che vengano migliorati i regolamenti sulla vita e la disciplina dei giovani soldati;

7. auspica che venga adottata una legislazione in materia di applicazione della legge sul servizio militare alternativo e che l'obiezione di coscienza venga rispettata nella pratica;

8. invita le autorità russe ad adottare un regolamento che migliori il livello di vita nelle carceri;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e al governo e al parlamento della Federazione russa.

---

8. Fyrom

B4-0235, 0256, 0271, 0284 e 0297/99

Risoluzione sulla mancata proroga del mandato dell'UNPREDEP

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sull'ex Repubblica iugoslava di Macedonia e sul Kosovo,

— viste la risoluzione del Consiglio di Sicurezza dell'ONU 983 (1995) che istituisce l'UNPREDEP e le risoluzioni 1082 (1996), 1110 (1997), 1140 (1997), 1142 (1997) e 1186 (1998),

— vista la relazione del Segretario generale dell'ONU sull'UNPREDEP (S/1999/161 del 10 febbraio 1999),

A. sottolineando che la pace e la stabilità nell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia continuano ad essere ampiamente dipendenti dagli sviluppi in altre zone della regione, in particolare nel Kosovo,

B. considerando che la forza preventiva dell'ONU nell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia ha dato un importante contributo al mantenimento della pace in tale paese e svolge un ruolo decisivo nello scongiurare che il conflitto nel Kosovo si estenda all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, il che basterebbe a giustificare il suo mantenimento,

C. sottolineando altresì che sulla scorta dell'ultima proroga del suo mandato, avvenuta nel luglio del 1998, l'UNPREDEP deve anche riferire in merito ai traffici illegali di armi e ad altre attività, quali la fornitura di armi e l'addestramento ai fini di attività terroristiche, vietate dalla risoluzione 1160 (1998) del Consiglio di Sicurezza dell'ONU,

D. considerando che il mandato dell'UNPREDEP nell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia è scaduto il 28 febbraio 1999,

E. considerando che la proroga al di là del 28 febbraio del mandato dell'UNPREDEP da parte del Consiglio di Sicurezza dell'ONU è stata bloccata dal veto di uno dei suoi membri permanenti, la Repubblica popolare cinese, un veto che viene generalmente considerato come una ritorsione per il fatto che l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia ha allacciato relazioni diplomatiche con Taiwan,

F. sottolineando che se le Nazioni Unite non sono in grado di svolgere il loro compito primario di assicurare la pace e la stabilità nel mondo dovranno essere ricercate altre strade e adottati altri mezzi per adempiere tale dovere,

1. deplora vivamente il fatto che il Consiglio di sicurezza dell'ONU non abbia potuto prorogare il mandato dell'UNPREDEP per un altro semestre fino al 31 agosto 1999, a causa del veto frapposto dalla Repubblica popolare cinese;

2. sottolinea che l'autorità del Consiglio di Sicurezza dell'ONU e dell'Organizzazione delle Nazioni Unite nel suo complesso sarà gravemente indebolita se decisioni riguardanti la loro funzione di organismo incaricato del mantenimento della pace vengono subordinate a meschini interessi nazionali;

3. esorta la RPC a ritornare sulla propria decisione, sia nell'interesse del mantenimento della stabilità nell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, sia per consentire al Consiglio di Sicurezza dell'ONU di adempiere i propri doveri ai sensi della Carta delle Nazioni Unite;

4. invita, in assenza di una decisione positiva da parte del Consiglio di Sicurezza dell'ONU, l'Unione europea e i suoi Stati membri a farsi carico, in cooperazione con l'OSCE, la NATO e l'Unione dell'Europa occidentale, dei compiti finora svolti dall'UNPREDEP;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al Segretario generale delle Nazioni Unite, all'OSCE, alla NATO, alla UEO e ai governi della Repubblica popolare cinese e dell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia.

---

9. Valanghe

B4-0241, 0242, 0255, 0267 e 0304/99

Risoluzione sui gravi danni provocati dalle valanghe nelle Alpi

Il Parlamento europeo,

A. considerando le rovinose valanghe verificatesi nei giorni scorsi in alcune zone delle Alpi francesi, italiane e austriache, in particolare a Galtür, nella Paznauntal in Tirolo,

B. costernato per l'alto numero di vittime che queste calamità naturali hanno mietuto,

C. impressionato dalle azioni messe in opera dal soccorso transnazionale che hanno permesso di evacuare 16.000 persone,

D. considerando che le valanghe, oltre ad aver fatto vittime, hanno provocato danni materiali e danni all'ambiente diretti e hanno altresì inflitto alle regioni colpite un danno economico duraturo, dovuto al calo del numero di pernottamenti e alla perdita d'immagine,

E. considerando la notevole importanza economica del turismo nelle zone colpite e sottolineando che ai fini di uno sviluppo sostenibile dell'industria turistica risulta fondamentale la conservazione di un paesaggio attraente e intatto,

1. esprime il proprio profondo cordoglio ai famigliari delle vittime e alle popolazioni colpite dalle valanghe;

2. invita gli enti locali e regionali a fare tutto quanto in loro potere per migliorare la sicurezza antivalanghe nelle valli alpine, adottando le misure più appropriate; sottolinea al riguardo che è altresì necessario provvedere a una revisione delle politiche di assetto territoriale e procedere a un ringiovanimento e a una migliore manutenzione dei boschi tutelari;

3. è conscio del fatto che per ripristinare le barriere antivalanga e per riparare i danni materiali arrecati sono necessari grandi mezzi finanziari; invita pertanto la Commissione a dare per quanto possibile il proprio sostegno alle regioni colpite in ordine al finanziamento delle misure necessarie nonché all'attuazione di ambiziosi progetti finalizzati alla protezione antivalanghe;

4. invita al riguardo la Commissione ad assistere le regioni colpite e gli enti locali, soprattutto ai fini di un utilizzo mirato degli incentivi a disposizione, e a concedere il massimo aiuto possibile;

5. invita altresì la Commissione a valutare se esistono possibilità di stanziare dei fondi, mediante ridestinazione di stanziamenti di bilancio o misure finanziarie di altro tenore, nell'intento di concedere un aiuto economico alle zone colpite di Chamonix, della Val d'Aosta e del Tirolo/Vorarlberg;

6. invita la Commissione a svincolare dei fondi per il sostegno a un centro di ricerca transnazionale sulle valanghe;

7. invita gli Stati membri interessati ad applicare integralmente la Convenzione sulla protezione delle Alpi;

8. deplora il fatto che il rilascio delle concessioni edilizie in montagna non rispetti sempre le norme di sicurezza in vigore e che queste ultime non vengano aggiornate più spesso in funzione del continuo degrado dell'ecosistema montano;

9. invita le competenti autorità degli Stati membri a garantire l'effettuazione di studi rigorosi prima di rilasciare concessioni edilizie per la costruzione di complessi residenziali;

10. insiste sul fatto che i produttori delle attrezzature adoperate per la ricerca delle vittime seppellite dalle valanghe devono migliorare il funzionamento di questi dispositivi, che presentano ancora gravi difetti;

11. invita gli Stati membri e le autorità locali a istituire campagne di informazione in più lingue per i turisti e insiste affinché attuino politiche di prevenzione dei rischi in montagna più efficaci e indipendenti;

12. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai governi e alle regioni degli Stati membri colpiti, nonché della Svizzera.

---

10. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***I

A4-0087/99

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1254/96/CE che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Articolo 1, punto 1	
1. I punti c 8, f 1, g 7 e h 11 sono modificati conformemente all'allegato 1 della presente decisione.	1. I punti **c 6,** c 8, f 1, g 7 e h 11 sono modificati conformemente all'allegato 1 della presente decisione.

(*) GU C 320 del 17.10.1998, pag. 12.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Allegato I, lettera c), nuovo comma prima del primo comma

Il punto c 6 è sostituito dal seguente testo:

«c6: SPAGNA: Rafforzamento e sviluppo delle connessioni interne».

(Emendamento 3)

Allegato II, punto 2 bis (nuovo)

2 bis. «a9: GRECIA: Connessioni tra le isole e tra le isole e il continente.»

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 1254/96/CE che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Parlamento e al Consiglio COM(98)0542 — 98/0284(COD) ([1]),

— visti gli articoli 129 D, paragrafo 1 e l'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0556/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0087/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 320 del 17.10.1998, pag. 12.

Giovedì 11 marzo 1999

11. Promozione delle fonti energetiche rinnovabili **I — Promozione dell'efficienza energetica **I

a) A4-0085/99

Proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale di promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità — ALTENER II (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370 (SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Terzo considerando	
considerando che alla riunione del 29 ottobre 1990 il Consiglio ha stabilito l'obiettivo di stabilizzare ai livelli del 1990 le emissioni globali di CO_2 nell'intera Comunità entro l'anno 2000; *e che alle riunioni di marzo e giugno 1997 il Consiglio ha adottato come posizione di negoziato in vista della riunione di Kyoto nel quadro della Convenzione sul cambiamento climatico una riduzione delle emissioni dei gas ad effetto serra del 7,5% per il 2005 e del 15% per il 2010* rispetto ai livelli 1990;	considerando che alla riunione del 29 ottobre 1990 il Consiglio ha stabilito l'obiettivo di stabilizzare ai livelli del 1990 le emissioni globali di CO_2 nell'intera Comunità entro l'anno 2000; **considerando l'impegno assunto dall'UE nel compromesso di Kyoto allegato alla convenzione quadro delle Nazioni Unite, di conseguire durante gli anni 2008-2012 una riduzione delle emissioni dei gas ad effetto serra dell'8%** rispetto ai livelli 1990;
(Emendamento 2)	
Quarto considerando	
considerando che, ai fini di una riduzione significativa nella Comunità delle emissioni di CO2, occorre compiere uno sforzo supplementare, tanto più che, secondo le stime, le emissioni di CO_2 nella Comunità provocate dal consumo di energia rischiano di aumentare del 5-8% tra il 1995 e il 2000, nell'ipotesi di una crescita economica normale; che pertanto è necessario adottare misure complementari;	considerando che, ai fini di una riduzione significativa nella Comunità delle emissioni di CO2**, conformemente al suddetto compromesso di Kyoto,** occorre compiere uno sforzo supplementare, tanto più che, secondo le stime, le emissioni di CO_2 nella Comunità provocate dal consumo di energia rischiano di aumentare del 5-8% tra il 1995 e il 2000, nell'ipotesi di una crescita economica normale; che pertanto è necessario adottare misure complementari; **considerando inoltre che fra le poche misure veramente efficaci a tal fine figura il ricorso in misura assai più estesa alle energie rinnovabili nonché l'efficienza energetica, come ribadito nella riunione dei Ministri per l'ambiente dell'UE svoltasi a Graz (Austria) dal 17 al 19 luglio 1998;**
(Emendamento 3)	
Ottavo considerando	
considerando che, nella sua risoluzione del 4 luglio 1996 ([1]), il Parlamento europeo ha invitato la Commissione ad *attuare* un piano di azione comunitario per promuovere le fonti energetiche rinnovabili;	considerando che, nella sua risoluzione del 4 luglio 1996 su un piano d'azione della Comunità per le fonti energetiche rinnovabili ([1]), il Parlamento europeo ha invitato la Commissione ad **adottare** un piano di azione comunitario per promuovere le fonti energetiche rinnovabili **come proposto dalla Conferenza di Madrid del 1994**;

([1]) *A4-0188/96 — PE 251.039.*

([1]) GU C 211 del 22.7.1996, pag. 27.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

Nono considerando

considerando che con il Libro verde del 20 novembre 1996 (9), «Energia per il futuro: Le fonti energetiche rinnovabili», la Commissione ha avviato un processo per sviluppare una strategia ed un piano di azione della comunità relativo alle fonti energetiche rinnovabili (Renewable Energy Sources — RES);

considerando che con il Libro verde del 20 novembre 1996, «Energia per il futuro: le fonti energetiche rinnovabili», la Commissione ha avviato un processo per sviluppare una strategia ed un piano di azione della comunità relativo alle fonti energetiche rinnovabili (Renewable Energy Sources — RES) **come anche previsto, unitamente ad una campagna di lancio, nel suo Libro bianco dal medesimo titolo, del 26 novembre 1997** [1];

[1] COM(97)0599 del 26.11.1997.

(Emendamento 5)

Considerando nono bis (nuovo)

considerando che il Parlamento europeo, nella sua risoluzione del 15 maggio 1997 sulla comunicazione della Commissione dal titolo «Energia pe ril futuro: le fonti energetiche rinnovabili — Libro verde per una strategia comunitaria» [1], sollecita espressamente la Commissione ad approvare rapidamente un programma ampliato ALTENER II, e che nella sua risoluzione del 18 giugno 1998 sulla comunicazione della Commissione «Energia per il futuro: le fonti energetiche rinnovabili — Libro bianco per una strategia e un piano d'azione della Comunità» [2], esprime il parere che occorra aumentare sostanzialmente la dotazione finanziaria destinata al programma ALTENER nel programma quadro relativo all'energia;

[1] GU C 167 del 2.6.1997, pag. 160.
[2] GU C 210 del 6.7.1998, pag. 215.

(Emendamento 6)

Considerando nono ter (nuovo)

considerando che il Parlamento europeo,nella sua risoluzione del 14 novembre 1996 sul Libro bianco intitolato «Una politica energetica per l'Unione europea» [1], invita la Commissione a definire un programma di aiuti finanziari destinato a promuovere le energie sostenibili; che nella summenzionata risoluzione del 15 maggio 1997, il Parlamento europeo chiede che si prenda in esame il coordinamento delle politiche e iniziative nell'ambito dei risparmi di energia e dell'efficienza energetica, per rafforzare le potenziali sinergie esistenti e evitare, nella misura del possibile, doppioni di iniziative, e che nella citata risoluzione del 18 giugno 1998 chiede la stesura di una Carta sulle energie rinnovabili (EURONEW);

[1] GU C 362 del 2.12.1996, pag. 279.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

Considerando decimo bis (nuovo)

considerando che l'articolo 8 della direttiva 96/92/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 dicembre 1996 relativa a norme comuni per il mercato interno dell'elettricità ([1]) offre la possibilità agli Stati membri di promuovere la penetrazione sul mercato dell'elettricità prodotta a partire da fonti di energie rinnovabili, attribuendo loro priorità;

([1]) GU L 27 del 30.1.1997, pag. 20.

(Emendamento 8)

Sedicesimo considerando

considerando *che la Commissione ha presentato al Consiglio e al Parlamento europeo le sue proposte sul Quinto* programma quadro di RST;

considerando **inoltre che il quinto programma quadro di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione, nel sul programma specifico intitolato «la conservazione dell'ecosistema», presta attenzione particolare alle tecnologie energetiche rinnovabili ed efficienti, e che il programma ALTENER II dovrà ancora una volta rappresentare un prezioso strumento complementare per tale** programma quadro di RST;

(Emendamento 9)

Diciottesimo considerando

considerando che un programma ALTENER II rafforzato rappresenta uno strumento indispensabile per sviluppare il potenziale delle energie rinnovabili;

considerando che un programma ALTENER II rafforzato rappresenta uno strumento indispensabile per sviluppare il potenziale delle energie rinnovabili **e che queste ultime dovranno rappresentare una quota ragionevole del mercato interno europeo dell'energia onde poter assicurare forniture più diversificate, locali e pulite**;

(Emendamento 10)

Diciannovesimo considerando

considerando che nell'attuazione del programma occorre garantire una stretta collaborazione con gli altri programmi ed azioni della Comunità intesi a promuovere le energie rinnovabili;

considerando che nell'attuazione del programma occorre garantire una stretta collaborazione con gli altri programmi ed azioni della Comunità intesi a promuovere le energie rinnovabili**, evidenziando inoltre la possibile complementarità con misure adottate nell'ambito di altre tecnologie energetiche efficienti e pulite**;

(Emendamento 11)

Considerando diciannovesimo bis (nuovo)

considerando che per garantire un adeguato sviluppo della strategia comunitaria in materia di tecnologie energetiche pulite e rinnovabili, occorre che la Commissione disponga di meccanismi adeguati di sorveglianza e valutazione delle misure attuate;

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

Considerando diciannovesimo ter (nuovo)

	considerando che la messa a punto di energie rinnovabili può contribuire a creare un sistema energetico competitivo per tutta l'Europa e a sviluppare un'industria europea delle energie rinnovabili con un grande potenziale per l'esportazione di know-how e di investimenti in paesi terzi con la partecipazione della Comunità;

(Emendamento 13)

Articolo 1, paragrafo 1, primo comma, lettera a)

a) contribuire a creare le condizioni necessarie per *attuare un piano d'azione comunitario per le fonti energetiche rinnovabili*, in particolare le condizioni giuridiche, socioeconomiche e amministrative;	a) contribuire a creare le condizioni necessarie per **attuare la strategia e il piano di azione comunitari e per dare impulso alla campagna di lancio, come chiesto nel citato Libro bianco della Commissione del 26 novembre 1997 intitolato «Energia per il futuro: fonti di energia rinnovabili»**, in particolare le condizioni giuridiche, socioeconomiche e amministrative;

(Emendamento 15)

Articolo 1, paragrafo 1, primo comma, lettera b bis) (nuova)

	b bis) porre le basi per lo sviluppo di nuovi strumenti e meccanismi che permettano una penetrazione sul mercato, accelerata e coordinata, di tutte le tecnologie energetiche sostenibili;

(Emendamento 14)

Articolo 1, paragrafo 1, secondo comma

Questi due obiettivi contribuiscono a realizzare gli obiettivi e le priorità generali della Comunità seguenti: limitazione delle emissioni di CO_2, aumento della quota delle fonti energetiche rinnovabili nel bilancio energetico, riduzione della dipendenza dalle importazioni di energia, sicurezza dell'approvvigionamento, sviluppo economico, coesione economica e sociale e sviluppo locale e regionale.	Questi due obiettivi contribuiscono a realizzare gli obiettivi e le priorità generali della Comunità seguenti: limitazione delle emissioni di CO_2, **partecipazione al bilancio energetico attraverso il raggiungimento dell'obiettivo di sostituire nel 2010 come minimo il controvalore del 15% della domanda di energia primaria nell'Unione europea,** aumento della quota delle fonti energetiche rinnovabili nel bilancio energetico, riduzione della dipendenza dalle importazioni di energia, sicurezza dell'approvvigionamento, **creazione di nuovi posti di lavoro**, sviluppo economico, coesione economica e sociale e sviluppo locale e regionale.

(Emendamento 16)

Articolo 2, lettera a)

a) studi e altre azioni, destinati ad attuare e completare le misure comunitarie adottate per sviluppare il potenziale delle fonti energetiche rinnovabili. Tali studi ed azioni comprendono: strategie settoriali e di mercato, elaborazione di norme e specifiche tecniche, acquisti raggruppati, analisi delle condizioni giuridiche, socioeconomiche e amministrative atte a favorire la diffusione delle energie rinnovabili e attività legislativa;	a) studi ed altre azioni, destinati ad attuare e completare le misure comunitarie**, nonché quelle degli Stati membri e dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale,** adottate per sviluppare il potenziale delle fonti energetiche rinnovabili. Tali studi ed azioni comprendono: strategie settoriali**,** di mercato **e sensibilizzazione**, elaborazione di norme e specifiche tecniche, **innovative, tenendo conto degli interessi delle piccole e medie imprese**, acquisti

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	raggruppati, **analisi comparative riferite ai progetti per quanto riguarda l'impatto ambientale e l'evoluzione dei costi a lungo termine, tra l'impiego di energie convenzionali e di energie rinnovabili,** analisi delle condizioni giuridiche, socioeconomiche e amministrative atte a favorire la diffusione delle energie rinnovabili e attività legislativa**, la definizione di meccanismi che ne aumentino la competitività e ne permettano l'accesso alle reti e ai canali commerciale di distribuzione, in particolare lo sviluppo di metodi più perfezionati per la valutazione dei costi e benefici derivanti dal loro impiego, che non si riflettono sui prezzi di mercato**;

(Emendamento 17)

Articolo 2, lettera b), dal terzo al quinto trattino

— nuovi *strumenti* finanziari *e* di mercato,	— nuovi **prodotti** finanziari **e strumenti** di mercato,
— *informazione,*	
— *insegnamento e formazione;*	

(Emendamento 18)

Articolo 2, lettera c)

c) misure *proposte della Commissione* per promuovere lo scambio di esperienze e di know-how allo scopo di migliorare il coordinamento tra le attività internazionali, comunitarie, nazionali, regionali e locali; istituzione di un sistema centralizzato di raccolta e diffusione delle informazioni sulle fonti energetiche rinnovabili;	c) misure **intese a sviluppare le strutture dell'informazione, l' istruzione e la formazione,** per promuovere lo scambio di esperienze e di know-how allo scopo di migliorare il coordinamento tra le attività internazionali, comunitarie, nazionali, regionali e locali; istituzione di un sistema centralizzato di raccolta e diffusione delle informazioni sulle fonti energetiche rinnovabili;

(Emendamento 19)

Articolo 2, lettera d)

d) misure intese a promuovere lo scambio di esperienze e di know-how, proposte da organismi diversi dalla Commissione;	**Soppresso**

(Emendamento 20)

Articolo 2, lettera e), primo comma

e) azioni mirate per favorire la penetrazione delle fonti energetiche rinnovabili e promuovere gli investimenti agevolando la preparazione e la presentazione di progetti e la loro realizzazione;	e) azioni mirate per favorire la penetrazione delle fonti energetiche rinnovabili e promuovere gli investimenti agevolando la preparazione e la presentazione di progetti e la loro realizzazione**, in particolare azioni di sostegno alla fase transitoria che intercorre tra la dimostrazione e la commercializzazione**;

(Emendamento 21)

Articolo 2, lettera f), trattini

— controllo dell'attuazione della strategia e del piano di azione della Comunità per lo sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili;	— controllo dell'attuazione della strategia e del piano di azione della Comunità per lo sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— sostegno alle iniziative intraprese nell'ambito del piano di azione per migliorare il coordinamento e la sinergia tra le azioni, comprese tutte quelle finanziate dalla Comunità;	— sostegno alle iniziative intraprese nell'ambito del piano di azione per migliorare il coordinamento e la sinergia tra le azioni **(soprattutto quelle che implicano altre tecnologie energetiche sostenibili)**, comprese tutte quelle finanziate dalla Comunità**, come quelle finanziate da altri organismi di finanziamento, quale la Banca europea per gli investimenti**;
— controllo dei progressi conseguiti dalla Comunità e dagli Stati membri in materia di sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili;	— controllo dei progressi conseguiti dalla Comunità e dagli Stati membri in materia di sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili **e miglioramento dei meccanismi di controllo, onde permettere la ripartizione tra gli Stati membri degli obiettivi comunitari e dei relativi obblighi finanziari**;
— valutazione degli effetti e del rapporto costi/efficacia delle misure prese nell'ambito del programma. Nella valutazione si terrà anche conto degli aspetti ambientali e sociali.	— valutazione degli effetti e del rapporto costi/efficacia delle misure prese nell'ambito del programma. Nella valutazione si terrà anche conto degli aspetti ambientali e sociali**, in particolare le ripercussioni sull'occupazione.**

(Emendamento 22)

Articolo 2, lettera f), trattino quarto bis (nuovo)

	— promozione sostanziale dell'esportazione di tecnologia tramite le fonti energetiche rinnovabili attraverso un loro accresciuto coinvolgimento negli ambiti di politica estera, energia e cooperazione, rafforzando nel contempo il Consiglio europeo per l'esportazione di energie rinnovabili.

(Emendamento 30)

Articolo 2, lettera f), trattino quarto ter (nuovo)

	— monitoraggio dei progressi compiuti dalla Comunità e dagli Stati membri nello sfruttamento di fonti energetiche rinnovabili, in particolare per quanto riguarda imposizione fiscale, oneri, facilità di vendita di queste forme energetiche e di accesso alle reti di distribuzione, come pure semplificazione delle formalità amministrative e di altri incentivi o ostacoli al loro sfruttamento, conseguenza delle norme o delle consuetudini vigenti nei vari Stati membri;

(Emendamento 23)

Articolo 3, paragrafo 1

1. Tutti i costi relativi alle azioni e misure di cui all'articolo 2, lettere a), c) e f) sono a carico della Comunità.	1. Tutti i costi relativi alle azioni e misure di cui all'articolo 2, lettere a), c) e f) sono a carico della Comunità. **Quando un'entità distinta dalla Commissione proponga misure menzionate alla lettera c), la partecipazione finanziaria della Comunità e, al massimo, pari al 50% del costo totale di detta misura; il finanziamento del saldo restante può avvenire mediante fondi publici o privati o una combinazione dei due.**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 24)	
Articolo 3, paragrafo 2	
2. La partecipazione finanziaria a titolo di questo programma alle azioni di cui all'articolo 2, lettere b) *e d)* non potrà superare il 50% del loro costo totale; la parte restante può essere coperta mediante fondi pubblici o privati oppure mediante una combinazione dei due.	2. La partecipazione finanziaria a titolo di questo programma alle azioni di cui all'articolo 2, lettere b) non potrà superare il 50% del loro costo totale; la parte restante può essere coperta mediante fondi pubblici o privati oppure mediante una combinazione dei due.
(Emendamento 26)	
Articolo 5, secondo e terzo comma (nuovi)	
	Tale comitato dà priorità alle misure del programma quadro intese a incrementare il contributo delle tecnologie energetiche sostenibili, particolarmente quelle attività che promuovono un'utilizzazione dell'energia efficiente basata sulle fonti rinnovabili, dato il loro potenziale in termini di protezione dell'ambiente e di creazione di posti di lavoro.
	A tal fine il suddetto comitato tiene conto delle direttive e delle raccomandazioni del gruppo di lavoro composto da rappresentanti della Commissione e degli Stati membri previsto nel Libro bianco della Commissione «Energia per il futuro: le fonti energetiche rinnovabili» nonché di quelle dell'organo analogo (o combinato) istituito nel quadro dell'attuazione della strategia proposta dalla Commissione in materia di efficienza energetica.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio concernente un programma pluriennale per la promozione delle fonti energetiche rinnovabili nella Comunità — ALTENER II (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(97)0550 -97/0370(SYN),

— consultato dal Consiglio a norma degli articoli 130 S, paragrafo 1 e 189 C del trattato CE (C4-0071/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per i bilanci nonché della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0085/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

b) A4-0084/99

Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Quarto considerando	
considerando che per conseguire riduzioni significative delle emissioni di CO_2 nella Comunità, occorre uno sforzo supplementare poiché secondo le stime le emissioni di CO_2 nella Comunità, dovute al consumo di energia, potranno aumentare del 5-8% nel periodo 1995-2000, nell'ipotesi di una crescita economica normale; che sono pertanto indispensabili misure addizionali;	considerando che per conseguire riduzioni significative delle emissioni di CO_2 nella Comunità, occorre uno sforzo supplementare poiché secondo le stime le emissioni di CO_2 nella Comunità, dovute al consumo di energia, potranno aumentare del 5-8% nel periodo 1995-2000, nell'ipotesi di una crescita economica normale; che sono pertanto indispensabili misure addizionali**, il che rende inevitabili ulteriori misure legislative a livello comunitario e degli Stati membri**;
(Emendamento 2)	
Settimo considerando	
considerando che è urgente migliorare la gestione dell'energia per contribuire alla protezione dell'ambiente, ad una maggiore sicurezza dell'approvvigionamento di energia e ad uno sviluppo sostenibile;	considerando che è urgente migliorare la gestione dell'energia**, affinché sappia in particolare sfruttare l'ampio potenziale di risparmio,** per contribuire alla protezione dell'ambiente, ad una maggiore sicurezza dell'approvvigionamento di energia e ad uno sviluppo sostenibile;
(Emendamento 3)	
Nono considerando	
considerando che, secondo l'articolo 130 A del trattato, la Comunità dovrebbe sviluppare e proseguire la propria azione volta a realizzare il rafforzamento della sua coesione economica e sociale e, in particolare, ridurre il divario tra i livelli di sviluppo delle varie regioni e il ritardo delle regioni meno favorite; che l'energia dovrebbe essere inserita in tale azione;	considerando che, secondo l'articolo 130 A del trattato, la Comunità dovrebbe sviluppare e proseguire la propria azione volta a realizzare il rafforzamento della sua coesione economica e sociale e, in particolare, ridurre il divario tra i livelli di sviluppo delle varie regioni e il ritardo delle regioni meno favorite; che l'energia dovrebbe essere inserita in tale azione; **che occorre tener conto in particolare della promozione di tecnologie sostenibili, rinnovabili e a basso consumo energetico.**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

Undicesimo considerando

considerando che la Comunità ha riconosciuto che il programma SAVE era un elemento importante della strategia comunitaria di riduzione del CO_2; che secondo la comunicazione della Commissione dell'8 maggio 1991 sulle attività di programmazione energetica della Comunità europea a livello regionale, le conclusioni del Consiglio su questa comunicazione e la risoluzione del Parlamento europeo del 16 luglio 1993 si devono continuare, ampliare e adoperare dette azioni a titolo di supporto della strategia energetica comunitaria; che questa iniziativa per le regioni sarà ora interamente incorporata in un nuovo programma SAVE II;

considerando che la Comunità ha riconosciuto che il programma SAVE era un elemento importante della strategia comunitaria di riduzione del CO_2, **che tuttavia il programma SAVE non ha permesso di raggiungere l'obiettivo principale, ovvero quello di migliorare l'intensità energetica del consumo finale e di sfruttare in modo efficace l'energia;** che secondo la comunicazione della Commissione dell'8 maggio 1991 sulle attività di programmazione energetica della Comunità europea a livello regionale, le conclusioni del Consiglio su questa comunicazione e la risoluzione del Parlamento europeo del 16 luglio 1993 si devono continuare, ampliare e adoperare dette azioni a titolo di supporto della strategia energetica comunitaria; che questa iniziativa per le regioni sarà ora interamente incorporata in un nuovo programma SAVE II;

(Emendamento 5)

Quattordicesimo considerando

considerando che il programma SAVE II è volto a migliorare l'intensità energetica del consumo finale di un ulteriore *1%* all'anno rispetto ai risultati che sarebbero stati altrimenti raggiunti;

considerando che il programma SAVE II è volto a migliorare l'intensità energetica del consumo finale di un ulteriore **1,5%** all'anno rispetto ai risultati che sarebbero stati altrimenti raggiunti;

(Emendamento 6)

Considerando quattordicesimo bis (nuovo)

considerando che l'emanazione di disposizioni legislative rappresenta il metodo più efficace, dal punto di vista del costi, per migliorare l'intensità energetica del consumo finale e l'efficienza energetica; che spetta agli Stati membri elaborare tali disposizioni;

(Emendamento 7)

Sedicesimo considerando

considerando che, nel suo parere sul Libro verde della Commissione sulla politica energetica, il Parlamento europeo ha chiesto la formulazione di obiettivi e di un programma comune in materia di efficienza e risparmio energetico, compatibilmente con gli obiettivi concernenti le emissioni dei gas responsabili dell'effetto serra concordati a Rio de Janeiro (1992) *e* Berlino (1995); che ha chiesto un programma SAVE II e ha invitato la Commissione a definire il ruolo che essa intende svolgere in materia di risparmio e di efficienza energetica attraverso l'elaborazione di progetti concreti;

considerando che, nel suo parere sul Libro verde della Commissione sulla politica energetica, il Parlamento europeo ha chiesto la formulazione di obiettivi e di un programma comune in materia di **obiettivi minimi per i settori dell'**efficienza e **del** risparmio energetico, compatibilmente con gli obiettivi concernenti le emissioni dei gas responsabili dell'effetto serra concordati a Rio de Janeiro (1992)**,** Berlino (1995) **e Kyoto (1997)**; che ha chiesto un programma SAVE II**, con un notevole incremento degli stanziamenti rispetto al programma SAVE,** e ha invitato la Commissione a definire il ruolo che essa intende svolgere in materia di risparmio e di efficienza energetica attraverso l'elaborazione di progetti concreti;

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

Diciottesimo considerando

considerando che entro il 2000 si potrebbero evitare 180-200 milioni di tonnellate di emissioni di CO_2, grazie ad un miglioramento supplementare del 5% dell'intensità energetica della domanda finale, rispetto a quanto normalmente previsto;

considerando che entro il 2000 si potrebbero evitare 180-200 milioni di tonnellate di emissioni di CO_2, grazie ad un miglioramento supplementare del 5% dell'intensità energetica della domanda finale, rispetto a quanto normalmente previsto**; che tali cifre possono essere aumentate attraverso un adeguato trasferimento nel consumo delle fonti di energia;**

(Emendamento 9)

Diciannovesimo considerando

considerando che il programma SAVE II è un importante e necessario strumento per promuovere ulteriormente l'efficienza energetica;

considerando che il programma SAVE II è un importante e necessario strumento per promuovere ulteriormente l'efficienza energetica; **che un punto focale del programma risiede nella messa a punto di disposizioni legislative comunitarie, poiché i progressi fatti nel quadro del programma SAVE nel migliorare l'efficienza energetica sono frutto in particolare di atti legislativi comunitari (direttive), con cui è stata definita l'applicazione di norme vincolanti degli Stati membri;**

(Emendamento 10)

Ventesimo considerando

considerando che, per evitare duplicazioni ed agire in sinergia, occorre assicurare nell'attuazione del programma uno stretto coordinamento con gli altri programmi comunitari direttamente connessi con la promozione dell'efficienza energetica,

considerando che, per evitare duplicazioni ed agire in sinergia, occorre assicurare nell'attuazione del programma uno stretto coordinamento con gli altri programmi comunitari direttamente connessi con la promozione dell'efficienza energetica **e con azioni complementari nell'ambito delle fonti energetiche rinnovabili**,

(Emendamento 11)

Articolo 1, paragrafo 1

1. La Comunità attua nell'ambito del programma quadro per l'energia un programma specifico pluriennale per la preparazione e l'attuazione di misure e di azioni improntate alla redditività, onde migliorare l'efficienza energetica nella Comunità. Gli obiettivi indicativi generali di questo programma sono:

1. La Comunità attua nell'ambito del programma quadro per l'energia un programma specifico pluriennale per la preparazione e l'attuazione di misure e di azioni **legislative e non legislative** improntate alla redditività, onde migliorare l'efficienza energetica nella Comunità**, che punti soprattutto all'emanazione di norme legislative complementari a quelle prese nell'ambito del programma SAVE**. Gli obiettivi indicativi generali di questo programma sono:

a) incentivare misure di efficienza energetica in tutti i settori;

a) incentivare misure di efficienza energetica in tutti i settori;

b) promuovere gli investimenti dei consumatori pubblici e privati e dell'industria a favore della conservazione dell'energia;

b) promuovere gli investimenti dei consumatori pubblici e privati e dell'industria a favore della conservazione dell'energia **e del passaggio alle fonti di energia rinnovabili**;

c) creare le condizioni per migliorare l'intensità energetica del consumo finale.

c) creare le condizioni per migliorare l'intensità energetica del consumo finale **di un ulteriore 1,5% all'anno rispetto ai risultati previsti.**.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

Articolo 1, paragrafo 1, lettera c bis) (nuova)

	c bis) porre le basi per lo sviluppo di nuovi strumenti e meccanismi che consentano una accelerata e coordinata penetrazione nel mercato di tutte le tecnologie energetiche sostenibili,

(Emendamento 13)

Articolo 2, lettera a)

a) studi ed altre azioni finalizzati all'esecuzione e al completamento *delle* misure comunitarie (quali accordi volontari, mandati ad organismi di normalizzazione, acquisti in cooperazione e legislazione) adottate per migliorare l'efficienza energetica, studi relativi agli effetti del prezzo dell'energia sull'efficienza energetica e studi volti a introdurre il criterio di efficienza energetica nei programmi comunitari;	a) studi ed altre azioni finalizzati **all'introduzione** e all'esecuzione **di ulteriori** misure comunitarie, e al completamento **di quelle esistenti** (quali accordi volontari, mandati ad organismi di normalizzazione, acquisti in cooperazione e legislazione **nei seguenti ambiti:** **— certificazione energetica degli edifici,** **— isolamento termico dei nuovi edifici,** **— promozione del finanziamento da parte di terzi di investimenti per il risparmio nel settore energetico,** **— verifica regolare degli impianti di riscaldamento,** **— requisiti minimi per gli apparecchi elettrici negli uffici (in particolare computer/schermi) nonché per gli elettrodomestici,** **— cogenerazione,** **nonché, in particolare, i livelli della resa energetica nel settore dei trasporti**) adottate per migliorare l'efficienza energetica, studi relativi agli effetti del prezzo dell'energia sull'efficienza energetica **al fine di introdurre prezzi minimi e sistemi tariffari adeguati alla struttura delle energie rinnovabili** e studi volti a introdurre il criterio di efficienza energetica nei programmi comunitari; **sono peraltro previsti studi per la valutazione degli effetti della legislazione comunitaria in materia di energia e delle ulteriori misure, studi per dare vita ad accordi volontari e per la loro sorveglianza nonché la partecipazione ad attività coordinate a livello internazionale; infine sono previste analisi volte a ridurre il trasporto individuale privato e professionale nelle agglomerazioni urbane nonché una panoramica sugli studi già elaborati in materia a livello mondiale da organismi governativi e non governativi**;

(Emendamento 14)

Articolo 2, lettera a) bis (nuova)

	a bis) misure che promuovano il passaggio dalle centrali convenzionali a installazioni di energie rinnovabili e installazioni decentrate di energia termica;

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 15)

Articolo 2, lettera b)

b) azioni pilota settoriali mirate per accelerare gli investimenti a fini di efficienza energetica e/o migliorare le abitudini di consumo che saranno realizzate da organizzazioni o imprese pubbliche e private nonché attraverso le esistenti reti comunitarie o associazioni temporanee di organizzazioni e/o imprese a livello comunitario costituite per realizzare i progetti;	b) azioni pilota settoriali mirate per accelerare gli investimenti a fini di efficienza energetica **in vista del passaggio da una fonte energetica all'altra** e/o migliorare le abitudini di consumo che saranno realizzate da organizzazioni o imprese pubbliche e private**, centri energetici locali autonomi,** nonché attraverso le esistenti reti comunitarie o associazioni temporanee di organizzazioni e/o imprese a livello comunitario costituite per realizzare i progetti; **(si tratta in particolare di azioni ad hoc basate su una maggiore collaborazione di importanti operatori attraverso reti comunitarie: basti pensare a progetti di associazione nel settore edile (per esempio, associazioni di architetti), di ditte/consorzi nel settore del gas e dell'elettricità (per esempio, una pianificazione integrata delle risorse), di associazioni fra città (per esempio, progetti per l'efficienza energetica nei trasporti urbani); sono previsti anche studi relativi agli effetti delle misure proposte dalle istituzioni comunitarie (per esempio riguardo al diritto fiscale dell'UE) sugli obiettivi del programma SAVE II;**

(Emendamento 16)

Articolo 2, lettera c)

c) misure proposte dalla Commissione per promuovere lo scambio di esperienze, nell'ottica di un migliore coordinamento tra le attività internazionali, comunitarie, nazionali, regionali e locali, tramite opportuni canali di diffusione dell'informazione;	c) misure proposte dalla Commissione per promuovere lo scambio di esperienze, nell'ottica di un migliore coordinamento tra le attività internazionali, comunitarie, nazionali, regionali e locali, tramite opportuni canali di diffusione dell'informazione; **nella diffusione di informazioni attraverso reti, specifici gruppi di destinatari, ovvero i consumatori in generale, dovrebbero essere raggiunti attraverso tutti i mezzi a disposizione (pubblicazioni, video, workshop, conferenze e seminari, banche dati);**

(Emendamento 19)

Articolo 2, lettera e)

e) controllo dei progressi in materia di efficienza energetica nella Comunità e nei singoli Stati membri e valutazione e controllo permanenti delle azioni e delle misure prese nell'ambito del programma;	e) controllo dei progressi in materia di efficienza energetica nella Comunità e nei singoli Stati membri e valutazione e controllo permanenti delle azioni e delle misure prese nell'ambito del programma**, con le opportune misurazioni (per esempio «energy-auditing») prima e dopo l'applicazione delle misure, degli interventi, degli incentivi ecc.; deve essere istituito un gruppo indipendente di esperti che valuti lo sfruttamento degli strumenti sviluppati grazie a SAVE e i progressi compiuti in materia di efficienza energetica; inoltre, utilizzando SAVE II quale catalizzatore in altri programmi comunitari, come il fondo regionale, devono essere individuati i potenziali progetti di efficienza energetica che potrebbero essere sostenuti da tali programmi**;

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 20)

Articolo 2, lettera f)

f) azioni specifiche a favore della gestione dell'energia a livello regionale e urbano e a favore di una maggiore coesione tra gli Stati membri e le regioni in materia di efficienza energetica.	f) azioni specifiche a favore della gestione dell'energia a livello regionale e urbano **(queste azioni contemplano fra l'altro il miglioramento dell'efficienza energetica di unità per la produzione di energia primaria che inquinano l'ambiente, la riduzione degli effetti sui consumatori locali e l'aumento della capacità di offerta delle unità di produzione)** e a favore di una maggiore coesione tra gli Stati membri e le regioni in materia di efficienza energetica **e di introduzione delle energie rinnovabili; grazie a questa azione devono essere istituiti collegamenti fra vari Stati membri o regioni di vari Stati membri ai fini dello scambio di informazioni; inoltre devono essere create le necessarie fonti di informazione (ivi incluse le banche dati) per consentire l'accesso all'informazione sulle iniziative locali; infine, devono essere istituiti dei «centers of excellence» regionali quali centri per la ricerca locale sulla gestione energetica e per attività di formazione, che contribuiranno inoltre all'individuazione di soluzioni per lo sfruttamento di fonti energetiche regionali**.

(Emendamento 18)

Articolo 6, comma unico bis e ter (nuovi)

	Tale comitato deve rispettare la priorità, nell'insieme del programma quadro, delle azioni volte ad incrementare il contributo delle tecnologie energetiche sostenibili, in particolare di quelle attività che promuovono l'efficienza energetica e di origine rinnovabile in considerazione del loro potenziale a livello di tutela ambientale e di creazione di posti di lavoro. **A tal fine il suddetto comitato tiene conto delle direttive e delle raccomandazioni del gruppo di lavoro previsto dal Libro bianco sulle energie rinnovabili, composto da rappresentanti della Commissione e degli Stati membri, e dell'organo analogo (o combinato) derivante dallo sviluppo della strategia proposta dalla Commissione in materia di efficienza energetica.**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(97)0550 — 97/0371(SYN)),

— consultato dal Consiglio a norma degli articoli 130 S, paragrafo 1 e 189 C del trattato CE (C4-0072/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0084/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

12. Premi e limiti di garanzia per il tabacco in foglia *

A4-0067/99

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2075/92 e che fissa i premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia, per gruppo di varietà e per Stato membro, per i raccolti 1999, 2000 e 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Titolo	
Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2075/92 e che fissa i premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia, per gruppo di varietà e per Stato membro, per i raccolti *1999,* 2000 e 2001	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2075/92 e che fissa i premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia, per gruppo di varietà e per Stato membro, per i raccolti 2000, 2001 e **2002** *(Il presente emendamento riguarda l'intera proposta e gli allegati)*
(Emendamento 2)	
Considerando secondo bis (nuovo)	
	visto che il livello dei premi è rimasto immutato dal 1995; visto che il valore dei premi è diminuito di circa il 5% in termini reali.
(Emendamento 3)	
Terzo considerando	
considerando che l'articolo 8, secondo comma e l'articolo 9, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 2075/92 prevedono la ripartizione dei limiti di garanzia per tre raccolti a partire dal raccolto *1999* per ciascun gruppo di varietà tra gli Stati membri produttori;	considerando che l'articolo 8, secondo comma e l'articolo 9, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 2075/92 prevedono la ripartizione dei limiti di garanzia per tre raccolti a partire dal raccolto **2000** per ciascun gruppo di varietà tra gli Stati membri produttori;

(*) GU C 361 del 24.11.1998, pag. 16.

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

Considerando sesto bis (nuovo)

	considerando che l'attuazione della riforma dell'OCM a partire dal 1999 comporta costi supplementari per i tabacchicoltori europei e le loro strutture, e che pertanto è opportuno evitare che a ciò si sommino gli effetti negativi delle conversioni monetarie determinati dal passaggio dall'ecu all'euro;

(Emendamento 7)

Allegato II, prima tabella

TESTO DELLA COMMISSIONE

Limiti di garanzia *1999*

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Altri			Totale
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Italia	*48 000*	*46 500*	17 900	*6 900*	12 000		*1 021*		*132 321*
Grecia	*31 680*	12 400			*11 300*	*26 280*	*24 080*	*19 720*	*125 460*
Spagna	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Portogallo	5 500	1 200							6 700
Francia	9 000	6 600	11 158						26 758
Germania	3 000	4 125	4 500						11 625
Belgio		191	1 662						1 853
Austria	30	446	100						576
	126 210	*73 932*	*46 120*	*6 930*	23 300	26 280	25 101	19 720	347 593

MODIFICHE DEL PARLAMENTO

Limiti di garanzia **2000**

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Altri			Totale
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Italia	**48 540**	**47 176**	17 900	**7 036**	12 000				**132 652**
Grecia	**31 051**	12 400			**13 700**	**26 163,5**	**22 549**	**20 511**	**126 374,5**
Spagna	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Portogallo	5 500	1 200							6 700
Francia	**9 500**	**8 300**	**8 548**						**26 348**
Germania	3 000	4 125	4 500						11 625
Belgio		191	1 662						1 853
Austria	30	446	100						576
	126 621	**76 308**	**43 510**	**7 066**	**25 700**	**26 163,5**	**22 549**	**20 511**	**348 428,5**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE | MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

Allegato II, seconda tabella

TESTO DELLA COMMISSIONE

Limiti di garanzia *2000*

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Altri			Totale
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Italia	*48 500*	*47 000*	17 900	*6 965*	10 100		*1 500*		*131 965*
Grecia	*32 660*	12 400			*6 900*	*26 460*	*25 910*	*19 890*	*124 220*
Spagna	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Portogallo	5 500	1 200							6 700
Francia	*9 000*	*6 600*	*11 158*						*26 758*
Germania	3 000	4 125	4 500						11 625
Belgio		191	1 662						1 853
Austria	30	446	100						576
	127 960	*74 432*	*46 120*	*6 995*	*17 000*	*26 460*	*27 140*	*19 890*	*345 997*

MODIFICHE DEL PARLAMENTO

Limiti di garanzia **2001**

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Altri			Totale
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Italia	**48 793,5**	**47 492**	**17 900**	**7 425,5**	10 100				**31 711**
Grecia	**31 402**	12 400			**12 600**	**26 227**	**22 848**	**20 615**	**126 092**
Spagna	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Portogallo	5 500	1 200							6 700
Francia	**9 500**	**8 300**	**8 548**						**26 348**
Germania	3 000	4 125	4 500						11 625
Belgio		191	1 662						1 853
Austria	30	446	100						576
	127 225,5	**76 624**	**43 510**	**7 455,5**	**22 700**	**26 227**	**22 848**	**20 615**	**347 205**

Giovedì 11 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

Allegato II, terza tabella

TESTO DELLA COMMISSIONE

Limiti di garanzia *2001*

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Altri			Totale
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Italia	*48 500*	*47 000*	17 900	*6 965*	10 100		*1 500*		*131 965*
Grecia	*34 000*	12 400			*900*	*26 700*	*28 400*	*20 120*	*122 520*
Spagna	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Portogallo	5 500	1 200							6 700
Francia	*9 000*	6 600	*11 158*						*26 758*
Germania	3 000	4 125	4 500						11 625
Belgio		191	1 662						1 853
Austria	30	446	100						576
	129 030	*74 432*	*46 120*	*6 995*	*11 000*	*26 700*	*29 900*	*20 120*	*344 297*

MODIFICHE DEL PARLAMENTO

Limiti di garanzia **2002**

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Altri			Totale
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Italia	**48 793,5**	**47 492**	17 900	**7 425,5**	10 100				**131 711**
Grecia	**31 882**	12 400			**11 100**	**26 313**	**23 256**	**20 757**	**125 708**
Spagna	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Portogallo	5 500	1 200							6 700
Francia	**9 500**	**8 300**	**8 548**						**26 348**
Germania	3 000	4 125	4 500						11 625
Belgio		191	1 662						1 853
Austria	30	446	100						576
	127 705,5	**76 624**	**43 510**	**7 455,5**	**21 200**	**26 313**	**23 356**	**20 757**	**346 821**

Giovedì 11 marzo 1999

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2075/92 e che fissa i premi e i limiti di garanzia per il tabacco in foglia, per gruppo di varietà e per Stato membro, per i raccolti 1999, 2000 e 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0633 — 98/0306(CNS) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0682/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0067/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 361 del 24.11.1998, pag. 16.

13. Conflitto commerciale tra l'UE e gli Stati Uniti concernente le banane

B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 e 0316/99

Risoluzione sulle sanzioni americane contro l'Unione europea in seguito alla questione delle banane

Il Parlamento europeo,

— vista la propria risoluzione dell'11 febbraio 1999 sulla controversia sul regime delle banane con gli Stati Uniti ([1]),

— vista la propria risoluzione del 18 novembre 1998 sul «Partenariato economico transatlantico» tra l'Unione europea e gli Stati Uniti ([2]),

A. considerando che gli Stati Uniti hanno attuato le loro minacce di sanzioni commerciali unilaterali che colpiscono, de facto, a partire dal 3 marzo 1999, un lungo elenco di prodotti europei, causando all'Unione un danno valutato intorno ai 450 milioni di euro,

B. preoccupato per la minaccia rappresentata dalle misure statunitensi per il sistema commerciale aperto multilaterale e per il funzionamento dell'OMC,

C. rilevando che gli USA non hanno seguito la sola via legalmente accettabile, vale a dire quella di attendere la decisione della commissione OMC, prevista per il 12 aprile 1999,

1. condanna fermamente la decisione del governo statunitense di «sospendere» unilateralmente «la liquidazione» sulle importazioni dall'Europa, imponendo il pagamento di una garanzia pari al 100% dei dazi sui prodotti interessati; ritiene che questa misura unilaterale infranga le regole dell'OMC,

2. invita gli Stati Uniti a sospendere qualsiasi azione unilaterale e ad ottemperare pienamente alle regole dell'OMC;

3. invita la Commissione e il Consiglio ad adottare le opportune contromisure avvalendosi degli strumenti giuridici esistenti nell'ambito dell'OMC;

4. aderisce alla richiesta della Commissione di istituire una commissione OMC incaricata di stabilire se la «sezione 301» della legge americana sul commercio, su cui si basa la decisione dell'amministrazione USA, sia conforme alle disposizioni dell'OMC; esorta la Commissione a non ritirare la sua richiesta in risposta a promesse non documentate da parte degli USA;

5. rammenta le sue risoluzioni summenzionate, invitando la Commissione e il Consiglio a non escludere nessuna opzione;

6. ritiene che i «negoziati del millennio» dell'OMC, il cui inizio è previsto per la fine dell'anno, dovranno garantire che i principi fondamentali dello sviluppo sostenibile siano sanciti dall'OMC;

7. sostiene con forza la strategia negoziale della Commissione nella controversia con gli Stati Uniti sul regime delle banane, basata sul principio del rigoroso rispetto delle norme e delle procedure concordate nell'ambito dell'OMC; esorta la Commissione a continuare a propugnare il diritto dell'UE a rispettare i propri impegni sul piano della cooperazione allo sviluppo nei confronti dei suoi partner ACP e delle sue regioni ultraperiferiche;

8. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al Congresso e al governo degli Stati Uniti, nonché al Direttore generale dell'OMC.

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 19.
([2]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 15.

---

14. Situazione in Kosovo

B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261 e 0263/99

Risoluzione sulla situazione nel Kosovo

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione nel Kosovo e nella Repubblica federale di Iugoslavia,

— viste le risoluzioni 1160 (1998), 1199 (1998) e 1203 (1998) del Consiglio di sicurezza dell'ONU,

— viste le conclusioni dei copresidenti della Conferenza di Rambouillet sul futuro del Kosovo, del 23 febbraio 1999,

A. sottolineando che a Rambouillet le parti belligeranti si sono incontrate per la prima volta per 17 giorni sotto gli auspici del Gruppo di contatto al fine di trovare una soluzione politica al conflitto nel Kosovo, e che le parti hanno deciso di convocare una nuova conferenza nella seconda metà di marzo nella quale affrontare tutte le questioni controverse rimaste in sospeso,

B. prendendo atto che alla Conferenza di Rambouillet sono stati realizzati dei progressi in ordine a un accordo interlocutorio per un periodo di tre anni che prevede un'autonomia sostanziale per il Kosovo, nel rispetto della sovranità nazionale e dell'integrità territoriale della Repubblica federale di Iugoslavia, mentre la questione dello statuto definitivo del Kosovo verrebbe affrontata in un momento successivo,

C. prendendo atto che tale accordo prevede meccanismi per l'organizzazione di elezioni libere ed eque di istituzioni democratiche nel Kosovo, per la gestione degli affari pubblici nel Kosovo, per la protezione dei diritti dell'uomo e dei diritti dei membri delle comunità nazionali nonché per l'introduzione di un sistema giudiziario equo,

D. prendendo atto che l'accordo comprende inoltre chiare disposizioni riguardanti l'instaurazione della pace e della sicurezza nel Kosovo, in particolare lo spiegamento di una forza militare internazionale, il completo ritiro delle forze armate e di sicurezza iugoslave e serbe, la smilitarizzazione dell'Esercito di liberazione del Kosovo e la creazione, entro un anno, di una forza di polizia locale incaricata di assicurare tutte le funzioni di polizia nel Kosovo,

E. prendendo atto che le due parti si sono impegnate a incontrarsi nuovamente per completare e firmare l'insieme dell'accordo e per mettere a punto la versione finale dei capitoli relativi all'attuazione, comprese le modalità della presenza internazionale, civile e militare, invitata nel Kosovo,

F. considerando che il cessate il fuoco proclamato nel Kosovo l'autunno scorso continua ad essere violato e che gli osservatori non armati dell'OSCE non possono far nulla per farlo rispettare,

G. rilevando che la Serbia continua ad ammassare le proprie forze lungo il confine con l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia e l'Albania,

H. sottolineando che l'Unione europea e i suoi Stati membri dovrebbero svolgere un ruolo chiave nell'attuazione di tutti gli aspetti dell'accordo proposto, così come nella ricostruzione economica, sociale e politica del Kosovo,

I. ricordando che il Tribunale penale internazionale per i crimini commessi nell'ex Iugoslavia è pienamente competente per il Kosovo e sottolineando che le due parti dovrebbero impegnarsi a cooperare pienamente con tale Tribunale per quanto concerne i crimini commessi nel Kosovo,

J. sottolineando che il numero di profughi che abbandonano le zone di conflitto è in aumento e incide sulla già grave situazione della regione,

1. appoggia senza riserve gli sforzi esplicati dalla Conferenza di pace di Rambouillet per trovare una soluzione politica al conflitto nel Kosovo e accoglie positivamente i progressi realizzati finora;

2. invita le parti in conflitto a cooperare pienamente all'ulteriore processo di completamento e firma dell'accordo;

3. invita le parti in conflitto ad astenersi da azioni che possano indebolire la positiva conclusione della Conferenza di Rambouillet e, in particolare, a rispettare pienamente il cessate il fuoco e a evitare qualsiasi atto di provocazione;

4. è convinto che un accordo di pace debba essere sostenuto da forze internazionali di mantenimento della pace; sottolinea che tale presenza internazionale rafforzerebbe la sicurezza sia degli albanesi che dei serbi che vivono nella regione;

5. invita l'Unione europea e i suoi Stati membri ad apportare un contributo sostanziale all'attuazione di tutti gli aspetti dell'accordo, così come alla ricostruzione economica, sociale e politica del Kosovo;

6. sollecita il Consiglio e la Commissione a rafforzare l'assistenza ai profughi e agli sfollati nella regione;

7. invita tutte le parti a cooperare pienamente con il Tribunale penale internazionale per l'ex Iugoslavia per quanto concerne i crimini commessi nel Kosovo e sollecita gli Stati membri a fornire a tale Tribunale tutte le prove in loro possesso che dimostrano la colpevolezza dei principali responsabili dei crimini commessi nel Kosovo;

8. sottolinea che in nessun caso saranno fatte concessioni quanto al modo in cui il Tribunale penale internazionale per l'ex Iugoslavia svolge il proprio lavoro;

9. invita nuovamente il Consiglio e la Commissione a impegnarsi energicamente per la costruzione di una società civile nella Repubblica federale di Iugoslavia;

10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al Gruppo di contatto, alle Nazioni Unite, alla NATO, al Presidente e al Pubblico ministero del Tribunale penale internazionale per l'ex Iugoslavia, al Presidente Milosevic e ai governi della Repubblica federale di Iugoslavia e della Serbia nonché ai rappresentanti della popolazione del Kosovo.

---

15. Processo di pace e futura assistenza in Medio Oriente — Politica mediterranea

a) A4-0042/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione intitolata: «Il ruolo dell'Unione europea nel processo di pace e le prospettive della sua assistenza al Medio Oriente» (COM(97)0715 — C4-0114/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione al Consiglio COM(97)0715 — C4-0114/98,

— viste le risoluzioni 242, 338 e 425 del Consiglio di Sicurezza dell'ONU,

— viste le sue decisioni I e II sulle posizioni adottate dal Consiglio in vista dell'adozione di due regolamenti che modificano il regolamento (CE) n. 1734/94 relativo alla cooperazione finanziaria e tecnica con i territori occupati (11565/1/98 — C4-0611/98 e C4-0612/98 — 97/0316(SYN) e 98/0220(SYN)) ([1]),

— viste le sue precedenti risoluzioni in materia e più particolarmente quella sulla «comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla futura assistenza economica dell'Unione europea alla Cisgiordania e alla striscia di Gaza» del 24 maggio 1996 ([2]), nonché quella «Sul processo di pace in Medio Oriente» del 18 giugno 1998 ([3]) e quella «Sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1734/94, relativo alla cooperazione finanziaria e tecnica con i territori occupati» del 16 settembre 1998 ([4]),

— visti la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e i pareri della commissione per i bilanci nonché della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0049/99),

A. considerando che gli accordi di «Wye Plantation» hanno consentito la ripresa del processo di pace, dopo uno stallo durato oltre diciotto mesi, e che hanno messo in evidenza per la prima volta l'accettazione e l'applicazione da parte dell'attuale governo israeliano del principio «terra in cambio di pace» alla base degli accordi di Oslo,

B. considerando che questi accordi sono entrati in una fase di stallo anche per la situazione politica in Israele con conseguente indizione di elezioni generali a maggio e giugno,

---

([1]) Processo verbale della seduta del 3.12.1998, parte II, punto 3.
([2]) GU C 166 del 10.6.1996, pag. 253.
([3]) GU C 210 del 6.7.1998, pag. 221.
([4]) GU C 313 del 12.10.1998, pagg. 64 e 65.

C. convinto che l'intesa potrà sortire effetti utili nella misura in cui essa sarà applicata pienamente dal governo israeliano, cessino le azioni terroristiche che costituiscono una minaccia grave al processo di pace e sarà garantito allo stesso tempo lo sviluppo economico e sociale dei territori amministrati dall'Autorità palestinese,

D. ricordando che, fermo restando gli accordi di Wye Plantation, restano tuttora sul tappeto le questioni più importanti, quali la definizione di uno status per Gerusalemme, la fissazione delle frontiere, le colonie, lo statuto dei profughi e soprattutto la decisione sulla creazione di uno stato palestinese indipendente,

E. constatando che l'Unione europea, pur continuando ad essere il maggiore fornitore di assistenza economica e finanziaria nella regione, non è stata coinvolta nelle trattative politiche che hanno portato alla ripresa del dialogo né negli impegni relativi,

F. condividendo le conclusioni della comunicazione della Commissione sulla necessità di ripensare l'organizzazione degli sforzi complementari dell'Unione europea e degli Stati Uniti sia nelle relazioni con israeliani e palestinesi, sia nella definizione delle responsabilità nell'ambito dell'assistenza internazionale al processo di pace in quanto principale donatore,

G. prendendo atto inoltre che le ingenti somme messe a disposizione della popolazione palestinese non hanno avuto gli effetti sperati sull'economia dei territori amministrati dall'autorità palestinese, nei quali si è, al contrario, registrata una riduzione sostanziale del reddito medio,

H. considerando che anche l'accordo di partenariato concluso con l'Organizzazione per la Liberazione della Palestina per conto dell'Autorità palestinese non ha apportato il contributo sperato allo sviluppo dell'economia di questi territori, in gran parte a causa degli ostacoli amministrativi frapposti dalle autorità israeliane e al blocco ripetuto dei territori deciso in occasione di azioni terroristiche,

I. sottolineando che la situazione economica e politica in Giordania si sta deteriorando a causa dello stallo del processo di pace, aumentando così i fattori destabilizzanti nella regione,

J. considerando che in queste condizioni occorre ripensare la natura, gli obiettivi e i mezzi dell'azione dell'Unione europea in Medio Oriente, nonostante l'intensa e positiva attività svolta dall'inviato speciale dell'Unione europea per il processo di pace in Medio Oriente,

K. riconoscendo che le insufficienze dell'azione dell'Unione derivano in gran parte dall'incapacità da parte degli Stati membri di dare concretezza e attuazione alla politica estera e di sicurezza comune e che sino ad ora è stato possibile raggiungere un accordo significativo soltanto su questioni non conflittuali, quali ad esempio l'assistenza per l' organizzazione delle elezioni palestinesi del 1996,

L. considerando l'esigenza, in particolare rispetto alla data critica del 4 maggio 1999, che l'Unione europea definisca una posizione comune,

1. esprime il proprio compiacimento per l'intesa raggiunta a Wye Plantation perché rilancia la dinamica del processo di pace e rende possibile la ripresa dei negoziati in vista della scadenza cruciale del 4 maggio 1999;

2. deplora il fatto che il governo israeliano abbia successivamente aggiunto nuove condizioni unilaterali all'accordo originale, condizioni che hanno determinato lo stallo dell'applicazione dell'accordo;

3. ritiene difficile, se non impossibile, avviare e concludere le trattative per la terza fase entro la data del 4 maggio 1999, vista la complessità dei problemi tuttora sul tappeto e la scadenza delle elezioni generali in Israele indette per maggio e giugno; constata tuttavia in positivo che il principio dello scambio terra-pace non è più radicalmente contestato dalle principali forze politiche israeliane;

4. è convinto che la legittima volontà dei palestinesi di dichiarare unilateralmente l'indipendenza entro il 4 maggio, così come la preannunciata reazione israeliana, prefigurino un passaggio drammatico per la pace;

5. ritiene essenziale, riconoscendo il diritto fondamentale della popolazione palestinese a fondare il proprio Stato, che garanti internazionali degli accordi di Oslo riaffermino solennemente il loro impegno alla realizzazione di tutti gli obiettivi del processo di pace, assicurando così all'Autorità nazionale palestinese il sostegno necessario a giustificare un'estensione del periodo di applicazione dell'accordo provvisorio oltre la data del 4 maggio 1999;

6. invita il governo israeliano a conformarsi all'impegno di liberare i prigionieri politici palestinesi ma non i delinquenti comuni palestinesi, poiché ciò potrebbe solo aggravare la situazione già tesa nei territori sotto il controllo della ANP;

7. sottolinea che su alcune importanti questioni concernenti l'applicazione degli accordi quali il completamento dell'aeroporto e della zona industriale di Gaza, l'avvio dei lavori per il porto e la realizzazione dei 'safepassage' tra Gaza e la Cisgiordania, nonché sulle questioni della sicurezza, l'Unione europea sta dando e può continuare a dare un importante contributo;

8. ricorda che la lotta contro ogni forma di estremismo e fondamentalismo rappresenta una condizione essenziale del successo del processo in corso;

9. ritiene tuttavia che l'impegno per contrastare le azioni terroristiche nei confronti dello Stato di Israele, che pur deve costituire una priorità assoluta dell'Autorità palestinese, non debba determinare come conseguenza un passo indietro nell'evoluzione democratica della società palestinese, tuttora affetta da restrizioni alla libertà di espressione e da violazioni dei diritti umani;

10. auspica che il superamento dell'opposizione dei coloni e dei partiti tradizionalisti ed estremisti renda possibile la piena accettazione da parte della maggioranza della società israeliana del principio *«terra in cambio di pace»* che, insieme al riconoscimento della sicurezza dello Stato d'Israele da parte del Consiglio nazionale palestinese, costituiscono la condizione necessaria per continuare il processo di pace;

11. considera l'espansione tuttora in corso degli insediamenti dei coloni una grave violazione degli accordi di pace;

12. è convinto che l'evoluzione naturale del processo in corso sia la costituzione di uno Stato palestinese indipendente e il riconoscimento dell'esistenza dello Stato di Israele e del suo diritto alla sicurezza da parte del mondo arabo;

13. constata che in questa fase del processo di pace gli Stati Uniti sono passati dal ruolo di mediazione a quello di corresponsabile dell'applicazione degli accordi, mentre l'Unione europea non partecipa alle discussioni sull'avvenire politico della regione né a qualunque funzione di controllo e monitoraggio anche in campi che incidono direttamente sull'efficacia degli aiuti europei;

14. considera che questo sia dovuto principalmente all'assenza di una politica estera comune che impedisce all'Unione di svolgere un ruolo unitario; è convinto che la nomina di un Alto rappresentante per la PESC, politicamente autorevole, può cominciare ad affermare tale ruolo in cooperazione con l'inviato speciale dell'Unione, a condizione che si predisponga una politica comune coerente ed esaustiva che egli/ella possa rappresentare;

15. chiede al Consiglio di adottare un'iniziativa quale segnale destinato a tutti i partecipanti al processo di pace, compresi gli USA, del fatto che l'Unione europea, aldilà del suo ruolo finanziario, si assume, d'ora in poi una responsabilità politica potenziata in Medio Oriente, con particolare riferimento all'attuazione degli accordi di Wye Plantation e ai negoziati relativi a questioni afferenti allo status definitivo;

16. ricorda che l'Unione europea e i suoi Stati membri costituiscono ormai da anni il principale fornitore di assistenza economica nei Territori e che tale aiuto, nella misura in cui ha evitato un ulteriore aggravamento delle condizioni economiche in cui versa la popolazione palestinese, ha indiscutibilmente fornito un contributo al processo in corso;

17. si rammarica tuttavia che, nonostante l'impegno finanziario di grande portata, la conclusione dell'accordo di partenariato e il lancio di iniziative multilaterali, come il Processo di Barcellona, i benefici economici per la popolazione palestinese siano stati più che limitati;

18. considera necessario procedere più rapidamente alla messa in opera di un controllo diretto da parte della Commissione sulla destinazione dei Fondi europei visti i ripetuti e inaccettabili casi di malversazione verificatisi; sostiene le iniziative della Commissione volte ad ottenere una totale trasparenza delle spese e le misure che essa intende adottare a tal fine;

19. ricorda le recenti decisioni a proposito del nuovo programma relativo alla cooperazione finanziaria e tecnica a favore della Palestina, in particolare per quanto riguarda l'informazione del Parlamento europeo e l'impegno della Commissione di presentare un nuovo testo legislativo consolidato unico sul proseguimento del programma a partire dal 2000;

20. chiede alla Commissione di trasmettergli un'informazione dettagliata sui contributi finanziari dei paesi terzi e delle istituzioni finanziarie internazionali a favore del processo di pace, della Palestina o degli altri paesi della regione;

21. attende con interesse i risultati dei lavori della Corte dei conti sull'efficacia e la regolarità del sostengo finanziario dell'Unione europea a favore della regione, nel corso degli ultimi anni;

22. ritiene di conseguenza necessario rivedere le politiche svolte dall'Unione in questo contesto, poiché appare necessario accompagnare l'assistenza finanziaria con iniziative concrete che permettano di assicurare maggiore visibilità all'azione dell'Unione;

23. è convinto che l'Unione debba operare per il rilancio della cooperazione politica ed economica nella regione, tramite un'iniziativa rivolta a tutti i paesi interessati, dalla quale possa scaturire un accordo sulla realizzazione di progetti concreti di sviluppo e di cooperazione regionale e multilaterale; ritiene inoltre che la Conferenza euromediterranea di Stoccarda il 4/6 aprile 1999 costituirà un'occasione concreta per promuovere iniziative in questo senso;

24. ritiene che a tale riguardo rivesta la massima importanza rivolgere un'attenzione particolare alla Giordania, il cui contributo è fondamentale ai fini del positivo sviluppo del processo di pace, adottando le misure necessarie per sostenere l'incerta economia del paese e favorendo un miglioramento della situazione in materia di diritti dell'uomo e di libertà di espressione;

25. auspica un incremento delle relazioni tra l'Unione europea e la Giordania, attualmente area di pace e di stabilità, tenuto presente che questa nazione costituisce un elemento essenziale del processo di pace, e che Re Hussein ha contribuito, a Wye Plantation, a far superare il punto di stallo dei negoziati ribadendo cosi' l'apporto della sua indiscutibile esperienza dei problemi del Medio Oriente;

26. considera necessario, visto il fallimento dell'iniziativa per la costituzione di una «Banca per lo sviluppo del Medio Oriente e del Nord Africa», che l'Unione europea proponga la creazione di un nuovo strumento finanziario a cui possano partecipare i paesi della regione insieme all'Europa e agli Stati Uniti;

27. auspica che si possa realizzare l'iniziativa congiunta tra Stati Uniti, Unione europea, israeliani e palestinesi per lo studio e la realizzazione di progetti concreti ad esempio nel settore delle risorse idriche, così come previsto anche nell'Accordo di pace tra Israele e la Giordania;

28. ritiene che le diverse istituzioni dell'Unione — Consiglio, Commissione e Parlamento europeo — possono contribuire al processo di pace promuovendo ed incrementando il dialogo tra la società e le istituzioni palestinesi e quelle israeliane; per questo le iniziative *people to people* dovrebbero essere considerate di particolare importanza e sostenute adeguatamente;

29. conferma la sua intenzione di promuovere iniziative rivolte ai sindaci e alle amministrazioni locali israeliane e palestinesi; ritiene che i progetti relativi alle Istituzioni palestinesi a Gerusalemme est debbano avere priorità;

30. chiede alla Commissione di predisporre programmi in materia di formazione del personale dell'Autorità palestinese, per quanto riguarda ad esempio le dogane, i controlli veterinari e fitosanitari, la riscossione delle imposte e le attività di polizia;

31. considera inaccettabili le ripetute violazioni dello 'status quo' della città di Gerusalemme e chiede il rispetto delle identità individuali, religiose e nazionali delle popolazioni che vi abitano; auspica il pieno coinvolgimento delle autorità religiose nella ricerca di uno «status» permanente per la città di Gerusalemme, internazionalmente riconosciuto, per la gestione multilaterale dei luoghi santi;

32. ritiene che l'eventuale ritiro israeliano dal sud del Libano, in applicazione della risoluzione 425 del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite, costituirebbe un fattore positivo che eliminerebbe un focolaio di crisi;

33. saluta positivamente la volontà espressa da Israele e Siria di riprendere i negoziati di pace interrotti e auspica che questo possa avvenire al più presto nella prospettiva di una cooperazione fondata sul comune interesse dei paesi della regione alla stabilità e allo sviluppo economico;

34. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al governo Israeliano e alla Knesset, nonché all'Autorità palestinese e al Consiglio legislativo palestinese.

---

b) A4-0095/99

Raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio sulla politica mediterranea dell'Unione

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta di raccomandazione al Consiglio presentata dall'on. Spencer e altri deputati sulla politica mediterranea dell'Unione (B4-0282/98),

— visto l'articolo J.7 del trattato sull'Unione europea,

— visto l'articolo 46, paragrafo 3 del suo regolamento,

— vista la sua risoluzione dell'11 ottobre 1995 sulla politica mediterranea dell'Unione europea in vista della Conferenza di Barcellona ([1]),

— vista la sua risoluzione del 14 dicembre 1995 sulla Conferenza euromediterranea di Barcellona ([2]),

— vista la sua risoluzione del 13 marzo 1997 sulla relazione congiunta della Presidenza del Consiglio e della Commissione sul proseguimento della politica mediterranea dell'Unione europea dopo la Conferenza di Barcellona ([3]),

— visti la Dichiarazione di Barcellona e il programma di lavoro approvato dalla Conferenza il 28 novembre 1995,

— viste le conclusioni della Conferenza di Malta del 15 e 16 aprile 1997,

— vista la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa (A4-0095/99),

A. considerando che la ripresa del processo di pace avrebbe un influsso positivo sullo sviluppo del partenariato mediterraneo,

B. sottolineando il fatto che, se non verrà superata l'attuale situazione di stallo per quanto riguarda il processo di pace in Medio Oriente, il processo di Barcellona, basato sul principio della mutua cooperazione tra le parti firmatarie, non potrà progredire,

C. riconoscendo gli sforzi compiuti dall'Unione europea e la necessità che essa assuma un ruolo decisamente più significativo nel processo di pace in Medio Oriente, proporzionato al suo costante impegno politico, finanziario ed economico,

D. prendendo atto con rammarico del fatto che, anche dopo la Dichiarazione di Barcellona e l'impegno conseguentemente assunto da tutti gli Stati firmatari della stessa quanto al rispetto della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, la situazione dei diritti umani non è affatto migliorata e in alcuni paesi è addirittura peggiorata,

E. esprimendo viva preoccupazione per il fatto che il principio sancito dalla Dichiarazione di Barcellona, secondo cui eventuali conflitti tra le Parti vanno risolti esclusivamente con mezzi pacifici, rinunciando alla minaccia della forza o al ricorso alla stessa contro l'integrità territoriale di altri paesi aderenti alla Conferenza, sia stato e sia completamente disatteso, anche a più riprese, in alcuni casi, da molte delle Parti contraenti,

---

([1]) GU C 287 del 30.10.1995, pag. 121.
([2]) GU C 17 del 22.01.1996, pag. 178.
([3]) GU C 115 del 14.04.1997, pag. 159.

F. prendendo atto con rammarico del fatto che, sebbene siano ormai trascorsi quasi tre anni dalla Conferenza, non tutti i paesi del bacino del Mediterraneo sono stati invitati a partecipare al processo di Barcellona,

G. riconoscendo i successi sinora registrati con la firma di cinque accordi di partenariato, ma esprimendo tuttavia preoccupazione per la lunghezza dei tempi di ratifica di tali accordi da parte degli Stati membri — che ne ritarda l'entrata in vigore —, per le difficoltà emerse nel quadro dei negoziati relativi agli accordi rimanenti, nonché per la scarsa flessibilità del mandato a negoziare conferito alla Commissione dal Consiglio,

H. richiamando l'attenzione sul fatto che, malgrado la firma di detti accordi di partenariato, che contengono una clausola vincolante in materia di democrazia e diritti umani, in alcuni dei paesi in parola la situazione si va deteriorando sempre più,

I. stupito dal fatto che la Commissione non abbia a tutt'oggi ancora presentato un modello di accordo multilaterale sul quale discutere,

J. rallegrandosi per le molteplici attività di cui la società civile si è fatta promotrice nella regione e che contrastano fortunatamente con l'inerzia a livello politico, e auspicando un rilancio immediato della cooperazione decentrata nel Mediterraneo,

K. compiacendosi altresì dell'atteggiamento costruttivo del Foro delle ONG, che si riunisce in modo regolare a margine delle riunioni interministeriali ufficiali,

L. tenendo conto della prima riunione del Foro parlamentare euromediterraneo, svoltasi a Bruxelles il 27 e 28 ottobre 1998, così come della dichiarazione finale adottata dallo stesso, in particolare dell'esortazione rivolta agli Stati membri dell'Unione europea affinché uniscano gli sforzi per pervenire a una soluzione equa e duratura in Medio Oriente,

M. dichiarandosi fermamente convinto del fatto che il Foro parlamentare euromediterraneo offrirà ai parlamentari dell'UE e dei paesi mediterranei la possibilità di procedere a un proficuo scambio di idee per rilanciare e sviluppare il partenariato euromediterraneo,

N. riconoscendo il diritto di tutti i paesi terzi del Mediterraneo a partecipare al processo di Barcellona,

1. raccomanda al Consiglio:

a) di potenziare la sua politica globale relativa al Medio Oriente, di modo che l'Unione europea, nel sostenere i propri interessi politici vitali nella regione e in collaborazione con gli Stati Uniti d'America, si faccia pienamente carico delle sue responsabilità quanto al processo di pace in Medio Oriente e partecipi alle decisioni intervenendo in tale processo con il proprio mediatore;

b) di rilanciare il tema del partenariato politico e di sicurezza presentando nuove proposte concrete concernenti, ad esempio, misure volte a creare fiducia, un patto di stabilità e accordi in materia di limitazione degli armamenti e disarmo;

c) di incaricare la Commissione di presentare una relazione annuale sulla situazione dei diritti umani nei paesi firmatari della Dichiarazione di Barcellona, con un'attenzione particolare agli Stati con i quali sono già stati conclusi accordi di partenariato;

d) di trovare soluzioni per consentire l'organizzazione, a Stoccarda, di un foro parallelo delle ONG, allo scopo di promuovere una partecipazione attiva al processo di Barcellona da parte della società civile dei paesi interessati;

e) di invitare la Libia alla prossima conferenza di Stoccarda, previa conferma da parte del Segretario generale delle Nazioni Unite, Kofi Annan, del fatto che tale paese abbia tenuto fede agli impegni assunti in relazione alle pertinenti decisioni del Consiglio di sicurezza e abbia riconosciuto, in particolare, i principi della Conferenza di Barcellona, che prevedono il diritto all'esistenza di tutti i partecipanti al dialogo;

f) di fare in modo che i paesi terzi del Mediterraneo che attualmente non partecipano al processo di Barcellona (Albania, Repubblica federale di Iugoslavia, Croazia, Bosnia-Erzegovina e Slovenia) possano parteciparvi, in una prima fase, in qualità di osservatori, tenuto conto dei loro interessi nella regione, e che, per le stesse ragioni geopolitiche, si prenda in considerazione l'opportunità di riconoscere anche all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia uno status analogo a quello già accordato alla Mauritania;

g) di rendere decisamente più flessibile il mandato negoziale conferito alla Commissione per gli accordi euromediterranei, fatta eccezione per le clausole relative alla democrazia e ai diritti umani, così da poter tener meglio conto delle esigenze specifiche delle varie parti;

h) di elaborare di concerto con i paesi mediterranei associati, nell'ambito dell'attuale assistenza finanziaria, un programma che consenta ai paesi associati più svantaggiati di ridurre progressivamente l'onere del debito estero e che comprenda una strategia di annullamento del debito ai sensi della quale il paese indebitato si impegna a reinvestire l'importo condonato in progetti di rilancio economico e in misure di riforma, come recentemente proposto al Vertice del G8 dall'attuale Presidente del Consiglio, il Cancelliere tedesco Gerhard Schröder;

i) di concordare una regolamentazione comune per tutti i problemi concernenti l'immigrazione, che dovrebbe comprendere anche una Carta dei diritti degli immigrati, dopo che la Commissione avrà redatto la sua proposta ai sensi del trattato di Amsterdam e di dare impulso alla cooperazione tra i paesi mediterranei per la gestione del problema immigrazione;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente raccomandazione al Consiglio e, per conoscenza, alla Commissione.

---

16. Azioni nel settore nucleare a favore di paesi terzi

A4-0088/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione relativa ad azioni nel settore nucleare a favore dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti (COM(98)0134 — C4-0314/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione COM(98)0134 — C4-0314/98,

— visti le sue precedenti risoluzioni e pareri:

  — del 20 settembre 1996 sulle attività di cooperazione Est-Ovest nel settore dell'energia e della sicurezza nucleare ([1]),

  — del 18 febbraio 1997 sulla conclusione da parte delle Comunità europee del trattato sulla Carta dell'energia e del Protocollo della Carta dell'energia sull'efficienza energetica e sugli aspetti ambientali correlati ([2]),

  — del 3 aprile 1998 relativa a un contributo comunitario alla Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo a favore del fondo per il «sarcofago» di protezione di Chernobyl ([3]),

  — del 14 maggio 1998 sulla prevista messa in funzione della centrale nucleare di Mochovce ([4]),

  — del 18 giugno 1998 sulla comunicazione della Commissione «Energia per il futuro: le fonti energetiche rinnovabili» — Libro bianco per una strategia e un piano d'azione della Comunità ([5]),

  — dell'8 ottobre 1998 su una proposta di decisione del Consiglio che adotta un «programma quadro multiannuo relativo ad azioni nel settore energetico (1998-2002)» ([6]),

— vista la relazione speciale della Corte dei conti n. 25/98 sulle operazioni intraprese dall'Unione europea nel campo della sicurezza nucleare nell'Europa centrale ed orientale (PECO) e nei nuovi Stati indipendenti (NSI) (1990-1997),

---

([1]) GU C 320 del 28.10.1996, pag. 245.
([2]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 34.
([3]) GU C 138 del 4.5.1998, pag. 219.
([4]) GU C 167 dell'1.6.1998, pag. 217.
([5]) GU C 210 del 6.7.1998, pag. 215.
([6]) GU C 328 del 26.10.1998, pag. 168.

— vista la relazione dello STOA dal titolo «Salvaguardia nucleare e sicurezza nucleare nei paesi dell'Est» (PE 166.083) del novembre 1986,

— visti gli accordi siglati da taluni paesi dell'Europa centrale ed orientale (PECO) e da taluni nuovi Stati indipendenti (NSI) con la Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo (BERS) nell'ambito del Conto Sicurezza Nucleare (CSN) cui partecipa come sponsor anche la Comunità,

— vista la sua decisione dell'11 dicembre 1996 concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a norme comuni per il mercato interno dell'energia eletrica ([1]),

— visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, della commissione per i bilanci e della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0088/98),

A. considerando che gli Stati sovrani hanno il diritto di determinare le loro opzioni energetiche, ivi inclusa l'opzione nucleare,

B. considerando che l'energia nucleare continuerà ad essere usata per la produzione di elettricità in alcuni PECO e NSI, alcuni dei quali sono candidati all'adesione,

C. considerando che l'assistenza in materia di sicurezza nucleare a titolo dei programmi PHARE e TACIS ha seguito gli orientamenti strategici stabiliti dal vertice G7 del 1992,

D. considerando che a medio termine questi orientamenti erano intesi a migliorare la sicurezza operativa, la sicurezza tecnica, i regimi regolamentari e, a lungo termine, ad esaminare il potenziale in materia di sostituzione degli impianti meno sicuri sviluppando fonti di energia alternativa, l'utilizzo più efficiente dell'energia e il miglioramento degli impianti di concezione più recente,

E. considerando che nei PECO possono essere ancora sfruttate grandi capacità nel settore dell'efficienza energetica,

F. considerando il desiderio da parte del governo russo di collaborare più strettamente sulle questioni nucleari,

G. considerando che, per quanto riguarda la strategia di preadesione in riferimento a questo settore, è necessario accordare priorità agli aspetti relativi alla sicurezza nucleare e alla messa a punto di soluzioni realistiche per i problemi energetici in questi paesi e che ciò sarà condizionato dall'effettivo esito positivo dei negoziati in corso sulla revisione delle prospettive finanziarie e sull'accordo raggiunto per quanto attiene all'importo da stanziare a favore dei paesi interessati nel prossimo periodo di programmazione,

1. è convinto che il progresso e la comprensione tra tutte le parti interessate possano essere raggiunti solo sulla base dell'eguaglianza e della cooperazione;

2. invita la Bulgaria e la Lituania a rispettare gli impegni che si sono assunte nell'ambito degli accordi stipulati con il Conto Sicurezza Nucleare (CSN) gestito dalla Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo per quanto riguarda la chiusura a certe condizioni dei quattro reattori VVER 440/230 di Kozloduy e dei due reattori RBMK di Ignalina;

3. invita la Commissione europea a concordare una strategia energetica per ciascuno dei PECO e dei nuovi Stati indipendenti sulla base di accordi di partenariato e di cooperazione che prevedano la chiusura dei «reattori nucleari di prima generazione»; ciascun piano dovrebbe specificare chiaramente le modalità di erogazione di capacità alternativa; nell'elaborazione di questi piani devono essere coinvolte anche le ONG e i rappresentanti locali;

4. chiede alla Commissione di ricercare un accordo sui livelli di sicurezza nucleare e una regolamentazione riguardante la costruzione e la messa in funzione di centrali nucleari, il ciclo di combustibile e le condizioni di trasporto con i PECO e i nuovi Stati indipendenti nel quadro della Convenzione internazionale sulla sicurezza nucleare nonché dell'Euratom, se e qualora saranno stabiliti orientamenti Euratom;

([1]) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 55.

5. propone di garantire, nel quadro degli accordi di adesione con i paesi dell'Europa centrale e orientale, il rispetto di questi livelli di sicurezza;

6. accoglie con favore la formazione dell'associazione dell'Europa occidentale dei regolatori nucleari e il suo contributo alla definizione di livelli di sicurezza nucleare che si potrebbero applicare all'Unione europea nonché alla creazione di autorità indipendenti per l'applicazione delle norme relative alla sicurezza dei reattori e del trasporto nei paesi candidati all'adesione;

7. sollecita la Commissione a mettere a punto indicatori per misurare il progresso in materia di livelli di sicurezza in cooperazione con l'Agenzia internazionale per l'energia atomica;

8. sostiene l'adesione della Comunità europea alla Convenzione sulla sicurezza nucleare;

9. ribadisce che l'assistenza in materia di sicurezza per «i reattori di prima generazione» RBMK e VVER 440/230 deve limitarsi soltanto alle migliorie che per motivi di sicurezza occorre apportare urgentemente ai reattori affinché possano continuare a restare in funzione;

10. sollecita il rapido completamento dei piani di miglioramento concordati per i reattori operativi, esclusi i reattori di «prima generazione» RBMK e VVER 440/230 che, a costi ragionevoli, non possono essere migliorati fino a raggiungere gli standard di sicurezza internazionalmente accettati;

11. ritiene necessario proseguire l'attuale assistenza diretta ai 14 impianti nei PECO e nei NSI (assistenza in situ) al fine di promuovere la cultura della sicurezza operativa;

12. sottolinea l'importanza di tale appoggio aggiuntivo alle autorità nazionali di controllo nei PECO e nei NSI, purché siano legalmente indipendenti e attuino un'autentica cultura di indipendenza attraverso i programmi PHARE e TACIS allo scopo soprattutto di garantire l'indipendenza e la competenza dei regolatori; tuttavia, facendo riferimento al mercato interno dell'elettricità e alla conseguente necessità di eliminare gli ostacoli alla concorrenza, sottolinea nel contempo anche che la ristrutturazione delle centrali nucleari rientra, secondo il principio «chi inquina paga», nella responsabilità finanziaria dei gestori;

13. sottolinea l'importanza di assistere i PECO e i NSI a completare e attuare la legislazione nel settore della sicurezza, dei controlli e degli obblighi nucleari nell'ambito della loro adesione ad accordi internazionali;

14. chiede pertanto alla Commissione europea e alla BERS di non accordare alcun finanziamento per i reattori «di prima generazione» RBMK e VVER 440/230 tranne che per urgenti misure di sicurezza e di non accordare alcun prestito Euratom per l'ammodernamento di altre centrali senza che in precedenza sia stato preso il fermo impegno di smantellare definitivamente i reattori «di prima generazione» RBMK e VVER 440/230;

15. rileva l'interesse delle autorità russe nel costruire nuovi reattori di tipo occidentale e nel collaborare con le compagnie occidentali nella decontaminazione delle aree radioattive;

16. sollecita le industrie nucleari dell'Unione europea ad agire in modo cooperativo passando dall'assistenza alla cooperazione tecnica con le industrie dei PECO e dei nuovi Stati indipendenti;

17. chiede alla Commissione di presentare quanto prima proposte concrete volte a migliorare il coordinamento tra i diversi servizi (DG e Commissari) responsabili degli interventi dell'UE nel settore nucleare in questi paesi, in particolare per quanto attiene al legame diretto tra le azioni da realizzare nel campo della ricerca (quinto programma quadro) e delle relazioni esterne (programmi Phare e Tacis);

18. prende atto della preoccupazione diffusa presso certe fasce della popolazione dei paesi confinanti con i PECO per quanto riguarda i livelli di sicurezza e chiede alla Commissione di effettuare una revisione annua dell'attuazione della Convenzione di Espoo applicabile agli Stati membri nonché ai paesi candidati;

19. rileva che la comunicazione della Commissione in questione riflette la mancanza di trasparenza nella presentazione del bilancio degli interventi finanziari dell'UE nei paesi terzi; invita pertanto la Commissione a fornire informazioni relative alla copertura di bilancio (specificando la voce di bilancio) per ciascuna delle azioni e dei mezzi individuati al fine di promuovere la sicurezza nucleare nei PECO e nei NSI (allegato n. 2, pagg. 17-22);

20. ricorda le principali raccomandazioni contenute nella relazione speciale n. 25/98 della Corte dei conti, in particolare per quanto concerne:

— il miglioramento della trasparenza nella presentazione del bilancio nonché l'esame e l'aggiornamento degli stanziamenti che non sono stati mobilitati tramite contratti (che, secondo la Corte dei conti, ammonterebbero a 294 milioni di ecu);

— le difficoltà incontrate nell'applicazione delle procedure delle gare di appalto, una più precisa definizione delle disposizioni concernenti l'uso del sistema di deroga e delle norme relative all'uso dei subappaltatori (chiarimento sulle «BAT»);

— la riorganizzazione del personale ai vari livelli all'interno dei servizi della Commissione responsabili dell'attuazione dei programmi, evitando di fare eccessivo affidamento sugli intermediari;

21. invita la Commissione a elaborare un'ampia relazione, in cui si dia piena risposta alle accuse mosse e alle questioni evocate nella relazione speciale della Corte dei conti europea;

22. invita la Commissione, atteso il valore della cooperazione e dell'assistenza tecnica fornite dal settore nucleare dell'UE, ad elaborare per il Parlamento una relazione semestrale sull'attività che si sta effettuando grazie a programmi comunitari, all'assistenza degli Stati membri, al contributo dell'industria UE e al conto «sicurezza nucleare» gestito dalla BERS;

23. Ricorda le decisioni e le risoluzioni adottate per quanto riguarda l'assistenza tecnica e finanziaria fornita dall'UE ai PECO e ai NSI in questo settore, in base alle quali:

— il contributo comunitario al Chernobyl Shelter Fund ammonterà a un importo massimo pari a 100 milioni di euro per l'intera durata del periodo di validità del fondo (2005); tale contributo verrà messo a disposizione della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo (BERS) successivamente alla verifica, da parte dell'autorità di bilancio, delle condizioni stabilite nella summenzionata relazione del Parlamento europeo del 3 aprile 1998;

— l'ammontare degli stanziamenti complessivi a favore del settore nucleare nel quadro del programma Tacis non può superare il 13% del totale degli stanziamenti destinati annualmente a questo programma ([1]);

— la Commissione trasmette all'autorità di bilancio informazioni dettagliate sui costi dell'assistenza tecnica e giuridica necessaria per i progetti per i quali viene richiesta la concessione di un prestito Euratom ([2]);

24. invita la Commissione a garantire, nel quadro dei suoi programmi di assistenza, che sugli aiuti non gravino, nei paesi beneficiari, imposte addizionali;

25. invita la Commissione a mirare, nel quadro dei suoi programmi di assistenza, in particolare a un miglioramento delle prestazioni energetiche offerte nei paesi destinatari;

26. invita la Commissione a far sì che le evidenti debolezze dei programmi e/o gli errori vengano chiariti senza alcuna eccezione e resi noti al Parlamento europeo, e che inducano a sospensioni o sanzioni;

27. sollecita la Commissione a tener conto, nel quadro delle misure adottate, dei documenti relativi alla dimensione nordica e a proporre azioni concrete a favore della sicurezza nucleare nella regione e del trattamento delle scorie;

28. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

([1]) Cfr. risoluzione del PE del 18.12.1997 — GU C 14 del 19.1.1998, pag. 114.
([2]) Cfr. risoluzione del PE del 17.12.1998 — Processo verbale in tale data, Parte seconda, punto 1 a).

Giovedì 11 marzo 1999

17. Uso razionale dell'energia

A4-0086/99

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione sull'efficienza energetica nella Comunità europea — Verso una strategia per l'uso razionale dell'energia (COM(98)0246 — C4-0316/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione (COM(98)0246 — C4-0316/98),

— visto il protocollo della terza conferenza sui cambiamenti climatici di Kyoto del 10 dicembre 1997, in cui l'Unione europea si è impegnata a ridurre dell'8%, entro il 2010, le emissioni di CO_2 rispetto ai livelli del 1990,

— viste le sue risoluzioni del 19 febbraio 1998 sulla politica ambientale e il cambiamento climatico dopo il vertice di Kyoto ([1]) e del 9 febbraio 1999 sull'esito della quarta Conferenza delle Parti della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (UNFCCC), svoltasi dal 2 al 13 novembre 1998 a Buenos Aires ([2]),

— visto il suo parere del 12 novembre 1996 sulla proposta di direttiva del Consiglio per introdurre tecniche di pianificazione razionale nei settori della distribuzione dell'elettricità e del gas ([3]),

— visto il suo parere dell'11 marzo 1999 sulla proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma pluriennale per la promozione dell'efficienza energetica ([4]),

— vista l'azione chiave «Un approvvigionamento energetico economico ed efficiente per un'Europa competitiva» del quinto programma quadro nel settore della ricerca, dello sviluppo tecnologico e della dimostrazione (1998-2002) ([5]),

— vista la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0086/99),

A. considerando che la copertura della domanda di energia in rapida espansione su scala planetaria tramite fonti di energia fossili comporta una crescente minaccia per il clima e che l'Unione europea si è impegnata nel 1997 a Kyoto e ha ribadito nel novembre 1998 a Buenos Aires l'impegno di ridurre entro il 2010 a livello dell'UE le emissioni di CO_2 dell'8% rispetto alle emissioni del 1990, e considerando che dopo la sua ratifica tale accordo diverrà giuridicamente vincolante,

B. considerando che l'accordo sulla riduzione sottoscritto a Kyoto dall'Unione europea rappresenta soltanto un requisito minimo il cui rispetto può essere visto solo come un primo passo sulla via di ulteriori riduzioni da parte dell'UE,

C. considerando che la quota del fabbisogno energetico dell'Unione europea da coprirsi mediante importazioni passerà di qui al 2020 dall'attuale 50% circa a un dato prevedibile del 70% circa,

D. considerando che il risparmio energetico rappresenta la fonte di energia più pulita e più sicura,

E. considerando che il risparmio energetico si situa ben al di sotto delle attuali possibilità tecniche ed economiche e che la maggior parte degli Stati membri non sfruttano sufficientemente questo potenziale,

F. considerando che per raggiungere tale obiettivo sono indispensabili una pronta intesa su una strategia globale a livello europeo, nazionale e regionale nonché la sua attuazione rapida e verificabile sulla scorta di obiettivi quantificabili,

([1]) GU C 80 del 16.3.1998, pag. 227.
([2]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 15.
([3]) GU C 362 del 2.12.1996, pag. 65.
([4]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 11 b).
([5]) GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1.

G. considerando che le misure di risparmio energetico creano posti di lavoro soprattutto nelle piccole e medie imprese, schiudono nuovi mercati all'esportazione nel campo delle moderne tecnologie, risparmiano a livello dell'economia nazionale cospicue spese per combustibili fossili e quindi migliorano la bilancia dei pagamenti dell'Unione e la sua competitività,

H. considerando che il risparmio energetico non ha soltanto risvolti economici ma comporta anche effetti positivi per l'ambiente e la salute, che la Commissione dovrebbe illustrare in una comunicazione a parte,

I. considerando che informando e motivando la popolazione si possono sprigionare grandi forze orientate al risparmio di energia, come mostrano esperienze positive compiute in alcuni Stati membri,

J. considerando che il Libro bianco della Commissione «Una politica energetica per la Comunità europea» (COM(95)0682) costituisce una base adeguata per una strategia comunitaria di efficienza energetica,

1. accoglie favorevolmente la Comunicazione della Commissione ed esorta quest'ultima a presentare quanto prima le specifiche proposte di direttiva e di modifica di direttiva in essa annunciate;

2. constata che l'attuale miglioramento annuo dell'efficienza energetica pari allo 0,6% non è assolutamente sufficiente a realizzare gli obiettivi concordati a Kyoto e ritiene pertanto necessario realizzare di qui al 2010 un miglioramento medio annuo dell'efficienza energetica del 2,5%;

3. si attende che gli Stati membri assumano volontariamente impegni vincolanti relativamente a obiettivi globali nazionali;

4. invita gli Stati membri a elaborare obiettivi di orientamento per tipo di energia e settore economico;

5. invita la Commissione a verificare, al più tardi a partire dal 2001, con scadenza triennale se i piani nazionali di risparmio energetico siano idonei a raggiungere l'obiettivo comunitario ed eventualmente ad avviare attività complementari proprie e da parte degli Stati membri (ad esempio campagne di informazione destinate prevalentemente ai giovani);

6. sostiene il progetto della Commissione di elaborare una proposta di direttiva su livelli di efficienza energetica negli appalti pubblici;

7. si compiace del fatto che la Commissione ritenga insufficiente la direttiva 93/76/CEE intesa a limitare le emissioni di biossido di carbonio migliorando l'efficienza energetica (SAVE) ([1]) e l'invita a perseguire in futuro più rigorosamente che non in passato le infrazioni contro tale direttiva;

8. riconosce le possibilità offerte dalla generazione combinata elettricità-calore e invita pertanto la Commissione, nel quadro della liberalizzazione dei mercati dell'energia a provvedere affinché queste nuove tecnologie siano poste su piano di parità rispetto ai processi tradizionali di generazione dell'energia, in modo da raggiungere l'obiettivo formulato nella sua Comunicazione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni — Una strategia comunitaria per promuovere la produzione combinata di calore e di elettricità (cogenerazione) e di eliminare gli ostacoli al suo sviluppo COM(97)0514 di coprire il 18% del fabbisogno energetico mediante la generazione combinata elettricità-calore;

9. plaude, in considerazione del fatto che nell'Unione europea il 40% dell'energia viene consumato nel settore dell'edilizia, alla disponibilità della Commissione a mettere a punto delle linee guida per la ristrutturazione degli edifici esistenti nel senso di una maggiore efficienza energetica;

10. invita la Commissione a presentare nuovamente proposte concrete di una tassa sull'energia a livello dell'Unione, in cui si tenga conto anche dell'internalizzazione dei costi esterni del consumo di energia;

11. invita la Commissione a tener conto maggiormente dell'aspetto dell'efficienza energetica anche nel campo della pianificazione territoriale e dei trasporti (per esempio attraverso simulazioni di flussi di traffico in concentrazioni urbane e l'ottimizzazione di catene di trasporto mediante modi di trasporto diversi);

([1]) GU L 237 del 22.9.1993, pag. 28.

12. invita la Commissione a considerare prioritaria, nel quadro della futura procedura di bilancio, la promozione dell'efficienza energetica e a prevedere, già all'atto della stesura del progetto preliminare di bilancio, mezzi corrispondenti per lo meno all'ammontare dei fondi da essa previsti originariamente per il programma SAVE II ai fini dell'attuazione della strategia comunitaria in questo settore;

13. afferma che nel quadro dei negoziati per l'Agenda 2000 occorre fare in modo che i regolamenti dei fondi agricolo, strutturale e di coesione vengano integrati con direttive incentivanti che prevedano un accrescimento dell'efficienza energetica;

14. si attende che la Commissione promuova la realizzazione di campagne nazionali di informazione con l'obiettivo di un'ampia informazione dei consumatori sui vantaggi ecologici ed economici di un uso efficiente dell'energia, di un'informazione specialistica mirata alle categorie professionali e di un'etichettatura estesa dei beni elettrici di consumo e strumentali;

15. invita la Commissione a presentare proposte per la ridistribuzione dei flussi di traffico dai modi di trasporto ad elevato consumo di energia a modi efficienti sotto il profilo energetico, nonché a sostenere i corrispondenti progetti pilota;

16. invita la Banca europea per gli investimenti a finanziare e incentivare un maggior numero di progetti di utilizzazione razionale dell'energia e a mettere a punto in tale contesto modelli finanziari innovativi tenendo conto in particolare delle piccole e medie imprese, segnatamente nel settore delle società di servizi energetici (ESCO);

17. invita anche la Commissione a mettere a punto un programma per l'incentivazione delle ESCO nel quadro della liberalizzazione dei mercati dell'energia, particolarmente in vista di un trattamento equo nei confronti di coloro che producono esclusivamente energia, per esempio mediante concessione di crediti da parte di terzi;

18. propone a tutti gli organi comunitari di elaborare, per quanto riguarda la stipulazione di contratti nel campo della manutenzione e della costruzione di nuovi edifici, linee direttrici che consentano il ricorso alle nuove possibilità di consulenza sul risparmio energetico (per esempio pianificazione a costi minimi tenendo conto dei costi esterni) che sono state raccomandate nella sua precitata risoluzione del 12 novembre 1996;

19. ricorda alla Commissione di presentare quanto prima una comunicazione sulle perdite da *stand-by*;

20. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai governi degli Stati membri.

---

18. Spese bancarie

B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 e 0311/99

Risoluzione sulle commissioni bancarie in seguito all'introduzione dell'euro

Il Parlamento europeo,

— vista la sua risoluzione del 13 gennaio 1998 sull'euro e il consumatore ([1]),

— vista la sua risoluzione del 10 marzo 1998 sugli aspetti pratici dell'introduzione dell'euro ([2]),

— vista la raccomandazione 98/286/CE della Commissione, del 23 aprile 1998, relativa alle spese bancarie per la conversione in euro ([3]),

— vista l'audizione pubblica tenuta il 16 febbraio 1999 dalla sua sottocommissione monetaria,

([1]) GU C 34 del 2.2.1998, pag. 38.
([2]) GU C 104 del 6.4.1998, pag. 69.
([3]) GU L 130 dell'1.5.1998, pag. 22.

A. considerando che uno degli argomenti principali usati per convincere i cittadini dell'Unione europea dei vantaggi inerenti alla moneta unica è che l'euro avrebbe ridotto i costi a favore dei viaggiatori e delle imprese attive nel commercio transfrontaliero,

B. considerando che l'eliminazione dei rischi di cambio tra le monete degli Stati membri dell'area dell'euro dovrebbe portare ad una riduzione dei costi relativi alle operazioni di conversione di tali monete,

C. considerando che, ciononostante, sono rimaste elevate tanto le spese bancarie addebitate per il cambio di valute dell'area dell'euro quanto quelle per i bonifici transfrontalieri,

D. considerando le giustificate preoccupazioni degli attori economici e soprattutto dei consumatori e delle piccole e medie imprese, più vulnerabili nelle transazioni commerciali a breve termine e segnatamente nelle relazioni dirette con i loro clienti europei,

E. considerando che il Parlamento ha più volte insistito sulla necessità di rendere gratuite le conversioni obbligatorie tra le unità monetarie nazionali e l'euro nonché di rendere completamente trasparenti le commissioni addebitate per operazioni tra monete dell'area dell'euro,

F. considerando che la Commissione ha fissato al 31 marzo 1999 la scadenza del termine entro il quale il settore bancario e finanziario dovrà garantire la completa trasparenza delle spese bancarie,

G. considerando che, alla luce di tale raccomandazione, non si è ritenuto necessario che il settore bancario e finanziario elaborasse un codice di condotta,

H. considerando che la DG IV della Commissione si è attivata per scoprire se ci sia stata collusione tra gli istituti bancari in merito alle spese per le operazioni in euro,

I. considerando che il settore interessato non ha applicato tempestivamente, come promesso, la direttiva sui bonifici transfrontalieri,

1. esprime preoccupazione in relazione al costante livello delle commissioni bancarie addebitate per operazioni di conversione tra monete dell'area dell'euro, incluse le commissioni sui bonifici transfrontalieri;

2. sollecita la Commissione a controllare, valutare e pubblicare con regolarità le commissioni imposte dal settore bancario e finanziario alla luce delle disposizioni contenute nella sua raccomandazione 98/286/CE per le operazioni contemplate da detta raccomandazione;

3. rileva che tali dati devono tener conto dei mutamenti apportati alla struttura delle spese bancarie e devono altresì consentire un raffronto diretto tra i costi di conversione prima e dopo l'introduzione dell'euro, in modo da garantire la massima trasparenza;

4. esorta il settore bancario e finanziario ad elaborare un codice di condotta, al fine di garantire il rispetto delle disposizioni contenute nella raccomandazione della Commissione;

5. approva la scadenza che la Commissione ha fissato per il settore bancario e finanziario allo scopo di garantire la piena trasparenza delle commissioni bancarie nonché la riduzione di tali commissioni, per quanto riguarda sia le operazioni di conversione che i bonifici transfrontalieri;

6. ritiene che, se non si conseguiranno risultati entro tale termine, occorrerà prevedere una legislazione vincolante atta a garantire che i consumatori beneficino pienamente, senza ulteriori indugi, dell'Unione monetaria europea;

7. teme che l'azione intrapresa dalla DG IV della Commissione sia rivolta soltanto ad un numero limitato di istituti bancari ed esorta la Commissione ad ampliare la portata di tale azione;

8. chiede che il settore interessato applichi quanto prima la direttiva sui bonifici transfrontalieri, e invita la Commissione ad effettuare una rigorosa verifica del recepimento e dell'applicazione di tale direttiva non appena sarà entrata ufficialmente in vigore;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio nonché ai governi degli Stati membri.

Giovedì 11 marzo 1999

19. Relazione economica annuale 1999

A4-0102/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni dal titolo «L'economia dell'UE all'arrivo dell'euro: promuovere la crescita, l'occupazione e la stabilità (relazione economica annuale 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione COM(99)0007 — C4-0043/99,

— visti gli articoli 103 e 104 C del trattato CE,

— visto il regolamento (CE) n. 1466/97 del Consiglio del 7 luglio 1997 per il rafforzamento della sorveglianza delle posizioni di bilancio nonché della sorveglianza e del coordinamento delle politiche economiche ([1]),

— visto il regolamento (CE) n. 1467/97 del Consiglio del 7 luglio 1997 per l'accelerazione e il chiarimento delle modalità di attuazione della procedura per i disavanzi eccessivi ([2]),

— vista la risoluzione del Consiglio europeo relativa al Patto di stabilità e di crescita adottato ad Amsterdam il 17 giugno 1997 ([3]),

— vista la risoluzione del Consiglio europeo sulla crescita e l'occupazione adottata ad Amsterdam il 16 giugno 1997 ([4]),

— viste le conclusioni della Presidenza in occasione del vertice straordinario di Lussemburgo del 20 e 21 novembre 1997,

— viste le conclusioni del Consiglio ECOFIN del 1º dicembre 1997 in materia di politica fiscale,

— vista la risoluzione del Consiglio europeo del 12 e del 13 dicembre 1997 sul coordinamento delle politiche economiche durante la terza fase dell'Unione economica e monetaria, e visti gli articoli 109 e 109 B del trattato CE,

— vista la sua risoluzione del 3 dicembre 1998 sulle crisi monetarie e finanziarie a livello mondiale e i loro effetti sull'economia dell'Unione europea ([5]),

— viste le conclusioni del Consiglio europeo sull'occupazione, la crescita economica e la stabilità, e segnatamente sullo sviluppo di un patto europeo per l'occupazione, adottate a Vienna il 12 dicembre 1998,

— visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0102/99),

A. considerando che la relazione economica della Commissione costituisce un contributo indispensabile al dibattito che dovrà essere avviato sulle opzioni politiche degli indirizzi di massima per le politiche economiche e occupazionali degli Stati membri e della Comunità, nel cui ambito al Parlamento europeo incombe una responsabilità particolare, quale assemblea eletta che rappresenta i popoli dell'Unione,

B. considerando che con l'inizio della terza fase dell'Unione economica e monetaria gli undici paesi della zona euro sono impegnati in un nuovo processo di cooperazione europea rafforzata, che necessiterà di una delicata fase di apprendistato e che costituisce una sfida per il futuro economico e sociale dell'Unione europea e per il buon funzionamento dell'Unione monetaria;

([1]) GU L 209 del 2.8.1997, pag. 1.
([2]) GU L 209 del 2.8.1997, pag. 6.
([3]) GU C 236 del 2.8.1997, pag. 1.
([4]) GU C 236 del 2.8.1997, pag. 3.
([5]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 12.

C. considerando tuttavia che la Commissione non è riuscita a incrementare l'efficacia della sua relazione economica annuale includendo scenari di crescita alternativi dell'economia europea, come richiesto dal Parlamento nella sua risoluzione del 30 aprile 1998 sulla relazione economica annuale del 1998 ([1]),

D. considerando che la politica monetaria viene attuata in funzione delle condizioni generali della zona euro e non di quelle specifiche di taluni paesi, che il bilancio comunitario non è sufficiente per gestire i cicli economici e che le politiche economiche nazionali e il loro coordinamento diverranno pertanto essenziali ai fini della strategia economica europea;

E. considerando che, secondo la Commissione, si può ritenere che il 20 % dell'economia mondiale sia in una fase di recessione e il 10% stia per entrarvi;

F. considerando che l'UEM protegge maggiormente l'intera zona da crisi e turbolenze finanziarie esterne, ma non elimina completamente l'impatto degli choc esterni, soprattutto per quanto concerne l'Unione europea nel suo complesso; che l'Unione europea continuerà a subire ripercussioni negative a livello di domanda esterna, di accresciuta fragilità degli istituti bancari esposti nei paesi emergenti e di perdita di fiducia da parte degli imprenditori;

G. considerando che questi choc esterni incideranno in modo diverso sui singoli Stati membri dell'Unione europea, a seconda del rispettivo grado di dipendenza dai paesi più colpiti dalla crisi;

H. considerando che l'economia europea continua a beneficiare di indicatori economici solidi: buona redditività degli investimenti, basso livello storico dell'inflazione e dei tassi d'interesse, risanamento della situazione di bilancio;

I. considerando che i paesi che hanno buoni tassi di investimento pubblico sono gli stessi che hanno in genere i minori disavanzi di bilancio;

J. considerando che, malgrado la crescita sostenuta dell'Unione europea nel 1998, la disoccupazione non è stata sufficientemente ridotta e che l'economia europea sembra essersi abituata a funzionare con un tasso di occupazione insufficiente, il che dimostra chiaramente che occorre integrare nuove misure politiche ad una strategia orientata esclusivamente sulla crescita,

K. considerando che la riduzione del tasso di disoccupazione presuppone una crescita capace di creare un numero importante di posti di lavoro,

L. considerando che la riduzione sostanziale e duratura del livello di disoccupazione dipende da sostanziali riforme strutturali, nel settore del coordinamento delle politiche economica e occupazionale, differenziate a seconda della situazione nazionale e deve rimanere l'obiettivo su cui ruotano gli indirizzi di politica economica europei;

M. considerando che la riduzione sostanziale e duratura del livello di disoccupazione sarà possibile solo grazie ad una forte e durevole crescita, come indicato dalle stime della Commissione, secondo le quali dei risultati in termini di crescita simili a quelli realizzati dagli Stati Uniti nel periodo 1991/98 avrebbero prodotto 10 milioni di posti di lavoro in più all'interno dell'Unione europea;

N. considerando che la sinergia attualmente perseguita tra indirizzi di massima di politica economica e linee direttrici per l'occupazione può rappresentare una strategia efficace solo a condizione che venga data la priorità alla creazione di posti di lavoro produttivi e sostenibili;

O. considerando altresì che l'introduzione della moneta unica, per il tramite dei sui molteplici effetti sui mercati finanziari, dei beni, dei servizi e del lavoro, dovrebbe comportare un'accelerazione delle riforme strutturali;

P. considerando che si potrà tenere conto delle relazioni della Commissione sulle politiche strutturali, intitolate Cardiff I e Cardiff II e attualmente non ancora disponibili, solo nella prossima risoluzione sugli indirizzi di massima di politica economica,

per quanto riguarda l'evoluzione della situazione finanziaria ed economica internazionale

1. è preoccupato per l'evoluzione della situazione economica mondiale e per le prospettive concernenti i rischi finanziari ad essa connessi, nonché per la difficoltà di prevederne l'ampiezza;

([1]) GU C 152 del 18.5.1998, pag. 72.

2. ritiene in particolare che l'Asia tardi ad uscire dalla crisi che l'ha colpita quasi due anni fa in quanto le autorità nazionali non sono determinate a portare a termine le necessarie riforme strutturali; d'altro lato, prende atto del fatto che, secondo la Commissione, la crisi economica in Russia dovrebbe portare a una nuova flessione del 10% del PIL di tale paese, con il rischio di un'iperinflazione;

3. esprime la propria inquietudine dinanzi al persistere della crisi finanziaria in Brasile e quindi al rischio che essa si estenda non solo all'intero blocco latino-americano ma anche all'economia nord-americana e si meraviglia del fatto che quest'ultima eventualità non sia stata oggetto di un'analisi più approfondita;

4. accoglie invece con soddisfazione il fatto che i paesi dell'Europa centrale ed orientale continueranno a registrare una crescita economica forte, con un sensibile miglioramento dei loro indicatori economici e un grado crescente di integrazione commerciale con l'Unione europea;

5. ritiene che questa evoluzione debba incoraggiare l'Unione a sostenere da un lato le iniziative di questi paesi e a portare avanti efficacemente, dall'altro, i negoziati di adesione;

6. ricorda che la crisi finanziaria internazionale presuppone una vigilanza specifica in materia di sorveglianza prudenziale, in particolare per prevenire i fenomeni di contrazione dell'offerta del credito («*credit crunch*»), e chiede quindi alla competenti autorità nazionali europee di cooperare strettamente in materia di supervisione bancaria;

7. è preoccupato per le tendenze alla sopravvalutazione dei mercati azionari, specialmente della borsa valori di New York, e per il rischio rappresentato da eventuali rialzi speculativi delle quotazioni che, combinato con il rischio di un'inversione del risparmio negativo attualmente praticato dai consumatori negli Stati Uniti, sollevano lo spettro di un crollo dei corsi azionari che trascinerebbe l'economia reale in una profonda recessione a livello mondiale;

8. chiede che, nel contesto dell'introduzione della moneta unica, si instauri una nuova cultura della cooperazione politica tra i responsabili della politica fiscale, della politica monetaria e della politica salariale a livello europeo, al fine di rafforzare l'efficienza decisionale dell'UE e garantire l'occupazione, la crescita e la stabilità, e sottolinea che gli oneri dell'adeguamento risultanti dai rischi legati all'evoluzione dell'economia mondiale devono essere sostenuti congiuntamente sulla base di una strategia macroeconomica coordinata;

per quanto riguarda la situazione economica e le prospettive dell'Unione

9. ritiene che, sebbene la zona dell'euro rappresenti ormai un'entità monetaria a tutti gli effetti, la convergenza delle economie dei paesi membri non è sufficiente per costituire un blocco economico omogeneo; ritiene quindi che un'analisi troppo generalizzata della situazione dell'Unione europea possa mascherare realtà economiche e sociali nazionali contrastanti;

10. sottolinea la necessità che le istituzioni europee, in aggiunta alla relazione economica annuale della Commissione, ricevano anche relazioni annuali sullo stato dell'Unione europea elaborate da istituti economici europei riconosciuti;

11. sottolinea in particolare l'esistenza di istituzioni, strutture, caratteristiche dei mercati e normative peculiari dei singoli Stati membri, nonostante i progressi realizzati nell'attuazione del mercato unico;

12. constata che l'Europa stessa dovrebbe produrre una crescita atta a creare occupazione mediante un'adeguata combinazione di politiche monetarie e di bilancio e di sviluppi salariali;

13. ritiene che, sebbene le conseguenze della crisi finanziaria internazionale siano preoccupanti, sia importante non trascurare l'impatto dei fattori economici interni, in particolare per quanto riguarda la fiducia degli imprenditori, che potrebbe influire sul livello degli investimenti produttivi né la stagnazione a lungo termine degli investimenti privati che persiste nonostante la redditività degli investimenti che ha conseguito livelli mai raggiunti dagli anni '60 e addirittura superiori ad essi;

14. sottolinea la necessità che, nel caso di un più marcato rallentamento dello sviluppo economico, gli effetti degli stabilizzatori automatici siano essenzialmente accettati e una solida politica fiscale riduca il deficit di bilancio strutturale; nel contempo, ritiene però inadeguata una politica di bilancio congiunturale di breve respiro, in quanto accentua le tendenze all'indebolimento congiunturale mediante un consolidamento supplementare;

15. sottolinea la particolare importanza delle condizioni monetarie per la strategia macroeconomica; ritiene necessario portare avanti una politica monetaria volta a promuovere la crescita, in considerazione dei rischi ciclici dovuti alle tendenze economiche internazionali;

16. condivide l'interesse espresso dalla Commissione e dal Consiglio ECOFIN, nella riunione del 18 gennaio 1999, quanto alla disponibilità di un sistema di informazioni statistiche su base trimestrale più dettagliato, in primo luogo per i paesi della zona euro, sull'evoluzione della situazione nei settori economico, di bilancio e sociale;

17. auspica in questa prospettiva un potenziamento dei mezzi e delle capacità di analisi della Commissione così come di questo Parlamento, per migliorarne il contributo a livello di discussione e proposte economiche;

18. avrebbe auspicato di poter disporre di analisi più precise e più approfondite delle prospettive a medio termine, ripartite per paese, settore o regione, atte a evidenziare le interdipendenze fra Stati membri, così da poter definire con maggior chiarezza la dinamica dell'economia europea;

19. si compiace del fatto che la nascita dell'euro comporti la creazione di un mercato europeo dei capitali, che accelererà la riforma necessaria di questo mercato, migliorando l'accesso delle imprese ai finanziamenti; ritiene che, in questa prospettiva, dovranno essere attuate riforme significative finalizzate alla crescita e all'occupazione;

20. avrebbe altresì auspicato di poter disporre di analisi sul processo di convergenza dei paesi «pre-in» nonché sulle loro politiche monetarie;

21. è preoccupato per i livelli attuali dei disavanzi pubblici e per quelli previsti per il 1999, superiori o pari al 2% del PIL nei tre paesi economicamente più importanti della zona euro — Germania, Francia e Italia; ritiene che, in caso di crisi, questi paesi potrebbero non poter disporre di un margine di manovra di bilancio sufficiente a sostenere l'attività economica, con gravi conseguenze per i loro partner, tenuto conto del loro peso economico nella zona euro;

22. chiede al Consiglio europeo una politica basata su principi macroeconomici razionali, che combini una moneta stabile e un effettivo consolidamento di bilancio con la necessità di garantire un adeguato potere d'acquisto;

per quanto riguarda gli obiettivi della politica economica

23. ricorda che l'obiettivo del Patto di crescita e di stabilità è di conseguire nel medio termine l'equilibrio di bilancio e ritiene quindi che si debba proseguire la riduzione dei disavanzi pubblici, senza aumentare imposte e oneri, anzi eventualmente riducendoli; condivide l'opinione espressa della Commissione, secondo la quale occorre invertire il calo della spesa per gli investimenti pubblici registrato negli anni scorsi; sollecita, a questo proposito, la Commissione a conformarsi pienamente all'obbligo che ad essa incombe ai sensi dell'articolo 104 C, paragrafo 3 del trattato CE nel valutare la stabilità nazionale e i programmi di convergenza;

24. riconosce tuttavia la necessità di sviluppare gli investimenti pubblici, garantendo nel contempo che essi siano economicamente redditizi o socialmente giustificati; ricorda l'importanza degli investimenti in capitale umano, vale a dire nel settore dell'istruzione e della formazione, nonché in infrastrutture intracomunitarie e ricorda in tale contesto l'importanza dei Fondi strutturali e delle reti transeuropee;

25. sottolinea che sarebbe auspicabile effettuare un'analisi per giungere ad una definizione armonizzata e coerente di investimento pubblico in tutta l'Unione europea;

26. insiste sul fatto che l'aumento degli investimenti pubblici può comportare una riorganizzazione della spesa pubblica, al fine di ridurre contemporaneamente il disavanzo di bilancio;

27. invita la Commissione a includere nella sua presentazione delle situazioni di bilancio un'analisi comparativa dei disavanzi pubblici e del livello delle spese pubbliche di investimento — come dovrebbe fare per una relazione elaborata a titolo dell'articolo 104 C, paragrafo 3 del trattato CE —, nonché un esame di tutti gli altri fattori ritenuti pertinenti, compresa un'analisi della dinamica e del nesso causale tra aumento del disavanzo e calo degli investimenti pubblici;

28. considera inadeguati gli investimenti privati e chiede al settore privato,in considerazione di condizioni favorevoli quali l'alta redditività degli investimenti, l'alto livello dei profitti, il basso tasso di inflazione e i bassi tassi di interesse, di intraprendere investimenti produttivi e di avviare progetti nell'ambito di un partenariato pubblico-privato, contribuendo così ad incrementare l'occupazione in Europa;

29. esorta gli Stati membri a operare per l'attuazione di un concreto Patto europeo per l'occupazione, che comprenda un'analisi comparativa delle politiche per l'occupazione;

30. auspica un coordinamento migliore e sistematico della tassazione delle imprese, del capitale e del consumo di energia, al fine di ridurre il carico fiscale sul fattore lavoro;

31. avrebbe auspicato che la relazione mettesse maggiormente in evidenza l'accresciuta interdipendenza delle politiche economiche a seguito dell'introduzione dell'euro e ne tenesse maggiormente conto nelle sue analisi;

32. si compiace del fatto che, nella sua analisi, la Commissione colleghi la riforma del mercato del lavoro a quella del mercato dei beni e dei servizi e dei mercati finanziari;

33. riconosce che è possibile migliorare il funzionamento dei mercati dei beni e dei servizi grazie ad una maggiore flessibilità dei prezzi, alla modernizzazione di norme e rgolamentazioni, alla promozione dello spirito imprenditoriale e ad adeguate politiche in materia di concorrenza;

34. invita la Commissione a tener maggiormente conto della necessità di una migliore capacità di adeguamento da parte delle imprese ai cambiamenti strutturali tecnologici, fermo restando che occorre garantire standard minimi di informazione e consultazione a livello europeo e nazionale;

35. ritiene che la riduzione del consumo delle fonti non rinnovabili, lo sviluppo di nuovi servizi e il terzo settore offrano interessanti prospettive per la creazione di ulteriori posti di lavoro nell'ambito della società dell'informazione e della messa a punto di nuove tecnologie;

36. ravvisa nel sostegno alla creazione di imprese nonché nella predisposizione di capitale di rischio e di nuove forme di finanziamento, soprattutto per le piccole e medie imprese, uno strumento opportuno per incrementare sostanzialmente l'occupazione;

37. deplora il fatto che, in materia di spese bancarie nell'ambito della zona euro a partire dal 1º gennaio 1999, gli istituti bancari e finanziari europei si siano comportati in modo da ridurre i vantaggi risultanti dall'adozione della moneta unica e da minare la fiducia dei cittadini nei confronti dell'euro; invita quindi la Commissione a prendere tutte le misure necessarie, ove opportuno anche di tipo legislativo, per rimediare a questa situazione;

38. invita le parti sociali a condurre trattative salariali che tengano conto dei prevedibili guadagni di produttività per instaurare condizioni ottimali per la creazione di posti di lavoro;

39. sollecita una politica del lavoro più attiva, che dia a coloro i quali cercano lavoro la possibilità di riconvertirsi professionalmente e di migliorare le proprie qualifiche;

40. ribadisce la sua richiesta di dare applicazione concreta al concetto dell'apprendimento lungo tutto l'arco della vita per rispondere alle future esigenze del mercato del lavoro e poter migliorare le opportunità dei lavoratori anziani;

41. invita gli Stati membri e l'Unione europea a coordinare misure adeguate, volte ad agevolare il reinserimento delle fasce della popolazione esposte al rischio dell'esclusione sociale;

42. chiede un controllo permanente e completo dei costi salariali unitari nel quadro della relazione economica annuale e delle comunicazioni trimestrali, in modo da ovviare ad eventuali sviluppi indesiderati che possano ostacolare un'adeguata ed equilibrata combinazione di politiche;

43. ricorda ancora una volta la necessità di ridurre il costo del lavoro meno qualificato mediante una diminuzione degli oneri salariali, senza con ciò pregiudicare il finanziamento dei sistemi di previdenza sociale e/o mediante applicazione dell'aliquota IVA ridotta ai servizi ad alta intensità di manodopera, in tutta l'Unione europea, così da favorire la crescita e l'occupazione, garantendo al tempo stesso un'adeguata politica di formazione che consenta agli interessati di acquisire maggiori qualifiche e di aumentare la propria produttività;

44. auspica quindi che gli Stati membri, l'Unione europea e il settore privatoinvestano nei settori dell'istruzione, della formazione e del perfezionamento professionale nonché nella ricerca e nello sviluppo, così da migliorare la competitività sul mercato mondiale;

45. sostiene l'impegno degli Stati membri a favore di un maggiore coordinamento fiscale, atto a ridurre le distorsioni economiche e a perfezionare il funzionamento del mercato unico;

46. considera che la politica monetaria sia adeguata all'attuale situazione economica europea e internazionale, ma che essa dovrebbe essere aggiustata, se necessario, qualora nella zona euro si constati un deterioramento significativo della situazione economica o appaia un rischio di deflazione;

47. ritiene inoltre che la politica monetaria — nell'ambito di un buon «policy mix» — sarà tanto più favorevole alla crescita e all'occupazione, garantendo la stabilità dei prezzi, quanto più idonee saranno le evoluzioni salariali e di bilancio;

48. sottolinea la necessità di analizzare i meccanismi di trasmissione della politica monetaria nei vari paesi della zona euro, per tenerne conto nell'attuazione delle politiche economiche;

49. ricorda che occorre svolgere un'analisi volta ad ottimizzare gli indirizzi di massima delle politiche economiche, sia per la zona euro sia per l'Unione europea, e che occorre quindi avviare una riflessione sul quadro istituzionale, formale o informale, in grado di rispondere a questa necessità; ritiene comunque che sarebbe appropriato combinare la procedura relativa agli indirizzi di massima per le politiche economiche e quella relativa agli orientamenti in materia di occupazione;

50. ribadisce la proposta, formulata nella sua summenzionata risoluzione del 30 aprile 1998 sulla relazione economica annuale del 1998, di includere un'analisi degli scenari possibili, basata eventualmente su strumenti econometrici, che consenta di anticipare più efficacemente i rischi e le misure del caso qualora le previsioni siano vanificate dalla congiuntura;

51. ritiene che le incertezze della situazione economica internazionale dovrebbero incitare la Commissione ad esaminare, sul piano sia della procedura che del merito, l'attuazione di un dispositivo di gestione di crisi che consenta di reagire in modo rapido e coordinato, in particolare in seno alla zona euro, in caso di bruschi rallentamenti della crescita economica e di rischi di choc economici;

52. si aspetta che la Commissione basi la sua raccomandazione sugli indirizzi di massima di politica economica su un'analisi critica e senza compiacimenti dei programmi di stabilità e di convergenza, accompagnata da raccomandazioni paese per paese, e in tale contesto ricorda alla Commissione le sue responsabilità ai sensi dell'articolo 103, paragrafo 3 del trattato CE;

53. deplora i ritardi registrati nell'adozione formale degli orientamenti in materia di occupazione per il 1999 e sollecita la Commissione ad informarlo in merito alle modifiche apportate dal Consiglio al proprio progetto per il Consiglio Jumbo del 1º dicembre 1998;

54. invita la Commissione a fare in modo che gli indirizzi di massima di politica economica siano coordinati con la strategia per l'occupazione;

55. invita la Commissione e il Consiglio a colmare il deficit democratico delle politiche economica e dell'occupazione mediante un accordo interistituzionale che associ pienamente il Parlamento europeo al processo decisionale relativo ai fondamenti della politica economica e agli orientamenti in materia;

56. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai Parlamenti degli Stati membri.

Giovedì 11 marzo 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 10 marzo 1999

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Giovedì 11 marzo 1999

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

---

1. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 2

396 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

27 (—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Adam, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis, Tsatsos

V: Lindholm

24 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

NI: Féret, Formentini

PPE: Bianco

PSE: Roth-Behrendt

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

---

2. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 143

45 (+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Decourrière, Grossetête, Lehideux

PSE: Donner, Elchlepp, Iversen, Schulz

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

395 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (O)

NI: Féret, Formentini

PPE: von Habsburg, Jean-Pierre

PSE: Roth-Behrendt

---

3. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 11

453 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

13 (—)

I-EDN: Berthu, des Places, Souchet, Striby

NI: Formentini

PPE: Bourlanges, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Konrad, Lehideux

PSE: Palm

V: Lindholm

5 (O)

ARE: Barthet-Mayer

NI: Féret

PPE: Jean-Pierre

PSE: Roth-Behrendt

UPE: van Bladel

Giovedì 11 marzo 1999

4. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 152

48 (+)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Formentini, Moretti

PPE: Bourlanges, Decourrière, Deprez, Filippi, Fourçans, Grossetête, von Habsburg, Jean-Pierre, Lehideux

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

421 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith,

Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

3 (O)

I-EDN: Berthu, Nicholson

NI: Féret

---

5. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 120

210 (+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Moretti

PPE: Brok, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

257 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez,

Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Balfe, Palm, Wibe

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

8 (O)

ELDR: Väyrynen

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Donnelly Brendan Patrick

PSE: Roth-Behrendt

---

6. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 14

200 (+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Moretti

PPE: Ferrer

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

264 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Balfe, Palm, Wibe

UPE: Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

7 (O)

ELDR: Väyrynen

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Donnelly Brendan Patrick

---

7. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 180

56 (+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Ford, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

401 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

2 (O)

ELDR: Väyrynen

NI: Féret

Giovedì 11 marzo 1999

8. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 16, prima parte

404 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

58 (–)

ARE: Maes

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Moretti

PSE: Aparicio Sánchez, Blak, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Lage, Lange, Mann Erika, Rapkay, Rehder, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wiersma

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Lindholm

13 (O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Jean-Pierre, Konrad

PSE: Wibe

UPE: Daskalaki

---

9. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 147

258 (+)

ELDR: Wiebenga

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Campos, Colajanni, Corbett, Crampton, Cunningham, David, De Giovanni, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

204 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Boniperti, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Elles, Fourçans, Garosci, Gomolka, Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Santini, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Adam, Andersson, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Happart, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Laignel, Lienemann, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Palm, Pérez Royo, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Theorin, Vecchi, Verde i Aldea, Wibe, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

10 (O)

ELDR: Nordmann

NI: Féret, Kronberger

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Provan

PSE: Correia, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis, Swoboda

---

10. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 16, seconda parte

406 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

60 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad, de Rose

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Breyer, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

2 (O)

NI: Féret

PSE: Wibe

Giovedì 11 marzo 1999

11. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 16, terza parte

447 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

24 (—)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

4 (O)

ELDR: Lindqvist

NI: Féret

PSE: Wibe

V: Lindholm

---

12. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 17, prima parte

391 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama,

García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

35 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy

UPE: d'Aboville, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

5 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret, Formentini

PSE: Wibe

---

13. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 17, seconda parte

442 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis,

Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Marin, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

27 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Giansily, Guinebertière, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes

5 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Wibe

---

14. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 17, terza parte

448 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Marin, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

22 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Hermange, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

5 (O)

ELDR: Lindqvist

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

---

15. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 17, quinta parte

448 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter,

Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

25 (–)

ARE: Maes

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, Blak, Hänsch, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

9 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret

PPE: Cassidy, Konrad

PSE: Görlach, Wibe

---

16. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 17, sesta parte

441 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman,

Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Marin, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

36 (–)

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Deprez

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

7 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

Giovedì 11 marzo 1999

17. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 17, settima parte

414 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Marin, Poisson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

35 (–)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M.

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

9 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

---

18. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 20, prima parte

417 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

64 (–)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Maes

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4 (O)

NI: Féret

PPE: Cassidy, Liese

UPE: Martin Philippe-Armand

---

19. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 20, seconda parte

344 (+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming,

Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf

127 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Konrad, de Rose

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

10 (O)

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Liese

---

20. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 162

89 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Jean-Pierre, Lulling

PSE: Cottigny

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling

384 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

8 (O)

ELDR: Dybkjær, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Féret

PPE: Konrad, Posselt

UPE: Martin Philippe-Armand

---

21. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamenti da 163 a 165

71 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, Hudghton, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Antony, Blot, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza

PPE: von Habsburg, Jean-Pierre, Lulling

PSE: Cottigny, Lienemann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

402 (–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, de Lassus Saint Geniès, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

6 (O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Konrad

---

22. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 172

116 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Dybkjær, Larive, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Hoppenstedt

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

351 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Formentini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Giovedì 11 marzo 1999

4 (O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Féret

PPE: Jean-Pierre, Konrad

---

23. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 68, prima parte

442 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

26 (–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

5 (O)

NI: Féret, Formentini

PPE: Konrad

PSE: Bru Purón, Wibe

---

24. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 68, seconda parte

415 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

53 (—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

5 (O)

ELDR: Nordmann

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Roth-Behrendt, Wibe

---

25. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 130

414 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

53 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

2 (O)

NI: Féret

PPE: Konrad

Giovedì 11 marzo 1999

26. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 76, prima parte

441 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

25 (–)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

2 (O)

NI: Féret

PPE: Konrad

---

27. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 76, seconda parte

358 (+)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

108 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Oddy, Rocard, Willockx

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (O)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad

---

28. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 90, prima parte

258 (+)

ARE: Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Casini Carlo, Dimitrakopoulos, Ferrer, Herman, Jean-Pierre, Kristoffersen, Lehideux, Mendonça, de Rose

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

206 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Palm, Roth-Behrendt, Theorin, Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Lindholm

12 (O)

NI: Féret

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Graziani, Kellett-Bowman, Mather, Oomen-Ruijten, Perry, Provan, Rübig

V: Gahrton

Giovedì 11 marzo 1999

29. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 90, seconda parte

200 (+)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: García-Margallo y Marfil, Herman, Oostlander

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

252 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Haug, Palm, Roth-Behrendt, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

20 (O)

I-EDN: Berthu, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Kellett-Bowman, Perry, Provan

PSE: Collins Kenneth D., Simpson

---

30. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 110

433 (+)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis,

Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

32 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Jöns, Wynn

4 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

NI: Féret

PPE: Konrad

---

31. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 111, prima parte

329 (+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bourlanges, Brok, Colombo Svevo, Deprez, Ebner, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Grosch, von Habsburg, Herman, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Langen, Langenhagen, Lulling, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Schröder, Sisó Cruellas, Tillich, Valdivielso de Cué, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

29 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza

PPE: Bianco

PSE: Happart

115 (O)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Féret

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Correia

UPE: Marin

Giovedì 11 marzo 1999

32. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 111, seconda parte

110 (+)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Boniperti, Garosci, Santini, Thyssen

PSE: Andersson, Baldarelli, Bowe, Dankert, Delcroix, Ford, Hulthén, Izquierdo Rojo, Kuhne, Metten, Paasilinna, Palm, Piecyk, Rehder, Sakellariou, Tannert

UPE: Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

331 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis,

Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea

31 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Seillier

NI: Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois

PPE: Jean-Pierre, Konrad, Mendes Bota

UPE: d'Aboville, Bazin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

---

33. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 112

462 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Giovedì 11 marzo 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

1 (–)

NI: Moretti

2 (O)

NI: Féret

PPE: Konrad

---

34. Relazione Corbett A4-0070/99

Emendamento 115

328 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber,

Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

140 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Correia, Damião, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Tsatsos, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

6 (O)

ELDR: Dybkjær, Thors

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Baldarelli, Colom i Naval

Giovedì 11 marzo 1999

35. Relazione Haug A4-0105/99

Considerando K, seconda parte

367 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pailler

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

87 (–)

ELDR: Dybkjær, Goedbloed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Elles, Fontaine, Hatzidakis, Kellett-Bowman, Konrad, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, Mendes Bota, Mendonça, Perry, Pimenta, Porto, Provan, de Rose, Sarlis, Trakatellis, Vaz da Silva, Wieland

PSE: Elliott, Palm, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

11 (O)

NI: Féret

PPE: Jean-Pierre, Mayer

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy, Sindal, Wilson

V: Hautala, McKenna

---

36. Relazione Haug A4-0105/99

Emendamento 2

89 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Formentini, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Christodoulou, Coelho, Costa Neves, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lambrias, Mendes Bota, Mendonça, Mouskouri, Oostlander, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Campos, Correia, Damião, Lage, Lambraki, Moniz

UPE: Kaklamanis

V: Kreissl-Dörfler, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

365 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Azzolini, Baldi, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper

9 (O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Féret

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Hautala

---

37. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 3, terza parte

370 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Coates

NI: Amadeo, Féret, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

66 (–)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Goedbloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Provan

PSE: Palm, Wibe

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

29 (O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Kristoffersen, Mouskouri

PSE: Megahy

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

38. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 8, seconda parte

371 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Féret, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

88 (—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Miranda, Moreau, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, Mather, Perry, Provan

PSE: Blak, Desama, Happart, Iversen, Jensen Kirsten M., Palm, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Breyer, Cohn-Bendit, Lannoye, Orlando, Telkämper

11 (O)

ELDR: Haarder, Watson

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cederschiöld, Goepel

PSE: Megahy

V: Gahrton, Holm

---

39. Relazione Haug A4-0105/99

Emendamento 3

175 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Cars, Dybkjær, Haarder, Monfils, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Mouskouri, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Berès, Blak, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Happart, Iversen, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Sindal, Theorin, Tsatsos, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf

286 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Cornelissen, Corrie, Danesin, Deprez, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

16 (O)

ELDR: Lindqvist

PPE: Burenstam Linder, Cederschiöld, Chanterie, Garosci, Jean-Pierre, Porto, Schierhuber, Stenmarck, Virgin

PSE: Correia, Damião, De Coene, Lage, Moniz, Willockx

---

40. Relazione Haug A4-0105/99

Emendamento 8

149 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Monfils, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bianco, Bourlanges, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Lambrias, Lehideux, Mottola, Mouskouri, Oostlander, Robles Piquer, de Rose, Sarlis, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Schroedter

300 (—)

ARE: Escolá Hernando, Posada González

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

27 (O)

ELDR: Cars, Dybkjær, Haarder, Lindqvist, Olsson, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cunha, Garosci, Jean-Pierre, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Virgin

PSE: Blak, De Coene, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: van Bladel, Marin

---

41. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 13

215 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

PPE: Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Cederschiöld, Cushnahan, Ebner, Ferber, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Santini, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

243 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Cars, Dybkjær, Haarder, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Mather, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Pex, Pimenta, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, Blak, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Happart, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Theorin, Tsatsos, Verde i Aldea, Wibe, Wilson

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Telkämper

18 (O)

ARE: Ewing

PPE: Jean-Pierre, Reding, Stenmarck, Virgin

PSE: Baldarelli, Correia, Damião, De Coene, Donner, Lage, Malone, Megahy, Moniz, Palm, Willockx

UPE: van Bladel, Marin

---

42. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 14, prima parte

302 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Decourrière, Deprez, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Baldarelli, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

135 (—)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton

ELDR: Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Mather, Mendes Bota, Mendonça, Mottola, Perry, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bowe, Bru Purón, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson

UPE: Rosado Fernandes

40 (O)

I-EDN: Berthu, des Places, Souchet

NI: Féret

PPE: Donnelly Brendan Patrick, de Rose, Stenmarck, Virgin

PSE: Blak, Correia, Crampton, Damião, Donner, Fayot, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Moniz, Sindal

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou

Giovedì 11 marzo 1999

43. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 14, seconda parte

214 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Formentini

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Casini Carlo, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Ferber, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Correia, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tongue, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

243 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Monfils, Nordmann, Spaak, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Mendes Bota, Mendonça, Perry, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Sisó Cruellas, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Cunningham, Darras, David, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Green, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

18 (O)

ELDR: Dybkjær, Haarder

PPE: Reding, Stenmarck, Virgin

PSE: Blak, Crampton, Donner, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Moniz, Sindal, Theorin

UPE: van Bladel, Marin

V: Holm, Lindholm

---

44. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 14, terza parte

332 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Baldarelli, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Mutin, Myller,

Napoletano, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

109 (—)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton

ELDR: Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Nicholson, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Bourlanges, Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Corrie, De Esteban Martin, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Graziani, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Mather, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Kinnock, Kokkola, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe

26 (O)

ELDR: Dybkjær, Riis-Jørgensen

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Féret

PPE: Decourrière, Fourçans, Jean-Pierre, Stenmarck, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Blak, Crampton, Damião, Donner, Dührkop Dührkop, Iversen, Jensen Kirsten M., Moniz, Sindal, Wilson, Wynn

V: Lindholm

---

45. Relazione Haug A4-0105/99

Paragrafo 25

346 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Seppänen

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

103 (—)

ELDR: Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, Mather, Perry, Provan, Stenmarck, Virgin

PSE: Adam, Balfe, Barton, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Megahy, Miller, Morán López, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pollack, Read, Rehder, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

25 (O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Féret

PPE: Cederschiöld, Lulling

PSE: Blak, Green, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

V: Hautala

---

46. Relazione Haug A4-0105/99

Risoluzione

276 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Monfils, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jean-Pierre, Lambrias, Lehideux, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, Crampton, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

154 (–)

ARE: Escolá Hernando, Posada González

ELDR: Haarder, Lindqvist, Riis-Jørgensen, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Stenmarck, Tillich, Virgin

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barton, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Kinnock, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pollack, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

47 (O)

ELDR: Dybkjær, Goedbloed, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cunha, Herman, Lehne, Pronk, Sonneveld

PSE: Blak, Campos, Carrozzo, Correia, Damião, Green, Gröner, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Moniz, Schmidbauer, Sindal

UPE: van Bladel

V: Hautala

---

47. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 7

98 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Monfils, Spaak

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Coelho, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Poggiolini, Porto, Vaz da Silva

PSE: Elchlepp, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Randzio-Plath, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

347 (–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

13 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

NI: Féret

PPE: Cornelissen, Costa Neves

PSE: Peter, Rothley, Wibe

Giovedì 11 marzo 1999

48. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 38, prima parte

207 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

243 (–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Bianco, Bourlanges, Coelho, Costa Neves, Deprez, von Habsburg, Lenz, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Vaz da Silva

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W.,

Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Cohn-Bendit

13 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson

NI: Féret, Stirbois

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez

PSE: Peter, Rothley, Swoboda, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira

---

49. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 38, seconda parte

200 (+)

ARE: Pradier

ELDR: Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

250 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Baldi, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cunha, Filippi, García-Margallo y Marfil, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Vaz da Silva

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

15 (O)

ARE: Barthet-Mayer

NI: Féret, Trizza

PPE: Bianco, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez, Konrad

PSE: Dührkop Dührkop, Ford, Lambraki, Peter, Rothley, Swoboda

UPE: Cardona

---

50. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 38, terza parte

203 (+)

ELDR: André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans,

Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kokkola

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

247 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Muscardini

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Vaz da Silva

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

12 (O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Féret

PPE: Bianco, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez

PSE: Lambraki, Peter, Roth-Behrendt, Swoboda

---

51. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 38, quarta parte

151 (+)

ELDR: Monfils, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Formentini, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Tsatsos

UPE: Collins Gerard

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

288 (–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Fourçans, Grossetête, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Posselt, Provan, de Rose, Schierhuber, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage,

Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

26 (O)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Nordmann

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baldi, Bianco, Chanterie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez, Perry

PSE: Peter, Swoboda

UPE: Girão Pereira

V: Lindholm

---

52. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 41

101 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lehideux, Matikainen-Kallström, Poggiolini, Pronk, Secchi, Thyssen, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

343 (–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

19 (O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Féret

PPE: Chanterie, Colombo Svevo

UPE: Cardona, Daskalaki

V: Holm

---

53. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 8

69 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Larive, Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Fourçans, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Poggiolini, Porto, de Rose, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

PSE: Damião, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roth-Behrendt, Swoboda

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

374 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

16 (O)

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Féret

PPE: Costa Neves

UPE: Lataillade

Giovedì 11 marzo 1999

54. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 31, prima parte

263 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Kofoed, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Formentini, Moretti, Schifone

PPE: Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Deprez, Florenz, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Pex, Reding, de Rose

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

175 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bowe, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Tsatsos

UPE: Andrews, Cardona, Fitzsimons, Kaklamanis, Killilea

V: Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, McKenna, Tamino, Voggenhuber

19 (O)

ARE: Ewing

ELDR: Dybkjær, Thors

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick

PSE: Lambraki, Palm, Peter, Roth-Behrendt

UPE: Bazin

---

55. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 31, seconda parte

248 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Cushnahan, Deprez, Filippi, Fraga Estévez, Jean-Pierre, Palacio Vallelersundi, Pex, Reding

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Holm, Kerr, Schörling, Telkämper

186 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Blot, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Evans, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Theorin, Tsatsos

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

16 (O)

ELDR: Dybkjær

NI: Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Schiedermeier

PSE: Hulthén, Lambraki, Palm, Peter

UPE: Bazin

---

56. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 31, terza parte

83 (+)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Baldi, Filippi, Jean-Pierre, Posselt

PSE: Carlotti, Colino Salamanca, Cottigny, Darras, Delcroix, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Ford, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Haug, Karamanou, Kindermann, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Mann Erika, Mutin, Napoletano, Rocard, Roth-Behrendt, Schäfer, Stockmann, Walter, Weiler, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

345 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Moretti, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lage, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Holm, Lindholm, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber

22 (O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan

I-EDN: Berthu, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez, Schiedermeier

PSE: Palm, Peter, Rothley, Wibe

UPE: Bazin

Giovedì 11 marzo 1999

57. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 31, quarta parte

235 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Cox

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Bourlanges, Deprez, Fraga Estévez, Grosch, Pex, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper

194 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Swoboda, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

28 (O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Wiebenga

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Filippi, Schiedermeier

PSE: Palm, Peter

UPE: Bazin, Daskalaki, Martin Philippe-Armand

V: Voggenhuber

---

58. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 31, quinta parte

261 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Ferrer, Filippi, Fraga Estévez, Grosch, Jean-Pierre, Oomen-Ruijten, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

176 (—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Formentini, Moretti, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Katiforis, Swoboda

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou

19 (O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Dybkjær, Fassa, Wiebenga

I-EDN: Berthu

NI: Amadeo, Féret, Martinez, Pinel

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Schiedermeier

PSE: Andersson, Kuhne, Palm, Peter, Rothley, Tsatsos, Wibe

---

59. Relazione Lehne A4-0098/99

Emendamento 31, sesta parte

237 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Stirbois

PPE: Bourlanges, Coelho, Costa Neves, Cunha, Deprez, Ebner, Ferrer, Filippi, Jean-Pierre, Mendes Bota, Mendonça, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pimenta, Porto, Posselt, Pronk, Reding, Schierhuber, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Martin Philippe-Armand

V: Cohn-Bendit, Holm, Lindholm

185 (–)

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Formentini, Moretti, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Ghilardotti, Imbeni, Katiforis, Laignel, Lienemann, Marinucci, Mutin, Napoletano, Pettinari, Speciale, Spiers, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

27 (O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

I-EDN: Berthu

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, Cornelissen, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Fraga Estévez, Rübig, Schiedermeier, Virgin

PSE: Needle, Palm, Rothley, Thomas, Tsatsos, Wibe

UPE: Cardona

Giovedì 11 marzo 1999

60. Relazione Lehne A4-0098/99

Richiesta di rinvio in commissione

131 (+)

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Schifone, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Palm, Peter, Rapkay, Samland, Sandberg-Fries

UPE: Bazin, van Bladel, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Killilea, Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

289 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Formentini, Moretti, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Bourlanges, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Filippi, Fraga Estévez, Grosch, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Oostlander, Pex, Poggiolini, Pronk, de Rose, Sonneveld, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard,

Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

34 (O)

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Pinel

PPE: Baldi, Chanterie, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Schiedermeier, Vaz da Silva

PSE: Andersson, Cabezón Alonso, Gröner, Junker, Lööw, Pérez Royo, Roth-Behrendt, Schlechter, Schulz, Theorin, Tsatsos, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira, Kaklamanis

---

61. Relazione Lehne A4-0098/99

Proposta della Commissione

298 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Moretti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bourlanges, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Elles, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Oostlander, Pex, Poggiolini, Pronk, de Rose, Sonneveld, Thyssen, Valdivielso de Cué

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

100 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, des Places, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Stenzel, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Virgin, Wieland

PSE: Roth-Behrendt, Wibe

UPE: Bazin, van Bladel, Crowley, Donnay, Killilea

52 (O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Chanterie, Coelho, Costa Neves, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Florenz, Glase, Goepel, Grosch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Peijs, Pimenta, Porto, Schiedermeier, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Andersson, Gröner, Junker, Lööw, Palm, Peter, Rapkay, Sandberg-Fries, Schulz, Swoboda, Theorin

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Holm

---

62. Relazione Lehne A4-0098/99

Risoluzione

293 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Formentini, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Banotti, Bourlanges, Colombo Svevo, Cushnahan, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Grossetête, Jean-Pierre, Langen, Lehideux, Oostlander, Pex, Poggiolini, Pronk, Sonneveld, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

98 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: Bazin, Crowley

51 (O)

I-EDN: Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Baldi, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Goepel, Grosch, Ilaskivi, Kristoffersen, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pimenta, Porto, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Vaz da Silva, Virgin

PSE: Andersson, Cabezón Alonso, Lööw, Palm, Peter, Sandberg-Fries, Swoboda, Theorin

UPE: van Bladel, Cardona, Girão Pereira

V: Holm, Lindholm

Giovedì 11 marzo 1999

63. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 24

184 (+)

ELDR: Cars, Lindqvist, Nordmann, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Hager, Lukas, Martinez, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

226 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Formentini, Moretti

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

6 (O)

ARE: Escolá Hernando

I-EDN: Berthu

NI: Féret

PPE: Konrad, de Rose

UPE: van Bladel

---

64. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 25

75 (+)

ARE: Escolá Hernando, Posada González

ELDR: Lindqvist, Nordmann, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Martinez, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Azzolini, Campoy Zueco, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Escudero, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Lehne, Mendes Bota, Pack, Pimenta, Pronk, Rovsing, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva

UPE: d'Aboville, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

220 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Formentini, Hager, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Deprez, Gomolka, Herman, Lenz, Liese, Lulling

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens,

Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

104 (O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Féret

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

UPE: van Bladel

---

65. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 11

43 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Coates, Manisco

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Fernández-Albor, Pimenta

PSE: Duhamel

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

236 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Deprez, Gomolka, von Habsburg, Herman, Kittelmann, Lenz, Lulling, Mendes Bota, Pronk, de Rose, Sonneveld, Thyssen, Tindemans

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

127 (O)

ARE: Hory

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Féret

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

66. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 8

157 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Mohamed Ali, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Giovedì 11 marzo 1999

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Coelho, Corrie, Costa Neves, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grossetête, von Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Kittelmann, Mendonça, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, de Rose, Sonneveld, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Barton, Bowe, Collins Kenneth D., Elliott, Evans, Falconer, Ford, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McMahon, Megahy, Miller, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Simpson, Spiers, Tappin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

218 (—)

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tomlinson, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

33 (O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Nicholson, des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Jean-Pierre, Konrad, Mendes Bota, Provan, Schnellhardt

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf

Giovedì 11 marzo 1999

67. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 23

96 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Kestelijn-Sierens, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, von Habsburg, Hatzidakis, Lehideux, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, de Rose, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Barzanti

UPE: d'Aboville, Andrews, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

194 (–)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Cassidy, Ferrer, Herman, Kristoffersen, Posselt, Tindemans, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

113 (O)

ELDR: Cars, Dybkjær, Goedbloed, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mouskouri, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Valverde López, Wieland, von Wogau

PSE: Hughes

UPE: van Bladel

---

68. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 14

49 (+)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Muscardini, Schifone

PPE: Grosch, Lulling, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

329 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Moretti, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Voggenhuber

13 (O)

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: des Places, Seillier

NI: Féret, Hager, Lukas, Martinez, Raschhofer

PPE: Keppelhoff-Wiechert, Pimenta, Rübig, Wieland

UPE: Daskalaki

---

69. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Emendamento 9

52 (+)

ARE: Escolá Hernando, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Larive, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: van Dam

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Arias Cañete, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Valverde López

PSE: Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

306 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Cox, Dybkjær, Frischenschlager, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Väyrynen

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Breyer, Holm

14 (O)

ELDR: Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Van Lancker

---

70. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Paragrafo 18

187 (+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Lukas, Moretti, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Cardona, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

181 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper

9 (O)

ELDR: Dybkjær, Thors

I-EDN: Berthu, Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad, Langenhagen, Pimenta

---

71. Risoluzione comune sul Consiglio europeo di Berlino

Risoluzione

164 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Cardona, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

215 (–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

6 (O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad

UPE: Kaklamanis

Giovedì 11 marzo 1999

72. Relazione Robles Piquer A4-0085/99

Emendamento 29

40 (+)

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Dillen, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Elchlepp, Ettl, Falconer, Graenitz, Gröner, Hawlicek, Jöns, Kuhn, Mann Erika, Palm, Rothe, Tannert, Van Lancker, Waddington, Wemheuer

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

164 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Souchet

NI: Schifone

PPE: Anastassopoulos, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lenz, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Ghilardotti, Green, Hardstaff, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

2 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Féret

Giovedì 11 marzo 1999

73. Relazione Bloch von Blottnitz A4-0084/99

Emendamento 11

125 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Ferrer

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

93 (–)

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Souchet

NI: Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Palm

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty

1 (O)

PSE: Wibe

---

74. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 1

168 (+)

ARE: Escolá Hernando, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ghilardotti, Green, Hoff, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann

30 (–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

PPE: von Habsburg, Schröder

PSE: Evans, Hardstaff, Hendrick, McGowan, Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

6 (O)

GUE/NGL: Querbes

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ettl, Graenitz, Hawlicek

---

75. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 10

70 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ferrer, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck

PSE: Adam, Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Miller, Needle, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, Wibe, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann

144 (—)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Kindermann, Lage, Lindeperg, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Van Lancker, Vecchi, White, Wilson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

---

76. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 2

133 (+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

NI: Féret, Hager, Lukas, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Hoff, Tomlinson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann

79 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Pinel

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Holm, Schörling

4 (O)

GUE/NGL: González Álvarez, Querbes

NI: Dillen, Vanhecke

---

77. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 3

162 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Posada González

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hendrick, Hoff, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Wilson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Breyer, Kerr, Lannoye, Telkämper, Ullmann

37 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

PPE: Mottola

PSE: Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Jöns, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Paasilinna, Palm, van Putten, Schmidbauer, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

---

78. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 13

77 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Ferrer, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Barton, Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Graenitz, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

136 (—)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Ghilardotti, Green, Hendrick, Hoff, Jöns, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

---

79. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 7

136 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Delcroix, Desama, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hendrick, Hoff, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

77 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Thyssen

PSE: d'Ancona, Barton, Collins Kenneth D., De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Jöns, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

4 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Konrad

---

80. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 8

139 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

76 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Posada González, Pradier

ELDR: Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Collins Kenneth D., De Coene, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

4 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Konrad

---

81. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Emendamento 9

135 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Delcroix, Desama, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

73 (–)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Collins Kenneth D., De Coene, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, Peter, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

Giovedì 11 marzo 1999

82. Relazione Trakatellis A4-0067/99

Proposta della Commissione

169 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

51 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Posada González, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Martin David W., Miller, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

V: Holm, Schörling

4 (O)

ELDR: Kestelijn-Sierens

GUE/NGL: González Álvarez

PPE: Rübig

PSE: Peter

83. Relazione Sakellariou A4-0095/99

Risoluzione

192 (+)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Hager, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Simpson, Swoboda, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

10 (–)

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby

NI: Dillen, Féret, Pinel, Vanhecke

3 (O)

I-EDN: Berthu, Sandbæk, Souchet

---

84. Relazione Adam A4-0088/99

Paragrafo 2

182 (+)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Botz, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

4 (–)

I-EDN: Souchet

PPE: Herman, Mottola

PSE: Berger

1 (O)

NI: Féret

---

85. Relazione Adam A4-0088/99

Emendamento 8

41 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Cushnahan, Rübig

PSE: Berger, Graenitz, Swoboda, Wilson

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

156 (–)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Botz, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty

1 (O)

PSE: Tannert

---

86. Relazione Adam A4-0088/99

Emendamento 10

44 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Pradier, Weber

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Féret, Hager, Lukas, Raschhofer, Schifone

PPE: Cushnahan, Rübig

PSE: Berger, Ettl, Falconer, Graenitz, Hawlicek, Paasilinna, Rothe, Swoboda

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

154 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

3 (O)

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke

---

87. Relazione Adam A4-0088/99

Emendamento 5

49 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Féret, Hager, Lukas, Raschhofer, Schifone

PPE: Cushnahan, Rübig, Trakatellis

PSE: Falconer, Swoboda

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

141 (–)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

10 (O)

ELDR: Kofoed

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke

PSE: Berger, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Rothe, Tannert

---

88. Relazione Adam A4-0088/99

Emendamento 15

64 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Pradier, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Cushnahan, Kittelmann, Rübig

PSE: Berger, Elchlepp, Ettl, Falconer, Graenitz, Hawlicek, Rothe, Swoboda, White, Wilson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

137 (–)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

4 (O)

GUE/NGL: Querbes

I-EDN: Berthu, Souchet

PSE: Tannert

Giovedì 11 marzo 1999

89. Relazione Adam A4-0088/99

Emendamento 16

41 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Weber

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Cushnahan, Rübig, Trakatellis

PSE: Ettl, Graenitz, Rothe, Swoboda

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Holm, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

143 (–)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Wiebenga

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Schlechter, Simpson, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

2 (O)

PSE: Berger, Tannert

Venerdì 12 marzo 1999

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 12 MARZO 1999

(99/C 175/05)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN
Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Gli onn. Pailler e Hernández Mollar hanno comunicato di essere stati presenti alla seduta di ieri ma che il loro nome non figura sull'elenco dei presenti.

Interviene l'on. Needle per sostenere l'intervento che l'on Evans ha fatto all'inizio del turno di votazioni della sera *(parte I, prima del punto 22)*.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Presentazione di documenti

La Presidenza ha ricevuto dal Consiglio:

a) le seguenti richieste di parere:

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di commercializzazione 1999-2000, le maggiorazioni mensili del prezzo di intervento dei cereali (COM(99)0038 — C4-0077/99 — 99/0025(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio recante deroga al regolamento (CEE) 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi, per quanto riguarda il massimale delle colture irrigue (COM(99)0038 — C4-0078/99 — 99/0026(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

base giuridica: art. 42 CE, art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di commercializzazione 1999-2000, le maggiorazioni mensili del prezzo del risone (COM(99)0038 — C4-0079/99 — 99/0027(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di commercializzazione 1999/2000, taluni prezzi applicabili nel settore dello zucchero e la qualità tipo delle barbabietole (COM(99)0038 — C4-0080/99 — 99/0028(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di commercializzazione 1999/2000, gli importi dell'aiuto per il lino tessile e la canapa, nonchè l'importo calcolato per il finanziamento delle misure intese ad incentivare l'utilizzazione delle fibre di lino (COM(99)0038 — C4-0081/99 — 99/0029(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di allevamento 1999/2000, l'importo dell'aiuto per i bachi da seta (COM(99)0038 — C4-0082/99 — 99/0030(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa i prezzi di orientamento nel settore del vino per la campagna 1999/2000 (COM(99)0038 — C4-0083/99 — 99/0031(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 822/87 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (COM(99)0038 — C4-0084/99 — 99/0032(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 2332/92 relativo ai vini spumanti prodotti nella Comunità, nonché del regolamento (CEE) n. 4252/88 relativo all'elaborazione e alla commercializzazione dei vini liquorosi prodotti nella Comunità (COM(99)0038 — C4-0085/99 — 99/0033(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

base giuridica: art. 43 CE

Venerdì 12 marzo 1999

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1442/88 relativo alla concessione, per le campagne viticole 1988/89 — 1998/99, di premi di abbandono definitivo delle superfici viticole (COM(99)0038 — C4-0086/99 — 99/0034(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

base giuridica: art. 42 CE, art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2358/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle sementi e che fissa gli importi dell'aiuto concesso nel settore delle sementi per le campagne di commercializzazione 2000/2001 e 2001/2002 (COM(99)0038 — C4-0087/99 — 99/0035(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa il prezzo indicativo del latte e il prezzo di intervento del burro e del latte scremato in polvere per la campagna lattiera 1999/2000 (COM(99)0038 — C4-0088/99 — 99/0036(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per il periodo dal 1º luglio al 31 dicembre 1999, il prezzo d'intervento dei bovini adulti (COM(99)0038 — C4-0089/99 — 99/0037(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di commercializzazione 2000, il prezzo di base e la stagionalizzazione del prezzo di base nel settore delle carni ovine (COM(99)0038 — C4-0090/99 — 99/0038(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per il periodo dal 1º luglio 1999 al 30 giugno 2000, il prezzo di base e la qualità tipo dei suini macellati (COM(99)0038 — C4-0091/99 — 99/0039(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio che fissa, per la campagna di commercializzazione 1999/2000, i prezzi d'intervento derivati dello zucchero bianco, il prezzo d'intervento dello zucchero greggio, i prezzi minimi della barbabietola A e della barbabietola B, nonchè l'importo del rimborso per la compensazione delle spese di magazzinaggio (COM(99)0038 — C4-0093/99 — 99/0801(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, RELA, AMBI, SVIL

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo a misure volte a promuovere la conservazione e la gestione sostenibile delle foreste tropicali e delle altre foreste dei paesi in via di sviluppo (COM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(SYN))

deferimento
merito: SVIL
parere: BILA, AMBI

base giuridica: art. 130 S par. 1 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio concernente azioni intese a promuovere la totale integrazine della dimensione ambientale nel processo di sviluppo dei paesi in via di sviluppo (COM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(SYN))

deferimento
merito: SVIL

parere: BILA, AMBI

base giuridica: art. 130 S CE, art. 130 Y CE

— Proposta di direttiva del Consiglio concernente i valori limite per il benzene ed il monossido di carbonio nell'aria ambiente (COM(98)0591 — C4-0135/99 — 98/0333(SYN))

deferimento
merito: AMBI

base giuridica: art. 130 S par. 1 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3922/91 del Consiglio del 16 dicembre 1991, concernente l'armonizzazione di requisiti tecnici e di procedure amministrative nel settore dell'aviazione civile (COM(98)0759 — C4-0136/99 — 98/0349(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: ECON, GIUR

base giuridica: art. 84 par. 2 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale (COM(98)0779 — C4-0137/99 — 98/0360(AVC))

deferimento
merito: OCCU
parere: BILA, GIUR, LIBE, PETI

base giuridica: art. 8 A CE, art. 51 CE, art. 235 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio recante l'elenco dei comportamenti che violano gravemente le norme della politica comune della pesca (COM(99)0070 — C4-0139/99 — 99/0050(CNS))

deferimento
merito: PESC

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo aggiuntivo dell'accordo di associazione CEE/Cipro ai fini dell'associazione di Cipro al quinto programma quadro di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) (COM(99)0057 — C4-0140/99 — 99/0049(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune deimercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura (COM(99)0055 — C4-0141/99 — 99/0047(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA

base giuridica: art. 28 CE, art. 42 CE, art. 43 CE

— Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'Accordo che modifica l'Accordo di cooperazione scientifica e tecnica tra la Comunità europea e l'Austria (COM(99)0024 — C4-0142/99 — 99/0009(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: BILA, RELA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 2-3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica di Bulgaria ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0084 — C4-0143/99 — 99/0060(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Romania ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0084 — C4-0144/99 — 99/0061(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

— Proposta di decisione del Consiglio concernente la posizione della Comunità in seno al Consiglio di associazione in merito all'associazione della Repubblica slovacca ai programmi comunitari di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (1998-2002) e ai programmi delle attività di ricerca e d'insegnamento (1998-2002) (COM(99)0084 — C4-0145/99 — 99/0062(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ESTE, BILA

base giuridica: art. 130 M CE, art. 228 par. 3 primo comma CE

b) il seguente parere su una proposta di storno di stanziamenti:

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 01/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C4-0126/99)

deferimento
merito: BILA

c) i seguenti documenti:

— Progetto di convenzione sulla revisione delle convenzioni di Bruxelles e di Lugano (5202/99 — C4-0131/99)

deferimento per conoscenza: LIBE e GIUR

— Mandato del Gruppo ad alto livello «Asilo e migrazione»; definizione di piani d'azione relativi ad alcuni dei più rappresentativi paesi d'origine e di transito dei richiedenti asilo e dei migranti (5264/2/99 — C4-0133/99 — INC99-0910)

deferimento per conoscenza: LIBE e ESTE

3. Applicazione della procedura «Hughes»

La procedura «Hughes» è applicata alle seguenti relazioni:

Commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

— Comunicazione della Commissione su «Una dimensione settentrionale delle politiche dell'Unione» (COM(98)0589 — C4-0067/99) — PV del 12.2.1999
(competenti per parere: REGI, AMBI)
Procedura Hughes tra ESTE e REGI

Commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 91/68/CEE per quanto concerne le scrapie (COM(98)0623 — C4-0026/99 — 98/0324(COD)) — PV del 28.1.1999
(competente per parere: AMBI)
Procedura Hughes tra AGRI e AMBI

Commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

— Comunicazione della Commissione sul mercato unico del settore farmaceutico (COM(98)0588 — C4-0127/99) — PV dell'8.3.1999 — (Applicazione dell'articolo 99 del regolamento)
(competenti per parere: AMBI, OCCU)
Procedura Hughes tra ECON e AMBI

Commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a taluni aspetti giuridici del commercio elettronico nel mercato interno (COM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD)) — PV del 15.1.1999
(competenti per parere: ECON, CULT, AMBI)
Procedura Hughes tra GIUR, ECON e AMBI

Venerdì 12 marzo 1999

Commissione per l'occupazione e gli affari sociali

— Proposta di direttiva concernente l'orario di lavoro dei lavoratori mobili che esercitano attività di trasporto stradale nonché degli autisti che esercitano un'attività autonoma (COM(98)0662 — C4-0716/98 — 98/0319(SYN)) — PV del 15.1.1999
(competenti per parere: ECON, TRAS)
Procedura Hughes tra OCCU e TRAS

— Proposta di direttiva concernente l'applicazione dell'orario lavorativo della gente di mare a bordo delle navi che fanno scalo nei porti della Comunità (COM(98)0662 — C4-0717/98 — 98/0321(SYN)) — PV del 15.1.1999
(competenti per parere: ECON, TRAS, PESC)
Procedura Hughes tra OCCU e TRAS

Commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

— Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante disposizioni per la prevenzione e il controllo di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili (COM(98)0623 — C4-0025/99 — 98/0323(COD)) — PV del 28.1.1999
(competente per parere: AGRI)
Procedura Hughes tra AMBI e AGRI

Commissione per i diritti della donna

— Programma Daphne 2000-2004: misure dirette a prevenire la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne (COM(99)0082 — C4-0099/99 — 98/0192(COD)) — PV del 25.2.1999
(competenti per parere: LIBE, BILA)
Procedura Hughes tra DONN e LIBE

4. Codice doganale comunitario ***I (votazione)

Relazione Paasilinna — A4-0080/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD):

Emendamenti approvati: 1; 15 con VE (69 favorevoli, 44 contrari, 5 astenuti); 2; 3 con VE (72 favorevoli, 57 contrari, 2 astenuti); 14 con VE (83 favorevoli, 55 contrari, 2 astenuti); 4-6 in blocco; 7 e 8 in blocco con VE (135 favorevoli, 10 contrari, 8 astenuti); 13 con VE (91 favorevoli, 71 contrari, 2 astenuti); 10 e 11 in blocco

Emendamento ritirato: 9

Emendamento annullato: 12

Interventi:

— il relatore sugli em. 13 e 9, in particolare per segnalare che quest'ultimo era stato ritirato.

Votazioni distinte: art. 124, par. 4 (relatore): approvato con VE (82 favorevoli, 60 contrari, 4 astenuti)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 1).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 1).*

5. Protezione delle invenzioni attraverso il modello di utilità ***I (votazione)

Relazione Añoveros Trias de Bes — A4-0096/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD):

Emendamenti approvati: 1-4 in blocco; 5; 6 e seconda frase dell'em. 35 (em. di compromesso); 34; 7-9 in blocco; 10; 11, 12 e 14-19 in blocco; 20; 21; 22-33 in blocco

Emendamento decaduto: inizio dell'em. 35

Emendamento non posto in votazione (art. 125, par. 1 e), del regolamento): 13

Interventi:

— il relatore ha proposto un compromesso tra gli em. 6 e 35 volto ad aggiungere alla fine del par. 1 dell'em. 6 una frase dell'em. 35; di conseguenza l'em. 6 deve essere letto nel modo seguente: «1. conformemente a quanto... o un altro vantaggio per l'utilizzatore, per esempio in termini di istruzione o di divertimento».

La Presidenza ha constatato che non vi era opposizione alla presa in considerazione di questo emendamento orale.

Votazioni distinte: em. 5, 20, 21 (V)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(parte II, punto 2).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(parte II, punto 2).*

6. Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** — Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale (votazione)

Raccomandazione André-Léonard — A4-0071/99 e relazione Truscott — A4-0069/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0071/99

PROGETTO DI DECISIONE (procedura del parere conforme)

Il Parlamento approva la decisione ed esprime quindi il suo parere conforme *(parte II, punto 3 a)).*

b) A4-0069/99

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 3; 1

Emendamento respinto: 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 3 b))*.

7. Protezione sociale in Europa nel 1997 (votazione)

Relazione Pronk — A4-0099/99
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti respinti: 1; 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte: cons. G, H, par. 5, 9 (UPE)

Votazioni per parti separate:

par. 3 (UPE)

prima parte: testo senza il quarto e il sesto trattino
seconda parte: quarto trattino
terza parte: sesto trattino

par. 8 (UPE)

prima parte: testo senza i termini «accelerare l'approvazione... sulla base di esso»
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la risoluzione *(parte II, punto 4)*.

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Paasilinna — A4-0080/99

— *scritta:* Souchet, a nome del gruppo I-EDN

Relazione Añoveros Trias de Bes — A4-0096/99

— *scritte:* Svensson, Sjöstedt

Relazione Truscott — A4-0069/99

— *orale:* Schroedter, a nome del gruppo V

Relazione Pronk — A4-0098/99

— *scritte:* Vanhecke; Svensson, Sjöstedt; Theonas

*
* *

Correzioni/rettifiche di voto — Deputati che hanno comunicato di non aver votato

Relazione Paasilinna — A4-0080/99

— progetto di risoluzione legislativa
Ha voluto votare a favore: Zimmermann

8. Cabotaggio marittimo, equipaggio dei servizi di linea **I (discussione e votazione)

L'on. Stenmarck, in sostituzione del relatore, illustra la relazione presentata dalla on. McIntosh, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, I. sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3577/92, del 7 dicembre 1992, concernente l'applicazione del principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi fra Stati membri (cabotaggio marittimo) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN)) e II. sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle norme in materia di equipaggio applicabili ai servizi di linea di trasporto passeggeri e di traghetto fra Stati membri(COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN)) (A4-0075/99).

Intervengono gli onn. Simpson, a nome del gruppo PSE, Hatzidakis, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dam, a nome del gruppo I-EDN, Paasio e Seppänen e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

I. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN):

Emendamenti approvati: 1-4 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

II. PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN):

Emendamenti approvati: 5 e 6 in blocco; 7 con VE (33 favorevoli, 28 contrari, 1 astenuto); 8; 9

Votazioni distinte: em. 7 (PPE); 8 (I-EDN)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

Venerdì 12 marzo 1999

9. Consolidamento del partenariato UE/India (discussione e votazione)

La on. André-Léonard illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, sulla comunicazione della Commissione sul consolidamento del partenariato UE-India (COM(96)0275 — C4-0407/96) (A4-0066/99).

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Van Bladel, a nome del gruppo UPE, Holm, a nome del gruppo V, Dupuis, a nome del gruppo ARE, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, Lukas, non iscritto, Hardstaff, Günther e T. Mann e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene l'on. Wibe, il quale, richiamandosi all'art. 112, par. 3, del regolamento, chiede la verifica del numero legale, richiesta che non è appoggiata da almeno altri ventotto deputati.

Interviene la on. Oomen-Ruijten su tale richiesta.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 24; 2 con VE (43 favorevoli, 13 contrari, 0 astenuti); 15; 26; 3 con VE (44 favorevoli, 16 contrari, 0 astenuti); 4 con VE (38 favorevoli, 21 contrari, 1 astenuto); 6; 7 con VE (36 favorevoli, 17 contrari, 4 astenuti); 12; 13; 10 con VE (43 favorevoli, 12 contrari, 8 astenuti); 11; 19

Emendamenti respinti: 1; 25; 5; 8; 9; 18 con VE (20 favorevoli, 36 contrari, 3 astenuti); 28; 17 con VE (31 favorevoli, 31 contrari, 0 astenuti); 14

Emendamenti decaduti: 27; 16

Emendamenti annullati: 20; 21; 22; 23

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Dichiarazioni di voto:

— *scritta:* Lindqvist

L'on. Gutiérrez Díaz, che presiede la seduta, non ha preso parte alle votazioni.

Con votazione per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 6*).

10. Assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina * (discussione e votazione)

L'on. Schwaiger illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS)) (A4-0097/99).

Intervengono gli onn. Hardstaff, a nome del gruppo PSE, von Habsburg, a nome del gruppo PPE, Lindqvist, a nome del gruppo ELDR e Posselt, il commissario Monti e l'on. Schwaiger, relatore, il quale rivolge una domanda alla Commissione cui il commissario Monti risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS):

Emendamenti approvati: 1-12 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 7*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 7*).

*
* *

Intervengono gli onn. Rübig, il quale ringrazia le autorità francesi per il modo in cui hanno saputo far fronte alle manifestazioni della settimana, e Lulling su tale intervento.

11. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento)

Conformemente all'articolo 48, paragrafo 3, del regolamento, la Presidenza comunica al Parlamento il numero di firme raccolto dalle dichiarazioni iscritte nel registro previsto da tale articolo:

N. del documento	*Autore*	*Firme*
1/99	Avgerinos	21
2/99	Truscott	15
3/99	Maes, Van Lancker, Aelvoet, Thyssen, Neyts-Uyttebroeck	42

12. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 133, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari i testi approvati nel corso della presente seduta.

13. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno il 22 e 23 marzo 1999.

14. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

(La seduta è tolta alle 11.30)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Venerdì 12 marzo 1999

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Codice doganale comunitario ***I

A4-0080/99

Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce un codice doganale comunitario (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1, PUNTO 1	
Articolo 5, paragrafo 2, secondo comma (regolamento (CEE) n. 2913/92)	
1. All'articolo 5, paragrafo 2, il secondo comma è sostituito dal seguente:	**Soppresso**
Gli Stati membri possono riservare il diritto di fare sul loro territorio dichiarazioni in dogana secondo la modalità della rappresentanza indiretta, unicamente ai rappresentanti in dogana.	
Modalità applicative possono essere previste secondo la procedura del comitato, in particolare al fine di garantire condizioni di accesso eque alle due modalità di rappresentanza.»	
(Emendamento 15)	
ARTICOLO 1, PUNTO 1 bis (nuovo)	
Articolo 13 (regolamento (CEE) n. 2913/92)	
	1 bis) L'articolo 13 è sostituito dal testo seguente:
	Articolo 13
	Le autorità doganali adottano, alle condizioni stabilite dalle disposizioni vigenti, le misure di controllo che ritengano necessarie ai fini di una corretta applicazione della normativa e delle procedure doganali comunitarie. Inoltre, esse stabiliscono misure efficaci di controllo che garantiscano un'applicazione uniforme di detta normativa e consentano di combattere le frodi.»

(1) GU C 228 del 21.7.1998, pag. 8.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

ARTICOLO 1, PUNTO 4

Articolo 62, paragrafo 3 (regolamento (CEE) n. 2913/92)

4) All'articolo 62, è aggiunto il paragrafo seguente:	**Soppresso**
3. Eccezioni all'obbligo di cui al paragrafo 2 possono essere previste, secondo la procedura del comitato, in particolare nel caso di dichiarazione effettuata attraverso sistemi informatici.	
Tuttavia si deve garantire il diritto di accesso libero e senza preavviso alle autorità nazionali o eventualmente comunitarie nonché prevedere l'obbligo per l'operatore di conservare queste prove per un periodo minimo. Le modalità applicative sono anch'esse determinate secondo la procedura del comitato.	

(Emendamenti 3 e 14)

ARTICOLO 1, PUNTO 4 bis (nuovo)

Articolo 77, comma unico bis e ter (nuovi) (regolamento (CEE) n. 2913/92)

	4 bis. All'articolo 77 è inserito il seguente nuovo comma:
	Quando la dichiarazione doganale è fatta per mezzo di una tecnica di elaborazione dei dati, le autorità doganali possono permettere che i documenti di accompagnamento richiesti di cui all'articolo 62, paragrafo 2, siano compilati e trasmessi per via elettronica, o tenuti a loro disposizione invece di accompagnare la dichiarazione, in modo tale che le autorità doganali abbiano un diritto di accesso senza preavviso.
	Si deve inoltre garantire il diritto di libero accesso, senza preavviso, alle autorità nazionali, o eventualmente comunitarie, nonché prevedere l'obbligo per l'operatore di conservare queste prove per un periodo di tempo minimo. Le modalità di applicazione sono stabilite a norma della procedura di comitato.

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1, PUNTO 5

Articolo 115, paragrafo 4 (regolamento (CEE) n. 2913/92)

5) All'articolo 115, il paragrafo 4 è sostituito dal seguente:	**Soppresso**
4. Disposizioni particolari relative all'applicazione del paragrafo 1 possono essere adottate secondo la procedura del comitato.	

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1, PUNTO 6

Articolo 117, lettera c) (regolamento (CEE) n. 2913/92)

6) All'articolo 117, lettera c) è aggiunta la seconda frase seguente:	**Soppresso**
Possono essere determinati secondo la procedura del comitato i casi in cui le condizioni economiche sono considerate soddisfatte.	

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

ARTICOLO 1, PUNTO 7

Articolo 118, paragrafo 4 (regolamento (CEE) n. 2913/92)

7) All'articolo 118, il paragrafo 4 è sostituito dal seguente: *4. Termini specifici possono essere stabiliti secondo la procedura del comitato.*	**Soppresso**

(Emendamento 7)

ARTICOLO 1, PUNTO 11

Articolo 133, lettera e) (regolamento (CEE) n. 2913/92)

11) All'articolo 133, lettera e) è aggiunta la seconda frase seguente: *I casi in cui le condizioni economiche sono considerate soddisfatte possono essere determinati secondo la procedura del comitato.*	**Soppresso**

(Emendamento 8)

ARTICOLO 1, PUNTO 14

Articolo 152 (regolamento (CEE) n. 2913/92)

14) L'articolo 152 è sostituito dal seguente: *Articolo 152* *In deroga all'articolo 151, possono essere adottati secondo la procedura del comitato i casi e le condizioni particolari in cui si può effettuare l'immissione in libera pratica delle merci in seguito ad un'operazione di perfezionamento passivo in esonero totale dai dazi all'importazione o prendendo come base di tassazione per l'applicazione della tariffa doganale delle Comunità europee il costo dell'operazione del perfezionamento.*	**Soppresso**

(Emendamento 13)

ARTICOLO 1, PUNTO 21 bis (nuovo)

Articolo 220, paragrafo 2, lettera b), nuovo comma (regolamento (CEE) n. 2913/92)

	21 bis) All'art. 220, paragrafo 2, lettera b) è aggiunto il seguente comma: **Quando lo stato preferenziale delle merci viene fissato sulla base di una cooperazione amministrativa che coinvolge le autorità di un paese terzo, il rilascio da parte di tali autorità di un certificato che risulti inesatto è considerato errore ai sensi del precedente comma, errore che non avrebbe potuto essere ragionevolmente individuato, a meno che la situazione di fatto fosse stata presentata alle suddette autorità in modo inesatto da parte dell'esportatore.**

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 10)

ARTICOLO 1, PUNTO 22, LETTERA a)

Articolo 221, paragrafo 3 (regolamento (CEE) n. 2913/92)

a) Il paragrafo 3 è sostituito dal seguente:	**Soppresso**
3. La comunicazione al debitore non può più essere effettuata due anni dopo la data in cui è sorta l'obbligazione doganale. Detto termine è sospeso a partire dal momento in cui viene presentato un ricorso ai sensi dell'articolo 243 e per la durata del procedimento.	

(Emendamento 11)

ARTICOLO 2, PRIMO E SECONDO COMMA

Il presente regolamento entra in vigore il 1º gennaio *1999*.	Il presente regolamento entra in vigore il 1º gennaio **2000**.
Il punto 1 dell'articolo 1 è applicabile a decorrere dal 1º gennaio 2002.	**Soppresso**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce un codice doganale comunitario (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Parlamento e al Consiglio (COM(98)0226 — 98/0134(COD)) ([1]),

— visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, e 100 A del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0370/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0080/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE le modifiche apportate dal Parlamento;

4. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica che essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 228 del 21.7.1998, pag. 8.

Venerdì 12 marzo 1999

2. Protezione delle invenzioni attraverso il modello di utilità ***I

A4-0096/99

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento dei regimi giuridici di protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità (COM(97)0691 – C4-0676/97 – 97/0356 (COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando decimo bis (nuovo)	
	considerando che per agevolare la domanda dei modelli di utilità e ridurre i termini per la concessione di questi modelli in più di uno Stato membro, si dovrebbe introdurre una procedura di «sportello unico», ferme restando le disposizioni nazionali applicabili in ciascuno degli Stati membri interessati;
(Emendamento 2)	
Considerando 13	
considerando che è opportuno eccettuare dalla tutela del modello d'utilità non solo le invenzioni solitamente escluse dalla brevettabilità ma anche le invenzioni relative a sostanze o procedimenti *chimici o farmaceutici, in conseguenza delle particolari esigenze dei settori industriali interessati, nonché le invenzioni implicanti programmi per elaboratori elettronici*;	considerando che è opportuno eccettuare dalla tutela del modello d'utilità non solo le invenzioni solitamente escluse dalla brevettabilità ma anche le invenzioni relative a sostanze o procedimenti;
(Emendamento 3)	
Considerando 14	
considerando che la domanda di modello d'utilità deve rispondere a requisiti affini a quelli prescritti per i brevetti per invenzioni industriali; che essa deve tuttavia essere assoggettata soltanto ad una verifica formale, senza un previo esame della novità e del grado d'inventiva; che il modello d'utilità non deve formare oggetto di un rapporto di ricerca, se non su richiesta del depositante;	considerando che la domanda di modello d'utilità deve rispondere a requisiti affini a quelli prescritti per i brevetti per invenzioni industriali; che essa deve tuttavia essere assoggettata soltanto ad una verifica formale, senza un previo esame della novità e del grado d'inventiva; che il modello d'utilità non deve formare oggetto di un rapporto di ricerca, se non su richiesta del depositante **o di qualsiasi terzo interessato**;
(Emendamento 4)	
Considerando 18 bis (nuovo)	
	considerando che occorre monitorare l'applicazione della presente direttiva ed adeguarla in modo da garantire, nell'ambito dei modelli di utilità, il corretto funzionamento del mercato interno e l'innovazione delle imprese della Comunità; che la Commissione dovrebbe proporre le misure che di conseguenza dovessero risultare necessarie; che tra queste misure dovrebbero essere proposti modi concreti per agevolare e ridurre il costo di registrazione del modello d'utilità in più di uno Stato membro;

(*) GU C 36 del 3.2.1998, pag. 13.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Articolo – 1 (nuovo)

	Articolo – 1
	Le disposizioni della presente direttiva non pregiudicano ogni altra disposizione comunitaria o nazionale riguardante i diritti di design, o altri contrassegni, copyright, brevetti, occhi tipografici, responsabilità civile o concorrenza sleale.

(Emendamenti 6 e 35)

Articolo 1

Per modello d'utilità s'intende, ai fini della presente direttiva, il diritto registrato che conferisce una protezione esclusiva per le invenzioni tecniche e che è riconosciuto negli Stati membri con le seguenti denominazioni:	**1. Conformemente a quanto disposto dalla presente direttiva potranno essere protette come modelli d'utilità le nuove invenzioni che, implicando un'attività inventiva ed essendo suscettibili di applicazione industriale, consistono nel dare a un oggetto o a uno strumento o a una parte dello stesso, una configurazione, una struttura o un meccanismo da cui derivi un vantaggio pratico o tecnico per il suo impiego o la sua fabbricazione o un altro vantaggio per l'utilizzatore, per esempio in termini di istruzione o di divertimento.**
	2. Nei seguenti Stati membri hanno queste denominazioni:
Germania: Gebrauchsmuster Austria: Gebrauchsmuster Belgio: Brevet de courte durée/Octrooi van korte duur Danimarca: Brugsmodel Spagna: Modelo de utilidad Finlandia: Hyödyllisyysmalli/Nyttighetsmodell Francia: Certificat d'utilité Grecia: Πιστοποιητιχό υποδείγματος χρησιμότητας Irlanda: Short-tem patent Italia: Brevetto per modelli d'utilità Paesi Bassi: Zesjarig octrooi Portogallo: Modelo de utilidade	Germania: Gebrauchsmuster Austria: Gebrauchsmuster Belgio: Brevet de courte durée/Octrooi van korte duur Danimarca: Brugsmodel Spagna: Modelo de utilidad Finlandia: Hyödyllisyysmalli/Nyttighetsmodell Francia: Certificat d'utilité Γρεψια: Πιστοποιητιχό υποδείγματος χρησιμότητας Irlanda: Short-tem patent Italia: Brevetto per modelli d'utilità Paesi Bassi: Zesjarig octrooi Portogallo: Modelo de utilidade
	3. Per procedura di sportello unico» si intende un sistema procedurale che agevola l'ottenimento di modelli d'utilità in più di uno Stato membro grazie ad una procedura coordinata e in un unico luogo, ferme restando le disposizioni nazionali applicabili in ogni Stato membro interessato.

(Emendamento 34)

Articolo 3, paragrafo 2, lettera c)

c) i piani, principi e metodi per attività intellettuali, *per giochi* e per attività economiche;	c) i piani, principi e metodi per attività intellettuali e per attività economiche;

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 7)	
Articolo 3, paragrafo 2 bis (nuovo)	
	2 bis. Quanto disposto nel precedente paragrafo esclude la protezione mediante il modello d'utilità degli elementi menzionati nello stesso soltanto nella misura in cui la domanda del modello d'utilità o il modello d'utilità si riferiscono a detti elementi in quanto tali.
(Emendamento 8)	
Articolo 4	
I modelli d'utilità non vengono rilasciati per:	I modelli d'utilità non vengono rilasciati per:
a) le invenzioni la cui attuazione sia contraria all'ordine pubblico o al buon costume; l'attuazione di una invenzione non può essere considerata contraria all'ordine pubblico o al buon costume per il solo fatto d'essere vietata, in tutti gli Stati membri ovvero in uno o taluni di essi, da una disposizione di legge o regolamentare;	a) le invenzioni la cui attuazione sia contraria all'ordine pubblico o al buon costume; l'attuazione di una invenzione non può essere considerata contraria all'ordine pubblico o al buon costume per il solo fatto d'essere vietata, in tutti gli Stati membri ovvero in uno o taluni di essi, da una disposizione di legge o regolamentare;
b) le invenzioni riguardanti la materia biologica;	b) le invenzioni riguardanti la materia biologica;
c) le invenzioni riguardanti sostanze o procedimenti *chimici o farmaceutici;*	c) le invenzioni riguardanti sostanze o procedimenti.
d) le invenzioni implicanti programmi per elaboratori elettronici.	**Soppresso**
(Emendamento 9)	
Articolo 5, paragrafo 3	
3. Si considera altresì compreso nello stato della tecnica il contenuto di domande di modelli di utilità, così come sono state depositate, che abbiano una data di deposito anteriore a quella menzionata nel paragrafo 2 e che siano state pubblicate a tale data o in data posteriore.	3. Si considera altresì compreso nello stato della tecnica il contenuto di domande di modelli d'utilità **e di brevetti**, così come sono state depositate, che abbiano una data di deposito anteriore a quella menzionata nel paragrafo 2 e che siano state pubblicate a tale data o in data posteriore.
(Emendamento 10)	
Articolo 6	
Ai sensi della presente direttiva, un'invenzione è considerata come implicante un'attività inventiva se *nella domanda di modello d'utilità il depositante indica in modo chiaro e probante che essa presenta, rispetto allo stato della tecnica:*	Ai sensi della presente direttiva, un'invenzione è considerata come implicante un'attività inventiva se, **in confronto con lo stato della tecnica, non risulta molto evidente per un esperto in materia**.
a) un'efficacia particolare, quale la comodità d'applicazione o d'uso, oppure	
b) un vantaggio pratico o industriale.	
(Emendamento 11)	
Articolo 8, paragrafo 1, parte introduttiva	
1. La domanda di modello d'utilità *deve contenere*:	1. La domanda di modello d'utilità **dovrà contenere soltanto**:

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 12)	
Articolo 8, paragrafo 2	
2. La domanda di modello d'utilità dà luogo al versamento di una tassa di deposito e, se del caso, di una tassa di ricerca.	2. La domanda di modello d'utilità dà luogo al versamento di una tassa di deposito e, se del caso, di una tassa di ricerca. **Tutte le tasse comprenderanno uno sconto del 50% per le PMI, gli inventori singoli e le università.**
(Emendamento 14)	
Articolo 13, paragrafo 2	
2. Il numero delle rivendicazioni deve essere limitato a quanto è strettamente necessario, tenuto conto della natura dell'invenzione.	**Soppresso**
(Emendamento 15)	
Articolo 15, paragrafo 1	
1. L'autorità competente presso la quale è stata depositata la domanda di modello d'utilità esamina se la domanda presenta i requisiti formali di cui agli articoli 8 e 10 e verifica se contiene la descrizione ed il sunto.	1. L'autorità competente presso la quale è stata depositata la domanda di modello d'utilità esamina se la domanda presenta i requisiti formali di cui agli articoli 8**, 9** e 10 e verifica se contiene la descrizione ed il sunto. **Verifica altresì se sussiste qualcuno dei requisiti per la protezione di cui all'articolo 4**.
(Emendamento 16)	
Articolo 15, paragrafo 3	
3. L'autorità competente menzionata nel paragrafo 1 non effettua l'esame dei requisiti di cui agli articoli 5, 6 e 7.	3. L'autorità competente menzionata nel paragrafo 1 non effettua l'esame **dell'esistenza di un vantaggio pratico o tecnico e neppure** dei requisiti di cui agli articoli 5, 6 e 7.
(Emendamento 17)	
Articolo 15 bis (nuovo)	
	Articolo 15 bis
	Procedura di sportello unico
	1. Qualora lo ritenga necessario, la Commissione adotta le misure necessarie per istituire una procedura di «sportello unico», onde rilasciare i modelli d'utilità in uno o più Stati membri. Le informazioni sul funzionamento della suddetta procedura di «sportello unico» sono pubblicate nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee.
	2. La procedura di «sportello unico» obbedisce ai seguenti requisiti:
	a) è aperta a tutti gli inventori che chiedono un modello d'utilità in uno o più Stati membri della Comunità;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	b) gli organismi cui originariamente sono presentate le domande trasmettono queste alle autorità competenti, entro 7 giorni lavorativi a partire dalla data di ricevimento;
	c) le autorità competenti informano il depositante e gli organismi cui originariamente sono presentate le domande della loro decisione in merito alla concessione o al rigetto della domanda, entro 7 giorni lavorativi a partire dalla data in cui è stata presa la decisione;
	d) alle domande presentate conformemente alla procedura di «sportello unico» si applicano gli articoli 17 e 18; la data di ricevimento di cui si terrà conto per le domande presentate conformemente alla procedura di «sportello unico» è quella del ricevimento da parte degli organismi cui la domanda è stata originariamente presentata;
	e) gli organismi cui si possono presentare le domande informano regolarmente la Commissione sul funzionamento della procedura di «sportello unico» ed anche sulle domande respinte.
(Emendamento 18)	
Articolo 15 ter (nuovo)	
	Articolo 15 ter
	Procedura di opposizione
	1. Nei tre mesi successivi alla pubblicazione della nota di concessione del modello d'utilità, qualsiasi persona avente interesse legittimo può opporsi al modello d'utilità rilasciato dinanzi all'autorità competente. E' possibile far valere uno qualsiasi dei requisiti richiesti per questa concessione, inclusa la mancanza di novità o di attività inventiva o la carenza di descrizione. Non è, tuttavia, possibile far valere la mancanza di legittimità del depositante a chiedere la protezione del modello d'utilità, materia questa che dovrà costituire oggetto di ricorso in tribunale.
	2. L'esposto deve essere accompagnato dai relativi documenti probatori. Se l'opposizione è ricevibile, l'autorità competente concede un termine affinché il titolare possa porre rimedio ai vizi di forma.
(Emendamento 19)	
Articolo 16, paragrafo 1	
1. Se alla domanda di modello d'utilità è stata riconosciuta una data di deposito e se la domanda stessa non si considera ritirata, l'autorità competente presso la quale è stata depositata redige, su richiesta del depositante, un rapporto di ricerca vertente sullo stato della tecnica e basato sulle rivendicazioni, tenendo debitamente conto della descrizione e degli eventuali disegni.	1. Se alla domanda di modello d'utilità è stata riconosciuta una data di deposito e se la domanda stessa non si considera ritirata, l'autorità competente presso la quale è stata depositata redige, su richiesta del depositante **o di qualsiasi persona interessata, a suo carico**, un rapporto di ricerca vertente sullo stato della tecnica e basato sulle rivendicazioni, tenendo debitamente conto della descrizione e degli eventuali disegni.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 20)	
Articolo 16, paragrafo 3	
3. Una volta redatto, il rapporto è notificato al richiedente; esso deve essere corredato delle copie di tutti i documenti citati.	3. Una volta redatto, il rapporto è notificato al richiedente; esso deve essere corredato delle copie di tutti i documenti citati. **Il rapporto di ricerca è a disposizione del pubblico come parte della documentazione che accompagna la concessione del modello d'utilità.**
(Emendamento 21)	
Articolo 16, paragrafo 4	
4. Nelle disposizioni che essi adottano per conformarsi alla presente direttiva, gli Stati membri *possono prescrivere* che il rapporto di ricerca sia obbligatorio per le azioni giudiziarie intese a far valere i diritti conferiti dal modello d'utilità.	4. Nelle disposizioni che essi adottano per conformarsi alla presente direttiva, gli Stati membri **prescrivono** che il rapporto di ricerca sia obbligatorio per le azioni giudiziarie intese a far valere i diritti conferiti dal modello d'utilità **a meno che questo modello sia stato oggetto di un precedente rapporto di ricerca**.
(Emendamento 22)	
Articolo 19, paragrafo 2	
2. Sei mesi prima della scadenza del termine indicato nel paragrafo 1, il titolare può presentare all'autorità competente una domanda di proroga del modello d'utilità per un periodo di due anni.	2. Sei mesi prima della scadenza del termine indicato nel paragrafo 1, il titolare può presentare all'autorità competente una domanda di proroga del modello d'utilità per un periodo di due anni. **Questa proroga non è concessa se, per quanto riguarda l'invenzione di cui trattasi, non è stata presentata una richiesta di rapporto di ricerca.**
(Emendamento 23)	
Articolo 20, paragrafo 2	
2. Ove abbia per oggetto un procedimento, il modello d'utilità conferisce al titolare il diritto di vietare a qualsiasi terzo, in mancanza del proprio consenso, di utilizzare il procedimento nonché di utilizzare, offrire in vendita, vendere o importare a tali fini il prodotto direttamente ottenuto mediante il procedimento stesso.	**Soppresso**
(Emendamento 24)	
Articolo 20, paragrafo 3, parte introduttiva	
3. I diritti conferiti dal modello d'utilità a norma *dei paragrafi 1 e 2* non si estendono:	3. I diritti conferiti dal modello d'utilità a norma **del paragrafo 1** non si estendono:
(Emendamento 25)	
Articolo 20, paragrafo 4	
4. Il titolare ha diritto di cedere il modello d'utilità, di trasmetterlo in via successoria e di concludere contratti di licenza.	4. Il titolare ha diritto di **trasmettere** il modello d'utilità **con tutti i mezzi riconosciuti in diritto** e di concludere contratti di licenza.

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 26)	
Articolo 20, paragrafo 6 bis (nuovo)	
	6 bis. Il diritto conferito dal modello d'utilità è pienamente effettivo a partire dal momento della concessione della protezione.
(Emendamento 27)	
Articolo 22, paragrafo 2	
2. Gli Stati membri possono disporre che il modello d'utilità già rilasciato sia da considerarsi privo di effetti qualora sia stato *rilasciato* e pubblicato un brevetto per invenzioni riguardante la stessa invenzione.	2. **Un** modello d'utilità già rilasciato **è** da considerarsi privo di effetti qualora sia stato **concesso** e pubblicato un brevetto per invenzioni riguardante la stessa invenzione.
(Emendamento 28)	
Articolo 22, paragrafo 3	
3. Gli Stati membri *che non si avvalgano della facoltà di cui al paragrafo 2* provvedono affinché, in caso di lesione dei suoi diritti, il titolare non possa avviare procedimenti successivi in forza dei due distinti regimi giuridici di protezione.	3. Gli Stati membri provvedono affinché, in caso di lesione dei suoi diritti, il titolare non possa avviare procedimenti successivi in forza dei due distinti regimi giuridici di protezione.
(Emendamento 29)	
Articolo 24, paragrafo 1, lettera a)	
a) l'oggetto del modello d'utilità non è tutelabile ai sensi degli articoli da 3 a 7;	a) l'oggetto del modello d'utilità non è tutelabile ai sensi **dell'articolo 1, paragrafo 1 e** degli articoli da 3 a 7;
(Emendamento 30)	
Articolo 24, paragrafo 1, lettera d) bis (nuova)	
	d bis) il titolare del modello d'utilità non ha diritto ad ottenerlo conformemente a quanto disposto dall'articolo 20, paragrafo 4.
(Emendamento 31)	
Articolo 24, paragrafo 2	
2. Se i motivi di nullità colpiscono solo parzialmente il modello d'utilità, la nullità è dichiarata nella forma di una corrispondente limitazione del modello d'utilità stesso. *La* limitazione può assumere la forma di una modifica delle rivendicazioni, della descrizione o dei disegni.	2. Se i motivi di nullità colpiscono solo parzialmente il modello d'utilità, la nullità è dichiarata nella forma di una corrispondente limitazione del modello d'utilità stesso. **Se le legislazioni nazionali lo consentono, la** limitazione può assumere la forma di una modifica delle rivendicazioni, della descrizione o dei disegni.
(Emendamento 32)	
Articolo 24 bis (nuovo)	
	Articolo 24 bis
	Applicazione sussidiaria
	In mancanza di una norma espressamente applicabile ai modelli d'utilità, valgono per questi modelli le disposizioni fissate per i brevetti di invenzione, purché non siano incompatibili con la loro specificità.

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 33)

Articolo 24 ter (nuovo)

	Articolo 24 ter
	Entro tre anni dalla data di adozione da parte degli Stati membri delle disposizioni necessarie per conformarsi alla presente direttiva, la Commissione informa il Parlamento europeo e il Consiglio dei risultati della stessa e del suo adeguamento per garantire, nell'ambito dei modelli d'utilità, il corretto funzionamento del mercato interno e l'innovazione da parte delle imprese della Comunità. Allo stesso tempo, propone le misure che riterrà necessarie per il suo miglioramento.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento dei regimi giuridici di protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356 (COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(97)0691 — 97/0356 (COD)) ([1]),

— visti gli articoli 189 B, paragrafo 2 e 100 A del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0676/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0096/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 36 del 3.2.1998, pag. 13.

Venerdì 12 marzo 1999

3. Accordo di partenariato e di cooperazione UE/Uzbekistan *** — Relazioni UE/Nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale

a) A4-0071/99

Decisione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Uzbekistan, dall'altra (7652/96 — COM(96)0254 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC))

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta di decisione del Consiglio e della Commissione COM(96)0254 — 96/0151(AVC),

— vista la domanda di parere conforme presentata dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE (7652/96 — C4-0418/96),

— visto l'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica di Uzbekistan, dall'altra (COM(96)0466 — 10521/96 — C4-0082/97 — 96/0236(CNS)) ([1]),

— visto l'articolo 90, paragrafo 7, del suo regolamento,

— visti la raccomandazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per le relazioni economiche esterne nonché della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0071/99),

1. esprime il suo parere conforme sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione,

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dell'Uzbekistan.

([1]) Cfr. Decisione del Consiglio 98/138/CE del 26.1.1998, GU L 43 del 14.2.1998, pag. 1.

---

b) A4-0069/99

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione sulle relazioni dell'UE con i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale (COM(95)0206 — C4-0256/96)

Il Parlamento europeo,

— vista la Comunicazione della Commissione sulle relazioni dell'UE con i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale COM(95)0206 — C4-0256/96,

— vista la sua risoluzione del 30 novembre 1995 sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte e la Repubblica kirghiza, dall'altra ([1]),

— vista la sua decisione del 13 marzo 1997 sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione concernente la conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Kazakistan, dall'altra ([2]),

([1]) GU C 339 del 18.12.1995, pag. 51.
([2]) GU C 115 del 14.4.1997, pag. 196.

— vista la sua risoluzione del 19 aprile 1996 sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica del Kazakistan, dall'altra ([1]),

— vista la sua risoluzione del 26 giugno 1997 sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica del Kirghizistan, dall'altra ([2]),

— vista la sua risoluzione del 19 dicembre 1997 sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica del'Uzbekistan, dall'altra ([3]),

— vista la sua risoluzione dell'11 febbraio 1999 sulle elezioni presidenziali in Kazakistan ([4]),

— visti la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0069/98),

A. sottolineando che la situazione nelle repubbliche dell'Asia centrale è lungi dall'essere soddisfacente, laddove le violazioni dei diritti dell'uomo sono più gravi in taluni paesi piuttosto che in altri,

B. considerando che i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale sono situati in un territorio dove l'ordine internazionale è sottoposto a continue pressioni e corre costanti pericoli,

C. ricordando che in passato il Parlamento europeo aveva ritardato la ratifica degli accordi di partenariato e di cooperazione a causa della situazione insoddisfacente dei diritti umani e che attualmente ha in sospeso la ratifica dell'APC con il Turkmenistan in attesa di un miglioramento della situazione dei diritti umani,

D. richiamandosi alla dichiarazione del Consiglio del 21 gennaio 1999 sulle elezioni presidenziali in Kazakistan e alla dichiarazione dell'OSCE al riguardo, secondo le quali le modalità di svolgimento delle elezioni hanno comportato un regresso nel processo di democratizzazione e nella costruzione dello Stato di diritto in Kazakistan,

E. compiacendosi dei passi compiuti verso una democrazia funzionante nelle Repubbliche dell'Asia centrale alle condizioni esposte nei documenti della CSCE di cui queste sono parti contraenti,

F. prendendo atto dell'attività svolta dai programmi TACIS «Democrazia» nell'Asia centrale, si compiace del fatto che nel quadro del programma d'azione TACIS per il 1999 sia stato approvato un ulteriore progetto dell'ammontare di 1 Mecu specificamente per iniziative di democrazia nell'Uzbekistan, esprimendo la propria soddisfazione per il fatto che nei programmi d'azione 1998/1999 per l'Uzbekistan, il Kazakistan e il Kirghizistan siano stati inclusi anche grossi progetti di attuazione degli accordi di partenariato e di cooperazione,

G. prendendo atto dell'importanza di attuare l'accordo di pace intertagico concluso a Mosca nel dicembre 1991 e deplorando le misure severe prese dalle autorità uzbeche contro talune comunità islamiche,

H. sottolineando l'importanza di sviluppare delle relazioni tra l'UE e i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale tenendo a mente la posizione strategica fondamentale della regione e le sue immense risorse naturali,

I. Rilevando che la Commissione si attende che l'attuazione degli APC con l'Uzbekistan, il Kazakistan e il Kirghizistan, che si prevede entrino in vigore nel 1999, consentiranno all'Unione di esercitare una maggiore influenza sulle riforme economiche e politiche di questi paesi,

J. esprimendo la propria preoccupazione per i contrasti politici tra i nuovi Stati indipendenti che possono ostacolare la cooperazione regionale e constatando che le controversie tra il Turkmenistan e l'Azerbaigian sulla decisione relativa alla frontiera nel Mar Caspio hanno costituito un ostacolo per gli oleodotti transcaspici che l'UE aveva programmato di appoggiare (INOGATE),

([1]) GU C 141 del 13.5.1996, pag. 276.
([2]) GU C 222 del 21.7.1997, pag. 53.
([3]) GU C 14 del 19.1.1998, pag. 412.
([4]) Processo verbale dell'11.2.1999, II parte, punto 8.

K. prendendo atto della minaccia alla sicurezza nella regione derivante dal perdurare del conflitto in Afghanistan,

L. prendendo atto delle preoccupazioni espresse dai paesi della regione a seguito dei test nucleari eseguiti dall'India e dal Pakistan,

M. rilevando l'importanza dei progetti dell'oleodotto del Caspio per convogliare investimenti stranieri nell'Asia centrale e accrescere la cooperazione regionale,

N. deplorando il crescente degrado ambientale e le minacce alla regione quali il prosciugamento del Mare di Aral dovuto al dirottamento dell'acqua per la produzione del cotone e l'elevato livello di radioattività nella regione di Semipalatinsk del Kazakistan, per anni sottoposta a test nucleari sovietici e a ricadute radioattive,

O. deplorando che la normativa TACIS non preveda l'uso di assistenza tecnica per riparare il danno nucleare a Semipalatinsk ed esprimendo la sua soddisfazione per il ruolo svolto dal TACIS nel progetto WARMAP,

P. deplorando il flusso crescente di narcotici provenienti dall'Afghanistan, e i problemi connessi di traffico di droga che transita per l'Asia centrale,

Q. rilevando che la regione è esposta a ripercussioni economiche potenzialmente gravi a seguito della crisi finanziaria russa,

1. dichiara che per l'UE è di fondamentale importanza che l'evoluzione in corso in questi Stati in fase di trasformazione sia coronata da successo, in particolare per quanto riguarda il consolidamento delle strutture democratiche, e richiama l'attenzione della Commissione sul fatto che per l'UE deve costituire una priorità l'affermarsi, in questi paesi, dei diritti fondamentali della democrazia e dei diritti dell'uomo;

2. è lieto che la Commissione abbia assunto nei confronti della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa l'impegno di sollevare regolarmente e seriamente i problemi dei diritti umani con le autorità delle repubbliche dell'Asia centrale e di tenere la commissione per gli affari esteri pienamente informata degli sviluppi in questo campo;

3. accoglie con favore la moratoria sulla pena capitale nel Kirghizistan e nel Turkmenistan ed invita tutti i governi dell'Asia centrale a proseguire nei loro sforzi affinché sia abolita la pena di morte;

4. chiede ai governi dell'Asia centrale di superare l'involuzione degli ultimi anni nel processo di democratizzazione, soprattutto per quanto riguarda elezioni libere e democratiche, limitazioni della libertà d'espressione e di associazione e repressione delle minoranze;

5. prende atto del ruolo che gli accordi comunitari di partenariato e di cooperazione svolgeranno nel quadro delle relazioni reciproche; deplora la lentezza con cui sono attuate le riforme politiche ed economiche in talune repubbliche dell'Asia centrale;

6. accoglie favorevolmente l'entrata in vigore degli accordi interinali con il Kazakistan, il Kirghizistan e l'Uzbekistan che dovrebbero consentire di sviluppare legami economici più forti e di ampliare gli scambi con questi paesi;

7. sottolinea l'impatto negativo della crisi del rublo e della crisi finanziaria dell'est asiatico sulle prospettive di sviluppo dei paesi di tale regione; richiama l'attenzione sulle possibili conseguenze sociali e politiche dell'instabilità macroeconomica in tali paesi;

8. sottolinea il contributo decisivo del capitale straniero (in particolare dell'UE) ai fini dello sviluppo delle risorse naturali della regione; riconosce tuttavia che la stabilità politica, sia a livello statale che regionale, costituisce un fattore essenziale nelle decisioni concernenti gli investimenti;

9. chiede all'UE di sostenere le iniziative delle NU e dell'OSCE in materia di prevenzione dei conflitti e di mantenimento della pace nella regione, di promuovere la pace e la stabilità in particolar modo nel Tagikistan e nell'Afghanistan;

10. ritiene necessaria una cooperazione attiva dell'Unione europea con i paesi della regione, soprattutto con l'Uzbekistan e il Tagikistan per prevenire l'estensione del conflitto in Afghanistan e nei paesi vicini e ritiene altresì che questa cooperazione debba riguardare sia la difesa della tolleranza religiosa e dei diritti della donna, sia l'assistenza umanitaria e politica nelle regioni afgane non controllate dal regime dei Talibani;

11. invita gli Stati membri dell'UE a far uso della propria influenza nel partenariato NATO per la pace per promuovere la sicurezza e la stabilità nella regione;

12. invita la Commissione a continuare la sua cooperazione con i paesi della regione sui temi del terzo pilastro;

13. invita l'UE a continuare il suo dialogo con gli Stati Uniti su temi regionali nel quadro del dialogo transatlantico;

14. sottolinea il ruolo svolto da TACIS nella promozione della riforma economica e della transizione verso un'economia di mercato; approva il progetto TACIS destinato a facilitare gli investimenti in progetti di gasdotti e oleodotti e trasporti e comunicazioni attraverso tutta la regione e insiste affinché quote più consistenti di aiuti vengano utilizzate per promuovere la democrazia nella regione;

15. ritiene che, in particolare nei settori dei trasporti e delle infrastrutture del petrolio e del gas, l'Unione debba adottare un approccio regionale nelle sue relazioni con i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale; indica nei progetti TRACECA e INOGATE fattori potenziali di sviluppo economico e di integrazione della regione;

16. chiede un maggior sostegno tramite il programma TACIS «Democrazia» per le organizzazioni non governative (ONG), affinché esse possano controllare più efficacemente le situazioni della democrazia e dei diritti umani; chiede un congruo aumento dei fondi del programma «Democrazia» per gli NSI, in particolare per i programmi di partenariato, che rivestono grande importanza ai fini della costruzione di una società civile;

17. chiede un maggiore sostegno da parte dell'UE in termini di finanziamenti e assistenza tecnica per contribuire a riparare il danno ambientale arrecato all'Asia centrale negli ultimi 70 anni;

18. invita l'UE a controllare accuratamente gli eventi in connessione alle imminenti elezioni nell'Asia centrale;

19. chiede alla Commissione e al Consiglio di esaminare, insieme alle istituzioni finanziarie internazionali misure volte a proteggere la popolazione della regione contro i gravi disagi economici derivanti dalle ripercussioni esterne della crisi sovietica;

20. sottolinea che, in merito alle rilevanti differenze esistenti tra i nuovi Stati indipendenti dell'Asia centrale per quanto concerne la situazione economica e le prospettive future, l'UE dovrebbe applicare approcci specifici per ciascun paese, comprendenti la liberalizzazione degli scambi bilaterali, l'assistenza tecnica e, se del caso, un aiuto macroeconomico e umanitario;

21. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio, ai Presidenti, ai governi e alle istituzioni parlamentari del Kazakistan, Kirghizistan, Tagikistan, Turkmenistan e Uzbekistan.

---

4. Protezione sociale in Europa 1997

A4-0099/99

Risoluzione sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni «Protezione sociale in Europa 1997 — Sintesi» (COM(98)0243 — C4-0375/98)

Il Parlamento europeo,

— vista la relazione della Commissione (COM(98)0243 — C4-0375/98),

— visti gli articoli 2, 3, 117 e 118 del trattato che istituisce la Comunità europea (futuri articoli 2, 3, 136 e 137),

— visto l'accordo sulla politica sociale concluso tra gli Stati membri dell'Unione europea ad eccezione del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, in particolare gli articoli 1 e 2, e vista la dichiarazione di aderire a detto accordo resa dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord nel corso della Conferenza intergovernativa di Amsterdam,

— visti il trattato di Amsterdam, in particolare il futuro articolo 13, e l'articolo 118 (futuro articolo137) del trattato CE,

— vista la Carta comunitaria dei diritti sociali fondamentali dei lavoratori,

— viste la raccomandazione del Consiglio 92/441/CEE del 24 giugno 1992 in cui si definiscono i criteri comuni in materia di risorse e prestazioni sufficienti nei sistemi di protezione sociale ([1]) e la raccomandazione del Consiglio 92/442/CEE del 27 luglio 1992 relativa alla convergenza degli obiettivi e delle politiche della protezione sociale ([2]) nonché la relazione della Commissione sull'attuazione della succitata raccomandazione 92/441/CEE (COM(98)0774),

— vista la risoluzione del Consiglio, del 30 giugno 1993, concernente norme flessibili per il ritiro dalla vita professionale ([3]),

— visto il Libro verde della Commissione sui regimi pensionistici integrativi nel mercato unico (COM(97)0283 — C4-0392/97),

— viste la sua risoluzione del 19 febbraio 1997 sulla comunicazione della Commissione «Il futuro della protezione sociale: Un quadro di riferimento per un dibattito europeo» e sulla relazione della Commissione «La protezione sociale in Europa 1995» ([4]) nonché la sua risoluzione del 6 novembre 1997 sulla comunicazione della Commissione «Modernizzare e migliorare la protezione sociale nell'Unione europea» ([5]),

— vista la sua risoluzione del 12 marzo 1998 sulla «Relazione demografica 1997» della Commissione ([6]),

— vista la sua risoluzione del 30 aprile 1998 recante il parere del Parlamento sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alla salvaguardia dei diritti a pensione integrativa dei lavoratori subordinati e dei lavoratori autonomi che si spostano all'interno dell'Unione europea ([7]),

— viste le petizioni indirizzate al Parlamento europeo e riguardanti la libertà di circolazione e il riconoscimento dei servizi sociali nell'Unione europea,

— visti la relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali e il parere della commissione per i diritti della donna (A4-0099/99)

A. considerando che il modello europeo di protezione sociale solidale è determinante per mantenere la pace sociale, rappresenta un'importante premessa per lo sviluppo economico sostenibile e deve essere giudicato un fattore positivo di competitività,

B. considerando che l'attuale evoluzione demografica rende necessario un adeguamento dei sistemi di protezione sociale senza che però siano limitati i principi fondamentali che ne sono alla base, in particolare il principio della solidarietà sociale,

C. considerando che, anche se gli Stati membri incoraggiano i cittadini a premunirsi con un'assicurazione integrativa a copertura dei rischi sociali, ciò dovrebbe avere carattere volontario e non dar luogo a diversi livelli di previdenza sociale arrecando pregiudizio al principio di solidarietà; considerando, in particolare, che il rafforzamento dei meccanismi di mercato nell'assistenza sanitaria e ospedaliera non deve dar luogo all'instaurarsi di un sistema sanitario a due velocità,

D. considerando che l'aumento della quota di occupati, specialmente delle donne e dei lavoratori anziani, costituisce un fattore essenziale per garantire il finanziamento futuro dei sistemi di protezione sociale e che il potenziamento delle strutture di assistenza e la modernizzazione dell'organizzazione del lavoro possono contribuire notevolmente al raggiungimento di tale obiettivo,

E. considerando che va garantito un livello adeguato di protezione sociale nel quadro delle forme atipiche di lavoro,

F. considerando che la realizzazione del mercato unico e dell'Unione economica e monetaria, il prossimo ampliamento dell'Unione europea e la strategia occupazionale europea renderanno necessaria una più stretta cooperazione tra gli Stati membri nel settore della protezione sociale,

---

([1]) GU L 245 del 26.8.1992, pag. 46.
([2]) GU L 245 del 26.8.1992, pag. 49.
([3]) GU C 188 del 10.7.1993, pag. 1.
([4]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 63.
([5]) GU C 358 del 24.11.1997, pag. 51.
([6]) GU C 104 del 6.4.1998, pag. 222.
([7]) GU C 152 del 18.5.1998, pag. 5 (A4-0134/98).

G. considerando che diritti individuali rafforzerebbero l'indipendenza e l'autonomia dell'individuo,

H. considerando che la tendenza verso un'articolazione dei sistemi di protezione sociale nel senso di favorire l'occupazione non può dissimulare la circostanza che taluni gruppi della popolazione non sono toccati da misure attive di inserimento sul mercato del lavoro e che pertanto devono essere mantenute o potenziate reti di sicurezza ad alto livello anche per chi è provvisoriamente disoccupato o escluso in modo duraturo dal mercato del lavoro;

I. considerando che la succitata relazione della Commissione sull'attuazione della raccomandazione del Consiglio 92/441/CEE sottolinea l'esigenza di ottimizzare la protezione sociale accordata ai settori più bisognosi della popolazione per promuoverne l'accesso all'occupazione e svilupparne l'integrazione sociale ed economica,

Osservazione generale

1. prende atto della relazione della Commissione sulla sicurezza sociale in Europa 1997 e della contestuale comunicazione e si rallegra dell'intenzione della Commissione di proseguire la discussione politica presentando per il 1999 una comunicazione strategica con concrete proposte legislative che tenga anche conto della situazione dei sistemi di sicurezza sociale nei paesi dell'Europa centro-orientale candidati all'adesione;

Convergenza sociale

2. sollecita la Commissione a utilizzare la valutazione dell'attuazione della succitata raccomandazione del Consiglio 92/442/CEE, annunciata nel suo programma d'azione sociale 1998-2000, per dare avvio a un processo di armonizzazione volontaria degli obiettivi e delle politiche nel settore della protezione sociale secondo il modello della strategia occupazionale europea;

3. sollecita la Commissione a presentare, in preparazione di tale processo, un piano d'azione in materia di protezione sociale, nell'ambito del quale

— vengano analizzati gli effetti che le diverse articolazioni dei sistemi della protezione sociale negli Stati membri hanno sulla competitività nel mercato interno e sulle condizioni sociali in cui i cittadini vivono,

— venga esposto il nesso tra incrementi della produttività e sviluppo dei sistemi di protezione sociale,

— vengano quantificati i danni all'economia nazionale che risultano dall'evasione contributiva

— vengano accertate le incongruità attinenti all'articolazione dei sistemi fiscali e di protezione sociale,

— vengano definiti i criteri per delineare un quadro di riferimento nel settore della protezione sociale,

— venga presentato un codice di condotta per prevenire una concorrenza negativa attraverso i sistemi sociali, codice che garantisca una più stretta cooperazione in detti settori tra gli Stati membri,

— vengano proposte norme minime per determinati settori della protezione sociale sulla base dell'articolo 118 (futuro articolo 137), paragrafo 3 del trattato CE;

— vengano proposte, sulla base di un metodo e una definizione uniformi per la determinazione della soglia di povertà, norme destinate a stabilire un livello di sussistenza minimo umanamente accettabile negli Stati membri,

Protezione sociale e occupazione

4. sollecita la Commissione a presentare una proposta di direttiva per fissare norme minime di previdenza contrattuale per tutte le forme di lavoro atipico;

5. sollecita la Commissione ad avviare una consultazione delle parti sociali sulla questione della transizione flessibile al pensionamento allo scopo di conseguire ad un livello adeguato delle parti sociali, un accordo quadro oppure intese di contrattazione collettiva;

6. sollecita il Consiglio a inserire negli orientamenti di politica occupazionale obiettivi concreti concernenti il potenziamento della strutture per l'assistenza all'infanzia e l'assistenza ai familiari non autosufficienti; sollecita la Commissione a valutare la possibilità di fissare standard minimi comunitari vincolanti in tale settore;

Sistemi pensionistici, compresi gli aspetti dell'equiparazione tra uomo e donna

7. invita la Commissione e gli Stati membri a puntare a medio termine, nell'ambito delle loro competenze, su un coordinamento dei regimi di previdenza sociale e ad eliminare ogni incoerenza tra diritto del lavoro e norme previdenziali; al riguardo invita soprattutto gli Stati membri ad adoperarsi maggiormente al fine di garantire il reciproco riconoscimento dei regimi di previdenza sociale attraverso l'applicazione delle norme già in vigore;

8. sollecita la Commissione ad accelerare l'approvazione di un codice di condotta sul regime fiscale dei contributi previdenziali, sui programmi per la pensione di vecchiaia e l'imposizione degli utili dei fondi pensionistici e, sulla base di esso, presentare una proposta di adeguamento della direttiva 98/49/CE del 29 giugno 1998 relativa alla salvaguardia dei diritti a pensione complementare dei lavoratori subordinati e dei lavoratori autonomi che si spostano all'interno della Comunità europea [1] volta a regolamentare la possibilità di trasferire i diritti acquisiti presso sistemi di pensione complementare;

9. sollecita la Commissione a esaminare i singoli sistemi di protezione sociale nell'ottica delle modalità per prefigurare diritti individuali evitando che le persone che interrompono o rinunciano alla loro attività professionale per ragioni familiari ne siano penalizzate;

Esclusione sociale

10. sollecita la Commissione, sulla base del futuro articolo 13 e dell'articolo 118 (futuro articolo 137) del trattato CE, a presentare proposte legislative che consentano di lottare contro le discriminazioni e l'esclusione sociale, in linea con i risultati della sua relazione sull'applicazione della succitata raccomandazione del Consiglio 92/441/CEE, e invita la Commissione a presentare con la massima urgenza un piano coerente destinato a ridurre drasticamente il numero di persone che vivono al di sotto della soglia di povertà nell'Unione europea;

*
* *

11. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.

[1] GU L 209 del 25.7.1998, pag. 46.

5. Cabotaggio marittimo, equipaggio dei servizi di linea **I

A4-0075/99

I.

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3577/92 del Consiglio concernente l'applicazione del principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi fra Stati membri (cabotaggio marittimo) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 1)
	ARTICOLO 1
	Articolo 3, paragrafo 1 (regolamento (CEE) n. 3577/92)
1. Per le navi che prestano servizi di cabotaggio diversi da quelli di cui al paragrafo 2, tutte le questioni relative	**Soppresso**

[1] GU C 213 del 9.7.1998, pag. 16.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
all'equipaggio sono di competenza dello Stato in cui la nave è registrata (Stato di bandiera), ad esclusione delle navi di stazza inferiore a 650 tonnellate lorde, alle quali sono applicabili le disposizioni vigenti nello Stato in cui la nave effettua il cabotaggio.	
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1	
Articolo 3, paragrafo 2 (regolamento (CEE) n. 3577/92)	
2. Alle navi che prestano servizio di linea di trasporto passeggeri e di traghetto, ivi compresi i servizi misti di trasporto passeggeri e merci e i servizi regolari di crociera, si applicano le norme relative alla quota obbligatoria di cittadini comunitari nell'equipaggio (inteso come l'insieme del personale impiegato a bordo) vigenti nello Stato nel quale la nave presta i suddetti servizi (Stato ospitante). Tutte le altre questioni relative all'equipaggio sono di competenza dello Stato di bandiera.	**Soppresso**
(Emendamento 3)	
ARTICOLO 1	
Articolo 3, paragrafo 3 (regolamento (CEE) n. 3577/92)	
3. Qualora consenta l'impiego di cittadini di paesi terzi a bordo di navi che prestano i servizi di cabotaggio di cui al paragrafo 2, ai fini dell'applicazione delle disposizioni relative alle condizioni di lavoro, lo Stato ospitante prescrive che i suddetti membri dell'equipaggio siano trattati come soggetti residenti nello Stato membro di bandiera. Lo Stato ospitante applica le proprie disposizioni in materia di condizioni di lavoro ai marittimi di paesi terzi che prestano tali servizi e sono impiegati a bordo delle navi battenti la sua bandiera.	**Soppresso**
(Emendamento 4)	
ARTICOLO 1	
Articolo 3, paragrafo 3 bis (nuovo) (regolamento (CEE) n. 3577/92)	
	3 bis. La Commissione valuta l'impatto economico e sociale della liberalizzazione del cabotaggio con le isole e sottopone una relazione al Consiglio e al Parlamento europeo entro il 1° gennaio 2001 al più tardi.
	Sulla base di tale relazione, la Commissione presenta una proposta al Consiglio e al Parlamento europeo allo scopo di stabilire il sistema definitivo che il Consiglio e il Parlamento approveranno a tempo debito entro il 1° gennaio 2003.

Venerdì 12 marzo 1999

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3577/92 del Consiglio concernente l'applicazione del principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi fra Stati membri (cabotaggio marittimo) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0251 — 98/0158(SYN) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 84, paragrafo 2 del trattato CE (C4-0423/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0075/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 213 del 9.7.1998, pag. 16.

II.

Proposta di direttiva del Consiglio relativa alle norme in materia di equipaggio applicabili ai servizi di linea di trasporto passeggeri e di traghetto fra Stati membri (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 5)	
Articolo 1 bis (nuovo)	
	Articolo 1 bis
	La presente direttiva non si applica alle navi da carico impiegate sulle rotte tra porti situati in vari Stati membri.

([1]) GU C 213 del 9.7.1998, pag. 17.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	I servizi di cui all'articolo 1, paragrafo 1 corrispondono a quelli forniti dalle navi passeggeri. Per «nave passeggeri» si intende un'imbarcazione marittima con una capacità superiore a 12 passeggeri. Tuttavia, i conducenti e i secondi conducenti di veicoli commerciali da utilizzarsi su strada o ferrovia che viaggiano a titolo professionale a bordo di tali veicoli non sono, nel quadro della presente direttiva, assimilabili a passeggeri.

(Emendamento 6)

Articolo 2, paragrafo 1, lettera b)

b) da contratti collettivi o da decisioni di organi arbitrali dichiarati di generale applicazione, nella misura in cui si applichino alle attività di cui all'articolo 1, paragrafo 1,	b) da contratti collettivi**, da contratti di lavoro** o da decisioni di organi arbitrali dichiarati di generale applicazione, nella misura in cui si applichino alle attività di cui all'articolo 1, paragrafo 1,

(Emendamento 7)

Articolo 2, paragrafo 3, lettera g) bis (nuova)

	g bis) divieto di dimora permanente dei marittimi a bordo delle navi ove lavorano, eccetto per specifiche ragioni di servizio.

(Emendamento 8)

Articolo 3 bis (nuovo)

	Articolo 3 bis **Il Consiglio e il Parlamento europeo, deliberando in codecisione su proposta della Commissione, adottano, entro il 31 dicembre 1999, una decisione che stabilisce un programma d'azione, a livello dell'Unione europea, contenente obiettivi di formazione qualificati che consentano di attirare i giovani verso le professioni marittime e reperire le risorse necessarie al finanziamento di tale programma.**

(Emendamento 9)

Articolo 6 bis (nuovo)

	Articolo 6 bis **La Commissione presenta al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione sulle eventuali implicazioni della presente direttiva.**

Venerdì 12 marzo 1999

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle norme in materia di equipaggio applicabili ai servizi di linea di trasporto passeggeri e di traghetto fra Stati membri (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN))

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0251 — 98/0159(SYN) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma degli articoli 189 C e 84, paragrafo 2 del trattato CE (C4-0424/98),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0075/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 213 del 9.7.1998, pag. 17.

6. Consolidamento del partenariato UE-India

A4-0066/99

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione relativa al «Consolidamento del partenariato UE-India» (COM(96)0275 — C4-0407/96)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione del 26 giugno 1996 relativa al «Consolidamento del partenariato UE-India» (COM(96)0275) — C4-0407/96),

— viste le conclusioni del Consiglio, in data 6 dicembre 1996, che adottano le raccomandazioni della Commissione relative al consolidamento del partenariato UE-India,

— viste le dichiarazioni dell'Unione europea, in data 25 maggio 1998 sugli esperimenti nucleari in India ([1]) e in data 9 giugno 1998 sugli esperimenti nucleari in India e in Pakistan ([2]),

— vista la posizione comune relativa al contributo dell'Unione europea alla promozione del regime di non proliferazione e alla creazione di un clima di fiducia nell'Asia meridionale, adottata dal Consiglio il 26 ottobre 1998 ([3]),

([1]) Dichiarazione in occasione della 2097ª sessione del Consiglio «Affari generali», del 25 maggio 1998.
([2]) Dichiarazione in occasione della 2104ª sessione del Consiglio «Affari generali», dell'8 e 9 giugno 1998.
([3]) GU L 290 del 29.10.1998, pag. 1.

— vista la sua risoluzione del 14 giugno 1995 sulla comunicazione della Commissione «Verso una nuova strategia asiatica» ([1]),

— vista la sua risoluzione del 16 maggio 1997 sulla comunicazione della Commissione «Strategia di cooperazione per l'energia Europa/Asia» ([2]),

— vista la sua risoluzione del 28 maggio 1998 su «Il ruolo dell'Unione europea nel mondo: Attuazione della PESC» ([3]),

— vista la sua risoluzione comune del 18 giugno 1998 sui test nucleari in India e in Pakistan ([4]),

— vista la sua risoluzione del 19 novembre 1998 sulla Coalizione per una Nuova Agenda in materia di disarmo nucleare ([5]),

— vista la sua risoluzione dell'11 febbraio 1999 sulla libertà religiosa ([6]),

— vista la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0066/99),

A. considerando che le relazioni che l'India e l'Unione europea intrattengono dal 1962 si basano su un impegno comune di rispetto dei valori della democrazia,

B. considerando che, dalla sua indipendenza, l'India è uno dei rari esempi di paese democratico nella regione,

C. considerando che l'India rappresenta un fattore di stabilità e di promozione dello sviluppo democratico di importanza primordiale per tutto il continente asiatico,

D. considerando che il 52% della popolazione continua a vivere con un reddito inferiore agli 81 dollari l'anno, che solo il 69% degli uomini e il 43% delle donne sa leggere e scrivere e che l'aspettativa di vita è inferiore ai 60 anni, nonostante la volontà politica dei diversi governi indiani di debellare l'estrema povertà,

E. riconoscendo che la povertà è una causa fondamentale dell'analfabetismo e delle cattive condizioni di salute,

F. sottolineando tuttavia gli enormi progressi economici compiuti dall'India negli ultimi anni, l'apertura progressiva e consistente del suo mercato e gli importanti miglioramenti del livello di vita della popolazione;

G. considerando che è necessario che l'Unione europea consolidi la sua presenza sia politica che economica e commerciale in Asia, e segnatamente nel subcontinente indiano, non da ultimo visto l'interesse strategico fondamentale che riveste per l'UE il mantenimento di relazioni pacifiche nel rapporto triangolare tra India, Pakistan e Cina, tradizionalmente caratterizzato da tensioni,

H. considerando il lavoro già compiuto in seno ad organizzazioni quali l'ASEAN e la SAARC, nonché nel quadro dell'ASEM,

I. tenendo conto della necessità di effettuare un salto qualitativo nelle relazioni dell'Unione con i paesi terzi, nel senso di partenariati contrassegnati da una concertazione continua sulle varie strategie, politica, di sicurezza, economica e ambientale considerate globalmente,

J. ricordando che la cooperazione tra l'UE e l'India, che è tra quelle che risalgono più indietro nel tempo, è stata marcata da un progresso costante e caratterizzata da tre accordi l'ultimo dei quali, entrato in vigore nel 1994, necessitava già di un aggiornamento tenuto conto delle importanti sfide che le parti in causa sono chiamate a raccogliere,

K. considerando che l'India va assumendo crescente importanza quale partner dell'UE, non da ultimo attraverso il suo ruolo in seno al G-77 e in numerosi organi multilaterali e mondiali, segnatamente l'OMC e l'ONU (ad esempio per quanto concerne i cambiamenti climatici),

---

([1]) GU C 166 del 3.7.1995, pag.64.
([2]) GU C 167 del 2.6.1997, pag. 234.
([3]) GU C 195 del 22.6.1998, pag. 35.
([4]) GU C 210 del 6.7.1998, pag. 205.
([5]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 5.
([6]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 10 c).

L. ricordando che i continui programmi di riforma dei successivi governi indiani, insieme alla stabilità del quadro economico nonostante la crisi finanziaria nei paesi limitrofi, hanno facilitato di molto lo sviluppo del partenariato,

M. ricordando gli impegni che l'India ha contratto, nel quadro dell'Uruguay Round e dell'OMC, in materia di commercio estero,

N. sottolineando la volontà dell'Unione di fornire all'India l'assistenza tecnica necessaria al proseguimento delle ristrutturazioni e delle riforme nel settore dei servizi finanziari e delle assicurazioni, della proprietà intellettuale e della tariffazione, in vista dell'effettivo rispetto degli obblighi derivanti dall'OMC e nell'ambito di un equilibrato pacchetto di misure reciprocamente vantaggiose per UE e India nel contesto del prossimo ciclo di negoziati OMC, in particolare in materia di agricoltura, accesso al mercato e ambiente,

O. prendendo atto che l'economia e il sistema bancario indiani hanno resistito alla crisi del Sud-est asiatico meglio di quanto non abbiano fatto altri nella regione,

P. gravemente preoccupato per tutti gli atti o eventi che sembrano violare i diritti delle minoranze religiose o etniche e generare tensioni e violenza,

Q. plaudendo ai recenti colloqui fra leader indiani e pakistani,

R. prendendo atto dei progressi compiuti dal Consiglio e dalla Commissione l'anno scorso, prima che l'India procedesse agli esperimenti nucleari, in vista di un'intensificazione della cooperazione, soprattutto a livello dei contatti fra la troika e l'India, in seno alla Commissione mista UE-India e a livello dei gruppi di lavoro ad hoc,

S. vista la dichiarazione congiunta rilasciata alla stampa dopo l'incontro a livello di ministri tra l'India e la Troika dell'UE avvenuto il 13 novembre 1998 a New Delhi, nel cui ambito l'UE ha espresso apprezzamento per la dichiarazione sul disarmo e sul trattato per l'interdizione totale degli esperimenti nucleari (CTBT) pronunciata dal Primo Ministro indiano Vajpayee alla 53ª assemblea generale dell'ONU, ed ha ricordato gli sviluppi successivi ai test atomici indiani del maggio 1998,

T. deplorando tuttavia che l'azione comune sia tuttora la parente povera delle relazioni bilaterali che gli Stati membri sviluppano indipendentemente e auspicando vivamente di rafforzare il partenariato tra l'UE e l'India,

U. compiacendosi di conseguenza della pubblicazione, da parte della Commissione, di un bilancio delle azioni bilaterali e auspicando che gli Stati membri si impegnino, tra l'altro sulla base di tale relazione, a rafforzare considerevolmente la coesione tra le azioni che interessano l'India; sollecitandoli inoltre a dare la priorità a programmi comuni di R&S, a progetti comuni di applicazione tecnologica (in particolare nei settori ambientale e dell'energia rinnovabile) e alla promozione comune delle competenze tecniche e professionali, in particolare a vantaggio delle economie in via di sviluppo ed emergenti,

V. ritiene che un dialogo tra commissioni di esperti indiane ed europee possa facilitare la definizione delle questioni importanti e delle opzioni politiche e che, di conseguenza, debba essere promosso; ritiene altresì che la linea di bilancio Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia (B7-301) debba ricevere una nuova denominazione, che assicuri chiaramente la base giuridica che consenta all'UE di sostenere finanziariamente tale dialogo, nonché l'organizzazione di seminari sulla sicurezza, qualora risulti opportuno,

W. considerando che dovrebbe essere istituita un'unità stampa e informazione in seno alla delegazione della Commissione a New Delhi,

UE/India: Relazioni bilaterali istituzionali

1. ritiene che vi siano grandi possibilità per un partenariato bilaterale completo tra l'Unione europea e l'India, dati i valori democratici, il pluralismo culturale e il solido spirito imprenditoriale di tale paese, che sono rafforzati da elezioni libere, una magistratura indipendente, una stampa libera a livello nazionale e regionale, ONG attive e una società civile aperta e trasparente; chiede pertanto che sia instaurato un ampio dialogo che abbracci tutti gli aspetti delle relazioni bilaterali, comprese le questioni della non proliferazione delle armi nucleari;

2. ritiene di conseguenza che l'India debba diventare un partner privilegiato dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, sia dal punto di vista politico che da quello economico;

3. invita pertanto l'Unione a fare dell'approfondimento dei suoi legami politici ed economici con l'India una priorità della politica estera e di sicurezza comune;

4. sottolinea che l'Accordo relativo al consolidamento del partenariato UE-India appartiene ad una nuova generazione di accordi che tentano di ridefinire l'azione esterna dell'Unione europea conferendole un maggior grado di identità e di coerenza politica;

5. constata che nell'applicazione dell'Accordo il ruolo della Commissione mantiene un carattere sia politico che economico che è opportuno incoraggiare per non diminuire l'impatto dell'Unione nella sua azione esterna;

6. chiede alla Commissione di potenziare considerevolmente l'organico e le risorse finanziarie della sua delegazione a New Delhi;

7. invita di conseguenza gli Stati membri ad associare la Commissione anche al dialogo bilaterale che essi conducono in loco con le autorità indiane, una prassi già inaugurata da taluni paesi nordici e dal Benelux;

8. invita il Consiglio e la Commissione a proporre al governo indiano l'organizzazione di un vertice annuale euro-indiano;

9. riconosce che il dialogo con i parlamenti dell'Asia meridionale, tra cui quello indiano, rappresenta un complemento indispensabile per un vero partenariato, nel quale spetta al Parlamento europeo svolgere un ruolo attivo, ma allo stato attuale non dispone di risorse sufficienti per funzionare efficacemente;

10. invita il Consiglio ad appoggiare gli sforzi dell'India in vista del proseguimento del dialogo con l'ASEAN, nonché in seno al Forum regionale dell'ASEAN; chiede inoltre che il Consiglio e la Commissione agevolino l'integrazione dell'India nel processo dell'ASEM, che potrà solo trarre beneficio dal peso che riveste la più grande democrazia e il più grande potenziale economico dell'Asia;

Conseguenze degli esperimenti nucleari e cooperazione nella regione

11. riconosce che l'India deve far fronte a gravi questioni di sicurezza e segnatamente a quella dovuta alla vicinanza con la Repubblica popolare cinese, paese che non conosce né la democrazia né lo Stato di diritto e che è dotato di un importante arsenale nucleare;

12. condanna ancora una volta gli esperimenti nucleari effettuati dall'India, come anche quelli cui ha successivamente proceduto il Pakistan, nel maggio 1998, e deplora i gravi danni che essi hanno causato sia alla stabilità regionale che agli sforzi intrapresi a livello globale per impedire la proliferazione delle armi nucleari;

13. osserva che, effettuando tali esperimenti, l'India ha abbandonato la politica precedentemente seguita di non esercizio dell'opzione nucleare ed è convinto, d'altro canto, che tale paese possa trarre benefici considerevoli sul piano della sicurezza e dell'economia riorientando la sua politica in direzione di una ricerca risoluta della distensione regionale, di una maggiore cooperazione nel settore economico e in altri settori, a livello sia regionale che globale, e della sua integrazione nel regime internazionale di non proliferazione;

14. invita l'India a firmare e a ratificare il trattato per la proibizione completa degli esperimenti nucleari (CTBT) e il trattato di non proliferazione nucleare (TNP), a dare il proprio appoggio e il proprio contributo ai negoziati in vista di un trattato per l'interdizione della produzione di materie fissili (FMCT) e ad evitare che il materiale, le attrezzature e la tecnologia suscettibili di essere utilizzati per la produzione di armi di distruzione di massa siano esportati dall'India verso altri paesi;

15. sollecita il governo indiano ad impegnarsi a non assemblare, sviluppare ulteriormente, sperimentare né spiegare dispositivi nucleari sul proprio territorio, se vuole veramente che le cinque potenze dotate di armi nucleari quali definite dal trattato di non proliferazione avviino seri negoziati per rispettare gli impegni assunti nel 1995 nel quadro del TNP in ordine alla progressiva eliminazione di tutte le armi nucleari;

16. ritiene che lo sviluppo del partenariato UE-India dipenderà dalle scelte fatte dall'India in relazione al disarmo nucleare e dall'impegno del paese nei confronti del TNP;

17. riconosce che è necessario ottenere che tutti gli Stati aderiscano ai trattati fondamentali del regime internazionale di non proliferazione nonché garantire l'applicazione effettiva di tali trattati; considera legittimo l'appello rivolto dall'India ai paesi dotati di armamenti nucleari affinché negozino il totale smantellamento delle armi nucleari e ricorda che i paesi dotati di armamenti nucleari si sono impegnati, con l'articolo VI del TNP, ad avviare negoziati sul disarmo nucleare con lo scopo ultimo di liberare il mondo dalle armi nucleari; sottolinea tuttavia che questo impegno potrebbe essere compromesso dall'India e dal Pakistan se questi paesi continueranno a rifiutare di aderire al TNP;

18. ritiene che una vera e propria stabilità e sicurezza nella regione non possano essere attuate per mezzo della dissuasione nucleare e che esse presuppongano che sia posto termine all'attuale corsa agli armamenti, che sia adottata tutta una serie di misure costruttive intese a instaurare la fiducia, anche da parte della Cina, la cui politica in materia di armi nucleari è inquietante, e infine che l'India, il Pakistan e la Cina si impegnino fermamente a eliminare ogni potenziale minaccia nucleare nella regione e consentano la verifica del rispetto di tali impegni;

19. deplora che l'India non abbia firmato la Convenzione di Ottawa sul divieto delle mine antipersona;

20. ricorda le difficili relazioni tra il governo centrale indiano e lo Stato del Kashmir e chiede l'applicazione dell'autonomia parziale prevista all'articolo 370 della Costituzione indiana, nonché il rispetto dei diritti umani nella regione;

21. accoglie con favore e appoggia le recenti iniziative prese dai Primi ministri di India e Pakistan, in particolare la dichiarazione di Lahore del 21 febbraio 1999, per costruire sicurezza e fiducia reciproca nell'Asia meridionale e istituire un dialogo bilaterale multistrutturato al fine di affrontare tutte le questioni tra i due paesi, in particolare quelle dello Jammu e del Kashmir;

22. sottolinea l'importanza che rivestono per le due parti il proseguimento del dialogo sul disarmo, il mantenimento della pace e la limitazione della proliferazione delle armi nucleari, chimiche e biologiche e nota i passi compiuti dal governo indiano per ripristinare fiducia nella regione, in particolare il suo impegno a rinunciare a un primo attacco nucleare e la decisione di partecipare ai negoziati su un trattato relativo all'esclusione del materiale fissile (FMCT) e di mantenere rigorosi controlli sulle esportazioni di tecnologia e materiali nucleari;

23. si congratula con le autorità indiane per la politica di accoglienza dei profughi tibetani condotta negli ultimi quarant'anni;

24. incoraggia l'India a proseguire il dialogo avviato con il Pakistan e si compiace degli sforzi da essa compiuti per rafforzare la cooperazione regionale fra gli Stati membri della SAARC, in particolare gli sforzi volti a promuovere la zona di libero scambio dell'Asia del Sud, compreso il trattato di libero scambio con lo Sri Lanka;

25. esorta il governo indiano a continuare ad adoperarsi in vista di una soluzione pacifica e duratura della questione del Nagaland, garantendo alle popolazioni Naga la massima autonomia;

26. invita insistentemente l'India a moltiplicare gli sforzi per sviluppare la SAARC (cooperazione regionale) la SAFTA (zona di libero scambio) e la SAPTA (zona a scambi preferenziali);

Ambiente

27. invita le due parti a cooperare nel perseguire gli obiettivi ambientali enunciati in occasione della Conferenza di Kyoto, specie quelli relativi alla riduzione delle emissioni di gas all'origine dell'effetto serra, nonché nei progetti intesi a preservare la biodiversità;

28. sollecita la Commissione a studiare in che modo fornire assistenza all'India nella lotta contro l'inquinamento atmosferico nelle zone urbane;

29. deplora, in un'ottica di protezione della diversità biologica e delle risorse indigene, la sottrazione di piante, sementi e colture indiane, come il riso Basmati e i prodotti della margosa *(azadirachta indica)*, che vengono successivamente modificati e brevettati nel quadro di regimi di proprietà intellettuale occidentali, senza che i depositari locali di tali risorse genetiche vi vengano associati e diano il loro consenso, e senza alcun compenso;

30. invita il governo indiano a intensificare gli sforzi volti a tutelare i diritti fondiari delle popolazioni indigene;

31. chiede alla Commissione e all'India di portare avanti il dialogo sugli aspetti sociali e ambientali del commercio nel quadro dell'OMC e di includere il Parlamento in tale dialogo;

Democrazia e diritti umani

32. invita il Consiglio ad includere in tutte le sue relazioni bilaterali e multilaterali il dialogo sui diritti umani ed anche una cooperazione in materia, allo scopo di corroborare gli sforzi dell'India in questo campo;

33. deplora che, malgrado il carattere democratico dello Stato indiano la cui Costituzione garantisce il rispetto dei diritti umani, e malgrado le sue disposizioni di applicazione e le convenzioni internazionali da esso ratificate, sussistano preoccupanti tensioni tra religioni, tra caste e tra gruppi etnici; esorta le autorità e tutte le parti interessate ad evitare azioni che possano infiammare gli animi o portare alla violenza e ad adoperarsi perché i diritti e le credenze di tutte le altre comunità siano pienamente rispettati;

34. incoraggia l'India — riconoscendo la sua totale adesione alla democrazia — a promuovere maggiormente presso i suoi cittadini i principi della democrazia e della tolleranza;

35. constata che lo scorso anno si è registrata un'escalation dei soprusi contro i cristiani a Gujarat e nei dintorni;

36. esorta l'India a compiere ogni sforzo per tutelare la pratica delle religioni e per proteggere le istituzioni religiose di qualunque confessione;

37. ritiene che i problemi connessi alla brutalità della polizia provengano in ampia misura da un retaggio istituzionale e giuridico inadeguato alla realtà odierna che andrebbe riformato quanto prima;

38. incoraggia l'India ad istituire un organismo indipendente di controllo dei corpi di polizia, nonché a ratificare senza ritardi la Convenzione che vieta la tortura;

39. esorta le autorità indiane a istituire una moratoria sulle esecuzioni capitali e il Parlamento indiano a intensificare gli sforzi in vista della definitiva abolizione della pena capitale;

40. invita il governo indiano a firmare lo statuto del Tribunale penale internazionale, adottato dalla Conferenza diplomatica di Roma il 18 luglio 1998;

41. invita il Consiglio e la Commissione ad adottare le misure necessarie per garantire il rispetto delle norme sociali fondamentali, segnatamente per quanto riguarda la lotta contro il lavoro infantile;

42. osserva che in alcune regioni dell'India sono già stati raggiunti livelli di alfabetizzazione, sanità, aspettativa di vita e benessere generale superiori alla media e insiste perché venga lanciata un'iniziativa combinata per eliminare la povertà e aumentare la qualità media della vita in tutto il paese;

43. richiama l'attenzione sulle centinaia di pescatori ancora detenuti nelle carceri del Sud-est asiatico, tra cui numerosi cittadini indiani, per aver violato confini marittimi di cui non erano neppure a conoscenza, e invita l'India a prendere l'iniziativa di negoziare con i paesi limitrofi interessati la liberazione di tutti i pescatori detenuti per violazioni involontarie, adottare misure per proteggere il diritto dei pescatori al sostentamento e contribuire a una modifica delle leggi sulla zona marittima dei vari paesi in conformità con la Convenzione dell'ONU sul diritto del mare;

44. ricorda che il diritto all'istruzione è un diritto fondamentale, riconosce gli sforzi sempre maggiori compiuti dai vari governi indiani in materia e insiste presso le autorità competenti affinché considerino prioritario tale diritto fondamentale, di modo che l'analfabetismo sia un giorno totalmente debellato in India;

45. manifesta il proprio sostegno all'apertura di istituti scolastici creati e diretti in collaborazione con le comunità locali;

46. chiede alla Commissione di incoraggiare, nell'ambito dei programmi esistenti o di nuovi programmi, l'accoglienza di studenti indiani nelle università europee;

47. riconosce che il governo indiano ha compiuto sforzi considerevoli per arginare il fenomeno del lavoro minorile, ma che le condizioni politiche ed amministrative a livello di base in varie zone fanno sì che le leggi non siano applicate e che il problema resti insoluto;

48. ritiene che l'Unione europea possa svolgere un ruolo importante nella lotta contro lo sfruttamento dei minori, in particolare aiutando le autorità indiane a creare una struttura che garantisca ai genitori un reddito minimo;

49. sollecita il governo indiano a intensificare la sua azione per arginare il fenomeno della prostituzione coatta delle ragazze provenienti da zone rurali povere e da paesi confinanti, come il Nepal;

50. invita la Commissione a stabilire un codice di condotta aperto a tutte le imprese europee che si insediano in paesi come l'India, in base al quale i produttori si impegnano volontariamente, grazie all'incentivo di una compensazione adeguata debitamente controllata da ispettori indipendenti, a rispettare i criteri minimi di occupazione e di salario e a non assumere bambini di età inferiore a quella dell'obbligo scolastico;

51. richiama l'attenzione sugli avvertimenti secondo cui l'incentivazione degli investimenti di capitali esteri negli ultimi anni, se non accompagnata da un'adeguata legislazione nei settori dell'ambiente e del lavoro, crea le condizioni perché si verifichino disastri paragonabili all'incidente dell'Union Carbide a Bhopal;

52. invita la Commissione a fornire la migliore assistenza possibile al governo indiano nella sua lotta per far fronte alle conseguenze sia materiali che giuridiche del disastro di Bhopal, che ancora incidono pesantemente sulla vita quotidiana di circa 150.000 sopravvissuti;

53. constata che il sistema attuale di finanziamento dell'aiuto allo sviluppo non è adeguato alle necessità reali del paese e suggerisce che sia riveduto in un'ottica di diversificazione e di prospettive pluriennali, tenuto conto della capacità limitata delle comunità locali di assorbire i fondi disponibili e del carattere evolutivo delle loro esigenze, e che adotti un approccio più aperto nei confronti della società civile;

Altri aspetti del partenariato

54. ritiene che la scolarizzazione delle ragazze rivesta un'importanza cruciale perché i fatti dimostrano che le donne istruite corrono minori rischi di mortalità materna e infantile;

55. approva gli sforzi della Commissione intesi a migliorare la condizione femminile, segnatamente favorendo l'accesso delle ragazze all'istruzione e alle prestazioni sanitarie fondamentali di cui la Commissione finanzia in parte la riforma, affinché le disuguaglianze secolari non rappresentino più una triste realtà;

56. riconosce l'importanza decisiva dell'iniziativa economica delle donne nella vita delle numerose comunità locali ed approva l'intenzione del nuovo governo di applicare la regola che prevede l'assegnazione alle donne del 33% dei seggi nelle assemblee nazionali e locali;

57. ricorda che l'educazione sanitaria, le misure di controllo delle nascite indesiderate e il decentramento delle prestazioni sanitarie costituiscono programmi governativi di importanza fondamentale per la popolazione indiana rurale e invita la Commissione a destinare a tali iniziative una percentuale maggiore di aiuto allo sviluppo;

58. riconosce il lavoro compiuto dalla Commissione in materia di lotta contro l'AIDS e la incoraggia a intensificarla;

59. prende atto degli sforzi compiuti dalle due parti per risolvere il problema della libertà di movimento delle persone, ma auspica un maggiore impegno a favore dei cittadini europei in difficoltà in India, che non sembrano beneficiare né di consigli giuridici appropriati né di un fondo che li aiuti a pagare le prestazioni di un avvocato se si trovano in carcere; suggerisce che gli Stati membri razionalizzino i loro servizi consolari rispettivi, raggruppandoli in un luogo centrale sotto l'egida dell'Unione;

60. deplora, a tale riguardo, il quasi monopolio detenuto dalle università statunitensi e dalle imprese ad alta tecnologia per quanto concerne l'assunzione e la collaborazione con esperti scientifici e tecnici indiani e invita la Commissione, nel quadro del partenariato UE-India, a promuovere un miglioramento dei contatti tra le università dell'Unione e le imprese ad alta tecnologia con le loro omologhe indiane;

61. riconosce che l'India, essendo situata geograficamente tra i due principali produttori di oppio illecito del mondo, la Birmania e l'Afghanistan, è diventata una terra di transito per il traffico della droga; invita pertanto l'UE e l'India ad utilizzare le loro competenze riconosciute nel settore della tecnologia informatica e spaziale in uno sforzo comune di lotta contro questo traffico illecito e contro il riciclaggio di denaro sporco;

62. sollecita l'Agenzia spaziale europea (ASE), in questo contesto, a portare avanti le discussioni con l'Organizzazione indiana per la ricerca spaziale (ISRO) nella prospettiva di una collaborazione nell'applicazione della tecnologia spaziale, in particolare, ai fini della protezione dell'ambiente e dello sviluppo delle risorse naturali in tutto il mondo in via di sviluppo;

63. incoraggia la Commissione a sviluppare il dialogo già avviato con la società civile in India, in particolare con i rappresentanti dei *panchayat* e delle ONG; deplora tuttavia che, per volontà degli Stati membri, molti progetti siano stati ridotti al solo aspetto economico;

64. deplora il fatto che, nonostante gli sforzi compiuti per promuovere la comprensione reciproca e facilitare il commercio e gli investimenti, sussistano ancora ostacoli non tariffari che continuano ad ostacolare l'accesso al mercato indiano dei prodotti comunitari, in particolare dei prodotti tessili e dell'abbigliamento;

65. approva le molteplici iniziative della Commissione intese a sviluppare le reti di informazione, di cooperazione e di scambi tra le imprese indiane e quelle europee, ritiene tuttavia che si debbano compiere maggiori sforzi per sviluppare la sostenibilità sociale ed economica e sottolinea la necessità di menzionare gli obiettivi sociali;

66. ricorda che il successo di tali iniziative non può che facilitare lo sviluppo auspicato della cooperazione industriale e commerciale tra l'India e l'Unione, nonché appianare le difficoltà che sussistono nel settore tessile, degli antibiotici e dei prodotti metallurgici;

67. si compiace della conclusione dell'accordo sull'abolizione graduale delle barriere tariffarie;

68. sottolinea infine l'importanza di una cooperazione continua tra le due parti nel quadro del programma di ricerca e sviluppo tecnologico e invita insistentemente la Commissione a presentare un elenco di progetti prioritari non ancora coperti dal programma, in particolare in settori quali la ricerca nei settori dell'alta tecnologia dell'informazione, le telecomunicazioni, l'ambiente, l'energia, la medicina e la biotecnologia, in cui potrebbero integrare programmi UE già esistenti;

69. auspica di potersi associare alla revisione dell'Accordo relativo al consolidamento del partenariato, cui si dovrebbe procedere cinque anni dopo la sua applicazione, come pure a qualsiasi forma o meccanismo di consultazione tra il governo dell'India e la Commissione europea;

*
* *

70. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio nonché ai governi degli Stati membri, al governo e al parlamento indiani e alla SAARC.

---

7. Assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina *

A4-0097/99

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Secondo considerando	
considerando che la Bosnia-Erzegovina sta intraprendendo riforme politiche ed istituzionali fondamentali per creare politiche ed istituzioni comuni; che la Bosnia-Erzegovina sta compiendo sforzi notevoli per promuovere la riforma economica e per instaurare un'economia di mercato aperta;	considerando che la Bosnia-Erzegovina sta intraprendendo riforme politiche ed istituzionali fondamentali per creare politiche ed istituzioni comuni; che la Bosnia-Erzegovina sta compiendo sforzi notevoli per promuovere la riforma economica e per instaurare un'economia di mercato aperta**, sforzi che sono assolutamente necessari per creare posti di lavoro e migliori condizioni di vita per i cittadini e consentire il rientro di profughi e sfollati**;

(1) GU C 396 del 19.12.1998, pag. 16.

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 2)
	Considerando nono bis (nuovo)
	considerando che la Commissione vigilerà sul fatto che l'utilizzo dell'aiuto finanziario corrisponda alle norme di un rigoroso controllo di bilancio da parte della Comunità;
	(Emendamento 3)
	Decimo considerando
considerando che la concessione alla Bosnia-Erzegovina di assistenza macrofinanziaria da parte della Comunità è un provvedimento atto ad alleggerire i vincoli finanziari esterni che gravano sul paese, sostenendo la bilancia dei pagamenti e rafforzando le riserve valutarie;	considerando che la concessione alla Bosnia-Erzegovina di assistenza macrofinanziaria da parte della Comunità è un provvedimento atto ad alleggerire i vincoli finanziari esterni che gravano sul paese, sostenendo la bilancia dei pagamenti e rafforzando le riserve valutarie**, ma anche a garantire in particolare il perfetto funzionamento dell'amministrazione, rispondendo alle esigenze sociali fondamentali della popolazione**;
	(Emendamento 4)
	Considerando decimo bis (nuovo)
	considerando che il rafforzamento delle istituzioni comuni e la riforma del sistema economico della Bosnia-Erzegovina costituiscono due delle priorità identificate dalla Conferenza di attuazione della Pace riunitasi a Madrid nel dicembre 1998,
	(Emendamento 5)
	Considerando decimo ter (nuovo)
	considerando che la dichiarazione dell'Unione europea sulla Bosnia-Erzegovina dell'8 giugno 1998 riconosce che il futuro di tale paese appartiene all'Europa e che l'UE e la Bosnia-Erzegovina hanno deciso di rafforzare la loro cooperazione attraverso una task force consultiva congiunta,
	(Emendamento 6)
	Considerando decimo quater (nuovo)
	considerando la necessità che l'UE e la Bosnia-Erzegovina inquadrino la loro cooperazione nell'ambito dei diversi strumenti di cui dispongono in una prospettiva di lungo periodo (2000-2006),
	(Emendamento 7)
	Dodicesimo considerando
considerando che la concessione di un contributo a fondo perduto nell'ambito di questa assistenza *non pregiudica le competenze* dell'autorità di bilancio;	considerando che la concessione di un contributo a fondo perduto nell'ambito di questa assistenza **è soggetta alla decisione** dell'autorità di bilancio;
	(Emendamento 8)
	Articolo 1, paragrafo 3
3. Il contributo a fondo perduto ha un importo massimo di 30 milioni di *ecu* per il periodo *1998-1999*.	3. Il contributo a fondo perduto ha un importo massimo di 30 milioni di **euro** per il periodo **1999-2000; è concesso dall'autorità di bilancio ad integrazione del prestito, nei limiti delle attuali prospettive finanziarie**.

Venerdì 12 marzo 1999

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

Articolo 1, paragrafo 4

4. L'assistenza finanziaria comunitaria è gestita dalla Commissione in stretta consultazione con il comitato monetario, secondo criteri conformi ai termini degli accordi conclusi tra l'FMI e la Bosnia-Erzegovina.	4. L'assistenza finanziaria comunitaria è gestita dalla Commissione in stretta consultazione con il comitato monetario, **in base ai principi di una sana ed efficiente gestione, nel rispetto delle norme di un rigoroso controllo di bilancio e** secondo criteri conformi ai termini degli accordi conclusi tra l'FMI e la Bosnia-Erzegovina.

(Emendamento 10)

Articolo 2, paragrafo 2

2. La Commissione verifica ad intervalli regolari, in collaborazione con il comitato monetario e in stretto collegamento con l'FMI, che ***la politica economica ed istituzionale della Bosnia-Erzegovina*** **sia conforme agli obiettivi dell'assistenza macrofinanziaria concessa e che le condizioni cui quest'ultima è subordinata siano soddisfatte.**	2. La Commissione verifica ad intervalli regolari, in collaborazione con il comitato monetario e in stretto collegamento con l'FMI**, con l'ufficio dell'Alto Rappresentante e con il CAFAO**, che **le istituzioni statali della Bosnia-Erzegovina funzionino in modo soddisfacente, che la politica economica del paese** sia conforme agli obiettivi dell'assistenza macrofinanziaria concessa e che le condizioni cui quest'ultima è subordinata siano soddisfatte.

(Emendamento 11)

Articolo 5, nuovo comma prima del comma esistente

	La Commissione informa il Parlamento europeo prima dell'erogazione della seconda quota dell'assistenza macrofinanziaria.

(Emendamento 12)

Articolo 5

Almeno una volta all'anno, la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione, comprensiva di una valutazione, sull'attuazione della presente decisione.	Almeno una volta all'anno, **entro il 15 settembre,** la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione, comprensiva di una valutazione, sull'attuazione della presente decisione.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Bosnia-Erzegovina (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(98)0652 — 98/0311(CNS) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0704/98),

([1]) GU C 396 del 19.12.1998, pag. 16.

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0097/99),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

Venerdì 12 marzo 1999

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 12 marzo 1999

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berger, Bertens, Berthu, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Breyer, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carnero González, Coates, Coelho, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, Delcroix, Deprez, Desama, Dillen, Donnay, Dührkop Dührkop, Dupuis, Elchlepp, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Formentini, Friedrich, Funk, Garosci, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedbloed, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Jean-Pierre, Jöns, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lambrias, Lang, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Lukas, Lulling, McMahon, Maes, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nicholson, Nordmann, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Pinel, Poettering, Pons Grau, Posselt, Pradier, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Raschhofer, Rehder, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothley, Rübig, Ryynänen, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schifone, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Svensson, Swoboda, Tannert, Telkämper, Theato, Theonas, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Waddington, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Venerdì 12 marzo 1999

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Paasilinna A4-0080/99

Risoluzione

150 (+)

ARE: de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Souchet

NI: Hager

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Santini, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Elchlepp, Evans, Ford, Graenitz, Green, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McMahon, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Rehder, Rothley, Sanz Fernández, Simpson, Swoboda, Tannert, Titley, Torres Couto, Tsatsos, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Bloch von Blottnitz, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Schroedter, Ullmann

7 (—)

UPE: d'Aboville, van Bladel, Giansily, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Rosado Fernandes

8 (O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

---

2. Relazione André-Léonard A4-0066/99

Risoluzione

61 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

PPE: Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Garosci, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lulling, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Posselt, Robles Piquer, Rübig, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans

PSE: Aparicio Sánchez, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Hardstaff, Medina Ortega, Oddy, Paasio, Tomlinson, Wemheuer, Wibe

UPE: van Bladel, Rosado Fernandes

V: Holm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer